

Österreichische Zeitschrift für Volkskunde

Herausgegeben vom Verein für Volkskunde

Geleitet von

Klaus Beitzl

und

Franz Grieshofer

unter ständiger Mitarbeit von

Leopold Kretzenbacher (Lebring/München),
Franz Lipp (Linz), Oskar Moser (Klagenfurt/Graz)

Neue Serie

Band XLI

Gesamtserie

Band 90

WIEN 1987

IM SELBSTVERLAG DES VEREINES FÜR VOLKSKUNDE

**Gedruckt
mit Unterstützung
des
Bundesministeriums für Wissenschaft und Forschung
der
Burgenländischen Landesregierung
der
Kärntner Landesregierung
der
Niederösterreichischen Landesregierung
der
Oberösterreichischen Landesregierung
der
Salzburger Landesregierung
der
Steiermärkischen Landesregierung
der
Tiroler Landesregierung
der
Vorarlberger Landesregierung
des
Magistrates der Stadt Wien**

Eigentümer, Herausgeber und Verleger: Verein für Volkskunde. Verantwortliche
Schriftleiter: Hon.-Prof. HR Dr. Klaus Beitzl und Oberrat Dr. Franz Grieshofer;
Redaktionssekretariat: Eva Kausel; alle: A-1080 Wien, Laudongasse 15–19. —
Druck: Bohmann Druck und Verlag Gesellschaft m. b. H. & Co. KG., A-1110
Wien, Leberstraße 122. — AU ISSN 0029-9668

Abhandlungen

Rolf Lindner, Zur kognitiven Identität der Volkskunde	1
Olaf Bockhorn, Probleme und Möglichkeiten schriftlicher Quellen zur Alltagskultur. Dargestellt am Beispiel einer Umfrage der „k. k. Landwirtschafts-Gesellschaft in Wien“	20
Karl Heinz Burmeister, Die Hohenemser Fasnachtsgesellschaft von 1760. Ein Beitrag zur historischen Vorarlberger Fasnacht	42
Elfriede Grabner, Magie und Heilglaube in einem oberösterreichischen „Wund-Segen-Büchlein“ des 18. Jahrhunderts (10 Abb.)	105
Zoltán Ujváry, Der Arzt-Zauberer in den dramatischen Spielen	127
Christoph Daxelmüller, Wiener jüdische Volkskunde	209
Johannes B. Bauer, Ein jüdisches Beschneidungsamulett (1 Abb.)	231
Aliza Shenhar, Der jüdische Ökotypus in den Erzählungen von der „Vorbestimmten Ehe“ AT 930 * E (IFA)	236
Leopold Kretzenbacher, „Der Norden ist böse!“ Zu einem Symbolik-Vorurteil des abendländischen Mittelalters und seiner Nachfolge	301
Erna Prochaska, Die Darstellung des Albaners in der deutschsprachigen Literatur der letzten hundert Jahre	330

Mitteilungen

Georg R. Schroubek, Vorüberlegungen zu einer Bio-Bibliographie der deutschen Volkskunde in den böhmischen Ländern	135
P. Johannes Vogt, Schmaraggeln – ein altes fast vergessenes Wurfkegelspiel (2 Abb.)	143

Chronik der Volkskunde

Sonderausstellung „Musik und Brauchtum der Weihnachtszeit in Tirol“. Rede anlässlich der Eröffnung im Österreichischen Museum für Volkskunde am 30. November 1986 (Johann Marte)	52
Einführung zur Ausstellung (Walter Deutsch)	53
Ikonographie der Volkserzählung. Drittes Symposium zur Volkserzählung auf der Brunnenburg, 9. bis 11. Oktober 1986 (Ingo Schneider)	58
Bericht über die Tagung „Ländliche Siedlung und Gehöft in kulturell-historischen, geographischen und funktionellen Beziehungen (archäologisch-volkskundliche Parallelen)“ vom 6. bis 9. Oktober 1986 in Strážnice/Südmähren (Vera Mayer)	59
Auszeichnung für Oskar Moser (Eva Kausel)	63
Verein und Österreichisches Museum für Volkskunde 1986 (Klaus Beitzl, Franz Grieshofer, Gerhard Maresch)	144
Tätigkeitsbericht des Ethnographischen Museums Schloß Kittsee 1986 (Klaus Beitzl, Felix Schneeweis)	154
Franz Wirleitner – 90 Jahre (Michael Martischnig)	157
Helmut P. Fielhauer (8. 10. 1937–5. 2. 1987) (Olaf Bockhorn)	158

Erwin Mehl † (Michael Martischnig)	161
Wayland Debs Hand (1907–1986) (Raymond L. Burt)	164
Bericht von der 1. Retrospektive über den volkskundlich/ethnographischen Film in der Regio Alpina in Bozen vom 18. bis 22. Februar 1987 (Franz Grieshofer)	253
Bericht über die III. Tagung der S.I.E.F. vom 8. bis 14. April 1987 in Zürich (Václav Frolec)	254
4. Arbeitstagung „Arbeiterkultur“ in Steyr/Oberösterreich vom 30. April bis 2. Mai 1987 (Wolfgang Slapansky)	256
Arbeitsgespräche zur Ergologie und Gerätekunde Südtirols auf der Brunnen- burg, Dorf Tirol, vom 7. bis 9. Mai 1987 (Franz Grieshofer)	260
8. Internationales Symposium der Ethnographia Pannonica zum Thema „Märkte und Warenaustausch im Pannonischen Raum“ vom 27. bis 29. Mai 1987 in Székesfehérvár/Ungarn (Margot Schindler)	262
8. Symposium des Niederösterreichischen Instituts für Landeskunde zum Thema „Versuche und Ansätze zur Industrialisierung des Waldviertels“ vom 6. bis 8. Juli 1987 in Weitra/NÖ. (Margot Schindler)	265
Heimat – Museum – Identität. Museumspädagogisches Fortbildungsseminar im Bezirksheimatmuseum Spittal/Drau (Hartmut Prasch)	271
Tagung der internationalen Gesellschaft für Rechtliche Volkskunde in Neresheim/BRD (9./10. Mai 1987) (Herbert Schempf)	340
Volkserzähler aus Kärnten trafen sich in Großkirchheim. Zweites Erzähler- treffen des ORF in Großkirchheim (Döllach im Mölltal) (Oskar Moser)	341
Fotodokumentation Volkskultur und Lebensgeschichte. Bericht über ein volkskundliches Forschungsprojekt (Edith Weinlich)	342

Literatur der Volkskunde

James R. Dow, Rolf W. Brednich (Hgg.), Internationale volkskundliche Bibliographie für die Jahre 1981 und 1982 (Eva Kausel)	64
Jerzy Czajkowski u. a. (Hg.), acta scansenologica. Tom 4 (Oskar Moser)	65
Hans Haid, Vom alten Leben (Helmut Eberhart)	66
Hubert Ch. Ehalt, Gernot Heiß, Hannes Stekl (Hgg.), Glücklich ist, wer vergißt . . . ? (Eva Kausel)	68
Hiltraud Ast, Markt Gutenstein (Michael Martischnig)	70
Walter Pongratz, Paula Tomaschek u. a., Heimatkunde des Bezirkes Gmünd (Margot Schindler)	71
Walter Pongratz, Die ältesten Waldviertler Familiennamen (Margot Schindler)	74
Edmund Ballhaus, Dorfentwicklung am Beispiel der Fotografie und im Bewußtsein der Bewohner am Beispiel Echte (Vera Mayer)	75
Gwyn I. Meirion-Jones, The Vernacular Architecture of Brittany – An essay in historical geography (Oskar Moser)	79
Olga Kruglowa, Volkstümliche Holzarbeiten in Rußland – geschnitzt und bemalt (Vera Mayer)	81

Margit Berwing, Konrad Köstlin (Hgg.), Reise-Fieber — Bärbel Hedinger, Michael Diers u. a., Saison am Strand (Eva Kausel) . . .	83
Nordböhmen-Trachtenbüchel (Helene Grün)	84
Rund um das bäuerliche Essen (Eva Kausel)	84
Dietz-Rüdiger Moser, Fastnacht — Fasching — Karneval (Helmut Eberhart)	85
Peter Putzer, Das Salzburger Scharfrichter-Tagebuch (1757–1815) (Michael Martisch)	87
Elfriede Grabner, Grundzüge einer ostalpinen Volksmedizin (Ingo Schneider)	88
J. Onofrio, Théâtre Lyonnais de Guignol — Monique Ray (Red.), 30 ^e anniversaire de la donation des marionnettes de la collection Léopold Dor (Eva Kausel)	90
Hermann Auer (Hg.), Chancen und Grenzen moderner Technologien im Museum (Claudia Wacha)	92
Eingelangte Literatur Winter 1986/87 (Eva Kausel)	94
Klaus Beitzl, Barbara Mersich, Felix Schneeweis (Hgg.), Albanien-Symposium 1984 (Peter Bartl)	166
Václav Frolec (Hg.), Das Dorf im Prozeß gegenwärtiger Veränderungen (Vera Mayer)	168
Frauke Hildebrandt, Die Nachbarschaften in Angeln vom 17. bis 19. Jahrhundert (Manfred E. Ganz)	169
Jürgen Brockstedt (Hg.), Regionale Mobilität in Schleswig-Holstein 1600–1900 (Manfred E. Ganz)	170
Enno Burmeister, Historische Gebäude des Dorfes Asch (Viktor Herbert Pöttler)	171
Paul Werner (Hg.), Das Bundwerk (Oskar Moser)	171
Torsten Gebhard, Kachelöfen (Claudia Wacha)	175
Il Luogo Del Lavoro (Reinhard Johler)	176
Erika Hubatschek, Almen und Bergmähder im oberen Lungau (Michael Martisch)	177
Nikola Petrović, Die Schifffahrt und Wirtschaft im mittleren Donaauraum in der Zeit des Merkantilismus (Manfred E. Ganz)	179
Miroslava Ludvíková, Moravská lidová výšivka (Mährische Volksstickerei) (Margot Schindler)	180
Hans-Jürgen Rach, Bernhard Weissel (Hgg.), Bauer und Landarbeiter im Kapitalismus in der Magdeburger Börde (Manfred E. Ganz)	180
Václav Frolec (Hg.), Čas života (Vera Mayer)	181
Barbara Kienzl, Die barocken Kanzeln in Kärnten (Oskar Moser)	181
Giovanni B. Bronzini, Mario Azzarone, Gianni de Vita, Santuari e pellegrinaggi in Puglia: San Michele sul Gargano (Felix Karlinger)	183
Giovanni B. Bronzini, I „Canti popolari Toscani“ di N. Tammaseo (Felix Karlinger)	184

Paul-W. Wühlrl, Das deutsche Kunstmärchen (Felix Karlinger)	184
Hans Baumgartner (Hg.), Bairische Sagen (Leander Petzoldt)	186
Wolfgang Eschker (Hg.), Der Zigeuner im Paradies (Felix Karlinger) . . .	187
Radu Nicolescu, Ghicitor (Felix Karlinger)	188
Annemarie Verweyen (Bearb.), Comics (Eva Kausel)	189
Niko Kuret, Slovenska koledniška dramatika (Slowenische Weihnachts- und Dreikönigs-Umzugsspiele) (Leopold Kretzenbacher)	189
Hans Schuhladen (Red.), So ein Theater?! (Eva Kausel)	190
Eingelangte Literatur Frühjahr 1987 (Eva Kausel)	192
Erich Prokosch, Karl Teply (Hgg.), Im Reich des goldenen Apfels (Eva Kausel)	272
Anton Hofer (Bearb.), Das Gedenkbuch der Familie Reckendorfer in Matzen, Niederösterreich (Ruth-E. Mohrmann)	273
Konrad Nußbaumer, Hans Weiss, Die Leute von Langenegg. – H. Winslow Fegley, Farming, Always Farming (Eva Kausel)	274
Oskar Moser, Handbuch der Sach- und Fachbegriffe (Vera Mayer)	275
Dragica Cvetan, Tkanje na tari u Žumberku – Dies., Tradicijski lončarski centri u Plesivičkom Prigorju – Dies., Opančarstvo Jastrebarskog i okolice (Leopold Kretzenbacher)	277
Wolfgang Mieder, Tradition and Innovation in Folk Literature (Eva Kausel)	277
Nikolai Tolstoy, Auf der Suche nach Merlin (Felix Karlinger)	279
Anton von Mailly, Leggende del Friuli e delle Alpi Giulie (Leopold Kretzenbacher)	280
Ana María Ribeiro Sousa, Lendas de Feitiçaria (Felix Karlinger)	282
Yolando Pinos Saavedra (Hg.), Cuentos Mapuches de Chile (Felix Karlinger)	283
Eingelangte Literatur: Sommer 1987 (Eva Kausel)	285
Eva Kausel (Bearb.), Volkskundler in und aus Österreich heute (unter Berücksichtigung von Südtirol) (Martin Roth)	345
Hildegard Mannheims, Klaus Roth, Nachlaßverzeichnisse (Michael Martischig)	346
Julia E. Miller, Modern Greek Folklore (Walter Puchner)	347
M. G. Meraklis, O synchronos ellinikos laikos politismos (Walter Puchner)	349
Helmut P. Fielhauer, Volkskunde als demokratische Kulturgeschichtsschreibung (Margot Schindler)	351
Minas Al. Alexiadis, To ergo tu R. M. Dawkins (Walter Puchner)	352
I. Païridis, Palaioi mastoroi kai anthropoi (Walter Puchner)	355
Leitfaden zur Keramikbeschreibung (Claudia Wacha)	355
Helmut Keim, Ute Rautenberg, Die Unterammergauer Wetzsteinmacherei (Béla Gunda)	357

Linda Dumpe, Lopkopība Latvijā 19.gs.–20.gs. sākumā (Die Viehzucht in Lettland im 19. und zu Beginn des 20. Jahrhunderts) (Béla Gunda) .	358
Gyula Takáts, Somogyi pásztorvilág (Hirtenwesen im Somogy-Gebiet) (Béla Gunda)	359
Karin und Raimund Bartl, Volkmar Schnöke, Plastiktüten (Michael Martischinig)	360
Katerina Korre, Oi palaskes tu Ethniku Istoriku Museiu; – Dies., Metavyzantini-neoelliniki ekklesiastiki chrysokentitiki (Walter Puchner)	362
Francisca Naef, Rechtsgeschichte der Alpen im Goms und in Östlich Raron (Herbert Schempf)	363
Felix Karlinger, Auf Märchensuche im Balkan (Rainer Wehse)	364
Walter Scherf, Die Herausforderung des Dämons (Felix Karlinger)	365
Elli Zenker-Starzacher, Märchen aus dem Schildgebirge (Claus-Jürgen Hutterer)	367
Irene M. Marku (Vontorini), „Psacho na do mes st'athoro“ („Ich suche zu sehen im Unsichtbaren“) (Walter Puchner)	369
Narodna Umjetnost (Walter Puchner)	372
Eingelangte Literatur: Herbst 1987 (Eva Kausel)	373

Zur kognitiven Identität der Volkskunde*)

Von Rolf Lindner

Für h. b.

1.

In der Wissenschaftsforschung wird von der kognitiven Identität eines Faches gesprochen, wenn nach den Paradigmen, Problemstellungen und Forschungsmethoden gefragt wird, die dem Fach Einzigartigkeit und Kohärenz verleihen. Die kognitive Identität ist für jedes Fach von existentieller Bedeutung, denn sie dient in erster Linie dazu, das Programm eines Faches von bereits vorhandenen oder neu entstehenden Konkurrenzprogrammen zu unterscheiden¹.

Die kognitive Identität ist bei einem kleinen Fach wie die Volkskunde zugleich stabiler und gefährdeter. Stabiler deshalb, weil die zur Abstützung und Verstärkung der kognitiven Identität notwendige Herausbildung einer in Institutionen, Gesellschaften u. a. m. verkörpert sozialen Identität ungleich leichter zu bewerkstelligen ist und weil der Prozeß der Selbstverständigung, die fachinterne Konsensbildung über die kognitive Identität innerhalb der Wissenschaftlergemeinschaft intensiver und reger vonstatten gehen kann als in Großdisziplinen, die sich ihre eigenen Konkurrenten unter ein und demselben disziplinären Dach schaffen. Gefährdeter ist die kognitive Identität insofern, als ein kleines Fach Gefahr läuft, seine Eigenständigkeit zu verlieren, sei es, weil es seines Gegenstandes verlustig geht (er wortwörtlich wie metaphorisch „ausstirbt“), sei es, weil sich eine Nachbardisziplin mit Orientierungscharakter in

*) Vortrag, gehalten am 8. Jänner 1986 im Institut für Volkskunde der Universität Graz.

ihrem Expansionsdrang anschickt, es als Unterabteilung der eigenen Disziplin zu annekieren.

Wir sehen also, daß das Selbstverständnis, das eine Wissenschaftlergemeinschaft prägt, zwar eine unverzichtbare Voraussetzung zur Erhaltung der kognitiven Identität eines Faches bildet (in dem Sinne, daß Einmütigkeit unter den Fachvertretern über die Besonderheit des Faches besteht), daß diese sich aber nur in stetiger Auseinandersetzung mit und durch Abgrenzung von interdisziplinären Konstellationen entwickeln und behaupten kann. Wir haben es hier mit einer kulturwissenschaftlichen Fragestellung ersten Ranges zu tun: Mit dem Einfluß der Nachbar- und Konkurrenzdisziplinen auf das Selbstbild eines Faches.

Wie entscheidend die kognitive Identität für die Existenz einer Disziplin ist, zeigt sich insbesondere dann, wenn sie in eine Krise gerät. Dabei läßt sich ein einfaches, nichtsdestoweniger folgenreiches Gesetz formulieren: Das Auftreten einer Krise ist um so wahrscheinlicher, je stärker sich eine Disziplin an einen Gegenstand bindet, mit dem zu beschäftigen ihr Exklusivität verleiht. Das trifft vor allem auf jene deskriptiven Wissenschaften zu, die Max Scheler als „Kunden“ bezeichnete. Nolens volens ist bei einer solchen Konstellation das Schicksal einer Disziplin an das Schicksal ihres Gegenstandes gebunden. Ein offensichtlich fragiles Bündnis, das den Prozessen sozialen und kulturellen Wandels bereits im statu nascendi der Disziplin zuwenig Aufmerksamkeit schenkt.

Nehmen wir als Beispiel die Ethnologie, die sich ganz offensichtlich in einer Identitätskrise befindet. Mikos Szalay spricht in diesem Kontext von der „Krise der Feldforschung“, damit andeutend und unterstellend, daß die kognitive Identität der Ethnologie in der Feldforschung wurzelt². Das aber ist nur die halbe Wahrheit. Die Umformulierung der „Krise der Ethnologie“ in eine „Krise der Feldforschung“ kommt nämlich einer Flucht nach vorn gleich. Ihren tieferen Grund hat die Krise der Feldforschung im Verschwinden des traditionellen Forschungsobjekts, der sog. „Naturvölker“ bzw. „Stammesgesellschaften“. Als Wissenschaft von den indigenen Kulturen ist die Ethnologie im Zuge von Kolonisierung und Assimilierung ihres Gegenstandes weitgehend verlustig gegangen; sei es, weil „Naturvölker“ im wortwörtlichen Sinne ausgestorben sind, sei es deshalb, weil Stammesgesellschaften in den Nationalstaaten aufgegangen sind. Die Völkerkunde bzw. die Sozialanthropologie hat zu diesen Prozessen im übrigen ihr Scherfflein

beigetragen. Verstanden als Sammel- und Bergungswissenschaft hat die Völkerkunde in einer, aus heutiger Perspektive merkwürdig anmutenden Kurzsichtigkeit ihren Platz im Universum der Wissenschaften gerade mit dem Verweis auf das drohende Aussterben des von ihr reklamierten Gegenstandes begründet; daß „zu retten gilt, was noch übrig sein mag“ (Bastian). Als Akkulturations- oder, schärfer, Assimilationswissenschaft hat die Sozialanthropologie, unter der administrativen Losung der „indirect rule“, den Wandlungsprozeß, insbesondere auf dem afrikanischen Kontinent, wissenschaftlich begleitet und damit zum Aufgehen der Stammesgesellschaften in den Nationalstaaten beigetragen³. Letzterer Bereich wird aber, nicht ohne Grund, von der Entwicklungssoziologie beansprucht, hat sie doch dem Einwirken der Industrieländer auf die sog. unterentwickelten Zonen von Anfang an besonderes Augenmerk geschenkt.

Die Krise der Ethnologie ist also allererst die Krise einer durch einen exklusiven Gegenstand definierten Disziplin, die diese zu bewältigen sucht, indem sie sich, auch und gerade in der Krise, als eine Disziplin präsentiert, deren Besonderheit und Kohärenz in der Forschungsmethode begründet ist. Eine als Krise der Feldforschung verstandene Krise der Ethnologie ist nämlich prinzipiell dadurch lösbar, daß das Feldforschungsparadigma auf andere Wissenschaftsdisziplinen ausgeweitet bzw. ausgelagert wird. Die aktuelle Diskussion über den Erkenntnisgewinn, den Sozialhistoriker aus der Vergegenwärtigung des Feldforschungskonzepts ziehen können, ist dafür ein besonders sinnfälliges und der Volkskunde naheliegendes Beispiel⁴.

In der Konsequenz kommt es zu dem scheinbaren Paradoxon, daß die als Krise der Feldforschung ausgegebene Krise der Ethnologie eine Renaissance eben dieser Disziplin einläutet; das, was Lepenies als „Anthropologisierung“ der Sozialwissenschaften bezeichnet hat⁵. Dies setzt freilich voraus, daß die Akzentuierung des Faches durch die Besonderheit der Methode als Hebel zur Erschließung neuer Forschungsfelder genutzt wird, wäre die Ethnologie doch sonst, wie Stagl vermerkt, „keine autonome Wissenschaft mehr, sondern nur noch eine besondere Methode, die andere Wissenschaften nach Bedarf anwenden“⁶. Eine Ausweichmöglichkeit besteht nun, wie Lepenies betont, in der Exotisierung der Herkunftsgesellschaften⁷. Eine solche Exotisierung, die sich wissenschaftstheoretisch etwa in der Bestimmung der Ethnologie als eine Art „Makrosoziologie der anderen“ mit mikroskopi-

schen Verfahrensweisen⁸ andeutet, läßt die Volkskunde aber nicht unberührt. Eine Möglichkeit, verlorenes Terrain wiederzugewinnen, besteht nämlich in dem Versuch, Ersatz „at home“ zu finden. Wie uns ein Blick auf die von Szalay aufgezeigten gegenwärtigen Trends in der Ethnologie beweist, wendet sich die Ethnologie dabei „Forschungsgegenständen zu, die formal dem traditionellen Objekt ähnlich sind und ihrer (sic!) Methode der teilnehmenden Beobachtung angemessen erscheinen: Minderheiten, Bauerngemeinden, gesellschaftlichen Sub- und Randgruppen“⁹.

Damit betritt die Ethnologie ein Terrain, das die Volkskunde für sich in Anspruch nimmt.

2.

Nun könnte mit einigem Recht – und aufatmend zugleich – gesagt werden, daß die Volkskunde bereits die Krise ihres Selbstverständnisses hinter sich hat. Erinnern wir uns: 1969 schrieb Hermann Bausinger in einem Aufsatz mit dem programmatischen Titel „Kritik der Tradition“, daß „(die) Wissenschaftsgeschichte der Volkskunde schematisierbar (ist) in der Form eines Parallelogramms: Der hypostasierte Gegenstand wird in der Wirklichkeit immer kleiner, der kompensatorische Überbau immer größer“¹⁰. Der erste Teil des zweiten Halbsatzes, der Verweis auf das allmähliche Verschwinden des Gegenstandes, erinnert uns daran, daß sich auch die Volkskunde als eine gegenstandsbestimmte Disziplin verstand und ruft zugleich die nahe Verwandtschaft zur Völkerkunde ins Gedächtnis, als deren sozusagen einheimisches Pendant die Volkskunde – in gewiß unterschiedlichen historischen Konstellationen – lange Zeit galt. Im zweiten Teil des zweiten Halbsatzes spiegelt sich hingegen die Differenz zwischen Völkerkunde bzw. Ethnologie und Volkskunde: Der kompensatorische Überbau, dessen die Ethnologie weder in ihrer sozialrevolutionären noch in ihrer kulturrelativierenden Phase bedurfte, ist angefüllt von dem, was Adorno einmal als „Edelsubstantive“ bezeichnet hat („Grundständigkeit“, „Echtheit“, „Ursprünglichkeit“, „Eigentlichkeit“) und erinnert daran, daß es der Volkskunde nicht so sehr um die empirische Zustandsbeschreibung als vielmehr um die Erschließung der „wertgewichtigen kulturellen Quellströme des eigenen Volkes“ ging¹¹.

Bausingers Aufsatz war zwar nicht der Anstoß, wohl aber ein auf Grund der Autorität des sich Äußernden besonders aufmerksam

registrierter weiterer Impuls zum Zustandekommen für die „Standortdebatte“, jener institutionalisierten Selbstthematisierung, die ihren Höhepunkt und vorläufigen Abschluß in der Falkensteiner Arbeitstagung im September 1970 fand¹². Es ist an diesem Ort weder möglich noch nötig, die Debatten auf dieser Tagung noch einmal Revue passieren zu lassen, bemerkens- und festhaltenswert ist jedoch die dort – mehr implizit als explizit – zutage getretene Einmütigkeit, daß sich die Volkskunde an einem Scheideweg befindet. Trotz aller kontroversen Standpunkte, die Ausdruck eines innerfachlichen Dissenses waren, scheinen sich doch die anwesenden Fachvertreter darüber im klaren gewesen zu sein, daß sich die Volkskunde in einer Krise ihres Selbstverständnisses befindet, die eine Neuorientierung oder zumindest eine Reformulierung des fachlichen Grundkonsenses unabdingbar machte.

Aus der gesamten Debatte geht hervor, daß die größte Schwierigkeit, Gegenstand und Perspektive der Volkskunde zu bestimmen, in der fachspezifischen Präzisierung des Verhältnisses von Gesellschaft und Kultur bestand. Darin kommt gewiß ein innerfachlicher Dissens über Theoriespektrum und Forschungsperspektiven zum Ausdruck, verstärkt und letztlich bestimmt wurde diese Meinungsverschiedenheit aber durch die politische Auseinandersetzung über Sinn und Zweck wissenschaftlicher, insbesondere volkskundlicher Tätigkeit.

Deutlich wird dieser politische Dissens noch in der logischen Inkonsequenz, die „Verständigungsformel“ und „Umbenennungsvorschlag“ als von den Tagungsteilnehmern verabschiedeter Minimalkonsens auszeichnen. Während nämlich zur Umschreibung der Aufgabe der Volkskunde eine Definition mit deutlich soziologischem Akzent verabschiedet wurde („Volkskunde analysiert die Vermittlung [die sie bedingenden Ursachen und die sie begleitenden Prozesse] von kulturalen Werten in Objektivationen und Subjektivationen“), konnte bei den Namensvorschlägen die Bezeichnung „Kulturanthropologie“ die meisten Stimmen auf sich vereinigen. Daß dieser Widerspruch keinem Teilnehmer aufgefallen zu sein scheint (zumindest hat sich niemand dahingehend zu Wort gemeldet), mag daran liegen, daß die Verständigungsformel zugleich eine Beschwichtigungsformel war. Weggefallen war immerhin vom ursprünglichen Definitionsvorschlag die explizite Benennung als kultursoziologische Disziplin im Sinne einer kritischen Sozialwissenschaft. Aber dieser Widerspruch verrät eine tieferliegende Unsicherheit, die sich, wie die verschiedenen „Binde-

streich-Namensvorschläge“ beweisen, darin äußert, daß die Möglichkeit einer Reorientierung nur in der Anbindung an eine Leitdisziplin, die zugleich eine Heimstätte gewährt, gesehen wird. Darin zeigt sich meiner Auffassung nach jenes sattem bekannte Phänomen, das ich an anderer Stelle einmal als die Attitüde einer Brosamen-Wissenschaft bezeichnet habe; jenes Kärner-Selbstverständnis, das sich entweder mit der Zuarbeit für andere Disziplinen bescheidet oder, wie es Bausinger formulierte, „(sich) ihre opulentesten Mahlzeiten aus dem Gnadenbrot vieler anderer Disziplinen (bereitet)“¹³. Dabei sollten doch die Okkupationsversuche sowohl von seiten der Ethnologie (die Wolfgang Brückner zu dem eher nach einem Hilferuf klingenden Warnruf „Die Ethnologen kommen“ veranlaßten¹⁴) als auch von seiten der Soziologie Beweis genug für die Möglichkeiten des Faches sein, deren sich allem Anschein nach einzig die Fachvertreter nicht so recht bewußt sind.

Damit soll keineswegs einer „splendid isolation“ das Wort geredet werden, die ja auch wohl so „splendid“ nicht wäre, eher sich, um eine Formulierung von Bausinger aufzugreifen, „borniertem Revierverhalten“ annähern würde. Aber interdisziplinäre Zusammenarbeit, so wünschenswert sie auch sei, kann nicht einfach eingefordert werden, sondern setzt Disziplinen voraus, die ihrer selbst bewußt sind und sich zur arbeitsteiligen Partnerschaft, die stets ein Geben und Nehmen einschließt, eignen. Daß dies in bezug auf die Volkskunde von manchen Nachbardisziplinen als nicht oder nur unzureichend gegeben angesehen wird, zeigt u. a. die mangelnde Beachtung der historischen Volkskunde, die doch „sich intensiver mit der Volkskultur beschäftigt (hat) als alle anderen wissenschaftlichen Disziplinen“¹⁵, im Rahmen der gegenwärtigen Debatte über Alltagsgeschichte und Volkskulturforschung¹⁶. Mehr noch: Nimmt man die gegenwärtig in Konjunktur stehenden Konzepte (Alltag, Kultur, Lebenswelt), Forschungsschwerpunkte (Alltagsgeschichte, Regional- und Lokalstudien, Volkskultur, aber auch das Interesse an der Geschichte der Dinge und des Dinggebrauchs) und Methoden (zu erinnern sei nur an den „Oral-History“-Boom, der das, allerdings begrifflich alter- und volkstümelnde Gewährsleute-Prinzip links liegen läßt), dann läßt sich ohne Übertreiben von der Volkskunde als heimliche Schlüsseldisziplin sprechen.

Was für die Volkskunde bleibt, wenn sich dieser Trend fortsetzt und die Fachvertreter das Fach nicht nur im toten, sondern auch im stillen Winkel der Sozial- und Kulturwissenschaften belassen, ist der Status einer Sammelstelle, eines Archivs oder eines volkskul-

turellen Antiquariats, aus dem sich die Vertreter anderer Disziplinen zu Analyse Zwecken bedienen. Symptomatisch dafür ist jene, freilich auf die britische Folklore gemünzte Aufforderung von E. P. Thompson, „die bereits lange (von Volkskundlern, R. L.) gesammelten Materialien neu zu untersuchen, neue Fragen an sie zu richten und vergessenes Brauchtum samt der dahinterstehenden Vorstellungen zu heben suchen“¹⁷. Die, für das Fach beschämende, Selbstverständlichkeit, mit der hier angenommen wird, daß Volkskundler sammeln, nicht aber in der Lage sind, an das Gesammelte neue Fragen zu richten, sollte zu denken geben. Ironischerweise – und um die Verwirrung komplett zu machen – stammt diese Aussage von einem Wissenschaftler, den ich in einigen seiner Studien als historischen Volkskundler *sui generis* (ein)schätze.

3.

In einem Rückblick auf die Aufbruchstimmung der frühen siebziger Jahre betont Bausinger, daß „(die) vorhanden gewesenen Identitätsschwierigkeiten offenbar durch die Hinwendung zu den Sozialwissenschaften nicht beseitigt (sind); ihr Horizont ist zu weit, als daß er schon einen sicheren Standort gewährte“¹⁸. Folglich stellt sich nach wie vor die Frage nach der „Spezifik volkskundlicher Arbeit.“

Daß diese Frage nicht bereits früher einer Beantwortung zugeführt wurde, liegt nicht zuletzt an der, die Standortdebatte charakterisierenden Polarisierung in Ethnologie einerseits und Soziologie andererseits. Diese Polarisierung, die zu jener Kompromißformel führte, die, wie Martin Scharfe es ausdrückte, „die Leute geradezu ermunterte, ihre ‚Privatsysteme‘ dahinter zu verstecken“¹⁹, hat den Blick dafür getrübt, daß die Besonderheit der Volkskunde gerade in der Synthese der diese Disziplinen auszeichnenden Orientierungen besteht. Das ist im Prinzip bereits in der Fachbezeichnung „Volkskunde“ angedeutet, wenn man diese einmal nicht als Kunde vom Volk im Sinne einer grundständigen Wesenheit oder einer durch gemeinsame Sprache und Kultur verbundenen Nation, sondern als Erkundung des Volkes im Sinne der unteren Bevölkerungsschichten versteht. „Schicht“ als genuin gesellschaftliche Kategorie verweist dabei auf den soziologischen Kontext, während „Erkundung“ als ethnographisches Verfahren auf die hermeneutische Erschließung jener Wirklichkeit gerichtet ist, die wir als „Kultur“ zu bezeichnen gelernt haben.

Nun sollte ich mich nicht aufs etymologische Glatteis begeben. Das Gemeinte läßt sich auch schlichter ausdrücken: Worum es der Volkskunde geht und worin ihre Besonderheit besteht, ist „die Analyse der kulturalen Seite gesellschaftlichen Lebens“²⁰.

Die Metapher von den „zwei Seiten“, die sich innerhalb der volkscundlich-kulturwissenschaftlichen Theoriediskussion großer Beliebtheit erfreut (zu erinnern sei nur an die Formulierung im Tübinger Studienplan, an Jacobs Definition von Kultur als „eine besondere Seite der gesellschaftlichen Lebenstätigkeit“ oder an Thompsons Bild von Kultur und Ökonomie als „zwei Seiten einer Münze“), hat ohne Zweifel den Vorteil, Kultur und Gesellschaft als Zusammengehöriges, aber gleichwohl Unterschiedenes zu denken. Aber wie vor allem das Münzenbeispiel zeigt, scheitern diese Überlegungen letztlich daran, die Dialektik von Zusammengehörigkeit und Differenz nur platt, nämlich als zwei Seiten eines Dings abbilden zu können. Gesellschaft und Kultur sind aber nicht einfach zwei Seiten eines Dings, sondern durchdringen einander. Die Spezifik eines Faches ist in der Perspektive begründet, aus der diese Durchdringungen untersucht werden: „In looking at social life through the lenses of a cultural perspective, we can see other connections, or perhaps other sides, of a society than if we looked from the perspective of social structure, eco-system, or mode of production“²¹.

Wenn wir uns also der kulturalen Seite des gesellschaftlichen Lebens zuwenden, dann heißt das nichts anderes als daß wir uns der kulturalen Verarbeitung gesellschaftlichen Lebens zuwenden, in der immer noch das gesellschaftliche Leben als kultural verarbeitetes durchscheint. Dieses Durchscheinen muß keineswegs immer „ins Auge springen“; zuweilen ähnelt kulturelle Praxis der Erstellung eines Kokons, in dem Gesellschaftliches ebenso durch Verhüllung verarbeitet, wie es durch Verarbeitung verhüllt ist.

Ich verstehe Kultur als ein Ensemble von tradierten Werten, normativen Orientierungen und sozial konstituierten Deutungs- und Handlungsmustern, als ein Ensemble von Dispositionen, Kompetenzen und Praktiken, mit dessen Hilfe soziale Gruppen (Schichten, Klassen) mit den je gegebenen, natürlichen und gesellschaftlichen Existenzbedingungen in einer Weise zurechtkommen, die eine Eigendefinition gegenüber diesen Bedingungen (das ist die Transformation des schicksalhaften Verortetseins in eine sinnstiftende Selbstverortung) und eine distinkte Position gegenüber anderen sozialen Gruppen (Schichten, Klassen) (das ist die Her-

ausbildung einer, Unterschiede setzenden sozialen Identität) ermöglicht.

So wie uns Krisen mehr über die Beschaffenheit einer Gesellschaft auszusagen vermögen als das, was als ihr Normalzustand angesehen wird, so wird das Gemeinte am deutlichsten an Hand von Beispielen, bei denen das fraglose Hineinversetztsein in eine gesellschaftliche Ordnung mit den ihr entsprechenden Kulturtechniken aufgebrochen ist: Ein klassisches Beispiel dafür ist die Zwischen-den-Kulturen-Existenz der (Arbeits-)Emigranten, ein anderes der Lottogewinner aus der Unterschicht, der den sozioökonomischen Aufstieg kulturell nicht zu bewältigen versteht.

Das Gesagte verweist aber auch auf die relative Eigendynamik des Kulturellen, die sich u. a. in dessen Beharrungsvermögen ausdrücken kann; ein Tatbestand, der je nach interpretativem Zugang als survival, Ungleichzeitigkeit oder cultural lag bekannt ist.

Gerade am Beispiel des cultural lag-Theorems²², das ja bekanntlich ein soziologisches ist, läßt sich der Unterschied zwischen der soziologischen und einer kulturanalytischen Perspektive im dargelegten Sinne illustrieren. In der Soziologie wird Kulturverspätung zumeist als Hemmnis im Prozeß des sozialen Wandels betrachtet. Die Bezeichnung des kulturellen Phänomens als „lag“, als Verzögerung bzw. Rückstand beinhaltet diese wertende Perspektive bereits; rückständig sein heißt ja nichts anderes, als überholten Ansichten anzuhängen oder auf einer niederen Entwicklungsstufe zu verharren. Aus der kulturanalytischen Perspektive jedoch ist ein cultural lag in erster Linie ein Symptom für den Eigensinn kultureller Prozesse, wobei noch nichts über die Richtung, die Qualität dieses Eigensinns ausgesagt ist. Ein cultural lag in diesem Sinne kann sowohl Symptom für Trägheit als auch für Widerspenstigkeit, für genuinen Konservatismus wie für eine traditionelle Rechte verteidigende Resistenz sein. Letzteres hat E. P. Thompson am Beispiel der „Moralischen Ökonomie“ der englischen Unterschichten im 18. Jahrhundert aufgezeigt: Das Festhalten an einem, auf einer traditionsbestimmten Auffassung von sozialen Normen und gegenseitigen Verpflichtungen innerhalb eines Gemeinwesens beruhenden Konsens darüber, was legitim und illegitim sei, dessen gröbliche Verletzung Anlaß für Aufruhraktionen und Unruhen war²³.

4.

Aus der oben genannten Definition folgt, daß es sich bei kulturellen Praktiken zugleich um Zeichen handelt, mittels denen sich ein

Angehöriger einer sozialen Konfiguration vor sich selbst und anderen als Angehöriger eben dieser sozialen Konfiguration (willentlich oder unwillentlich) zur Darstellung bringt. Das schließt, per definitionem, Prozesse der Zuordnung und Abgrenzung mit ein. Bei Sub- und Gegenkulturen, deren Anspruch, ja Sinn und Zweck darin besteht, auf symbolische Weise die universale Geltung der herrschenden Kultur zu relativieren, in Frage zu stellen oder gar einen Gegenentwurf zu liefern, liegt dies auf der Hand. Aber auch in alltäglichen Zusammenhängen läßt sich der Sinngehalt kultureller Phänomene nur durch die Untersuchung des Beziehungsgeflechts entschlüsseln, dem sie ihre spezifische Gestalt verdanken. „Die andere Kultur“, um den Titel eines österreichischen Tagungsberichts aufzugreifen, kann man nur mit Blick auf jene, denen diese als „die andere“ erscheint, erschließen²⁴. So ist es z. B. (und war es stets) naiv, von Arbeiterkultur zu reden, ohne der herrschenden Kultur Rechnung zu tragen, auf deren Folie und in Kontrast zu der sie ihre besondere Gestalt gewinnt²⁵. Dieses Ineinander und Gegeneinander kultureller Reziprozitäten, das zugleich die – zuweilen paradox anmutende – Ambivalenz der kulturellen Formen bedingt, läßt sich an Hand des oben genannten Beispiels von Thompson illustrieren: Die rebellische Kultur der Plebs, die nur im Kontext mit der Gentry-Herrschaft zu begreifen ist, ist zugleich eine traditionelle Kultur. Sie ist, so Thompson, eine rebellische traditionelle Kultur.

Worum es in der Kulturanalyse wesentlich geht, ist die Untersuchung eines konkreten Ausschnittes („eines Falles“) der Wirklichkeit, in der „die informelle Logik des tatsächlichen Lebens“ (Geertz) zutage tritt. Dieser Ausschnitt mag ein typischer Tageslauf, ein Fest, ein Verein oder auch „bloß“ die Wohnungseinrichtung sein, vorausgesetzt, wir sehen diese nicht als eine Ansammlung von Sachen, sondern als eine Objektivation eines kulturellen Beziehungsgeflechts. Elisabeth Katschnig-Fasch hat sich neuerlich um eine solche (vergleichende) Analyse von Wohnkultur und Wohnweisen in drei Grazer Wohngebieten bemüht²⁶, und das von Hermann Bausinger (in dessen Ausführungen zur Spezifik volkskundlicher Arbeit) eingebrachte Beispiel der unterschiedlichen Verwendungszusammenhänge gehäkelter Decken mit geometrischen oder individuellen Mustern bei den Neufundländern, hat an Hand einer scheinbaren Nebensächlichkeit die Bedeutung der Untersuchung des kulturellen Beziehungsgeflechts vor Augen geführt²⁷.

Letztes Jahr habe ich ein Dorffest teilnehmend und beobachtend (wenn ich ehrlich bin, mehr teilnehmend als beobachtend) mitgemacht. Der äußere Anlaß dieses Festes bzw. (um auf einen hier zutreffenden Terminus aus der Freudschen Traumanalyse zurückzugreifen), sein manifester Inhalt war Erntedank. Am Morgen fand auf der bäuerlichen Wiese ein Dankgottesdienst statt, eine Erntekrone, gewunden aus den angebauten Getreidearten Weizen, Gerste und Hafer, geschmückt mit Blumen und Bändern und versehen mit dem traditionellen, vom Großvater des heutigen Bauern gefertigten Hahn, war an der Scheune angebracht, und auch eine Ernteschüssel mit Kartoffeln, Rüben, Kohl und Kürbis war vorhanden. Kaum jemand von außen hätte Zweifel gehabt, einer Brauchhandlung im Jahreslauf beizuwohnen. Tatsächlich aber hatte in diesem Dorf, nach Auskunft der Alteingesessenen, noch nie ein dörfliches Erntedankfest stattgefunden, was mit der (geringen) Größe des Dorfes und den damit verbundenen (höheren) Kosten eines solchen Festes erklärt wurde. Das letzte bäuerliche Erntefest lag mittlerweile auch mehr als zwei Jahrzehnte zurück, da seit der Anschaffung des Mähdreschers der Anlaß des Festes – die Übergabe des Erntekranzes durch die Tagelöhner und deren Beköstigung durch den Bauern – weggefallen war. Der äußere Anlaß, Erntedank, wurde in unserem Fall zu einem Fest genutzt, dessen latenter Inhalt und eigentlicher Sinn darin bestand, die heterogenen Dorfbewohner zusammenzubringen und auf diese Weise eine symbolische Dorfgemeinschaft herzustellen. Dazu muß man wissen, daß sich in X-Dorf die Bevölkerungsstruktur, vor allem in den letzten 10, 15 Jahren grundlegend verändert hat, insbesondere durch den Zuzug einer für das Dorf recht beträchtlichen Anzahl an Angestellten und Freiberuflern aus der Stadt, die die billigen Bodenpreise, die gesunde Luft und die schöne Aussicht schätzten. Durch diese Veränderung drohte das Dorf in zwei Welten zu zerfallen, ins traditionell bäuerlich-handwerklich geprägte Unterdorf, das von der Einwohnerzahl nicht nur relativ, sondern, durch Wegzug, absolut abnahm, und ins Oberdorf der Angestellten und Freiberufler, das dem Dorf mehr und mehr das Gepräge einer Feierabendsiedlung gab. Das Erntedankfest eignete sich in dieser Situation auf Grund seines hohen Symbolgehaltes, der es ja auch für politische und werbliche Zwecke fungibel macht, besonders gut als Medium dörflicher Kommunikation und Interaktion, und diese Funktion ist auch, allem Anschein nach, glücklich erfüllt worden.

Unterhalb dieser Ebene aber traten zugleich die Unterschiede in der symbolischen Gemeinschaftlichkeit – man könnte das den latenten Inhalt zweiter Stufe nennen – zutage. Von zentraler Bedeutung ist nämlich, daß der Vorschlag, ein Erntedankfest als Dorffest zu feiern, von den Oberdörflern kam. Dieser Vorschlag hat damit zu tun, daß sich die Oberdörfler bei einem Fest im Jahr zuvor – die Feier des Abschlusses der Landwirtschaftsschule durch den Jungbauern – nicht „geladen“, das heißt nicht zugehörig fühlten. Im Erntedankfest, das nach ihrem Verständnis Gemeinschaft repräsentiert und damit vorhandene Unterschiede aufhebt, sahen sie die Möglichkeit einer relativ problemlosen, weil durch die Form gewissermaßen garantierten Integration, die ihnen bei den gewachsenen Strukturen (z. B. beim Schützenverein) ohne Zugeständnisse ihrerseits nicht möglich gewesen wäre. Die von Fielhauer²⁸ als zwei historische Phasen erörterte Geltung und Aufgabe des Erntebrauchtums als Stilisierung der Fechtung einerseits und als Stilisierung von Gemeinschaftlichkeit andererseits, erweisen sich hier auf synchroner Ebene als Ausdruck unterschiedlicher kultureller Sichtweisen und Praktiken: Der praktische Materialismus der bäuerlichen Schicht, die den Brauch mit der Obsoleszenz seiner Funktion aufgab (ohne das Feiern aufzugeben) und die ästhetische Sichtweise der Oberdörfler, denen es um die Form, der der Symbolgehalt eingeschrieben scheint, ging. Nach innen erwiesen sich die Oberdörfler durch ihren Vorschlag als kulturelle Erneuerer, nach außen grenzte sie das Fest, als Teil der ländlichen und naturbewußten Bevölkerung (wobei die ökologische Diskussion sicherlich eine wichtige Rolle spielt) gegenüber der Stadtbevölkerung ab. Die bäuerliche Schicht aber, der die Ausgestaltung und Durchführung des Festes oblag, erfuhr, ohne daß es der verbalen Bestätigung bedurft hätte, durch das Erntedankfest als Erntedankfest eine innerdörfliche Aufwertung (was in der Folge eine größere Toleranz der Oberdörfler gegenüber der mit dem Viehtrieb verbundenen Straßenverschmutzung mit sich brachte).

Bei diesem Fest wurden in einem leergeräumten Maschinenschuppen auch Dias gezeigt. Wochen zuvor waren die Dorfbewohner aufgerufen worden, Dias beizusteuern, die etwas mit X-Dorf zu tun haben. Die Dia-Schau wurde ein großer Erfolg, obwohl oder gerade weil sich hier die kulturellen Unterschiede in der gemeinsamen Situation zeigten. Die Alt-Dörfler nämlich, Landwirte, Handwerker usw., brachten vor allem Dias von festlichen Anlässen mit: Hochzeit, Konfirmation, Feuerwehrball, Schützenfest u. a. m.,

auch ein Foto aus der ländlichen Arbeitswelt war dabei, eine Aufnahme vom gemeinsamen Kartoffelroden. Diese Dias, sämtlich Gruppenaufnahmen, gaben vielfältigen Anlaß für Zwischenrufe, Flachsen, Lachen, kurz, zum Wiedererkennen und Erinnern.

Herr Y aus dem Oberdorf, von Beruf Verwaltungsangestellter, als einziger in Trachtenjanker und Kniebundhose gekleidet (wir befinden uns übrigens in Norddeutschland), hatte auch, und zwar die meisten Dias mitgebracht: Landschaftsaufnahmen im Gegenlicht, Sonnenuntergänge, ein Baum im Wandel der Jahreszeiten²⁹, kurz, ästhetische, an Kunstnormen orientierte Aufnahmen, die auch als solche bewertet wurden. Sie galten als „schön“ oder wurden als „gut“ im technischen Sinne befunden, aber ihnen fehlte der kommunale Sinn der anderen Aufnahmen, der Wiedererkennungswert³⁰. Es hat mich außerordentlich beeindruckt, wie in dieser und durch diese Dia-Schau die Ergebnisse der ja mittlerweile 20 Jahre alten Studie von Pierre Bourdieu über die sozialen Gebrauchsweisen der Fotografie bestätigt wurden³¹. Noch immer hat die Fotografie in der bäuerlichen Schicht, so zeigt zumindest dieses Beispiel, die Aufgabe, die Höhepunkte kommunalen Erlebens festzuhalten und dadurch soziale Beziehungen zu festigen, während der fotografische Ästhetizismus vor allem eine Angelegenheit der Mittelschicht ist. Aber was uns als Kulturanalytiker darüber hinaus besonders zu interessieren hat, ist die Tatsache, daß durch das Hervortreten der Unterschiede die Gemeinsamkeit nicht gestört wurde, im Gegenteil. Gerade weil die Unterschiede in der Gemeinsamkeit damit, gewissermaßen naturwüchsig, noch einmal zutage traten (die durch den eher als peinlich wahrgenommenen Trachtenlook von Herrn Y verwischt werden sollten), wurde die latente Funktion des Festes, eine Gemeinsamkeit unter Unterschiedenen herzustellen, erfüllt.

5.

Nun sind wir in die Situation, die wir untersuchen, insofern unmittelbar einbezogen, als volkskundliche Forschung, die ihren Blick vornehmlich auf die „einfachen Leute“, auf die unteren Schichten, auf Rand- und Subkulturen richtet, immer auch eine Form von Kulturkontakt ist. Dieser Kontakt, der auf Grund seines nicht-utilitaristischen Charakters so unkompliziert erscheint, erweist sich als außergewöhnlich kompliziert, weil er einer Double-bind-Situation ähnelt, in der der Wissenschaftler gewissermaßen „Täter“ und „Opfer“ zugleich ist: Als Träger kultureller Ressour-

cen, die ihm eine spezifische soziale Position verleihen, selbst eingebunden in die Situation als der jeweilig „andere“, ist er zugleich professionell zuständig für die Kulturanalyse.

Der Pfarrer und Industrievolkskundler Heinrich Kautz beschrieb 1926 das Verhältnis der Industriejugend zur Wissenschaft folgendermaßen:

„Daß Wissenschaft Arbeit ist, weiß der Industriejunge nicht; die mühselige Forschungsarbeit findet bei ihm absolut kein Verständnis. Wozu die vielen wissenschaftlichen Streitfragen, fragt der angehende Arbeiter und meint offen: Da schreiben sie dicke Bücher, verdienen einen Haufen Geld daran, und zum Schluß vertragen sie sich wieder, weil das Geschäft geklappt hat. Erzählt man darauf z. B. vom Kampf um die darwinistischen Entwicklungsreihen, den der Jesuit Wasmann aufnahm und in wissenschaftlicher Forschungsarbeit an einer einzigen Tierart widerlegte, so staunen sie wohl, tun für ein Weilchen auch recht besinnlich, lehnen jedoch bald das Exempel ab, weil solch ein Streit dummes Zeug und Zeitverschwendung ist³².“

Die Aussage der Industriejungen unbekümmert als Anti-Intellektualismus im pejorativen Wortsinne zu beschreiben, hieße nicht nur, sich den Zugang zu den unterschiedlichen Aneignungs- und Wissensformen zu versperren, die in dieser Aussage angedeutet sind, es bliebe auch jener Prozeß der symbolischen Zuordnung und Abgrenzung unverstanden, auf den ich hingewiesen habe.

Es gilt, sich darüber klar zu werden, daß das unmittelbare Desinteresse, das die wissenschaftliche Vorgehensweise auszeichnet, notwendigerweise in eine verfälschende Vorgehensweise umschlägt, wenn es nicht als mittelbares Interesse reflektiert wird. Ob wir wollen oder nicht, geht in den Forschungsprozeß als Kulturkontakt die Bestätigung unserer eigenen Position, gewissermaßen als heimliche Prämisse, mit ein. Wird der Standort, von dem aus Kulturanalyse vorgenommen wird, nicht selbst kulturanalytisch reflektiert, dann kommt es allzuleicht zu jenem theoretischen Zirkelschluß, mittels dessen sich der intellektuelle Elitarismus in Theorieform kleidet. Paradebeispiel dafür sind meiner Auffassung nach die verschiedenen Spielarten der Defizittheorien, aber auch das Sickertheorem, wenn Diffusionsprozesse nur noch in Form einer gesellschaftlichen Einbahnstraße gedacht werden können. Nur oberflächlich gesehen, verhält sich der naive Populismus, der sich in Volkstümelei verliert, dazu konträr. Beide Varianten, intel-

lektueller Elitarismus und naiver Populismus, resultieren gleichermaßen aus der Distanz zu den untersuchten Erfahrungsbereichen und -formen, die nur auf unterschiedlich einseitige, und damit gleichermaßen falsche Weise angegangen werden. Sie sind zwei Seiten einer Medaille, die ihren konzeptionellen Ausdruck in der falschen Kontrastierung von Massenkultur als manipulierte einerseits und Volkskultur als ursprüngliche andererseits finden.

Gerade weil die Volkskunde von allen Sozial- und Kulturwissenschaften die größte, weil gewissermaßen von ihrem Gegenstand nahegelegte Chance hat, eine Dialogwissenschaft zu sein, die eine Brücke schlägt zwischen denen, die für gewöhnlich forschen und jenen, die für gewöhnlich erforscht werden, ist es an der Zeit, daß Volkskunde eine selbstreflexive Wissenschaft wird, die, um der besseren Erkenntnis willen, den „fremden Blick“ auch auf ihre eigene Stellung und Praxis richtet. Eine Möglichkeit, dies zu tun, ist z. B. die metamethodische Reflexion der Feldforschung, wie ich sie punktuell versucht habe³³. Eine andere besteht in der von Wolfgang Brückner auf dem wissenschaftsgeschichtlichen Symposium in Würzburg angerissenen Frage: „Wer wird warum Volkskundler?“³⁴ Ich halte diese Frage für überaus reizvoll und außerordentlich wichtig, weil ihre Beantwortung uns Aufschlüsse über die latente Biographie der Volkskunde geben würde³⁵. Die Ethnologie ist in der auf ihr Fach gerichteten Frage „Wer wird Ethnolog?“ ein gutes Stück weiter³⁶.

Hier drängt sich eine vergleichende Analyse förmlich auf. Vielleicht verstehen wir dann z. B. besser, warum sich die Ethnologie so ungeniert der Großstadtforschung zuwenden kann (die sie dann „Urban Anthropology“ oder „Urban Ethnography“ nennt), während wir uns mit der „Großstadtvolkskunde“, die doch ein Ansehenrecht auf dieses Forschungsfeld hat, nach wie vor schwer tun.

Anmerkungen:

1. Vgl. Wolf Lepenies, Einleitung. Studien zur kognitiven, sozialen und historischen Identität der Soziologie. In: Ders. (Hg.), Geschichte der Soziologie, Bd. 1, Frankfurt a. M. 1981, S. I–XXXV.

2. Mikos Szalay, Die Ethnologie auf dem Wege zur Historie? In: Heide Nixdorff und Thomas Hauschild (Hgg.), Europäische Ethnologie. Theorie- und Methodendiskussion aus ethnologischer und volkskundlicher Sicht. Berlin 1982, S. 271–289.

3. Gerard Leclerc, Anthropologie und Kolonialismus. Frankfurt–Berlin–Wien 1976.

4. Vgl. z. B. Hans Medick, „Missionare im Ruderboot“? Ethnologische Erkenntnisweisen als Herausforderung an die Sozialgeschichte. In: *Geschichte und Gesellschaft* 10. Jg., 1984, S. 295–319.

5. Wolf Lepenies, Arbeiterkultur. Wissenschaftssoziologische Anmerkungen zur Konjunktur eines Begriffes. In: *Geschichte und Gesellschaft* 5. Jg., 1979, S. 125–136.

6. Justin Stagl, Szientistische, hermeneutische und phänomenologische Grundlagen der Ethnologie. In: Wolfdietrich Schmied-Kowarzik und Justin Stagl (Hgg.), *Grundfragen der Ethnologie. Beiträge zur gegenwärtigen Theorie-Diskussion*. Berlin 1981, S. 36. Hervorhebungen im Original, R. L.

7. Wolf Lepenies (wie Anm. 5), S. 129, Anm. 18.

8. Karin D. Knorr, *Anthropologie und Ethnomethodologie. Eine theoretische und methodische Herausforderung*. In: *Grundfragen der Ethnologie* (wie Anm. 6), S. 107–123 hier: S. 109 ff.

9. Mikos Szalay (wie Anm. 2), S. 275.

10. Hermann Bausinger, Kritik der Tradition. Anmerkungen zur Situation der Volkskunde. In: *Zeitschrift für Volkskunde* 65. Jg., 1969, S. 232.

11. Gerhard Lutz, Die Entstehung der Ethnologie und das spätere Nebeneinander der Fächer Volkskunde und Völkerkunde in Deutschland. In: *Europäische Ethnologie* (wie Anm. 2), S. 41.

12. Falkensteiner Protokolle, bearbeitet und herausgegeben von Wolfgang Brückner, Frankfurt a. M. 1971.

13. Hermann Bausinger (wie Anm. 10), S. 239.

14. Wolfgang Brückner, Die Ethnologen kommen. In: *Bayerische Blätter für Volkskunde* 8. Jg., 1981, S. 129–133. Brückner bezieht sich allerdings explizit auf den „alten Kanon“ (a.a.O., S. 132).

15. Norbert Schindler, Spuren in die Geschichte der „anderen“ Zivilisation. Probleme und Perspektiven einer historischen Volkskulturforschung. In: Richard v. Dülmen und Norbert Schindler (Hgg.), *Volkskultur. Zur Wiederentdeckung des vergessenen Alltags* (16.–20. Jahrhundert). Frankfurt a. M. 1984, S. 35.

16. Vgl. u. a. *Volkskultur* . . . (wie Anm. 15); – Berdahl, Lüdtke, Medick u. a., *Klassen und Kultur. Sozialanthropologische Perspektiven in der Geschichtsschreibung*. Frankfurt a. M. 1982, sowie *Geschichte und Gesellschaft* 10. Jg., 1984, H. 3, das zwar Volkskundler als Autoren aufweist, aber bezeichnenderweise den Titel „Sozialgeschichte und Kulturanthropologie“ trägt. Bei der mangelnden Beachtung der Volkskunde mag im deutschsprachigen Raum aber auch die Distanzierung von einem Fach eine Rolle spielen, in dessen Geschichte der Begriff der Volkskultur diskreditiert wurde. Indem man diese Tradition „vergißt“ und statt dessen auf die englische und französische Linie neuerer Sozialgeschichte rekurriert, ist man in der glücklichen Lage, das Konzept der Volkskultur verwenden zu können, „ohne daß der wissenschaftsgeschichtliche Ballast mitgeschleppt wird“, wie es Köstlin in einem etwas anderen argumentativen Kontext formuliert hat. Auf der anderen Seite eignet sich ein „Erinnern“ an diese Tradition zur rechten Zeit zur Stärkung von Positionen, die sich gegen den Trend zur Alltagsgeschichte richten. Beides hilft der

Volkskunde wenig, im Gegenteil: Ihr bleibt in dieser Konstellation nur die „Wahl“, entweder ein Mauerblümchen-Dasein im Konzert der Disziplinen zu fristen oder sich als Kronzeuge des eigenen Mißkredits zu exponieren. Mit diesen Überlegungen zur interdisziplinären Konstellation, die die Volkskunde zuweilen zum Spielball von Interessen macht, ist noch nichts über den theoretischen Stellenwert des Konzepts der Volkskultur ausgesagt, der ja unlängst von Wolfgang Brückner und Konrad Köstlin (in: *Ethnologia Europaea* XIV, 1984, S. 14–31) nachdrücklich in Frage gestellt wurde. Dazu nur soviel: Der Verzicht auf Konzepte wie „Volkskultur“ und „Arbeiterkultur“, die ja weder mit autochthonen Gebilden noch mit ontologischen Setzungen gleichzusetzen sind, würde die Gefahr des Abgleitens in die Beliebigkeit für sich seiender Sonder- und Teilkulturen mit sich bringen, deren Besonderung, als „Schichtung innerhalb der Schichtung“ (Köstlin) notwendig unbegriffen bliebe, da die gemeinsame Folie, von der sie sich als Unterschiedene erst abheben, fehlt. Um es mit Bourdieu auszudrücken: „Unterschiedliches unterscheidet sich durch das, worin es sich gleicht.“

17. Edward, P. Thompson, Volkskunde, Anthropologie und Sozialgeschichte. In: Ders., *Plebeische Kultur und moralische Ökonomie*. Frankfurt–Berlin–Wien 1980, S. 295. Ähnliches klingt allerdings auch bei Schindler (wie Anm. 15) an, wenn er schreibt, daß es für die heutige Volkskulturforschung darauf ankäme, „sich den Fundus der Volkskunde neu zu erschließen und ihn kritisch zu sichten“ (a.a.O., S. 35).

18. Hermann Bausinger, Zur Spezifik volkskundlicher Arbeit. In: *Zeitschrift für Volkskunde* 76. Jg., 1980, S. 4.

19. Martin Scharfe, Gedankensplitter zu einer vorläufigen Kongreßbilanz. In: Klaus Beitzl (Hg.), *Probleme der Gegenwartsvolkskunde. Referate der Österreichischen Volkskundetagung 1983*. Wien 1985, S. 347.

20. Hermann Bausinger, Volkskunde im Wandel. Einleitung zu: Bausinger, Jeggle, Korff, Scharfe, *Grundzüge der Volkskunde*. Darmstadt 1978, S. 14. – Vgl. auch Bausinger, *Zur Spezifik* (wie Anm. 18), S. 9 ff.

21. Orvar Löfgren, On the Anatomy of Culture. In: *Ethnologia Europaea* XII, 1981, S. 31.

22. William F. Ogburn, Cultural Lag as Theory. In: *Sociology and Social Research* 41, 1957, S. 167–174. Deutsch: Die Theorie des „Cultural Lag“. In: Hans Peter Dreitzel (Hg.), *Sozialer Wandel. Zivilisation und Fortschritt als Kategorien der soziologischen Theorie*. Neuwied–Berlin 1967, S. 328–338.

23. Edward P. Thompson, Die „moralische Ökonomie“ der englischen Unterschichten im 18. Jahrhundert. In: Ders., *Plebeische Kultur* (wie Anm. 17), S. 67–130.

24. Helmut Fielhauer, Olaf Bockhorn (Hgg.), *Die andere Kultur. Volkskunde, Sozialwissenschaften und Arbeiterkultur. Ein Tagungsbericht*. Wien–München–Zürich 1982.

25. Am Beispiel von jugendlichem Bandenwesen und jugendpflegerischem Klubwesen habe ich versucht, einen Beitrag zur historischen Analyse der Dialektik kultureller Konfigurationen zu leisten: Rolf Lindner, *Bandenwesen und Klubwesen im Wilhelminischen Reich und in der Weimarer Republik. Ein Beitrag zur historischen Kulturanalyse*. In: *Geschichte und Gesellschaft* 10. Jg., 1984, S. 352–375.

26. Elisabeth Katschnig-Fasch, Wohnen im Städtischen Bereich. Bericht eines Projekts zu Wohnkultur und Wohnweisen der Gegenwart in drei Grazer Wohngebieten. In: Klaus Beitzl (Hg.), Probleme der Gegenwartsvolkskunde (wie Anm. 19), S. 321–346. – Vgl. auch die instruktive Studie von Orvar Löfgren, The Sweetness of Home. Class, Culture and Family Life in Sweden. In: Ethnologia Europaea XIV, 1984, S. 44–64.

27. Hermann Bausinger, Zur Spezifik (wie Anm. 18), v. a. S. 11 ff. Die Tatsache, daß die Decken mit den (traditionellen) geometrischen Mustern in der Küche (und das heißt: im zentralen Aufenthaltsraum der Familie und der zu Besuch kommenden Verwandten und Nachbarn), die Decken mit den (modernen) individuellen Mustern, aber in der „guten Stube“ (d. h. in dem Raum, in den der „höhere Besuch“ – Pfarrer, Kaufmann usw. – geführt wurde) verwendet wurden, kann geradezu als eine Metapher für kulturelle Ambivalenz und als ein empirisches Beispiel für einen kulturellen Aushandlungsprozeß angesehen werden, mittels dessen die normativen Ansprüche der herrschenden („tonangebenden“) Kultur (wie „man“ sich einrichtet, wie „man“ wohnt) partiell erfüllt – und als Schauseite (als eine Art vergegenständlichtem Lippenbekenntnis) den Vertretern eben dieser Kultur vorgeführt – und zugleich Elemente der traditionellen Lebensweise (die Küche als Herzstück des Familienlebens) bewahrt werden.

28. Helmut P. Fielhauer, Palmesel und Erntekrone. Zwei Folklorismus-Skizzen aus dem Niederösterreichischen Festkalender. In: Olaf Bockhorn, Helmut P. Fielhauer (Hgg.), Kulturelles Erbe und Aneignung. Festschrift für Richard Wolfram zum 80. Geburtstag. Wien 1982, S. 79–113.

29. Ein Motiv, das mir im übrigen von einem Fotokunst-Kalender und von einem Kodak-Werbeplakat bekannt ist.

30. So wurde selbst noch bei den Landschaftsaufnahmen gefragt, „wo das denn in X-Dorf sei“, um den Wiedererkennungswert zu gewinnen. Die „schönen“ Aufnahmen wurden um so „schöner“ empfunden, je größer der Wiedererkennungswert war, d. h. wenn es sich bei der Aufnahme um das Abbild der lokalen Landschaft handelte.

31. Bourdieu, Boltanski, Castel u. a., Eine illegitime Kunst. Die sozialen Gebrauchsweisen der Fotografie. Frankfurt/M. 1981.

32. Heinrich Kautz, Im Schatten der Schlote. Versuche zur Seelenkunde der Industriejugend. Einsiedeln 1926, S. 29.

33. Rolf Lindner, Die Angst des Forschers vor dem Feld. In: Zeitschrift für Volkskunde 77. Jg., 1981, S. 51–66. – Ders., Ohne Gewähr. Zur Kulturanalyse des Informanten. In: Utz Jeggle (Hg.), Feldforschung. Qualitative Methoden in der Kulturanalyse. Tübingen 1984, S. 59–71.

34. Wolfgang Brückner, Die Wissenschaftsgeschichte der Volkskunde und die Institutionen-Erforschung in den Geisteswissenschaften. In: Wolfgang Brückner, Klaus Beitzl (Hgg.), Volkskunde als akademische Disziplin. Studien zur Institutionen- und Ausbildung. Wien 1983, S. 13–32, hier: S. 14.

35. Zu dieser latenten Biographie (der latente Teil der historischen Identität) gehört meiner Auffassung nach auch die Herausbildung der Attitüde der verschämten Selbstgenügsamkeit, die es so schwermacht, auch bei günstiger interdisziplinärer

Konstellation, in die Offensive zu gehen. Vor diesem Hintergrund scheint es mir nachgerade frivol, im Zusammenhang mit der Volkskunde von einem Orchideenfach zu reden; Mauerblümchen läge da schon näher.

36. Vgl. z. B. Justin Stagl, *Kulturanthropologie und Gesellschaft. Eine wissenschaftssoziologische Darstellung der Kulturanthropologie und Ethnologie*. Zweite, durchgesehene, verbesserte und um ein Nachwort versehene Auflage. Berlin 1981, v. a. Kapitel II (S. 65–96).

Probleme und Möglichkeiten schriftlicher Quellen zur Alltagskultur

Dargestellt am Beispiel einer Umfrage der
„k. k. Landwirthschafts-Gesellschaft in Wien“*)

Von Olaf Bockhorn

Sachkulturforschung, die Erforschung von Arbeit und Wirtschaft, Geräteforschung, oder wie auch immer die vielfach synonym gebrauchten Begriffe lauten mögen, haben in der Geschichte der Volkskunde (als einer primär im europäischen Raum arbeitenden Kulturwissenschaft, die sich überwiegend mit den mittleren und unteren Sozialschichten – welche Umschreibung Günter Wiegelmann in seiner Definition des Faches für den problematischen Volksbegriff gewählt hat¹ – beschäftigt) immer einen nicht unbedeutenden Stellenwert gehabt. In jüngster Zeit hat sich für diesen Themenbereich, nicht zuletzt auch unter dem Einfluß der Geschichtswissenschaft (es sei nur stellvertretend der Name Jürgen Kuczynski genannt²) der Ausdruck „Alltagskultur“ durchgesetzt³. Einer der Gründe, warum sich auch die Volkskunde dieses Begriffes bemächtigte, hat G. Wiegelmann folgendermaßen umrissen: „Der Begriff ‚Alltagskultur‘ bezeichnet knapp und klar jenen funktionalen Bereich, in dem die von den Sachforschern untersuchten Objekte meist stehen.“⁴) Er bezieht also den „Funktions- und Milieuzusammenhang“, den „Kontext“ mit ein, der bei isolierten Untersuchungen etwa bestimmter Geräte, Hausformen, Kleidungsstücke usw. häufig nicht oder zuwenig berücksichtigt wurde. Die Klage, die Volkskunde hätte diesem Thema zuwenig Aufmerk-

*) Vortrag, gehalten am 8. Jänner 1986 im Institut für Volkskunde der Universität Graz.

samkeit gewidmet, stimmt nicht nur für die Gegenwart nicht, sie verdeckt auch eine der wichtigsten Wurzeln der Volkskunde im 18. Jahrhundert. Sie hat nur für jene „Volkskunde“ einigermaßen Berechtigung, welche G. Wiegelmann als „Linie Herder – Grimm – Mannhardt“ bezeichnet hat⁵, eine Linie, welche allerdings gerade im deutschsprachigen akademischen Bereich ein deutliches Übergewicht besaß.

Aber auch da gab es schon in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts Ausnahmen – es sei lediglich an Viktor Geramb erinnert, aber auch, um in Österreich zu bleiben, an Michael und Arthur Haberlandt, an Hermann Wopfner und Hanns Koren, auch an die Wort-Sach-Forschung des Grazer Indogermanisten Rudolf Meringer⁶. Doch zurück zu den oben erwähnten Wurzeln einer „anderen“, sich mit dem Alltag befassenden Volkskunde, welche in den „Geschichten“ dieser Wissenschaft gerne mit dem Namen Justus Möser verbunden sind, die also im Umkreis der Staatswissenschaften gefunden werden können. Sie sind in jüngster Zeit stärker beachtet und weiter erforscht worden; erwähnt sei nur der Aufsatz von Gerhard Lutz über „Geographie und Statistik im 18. Jahrhundert“⁷, aber auch G. Wiegelmanns „Geschichte der Forschung im 18. und 19. Jahrhundert“⁸. Die im Rahmen dieser „Staatswissenschaften“ entstandenen ethnographischen Beschreibungen und Analysen sind, verbunden mit damaligen Realwissenschaften, wie Geographie, Agrarwissenschaft, Statistik, auch Medizin, „eingebettet in den Hintergrund der wirtschaftlichen und gesellschaftlichen Verhältnisse“⁹, erfüllen also die heutige Forderung nach volkskundlicher Forschung im Kontext in hohem Maße, tragen auch den Ansatz interdisziplinärer Ausrichtung in sich, ohne den zeitgemäße Kulturwissenschaft gar nicht zu betreiben ist. Die damals verfaßten Texte, die nur teilweise publizierten Umfrageergebnisse usw. sind allerdings lange Zeit wenig beachtet und kaum ausgewertet worden. Erst in den letzten beiden Jahrzehnten hat sie die Volkskunde wiederum entdeckt: Giovanni Tassoni hat auf die Erhebungen der napoleonischen Verwaltung in Frankreich und Italien aufmerksam gemacht¹⁰ und sie zu Publikationen herangezogen¹¹, die skandinavische volkskundliche Nahrungsforschung hat sich der topographischen Beschreibungen und Kirchspielschilderungen des ausgehenden 18. Jahrhunderts erinnert¹², und ebenso hat G. Wiegelmann in seinem Band „Alltags- und Festspeisen“ deutschsprachige Topographien ausgewertet¹³.

In Österreich hat insbesondere der Wiener Sozial- und Wirtschaftshistoriker Roman Sandgruber mehrfach auf diese Quellen zurückgegriffen¹⁴. Schon Leopold Schmidt, wohl einer der letzten Universalisten des Faches, hat 1951 in seiner Fachgeschichte und dann wieder im einleitenden Abschnitt seiner „Volkskunde von Niederösterreich“ auf die topographisch-statistischen Darstellungen, die Landeskunden jener Zeit usw. verwiesen und sie als frühe und wichtige Quellen gewürdigt¹⁵. Natürlich sind sie dies für die Forschung in unserem Jahrhundert, in ihrer Zeit kann man sie allerdings, auch wenn es den Begriff einer Volkskunde als Wissenschaft noch nicht gab, durchaus *auch* als protovolkskundliche Arbeiten wissenschaftlichen Charakters bezeichnen. Unter den vielen Ansätzen der angedeuteten Art sind an vorderster Stelle jene zu nennen, die von den Agrargesellschaften angeregt und durchgeführt wurden. Sie sind in Österreich allerdings zum Teil kleinräumig konzipiert, bibliographisch schlecht erschlossen und wohl auch darum zuwenig beachtet worden; Leopold Schmidt etwa erwähnt die Landwirtschaftsgesellschaften und ihre Arbeit überhaupt nicht. Die ersten derartigen Sozietäten sind in unserem Land zur Zeit Maria Theresias, ab 1764, entstanden – von diesen hatte allerdings nur die Kärntner Landwirtschaftsgesellschaft Bestand¹⁶. Eine Wiederbelebung, eng verbunden mit dem Namen des „steirischen Prinzen“ Erzherzog Johann, erfolgte erst zu Beginn des 19. Jahrhunderts. Den Anfang machte 1806/07 Wien, 1817 folgte die Steiermark. Ist die „Steirische Landwirtschaftsgesellschaft“ und ihr Wirken durch die intensive Beschäftigung mit Erzherzog Johann historisch¹⁷ und auch in agrarpolitischer sowie volkskundlicher Hinsicht gut erschlossen – genannt sei als eine der jüngsten Veröffentlichungen die von Anna Barth¹⁸ –, so kann dies von der in Wien tätigen und sich in ihrem Wirkungsbereich auf ganz Niederösterreich erstreckenden Gesellschaft nur im Hinblick auf ihre Geschichte¹⁹ und ihre wirtschaftshistorische und -politische Bedeutung²⁰ gesagt werden. Ihr und insbesondere der schon im Titel erwähnten Umfrage sei daher der Hauptteil dieses Referats gewidmet. Auf letztere aufmerksam zu machen, sie zumindest ansatzweise zu analysieren und an einem Beispiel ihren Wert als volkskundliche Quelle zur Alltagskultur des frühen 19. Jahrhunderts zu zeigen, heißt gleichzeitig, ein Stück Geschichte der Volkskunde in Österreich aufzuarbeiten, auf jene „andere Linie“ hinzuweisen, die etwa in der Mitte des 18. Jahrhunderts beginnt und die, wie G. Wiegmann es ausdrückte, „bei W. H. Riehl kulminierte“²¹. Dieser Gelehrte, der als erster die „Volkskunde als Wissenschaft“ – so der

Vortragstitel von 1858 – formulierte, steht gleichsam am Schluß einer hier nur angedeuteten Wissenschaftsentwicklung – und gleichzeitig am Beginn einer anderen, die uns hier und heute nicht beschäftigen soll.

*

1806²² hatte Dr. Franz Ritter von Heintl, der Verfasser des 1808 bis 1812 erschienenen dreiteiligen Werkes „Die Landwirthschaft des Österreichischen Kaiserthumes“, den Entwurf von Statuten für eine „Kaiserlich-königliche Landwirthschafts-Gesellschaft in Wien“ eingereicht, welche dann am 23. Oktober 1807 per Hofkanzleidekret bewilligt wurden. Mit 8. Jänner 1808 wurde Erzherzog Johann als „Protector“ bestätigt; unter dessen Vorsitz trafen sich am 30. Jänner 1808 die Gründungsmitglieder zur 1. allgemeinen Versammlung (worüber es einen genauen Bericht des Ritter von Heintl gibt). In einer weiteren Versammlung am 7. und 8. März desselben Jahres wurden Rudolph Graf von Wrba zum Präsidenten und der Professor für Landwirtschaftslehre Leopold Trautmann zum Sekretär gewählt. Dem Ausschuß gehörte u. a. der 1751 in Sellrain/Tirol geborene Peter Jordan an, der Vater der modernen Landwirtschaft in Österreich, von 1783 bis 1808 Professor an der Wiener Lehrkanzel für Naturgeschichte. Seine erste Vorlesung über rationelle Landwirtschaft hielt er 1796; 1806 wurde ihm die Direktion der k. k. Patrimonialgüter Vösendorf und Laxenburg übertragen. In der Landwirtschaftsgesellschaft leitete er bis zu seinem Tode im Jahre 1827 das Referat über alle praktischen und comparativen Versuche. Damals, 1808, gehörten 126 Mitglieder der Gesellschaft an, welche aber wegen der Kriegswirren keinerlei Aktivitäten setzte. Erst am 3. Oktober 1811 stellte Kanzler Alois Graf Ugarte in einem Brief an Erzherzog Johann die Frage nach dem Wiederaufleben der ökonomischen Gesellschaften. Die unmittelbare Folge war eine Sitzung am 4. Jänner 1812 mit der Vorlage eines Organisationsplanes des Professors Trautmann. Verfassungs- und Statutenentwürfe mußten geprüft, Wahlen durchgeführt werden. Am 17. Februar 1812 bestellte man Graf Joseph von Dietrichstein zum Präsidenten, Leopold Trautmann abermals zum Sekretär. Wahl und Statuten wurden im März und Juni bestätigt, am 18. Juni 1812 das „Allerhöchste Organisierungs-Patent“ kundgemacht²³. Darin lautete der 3. Punkt des Wirkungskreises der Gesellschaft: „Daß sie sich von dem gegenwärtigen Zustande der Landwirthschaft von Österreich unter der Enns vor allem in die vollständigste Kenntniß setze.“ Im Sinne dieses Patents faßte die

Gesellschaft, welche ihren ersten Sitz über Veranlassung des Abtes im Heiligenkreuzerhof erhalten hatte, zuerst eine Landesbeschreibung ins Auge. Der Ausschuß konnte bereits am 19. Jänner 1813 der allgemeinen Versammlung einen entsprechenden Vorschlag zur Prüfung vorlegen. Die Vorlage wurde genehmigt, unter dem Titel „Plan zur Beschreibung des landwirthschaftlichen Zustandes von Oesterreich unter der Enns“ gedruckt²⁴ und unentgeltlich im Lande verbreitet. Dieser „Plan“ wurde 1816 im 1. Heft der Veröffentlichungen der Gesellschaft nochmals publiziert²⁵, gemeinsam mit der ersten bereits 1813 verfaßten und eingesandten Bezirksbeschreibung, nämlich der von Lilienfeld²⁶. Eine letzte Kundmachung erfolgte 1822, als man ihn den damals ausgesandten „Grundregeln zur Bestimmung des Wirkungskreises der für die Bedürfnisse der Landwirthschaft in den vier Kreisen von Nieder-Oesterreich aufgestellten Delegaten“ beilegte²⁷. Diese Bezirksdelegaten, vielfach ident mit den zur Beantwortung des „Planes“ aufgerufenen Gesellschaftsmitgliedern, sollten künftig Jahresberichte verfassen und einsenden. Die Beilage, eigentlich nur beigelegt, um die Grenzen der Bezirke in Erinnerung zu rufen, scheint manche Empfänger dann noch zur verspäteten Beantwortung der Umfrage veranlaßt zu haben.

Wie sah dieser „Plan“ von 1813 nun aus? Er beginnt mit einer Bezirkseinteilung. Zur Bestimmung der Grenzen sind Karten der Erzdiöcese Wien und der Diöcese St. Pölten zugrundegelegt worden; in der Kunsthandlung des Tranquillo Mollo und Compagnie in Wien ließ man sodann eigene Karten drucken, in denen die einzelnen Bezirke durch verschiedene Farben gekennzeichnet und mit arabischen Ziffern numeriert waren. Das ganze Land war in 39 Bezirke geteilt: 11 im „Viertel unter dem Wiener-Walde“, 8 im „Viertel unter dem Manhards-Berge“, 9 im „Viertel ober dem Wiener-Walde“ sowie 11 im „Viertel ober dem Manhards-Berge“. (Die Namen der Landesviertel werden im folgenden Text fallweise als VUWW, VUMB, VOWW und VOMB abgekürzt; Anm. d. Verf.) Die Beantworter waren ausgewählt, andere Mitglieder und Interessierte zur Unterstützung aufgerufen worden: „Die Gesellschaft ladet . . . alle eifrigen und patriotisch gesinnten Güterbesitzer, Seelsorger, Wirthschaftsvorsteher und Landwirthe freundlichst ein, den Bezirks-Delegierten . . . thunlichst an die Hand gehen zu wollen“ liest man da²⁸. Um eine umfassende und einheitliche Beantwortung zu erreichen, folgte auf Bezirkseinteilung und allgemeine Hinweise ein „Schema-Entwurf zum Behufe einer vollständigen Beschreibung der verschiedenen Bezirke von Oesterreich

unter der Enns“, welcher sieben Hauptkapitel mit 82 Fragen umfaßte: Auf I. Topographisch und physikalisch-naturhistorische Beschreibung, folgen II. Feldbau, mit den Unterkapiteln: A. Bodenbau, B. Die Düngung, C. Die Bearbeitung des Bodens, D. Getreidebau, E. Futterbau, F. Cultur der natürlichen Wiesen und Weiden, G. Handelskräuter, dann III. Viehzucht, IV. Weinbau, V. Ländlicher Gartenbau und Obstbaumzucht, VI. Forstcultur, und schließlich VII. Schilderung des Betriebes der gesammten Landwirthschaft. – Noch im Jahr der Publikmachung, 1813, gingen fünf Antworten ein, 1814 folgten drei, 1815 weitere sechs (darunter drei, die lediglich eine Herrschaft, nicht aber den gesamten Bezirk schilderten), 1816, im Jahr der Zweitveröffentlichung des „Plans“, acht, 1817 gar vierzehn. Zwischen 1818 und 1821 erhielt die Gesellschaft nur noch fünf Beschreibungen. Ab 1822 folgten dann zum Teil recht ausführliche Jahresberichte, aber auch weitere Bezirkserhebungen: sechs im Jahre 1823. Für 1824 und 1825 fehlen jegliche archivalische Unterlagen, danach finden sich mit wenigen Ausnahmen nur noch die jährlichen Delegatenberichte. Von den eingegangenen Umfragebeantwortungen sind ab 1816 insgesamt acht in den „Verhandlungen der k. k. Landwirthschafts-Gesellschaft“ veröffentlicht worden, den Rest archivierte man. Die oben angegebenen Zahlen stammen aus den Indices der ab 1812 erhaltenen Akten der Gesellschaft, welche im Allgemeinen Verwaltungsarchiv in Wien liegen²⁹. Deren Durchsicht hat den Eingang von 54 Beschreibungen ergeben, wovon 37 im Manuskript, 4 lediglich im Druck erhalten sind. 13 fehlen; wahrscheinlich legte man sie in dem auf den Begleitschreiben in anderer Handschrift verschiedentlich angeführten „Faszikel 17 mit den Bezirksbeschreibungen“ ab, welcher leider nicht mehr aufgefunden werden konnte. Eine derartige gemeinsame Aufbewahrung wäre ja im Hinblick auf die im „Plan“ angekündigte Zusammenfassung durchaus sinnvoll gewesen. Es sei dazu auszugsweise zitiert: „Die Gesellschaft wünscht von dem landwirthschaftlichen Zustande von Oesterreich unter der Enns ein treues Gemählde zu erhalten, welches dergestalt gruppirt ist, daß die wichtigsten Gegenstände möglichst ausgearbeitet und in vollem Lichte dargestellt werden . . . Die Gesellschaft wird die eingegangenen Berichte durch ihren Ausschuß übersehen, und daraus, mit dankbarer Würdigung der Herren Verfasser, eine vollständige Übersicht von dem landwirthschaftlichen Zustand des ganzen Landes verfertigen lassen“³⁰. Die „vollständige Übersicht“ ist in der geplanten Form nie geschrieben worden. Damit teilt diese Umfrage in Niederösterreich das Schicksal der für die historische Volks-

kunde wohl noch bedeutsameren, weil umfassender konzipierten und die Landwirtschaft nur als Teilgebiet berücksichtigenden Landesaufnahme, welche Erzherzog Johann in der Steiermark ab 1804/05 planmäßig vorzubereiten begann und die 1810/11 in der Aussendung eines detaillierten Fragebogens an die Kreisämter gipfelte. Es gingen daraufhin über 50 Ausarbeitungen ein, welche bis 1840 durch weitere Umfragen ergänzt wurden und die durch Georg Göth zusammengefaßt werden sollten. Auf die Erzherzog-Johann-Umfrage – und das Schicksal der Göthschen Serie – kann hier nicht eingegangen werden. Sie ist von der Volkskunde – im Gegensatz zu den niederösterreichischen Beschreibungen – durchaus beachtet und wenigstens zum Teil verwertet worden, ein Verdienst, das Viktor Geramb zuzuschreiben ist, welcher bereits 1911 auf diese Quelle aufmerksam machte³¹ und sie immer wieder, so im „Steirischen Trachtenbuch“³², heranzog. Das Kapitel II dieses 7 Abschnitte umfassenden statistischen Fragebogens über „Religiös-Sittliches“ kann als rein volkskundlich (im herkömmlichen Sinn) angesprochen werden³³. Es darf jedoch an dieser Stelle darauf hingewiesen werden, daß bereits in der auf Anraten Erzherzog Karls von Kaiser Franz in Auftrag gegebenen Staatsgüterbeschreibung aus dem Jahre 1802 auf die Lebensverhältnisse, Bräuche und Gewohnheiten der Bewohner eingegangen wurde. Eine volkskundliche Auswertung der großteils im Wiener Handelskammerarchiv liegenden Faszikel dieser Domänenbeschreibung, welche spätere Aktionen durchaus beeinflusst haben mag, steht aus³⁴. Doch zurück in die Steiermark: Geramb hat dann 1928 eine der Antworten auf die erzherzogliche Umfrage, die des Fohnsdorfer Kameralverwalters Johann Felix Knaffl aus dem Jahre 1813, auch editiert³⁵. Der steirische „statistische Fragebogen“ hat sich wohl auch auf manche Formulierungen des niederösterreichischen „Planes“ ausgewirkt, an welchem Erzherzog Johann ja ebenfalls an führender Stelle beteiligt war. Eine solche Beeinflussung ist auf Grund der Fragestellung noch für eine weitere, ungleich größere Aktion, die allerdings keine Landeskunde oder -beschreibung zum Ziel hatte, anzunehmen: mit Patent vom 23. Dezember 1817 hatte Kaiser Franz I. die Neuaufnahme der Boden- und Ertragsverhältnisse der Provinzen der Monarchie angeordnet, was dann die Erstellung des franzeischen Katasters zur Folge hatte. Die Fragen, die da für die Schätzungsoperare zu beantworten waren (Allgemeiner Zustand der Landwirtschaft, Ackerbau, Gartenkultur und Weinbau, Wiesenkultur, Waldwirtschaft, Almwirtschaft, vorgeschlagene Klassifikation der Gründe) erinnern jedenfalls stark an die obige Gliede-

rung des „Planes“. Auf diese Schätzungsoperate haben u. a. Andreas Moritsch³⁶ und zuletzt Roman Sandgruber³⁷ aufmerksam gemacht. Sandgruber gibt einen guten Überblick hinsichtlich ihres Aufbaus und ihrer Verfügbarkeit, geht auf Vor- und Nachteile der Angaben als Quelle ein (u. a. hat der Zweck, die steuerliche Festlegung, zu manchen Fehlangaben geführt³⁸.) Dieser Autor hat die niederösterreichischen, schon 1817 begonnenen Operate wiederentdeckt und sie – ebenso wie Angaben aus der Göthschen Serie und aus den gedruckten niederösterreichischen Bezirksbeschreibungen der Landwirtschaftsgesellschaft – in Hinblick auf Nahrung, Kleidung und Wohnen verarbeitet³⁹. Was Sandgruber über die Bedeutung der Operate für Wirtschaftsgeschichte und Volkskunde sagt, gilt gleichermaßen für den „Plan“ der Wiener Landwirtschaftsgesellschaft. Daß diese Vereinigung auch noch in anderer Hinsicht für eine historische Volkskunde bedeutsam ist – etwa wegen der bereits 1812 gegründeten „Modellen-Sammlung“ (welche fünfzig Jahre später schon über 1000 Modelle landwirtschaftlicher Geräte und Maschinen umfaßte)⁴⁰, oder wegen der unter der Leitung von Peter Jordan stehenden „comparativen Versuche“ mit neu entwickelten Geräten (darunter mit dem 1818 erstmals vorgestellten und für die ostösterreichische Landwirtschaft überaus bedeutsamen Zugmayerschen Pflug, hergestellt in Waldegg/Wopfing im Piestingtal) –, darauf hat der Vortragende schon auf dem 16. Österreichischen Historikertag hingewiesen⁴¹; eine Wiederholung erübrigt sich. Bei dieser Gelegenheit ist auch der „Plan“ gelegentlich erwähnt und an Hand von im Druck erschienenen Antworten auf die Fragen 16 und 75 sein Wert für die historische Sachkulturforschung hervorgehoben worden⁴².

Welche Fragen sind es nun speziell, die für eine Beschreibung der Alltagskultur (andere kulturelle Bereiche werden in dieser ökonomisch ausgerichteten Umfrage – im Gegensatz zur angesprochenen Staatsgüterbeschreibung oder zur steirischen Landesaufnahme – ohnehin nicht erwähnt) in Frage kommen? Einige dürfen, da der Fragebogen nach 1816 nicht mehr gedruckt wurde, hier zumindest in Auszügen aufgezählt werden⁴³:

Schema = Entwurf zum Behufe einer vollständigen Beschreibung der verschiedenen Bezirke von Oesterreich unter der Enns.

9. Wie viel ist von dem öden Boden seit den letzten Jahren beurbart worden? Verfahren im Allgemeinen dabey. Entwässerung, Austrocknung und Entsäuerung des Bodens.

16. Beschreibung der gemeinüblichen Ackerwerkzeuge, sofern sie von jenen anderer Gegenden abweichen, der Pflüge, Haken, Eggen, Walzen, dann der verschiedenen Handwerkzeuge; ihre Structur, Vorzüge oder Gebrechen. Neue, oder verbesserte Ackerwerkzeuge. Ob die Bearbeitung des Bodens mit Pferden, oder mit Ochsen, oder mit beyden zugleich geschieht?
17. Art und Tiefe des Pflügens; breite, oder schmale Ackerbeete; Richtung der Ackerbeete; Art des Eggens, Gebrauch der Walze.
20. Brachbestellung. Wird Brache gehalten, und der wievielte Theil? Wie, und wie oft wird das Brachfeld bearbeitet; . . .
23. Behandlung der Saat während der Vegetation; das Unterziehen, Schröpfen und Jäten. Saatbeweidung; Mißbräuche derselben.
27. Einführen, Einpansen, Ausdrusch und Reinigung des Getreides. Dreschmaschinen.
37. Auf welche Art und zu welcher Jahreszeit wird Heu, Grummet und Nachschur gemacht; wie getrocknet und aufbewahrt?
40. Privatweiden, Gemeinweiden: . . . Ursachen, warum die Gemeinweiden nicht vertheilt werden.
46. Zustand der Viehzucht, und Verhältnis derselben zum Feldbau und zu dem nöthigen Düngerbedarf, im Allgemeinen . . .
48. Rindviehzucht. . . . Detaillirte Auseinandersetzung der Erziehung, Wartung, zumahl der Fütterung des Rindes. Weidegang; Stallfütterung; . . . Milchverkauf, Käse- und Butterbereitung. . . . Alpenbewirthschaftung in der Nähe der steyrischen Hochgebirge.
52. Krankheiten der größern Hausthiere. . . . welche Vorbauungs- und einfache Heilmittel werden dawider mit Erfolg angewendet? Sind in dem Bezirke erfahrene und geschickte Thierärzte ansäßig?
59. Nähere Beschreibung der, in verschiedenen Gegenden periodisch vorkommenden, Weingarten-Arbeiten, . . .
69. . . . Freymüthige Darstellung der Frevel und Mißbräuche, welche in der Forstbewirthschaftung herrschen, . . .
70. Haupt- und Nebennutzung der Förste: Bau-, Nutz-, Brennholz. Verkohlung: Aschenbrennen; Benutzung der Rinde; Eichel- und Buchelmast; Harz-, Theerschwellen, Jagdnutzung . . .
73. Größe der Dominicalhöfe, ihre Arbeitskräfte und Hülfsmittel, vorzüglich ob die Bearbeitung ihrer Felder mit eigenen Zügen oder durch Robathen geschieht?
- Rustical-Besitzungen. Größe ihrer Stiftung. Ganze-, Halb-, Viertelhehner, Kleinhäusler, Inleute.
75. Zustand der Wohnungen und Wirthschaftsgebäude; insbesondere die Bauart der Stallungen, Scheuern, Schupfen, Kornböden . . .
76. Landwirthschaftliche Nebengewerbe: Brauereyen, Branntweinerereyen, Mühlen, Ziegel- und Kalkbrennereyen; Steinbrüche, Pottaschsiedereyen, Torfstechereyen etc.

79. Der sittliche Charakter des Landvolkes; mehrere oder mindere Arbeitsamkeit, Wohlstand oder Armuth derselben; die Handarbeiter und Tagelöhner; ob sie in hinlänglicher Menge vorhanden sind, oder ob es daran mangelt? Der Arbeitslohn, die Beköstigung des Gesindes.

Die Fragen sind also ziemlich umfassend, eine Durchsicht der Antworten läßt dann allerdings die Hoffnung auf eine flächendeckende und einheitliche Auswertung sinken – dazu sind die Einsendungen zu unterschiedlich. Das sind ja auch die Beantworter: unter ihnen findet man die Äbte von Heiligenkreuz, Lilienfeld, Seitenstetten und Zwettl, die adeligen Gesellschaftsmitglieder und Herrschaftsbesitzer Graf Dietrichstein, Ritter von Heintl, Ritter von Schreibers, die hohen Beamten Franz de Paula-Pietsch und Hofrat Moser, NÖ. „Staatsgüter-Administrator“, aber auch von den Delegaten beauftragte Verwalter, Pfarrer usw. Die Uneinheitlichkeit spiegelt durchaus die Interessen des Schreibers (oder auch sein Desinteresse) wider, macht Vergleiche nicht gerade leicht. Eine Quantifizierung der Daten ist jedenfalls kaum möglich (doch sind gegen die Anwendung dieser Methode in der Volkskunde ohnehin gewisse Bedenken geäußert worden⁴⁴); schon deshalb nicht, weil aus manchen Bezirken keine oder nur teilweise Beantwortungen vorliegen. Daß einige Regionen hingegen mehrfach und in Abständen von einigen Jahren dokumentiert wurden, ermöglicht andererseits, dort Entwicklungen, Veränderungen aufzuzeigen (so ist der Bezirk Nr. 3 im Viertel ober dem Wiener-Walde, St. Pölten, dreimal, und zwar in den Jahren 1815, 1816 und 1823 beschrieben worden, die Wachau 1815 und 1823, Weitra 1815 und 1821, Lilienfeld 1813 [zweimal], 1822, 1828 – da allerdings nicht nach dem Frageplan, sondern in ausschließlich ökonomischer Hinsicht). Gerade solche „Wiederholungen“ kommen der heutigen Volkskunde, deren eine Stärke in regionalen, auch kleinräumigen Kulturanalysen liegt, entgegen. – Trotz mancher methodischer Probleme verspricht eine Auswertung der Beschreibungen ein doch recht gutes Bild im Hinblick auf Arbeit und Wirtschaft der bäuerlichen Bevölkerung im Lande unter der Enns – vor allem, weil angenommen werden kann, daß für die seinerzeitigen Verfasser keine Veranlassung bestand, die Wirklichkeit zu beschönigen oder zu verfälschen; es ging ja nicht um Steuern, sondern um das Aufzeigen des Ist-Zustandes, der durch zu setzende Maßnahmen verbessert werden sollte. Vergleichsmaterial bieten die Schilderungen von Herrschaftshöfen und Gutswirtschaften, auch Hinweise auf die Industrialisierung des Landes fehlen nicht (in Frage 80 werden u. a. „anderweitige Erwerbsquellen und Industrialzweige“ angesprochen).

Damit die Möglichkeiten, welche die Umfrage bietet, nicht nur theoretisch, sondern auch praktisch aufgezeigt werden können, soll nun ein Beispiel folgen, welches die Aussagekraft vieler Antworten, aber auch die im Land Niederösterreich zwischen 1813 und 1833 bestehenden regionalen Unterschiede zeigt: es betrifft die in Frage 79 behandelten Landarbeiter („... die Handarbeiter und Tagelöhner; ob sie in hinlänglicher Menge vorhanden sind, oder ob es deren mangelt? Der Arbeitslohn, die Beköstigung des Gesindes ...“), von deren historischen Lebensformen wir wenig wissen. Michael Mitterauer hat sich, wohl als einer der ersten, mit den Lebensverhältnissen ländlicher Unterschichten zur Zeit Maria Theresias beschäftigt; er ist in seinem Aufsatz auch auf das Gesinde eingegangen, nicht ohne die Probleme einer sozialen Zuordnung dieser Gruppe zu erwähnen⁴⁵. Ländliche Unterschichten, um diesen Ausdruck beizubehalten, besaßen in dieser Zeit der Protoindustrialisierung⁴⁶ einerseits eine beträchtliche Mobilität, andererseits erforderte die Agrarrevolution des späten 18. und des frühen 19. Jahrhunderts, welche Roman Sandgruber weniger durch die Einführung arbeitssparender Maschinen und Techniken als durch die Intensivierung der Boden- und Arbeitskraftnutzung charakterisiert sieht⁴⁷, „einen beträchtlichen Mehreinsatz menschlicher Arbeitskräfte“⁴⁸ – und zwar billiger, wie hinzugefügt werden darf. Daß die Gegensätze „Mobilität“ und „örtlicher Bedarf“ für die Herrschaft und die Bauern nicht unerhebliche Probleme brachten und das Leben der Landarbeiter zumindest regional stark beeinflussten, kann unschwer an Hand unserer Umfrageergebnisse gezeigt werden:

In den meisten Bezirken herrschte zu Ausgang der napoleonischen Kriege ein Mangel an Tagelöhnern und männlichen Dienstboten. Schuld daran hatten nicht zuletzt die zahlreichen Rekrutierungen, „deshalb hat der Wirtschaftsbetrieb gelitten“, heißt es 1816 in der Beschreibung des St. Pöltner Bezirkes⁴⁹. Der Besitzer der Güter Velm und Gutenhof, Gustav von Troll, hoffte, daß der Friede dem Mangel an Gesinde abhelfen werde⁵⁰ – eine weitgehend vergebliche Hoffnung, denn es scheint nach 1815 gegendweise (Waldviertel, Mostviertel) eine gewisse Verarmung der Bauern eingetreten zu sein, während die Löhne der Landarbeiter hoch blieben. Die Bauern mußten sich, so die Schilderung aus den Herrschaften Loiben und Emmersdorf in der Wachau, „um sich meistens Kost und Lohn zu ersparen, auf Dienstbuben oder eigene Kinder beschränken“⁵¹. Auch in der Patrimonialherrschaft Weinzierl,

Woking und Weichselbach, VOWW, wurde, wie in den bergigen Teilen Niederösterreichs überhaupt, „die nothwendige Arbeit . . . großtheils durch die Besitzer verrichtet“⁵². Dort war das Fehlen von Arbeitskräften weniger spürbar, allerdings hatten da Häusler und Inleute zusätzliche Verdienstmöglichkeiten. So steht 1819 in der Beschreibung der Religionsfondsherrschaft Mariazell (gemeint ist das heutige Kleinmariatzell): „Der Arbeitslohn ist hier minder als im flachen Lande, und an Tagelöhnern kein Mangel. Außer dem Handel mit Bau- und Brennholz beschäftigen sich einige Häusler mit Verfertigung von Rechen, Gabeln, Sensenstielen und anderen Holzschnitzwerken“⁵³. Diese Art von Nebenbeschäftigung ließ in den Sommermonaten ausreichend Zeit, sich bei Bauern zu verdingen, wobei – je nach Arbeit und Können – den Handarbeitern und Tagelöhnern im genannten Zeitraum außer der recht unterschiedlichen Kost zwischen 45 Kreuzer und 1 Gulden 45 Kreuzer gegeben wurden. Aus dem Gutensteiner und Schneeberger Bezirk berichtet 1820 auf Veranlassung des Grafen Hoyos Franz de Paula-Pietsch über die hohen Forderungen „in Absicht auf Verköstigung während der dringendsten Feldarbeiten“. . . . „Man kann annehmen, daß ein Drittheil des ganzen Tages dem Magen gewidmet wird“, heißt es weiter unten⁵⁴. Hier waren Arbeitskräfte verfügbar, nicht aber dort, wo andere Möglichkeiten einer Dauer- oder Saisonbeschäftigung bestanden. Aus der Herrschaft Persenbeug hören wir 1817, daß „Kleinhäusler und Inleute der Schifffahrt obliegen“⁵⁵, anderswo sind es Fabriken, die Arbeitskräfte entziehen. In der Beschreibung der Herrschaften Dobersberg, Illmau, Taxen und Peygarten/Waldviertel liest man 1833: „Weil vor mehreren Jahren Baumwollzeugfabriken sich theils auf der Herrschaft selbst, theils in der Umgebung befanden, so hat ihr (Anm. d. Verfassers: gemeint sind die Tagelöhner) Hang mehr zu dem einträglicheren und weniger beschwerlichen Baumwollspinnen als zum Feldbau seine Richtung genommen“⁵⁶ – eine Klage, die 1816 bereits aus dem Weinviertel, dem Gebiet nordwestlich von Stockerau, zu vernehmen ist, daß nämlich „die vielerlei sowohl in der Residenzstadt, als auch auf dem flachen Lande bestehenden Fabriken, der Landwirthschaft eine Menge der tüchtigsten weiblichen Diensthöten“ entziehen, angelockt von „Freiheiten“ und „einer Gattung Luxus“⁵⁷. Die Nähe der Haupt- und Residenzstadt wirkte sich überhaupt aus, insbesondere in den Vierteln unter dem Wienerwald und unter dem Manhartsberg, aber auch in den angrenzenden Gebieten der beiden anderen Regionen: So wird 1814 aus dem Zwettler Bezirk von der „ . . . im Sommer so gewöhnliche(n) Wanderung nach Wien in

die Gartenarbeit und zum Ziegelschlagen“ berichtet⁵⁸, und auch in anderen Schilderungen wird auf Wien als Arbeitsort verwiesen. „Da im Frühjahr alles nach Wien eilt und dort Arbeit sucht, sind die Tagelöhner in der schönen Jahreszeit schwer und unverhältnismäßig theuer zu haben“, klagt etwa 1833 ein Berichterstatter⁵⁹. Die Tätigkeit in der Residenzstadt scheint auch andere Auswirkungen gehabt zu haben, denn Niklas, Abt zu Heiligenkreuz, bemerkt 1823: „Je weiter sich das Landvolk von der Hauptstadt entfernt, desto mehr hat es von der alten Treue und Sittlichkeit beybehalten“⁶⁰, während Berthold, Abt zu Zwettl, schon 1814 im Hinblick auf die Arbeit in Wien schreibt: „Diese Gewohnheit vermindert hier nicht nur die nothwendigen Arbeitskräfte, sondern sie verschlimmert auch die ländlichen guten Sitten, und verpestet oft die Wohnungen der Landleute mit einer bisher unbekannt gewesenen Krankheit“⁶¹.“ Auch sein Kollege Ladislaus Pirchner, Abt von Lilienfeld, vermutet 1813 u. a. in den Fabriksarbeitern die Ursache der „Lustseuche . . .“, welche diese robuste Menschen-Classe (Anm. d. Verfassers: gemeint sind die bäuerlichen Bewohner des Bezirkes Lilienfeld) zu entnerven droht⁶².“

Gerade in den fruchtbaren, für Ackerbau besonders geeigneten östlichen Gebieten Niederösterreichs bedrohte der Arbeitskräftemangel den Erfolg der Intensivierungsbemühungen der Besitzer. Das notwendige Dienstpersonal mußte anderweitig besorgt werden. „Wenn zur Erntezeit“, so heißt es 1823 in der Beschreibung der Herrschaft Schönkirchen, und diese Erwähnung ist durchaus nicht die einzige, „nicht wenigstens aus Mähren, Schlesien und Böhmen Leute zum Mähen kämen, so würde wohl zwey Drittel Fechsung auf dem Felde zu Grunde gehen“⁶³.“ Zu den genannten Saisonarbeitern kamen südlich der Donau noch solche aus Gebirgsgegenden und der Steiermark. Verständlich, daß gerade im Osten auch die arbeitskraftsparende Technisierung forciert wurde⁶⁴, während im Alpenraum sowie im Waldviertel Innovationen selten waren und die Landwirtschaft dort ihren konservativen Charakter (u. a. Dreifelderwirtschaft, Sichelschnitt) bis ins 20. Jahrhundert bewahrte.

Was hier für Tagelöhner und Handarbeiter gesagt wurde, gilt ähnlich auch für die zumeist mit Jahreskontrakt arbeitenden Dienstboten. Wiewohl ihre Beschäftigung an sich durch Gesindeordnungen geregelt war, scheint der Arbeitskräftemangel zu einer Mißachtung dieser Ordnungen – sowohl durch das Gesinde als auch durch die Dienstgeber, die ja auf Knecht und Magd angewiesen waren –

geführt zu haben, was immer wieder beklagt wird. Stellvertretend eine 1816 gemachte Äußerung aus dem Weinviertel: dort schrieben die aufgenommenen Dienstboten „seinem Herrn oder seiner Dienstherrin, willkürliche Gesetze und Bedingungen vor, . . . daß er nach Gefallen den Lohn steigerte, eine ihm nicht geziemende Kost, überflüssigen Wein, und nebst bei noch allerlei Geschenke im Jahreslauf sich vorbehielt“⁶⁵. Was wunder, daß Ferdinand Graf Colloredo Mannsfeld schon 1814 eine strenge Gesindeordnung forderte, „sonst ist sehr zu befürchten, daß die Zügellosigkeit, Unachtsamkeit und Arbeitsscheue dieser Classe . . . noch mehr zunehme“⁶⁶. – Was verdiente nun diese „Classe“? Da waren die Unterschiede, dem Gesetz von Angebot und Nachfrage folgend, ganz beträchtlich:

Im Zwettler Bezirk erhielt um 1800 ein Knecht jährlich 15 bis 20 Gulden, eine Magd 10 bis 12 Gulden. 1814 verdienten erstere 30 bis 40 Gulden, letztere 25 bis 30 Gulden. „Nebstdem bekommen sie noch 5–6 Ellen Leinwand, $\frac{1}{8}$ Leinanbau, einen sogenannten Alltags- und Feyertagskittel, einen Haubenfleck, und die männlichen einen aus Wolle und Garn gemischten Zeug auf Beinkleider und Röckel“, schreibt Abt Berthold⁶⁷. Damit lagen die Zwettler Dienstboten nicht gerade gut, doch ging es ihren Kolleginnen und Kollegen u. a. in den Bezirken Weitra, Lilienfeld, Heiligenkreuz und Gutenstein-Schneeberg auch nicht besser. In letzterem bildeten die Pferdeknechte allerdings eine Ausnahme: „Pferdeknechte (welche Kohlen, Binder- und Schnittwaaren verführen) werden unverhältnismäßig gut entlohnt“, sie erhielten bis zu 100 Gulden. „An Kleidungsstücken bekommt er weit mehr, als alle übrigen Dienstboten. Nebst allem diesen werden ihm jährlich noch eine, oder zwey so genannte Wienerfuhrn gestattet, wo er eine Ladung Kohlen oder Schnittwaaren auf Kosten seines Herrn verführt, die bare Einnahme dafür aber ohne allen Abzug behalten darf“⁶⁸. Im Bezirk Heiligenkreuz wurde 1823 das Einkommen durch die sogenannte „Zubesserung“ erhöht: einem Knecht gab man jährlich 50 Gulden sowie wöchentlich $\frac{1}{2}$ bis 1 Gulden Zubesserung, den Mägden statt dessen 8 bis 10 Ellen Leinwand „nebst Trinkgeldern an Feiertagen“⁶⁹. Diese Trinkgelder scheinen regional (in der Nähe der Hauptstadt) sogar zu einem festen Bestandteil des Einkommens geworden zu sein. Dennoch waren dort auch die Grundentlohnungen am höchsten. 1816 heißt es aus dem Weinviertel über weibliche Dienstboten (welche immer weniger als ihre männlichen Pendants verdienten): „Der Lohn . . . ist von 50 bis 80, auch 100 fl. nebst

Kost, und da darf die Frau Sonn- und Feyertage kaum sagen, daß sie ein Dienstmensch hat, ebenso stehen die Knechte bei 100 fl. bis 150 fl. Die Kost ist die Wochentage zwei mal Fleisch, die übrigen Tage gute Mehlspeisen⁷⁰.“

Neben den erwähnten finanziellen Zubesserungen, dem Gewand, der Leinwand für weibliche Dienstboten (hier darf ergänzt werden, daß 1817 aus der Herrschaft Gutenbrunn im VOMB berichtet wird, daß Mägde nicht nur zwischen 10 und 15 Ellen gebleichte Leinwand erhielten, sondern „der Dienstherr muß einer Magd nebstbei noch ein Stück Grund mit Flachs bauen, und ihr gestatten dasselbe zu bearbeiten“⁷¹ – also außer diesen genannten Nebenkosten –, spielte die Kost eine besondere Rolle: dort, wo die Löhne hoch waren – im Osten von Niederösterreich –, gab es zwei- bis dreimal wöchentlich Fleisch, dazu in Wein-
gegenden winters 3 halbe, sommers 2 Maß Wein (Wachau 1822)⁷². Im alpinen Südwesten hingegen war die Verpflegung karg: im Bezirk Scheibbs wird 1816 als „schlechte Kost“ erwähnt: Haferbrot, Milch, Schmalz, wenig Fleisch⁷³. Nur in diesen Regionen war offensichtlich „der Dienstbote mit einer sehr frugalen Kost zufrieden“. Detaillierte Aufstellungen der Speisen bzw. der Speisefolgen sind allerdings recht selten, die genaueste Schilderung stammt aus dem Jahr 1816 und bezieht sich auf den St. Pöltner Bezirk. Herr Moser „k. k. Hofrath und N.Ö. St. Güter Administrator“ schreibt da: „Die Beköstigung des Gesindes besteht in folgender. *In der Frühe*. Stoh- oder Milch Suppe, oder etwas Branntwein mit Brod, auch zuweilen Wassersuppe mit Brod und Schmalz, oder . . . 1 Seidl Wein. *Zu Mittag in Fleischtägen*. Suppe mit Knötteln, Rind- oder Schweinfleisch, Kraut. *Zur Jause*. Brod und manchmal saure Milch, oder Obstmost. *Abends*. Stoh-Suppe, dann Kraut. Bey grösseren Arbeiten, nämlich während der Getreid Ernte, Heu und Grummetmachen, bekömmt das Gesind auch Abends frischen Sallat und einen Trunk. *Zu Fasttāgen Früh*. Die Stoh-Suppe. *Mittags*. Gries-Sterz, Griesknötteln, abgetriebene Nockerln, oder abgeschmalzene Nudl, oder Fleckerl, oder Erdäpfel. *Beym Dreschen*. Nachmittags auf die Jause einen Trunk. *Abends*. Stoh-Suppe, saures Kraut, saure Milch, Erdäpfel⁷⁴.“

Die erhoffte „Verringerung“ der Arbeitslöhne scheint nach 1815 auch nur in wienfernen Gegenden, und in geringem Maße, eingetreten zu sein: aus der Wachau erfahren wir 1822, daß sich der Lohn der Knechte nur um etliche Gulden verringert habe⁷⁵. Ansonsten versuchte man bei Fleischspeisen und Wein zu sparen:

„Seit dem Jahre 1815: hat man größtentheils schon in der Gesindekost . . . einige Beschränkungen vorgenommen“ (1816, Bezirk zwischen der böhmischen und der Hornerstraße)⁷⁶. – Als Kuriosum sei abschließend eine „landschaftliche“ Begründung für den Mangel an weiblichen Dienstboten angeführt; wir verdanken sie Pfarrer Michael Mühlbach aus Weißenkirchen in der Wachau, welcher 1822 bemerkt: „Weibliche Dienstbothen sind in der Wachau schwerer zu bekommen, da jene aus andern Gegenden an das schwere Tragen auf dem Kopfe nicht gewohnt sind, denn hier wird das Futter, Streu und Holz über die höchsten Berge und Leiten auf dem Kopfe in schön geformten Bündeln nach Hause getragen, deren Schwere sich oft auf einen Centner und darüber beläuft“⁷⁷.

Daß als Beispiel für die Möglichkeiten der Auswertung der Bezirksbeschreibungen gerade der Bereich „Landarbeiter – Gesinde“ ausgewählt wurde, ist natürlich kein Zufall. Dieses Thema ist nach wie vor in der volkskundlichen Forschung, in Österreich allerdings weniger als anderswo, unterrepräsentiert: W. Jacobsen's mehrfache Feststellung, die Volkskunde hätte in ihrer Ausrichtung auf eine idealisierte Bauernschaft die unterbäuerlichen Schichten vernachlässigt⁷⁸, stimmt im wesentlichen auch weiterhin. Anstöße, diese Themen zu bearbeiten, kamen mehr von seiten der Sozial- und Wirtschaftsgeschichte (es sei beispielsweise auf die von M. Mitterauer betreute Reihe „Damit es nicht verlorengeht“ verwiesen⁷⁹, und ebenso auf Arbeiten seines Schülers Norbert Ortmayr⁸⁰); die kritische Volkskunde der siebziger Jahre hat sich eher anderen Themen bzw. Sozialgruppen zugewandt (so etwa den Arbeitern; nicht verhehlt soll hier aber die Möglichkeit einer Idealisierung der Arbeiterschaft und -bewegung werden, also eine Parallelerscheinung zu dem, was in der Volkskunde früher mit „den Bauern“ geschehen ist – Konrad Köstlin hat die Volkskunde nicht ohne Grund davor gewarnt, aus den Arbeitern die neuen Bauern des Faches zu machen⁸¹).

Zurück zu der Umfrage von 1813 ff. Sie ermöglicht jedenfalls, wie ansatzweise gezeigt werden konnte, thematische Zusammenstellungen, und bietet gleichzeitig den erforderlichen Kontext: eine Beschreibung des sozialen und ökonomischen Umfeldes. Allerdings werden Ergänzungen aus weiteren schriftlichen Quellen sowie die Heranziehung von Realien auch weiterhin unbedingt notwendig sein.

*

Festzuhalten bleibt abschließend, daß die doch einigermaßen vernachlässigten Umfragen der oben genannten Art eine bedeutende und in Hinkunft noch stärker zu beachtende Quelle für die historische Alltagsforschung darstellen. Daß sie für die Volkskunde nicht nur „Material“, sondern ein – vielfach unbeachteter – Teil der Geschichte dieses Faches sind, ist eingangs schon erwähnt worden. Von den „Vätern“ bzw. Begründern der wissenschaftlichen Volkskunde hat eigentlich nur der in letzter Zeit wieder viel diskutierte, von Viktor Geramb dereinst hochgeschätzte und von Leopold Schmidt als Journalist abgetane, anfänglich schon genannte Wilhelm Heinrich Riehl⁸² an die Bestrebungen, die in diesen Umfragen sichtbar werden, angeschlossen. Die Ziele der Riehlschen Volkskunde, die Beschäftigung mit dem Volke zur besseren Kenntnis des Volkes, um es u. a. besser beherrschen zu können („ . . . der höchste Triumph der inneren Verwaltungskunst würde dann darin bestehen, jeden polizeilichen Akt [gemeint ist: Akt der Verwaltung] so sicher der Natur des Volkes anzupassen, daß es auch bei den lästigsten Dingen glaubte, die Polizei habe doch eigentlich nur ihm aus der Seele heraus verfügt und gehandelt“⁸³), diese Ziele waren bereits vor Riehl in ähnlicher Weise formuliert worden – zwar nicht von den liberalen Mitgliedern der auf ökonomische Verbesserung ausgerichteten Landwirtschaftsgesellschaft, wohl aber als Ergebnis einer anderen – und hier den Schlußpunkt bildenden – Aktion dieser Zeit. Für sie war bereits 1793 mit der Materialbeschaffung begonnen worden, 1814 erhoben sie dann die – weit weniger liberal gesinnten – niederösterreichischen Stände zum Beschluß: durch einen damals begründeten Verein für vaterländische Geschichte, Statistik und Topographie ein umfassendes Bild des Landes Niederösterreich verfassen zu lassen. In diesem Bild sollte auch der Charakteristik und Ethik der Bewohner große Bedeutung zukommen. Im ersten, 1832 gedruckten Band der auf Veranlassung der genannten Gesellschaft herausgegebenen „Beiträge von Landeskunde Oesterreichs unter der Enns“ heißt es dazu, sicherlich auch die Bestrebungen aller anderen statistischen, topographischen, ökonomischen Umfragen der Zeit miteinschließend und die obige Formulierung Riehls inhaltlich vorwegnehmend: „Der Zustand der sittlichen und geistigen Bildung, das Gemälde der Charakteristik und Ethik der Bewohner eines Landes, weist daher auch dem Politiker den Standpunkt an, von dem aus er die nöthigen und zeitgemäßen Abänderungen in der Staatsverwaltung weise vorbereitend, begründen und zur Ausführung bringen müsse, damit jedes stürmische Eingreifen und

jede, die Fundamentalkraft eines Staates erschütternde Bewegung von unten hinauf vorsichtig entfernt gehalten werde⁸⁴.“

Anmerkungen:

1. Günter Wiegelmann, Zur Umschreibung der Ziele des Faches Volkskunde. In: Falkensteiner Protokolle, bearb. u. hrsg. v. Wolfgang Brückner, Frankfurt a. M. 1971, S. 311 f.

2. Jürgen Kuczynski, Geschichte des Alltags des deutschen Volkes. 6 Bde., Berlin/DDR 1980–1985.

3. Zum volkskundlichen Problem „Alltag“ vgl.: Utz Jeggle, Alltag. In: Hermann Bausinger–Utz Jeggle–Gottfried Korff–Martin Scharfe, Grundzüge der Volkskunde (= Grundzüge, Bd. 34). Darmstadt 1978, S. 81 ff.

4. Günter Wiegelmann, Einführung. In: Geschichte der Alltagskultur, hrsg. v. Günter Wiegelmann (= Beiträge zur Volkskultur in Nordwestdeutschland, Heft 21). Münster 1980, S. 11.

5. Günter Wiegelmann, Einführung (wie Anm. 4), S. 12.

6. Zur Position der Genannten innerhalb der österreichischen Volkskunde siehe: Leopold Schmidt, Geschichte der österreichischen Volkskunde (= Buchreihe d. Österr. Zeitschrift f. Volkskunde, N.S./Bd. II). Wien (1951).

7. Gerhard Lutz, Geographie und Statistik im 18. Jahrhundert. Zu Neugliederung und Inhalten von „Fächern“ im Bereich der historischen Wissenschaften. In: Statistik und Staatsbeschreibung in der Neuzeit vornehmlich im 16. bis 18. Jahrhundert, hrsg. v. Mohammed Rassem und Justin Stagl (= Quellen und Abhandlungen zur Geschichte der Staatsbeschreibung und Statistik, 1. Bd.). Paderborn (1980), S. 249 ff.

8. Günter Wiegelmann–Matthias Zender–Gerhard Heilfurth, Volkskunde. Eine Einführung (= Grundlagen der Germanistik 12). (Berlin 1977), S. 11 ff.

9. Günter Wiegelmann, Einführung (wie Anm. 4), S. 12.

10. Giovanni Tassoni, L'importance ethnologique des enquêtes napoléoniennes. In: *Ethnologia Europaea*, Vol. VI (1972). Göttingen 1973, S. 239 ff.

11. Genannt sei nur: Giovanni Tassoni, *Arti e tradizioni popolari. Le inchieste napoleoniche sui costumi e le tradizioni nel regno italico* (= *Arte e Monumenti della Lombardia Prealpina*, Vol. IX). Bellinzona 1973.

12. Siehe dazu u. a.: Nils-Arvid Bringéus, Ethnologische Nahrungsforschung in Schweden. In: *Ethnologia Europaea*, Vol. V (1971). Göttingen 1972, S. 28 ff.

13. Günter Wiegelmann, Alltags- und Festspeisen. Wandel und gegenwärtige Stellung (= *Atlas der deutschen Volkskunde*, N.F., Beiheft 1). Marburg 1967.

14. Roman Sandgruber, Die Anfänge der Konsumgesellschaft. Konsumgüterverbrauch, Lebensstandard und Alltagskultur in Österreich im 18. und 19. Jahrhundert (= *Sozial- und Wirtschaftshistorische Studien*, Bd. 15). Wien 1982.

15. Leopold Schmidt, Geschichte (wie Anm. 6), S. 36. ff. – Derselbe, Volkskunde von Niederösterreich, 1. Bd. Horn 1966, S. 15 ff.

16. Karl Dinklage, Gründung und Aufbau der thesesianischen Ackerbaugesellschaften. In: Zeitschrift für Agrargeschichte und Agrarsoziologie, Jg. 13, H. 2. Frankfurt a. M. 1965, S. 200 ff.

17. Josef Riegler, Die Landwirtschaftsgesellschaft. In: Erzherzog Johann von Österreich. Beiträge zur Geschichte seiner Zeit, hrsg. v. Grete Klingenstein, o. O. (1982), S. 125 ff.

18. Anna Barth, Agrarpolitik im Vormärz. Die Steirische Landwirtschaftsgesellschaft unter Erzherzog Johann (= Grazer rechts- und staatswissenschaftliche Studien, Bd. 37). Graz 1980.

19. Die Geschichte der Wiener Landwirtschaftsgesellschaft ist mehrfach geschrieben worden: Joseph Ritter von Schreibers: Darstellung der Gründung und Entwicklung der k. k. Landwirtschafts-Gesellschaft in Wien . . . Wien 1857; – Josef Häusler: Die Entwicklung der k. k. Landwirtschaftsgesellschaft in Wien während ihres hundertjährigen Bestandes. Wien 1907; – Hermann Kallbrunner: Der Väter Saat. Die österreichische Landwirtschaftsgesellschaft von 1807 bis 1938 (Wien 1963).

20. Ernst Bruckmüller, Landwirtschaftliche Organisationen und gesellschaftliche Modernisierung. Vereine, Genossenschaften und politische Mobilisierung der Landwirtschaft Österreichs vom Vormärz bis 1914 (= Geschichte und Sozialkunde, Bd. 1, Reihe „Forschungen“). Salzburg (1977). – Derselbe, Strukturwandel der österreichischen Landwirtschaftsgesellschaften im 19. Jahrhundert. In: Zeitschrift für Agrargeschichte und Agrarsoziologie, Jg. 32, H. 1. Frankfurt a. M. 1984, S. 1. ff.

21. Günter Wiegelmann, Einführung (wie Anm. 4), S. 12.

22. Zum folgenden historischen Teil vgl. v. a. die in Anm. 19 genannten Arbeiten.

23. Wiedergegeben bei: Joseph Ritter v. Schreibers, Darstellung (wie Anm. 19), S. XXX.

24. Plan zur Beschreibung des landwirtschaftlichen Zustandes von Oesterreich unter der Enns. Hrsg. v. d. k. k. Landwirtschafts-Gesellschaft in Wien. Wien 1813.

25. Verhandlungen der kaiserlich-königlichen Landwirtschafts-Gesellschaft in Wien, 1. Bd., 1. Heft. Wien 1816, S. 120 ff. (in der Folge „Verhandlungen“ genannt).

26. Wie Anm. 25, S. 63 ff.

27. Diese Schrift findet man neben vielen anderen in der erhalten gebliebenen Bibliothek der Wiener Landwirtschaftsgesellschaft; sie wird als Sonderinventar der Amtsbibliothek des Bundesministeriums für Land- und Forstwirtschaft geführt.

28. Plan . . . In: Verhandlungen (wie Anm. 25), S. 127.

29. Österreichisches Staatsarchiv – Allgemeines Verwaltungsarchiv (AVA), Fasz. Landwirtschaftsgesellschaft (LWG). – Für mannigfache Hilfe sei Herrn Dr. Lorenz Mikoletzky vom genannten Archiv auch an dieser Stelle nochmals herzlich gedankt.

30. Plan . . . In: Verhandlungen (wie Anm. 25), S. 127.
31. Viktor von Geramb, Erzherzog Johanns Bedeutung für die Volkskunde. In: Das steiermärkische Landesmuseum und seine Sammlungen. Graz 1911, S. 37 ff.
32. Steirisches Trachtenbuch. Begonnen und begründet von Konrad Mautner, weitergeführt und hrsg. von Viktor Geramb, 2 Bde. Graz 1932, 1935 (richtig: 1935, 1939).
33. Die „Fragenentwürfe“ sind zumindest teilweise veröffentlicht in: Viktor Geramb, Ein Leben für die anderen. Erzherzog Johann und die Steiermark. Aus dem Manuskript bearb. v. Oskar Müllern. Wien (1959), S. 133 ff.
34. Auf diese Staatsgüterbeschreibung hat – wie auf vergleichbare Umfragen auch – Roman Sandgruber aufmerksam gemacht (Der Franziszeische Kataster als Quelle für die Wirtschaftsgeschichte und historische Volkskunde. In: nÖla. Mitteilungen aus dem Niederösterreichischen Landesarchiv 3 – 1979, S. 16 ff., hier S. 19 f.).
35. Die Knaffl-Handschrift, eine obersteirische Volkskunde aus dem Jahre 1813. Hrsg. v. Viktor von Geramb (= Quellen zur deutschen Volkskunde, 2. Heft). Berlin und Leipzig 1928.
36. Andreas Moritsch, Der Franziszeische Kataster und die dazugehörigen Schätzungsoperatte als wirtschafts- und sozialhistorische Quellen. In: East European Quarterly, Vol. III, Nr. 4, 1970. Boulder 1970, S. 438 ff.
37. Roman Sandgruber, Der Franziszeische Kataster (wie Anm. 34), S. 16 ff.
38. Ebenda, S. 21 ff.
39. Roman Sandgruber, Konsumgesellschaft (wie Anm. 14).
40. Olaf Bockhorn, Die Gründung der Modellensammlung der k. k. Landwirtschaftsgesellschaft in Wien im Jahre 1812. In: Beiträge zur Volkskunde Österreichs und des angrenzenden deutschen Sprachraums. Festschrift zum 75. Geburtstag von Helmut Prasch, hrsg. v. Hartmut Prasch. Spittal/Drau 1985, S. 152 ff. – Dazu vgl.: Gerhard Maresch, Die Anfänge der Mechanisierung der Landwirtschaft in Österreich. Dargestellt anhand der Sammlung von Modellen landwirtschaftlicher Geräte und Maschinen des Technischen Museums Wien. In: Blätter für Technikgeschichte, 46./47. Heft, Wien 1984/85, S. 39 ff.
41. Olaf Bockhorn, Die k. k. Landwirtschaftsgesellschaft in Wien und ihre Bedeutung für die historische Sachforschung. In: Bericht über den 16. österreichischen Historikertag in Krems/Donau, veranstaltet vom Verband Österreichischer Geschichtsvereine in der Zeit vom 3. bis 7. September 1984, hrsg. v. Verband Österr. Geschichtsvereine (= Veröffentlichungen des Verbandes Österreichischer Geschichtsvereine 25). (Wien) 1985, S. 458 ff.
42. Wie Anm. 41, S. 460 f.
43. Plan . . . In: Verhandlungen (wie Anm. 25), S. 128 ff.
44. Vgl. jüngst: Utz Jeggle, Zur Geschichte der Feldforschung in der Volkskunde. In: Feldforschung. Qualitative Methoden in der Kulturanalyse, hrsg. v. Utz Jeggle (= Untersuchungen des Ludwig-Uhland-Instituts der Universität Tübingen, 62. Bd.). Tübingen 1984, S. 11 ff.

45. Michael Mitterauer, Lebensformen und Lebensverhältnisse ländlicher Unterschichten. In: Von der Glückseligkeit des Staates. Staat, Wirtschaft und Gesellschaft in Österreich im Zeitalter des aufgeklärten Absolutismus, hrsg. v. Herbert Matis. Berlin (1981), S. 315 ff.

46. Zu diesem Begriff: Alois Mosser, Proto-Industrialisierung. Zur Funktionalität eines Forschungsansatzes. In: Herbert Matis (Hrsg.), Von der Glückseligkeit des Staates (wie Anm. 45), S. 383 ff.

47. Roman Sandgruber, Der Wandel der Agrartechnik. In: Beiträge zur historischen Sozialkunde, 11. Jg., Nr. 2/81, Salzburg 1981, S. 62 ff., hier S. 65 ff.

Derselbe, Die Agrarrevolution, In: Erzherzog Johann von Österreich (wie Anm. 17), S. 113 ff.

48. Roman Sandgruber, Agrarrevolution (wie Anm. 47), S. 114.

49. AVA – LWG 1816/57.

50. AVA – LWG 1817/103.

51. AVA – LWG 1817/40.

52. AVA – LWG 1817/94.

53. AVA – LWG 1819/52.

54. Verhandlungen, 3. Bd., 1. Heft, Wien 1822, S. 111 f.

55. AVA – LWG 1817/41.

56. AVA – LWG 1833/70.

57. AVA – LWG 1816/90.

58. Verhandlungen, 2. Bd. 1. Heft, Wien 1821, S. 96.

59. AVA – LWG 1833/70.

60. Verhandlungen, 3. Bd., 2. Heft, Wien 1824, S. 213.

61. Verhandlungen, 2. Bd., 1. Heft, Wien 1821, S. 96.

62. Verhandlungen, 1. Bd., 1. Heft, Wien 1816, S. 100.

63. AVA – LWG 1823/3.

64. Roman Sandgruber, Agrartechnik (wie Anm. 47), S. 66.

65. AVA – LWG 1816/90.

66. Verhandlungen, 1. Bd., 2. Heft, Wien 1818, S. 245.

67. Verhandlungen, 2. Bd., 1. Heft, Wien 1821, S. 98.

68. Verhandlungen, 3. Bd., 1. Heft, Wien 1822, S. 112.

69. Verhandlungen, 3. Bd., 2. Heft, Wien 1824, S. 213.

70. AVA – LWG 1816/90.

71. AVA – LWG 1817/96.

72. Verhandlungen, 6. Bd., 1. Heft, Wien 1829, S. 112.

73. AVA – LWG 1816/146.

74. AVA – LWG 1816/145.

75. Verhandlungen, 6. Bd., 1. Heft, Wien 1829, S. 112.
76. AVA – LWG 1816/90.
77. Verhandlungen, 6. Bd., 1. Heft, Wien 1829, S. 112.
78. So z. B. in der Einleitung seines Buches über die Schäferei. Wolfgang Jacobeit, Schafhaltung und Schäfer in Zentraleuropa zum Beginn des 20. Jahrhunderts (= Veröffentlichungen des Instituts f. deutsche Volkskunde, Bd. 25). Berlin 1961, S. XI.
79. Michael Mitterauer (Hrsg.), Damit es nicht verlorengeht . . . – 1986 lagen bereits neun Bände vor.
80. Norbert Ortmayr, Beim Bauern im Dienst. In: Geschichte von unten, hrsg. v. Hubert Ch. Ehalt (= Kulturstudien, Bd. 1). Wien–Köln–Graz 1984, S. 95 ff.
81. Konrad Köstlin, Die Wiederkehr der Volkskultur. Der neue Umgang mit einem alten Begriff. In: Ethnologia Europaea, Vol. XIV 1984 (Copenhagen 1984), S. 25 ff.
82. Zur Überschätzung Riehls siehe: Viktor von Geramb, Wilhelm Heinrich Riehl. Leben und Wirken (1823–1897). Salzburg (1954). – Vgl. dazu die im Jahrbuch für Volkskunde, N.F. 2 1979, S. 73 ff., begonnene neuerliche Riehl-Diskussion.
83. Wilhelm Heinrich Riehl, Die Volkskunde als Wissenschaft. In: Wilhelm Heinrich Riehl, Culturstudien aus drei Jahrhunderten. Stuttgart 1859, S. 205 ff., hier S. 225.
84. Beiträge zur Landeskunde Oesterreichs unter der Enns. Hrsg. auf Veranlassung d. Nieder-Oesterr. Stände von einem Verein für vaterländische Geschichte, Statistik und Topographie. 1. Bd., Wien 1832, S. IV.

Die Hohenemser Fasnachtsgesellschaft von 1760

Ein Beitrag zur historischen Vorarlberger Fasnacht

Von Karl Heinz Burmeister

Eine Bestandsaufnahme des aktuellen und des historischen Vorarlberger Fasnachtsbrauchtums wurde unlängst von Klaus Beitzl¹ und von Karl Heinz Burmeister veröffentlicht². Diese beiden Beiträge wurden in der Folge ergänzt durch den tausendjährigen Narrenkalender „Thesaurus stupiditatis“ (Bregenz, Vorarlberger Landesarchiv, 1983)³ und durch das Buch von Hildegard Gehrerschwarz „Gealtbittelwäsch. Ein Beitrag zur Vorarlberger Fasnachtsforschung“ (Dornbirn 1985)⁴.

Im übrigen aber fließen die Quellen zur Geschichte der Vorarlberger Fasnacht sehr langsam an die Öffentlichkeit, und es wird zweifellos einige Zeit dauern, bis man über das gesamte, teilweise eben heute noch versteckte Quellenmaterial einen hinreichenden Überblick hat. Einen besonderen Aspekt hat neuerdings Karl Heinz Burmeister in seinem Aufsatz „Hohenemser Purim – eine jüdische Fasnacht im Jahre 1811“ aufgegriffen⁵. Auch der folgende Beitrag führt nach Hohenems, wo die Fasnacht nicht zuletzt deswegen eine große Tradition hatte, weil die am Ort residierenden Grafen besonderen Wert auf das ausgelassene Treiben der Narren gelegt haben. Es ist daher auch kein Zufall, daß die hier dargestellte Gründung einer Fasnachtsgesellschaft im Kreis der gräflichen Beamtenschaft erfolgt ist und unmittelbar mit den Aktenbeständen des gräflichen Archivs überliefert wurde. Mit dem 1986 erfolgten Ankauf des gräflichen Archivs wurde der „Gründungsakt“ in das Vorarlberger Landesarchiv übernommen, wo er unter der Standortbezeichnung „HoA 164,20“ aufbewahrt wird⁶. Allein schon die

Tatsache als solche, daß es den Hohenemser Beamten gelungen ist, die Gründung ihrer Fasnachtsgesellschaft von 1760 in das offizielle Schriftgut einzuschmuggeln und dadurch der Nachwelt zu überliefern, muß als ein Ausdruck echten Narrentums bewertet werden. Nicht weniger aber haben sich auch die gräflichen Archivare als Narren verdient gemacht, weil sie es zu keiner Zeit übers Herz gebracht haben, diesen für die Verwaltung völlig nutzlosen Akt zu skartieren, so daß er mehr als 225 Jahre überleben konnte und auch künftig aller Voraussicht nach noch überleben wird.

Bevor wir hier auf die näheren Umstände dieser Gründung eingehen, ist es vielleicht nützlich, den Text hier selbst sprechen zu lassen. Der Akt besteht aus zwei Blättern im Format 36 × 22 cm (davon die letzte Seite unbeschrieben). Das merkwürdige Wasserzeichen zeigt die Figur einer Frau im langen Gewande und mit einer Kopfbedeckung (Klosterfrau?). Dem Text liegen zwei weitere Blätter in etwa gleichem Format bei (letztes Blatt ebenfalls leer). Das Papier weist ein anderes Wasserzeichen auf. Ein erkennbarer Zusammenhang mit der Gründung der Fasnachtsgesellschaft besteht nicht, jedoch weist der Inhalt des Textes „Wohl Reguliertes Bärnisches Kriegs-Exercitium“ eindeutig auf eine närrische Verwendung hin.

Text der Gründungsurkunde

Actum Hohenembs den 12. Febr. 1760. In Praesentia Dominorum Dominorum Confoederatorum temporis Bachanalium nominatim Ven. Dni. Linder.

R. Dni Finck.

R. Dnae de Funcken.

P. Dni de Kollern.

P. Dnae de Leo.

P. Dni de Leo.

et actuarij Collegialis Ant. F. de Funcken.

Zur Regierungszeit Seiner Päbstl. Heyligkeit Clementis X3^{ten} im dritten Jahr und Seiner Kayl. May. Francisci Primi im fünfzehnten Jahr, von angetretener Regierung der hochgebohrnen Frauen Frauen Maria Rebeca des Heyl. Röm. Reichs gräfin von HohenEmbs im ersten Jahr, der Römerzinszahl oder indictione octava, haben die oben benante Herren Confoederati unter einander einen freyen wohl bedächtlich und ungezwungenen Bund dahin getroffen, daß nachdeme denen kriegerischen mutsvollen Gott-

heiten Marti & Belloni die meiste und schönste täge des jüngsthin abgeloffenen 1759^{ten} Jahrs mit so vielem muth und Dapferkeith sacrificieret worden und nun allerdings forderlich seyn will, den bey dormaligen kriegerischen Aspecten fast in vergessenheit gerathenen freiden Gott Bacho ein gebürliches holocaustum zu opfern, sie am 13^{ten} dises Monaths alle zusammen in der nechst gelegenen Oberösterreichischen Statt Feldkirch bey früher morgenzeith in dem allda bey der Cronen sogenannten Gasthaus, somit bey dem producirenden Faßnachtspiel und endlich nach Endigung dessen sich alle ohnmittelbar zu haus in Hohenembs einfinden wollen. Damit aber diese hochansehnliche Confederation in einiger ordnungsgemeße Schranken gesetzt würdt, so haben mehr benante Herren Confoederati per maiora nachfolgendes in vim legis dahin statuiret, daß

1^{mo} alle in der Cronen einkehren, allda ein jeder auf sein Faust zehren, von da aber nirgendts anderst als in die Comedie und von da wieder in gedachte Crone einkehren sollen. Niemanden aber

2^{do} erlaubt sey, weder zu den seinigen viel weniger aber jemanden fremden absque praevia cognitione et approbatione inclyty collegii eine visit abzustatten, widrigenfalls solcher contravenient

3^{tio} in die straf von Gebung einer fastnachts Merenda und hauptsächlich der collegial Actuarius Ant. Funkner v. Funcken eigener Eyserung nach in die zugaab von einer Dupplon verfällt seyn sollen. Und entlichen

4^{to} niemand ex dominis confoederatis etwas contra expressum et tacitum tenorem Confoederationis sub quocumque praetextu fürzunehmen befugt sein könne.

Actum ut supra, publicatum vero et confirmatum die 13^{tia} Febr. 1760.

Der Personenkreis

Bei dem Personenkreis, der an der Gründung der Fasnachtsgesellschaft beteiligt ist, handelt es sich ausschließlich um Leute von „Stand und Bildung“: zwei geistliche Herren, nämlich der Pfarrer Johann Georg Linder⁷ und der Pfarrhelfer Johann Friedrich Finck⁸; drei führende Hofbeamte, nämlich der Oberamtmann Anton Ferdinand Funck von Funckner († 1775; Jahresgehalt: 450 Gulden)⁹, der Rentmeister Karl Erasmus Leo (Jahresgehalt: 300 Gulden)¹⁰; der Oberamtsrat Josef Franz Anton von Kohlern († 1773; Jahresgehalt: 200 Gulden)¹¹; schließlich sind noch zwei Damen

beteiligt, die Ehefrau des Oberamtsrats von Kohlern und die Ehefrau des Oberamtmanns Maria Josepha von Bayer aus Rorschach, die Tochter eines begüterten Leinwandhändlers¹². Es fällt nicht schwer, diese Personen von ihrem sozialen Status her als die Oberschicht von Hohenems einzuordnen, die rangmäßig unmittelbar auf die gräfliche Familie folgt. Es scheint bezeichnend, daß – sieht man von der Geistlichkeit ab – die Funktionäre der Gemeinde Hohenems an der Gesellschaft nicht beteiligt gewesen sind. Insoweit stellt sich die Gesellschaft doch als eine weitgehend den höfischen Verhältnissen nachgebildete Einrichtung dar.

Die zeitliche Situation

Der Gesellschaftsvertrag wurde am 12. Februar 1760 ausgehandelt und am 13. Februar 1760 publiziert und bestätigt.

Die Gründung der Fasnachtsgesellschaft fällt in eine schwierige Zeit, nämlich in den Siebenjährigen Krieg (1756–1763). Österreich stand, mit den meisten kontinentaleuropäischen Mächten im Bündnis, gegen Preußen und Großbritannien, das insbesondere einen Kolonialkrieg gegen Frankreich führte. Im Jahr 1759 sah sich Preußen in großer Bedrängnis: insbesondere hatte König Friedrich II. die schwere Niederlage gegen die Österreicher und Russen bei Kunersdorf hinnehmen müssen. 1760 besetzten sogar die Russen vorübergehend Berlin.

Zugleich war am 6. November 1759 in Graz der letzte Hohenemser Graf Franz Wilhelm III. gestorben¹³, so daß Österreich nun auf das bis dahin reichsfreie Hohenems greifen konnte. Am 17. Dezember 1759 wurde die Reichsgrafschaft Hohenems feierlich für Österreich in Besitz genommen¹⁴.

Die emsischen Beamten, an der Spitze die drei oben genannten Mitbegründer der Fasnachtsgesellschaft, wurden vorerst im Amt bestätigt. Und bereits im Frühjahr 1760, wenige Wochen nach der Gründung der Fasnachtsgesellschaft, erhielten sie den Auftrag, die beiden Bergschlösser für die Aufnahme einiger hundert preußischer Kriegsgefangener herzurichten¹⁵, die dann später auch tatsächlich nach Hohenems verlegt wurden¹⁶. Die Kriegsgötter sollten also auch noch 1760 die Oberhand behalten.

Gründungsurkunde

In ihrer äußeren Gestaltung hält sich die Urkunde in etwa an die Form der zeitgenössischen Gerichts- und Verhörprotokolle, wie

sie von den genannten Beamten hundertfach niedergeschrieben worden sind. Der Amtsstil dieser Protokolle ist täuschend ähnlich. Dazu gehört insbesondere auch jenes sprachliche Gemisch von Deutsch und Latein. Das Latein wird vor allem gebraucht, wo die juristische Fachsprache verwendet wird, also z. B. „per maiora“ (durch Mehrheit) oder „in vim legis“ (in Kraft eines Gesetzes). Lateinisch ist auch das Eingangs- und Schlußprotokoll: beides diente ja in erster Linie den Juristen, so daß es dabei auf das Verständnis der Parteien nicht angekommen ist.

Um eines närrischen Effekts willen greift die Urkunde in der Datierung auf ein altes Formelement zurück, wie es in mittelalterlichen Urkunden und in Notariatsinstrumenten üblich war. Mit diesem Formelement gab man vor, daß der Urkunde eine ganz besondere Bedeutung zufiel, die ihr in Wirklichkeit natürlich überhaupt nicht zukam. So datiert man nach der Regierungszeit des Papstes Clemens XIII. (Beginn: 6. Juni 1758), des Kaisers Franz I. (Beginn: 13. September 1745) und jener der Erbtochter des am 6. November 1759 verstorbenen letzten Grafen, der Gräfin Maria Rebekka († 1806). Die emsischen Beamten schienen also noch nicht geneigt, die österreichische Herrschaft voll anzuerkennen; sie bekannten sich nach wie vor zu ihrer gnädigen Frau, der Gräfin Maria Rebekka von Hohenems, die ja nach wie vor im Besitz ihrer Allodgüter geblieben war; lediglich die Hoheitsrechte, die auch früher schon stark eingeschränkt waren, gingen auf Österreich über.

Besonders altertümlich wirkt die Angabe der Indikation, die sogenannte Römerzinszahl. Sie bezeichnete in den mittelalterlichen Urkunden die Stelle, die das Jahr innerhalb eines 15jährigen Zyklus einnahm¹⁷. Das Jahr 1760 ist tatsächlich das 8. Jahr innerhalb eines solchen Zyklus. Die zeitgenössischen Schreibkalender geben die Indikation gewöhnlich noch an, so etwa der bei Benedikt Anton Schüßler in Bregenz gedruckte „Neue historische Schreibkalender, auf das Jahr . . . 1761. („Römer Zins-Zahl 9“)¹⁸. In den Kanzleien spielte die Indikation freilich kaum noch eine Rolle.

Inhalt der Gründungsurkunde

Der Text zeigt nicht nur durch die Verwendung des Lateinischen, sondern auch durch die Anspielungen auf die antike Götterwelt und Mythologie, daß hier gebildete Leute am Werk waren. Möglicherweise ist der Hinweis auf den Bund, die Confederation, die Confoederati, eine Anspielung auf die benachbarte Eidgenossenschaft, aus der offenbar auch das im zweiten Teil dieses Beitrages

geschilderte Reglement entlehnt ist. Immerhin war der Aktuar und sicherlich auch führende Kopf dieser Fasnachtsgesellschaft mit einer Schweizerin verheiratet. Die Frauen sind allerdings, wiewohl die Gründung in ihrer Gegenwart erfolgt, an dem Bund nicht beteiligt. Denn die Statuten erstrecken sich lediglich auf die „Herren Confoederati“; die durch die Statuten vorgeschriebene Sauftour paßt auch wohl nicht so recht auf Damen der Gesellschaft, zu denen die Frau Oberamtmann und die Frau Rentmeister sicherlich zu zählen sind.

Die Herren beschließen, da man 1759 den Kriegsgöttern so viel geopfert habe, dem fast vergessenen Freudengott Bacchus ein gebührendes Holocaustum (= völlig verbranntes Brandopfer) darzubringen. Dazu sollen sie sich am frühen Morgen des 13. Februar, das ist der Mittwoch vor dem gumpigen Donnerstag, nach Feldkirch begeben, um dort ein Fasnachtsspiel anzusehen. § 1 der Statuten bestimmt, daß alle dort im Wirtshaus Krone einkehren sollen. Von dort sollen sie sich im direkten Weg zur Aufführung der Komödie begeben und darnach sofort wieder in die Krone zurückkehren. § 2 verbietet den Mitgliedern der Gesellschaft, auf eigene Faust irgendwelche andere Besuche zu machen. § 3 sagt, daß Zuwiderhandlungen durch Zahlungen einer Fasnachtsjause geahndet werden; der Aktuar hat dazu eine zusätzliche Dublone zu erlegen. Schließlich sagt § 4, daß niemand befugt ist, irgend etwas gegen den ausdrücklichen oder stillschweigenden Willen des Bundes zu unternehmen, unter welchem Vorwand auch immer das geschehen möge. Diese Statuten haben die Kraft eines Gesetzes und werden auch dementsprechend publiziert und konfirmiert (bestätigt).

Zur Erläuterung dieser Statuten sind hier einige Bemerkungen angebracht. Das erwähnte Gasthaus „Zur goldenen Krone“, meist abgekürzt nur Krone genannt, ist das Haus No. 1 in der Feldkircher Neustadt, das zugleich Posthalterei gewesen ist¹⁹. Bereits 1695 ist in diesem Haus der „Kronenwirt“ Franz Josef Gerbert nachweisbar²⁰. In der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts wurde das Haus „Zum englischen Hof“ umgestaltet, es handelt sich um das heutige Hotel Post.

In der Weinstadt Feldkirch spielte der Alkoholismus seit jeher eine beträchtliche Rolle.²¹) Seit dem 18. Jahrhundert war auch bereits das Bier im Vormarsch. In der Fasnachtszeit wurde, wie die Statuten unserer Gesellschaft unschwer erkennen lassen, besonders ausgiebig gezecht. Denn die vorgesehenen Strafen dienten

augenscheinlich dazu, Essen und Trinken im Wirtshaus sicherzustellen. Dazu kommt, daß selbst der strenge Felsenbergische Rezeß von 1768 zuließ, daß in der Fasnachtszeit die Wirtshäuser bis Mitternacht offenhielten, während sie sonst um 9 Uhr oder spätestens 10 Uhr abends zusperren mußten²².

Die Fasnachtsspiele erfreuten sich in Feldkirch seit jeher großer Beliebtheit und stellten einen Höhepunkt im Narrentreiben der Montfortstadt dar. Anton Ludewig gibt dazu in seiner grundlegenden Arbeit „Das Feldkircher Schultheater im XVII. und XVIII. Jahrhundert“ den folgenden Überblick:

„Neben der Hauptaufführung am Schlusse des Schuljahres fanden größere und kleinere Darstellungen auch im Laufe des Jahres statt. Vor allem boten die Fastnachtstage, der Besuch hoher Persönlichkeiten, außergewöhnliche Anlässe und festliche Ereignisse dazu Gelegenheit. So oft die Schüler auf der Bühne auftraten, bemerkt der Annalist, ernteten sie Lob. Die eigentlichen Komödien an den Fastnachtstagen fanden so großen Beifall, daß sie oft zweimal, 1660 sogar dreimal gegeben werden mußten.

Das Fastnachtsspiel des Jahres 1651 hatt den Sieg Davids über den Philister zum Gegenstande. Aus dem Jahre 1707 meldet der Jahresbericht, daß die Rhetoriker Fastnacht eine sehr beifällig aufgenommene Aufführung veranstalteten und sie wiederholen mußten; ähnlich heißt es von den Poeten in den Jahren 1701 und 1726. Titel und kurzer Inhalt einer Komödie ist uns erhalten aus dem Jahre 1746.

*Haistrionius, nobilis sartor, in scenam datus a studiosa iuventute gymnasii Veldkirchensis tempore Bacchanaliorum. Cum licentia superiorum. Anno 1746.*²³

Der Titel der Aufführung von 1760 scheint nicht bekannt.

Die Aufführung dieser Komödien war sehr aufwendig, so daß der Felsenbergische Rezeß von 1768 die Spiele verbot bzw. nur mehr auf Kosten der Jesuiten zuließ²⁴.

Bei dem Ruf, der den Feldkircher Fasnachtsspielen vorauseilte, ist es nicht verwunderlich, daß auch Zuschauer eigens zu diesem Zweck aus Hohenems angereist sind. Dazu kommt noch, daß zumindest Karl Erasmus Leo, der aus Feldkirch stammte, dort seit 1741 das Gymnasium besucht hatte, bevor er sich 1749/50 an der

Universität Dillingen immatrikuliert hat²⁵. Es ist sogar möglich, daß Leo als Schüler selbst an einer solchen Aufführung mitgewirkt hat. Auch die übrigen Gesellschafter dürften aus ihrer Studienzeit ähnliche Erfahrungen mitgebracht haben. Der Besuch eines derartigen Fasnachtsspiels gehört damit wohl zum festen Programm für Leute von „Stand und Bildung“.

Zu Art. 3 sind noch zwei Begriffe zu erklären. Die genannte Fasnachtsmerenda ist vom rätoromanischen Wort „marenda“ (Mit-tagessen) abgeleitet und bezeichnet in der Regel eine Zwischenmahlzeit²⁶. Die Dublone²⁷ war ursprünglich eine von Karl V. geprägte spanische Goldmünze, die sich später in ganz Europa in Form der doppelten Pistole, Dublone genannt, durchsetzte. Das Feingewicht war 6,2 g Gold. Nach dem Muster der spanischen Pistole wurden zuerst in Frankreich, dann aber auch in allen deutschen Ländern derartige Münzen (meist mit dem Bild des Landesherrn) geprägt²⁸.

Schließlich bleibt noch der Art. 4 als eine besonders närrische Leistung einzustufen. Der scheinbare Widerspruch, niemand dürfe gegen den ausdrücklichen oder unausgesprochenen Willen der Gesellschaft handeln, setzt voraus, daß über die spärlichen Bestimmungen des Gesellschaftsvertrages hinaus über den Willen der Gesellschaft Einigkeit bestanden hat. Das bedeutet, daß man von einem gewohnheitsrechtlich bereits bestehenden Narrengesetz ausgegangen ist, durch das die Handlungen der Narren weitgehend schon bestimmt gewesen sind.

Die Gründung der Fasnachtsgesellschaft ist demzufolge nichts Neues gewesen, sondern orientierte sich an bekannten Vorbildern der vorausgegangenen Jahre oder gar Jahrzehnte. Fasnachtsgesellschaften in der Art von 1760 waren also um die Mitte des 18. Jahrhunderts eine regelmäßige Einrichtung.

Der Gründungsurkunde der Fasnachtsgesellschaft liegt, wie erwähnt, ein Text mit dem Titel „Wohl reguliertes Bärnisches Kriegs-Exercitium“ bei. Dieser Text in schweizerischer (Berner?) Mundart stimmt weitgehend überein mit dem Text, der „Eines Schwitterischen Casperals Exercitium“ betitelt ist und etwa um die Wende des 17./18. Jahrhunderts entstanden sein dürfte. Dieser Text ist, mit einer hochdeutschen Übersetzung, von G. Wissler ediert worden²⁹. Welche Funktion der im Hohenemser Archiv überlieferte Text hatte, ist nicht ersichtlich. Man könnte allerdings vermuten, daß diese Militärparodie, so wie das genannte schwei-

zerische Gegenstück, in irgendeinem Zusammenhang mit der Feldkircher Schulkomödie gestanden ist. Diese Vermutung wird um so wahrscheinlicher, als am Feldkircher Jesuitengymnasium zahlreiche Schweizer als Direktoren und Professoren tätig gewesen sind, so daß die Rezeption einer solchen Parodie leicht möglich gewesen sein könnte. In diesem Fall würde also der Text nicht zufällig dem Gründungsakt der Fasnachtsgesellschaft beiliegen, sondern die Mitglieder hätten sich bei der Aufführung in Feldkirch den Text der Parodie verschafft, vielleicht in der Absicht, ihn gelegentlich auch in Hohenems zur Aufführung zu bringen. Es sei noch darauf hingewiesen, daß in Hohenems solche Produktionen anläßlich der Fasnacht damals durchaus üblich waren. So ist im Hohenemser Archiv an anderer Stelle die Urgicht (Geständnis) eines „Hahns“ überliefert, der sich vor einem Narrengericht wegen Polygamie zu verantworten hatte³⁰. Alle drei Texte, die Gründungsurkunde der Fasnachtsgesellschaft, das Kriegs-Exercitium und die Urgicht sind in jedem Falle Beispiele für ein sehr vielfältiges Fasnachtsleben in Hohenems um die Mitte des 18. Jahrhunderts.

Anmerkungen:

1. Klaus Beitzl, Fasnachtstradition und -brauch in Vorarlberg im Spiegel der neueren volkskundlichen Forschung. In: Horst Sund (Hg.), Fas(t)nacht in Geschichte, Kunst und Literatur. Konstanz 1984, S. 173–187.
2. Karl Heinz Burmeister, Die Vorarlberger Fasnacht – ein geschichtlicher Überblick. In: Horst Sund (Hg.), Fas(t)nacht in Geschichte, Kunst und Literatur. Konstanz 1984, S. 155–172.
3. Thesaurus Stupiditatis, Das ist: Ainfeltiger Vorarlbergischer Tausendjähriger Narrenkalender, Darinnen . . . eines jeden Jahrs gumpige, bromige, schmalzige und unsinnige Fasnachtstäg . . ., durch Frau Gayrbächin v. Känelbach, Bregenz 1983.
4. Hildegard Gehrer-Schwarz, Gealtbittelwäsch. Ein Beitrag zur Vorarlberger Fasnachtsgeschichte (= Ländle-Bibliothek, 5). Dornbirn 1985.
5. Erscheint in Schriften des Vereins für Geschichte des Bodensees und seiner Umgebung 105, 1987 (im Druck).
6. Vorarlberger Landesarchiv, Reichsgrafschaft Hohenems, Sch 255, 164, 20.
7. Ludwig Rapp, Topographisch-historische Beschreibung des Generalvikariates Vorarlberg, Bd. 4, Brixen 1902, S. 356. Linder war aus Hohenems gebürtig, feierte hier 1725 seine Primiz, war zunächst Pfarrer in Lustenau und 1754–1780 Pfarrer in Hohenems.
8. Über ihn konnte ich in der Literatur keine näheren Hinweise finden; er ist jedoch häufig in den Akten und Büchern des Hohenemser Archivs (jetzt Landesarchiv) erwähnt.

9. Ludwig Welte, Die Entwicklung von Hohenems zum reichsfreien Residenzort. In: Hohenems. Bd. 1: Geschichte. Hohenems 1975, S. 17–170, hier S. 104.
10. Ludwig Welte (wie Anm. 9), S. 104 und S. 137.
11. Ludwig Welte (wie Anm. 9), S. 137.
12. Ludwig Welte (wie Anm. 9), S. 104 – Historisch-Biographisches Lexikon der Schweiz, Bd. 2. Neuenburg 1924, S. 60.
13. Ludwig Welte, Geschichte der Reichsgrafschaft Hohenems und des Reichshofes Lustenau. Innsbruck 1930, S. 154.
14. Ludwig Welte (wie Anm. 9), S. 137.
15. Ludwig Welte, Preußische Kriegsgefangene auf der Festung Hohenems während des Siebenjährigen Krieges. In: Heimat 10, 1929, S. 225–232 und 297–303, hier besonders S. 227 f.
16. Ludwig Welte (wie Anm. 15), S. 229.
17. Renate Klauser und Otto Meyer, Clavis Mediaevalis, Kleines Wörterbuch der Mittelalterforschung. Wiesbaden 1962, S. 109 f.
18. Neuer Historischer Schreib-Kalender, Bregenz 1761 (Xerokopie im Vorarlberger Landesarchiv), S. 3.
19. Stadtarchiv Feldkirch, Häuserverzeichnis, Bd. 2, S. 1 (Kopie im Vorarlberger Landesarchiv, Hds. u. Cod., LBS 134 [2]).
20. Wie Anm. 19, S. 1.
21. Karl Heinz Burmeister, Kulturgeschichte der Stadt Feldkirch bis zum Beginn des 19. Jahrhunderts (= Geschichte der Stadt Feldkirch, hg. v. Karlheinz Albrecht, Bd. 2). Sigmaringen 1985, S. 281.
22. Gemeindestatut der Stadt Feldkirch oder Ernst von Felsenbergscher Recess von 1767. In: Jahres-Bericht des Vorarlberger Museums-Vereins 38, 1899, S. 14–38 (hier S. 23).
23. Anton Ludewig, Das Feldkircher Schultheater im XVII. und XVIII. Jahrhundert. In: 75 Jahre Stella Matutina, Festschrift, Bd. 1. Feldkirch 1931, S. 257–379, hier S. 362 f.
24. Gemeindestatut (wie Anm. 22), S. 31.
25. Anton Ludewig, Die am Feldkircher Lyzeum im XVII. und XVIII. Jahrhundert studierende Jugend (= Forschungen zur Geschichte Vorarlbergs und Liechtensteins, Bd. 7). Innsbruck 1932, S. 64, Nr. 811.
26. Leo Jutz, Vorarlbergisches Wörterbuch, Bd. 2, Wien 1965, Sp. 354 f. Zum möglichen Inhalt solcher Speisen vgl. allgemein Alfons Wiesinger, Narrenschmaus und Fastenspeisen im schwäbisch-alemannischen Brauch. Konstanz 1980.
27. Heinz Fengler, Gerhard Gierow, Willy Unger, Lexikon der Numismatik. Berlin 1976, S. 75.
28. Heinz Fengler u. a. (wie Anm. 27), S. 75 und S. 286.
29. G. Wissler, Mundartliche Szenen aus einer Schulkomödie und eine Militär-Parodie aus dem Ende des 17. Jahrhunderts. In: Schweizer Archiv für Volkskunde 30, 1930, S. 130–146, hier S. 144–146.
30. Vorarlberger Landesarchiv, HoA 152. 1.

Chronik der Volkskunde

Sonderausstellung „Musik und Brauchtum der Weihnachtszeit in Tirol“ Rede anlässlich der Eröffnung im Österreichischen Museum für Volkskunde am 30. November 1986

Beim Kunsthistoriker Otto Pecht habe ich gelesen, daß auch für die großen Künstler gelte: „Auch wenn sie die Fesseln einer Tradition sprengen, so gelingt ihnen das nicht etwa darum, weil sie traditionsunbelasteter wären, sondern im Gegenteil, weil sie tiefer und universaler traditionsverhaftet sind.“

Ohne eine Theorie aufstellen zu wollen, möchte ich behaupten, daß dieser Satz im besonderen für Tirol gilt, das viele große Künstler hervorgebracht hat und hervorbringt, denen es in diesem Sinne gelungen ist, gerade wegen ihres Traditionsverhaftetseins Traditionen zu sprengen. Denken Sie nur an Paul Flora oder Max Weiler.

Es brauchte einen aus der Avantgarde des ausgehenden 20. Jahrhunderts, den Vordenker und Aktionisten Josef Beuys, um auszudrücken, was ein Volk, das verbunden ist mit der Natur und aus einem religiösen Bewußtsein lebt, immer schon gewußt hat, daß nämlich jeder Mensch ein Künstler ist. Das Volk von Tirol hat offenbar jenseits der Unkultur der Massenproduktion und der Passivität der TV-Gesellschaft immer noch die Kraft, sein sehr persönliches und mit einer ganz spezifischen Signatur versehenes Kunstwollen in der Pflege des überkommenen Brauchtums auszudrücken und darüber hinaus auch neue Brauchtumsformen zu entwickeln, wie das Advent- und Sternsingen oder der „Christkindleinzug“, um nur Weihnachtsbräuche zu erwähnen.

Ohne Zweifel ist diese stilistische Einheitlichkeit des Tiroler Brauchtums mit seiner fröhlichen Herbheit und seiner erstaunlichen Ausdruckskraft der Einheit eines religiösen Bewußtseins zuzuschreiben. Kein Wunder also, daß sich Phantasie und Gestaltungswille besonders an jenen großen Festen entzünden, dem sich im Grunde niemand entziehen kann und will, ganz gleichgültig, ob er das Geschehen, das im Mittelpunkt der Weihnacht steht, annimmt oder nicht. In seiner menschlichen Schlichtheit und Verletzbarkeit, in seiner Zärtlichkeit und hoffnungsspendenden Freude geht es jeden Menschen an. Und daher ist die Geburt Christi auch ein Thema, das zu allen Zeiten von den künstlerisch Begabten geliebt und bearbeitet wurde. Ihr Werk, hinter dem die Künstler aus dem Volk stets zurückgetreten sind, soll uns helfen, uns in der Vorahnung auf das große Ereignis einzustimmen und vorzubereiten, sowie es die liturgischen Texte im Advent tun.

Wir danken dem Tiroler Landesmuseum, das uns mit der Fülle von Objekten des Tiroler Brauchtums der Weihnachtszeit ein sehr schönes Weihnachtspäsent und, wie Direktor Gert Ammann sagte, auch eine Weihnachtsbotschaft gebracht hat. Wir danken dem Österreichischen Museum für Volkskunde, das die Ausstellung aus seinem reichen Schatz an Weihnachtskrippen ergänzte und dem es gelungen ist, mit Gesang und Spiel alter Weihnachtslieder, mit Weihnachtsbäumen und Kerzen jenes Ambiente zu schaffen, das einen Vorgeschmack auf das alljährliche und doch immer neu erlebbare Fest der Familie vermittelt. Eine herrliche Krippe fehlt allerdings, es ist eine Kastenkrippe aus dem Ausseerland. Sie wurde der Albertina für ihre Weihnachtsausstellung geliehen. Sie paßt dort sehr gut in den Rahmen einer prachtvollen Ausstellung von Meisterwerken vom 15. Jahrhundert bis zur Gegenwart, die den Weihnachtsfestkreis zum Thema haben. Ich kann Ihnen diese Ausstellung nur wärmstens empfehlen.

Gern mache ich von der freundlichen Einladung Gebrauch und darf die Ausstellung „Musik und Brauchtum der Weihnachtszeit in Tirol“ für eröffnet erklären.

Johann Marte

Einführung zur Ausstellung

Die Vorweihnachtszeit wird durch bestimmte musikalische Stimmungen geprägt. In der Stadt bilden traditionelle Lied- und Musikformen den Klanghintergrund eines merkantilen Eifers, und Besinnliches wird durch eine Darbietungsform vermittelt, die der Salzburger Musikant Tobi Reiser (1907–1974) mit der neuen Form des „Adventsingens“ geschaffen hat.

Am Land, in den Dörfern und besonders in Tirol ist die Zeit des gesamten Weihnachtsfestkreises durch eine Fülle von Formen des Umzugs- und Ansingebrauchtums gekennzeichnet. In der Stadt können solche Formen deshalb nicht gedeihen, weil sie vom fluktuierenden Gehen und Kommen der Menschen, vom Verkehr gänzlich erdrückt werden. Derartige Brauchformen benötigen die äußere Ruhe des Dorfes, des abgeschiedenen Weilers; sie brauchen die Stille des Schnees und die Erwartung der Menschen.

Wie können wir Städter von heute begreifen, daß die abscheulichen Töne, auf einem Bockshorn geblasen, „Leben“ bewirken, wie dies beim „Nikolaus-Wecken“ im Vinschgau geschieht. Diese rituellen Formen, mit altartigen Glaubensvorstellungen verbunden, sind uns suspekt geworden. Wir sind nicht mehr fähig, an den „Ton“ zu glauben, noch weniger an die damit verbundene Handlung. Unbeschadet unserer Skepsis aber: man glaubt noch, daß Töne und Gesang Böses verhindern und Gutes wecken können.

Vor allem die Lärmbräuche haben in Tirol eine starke resistente Kraft und sie behaupten sich gegen jegliches Aufgeklärtsein. Mit Bockshörnern, Schellen und Kuhglocken, aber auch mit leeren Gefäßen wird beim „Santa-Klas-Wecken“, beim „Klaubaufgehn“ und bei verschiedensten Perchtlauf-Formen eine Lärmorgie erzeugt, die nur auf Besucher von Kammermusik-Konzerten und Adventsingens störend wirkt. Terminmäßig gestalteten Lärm müßte man „heilig“ erklären.

Der Gestalter dieser Ausstellung, Dr. Manfred Schneider, schreibt im Katalog zu diesem Thema:

„ . . . Lärmen bezweckt dabei Vertreiben und Wecken gleichermaßen. Die ganze Gemeinschaft nimmt Anteil an dem Ritus. Die Träger des Brauches wirken einerseits stellvertretend für alle, anderseits sind die Ortsbewohner vielfach Objekte des symbolträchtigen Treibens . . . “

35 Bilder illustrieren dieses erste Kapitel der Ausstellung, das die „Prämusikalischen Lärmrituale“ vorstellt. Freilich liegt ihnen das Umherziehen der Gruppen zugrunde. Dennoch zeigt das zweite Kapitel die anderen Formen umherziehender Gruppen, die „Ansinge- und Umzugsbräuche“. Das „Anklöckeln“ ist dabei die auffallendste Brauchform. Im Sarntal und im Unterinntal gibt es davon besonders lebendige Zeugnisse. Auch wenn verkleidete Gestalten und der Lärm zum Anklöckeln gehören, stellen die Lieder doch das Besondere bei diesem Ansingebrauch dar. Er wird an den drei Donnerstagen nach dem zweiten Adventssonntag durchgeführt. Aber da gibt es Unterschiede in den dabei verwendeten Liedgattungen:

In Nordtirol ist das Lied beim Anklöckeln einerseits ganz dem weihnachtlichen Geschehen zugeordnet, ähnlich dem Hirtenlied, anderseits schildert es Begebenheiten aus dem Bauernstand. Dagegen ist das Lied der Klöckelnächte in Südtirol in der Hauptsache als Wunschlied geformt, ähnlich den Neujahrs- und Lichtmeßliedern, wie wir sie aus Niederösterreich kennen:



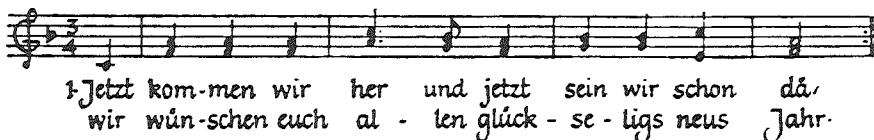
Wir sin-gen die hei-li-ge Klöck-ler-nacht,
 der Herr hat uns heu-te hier-her ge-bracht.
 Wir wün-schen dem Bau-er viel Glück ins Haus
 und ü-ber-all aus-
 Viel Glück auf's Feld und a Sak-kl voll Geld,

an goldenen Tisch und gebratene Fisch.
 a goldene Stiegn und die Staffl voll Wieg'n.
 daß Madl und Buabn wach'n auf wie die Ruabn.
 an Keller voll Wein und kein Wasser nit drein.
 viel Butter im Kübl und geschmalzene Riebl, ¹¹⁾
 an goldenen Karrn. um in Himmel zu fahrn.
 Mir moana, mir hearn die Scheitlan kräch'n
 und möchtn nit stöarn hein Küachelan bäch'n.
 Drum wöllts wås spendiarn. so gebts es bald aus.
 mir müaß'n maschiarn in an anderes Haus.

Zu den Ansinge- und Umzugsbräuchen der Vorweihnachtszeit gehört vor allem die „Herbergsuche“. Unterkunft zu suchen, zu finden, ist ein Anliegen der Menschen zu jeder Zeit. Deshalb hat die Szene des herbergsuchenden Paares viele Ausbildungen in diesem Brauch erfahren und zugleich eine ganze Reihe von menschlich rührenden Dialogliedern hervorgebracht.

W: Wer klopfet, wer ru-fet, wer ist vor der Tür? -
 1. M+J: Zwei ar-me Ver-laß-ne, ach las-set uns für! - W: Nein, nein, das
 kann nicht sein, ihr kom-met nicht her-ein, ihr lo-sen Leu-te. Wer
 weiß was ihr im Schild, du und das Frau-en-bild, bleibts auf der Wei-de.
 M+J: Ach ma-chet uns doch wür-dig zu kom-men in dein Haus, wir
 sind ja hier ge-bür-tig, ach schlie-Bet uns nicht aus.

Ansingegelegenheiten bieten auch die Termine „Neujahr“ und „Dreikönig“. Mit 80 großartigen Bildbelegen werden sehr eindringlich diese Brauchformen aus Nord-, Süd- und Osttirol dargestellt. Die eigenartige Vielfalt der Sternsingergruppen fällt dabei auf. In der Gruppe der Neujahrslieder wird häufig das „neugeborne Jesulein“ mit dem neuen Jahr in Verbindung gebracht; eine Glaubensvorstellung, die ältere Züge in sich trägt. Überhaupt ist der geistige Hintergrund der mittwinterlichen Umzugslieder von der Verschmelzung vieler Typen gekennzeichnet, wie dies z. B. an einem Neujahrslied aus Prissian gezeigt werden kann:



2. Glückseligs neues Jahr und glückselige Zeit,
weil unser Christkindlein in der Krippe da leit.
3. Zwischen Ochs und zwischen Esel ist Jesus geboren,
wenn er uns nicht erlöst hätt, so wären wir verlorn.
4. Ihr Hirtlein, ihr eilet und macht euch frisch auf,
tut euch nicht verweilen, nach Bethlehem lauft.
5. Und bet' dort an den göttlichen Sohn,
er hat uns verheißen den Himmel zum Lohn.
6. Die heiligen drei König, die kommen von fern,
weil ihnen erschienen ein glänzender Stern.
7. Sie legten all ob dem Christkind zur Gab
Gold, Weihrauch und Myrrhen am selbigen Tag.
8. Wir wünschen dem Bauer und der Bäuerin zugleich
viel Glück und viel Segen und das himmlische Reich.
9. Das Glück soll ins Häusel, das Unglück heraus,
das Glück soll ins Häusel, das Unglück heraus.
10. Ich hör schon die Schlüßlein klingen,
jetzt wird uns die Bäurin die Bratwürstel bringen,

Ein besonderes Kapitel dieser Ausstellung ist den „Dramatischen Vorführungen“ gewidmet. Da in allen Untersuchungen über den Charakter des Tirolers immer wieder auf sein spielerisches Talent hingewiesen wird, wundert es einen nicht, daß es gerade in Tirol zahlreiche Spielgruppen gibt, die auch im Weihnachtsbrauch ihre Talente einsetzen. Dabei handelt es sich nicht allein um die Hirtenspiele (als „Stubenspiele“). Schon beim Anklöckeln kann es zu kleinen Spielszenen kommen, bei der Herbergsuche genauso wie bei den Sternsingern. Wichtig in diesem Bereich sind die Südtiroler Nikolausspiele und die großen Weihnachtsspiele des Unterinntales.

All diesen Spielen sind Lieder zugeordnet. Wir kennen sie meist als verselbständigte Hirten-, Krippen- und geistliche Wiegenlieder. Diese haben in der Gegenwart eine neue Funktion innerhalb der großen vorweihnachtlichen Veranstaltungen, innerhalb des „Adventsingens“ erhalten. Ein spezielles Kapitel gibt auch über diese Form in Tirol eine übersichtliche Auskunft.

Die Rolle der Musik in den „dramatischen Vorführungen“ in Tirol ist voll intakt geblieben. Bildreich beschreibt Dr. Manfred Schneider die Stellung der Musik in den Weihnachtsspielen:

„Die das Spielgeschehen weniger begleitende als akzentuierende Musik hat vorwiegend die Funktion der Charakterzeichnung und dramatischen Überhöhung ausdrucksstarker Szenen. Die nahezu stereotyp vorkommenden Lieder der Hirten und Bauern verweisen teils ernsthaft, teils ironisch auf die Auszeichnung dieser Stände . . .“

Musik wird also „ausdruckssteigernd“ eingesetzt. Das merken wir wohl alle am populärsten Hirtenlied aus Tirol:

„Es hat sich halt eröffnet das himmlische Tor . . .“

Gesungen vom „Volksgesangsverein Wien“, soll sich damit für uns auch das Tor zur Ausstellung öffnen, die die weite und zugleich dichte Welt der Musik im Brauchtum der Weihnachtszeit in Tirol näherbringen will.



Es hãt sich hãlt er - öff - net das himm-li-sche Tor, die

En - ge - len, dö ku - ge - len gãnz hau - fn - weis her -

vor; die Búa-be-len, die Ma-de-len, dö mã-chn Pur - zi -

ga-ge-len, bãld auf - fi, bãld å - bi, bãld hin und bãld her, bãld

un - ter - schi, bãld ü - ber - schi, dö s gfreit sie um - so mehr.

Al - le - lu - ja, al - le - lu - ja, al - le - lu - ja, al - le - lu - ja!

(Die Notenbeispiele stammen aus: Karl Horak, Liedgut der mittwinterlichen Umzugsbräuche in Tirol. In: Jahrbuch des Österreichischen Volksliedwerkes 17/1968, 18/1969 und 19/1970.)

Walter Deutsch

Ikonographie der Volkserzählung
Drittes Symposium zur Volkserzählung auf der Brunnenburg
9. bis 11. Oktober 1986

Bereits zum dritten Mal luden das Innsbrucker Institut für Volkskunde/Europäische Ethnologie und der Arbeitskreis Brunnenburg zu einem Symposium zur Volkserzählung auf die Brunnenburg bei Dorf Tirol. Wie schon bei den vorangegangenen Tagungen betont, wurde diese in jährlicher Folge stattfindende Tagung mit dem Ziel ins Leben gerufen, Tirol als eine der traditionsreichsten Regionen der deutschen Sagenlandschaft, man denke nur an I. V. Zingerle, J. N. Ritter v. Alpburg, A. Heyl, Th. Vernaleken oder K. F. v. Wolff, erneut zu einem Zentrum der Erzählforschung werden zu lassen. Die Arbeitstagungen auf der Brunnenburg gelten demgemäß in erster Linie der Vorbereitung und Durchführung dieses langfristigen Vorhabens unter der Leitung von Leander Petzoldt.

Während man sich in den beiden vergangenen Jahren mit methodischen Problemen der Erfassung gedruckter und ungedruckter Erzähltexte, der Klassifizierung alpenländischer Sagenstoffe u. v. a. auch der Erhebung, Analyse und Interpretation von gegenwärtigem Erzählgut auseinandergesetzt hatte¹, ging es beim diesjährigen Symposium erstmals um eine etwas speziellere Fragestellung. Nachdem Leander Petzoldt bereits in seinem öffentlichen Vortrag im Oktober 1985 über das Thema „Bilder und Geschichten“ referiert hatte, lag es nahe, sich einmal näher mit dem Problem der Ikonographie zu beschäftigen. Unter dem Generalthema „Ikonographie der Volkserzählung“ wurde das Verhältnis von Wort und Bild, von Erzählung und bildlicher Darstellung beleuchtet, wurden Fragen der zeitbedingt wechselnden Interpretationen und der mitunter völlig inkongruenten Bild- und Textkontinuität diskutiert.

Der Einladung auf die Brunnenburg waren Referenten und Teilnehmer aus fünf Nationen gefolgt: aus Schweden Nils Arvid Bringéus und Anna Brigitta Rooth, aus Deutschland Helmut Fischer, Hans-Jörg Uther, Lutz Röhrich und Walter Heissig, aus der Schweiz Hans Trümpler und Gotthilf Isler, aus Italien bzw. Südtirol Ulrike Kindl, Siegfried de Rachewiltz und Hans Fink und aus Österreich Klaus Beitzl, Felix Karlinger und Oskar Moser.

Das Eröffnungsreferat am Abend des 9. Oktober hielt der Lunder Ordinarius N. A. Bringéus zum Thema „Asinus vulgi“: Das Exempel von Vater, Sohn und Esel in der europäischen Bildtradition (AaTh 1215; s. EM, Bd. 1, Sp. 867 ff.). Bringéus hatte damit ein Musterbeispiel einer Erzählung gewählt, die sich auf Grund ihrer klaren, symmetrischen Struktur besonders zur Darstellung in Form einer Bildergeschichte anbot. Die ersten bebilderten Handschriften mit dem Asinus vulgi sind auch bereits aus dem 15. Jahrhundert bekannt (z. B. Ulrich Boner: Der Edelstein. Bamberg Pfister 1461). Die Erzählung erfüllte trotz schwankhafter Elemente und einer gewissen Affinität zur Fabel von Anfang an die Funktion eines Exempels, dessen Aussage vielfach in Sprichwörtern, wie etwa „Der argen Welt tut niemand recht“ (Hans Sachs), gefaßt wurde (vgl. Brednich, in: EM, Bd. 1, Sp. 870). Bringéus ging in seinem Vortrag aber vor allem auf ein Motiv ein, das eigentlich nicht dem Kern der Erzählung angehört und auch durchaus nicht in allen Varianten anzutreffen ist,

¹ Die Vorträge bzw. Ergebnisse der Tagungen der Jahre 1984 und 1985 werden demnächst in einem Band zusammengefaßt in der Reihe des Innsbrucker Institutes für Volkskunde/Europäische Ethnologie erscheinen.

nämlich auf jene Episode, in der Vater und Sohn dem Esel eine Stange durch die zusammengebundenen Beine stecken und ihn tragen. Bringéus deutete dies als ein mundus-inversus-Motiv, fand damit allerdings nicht die Zustimmung aller Tagungsteilnehmer.

In den beiden nun folgenden Tagen wurde das Rahmenthema, von sehr unterschiedlichen Ansatzpunkten ausgehend, verhandelt. H. Fischer und H. J. Uther befaßten sich mit Sagen, in denen Bildwerke sowohl Bilder als auch Plastiken, eine mehr oder weniger zentrale Rolle spielen. Während Fischer allgemein über das Auftreten von Bildwerken in Erzähltexten sprach und dabei versuchte, eine „ikonographische Typologie“ zu erstellen, schränkte Uther sein Referat auf eine Motivgruppe, das „sprechende und handelnde Heiligenbild“, ein. Es ging um legendenhafte Erzählungen, in denen religiöse Bildwerke, Heiligenbilder oder Kruzifixe unter besonderen Umständen als eine Art der Bestätigung des Wunders des christlichen Glaubens die Fähigkeit erlangen, zu sprechen oder sogar zu handeln.

Mehrere Referenten setzten dagegen direkt bei den Bildzeugnissen an. So gab L. Röhrich einen Abriß zur Ikonographie der Hexe, berichtete H. Trümpy über Illustrationen zu Sagen, Schwänken und Witzen in schweizerischen Kalendern des 19. Jahrhunderts, A. B. Rooth über Erzählmotive, Stereotypen und Sprichwörter in der Malerei Hieronymus Boschs und S. de Rachewiltz über Dreikopf und Dreigesicht in der religiösen und profanen Ikonographie Südtirols. Im Rahmen eines Tagungsberichtes ist es nicht möglich, auf alle Vorträge gesondert einzugehen. Hingewiesen sei deshalb nur mehr auf ein Referat, welches wiederum ganz andere Aspekte des Themas eröffnete. Am Beispiel des Märchenmuseums Schloß Raabs sprach K. Beitzl über Probleme der Visualisierung, der musealen Präsentation von Erzählstoffen.

Das Konzept der Sagensymposien auf der Brunnenburg – Arbeitstagung mit begrenzter Teilnehmerzahl – führte auch in diesem Jahr wieder zu intensiven Diskussionen im Anschluß an die Referate und zu einem ausführlichen Abschlußgespräch. Besonders die von L. Petzoldt aufgeworfene Frage, wie man denn heute Sammlungen von Sagen oder anderen Formen von Erzählgut illustrieren bzw. dokumentieren solle, regte zu fruchtbarem Gedankenaustausch an.

Alles in allem wieder eine sehr anregende Tagung auf der Brunnenburg, bei der man sich lediglich mitunter der ursprünglichen Intention der Veranstaltung entsprechend etwas mehr Bezug auf die tirolische bzw. alpenländische Erzähllandschaft gewünscht hätte. Diesem Wunsch will man im nächsten Jahr durch eine entsprechende Themenstellung, auch darüber wurde in der Abschlüßdiskussion gesprochen, nachkommen.

Ingo Schneider

Bericht über die Tagung „Ländliche Siedlung und Gehöft in kulturell-historischen, geographischen und funktionellen Beziehungen (archäologisch-volkskundliche Parallelen)“ vom 6. bis 9. Oktober 1986 in Strážnice/Südmähren

Das archäologische und volkskundliche Material historisch-vergleichend auszuwerten war schon immer eine Notwendigkeit in der Hausforschung. Waren es jedoch früher mehr oder weniger die prähistorisch-volkskundlichen Parallelen, so ver-

suchte man auf dieser Tagung die Forschungsergebnisse der Volkskunde und der Mittelalterarchäologie (einer im Vergleich zur Ur- und Frühgeschichte jüngeren Disziplin, die in der Tschechoslowakei in den letzten 40 Jahren eine große Entwicklung verzeichnete) auf dem Gebiet der Siedlungs- und Hausforschung vorzustellen und die konkreten Möglichkeiten einer interdisziplinären Zusammenarbeit zu besprechen. Leider ist es unmöglich, auf die insgesamt 40 Referate einzugehen, daher beschränke ich mich auf solche, die ich aus volkskundlicher Sicht für wichtig halte.

Die zwei Einführungsreferate lieferten die Initiatoren dieser Tagung, Václav Frolec und Vladimír Nekuda. Der auch im deutschsprachigen Raum für seine Ausgrabungen der mittelalterlichen Ortswüstungen Pfaffenschlag und Mstěnice bekannte Brünner Archäologe Vladimír Nekuda referierte zu den „Grundfragen des historisch-archäologischen Studiums der ländlichen Siedlung, des Hauses und des Hofes“. Er verwies auf die Bedeutung der Mittelalterarchäologie für die Erforschung mittelalterlicher Ortswüstungen, wo man sich neben anderem auf das Studium des Typus, der Entwicklung des Hauses und Hofes sowie seiner inneren Struktur und auf die Grundformen der Siedlung konzentrierte. Dabei ist es gelungen, auch wichtige Erkenntnisse zur gesellschaftlichen und wirtschaftlichen Entwicklung zu erwerben. Nekuda stellte dann die bisherigen Resultate vor und machte auch auf die Schwierigkeiten der archäologischen Arbeit aufmerksam. So ist es z. B. äußerst schwierig, die Siedlungs- und Flurformen vor dem 13. Jahrhundert festzustellen, denn im 13. und 14. Jahrhundert fand in den böhmischen Ländern eine Reorganisation der Siedlung und der Fluren statt, so daß ganz neue Formen entstanden, die allerdings bis heute zu finden sind. Schwierig ist es auch für die Archäologen, den gesamten Grundriß einer Siedlung freizulegen, denn solche Arbeiten sind sehr zeitaufwendig (so waren es in Pfaffenschlag bisher 10, in Mstěnice 22 Forschungssaisonen, den ganzen Grundriß hat man aber immer noch nicht freigelegt). Für das Haus und den Hof gibt es archäologische Belege seit dem frühen Mittelalter. Die Frage der Entstehung des Gehöftes als Einheit wurde jedoch noch nicht zufriedenstellend gelöst. Bis jetzt gibt es für das Frühmittelalter keinen Beleg für ein komplettes Gehöft. In der Erforschung der mittelalterlichen Siedlung, des Hauses und Hofes sieht Vladimír Nekuda eine der wichtigsten Aufgaben der Mittelalterarchäologie in Zusammenarbeit mit der Volkskunde, wobei alle Zeit- und Regionalbereiche erforscht werden sollten. Für die Regionalformen ist es z. B. wichtig zu verfolgen, wann und wie sich das einräumige Haus um weitere Räume erweitert hat.

Der Volkskundler Václav Frolec erinnerte in seinem Referat „Ländliche Siedlung, Haus und Hof zwischen dem Mittelalter und der Neuzeit“ daran, daß die Zusammenarbeit der Volkskunde und Archäologie bis in die Anfänge wissenschaftlicher Forschung in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts zurück reicht. So war für die kulturhistorische und kulturgeographische Richtung in der Volkskunde die Konfrontation des rezenten mit dem archäologischen Material üblich. Das rezente volkskundliche Material reicht heute in der Tschechoslowakei 300 Jahre, manchmal bis in das 16. Jahrhundert, vereinzelt in das 15. Jahrhundert zurück. Weiters stellte Václav Frolec das Problem der Kontinuität und Diskontinuität der Kultur zur Diskussion, denn diese Begriffe werden in einzelnen Fachdisziplinen unterschiedlich definiert. Konkret schilderte er die Entwicklung der Siedlung, der Gruben- und Halbgrubenwohnungen, des Hausgrundrisses und der Feuerstelle. Wie auch Vladimír Nekuda für die Siedlungsentwicklung lehnt Frolec für die Entwicklung der Feuerstelle die ethnische Theorie ab.

Ján Botík aus Preßburg berichtete in seinem Referat „Soziale Determinologie des volkstümlichen Hauses im Lichte volkskundlicher Erhebungen“ über die Wohnformen der Klein- und Großfamilie in bezug zu Hausformen im slawischen Bereich. Es ging ihm um die Äußerungen und Symbole, welche die breitere Gesetzmäßigkeiten in der Beziehung Familien- und Hausform reflektieren. Zu den methodischen Fragen der Komparation wies er auf unterschiedliche Ansichten hin, denn einige Forscher sind der Meinung, daß das älteste rezente Material für die Rekonstruktion des frühen Mittelalters nicht verwendbar ist. Botík ist der Ansicht, daß dort, wo es sich um funktionelle und soziale Fragen handelt, die Volkskunde der Archäologie helfen kann, man allerdings nicht außer acht lassen darf, daß es sich hier nur um Analogien und nicht um das Äquivalent handelt.

Sehr konkret stellten die Möglichkeiten der Zusammenarbeit zwischen Archäologie und Volkskunde Josef Vařeka und Lydie Petráňová aus Prag im Referat „Die Ausstattung des landwirtschaftlichen Anwesens vor der Schlacht auf dem Weißen Berg“ vor. Auf Grund der Konfrontation von Archivquellen mit Funden durch die Mittelalterarchäologie und volkskundlichen Terrainforschungen rekonstruierten die Referenten den Grundriß und die Ausstattung des landwirtschaftlichen Anwesens aus der Zeit vor 1620 (Schlacht auf dem Weißen Berg). Die wichtigsten Quellen waren die Untertanen-Inventare des 16. und der ersten Hälfte des 17. Jahrhunderts und weitere Quellen literarischen, ikonographischen und enzyklopädischen Charakters. Dabei wurde ein repräsentatives Muster der Einrichtungsgegenstände im Gehöft vor 1620 zusammengestellt. Die Referenten sind dann zu folgenden Ergebnissen gelangt: 1. Das Studium der Inventare vor 1620 könnte ein idealer Kontaktbereich der Geschichte, historischen Archäologie und Volkskunde sein. Jede dieser Disziplinen kann dieses Material verwerten und damit zu seiner Interpretation beitragen; 2. Systematisch geführte Inventare beschreiben am Anfang des 16. Jahrhunderts das ländliche dreiräumige Haus in einer Entwicklungsphase, wo bereits alle drei Typen des Haupt-Wohnraumes nebeneinander existieren: a) Rauchstube, b) Stube mit Rauchabzug und einer offenen Feuerstätte innen, c) Stube mit Rauchabzug und einer Feuerstätte außen. Alle diese drei Typen sind den Volkskundlern in den tschechischen Ländern aus dem rezenten, Ende des 19. Jahrhunderts aufgenommenen Material bekannt, und man kann daher auch Analogien in der Einrichtung und Funktion suchen. Das volkskundliche Material läßt sich also für die Bedingungen eines landwirtschaftlichen Anwesens des 16. Jahrhunderts annähernd interpretieren; 3. Die traditionelle Einrichtung des Interieurs im ländlichen Raum, im rezenten Material aus dem Ende des 18. und dem 19. Jahrhundert bekannt, hat sich im 16. Jahrhundert unter dem Einfluß des städtischen Renaissance-Wohnzimmers, in der Zeit der wirtschaftlichen Konjunktur auf dem Lande, entwickelt, und wurde in den nächsten Jahrhunderten dann nur wenig verändert; 4. Fast alle Gegenstände, die man auf Grund der Inventare zusammengestellt hatte, kennen die Volkskundler aus dem rezenten Material. Sie bilden noch im 19. Jahrhundert im landwirtschaftlichen Anwesen die Grundeinrichtung. Nur einige Gegenstände (veraltete Waffen u. a.) verschwanden; 5. Archäologen haben bis heute ungefähr 17% der im repräsentativen Muster zusammengestellten Gegenstände gefunden. Die Inventare stellen nicht nur eine terminologische Hilfe für sie dar, sondern lassen sich auch für die Identifikation von Objekten fraglichen Charakters und Funktion anwenden. Zur Identifikation archäologischer Funde kann auch das volkskundliche Material helfen, wenn man die Fundumstände mit der traditionellen Aufteilung der Gegenstände im ländlichen Haus vergleicht.

Interessant war für die Volkskundler eine Übersicht des Archäologen Bořivoj Dostál über die „Baukultur im 6. bis 9. Jahrhundert auf dem Gebiet der ČSSR“, die dann Jan Souček mit dem volkskundlichen Beitrag über die „Bautechniken und Konstruktionen in den tschechischen Ländern“ ergänzte. Zur „Auswertung volkskundlicher Parallelen für die Rekonstruktion der Bautechniken des mittelalterlichen Gehöftes“ referierte der Archäologe M. Hanuliak.

Einige Referate setzten sich mit der Typologie des Hauses auseinander. Seitens der Volkskundler waren es u. a. Petr Macek mit dem Beitrag „Über das Alter der Häuser mit Längsfassade“, in dem er die Architektur des Tagungsortes Strážnice, einer Ackerbürgerstadt, analysierte, Jan Muk folgte mit dem Referat „Neuzeitliche Beispiele des zweiräumigen Hauses und die ältesten dreiräumigen Häuser im städtischen Bereich“, Mojmír Benža mit dem Thema „Genese des zwei- und dreiräumigen Hauses“, Juraj Podoba „Zur Entwicklung und Typologie des ländlichen Rauchhauses“ und Jiří Langer mit dem „Beitrag zur Typologie der Feuerstätte in den Karpaten, funktionell-soziale und konstruktive Probleme ihrer Entwicklung im 18. und am Anfang des 19. Jahrhunderts“. Aus archäologischer Sicht referierten zur Frage der Typologie u. a. Ludvík Belcredi über die „Konstruktion und Grundrißdisposition des ländlichen mittelalterlichen Hauses in Mähren“, weiters Dušan Čaplovič über „Erkenntnisse zum ländlichen Gruben- und ‚oberirdischen‘ Haus in der Slowakei“ und Tomáš Durdík „Wohngruben auf den tschechischen königlichen Burgen des 13. Jahrhunderts“.

Über die Wirtschaftsbauten berichtete u. a. der Volkskundler Miroslav Sopoliga mit dem Beitrag „Die Entwicklung traditioneller Wirtschaftsbauten der Ukrainer in der Ostslowakei“ und der Archäologe Daniel Rexa „Der Fund von Vorratsgruben auf dem östlichen Hang des Preßburger Burgberges“.

Einige archäologische Referate widmeten sich dem Herrschaftssitz und den kirchlichen Bauten, so z. B. P. Chotěbor „Die Stellung der Herrschaftsbauten in der ländlichen Siedlung“, A. Ruttkay „Position und Zusammenhang zwischen dem feudalen und dem kirchlichen Sitz“, K. Elschek „Beitrag zur Position kirchlicher Bauten im mittelalterlichen Dorf des 10. bis 15. Jahrhunderts in der Slowakei“ und Jan Čechura „Herrschaftshöfe als Zeichen von Strukturänderungen in der mittelalterlichen Landwirtschaft“. Das Schepersche Thema über die „Zusammenhänge der ländlichen Baukultur mit dem Kleinadelshaus auf dem Land und dem städtischen Haus“ erörterte am slowakischen Material der Volkskundler P. Kresánek.

Obwohl nicht bei allen Beiträgen die archäologisch-volkskundlichen Parallelen deutlich sichtbar waren, zeigte die erste archäologisch-volkskundliche Tagung in Strážnice wieder einmal deutlich, daß die Zusammenarbeit beider Disziplinen einen wichtigen Beitrag zur Lösung verschiedenster Fragen der Siedlungs-, Haus- und Hofentwicklung zu leisten imstande ist. Wie allerdings in der Diskussion Vladimír Nekuda andeutete, müssen noch einige Fragen, so z. B. die Koordination und Methodik der Zusammenarbeit gründlich diskutiert werden. Václav Frolec meinte, daß jede Wissenschaft nur beschränkte Interpretationsmöglichkeiten hat, daher ist ein Vergleich des rezenten und archäologischen Materials notwendig. Methodisch ist es wichtig, die kulturhistorischen und kulturgeographischen Aspekte zu verfolgen.

Man muß also abwarten, um zu erfahren, ob diese Tagung der Anfang einer systematischen und intensiven Zusammenarbeit auf dem Gebiet der Siedlungs- und Hausforschung in der Tschechoslowakei sein wird. Dabei ist die Problematik dieser

Tagung auch für die österreichische Hausforschung sicherlich von Bedeutung. So zog z. B. Jiří Škabrada in seinem Referat über das älteste Blockwerkhaus Böhmens (dendrochronologisch 1556 datiert) Parallelen zum ostalpinen Rauchstubenhaus. Auf die Wichtigkeit der Zusammenarbeit zwischen Archäologen und Volkskundlern machte in Österreich Gunter Dimt auf der Volkskundetagung 1980 aufmerksam, wo er auch die Bedeutung der Forschungsergebnisse Nekudas in Südmähren für die Haus- und Siedlungsforschung in weiten Gebieten des Mühl-, Wald- und Weinviertels hervorhob. Man kann sich daher auf den Tagungsband recht freuen und hoffen, daß die tschechoslowakischen Kollegen die Beiträge mit ausführlichen deutschen Zusammenfassungen versehen werden.

Vera Mayer

Auszeichnung für Oskar Moser

Am 6. Dezember 1986 hat die Kungl. Gustav Adolfs Akademien in Uppsala Universitätsprofessor Dr. Oskar Moser die Ehrenmitgliedschaft verliehen. Die hohe Auszeichnung dieser Akademie, die ihre Aufgabe vor allem in der Förderung jener Forschungszweige sieht, die sich mit der historischen Erforschung des schwedischen Volkes, seiner Lebenswelt und seiner Arbeitskultur befassen und der zahlreiche Stiftungen angeschlossen sind, wurde zuvor bereits 1972 an Univ.-Prof. Hofrat Dr. Leopold Schmidt und 1974 an Univ.-Prof. Dr. Leopold Kretzenbacher verliehen. Die Verleihung der Mitgliedschaft an ausländische Forscher ist äußerst selten und stellt daher eine besondere Würdigung dar.

Professor Moser, seit 1984 emeritiert, ist daneben wirkliches Mitglied der österreichischen Akademie der Wissenschaften und in dieser Eigenschaft Obmann des Kuratoriums des Instituts für Gegenwartsvolkskunde, korrespondierendes Mitglied der volkskundlichen Kommission für Westfalen sowie Vizepräsident unseres Vereins für Volkskunde.

Die Verleihung der Ehrenmitgliedschaft der Kungl. Gustav Adolfs Akademien bedeutet neben der Auszeichnung der persönlichen Leistungen Professor Mosers auch eine Würdigung der Grazer Schule, die seit Viktor von Geramb zu den ältesten selbständigen Lehrkanzeln für Volkskunde im deutschen Sprachraum zählt und die in enger Verbindung mit der Sprachwissenschaft in der Erforschung von „Wörtern und Sachen“, in einer ausgeprägten Feldforschung und in fundierter wissenschaftlicher Arbeit ihren Ruf begründete und bis heute vertreten kann.

Eva Kausel

Literatur der Volkskunde

James R. Dow, Rolf W. Brednich (Hgg.), Internationale volkskundliche Bibliographie für die Jahre 1981 und 1982. Mit Nachträgen für die vorausgehenden Jahre. Bonn, Dr. Rudolf Habelt, 1986, 376 Seiten.

Knapp vor Jahresende erschien der neueste Band der Internationalen volkskundlichen Bibliographie, wiederum ein Doppelband (1981/82), der 8822 Nummern umfaßt. In ihrem Vorwort berichten die Herausgeber, daß mit diesem Band die zweite Phase der Computerisierung der IVB abgeschlossen sei. Neben einem deutschen und einem englischen Sachindex verfügt die IVB erstmals auch über ein französisches Register, darüber hinaus wurden diesmal auch Orts- und Regionalangaben in diese Register aufgenommen. Für die Zukunft haben sich die Herausgeber vorgenommen, verstärktes Augenmerk auf die Verfeinerung des Systems und eine Verbesserung des Indizierens zu richten. Da ein Anschluß der IVB an größere Datenbanken geplant ist, erweist es sich als notwendig, die Stichworte, die zum Teil von den Mitarbeitern auf ihren Karteiblättern mitgeliefert und zum Teil von den Herausgebern ergänzend hinzugefügt wurden, zu vereinheitlichen und gleichzeitig möglichst differenzierte Begriffe zu verwenden. Auch die Österreichische volkskundliche Bibliographie (ÖVB) wird zur Zeit auf Computer umgestellt und steht daher vor ähnlichen Problemen. Die Zitierweise mußte abgeändert werden – nicht zuletzt auf Wunsch einiger Mitarbeiter, die auch Beiträge für die IVB erstellen und nach einem einheitlichen Schema arbeiten wollen. Schlagworte zu den einzelnen Zitaten sollen nunmehr vom Bearbeiter sofort mitgeliefert werden, und auch die ÖVB steht dabei vor dem Problem, möglichst detaillierte Register zu schaffen und dennoch Vereinheitlichungen zu treffen. Das Problem der Mehrsprachigkeit, das sich bei der IVB stellt (Transkription, Abteilungsregeln usw.), ist für die ÖVB von keiner Bedeutung, jedoch wird die Gewöhnung an die neue Zitierweise sicher noch einige Zeit beanspruchen.

Die einzelnen Zitate der IVB sind durch Einrückung abgesetzt, jedoch ohne größeren Zeilenabstand voneinander getrennt, was meines Erachtens der schnellen Benützbarkeit hinderlich ist. Wenn man schon aus Platzgründen nicht auf fortlaufende Texte verzichten will, könnte man doch vielleicht die Familiennamen der Autoren in Versalien ausdrucken, ein System, das bei der ÖVB beibehalten werden soll. Störend empfinde ich auch – für den Erstbenutzer zumindest –, daß die Seiten erst aufgeschnitten werden müssen. Bei einem Roman, den man mit Muße liest, mag das unterhaltsam sein, will man jedoch ein Auskunftswerk benutzen, ist es eher ärgerlich. Nicht immer hat man im Bibliotheksraum Messer oder Schere zur Hand,

und leicht werden bei hastigem Aufreißen die Seiten beschädigt. Abgesehen von diesen marginalen Unannehmlichkeiten, ist den Herausgebern und den zahlreichen Mitarbeitern jedoch zu danken für die Zusammenstellung dieses Nachschlagewerkes, das jedes wissenschaftliche Arbeiten eigentlich erst möglich macht. Nicht zuletzt gebührt den Herausgebern James R. Dow und Rolf W. Brednich für die Organisation, die Zusammenstellung, Auswertung und Systematisierung, also für das große Maß an Zeit, Geduld und Mühe, das sie auch diesmal wieder in die IVB verwendet haben, außerordentlicher Dank.

Eva Kausel

Jerzy Czajkowski u. a. (Hg.), *acta scansenologica*. Tom 4. Sanok, Muzeum budownictwa ludowego w Sanoku, 1986, 314 pp., zahlr. Pläne und Abb.

Schon nach kurzer Jahresfrist erschien dieser neue, vierte Band der polnischen Schriftenreihe über das Freilichtmuseumswesen in Europa, wie bisher tatkräftig und mit großer Umsicht geleitet von einem Redaktionskomitee unter Jerzy Czajkowski, dem Direktor des Museums für Volksarchitektur in Sanok. Dieses Museum beging übrigens im Mai 1983 das Jubiläum seines 25jährigen Bestandes; sein Leiter, J. Czajkowski, hat sich inzwischen auch mit seinem Buch über die Freilichtmuseen in Europa (*Muzea na wolnym powietrzu w Europie*, Rzeszów-Sanok 1984) habilitiert.

Auch für diesen neuen Band der „acta scansenologica“ hat man sich wieder von bewährten und prominenten Museumsfachleuten in Europa Beiträge geholt, wobei diesmal der Schwerpunkt auf der Darstellung der Ausgangsbedingungen und ersten Anfänge der zentralen Freilichtmuseen in Skandinavien (Schweden, Dänemark) liegt, und zwar mit sehr wesentlichen Informationen über diese eben vor hundert Jahren einsetzende neue Museumsbewegung und über deren bedeutendste Pioniere und Gründerpersönlichkeiten und – was mir besonders bedeutsam erscheint – über deren gegenseitige persönliche Beziehungen. In Anbetracht deren heute namentlich in Mitteleuropa verbreiteten, eher oberflächlichen und plakativen Einschätzung möchte man vor allem auf die beiden einleitenden Beiträge von Gösta Berg (Stockholm) über „Karlin und Hazelius“ und von Holger Rasmussen (Lyngby/Dänemark) über die „Geschichte der nordischen Ethnographischen Museen und der Freilichtmuseen“ hinweisen. In beiden Aufsätzen werden die besonderen Interessensfelder der drei großen skandinavischen Museumsgründer A. Hazelius (1833–1901, Stockholm), G. J:son Karlin (1859–1939, Lund) und Bernhard Olsen (Kopenhagen) sowie deren verwandte Bestrebungen und unterschiedliche Erfolge gegeneinander abgewogen.

Kontrapunktisch dazu behandeln weitere Beiträge den Status des Freilichtmuseums in der Gesellschaft, dessen organisatorischen und museologischen Aufbau während verschiedener Zeitstufen der letzten hundert Jahre: Georg B. Thompson vom „Ulster Folk and Transport Museum“ in Nordirland beschäftigt sich mit der heutigen Funktion seines Museums in der politisch gespaltenen Gesellschaft und sieht gerade im Fall Ulster dessen „... große Bedeutung in der Umlenkung des Schwerpunktes in der geschichtlichen Introspektion aus ‚dem Schlachtfeld‘ auf ‚das Ackerfeld‘.“ Hier könne sich Geschichte nicht mit Problemen organischer Regierungsformen, sondern nur „mit den alltäglichen Ereignissen aus dem Leben der einfachen Leute befassen“.

Nützlich und lesenswert erscheint mir auch der zusammenfassende Überblick über die „Freilichtmuseen in Dalarna (Schweden)“ von Roland Andersson (Leksand/Schweden), deren Gründung und Aufbau vor allem noch in das erste Drittel unseres Jahrhunderts fallen und sich aus der damals herrschenden Heimatbewegung erklären. Immerhin finden sich in dieser zentralschwedischen Wald- und Bergregion von Dalekarlien 50 solche Freilichtmuseen (Hembygdsgårdar, Gammalgårdar), deren Besuch und Studium im Jahre 1956 mir bis heute als ein wissenschaftliches Erlebnis unvergessen geblieben ist. Ihnen steht der Beitrag von Helmut Keim (Großweil/Deutschland) über das „Freilichtmuseum des Bezirkes Oberbayern an der Glentleiten“ gegenüber, der die „Museumsarbeit im Umbruch“ von heute mit ihren vielen inhaltlichen, organisatorischen, technischen, konservatorischen, pädagogischen und wissenschaftlichen Problemen und Aufgaben herausstellt. Hier also geht es um ursprüngliche und neue Konzepte des Auf- und Ausbaues eines solchen größeren regionalen Museums, um die angewendeten Arbeitsmethoden, um das jeweils mögliche und notwendige „Vermittlungskonzept“ und um die heute immer deutlicher gefragte „Museumsbelebung“ und deren Problematik.

Einzelnen dieser gewichtigen und gar nicht leicht auch richtig zu lösenden Fragen wenden sich die folgenden Beiträge aus der Tschechoslowakei (Arbeitsformen der Landwirtschaft im Freilichtmuseum von Rožnov/Nordostmähren) und aus Polen zu. Hier namentlich scheint man einem Generalplan zufolge die Fragen der Grünflächen und der Baumerhaltung in solchen Museen sehr ernsthaft verfolgt und erörtert zu haben. Schließlich wird wieder über neuentstandene Museen in Polen berichtet, so u. a. von Jan Świąch (Włocławek/Polen) über das 1980 angelaufene Projekt eines solchen Freilichtmuseums für die Region von Kujawien und dem Dobrzyń-Land. Und Danuta Blin-Olbert bringt einen Bericht über die gesamtpolnische Konferenz der Freilichtmuseen vom Oktober 1983 in Sanok.

Band 4 dieser dem Freilichtmuseumswesen im besonderen gewidmeten Schriftenreihe, meistens dreisprachig – deutsch, englisch und polnisch – abgefaßt, scheint mir also für Museologen wie für Volkskundler wiederum überaus informativ, ja in seinen Hauptbeiträgen nachgerade unentbehrlich zu sein.

Oskar Moser

Hans Haid, Vom alten Leben. Vergehende Existenz- und Arbeitsformen im Alpenbereich. Eine aktuelle Dokumentation. Wien – München, Herold Verlag, 1986, 343 Seiten, mit zahlreichen Fotos und Zeichnungen.

Der großformatige und umfangreiche Band hat sich die Vergegenwärtigung von Verganem – oder beinahe Verganem – zur Aufgabe gemacht. Es geht um karges und entbehrungsreiches Leben in den Bergen der Alpen, wie es „dort oben die letzten“ heute noch führen. Sie arbeiten 1986 noch immer mit teilweise vorindustriellen Arbeitsmethoden und einem überalterten Gerätepark. Sie sind gezwungen, im extremen Gelände Gesundheit und Leben zu riskieren, um sich eine minimale Existenzgrundlage zu schaffen. Hans Haid versucht, die Arbeitsweisen dieser Bergbewohner festzuhalten.

Wenn auch der Titel des Buches romantische, rückwärtsgerichtete Sehnsüchte suggeriert, darf der Leser angesichts des Textautors doch mehr erwarten – nämlich eine kritische Sicht nach rückwärts und in die Gegenwart. „Vom alten Leben“ ist

keine nostalgisch-verklärte Idyllisierung. Es ist eine möglichst realistische Darstellung alter, vergehender Arbeitsformen. Es ist vor allem der Versuch einer Dokumentation; ohne Anspruch auf Vollständigkeit“ (S. 8).

Haid ist fast zu bescheiden, wenn er sich selbst auf Dokumentation reduziert; das Buch ist mehr: Es weist nicht nur auf vergehende Arbeitsweisen hin, sondern stellt sie auch in einen übergeordneten Zusammenhang. Er spannt den Bogen von Haus und Hof über Flachsbearbeitung, Milchwirtschaft, Ackerbau, Grünland-, Wald- und Almwirtschaft, bäuerliches Handwerk bis zu Arbeiten im Gemüsegarten. Zu Recht setzt der Autor Wallfahrt und Vergnügen an den Schluß seiner Betrachtungen. Die einzelnen Kapitel werden durch erläuternde Texte eingeleitet. Diese sind nicht aufdringlich belehrend und erklärend gehalten, sondern führen sehr subtil und manchesmal nur mittelbar in das „alte Leben“ ein. Er versteht es, auch andere zu Wort kommen zu lassen, wenn dadurch die Problematik unmittelbarer wird. Als Beispiel seien hier die in Mundart und Transkription wiedergegebene Aussage eines Öztaler Bauern (S. 45) und das kritische Volkslied „Bäuerleins Klage“ aus Tirol genannt (S. 54). Ganz kann der Autor offensichtlich der von ihm selbst negierten Idyllisierung nicht entfliehen. Dies wird u. a. spürbar, wenn er von der „Danksagung für den vorbildlichen Umgang (der Bauern) mit der Natur, für das Bescheidensein und für die Genügsamkeit“ spricht. Oder wenn im Klappentext unkommentiert (und meist nicht vom Verfasser geschrieben) von einer „durch Jahrhunderte gleichgebliebenen Welt des Lebens“ geschrieben wird, die es nie gegeben hat.

Hans Haid standen für die ungemein reichhaltige Ausstattung des Bandes eine Anzahl bedeutender Fotografen zur Verfügung (darunter auch Flavio Faganello, der die expressiven Bilder zu Aldo Gorfers „Die Erben der Einsamkeit“ und „Das Tal der Mocheni“ geliefert hat).

Die Bilder sind sowohl in Schwarzweiß als auch in Farbe gehalten. Beim Durchblättern des Bandes taucht unwillkürlich die alte Streitfrage auf, welche der beiden Möglichkeiten besser zur Dokumentation geeignet ist. Der Rezensent würde angesichts der vorliegenden Arbeit sofort für Schwarzweiß plädieren! Die Farbe verschönt, nimmt den Bildern die Härte der Arbeit; kurz – sie neigt zur Idyllisierung und Idealisierung! Dies ist an einer Reihe von Beispielen zu erkennen: Wer möchte sich angesichts solcher Aufnahmen nicht sofort an der Heuernte in Apriach beteiligen (S. 137) oder mit dem lächelnden Pecher durch den Wald zur Arbeit spazieren (S. 235) oder im „Bauerngärtlein“ im oberen Pustertal arbeiten (S. 313). Bei einigen Aufnahmen reduziert sich die Aussage zur Gänze auf ästhetische Fragestellungen (z. B. S. 315).

Anders hingegen die Schwarzweißbilder: Selbstverständlich kann vom Fotografen niemand den Verzicht auf ästhetische Komponenten verlangen – auch bei Schwarzweißbildern nicht, doch sind diese viel eher geeignet, Realitäten zu transportieren. So spürt man trotz der „schönen“ Aufnahmen noch die Anstrengung beim Heutragen (S. 132–135) oder Baumputzen (S. 227–232). Der vorliegende Band ist eine gelungene Bild-Text-Dokumentation vergehender Technologien. Haid versucht darüber hinaus in dankenswerter Weise, größere Zusammenhänge herzustellen und sich einen kritischen Blick zu bewahren. Er vermag diesen Anforderungen über weite Strecken gerecht zu werden, wenn es ihm hin und wieder auch sichtlich schwerfällt, der Vergangenheit mit gleicher kritischer Distanz gegenüberzustehen wie der Gegenwart.

Helmuth Eberhart

Hubert Ch. Ehalt, Gernot Heiß, Hannes Stekl (Hgg.), Glücklich ist, wer vergißt . . . ? Das andere Wien um 1900 (= Kulturstudien, Bd. 6). Wien – Köln – Graz, Hermann Böhlau Nachf., 1986, 397 Seiten, Abb.

„Traum und Wirklichkeit“ hieß die große Jahrhundertwende-Ausstellung, die nicht nur in Wien, sondern auch im Ausland viel Anklang fand, wie ja überhaupt die Zeit der Jahrhundertwende in Mode zu sein scheint. Nicht nur zahllose Publikationen und Ausstellungen beschäftigen sich mit dieser Ära, auch in den Medien, in Film und TV, ist die Jahrhundertwende stark vertreten. Es bleibt aber ein verzerrtes Bild, das uns da geboten wird, ein eklektischer Ausschnitt aus einer Vergangenheit, die noch nicht so lange zurückliegt, an die sich unsere Großeltern oft noch erinnern können. All diese Publikationen, Filme, Ausstellungen pflegen ein Klischeebild, verklären das „Fin de siècle“, stilisieren es zu einem Mythos, der genaueren Betrachtungen wohl kaum standhalten kann. „Viel Traum und wenig Wirklichkeit“, meint Dieter Schrage nicht zu unrecht (S. 315). Vereinfachend wird vielfach die Lebenswelt dieser Zeit auf ihre künstlerischen und kunstgewerblichen Äußerlichkeiten und Ausdrucksformen reduziert, auf die Äußerungen einer kleinen Schicht der städtischen Bevölkerung, und sogar der Gemeindebau wird zu einem überhöhten Symbol fernab von jeder realen Lebenswelt seiner tatsächlichen Bewohner. „Gegen die nostalgische Harmonisierung des ‚Wien um 1900‘ wollen die in diesem Band gesammelten Analysen und Skizzen die vielfältigen kulturellen Ausdrucksformen, die schicht- und geschlechtsspezifischen Erfahrungen und die sozialen Strukturen im Wien der Jahrhundertwende in ihren Zusammenhängen aufzeigen“ (Hubert Ch. Ehalt in seinem Vorwort, S. 13). Die Autoren versuchen, gegen ein Geschichtsbild anzuschreiben, das, aus den historisch-konkreten Sinnbezügen willkürlich herausgelöst, einen Ästhetizismus fördert, der die Unsicherheit unserer gegenwärtigen Gesellschaft, ihrer Wertorientierungen und ihre Skepsis dem Fortschritt gegenüber deutlich zu Tage treten läßt.

Der erste Abschnitt widmet sich unter dem Titel „Lebenswelten: Erinnerungen, Vergessenes, Verdrängtes“ Situationen des Alltagslebens, der Kindheit (Hannes Stekl, „Sei es wie es wolle, es war doch so schön.“ Bürgerliche Kindheit um 1900 in Autobiographien; Reinhard Sieder, „Vata, derf i aufstehn?“ Kindheitserfahrungen in Wiener Arbeiterfamilien um 1900; Gertrude Langer-Ostrawsky, Wiener Schulwesen um 1900), den Erfahrungen von Liebe und Sexualität (Inge Pronay-Strasser, Von Ornithologen und Grashupferinnen. Bemerkungen zur Sexualität um 1900; Elisabeth Wiesmayr, Patt der Herzen. Inszenierungen der Liebe im fin de siècle; Sabina Kolletth, Gewalt in Ehe und Intimpartnerschaft), Wohnungselend, Arbeitswelt und Gesundheit bzw. Krankheit (Michael John, Obdachlosigkeit – Massenerscheinung und Unruheherd im Wien der Spätgründerzeit; Josef Ehmer, Wiener Arbeitswelten um 1900; Jan Tabor, An dieser Blume gehst du zugrunde. Bleich, purpurrot, weiß – Krankheit als Inspiration).

Der zweite Teil, „Kulturelle Ausdrucksformen“, bringt neun Beiträge zu den verschiedensten Themenbereichen: Gernot Heiß, Erich von Stroheim: Wien in Hollywood. Erinnerung, Wirklichkeit, Fiktion; Roman Sandgruber, Cyclisation und Zivilisation. Fahrradkultur um 1900; Gottfried Pirhofer, Das neue Wiener Interieur der Jahrhundertwende am Beispiel der „Hohen Warte“; Dieter Schrage, Klimt – Ikone und Waschbottich. Zu Traum und Wirklichkeit um 1900; Silvia Ehalt, Wiener Theater um 1900; Konrad Paul Liessmann, An Schönheit sterben. Zur Verfahrensweise des Poetischen Geistes im Wiener fin de siècle. Mit Anmerkungen zu

Hugo von Hofmannsthal und Jacob Julius David; Hans Strotzka, Wien um 1900 – Die Entstehung der Psychoanalyse; Herbert Hrachovec, Ornament und Versprechen, und als Abschluß Herbert Lachmayer, Es ist angerichtet – zur Opulenz einer historisierenden Empathie. Eine Glosse.

Aus der Vielzahl der Aufsätze möchte ich nur einige herausgreifen, ohne dabei die Relevanz der anderen Beiträge herabzumindern. Mit dem Familienleben aus der Sicht der Kinder beschäftigen sich zwei der Aufsätze, und zwar jener von Hannes Stekl mit der bürgerlichen Kindheit, anhand von Autobiographien; im Gegensatz dazu behandelt der Beitrag von Reinhard Sieder das Milieu der Arbeiter. Bei Hannes Stekl kann man sich des Eindrucks nur schwer erwehren, daß er um jeden Preis beweisen will, daß die Kinderzeit im gehobenen bürgerlichen Umfeld nicht so unbeschwert war, wie die Autobiographien es darstellen. Das mag zum Teil wohl stimmen, es wirkt aber unangenehm, wenn ein Autor ständig versucht, die Glaubwürdigkeit der von ihm selbst herangezogenen Quellen herabzumindern und in Frage zu stellen. Reinhard Sieder geht vor allem auch auf die beengten Wohnverhältnisse ein, die einen sehr wesentlichen Faktor im Familienleben der unteren Schichten darstellten. Gertrude Langer-Ostrawsky beschäftigt sich in ihrem Beitrag mit dem Schulwesen der Jahrhundertwende in Wien und auch sie weist auf die Lebensverhältnisse vieler Kinder hin, die schon früh gezwungen waren, zum Lebensunterhalt der Familie beizutragen, und so den Erfordernissen des Unterrichts oft kaum nachkommen konnten. Einen weiteren Schwerpunkt bildet die Schulbildung für Mädchen, die sich zu dieser Zeit gerade durchzusetzen begann und erstmals jungen Mädchen, aus gehobenen Schichten selbstverständlich, die Möglichkeit zur Ablegung der Matura bot und ihnen so den Zugang zu den Universitäten eröffnen sollte. Diesem sehr genauen und informativen Beitrag folgen eher zusammenhanglose „Bemerkungen zur Sexualität“, die wenig aussagen, und ein gleichfalls eher nichtssagender Beitrag zu „Inszenierungen der Liebe im fin de siècle“ anhand des Verhältnisses von Arthur Schnitzler zu Olga Weissnix. Josef Ehmer handelt über „Wiener Arbeitswelten um 1900“ in Fabriken, im Kleingewerbe, als Heimarbeiter, über Welten also, wo mehr Wirklichkeit als Traum zu finden war. Das Wienbild in zwei Filmen von Erich von Stroheim („Merry go round“ und „The Wedding March“) analysiert Gernot Heiss. Überaus interessant und anregend scheint mir der Beitrag von Roman Sandgruber über die Fahrradkultur um 1900. Das Fahrrad, zuerst Sportartikel gehobener Schichten, wurde immer mehr zum unentbehrlichen Fortbewegungsmittel für Arbeiter, Gewerbetreibende, Briefträger und viele andere und lieferte zudem einen wichtigen Beitrag zur Emanzipation der Frauen; man denke dabei nur an die Kleidung: Hosen oder kurze Röcke, keine Korsetts! Mit dem Fahrrad begann die Mobilität weiter Bevölkerungsschichten, man konnte hinaus ins Grüne, hinaus aus der Stadt! Mit dem Einfluß des Fahrrads auf die Lebensführung weiter Bevölkerungskreise sollte man sich ausführlicher beschäftigen, den Veränderungen nachspüren, die Eisenbahn, Fahrrad und heute das Auto bewirkt haben.

Abschließend möchte ich noch eine Passage aus Dieter Schrages Beitrag anführen, der gegen das Klischee spricht, das mit dem Schlagwort vom „Wien der Jahrhundertwende“ verbunden ist und in Ausstellungen wie „Traum und Wirklichkeit“ eifrig weitergepflegt wird: „Das Wien um die Jahrhundertwende zeichnete sich durch einen Sprachen-, Kultur- und Volkspluralismus aus. Eine Gleichzeitigkeit von Reaktion und Fortschritt, Restauration und Aufbruch, Dorf und Weltstadt führten zu einem virtuellen Umgang mit einer realen Vielschichtigkeit und erwies sich als

kreativer Boden für zahlreiche Neuerungenbewegungen. Der überwiegende Teil der Wiener Bevölkerung blieb aus ökonomischen bzw. soziokulturellen Gründen von dieser Kultur (. . .) einfach ausgeklammert, nämlich das Kleinbürgertum und das Proletariat bzw. Subproletariat“ (S. 318), und sie bleiben auch bei den meisten Filmen, Publikationen oder Ausstellungen weiterhin ausgeklammert.

Eva Kausel

Hiltraud Ast, Markt Gutenstein. Ackerbürger, Arbeiter, Handwerker. Augsburg 1986. 376 Seiten, 424 Abb., Karten und Skizzen. Hg. und zu bestellen bei: Gesellschaft der Freunde Gutensteins, A-2770 Gutenstein, Postfach 11 (öS 590,-).

Der erste Teil eines mehrbändigen Werkes beinhaltet sehr häufig mehr an Ideenreichtum und Gehalt als die folgenden Bände; anders jedoch im vorliegenden Fall: Obwohl bereits der erste Band der Häuserchronik über das Leben im bäuerlich besiedelten Umfeld des niederösterreichischen Marktes Gutenstein als vorbildlich für die Aufarbeitung einer Ortsgeschichte bezeichnet wurde (ÖZV XXXIX/88, Wien 1985, H. 1, S. 82–84), übertrifft der nun erschienene und abschließende Teil die erste Arbeit beträchtlich! Die Dichte der Darstellung ist außerordentlich, reicht doch der Inhalt von der traditionellen Volkskunde über die Sozial- und Wirtschaftsgeschichte bis zur Kunsttopographie, kurz, alle Facetten einer Kulturgeschichte eines eng begrenzten Siedlungsraumes werden dargeboten. Um so erstaunlicher, daß die Lesbarkeit nicht gelitten hat. Der umfangreiche Anmerkungsenteil zeigt, daß fast ausschließlich Primärquellen verwendet wurden, und gibt beredtes Zeugnis vom ungemein weitgespannten Wissen der geschätzten Autorin, die sich seit Jahrzehnten mit dieser Materie befaßt.

Ausgangspunkt des vorliegenden Werkes bilden die 60 Chroniktafeln der Bürgerhäuser, anhand derer sich auch die Familienstrukturen verfolgen lassen. Das Leben im Markt Gutenstein war bestimmt durch die Arbeit der Kleinhandwerker, der Hammerschmiede und des Kupferwalzwerkes, durch den Sitz einer Grundherrschaft und einer Pfarre mit Wallfahrtsort sowie durch das Wirken von vier Adelsfamilien. Um der Nachwelt eine Vorstellung auch von jenen Handwerkszweigen zu vermitteln, die bereits erloschen sind, verwendet die Autorin auch Illustrationen aus anderen Regionen und Zeiten. Es ist bedauerlich, daß die Verfasserin den ungebräuchlichen Begriff „Waldbürger“ nicht einzuführen gewagt hat: er bildet nämlich ein Gegenstück zum Begriff des „Ackerbürgers“, der für eine Wirtschaftsform gilt, wo der Ertrag aus dem Handwerk durch Naturalbezüge aus einer kleinen Landwirtschaft ergänzt werden mußte. Der Eigenart des Schneeberggebietes entsprechend war nämlich die Forstwirtschaft mit Kohlen- und Kalkbrennen in den bürgerlichen Gemeinwäldern Gutensteins nutzbringender als die Bebauung der wenigen Ackerflächen. Für die Autorin bildet es eine Genugtuung, daß sie für die Industrieunternehmen, die im Talkessel von Gutenstein seit Beginn des 16. Jahrhunderts ansässig sind, eine vollständige Betriebsgeschichte erstellen und damit einen wichtigen Beitrag zur noch ausständigen Industrietopographie Niederösterreichs leisten konnte. Bemerkenswert ist auch, wie mit großem Geschick und Wissen dem Leser das grundherrschaftliche Verwaltungssystem verständlich gemacht wird, indem diesem einigermaßen vergleichbare Begriffe aus der Gegenwart gegenübergestellt werden. Zwischen 1848 und dem Beginn des Ersten Weltkrieges erlebte Gutenstein

den Aufstieg zu einer renommierten Sommerfrische des Kaiserreiches mit einem regen gesellschaftlichen Leben und Treiben. Davon zeugen noch heute im Ortsbild einige typische Gründerzeitvillen, die ebenso wie das neue Schloß Hoyos in ihrer Geschichte durch das Studium der Bauakten exakt aufgearbeitet und für die anhand biographischer Unterlagen die familiären und sozioökonomischen Beziehungsfelder instruktiv dargelegt werden konnten. Das heikle Problem, die unmittelbare Vergangenheit objektiv darzustellen, löste die Verfasserin, indem sie die Schulchronik zitiert.

Dem reichen Inhalt in Wort und Bild entspricht das handwerklich gefertigte Layout, dessen Aufwand in keiner Relation zum günstigen Verkaufspreis steht. Die Gutensteiner sind zu beneiden um dieses Werk!

Michael Martischnig

Walter Pongratz, Paula Tomaschek u. a., Heimatkunde des Bezirkes Gmünd. Begründet von Rupert Hauer. Gmünd, Verlag der Stadtgemeinde, 1986³, 679 Seiten, 165 Abb., zahlreiche Karten, Skizzen, Tabellen.

Lange Zeit lenkten Freunde des Waldviertels und Interessenten an dessen Heimatkunde vergeblich ihre Schritte in Buchhandlungen und Antiquariate. Rupert Hauers berühmte und vielgefragte Heimatkunde des Bezirkes Gmünd war seit Jahren vergriffen und selbst antiquarisch kaum zu bekommen. Mit großer Freude kann nun vom Erscheinen einer neuen Auflage des Buches, der dritten, berichtet werden. Der profunde Waldviertelkenner und Landeskundler Hon.-Prof. Dr. Walter Pongratz, seit über 20 Jahren Schriftleiter der Zeitschrift „Das Waldviertel“, hat die wahrlich nicht leichte Aufgabe übernommen, dieses regionale Standardwerk zu bearbeiten, um wesentliche neue wissenschaftliche Erkenntnisse zu bereichern, im Umfang um viele Kapitel zeitgemäßer Landesforschung zu erweitern und neu herauszubringen. Nach zehnjähriger Vorbereitungszeit, in der eine aus 22 Waldviertler Mitarbeitern bestehende Projektgruppe unter der Leitung von Walter Pongratz eine schier unglaubliche Fülle an Material zusammengetragen hat, liegt nun das fertige, 679 Seiten starke Werk vor, das somit mehr als den doppelten Umfang der 1924 erschienenen ersten Auflage erreicht hat. Zu seiner Zeit allerdings war die von dem 1965 auf tragische Weise ums Leben gekommenen Pfarrer von Dietmanns, Ehrendechant Rupert Hauer, verfaßte Heimatkunde des Bezirkes Gmünd sowohl von der inhaltlichen Anlage als auch von der quellenkundlichen Sachkenntnis her schlichtweg vorbildlich. Hauer legte seine Bezirkskunde in zwei Teilen an. Der sogenannte allgemeine Teil umfaßt Kapitel zur Geschichte der Region, von der Kolonisation des Bezirks bis zum Ersten Weltkrieg, und einzelne Abhandlungen zu Kunst- und Kulturgeschichte, Rechts- und Schulwesen, Naturkunde und Wirtschaftsgeschichte. Die Volkskunde war mit den Kapiteln Volkssprache, Volkslied, Sagen, Geheimnisvoller Zauber (Volks Glaube) und Hausinschriften vertreten. Dem aus Kirchberg am Walde gebürtigen Dichter des Waldviertels, Robert Hamerling (1830–1889), war ein biographisches Kapitel gewidmet, und einige seiner Gedichte sowie Ausschnitte von das Waldviertel preisender Prosa sind mit abgedruckt. Der zweite Teil, und das war das Neue an dieser Heimatkunde, enthielt eine Ortskunde in der in alphabetischer Reihung die Katastralgemeinden, Rotten und Einzelsiedlungen des Bezirks durch Kurzdarstellungen vorgestellt wurden. 1951 erschien eine zweite, vom Verfasser erweiterte Auflage, in der die Passagen von und über Hamerling

nicht mehr aufgenommen waren, dafür aber ein schönes Kapitel über die ältesten Nachrichten und die Entwicklung der Zünfte im Bezirk, über die geistige Kultur und deren Träger und Förderer im oberen Waldviertel, Kapitel über die wichtigsten Industrie- und Wirtschaftszweige der Region (Stein- und Glasindustrie, Teichwirtschaft und Waldnutzung), und die Volkskunde wurde ebenfalls erweitert um die Gesichtspunkte Bauernhaus, bürgerlicher Hausrat im 17. Jahrhundert, Glashüttenbrauch und Flurnamen.

Seit dem Erscheinen der 2. Auflage sind nun mehr als drei Jahrzehnte vergangen, in denen sich vieles geändert hat. Die landeskundliche Forschung hat eine Menge neuer Impulse erfahren und so manche ältere geologische und historische Ansichten überholt. Und schließlich sind 30 Jahre Geschichte in wirtschaftlicher, technischer, kultureller, bildungsmäßiger und architektonischer Hinsicht auch am Bezirk Gmünd nicht spurlos vorübergegangen. All diesen Dingen trägt nun Pongratz' neue Heimatkunde in hervorragender Weise Rechnung. In klar gegliederten Kapiteln werden neue Zweige der Heimatforschung berücksichtigt, die Wirtschaftsentwicklung der neuen Zeit zum Beispiel, mit einzelnen Abschnitten zu Handels- und Verkehrswegen, Land- und Forstwirtschaft, gewerblicher Wirtschaft (Industrie, Handel und Fremdenverkehr), Kreditwesen und Banken, die Geschichte und Bedeutung der lokalen Vereine u. a. m. Neben detaillierten Erläuterungen gibt eine große Zahl von Karten, Graphiken und Tabellen Auskunft über Populationsfragen (Altersstruktur, Abwanderung, Berufszweige, Arbeitslosenrate), politische Struktur des Bezirkes (Wahlergebnisse), geologischen Aufbau, Flur- und Siedlungsanalysen, Grenzänderungen, Pfarrorganisationen, Bildungseinrichtungen, Rechtsleben und Verwaltung, Gesundheitswesen, kulturelle Belange. Die Akribie, mit der hier Detail um Detail zusammengetragen wurde, sowohl aus historischen Quellen als auch unter Benützung allerneuesten statistischen Materials und moderner Literatur kann man vollsten Respekt und Anerkennung zollen. Auch im historischen Teil ist das neue Buch im Vergleich zu Hauer I und II wesentlich genauer und berichtigt so manche Aussagen überholter wissenschaftlicher Ansichten. Im Rahmen der Herrschaftsgeschichte denke man dabei z. B. an die geänderte Betrachtungsweise der Rolle der Kuenringer für das Waldviertel, und generell besteht moderne Landeskunde auch gar nicht mehr ausschließlich aus Herrschaftsgeschichte und Feudalwesen, sondern berücksichtigt in viel größerem Ausmaß nun auch die Sozial- und Wirtschaftsgeschichte. Ein weiterer Vorzug der neuen Bezirkskunde besteht auch in der durchaus objektiven Behandlung der Zeitgeschichte, ja in ihrer Behandlung überhaupt. Gewiß ist es nicht einfach für Autoren, für welche mitunter der behandelte Zeitabschnitt erlebte Vergangenheit bedeutet, die letzten fünfzig Jahre in der eigenen, kleinen Region zu beschreiben. Bequemer wäre es, diese Zeit einfach zu übergehen, wie es vielfach noch geschieht, und um so verdienstvoller ist die Aufarbeitung der Daten aus der Vorkriegs-, der NS-Zeit und der Nachkriegszeit. Es fällt allerdings doch auf, daß in der vorsichtigen Berichterstattung über diesen Abschnitt der Geschichte kein einziger Name der in der NS-Zeit prominenten Funktionäre des Bezirkes erscheint, anderseits der erste Bezirkshauptmann (Landrat) nach Beendigung des Krieges, der vom russischen Kommandanten eingesetzte kommunistische Bürgermeister von Gmünd, namentlich angeführt wird (der in der Liste der Bezirkshauptleute von Gmünd im Kapitel Verwaltung allerdings wieder fehlt).

Das Kapitel Volkskunde hat sich im Vergleich zu Hauer II ebenfalls erweitert. Die Kleidung, die bei Hauer 1951 im Kapitel „Bürgerlicher Hausrat“ nach Aufzeich-

nungen aus einem Inventar aus dem 17. Jahrhundert nur nebenbei erwähnt wird, bekam einen eigenen Abschnitt zugeordnet, was erfreulich ist, da aus dem Waldviertel nur wenige schriftliche Zeugnisse zu diesem Thema bekannt sind, und für dieses Kapitel auch mündliche Befragungen durchgeführt wurden. Dem ebenfalls neu hinzugekommenen Abschnitt „Brauchtum“ liegen in ähnlicher Weise Befragungen, und zwar sogar aus den letzten Jahren, zugrunde. Sie sind örtlich breiter gestreut als bei der Kleidung. Selbst neuere Bräuche wurden berücksichtigt, wie z. B. das Aufstellen von Christbäumen auf Gräbern. Hingegen fehlen Zeugnisse zu den sich auch im Gmünder Bezirk mehr und mehr durchsetzenden Valentinstag-Gebräuchen. Auch über die in letzter Zeit immer mehr zunehmende Rolle der Vereine im örtlichen Brauchleben hätte man gerne ein paar Zeilen gelesen.

Während der Ortskundeteil der Heimatkunde von der 1. zur 2. Auflage nur geringfügig verändert wurde, bietet nun die Neuauflage eine umfänglich wesentlich erweiterte, und vor allem auf den Stand der achtziger Jahre gebrachte Geschichte der Katastralgemeinden des Bezirks. Waren dem ersten Autor der Heimatkunde als geistlichem Herrn naturgemäß die kirchen- und pfarrgeschichtlichen Daten wichtig, so ergänzte Pongratz nun die Angaben um einige wirtschafts- und sozialgeschichtliche Fakten und vor allem berücksichtigt er die Ortsentwicklung der letzten Jahrzehnte, die die Gemeinden in ihrer Struktur ja sehr verändert haben. Den Veränderungen der lokalen Grenzen innerhalb des Bezirks, welche durch die in den Jahren 1968–1971 durchgeführten Gemeindezusammenlegungen entstanden sind, trägt der Autor Rechnung, indem er von der bei Hauer angelegten alphabetischen Ordnung der Ortschaften abweicht, und statt dessen die nunmehrigen 21 Großgemeinden behandelt, innerhalb derer die eingemeindeten Katastralgemeinden, Rotten, Einzelsiedlungen dann alphabetisch gereiht aufscheinen. Diese Vorgangsweise ist zwar sachlich durchaus gerechtfertigt, erschwert das Auffinden der einzelnen Ortschaften im Buch aber ungemein. Denn selbst nicht jeder Waldviertler Benützer des Buches wird wissen, daß z. B. Kleinruprechts (in den Karten auf S. 625 und 655 einmal mit p und einmal mit pp geschrieben) eine Katastralgemeinde von Waldenstein ist, und wird sie daher auch nicht hinter „W“ suchen. Das allgemeine Ortsregister hilft da auch nicht weiter, denn da muß man sich wieder erst durch vielfache Seitenzahlen durchsuchen. Einfacher wäre bei diesem Problem Abhilfe zu schaffen gewesen, wenn man der Ortskunde eine alphabetische Reihung der 131 Katastralgemeinden und Kleinsiedlungen mit Angabe der Seitenzahl, unter der sie in der Ortskunde zu finden sind, quasi als Inhaltsverzeichnis vorangestellt hätte, oder es hätte auch nur genügt, die entsprechende Seitenzahl im allgemeinen Ortsregister, durch Sperrdruck etwa, zu kennzeichnen. Dieser kleine Einwand soll jedoch die Qualität der Ortskunde nicht schmälern, denn hat man die gesuchte Gemeinde erst einmal gefunden, tut sich eine Fülle an interessanten und qualitätvollen Informationen auf. Zusammen mit dem alten Hauer (denn aus Platzgründen konnten von dort nicht alle Angaben in die neue Auflage übernommen werden, da ja eine große Zahl neuer Daten hinzugekommen ist) wird diese neue Heimatkunde in Hinkunft jedem Regionalforscher unentbehrlich sein. Bestechend vor allem ist die wissenschaftliche Genauigkeit, mit der in Fußnoten, Anmerkungen und Literaturhinweisen die benützten Quellen erschlossen werden. In diesem Umstand schlägt wohl die 41 Jahre lange hauptberufliche Tätigkeit Pongratz' an der Wiener Universitätsbibliothek zu Buche, was dem Autor sehr zur wissenschaftlichen Ehre gereicht.

Was die Ortskunden im einzelnen betrifft, so gäbe es natürlich dazu noch verschiedene Anmerkungen zu machen. Ein Werk dieser Art kann jedoch kaum vollständig sein, und wie der Autor bei der Präsentation des Buches im Juni 1986 in Gmünd selbst bemerkte, wird mancher, der bei seinem Heimatort nachschlägt, verschiedenes vermissen. Im Falle von Hoheneich z. B. ist der Absatz zur heutigen wirtschaftlichen Situation wohl gar zu knapp ausgefallen. Der Niedergang einer Reihe kleinerer Textilbetriebe und andererseits das Entstehen von neuen Kleinunternehmen ist für die wirtschaftliche und soziale Lage eines Gemeinwesens doch von unbestreitbarer Bedeutung und sollte damit in einer Ortskunde nicht ganz so stiefmütterlich behandelt werden. Und wenn im historischen Teil die Häuserzahlen von 1795 (95 Häuser) und 1822 (124 Häuser) angeführt sind, so würde vielleicht auch die heutige von 1986 (nämlich 404) interessieren. Daraus ergibt sich auch eine wirkliche Unrichtigkeit, denn die aus dem Hauer 1. Auflage 1924 übernommene Behauptung, daß die sogenannten „Häuseln“ der jüngste Teil des Ortes seien, stimmt einfach wirklich nicht mehr, bedenkt man die enorme Bautätigkeit der letzten Jahrzehnte (Hoheneich ist eine der wenigen Waldviertler Gemeinden, die in den letzten Jahren einen Bevölkerungszuwachs verzeichnen konnte), in denen eine Reihe völlig neuer Siedlungen entstanden ist. Solche Fehler wären vielleicht vermeidbar gewesen, hätte man die Orts-Artikel im Hinblick auf die neueren Angaben durch die einzelnen Gemeinden selbst rezensieren lassen. Eine zusätzliche Durchsicht der Artikel hätte sich auch in bezug auf Druckfehler gelohnt. Trotzdem, diese wichtige Bezirkskunde gehört in die Bibliothek jedes interessierten Waldviertlers, jedes Historikers und Volkskundlers und eines jeden Menschen, dem „Heimatkunde“ etwas bedeutet.

Margot Schindler

Walter Pongratz, Die ältesten Waldviertler Familiennamen (= Schriftenreihe des Waldviertler Heimatbundes, Bd. 26). Krems an der Donau, Waldviertler Heimatbund, 1986², 204 Seiten, 4 Kartenskizzen.

Mit den „ältesten Waldviertler Familiennamen“ legte Walter Pongratz 1986 eine weitere verbesserte und erweiterte Auflage eines Waldviertler Standardwerkes vor. Das 1960 zum ersten Mal erschienene Buch beruht auf der Sammlung und Erforschung allen erreichbaren Familiennamenmaterials aus der Zeit vor 1500, zusammengetragen aus den verschiedenen Stifts-, Stadt- und Staatsbibliotheken und -archiven. Aus dem ursprünglich privaten Interesse des Autors an der Erforschung seiner Waldviertler Vorfahren mütterlicherseits, die sich einige hundert Jahre lang in den Matrikeln der Pfarre Großschönau nachweisen lassen, war im Laufe der Zeit eine Zettelkartei von rund 15.000 Belegen entstanden. Aus diesen filterte Pongratz wichtige Erkenntnisse über das Entstehen der Waldviertler Familiennamen, das sich im wesentlichen im 13. und 14. Jahrhundert als Ergebnis einer langen Entwicklung, über deren innerste Gründe noch nicht völlige Klarheit herrscht, vollzogen hat. Wie in den einzelnen Gegenden des deutschen Sprachraumes insgesamt, vollzog sich die Bildung der Familiennamen im Waldviertel ebenfalls zu verschiedenen Zeiten, und zwar im Zusammenhang mit der sozialen, siedlungsgeschichtlichen, siedlungsgeographischen und wirtschaftlichen Entwicklung einzelner Landschaften und Stände. Auf Grund der Aufzeichnungen aus Quellen des 14. und 15. Jahrhunderts läßt sich erkennen, daß die Bevölkerung in den früh besiedelten Landesteilen früher

zu festen Familiennamen gekommen ist als in den später besiedelten Kolonisationsgebieten des Nordwestens. Urbare und Grundbücher des 16. Jahrhunderts beweisen, daß die Familiennamen im Waldviertel in dieser Zeit fast zur Gänze gefestigt und in den heutigen Verbreitungsgebieten beheimatet waren. Die wesentlich umfangreicheren archivalischen Quellen des 16. und 17. Jahrhunderts geben dann über die Tatsache Auskunft, daß ein beträchtlicher Teil der heute für das Waldviertel charakteristischen Familiennamen erst nach 1500 entweder an Ort und Stelle oder auf Grund ständiger Einwanderungen als Folge von kriegeischen Ereignissen entstanden sein muß.

In der Einführung gibt Pongratz eine kurze Darstellung der vorkommenden Familien- und Rufnamen und ihre Ableitung aus altdeutschen und christlichen Rufnamen, aus Herkunftsnamen, Berufsamen und Standesbezeichnungen, aus Übernamen, Satznamen und den kleinen Anteil an Familiennamen slawischer oder unklarer Herkunft. Dann folgt die alphabetisch geordnete Liste der Familiennamen von Abtmayr bis Zwiczer unter Angabe der historischen Quelle, der Verbreitungsgebiete, der Anzahl der Namensträger und einer vorsichtigen Namensklärung. Wie eingangs schon gesagt, wurden alle verfügbaren Quellen bis 1500 berücksichtigt. Den Abschluß bildet eine geographische Übersicht über die Verbreitung einzelner Namen und die Ausbildung ganzer Sippenester. Ein Ortsregister rundet die Arbeit ab.

In der Neuauflage des Buches sind nun etwa 1000 neue Namen aus Urbaren, Grundbüchern und Herrschaftsakten aus der Zeit vor 1500 eingearbeitet, die der Autor in den vergangenen Jahren noch zusätzlich erhoben hat. Überdies konnten bei vielen Namensdeutungen, die ja eine besonders schwierige Aufgabe darstellen, Verbesserungen und Richtigstellungen auf Grund neuerer Forschungsergebnisse erfolgen. Dem neuen Familiennamenbuch ist ein ähnlicher Erfolg zu wünschen, wie ihn bereits die erste Auflage erlebt hat, die schon bald nach ihrem Erscheinen vergriffen war. Familienforschern, Germanisten, Historikern und Volkskundlern wird es zweifellos ein wichtiges Nachschlagewerk sein.

Margot Schindler

Edmund Ballhaus, Dorfentwicklung im Spiegel der Fotografie und im Bewußtsein der Bewohner am Beispiel Echte. Wiesbaden – Berlin, Bauverlag, 1985, 228 Seiten, 329 Abbildungen.

Den Gedanken E. Ballhaus', die Entwicklung und Veränderung einer Gemeinde mit Hilfe alter und neuer Fotos und durch authentische Aussagen der Dorfbewohner darzustellen, wobei die Fotografie aus ihrer Funktion als Textbegleitung zum Leitmotiv erhoben wird, finde ich lobenswert. So stellt er fest: „Sind die Eigenarten des Mediums offengelegt und kritisch analysiert, kann die Fotografie über ihre traditionelle Aufgabe der Illustration hinaus wissenschaftlich genutzt werden“ (S. 57). Da muß ich jedoch den Autor fragen, welche Wissenschaft er hier meint, die die Illustration unwissenschaftlich verwendet. Die Volkskunde kann er wohl nicht gemeint haben, da hier Fotografie und Zeichnung schon seit jeher eine wichtige historische und ikonographische Quelle sind. Auch die Illustration hat normalerweise durch ihre Verbindung mit dem Text einen wissenschaftlichen Wert.

Man muß aber mit dem Autor übereinstimmen, daß die Fotografie, und das nicht nur im Fall der Gemeindestudien, zuwenig verwendet wird. Dabei liegt aber der Fehler nicht immer nur bei den Wissenschaftlern, wie E. Ballhaus vermutet, wenn er mit J. Collier der gleichen Meinung ist: „Ein Grund dafür, daß sie (die Fotografie, Anm. d. Rez.) so selten wissenschaftlich genutzt werde, liege in der Unkenntnis und der Unfähigkeit, systematisch und analytisch zu fotografieren“ (S. 57). Diese Feststellung finde ich, zumindest für die Volkskunde, nicht immer zutreffend, und ich muß E. Ballhaus fragen, ob er mit den finanziellen Möglichkeiten des Herausgebers einer wissenschaftlichen Zeitschrift, einer Schriftenreihe, eines Tagungsbandes usw. je konfrontiert wurde, denn oft liegt das Fehlen einer ausreichenden Fotodokumentation nicht an der Unfähigkeit des Wissenschaftlers, sondern an den beschränkten finanziellen Mitteln. Dabei reden wir über Schwarzweißabbildungen, an Farbbilder wage ich gar nicht zu denken. Vielleicht liegt der Fehler ein wenig an unserer Bescheidenheit, denn man hat sich an die Tatsache gewöhnt, daß keine Möglichkeit bestehen wird, alle gewünschten Fotos unterzubringen. Es sind auch genug Fälle bekannt, daß der Volkskundler die gesamte Fotodokumentation nicht veröffentlicht kann und deshalb auf die wenigen erlaubten Abbildungen gleich ganz verzichtet, da sie die Materie nicht ausgiebig genug darstellen können.

Es läßt sich aber nicht abstreiten, daß in vielen alltags- und sozialgeschichtlichen Publikationen die Fotografie, und andere ikonographische Quellen, allzusehr vernachlässigt werden, was nicht immer durch die „Feindlichkeit“ des Herausgebers oder Verlages den Abbildungen gegenüber zu entschuldigen ist. Daher finde ich das Kapitel „Über Fotografie“ (S. 25–59) besonders wichtig. Der Autor analysiert das Medium, seine Bedeutung, Aussagekraft und Anwendungsbereiche. Mit Akribie schildert er die „Geschichte der Fotografie in Echte“, wobei er uns die Entwicklung dieses Mediums aus einer neuen Dimension, nämlich jener der „kleinen Leute“, näherbringt.

In weiteren Abschnitten (S. 67–141) läßt E. Ballhaus die Dorfbewohner zu Wort kommen, um „die Zusammenhänge und das Ausmaß des Wandels anschaulicher und lebensnäher zu vermitteln“. Dies ist ihm tatsächlich gut gelungen. Die Bilder und Dorfbewohner sprechen zu Themen, wie: das Verhältnis Bauern–Tagelöhner, Arbeiteralltag, das Gesinde, Alte und Altenteile, Frauenarbeit und Männerwelt, Schule und Erziehung, Kinderarbeit und Freizeit, Moral und Sexualität, die Landwirtschaft, Handwerker, Bergleute, Flüchtlinge. Die Karte der Siedlungsstruktur von 1935 bis 1983 und die Statistik zeigen sehr deutlich die Abkehr vom Landwirt zum Arbeiter, vom Bauernhof zum reinen Wohnhaus. Die Resultate aus Echte unterscheiden sich also von ähnlichen Orten, z. B. im Burgenland, nicht wesentlich.

Große Aufmerksamkeit widmet E. Ballhaus dem Ortsbild und seinen Veränderungen. Über die bekannte Tatsache hinaus, daß die starke bauliche Veränderung des Dorfes lediglich durch die Anpassung an veränderte gesellschaftliche Normen sowie soziale und ökonomische Verhältnisse verursacht wird, versucht er, konkret die Einflüsse, die bei der Umgestaltung des Dorfes von größter Bedeutung waren, aufzuzeigen (S. 142–150). Methodisch wichtig finde ich hier die Verwendung von Berichten aus den Tages- und Lokalzeitungen über die Bautätigkeit und Dorferneuerung in Echte als Quelle.

Im Kapitel „Das Dorf im Vergleich“ (S. 151–205) wird die bauliche Entwicklung des Ortes durch den Vergleich alter und neuer Fotos sehr anschaulich. Dieser

methodische Vorgang ist sehr effektiv und wurde schon öfter gerade für die Darstellung architektonischer Veränderungen sowohl von den Architekten als auch von den Volkskundlern verwendet. Soweit ich nur in Österreich weiß, veranstaltete z. B. das Institut für Gegenwartsvolkskunde in Wien im Jahr 1976 eine Ausstellung mit dem Thema „Wandlungen des ländlichen Wohnens in der Gegenwart“, wo Architekturaufnahmen aus der Zeit vor ungefähr 100 Jahren den Zeitungsberichten und Bildern der Gegenwart gegenübergestellt wurden. Im Jahr 1978 brachten anlässlich des Europäischen Forums Alpbach der Wiener Architekt Gustav Peichl und der damalige Galerist Christian Brandstätter eine Dokumentation über Bausünden, „Die veruntreute Landschaft“, heraus, wo alten Fotos aus der Jahrhundertwende Bildmaterial der Gegenwart gegenübergestellt wurde. Seit 1982 läuft zudem im Institut für Gegenwartsvolkskunde in Wien ein Projekt, das sich mit dem Strukturwandel der Bau- und Wohnkultur auseinandersetzt und das ebenfalls auf der Grundlage der Gegenüberstellung alter und neuer Fotos konzipiert ist.

Was den volkscundlichen Zugang zu diesem problematischen Thema von dem eines Architekten unterscheidet, zeigt E. Ballhaus sehr deutlich. Es ist die Einbeziehung der Bewohner von Echte, die er zur Entwicklung öffentlicher Bauten, Fabriken, Geschäfte, einzelner Straßen und Privatbauten wie auch zum Siedlungsbild sprechen läßt. Es ist wichtig, von den Ortsbewohnern selbst zu hören, was sie zur Asphaltierung der Straßen, zum Abbruch alter Häuser und zur Rodung von Bäumen meinen. E. Ballhaus kritisiert nicht nur, sondern er versucht, diese Entwicklung aus der Sicht der Bewohner darzustellen.

Das letzte Kapitel bringt Ansichten des Autors über die „Dorfgestaltung heute und morgen“ (S. 207–212). Sympathisch und durchaus begründet sind die Überlegungen über die aktive Rolle eines Volkskundlers in der Dorfentwicklungsplanung, denn die Volkskunde ist durchaus in der Lage, den Planern und Denkmalpflegern durch Analysen der Sozialgeschichte, Siedlungsentwicklung, des Bauens und Wohnens, der Lebensweise, kultureller und wirtschaftlicher Betätigungen usw. eine wertvolle Hilfe zu leisten.

Weniger geglückt scheint mir die kritische Auseinandersetzung des Autors mit dem Kiebingen-Projekt. Eigentlich hätte man erwartet, daß die Überschrift des zweiten Kapitels „Probleme der Wissenschaftlichkeit, der Ethik und des dörflichen Wandels. Dargestellt am Beispiel der Echte-Forschung“ und nicht wie es der Fall ist „am Beispiel der Kiebingen-Forschung“ lauten wird. Es war gar nicht notwendig, daß Ballhaus sein „andersartiges Vorgehen“ damit rechtfertigt, indem er sich in eine allzu emotionell geführte Kritik des Kiebingen-Projekts einläßt. Es ist doch für die Wissenschaft von Vorteil, davon lebt sie ja eigentlich, daß es mehrere Methoden, Ansichten und Ziele gibt. Gerade in der Volkskunde dann z. B. jemandem „voyeurhaftes Interesse“ vorzuwerfen, finde ich mehr als fraglich (S. 13). Auch kommen mir so manche Feststellungen Iliens und Jeggles gar nicht so zynisch vor, wie sie Ballhaus sieht (S. 11, 13). Man kann sehr wohl verstehen, daß Ballhaus, der selbst aus dem ländlichen Milieu stammt, eben aus Echte, schon der Gegenstand einer dörflichen Untersuchung von Jeggle und Ilien „... die historisch gewordenen Kommunikationsstörungen ...“ nicht sehr zusagt (S. 11). Es bedarf sicher einer gewissen wissenschaftlichen Disziplin, sich von der Nabelschnur eines vertrauten Milieus, in dem man aufgewachsen ist und vielleicht noch lebt, geistig zu befreien, um diese Umgebung unbefangen und objektiv zu sehen. Die emotionelle Kritik von Ballhaus an

Ilien und Jeggle kommt mir so vor, als ob er auf dem Land keine zwischenmenschlichen Konflikte, mit Ausnahme der sozialen, sehen will oder sehen kann, müßte er sich dann doch vor seinen Mitbürgern rechtfertigen. Ballhaus wirft Jeggle vor, daß er der heutigen dörflichen Welt fremd gegenübersteht (S. 13), wenn ich jedoch seine Zitate zum Thema „Die Geschlechtsrollen“ lese (S. 13), denke ich mir, daß Ballhaus die dörfliche Welt durch die rosarote Brille sieht. Man sollte unsere qualitativen Erfahrungen mit Gewährsleuten nicht zu sehr verallgemeinern, quasi, wenn ich ein Dorf gut kenne, bin ich schon ein Experte für alle Fragen, die das ländliche Leben betreffen. Ich will aber nicht Schiedsrichter in der Auseinandersetzung Ballhaus kontra Jeggle und Ilien spielen.

Was mich allerdings wundert, ist die Art, wie E. Ballhaus seine Kritik manchmal anbringt. Es geschieht nicht durch eigene Meinung und Beobachtung, sondern ein Zitat wird einfach dem anderen gegenübergestellt (z. B. Jeggle kontra Krieg, S. 13). Wir sind jedoch in erster Linie an den Ergebnissen von E. Ballhaus aus Echte interessiert. Diese verlieren sich im zweiten Kapitel zwischen den vielen Zitaten.

Obwohl dieses Buch auch nur eine Teilperspektive bietet, eben aus der Sicht der Fotografie und in den Aussagen der Bewohner – übrig bleibt das, was die Kamera nicht aufgenommen hat und was die Menschen nicht ausgesagt haben –, ist diese Arbeit sehr aussagekräftig und stellt in dieser Art und Weise eine Bereicherung der Gemeindeforschung dar. Es ist wichtig und notwendig, daß ein Wissenschaftler wieder einmal die Bedeutung der Fotografie für Gemeindestudien, Alltags- und Sozialgeschichte gezeigt hat. Es bleibt jetzt nur zu hoffen, daß nicht nur der Fotoapparat, sondern auch die Videokamera bald zu unserem wissenschaftlichen Alltag gehören werden. Wie weit wir heute von diesem Wunsch noch entfernt sind, zeigt die Tatsache, daß diese Dissertation den Kodak-Fotobuchpreis 1985 und die überarbeitete populäre Ausgabe – mit dem Titel „Abschied vom alten Dorf. Eine Dorfentwicklung von 1900 bis heute im Spiegel der Fotografie und in den Aussagen der Bewohner“, Wiesbaden und Berlin, Bauverlag, 1986 – den Preis für die beste ethnografische Dokumentation bei der Internationalen ethnoanthropologischen Preisverleihung 1986 in Palermo, bekommen haben (Premio Internazionale di Studi Etnoantropologici Pitre-Salomone Marino).

Zu der populären Ausgabe will ich auch noch ein paar Worte sagen, denn irgendwie finde ich diese Situation für unsere Wissenschaft, und hier meine ich die Volkskunde, typisch. So wird die Überschrift des Kapitels „Zur Feldforschung und den Mitarbeitern“ in der Dissertation durch die Überschrift „Erzähltes Leben oder die Geschichte der ‚kleinen Leute‘“ in der populären Ausgabe ersetzt. Das ist noch nicht schlimm; überarbeitet wird jedoch nicht nur die Überschrift, sondern auch der Inhalt. Statt über die biographische und autobiographische Methode in der Volkskunde und R. W. Brednich liest man jetzt nur über „Oral History“! Man kann es nicht dem Autor vorwerfen, daß er die populäre Ausgabe werbewirksamer gestalten will, denn „Oral History“ ist ja „in“ und verkauft sich heute wahrscheinlich besser als Volkskunde. Schade nur, daß E. Ballhaus nicht den Mut gefunden hat, gerade in der populären Ausgabe auch dem nicht wissenschaftlichen Publikum etwas über die Volkskunde zu vermitteln, daß zum Beispiel für die Volkskunde „Oral History“ nicht eine neue Disziplin, sondern eine alte volkskundliche Methode ist, die nur einen modernen Namen erhalten hat.

Ja, da ist man schon ein wenig nachdenklich, wenn dann noch in der „Wiener Zeitung“ vom 11. Juli 1985, S. 5, in einem Beitrag von Michael John „Geschichte von unten. Die ‚Oral History‘ als neueste Disziplin der Historiker“ steht, daß: „Den Historikern – die Disziplin Zeitgeschichte ausgenommen – (. . .) die Methode der mündlichen Befragung als mehr oder weniger unwissenschaftlich (galt), die den Volkskundlern, Heimatpflegern und Journalisten überlassen bleiben sollte. Mittlerweile allerdings ist ‚Oral History‘ etabliert, mehr noch, es ist zum Forschungshit vor allem jüngerer Historiker geworden.“

Was das unglückliche Wort „Volkskunde“ und sein Image betrifft, habe ich immer unbekümmert geglaubt, es gehe mehr um neue Inhalte und nicht um Modeworte. Langsam fühle ich mich jedoch wie auf einem sinkenden Schiff. Während andere Disziplinen aus den volkskundlichen Themen und Methoden „Hits“ machen, diskutieren einige Kollegen immer noch darüber, ob u. a. die Stadt- und Arbeitervolkskunde in unser Fach gehören oder nicht und viele Mitbürger immer noch nicht wissen, was die Volkskundler eigentlich machen. Da frage ich mich, sollte man sich auch nicht langsam retten und „in“ sein, indem wir uns vielleicht zur Abwechslung „Volks-historiker“ nennen und die amerikanischen Kollegen bitten, daß sie vielleicht als neuen Hit die „Folkhistory“ entdecken. Es klingt gut, oder? Ob die Culture Anthropologists mitmachen? Aber diese Überlegungen gehören schon zu einem anderen Thema, und Herrn Ballhaus bitte ich, sie nicht persönlich zu verstehen.

Vera Mayer

Gwyn I. Meirion-Jones, *The Vernacular Architecture of Brittany – An essay in historical geography*. Edinburgh, John Donald Publishers Ltd., 1982, VII + 407 Seiten, über 240 Fig. (Pläne, Zeichnungen, Fotos, Karten usw.).

Als einen „Essay in historischer (Kultur-)Geographie“ möchte Gwyn I. Meirion-Jones, London, dieses ungewöhnlich breit angelegte Werk über den ländlichen Hausbau und vor allem über das Bauernhaus der Bretagne verstanden wissen. Er hat ihm seit 1970 ausgedehnte und mehrjährige Feldforschungen gewidmet und darüber bereits über zwanzig Vorstudien veröffentlicht. Es geht ihm um jenes „pays bretonnant“ Frankreichs, das als Halbinsel weit in den Atlantik hinausreicht, das dem historischen Herzogtum der Bretagne entspricht und mit seinen heutigen fünf Départements (Finistère, Côtes-du-Nord, Ille-et-Verlaine, Morbihan, Loire-Atlantique) seit 1297 bzw. 1515/1534 zu Frankreich gehört. In ihrer Natur- und Kulturlandschaft mit Menschen und Sprache stärkstens eigengeprägt, wird diese Region hier mit ihren ungemein altertümlichen und zugleich wechselvollen Hauslandschaften dargestellt, gewiß nicht zum ersten Mal, aber nun doch in einer sehr zeitgemäßen, eingehenden und zugleich alles Bisherige erfassenden Weise.

Der Verfasser hat dazu selbst mehr als 1000 Bauten, angefangen von Brunnen und Backöfen bis zu mehrgeschossigen, vielräumigen Wohnhäusern, aufgenommen und legt nun sein Material in 16 Kapiteln mit einer aufschlußreichen Einleitung über Voraussetzungen, Ziel und Zweck seines Buches vor. Davon schildern die beiden ersten die Natur- und Kulturlandschaft der Bretagne. Kapitel vier bis sechs behandeln Baumaterialien und Baukonstruktionen (Wandbau, Böden, Dachdeckung – Dachgerüste, Feuerstätten, Kamine, Fenster, Türen, Plantypen). In sechs weiteren Kapiteln beschreibt er sodann die Baubestände in morphologisch aufsteigender

Gliederung von den altertümlichen Rundbauten mit Steinwölbung bzw. Stroh-Kegeldächern über die Primitivbauten und Dachhütten, die Varianten des sogenannten „Lang-Hauses“ bis zu den vielräumigen Geschoßbauten (S. 115–311). Es ist dies der haustopographische Hauptteil des Buches, worin die verschiedenen Grundtypen bretonischer Bauernhäuser in vielen konkreten Beispielen und stets mit Beigabe von Plänen und Zeichnungen aller bemerkenswerter Details in regelmäßig-systematischer Bestandsaufnahme abgehandelt werden. Das ergibt, aufs Ganze gesehen, zwar eine gewisse Breite in der Darstellung mit häufigen Wiederholungen, gewährt jedoch erst so eine wirklich zuverlässige Sachbeurteilung. Indessen betreibt der Verfasser keine bloße, anreihende Stoffsammlung, sondern bindet seine Aufnahmen stets in den jeweiligen Problemstand der aktuellen Forschung ein, wobei hier namentlich die britische wie auch die französische bzw. bretonische bisherige Hausforschung herangezogen und abwägend und vergleichend befragt werden. Wir erhalten damit für eine große Zahl wichtiger Bauüberlieferungen und Gegebenheiten, auch für solche von weiterreichender Bedeutung für die vergleichende europäische Hausforschung, neue und – soweit ich sehe – auch stichhaltige Befunde. Das gilt sowohl für den analytischen ersten Hauptabschnitt über Baumaterial und Baukonstruktionen wie auch vor allem für den morphologisch-topographisch vorgehenden zweiten Hauptabschnitt dieses Darstellungswerkes.

Meirion-Jones geht in allen diesen Fragen stets mit Bedacht auf die historisch-ökonomischen Gegebenheiten vor und weiß in jedem Fall auch den „social level“ bei Erbauern und Bewohnern oder Benützern entsprechend einzuschätzen. So entsteht ein ausgewogenes und abgerundetes Gesamtbild vom Bauernhaus der Bretagne, das jedoch auch in den vielen Details und Einzelfakten ausreichend dokumentiert, in der bisherigen Forschung abgesichert und damit zuverlässig erscheint. Besonders beeindruckt hat mich indessen der letzte Abschnitt dieses Buches über „Hearth and Home“, der das Hausleben in seinen materialen und sozialen Strukturen nicht nur nach Plan und Anlage der Bauten, sondern auch nach der Inneneinrichtung mit Möbeln, Hausrat, Stallhaltung usw. kenntnisreich behandelt, und zwar in einer Landschaft mit unglaublich altertümlichen Wohnstrukturen der „cohabitation“ von Mensch und Vieh und unter Heranziehung der verschiedensten historischen Quellenaussagen (Reisebeschreibungen, Künstlerbilder, staatliche Erhebungen, Nachlaßinventare usw.). Angesichts des fundamentalen Wandels der Verhältnisse seit dem Zweiten Weltkrieg vermag diese Lebenswelt bretonischer Kleinbauern und Fischer am ehesten nachzufühlen, wer etwa die ähnlich herbe Existenz ostalpiner Bergbauern in ihren Rauchstuben und Gruppenhöfen noch selbst und unmittelbar gekannt und erlebt hat.

Indessen haben wir zuvörderst nach dem wissenschaftlichen Ertrag der Darstellung von Gwyn I. Meirion-Jones zu fragen. Und da fällt gerade für die vergleichende Forschung in Europa Vieles und Bedeutendes an. Nur wenige Einzelheiten seien herausgegriffen, um dies zu erhärten. Die Bretagne ist, wie Irland oder das westliche Schottland, eine klassische Steinbau Landschaft; daneben gibt es in der östlichen Hochbretagne auch Formen des Lehmbaus mit „cob“, „torchis“ oder „pisé“ und im südlichen Finistère die besonders charakteristischen Wandbauweisen mit schmalen stehenden Kalkstein- oder Granitplatten („orthostat-walled buildings“) oder wie in Frankreich eng gestelltes und fülliges Fachwerk. Spät erst hat man die häufigen Strohdächer mit ihren altertümlichen Dachgerüsten durch neuere Hartdächer ersetzt. Ein halbes Dutzend verschiedener Gerüstsysteme kennen die Landhäuser

der Bretagne, die hier sowohl zusammenfassend besprochen wie auch in jedem einzelnen Baufall mit Sorgfalt ausgewiesen werden. Als ältestes dieser Gerüstsysteme findet sich das urtümliche Scherenjochdach in den bretonischen Kernlandschaften der westlichen Halbinsel (Fig. 64: „The collar and tie-beam truss“), das der Verfasser eingehend bespricht (S. 81 f.) und auch in seiner Funktion beim Aufbau des Daches mittels Steignägeln immer wieder richtig einschätzt (Fig. 182a). Dieser Dachtyp, in Europa bei Strohdächern ungemein weit verbreitet, gilt für Meirion-Jones als Ausgangsform für das ebenso altertümliche Cruck-Dach (S. 82 und Fig. 69), das hier gleichfalls und mit vergleichenden Hinweisen auf das übrige Westeuropa sowie auf die lebhafteste Diskussion um seine Entstehung in der englischen Hausforschung ausführlich behandelt wird. Von ähnlicher Bedeutung wären ferner die Kapitel über die steinernen Rundbauten („circular buildings“, S. 115–158), die sehr eingehende Behandlung der sogenannten Langhaustypen als urtümliche Wohn-Stall-Hallen-Häuser („the Long-house and its Derivates“, S. 191–249) sowie die oben schon erwähnte Darstellung von „Hearth and Home“ mit der ursprünglichen Cohabitation und der Sitte des Großraumwohnens um eine offene Feuerstelle.

Der Verfasser ist trotz der großen Ausdehnung des behandelten bretonischen Raumes um eine ausgewogene Berücksichtigung aller seiner Landschaften bemüht und bietet so vermutlich für Frankreich erstmalig eine fundierte großräumige Darstellung der historischen Baukultur außerhalb der Städte und der Hocharchitektur. Dadurch wird sein Buch von größtem Wert gerade für die volkskundliche Hausforschung in Europa; archäologische und historische Quellen sowie die facheinschlägige Literatur, zu der uns eine umfangreiche Bibliographie geboten wird (S. 376–391), sind berücksichtigt, und dem Ganzen sind außerdem – äußerst nützlich – „Index und Glossary“ in Englisch, Französisch und Bretonisch angeschlossen, die dem Suchenden und Fragenden nicht nur mit Ortsnamen und Forschernamen, sondern auch mit sehr trefflich glossierten Sachstichwörtern zu Hilfe kommen. Gwyn I. Meirion-Jones bietet uns damit ein Darstellungswerk für das atlantische Westeuropa, das man künftig in der europäischen Hausforschung nicht mehr wird übergehen können.

Oskar Moser

Olga Kruglowa, Volkstümliche Holzarbeiten in Rußland – geschnitzt und bemalt. München, Callwey – Moskau, Isobrasitelnoje Iskustvo, 1983, 183 Seiten, 163 Abbildungen, viele davon in Farbe.

In diesem Bildband wird die Sammlung kunsthandwerklicher Erzeugnisse des Museums von Sagorsk präsentiert. Aus der Einleitung erfahren wir, daß sie zu den wertvollsten und vollständigsten der russischen Volkskunst gehört, was auf die intensive, Ende der dreißiger Jahre dieses Jahrhunderts gestartete Sammeltätigkeit zurückzuführen ist. Selbst im Laufe der letzten zwanzig Jahre wurden vom Sagorsker Museum über fünfzig wissenschaftliche Expeditionen in den russischen Norden (Gebiete um Archangelsk und Wologda), zum mittleren und oberen Wolgalauf (Gebiete Gorki, Kostroma, Jaroslawl und Kalinin) und in westliche Gebiete (Smolensk, Pskow, Nowgorod und Leningrad) unternommen. Dabei wurden kostbare Gegenstände vorwiegend aus dem 19. und aus den ersten Jahrzehnten des 20. Jahrhunderts, vereinzelt auch aus dem 17. und 18. Jahrhundert zusammengetragen und viele bis dahin unbekannte Zentren der volkstümlichen Kunst entdeckt.

Beeindruckend sind die Schnitzereien an Blockhäusern der Wologda-Region: Die Bretter des dreieckigen Giebels, das Giebelstufenfenster mit Fensterverkleidung, das Stirnbrett unter dem Giebel und der Torbogen sind mit reichen Ornamenten verziert. Neben geschnitzten Pflanzenornamenten, wie Blattranken, Kamillenblüten, Früchten, Weintrauben und Blumenvasen, sind das Löwen mit Menschenköpfen, sagenhafte Vögel, Fischrumpf mit Männerkopf und „Sirin“, das ist ein Frauenkopf mit Vogelrumpf (Abb. 1–17). Nur in der Wologda-Region ist das Motiv der Meerjungfrau zu finden, die einst als Galionsfigur die Wolga-Schiffer als Schutzgöttin begleitete. Die ursprüngliche Schutzfunktion solcher Fabelwesen ist auch hier bereits in Vergessenheit geraten. Im russischen Norden spielte das Schnitzdekor wiederum eine bescheidene Rolle. Man verzierte die Firstbalken mit Figuren von Pferden, Enten und Rentieren (Abb. 22–24).

Von den Gegenständen des Alltags und von den Arbeitsgeräten bespricht die Autorin die Spinnrocken ausführlich (S. 9–18, Abb. 43–105). Der Reichtum an Formen, Schnitzereien, Maltechniken, Farbgebung, Komposition und Ornamentik ist vielfältig; so sind zur Zeit über 30 Arten russischer Spinnrocken bekannt. An Hand ihres Aufbaus gliedert sie Kruglowa in einteilige (aus einer Wurzel bzw. einem Holzstamm geschnitten) und zweiteilige (aus Webekamm und Donze, dem Spinnrockteil, auf dem der Kamm befestigt wurde), deren Verbreitungsgebiete geographisch abgrenzbar sind.

Neben dem Spinnrad und Webstuhl, der sich seit dem 13. Jahrhundert nur unwesentlich verändert hatte, erwähnt die Autorin noch die Flachschiinge (Abb. 113–115), Wäscheklopfer, Wäschemangel und die „Schwejka“, eine Nähvorrichtung (Abb. 108–112). Eine Rarität stellen in der Sammlung in Reliefschnitzerei ausgeführte Musterbretter für gemusterte Gewebe und Pfefferkuchenformen in Ausbuchschnitzerei dar (Abb. 126–136).

Ein dankbares Material für die handwerklichen Erzeugnisse war Bast und Birkenrinde. Man fertigte Bastschuhe (Füßlinge), Spannkörbe, Rückenkörbe, Salzbehälter, Taschen, Körbchen für den Frauenschmuck, Brotkörbe und Spielzeug für die Kinder an (Abb. 137–145). Vorgestellt werden weiters einige Beispiele von Holzgeschirr: Bierkrüge, Salzbehälter, Schalen und Schöpfkellen (Abb. 146–163).

Alles in allem ein informatives, gelungenes Buch, das sich von einigen Bildbänden durch den fachgemäßen Text abhebt. Die Bilder sind sorgfältig beschriftet und beleuchten Technik, Maße, Ornamentik, Genese und Funktion der Gegenstände ausführlich. Was vielleicht fehlt, ist eine Verbreitungskarte, um die Gegenstände geographisch besser lokalisieren zu können. Dankbar wäre man auch für ein Verzeichnis der wichtigsten russischen Fachausdrücke. So ist z. B. der Ausdruck Dreischnitt in der deutschen Terminologie ungewöhnlich. Statt des direkt aus dem Russischen „trochgranna razba“ übersetzten Terminus Dreischnitt (stammt vom Eintiefen von dreikantigen Kerben) wäre es verständlicher, sich des üblichen deutschen Fachwortes „Kerbschnitzerei“ zu bedienen oder diesen Begriff im einführenden Fachwortverzeichnis zu erklären.

Was einem noch bei der Lektüre dieses Buches einfällt, ist die Tatsache, wie wichtig für die museale Arbeit eine regelmäßige und intensive Sammeltätigkeit im Terrain ist. Das Sammeln sollte man heutzutage nicht nur den Altwarenhändlern und Privatleuten überlassen.

Vera Mayer

Margit Berwing, Konrad Köstlin (Hgg.), Reise-Fieber. Begleitheft zur Ausstellung des Lehrstuhls für Volkskunde der Universität Regensburg (= Regensburger Schriften zur Volkskunde, Bd. 2). Regensburg 1984, 246 Seiten, Abb.

Bärbel Hedinger, Michael Diers u. a., Saison am Strand. Badeleben an Nord- und Ostsee, 200 Jahre. Katalog einer Ausstellung im Altonaer Museum in Hamburg, Norddeutsches Landesmuseum vom 16. 1. 1986 bis 31. 8. 1986. Herford, Koehler, 1986, 195 Seiten, Abb., Ktn.

Zwei Publikationen liegen hier vor, die sich mit einem wichtigen und bis jetzt noch nicht genügend beachteten Kapitel der Volkskunde beschäftigen, nämlich mit dem Reisen, dem Urlaub, dem Tourismus, seiner Geschichte und Entwicklung, seinen Ausprägungen, Einflüssen und Verdinglichungen.

Im Rahmen eines Seminars hat Konrad Köstlin an seinem Regensburger Institut eine Ausstellung zu diesem Thema erarbeitet, während das Altonaer Museum versucht hat, aus seinen umfangreichen Beständen jene Objekte herauszuziehen, die sich mit dem Badeleben an den Stränden Norddeutschlands in Zusammenhang bringen lassen, das reicht von Bildzeugnissen diverser Art – Gemälden, Fotografien, Grafiken, Plakaten, Ansichtskarten – über Textilien – Strandhüte, Promenadkleider, aber auch Trachten – bis zu Modellen von Postkutschen, verschiedenen Souvenirs, Reisegepäck oder den ersten Schwimmbehelfen. Während sich die Hamburger Ausstellung auf einen begrenzten Raum und die Ausprägungen einer speziellen Art des Tourismus beschränkt, nämlich das Seebad, das immer auch eine gesundheitlich-hygienische Komponente miteinschloß, faßt der Katalog aus Regensburg das Thema weiter, mit einem Schwerpunkt allerdings auf dem bayerischen Raum unter zweifachem Aspekt: „Die Bewohner Ostbayerns sind mit dem Reisen in zweifacher Hinsicht konfrontiert: sie reisen nicht nur selber, sondern sie leben dort, wo andere Urlaub machen und erfahren damit auch die Veränderung ihres Lebens durch den Wirtschaftsfaktor Tourismus“ (S. 7). Von den Bildungsreisen reicht der Bogen über das Reisen als Beruf – vgl. dazu z. B. den Aufsatz von Oskar Moser, Die Bilderhändler von Tesino, in: ÖZV XL/89, 1986, S. 309–327 – über die Kurz- und Badereisen bis zum Reisen als Vergnügen und Luxus und dem Massentourismus der heutigen Zeit, wobei man allerdings nicht übersehen darf, daß auch heute noch nicht alle Menschen dieselben Möglichkeiten zum Verreisen haben, selbst wenn man sich auf unsere engere Heimat beschränkt (z. B. Landwirte). Ein wichtiges Kapitel behandelt Köstlin unter dem Titel „Krieg als Reise“, in welchem er auf die wichtigen Erfahrungen und Prägungen eingeht, die junge Männer im Verlauf ihrer Militärzeit erfuhren. Hier sei vor allem auch auf die Zeit der österreichisch-ungarischen Monarchie hingewiesen, die für manchen jungen Mann eine lange Zeit in einem kulturell völlig fremden Gebiet bedeuten konnte. Aber auch heute berührt es oft seltsam, Männer über ihre Erlebnisse im Zweiten Weltkrieg reden zu hören, als wäre diese Zeit vor allem eine Möglichkeit gewesen, ferne Länder kennenzulernen. Dies aufzuzeigen, nicht zu bewerten oder zu verurteilen, sollten wir uns noch viel mehr bemühen, wie überhaupt dem Thema Tourismus im weitesten Sinne größeres Interesse entgegenzubringen wäre. Auch in Österreich mit alten Fremdenverkehrszentren – wie z. B. das Salzkammergut oder der Semmering – , wäre auf diesem Feld noch viel zu erheben und aufzuarbeiten. Wie eng verbunden gerade mit unserem Fach die Reisetätigkeit ist, zeigt schließlich auch die Tatsache, daß viele der bedeutenden Sammlungen des Österreichischen Museums für Volkskunde, aber auch zahlreiche wichtige theoretische Beiträge von Personen eingebracht wurden,

die in ihrer militärischen oder beruflichen Laufbahn mit „dem Auge des Ethnographen“ ihre Umwelt betrachteten; hingewiesen sei in diesem Zusammenhang nur kurz auf Gustav Bancelari, der als Eisenbahningenieur wichtige Hausaufnahmen entlang der im Bau befindlichen Bahntrassen durchführte, oder auf Ladislaus von Benesch, der als Offizier im Gebiet von Krain den Grundstein für seine Sammlung von Beleuchtungsgeräten legte (vgl. Gudrun Hempel, *Lampen – Leuchten – Licht. Katalog einer Ausstellung im Schloßmuseum Gobelsburg*, Wien 1984, S. 7–11).

Der reich bebilderte Hamburger Katalog und die Textsammlung zur Regensburger Ausstellung mögen eine Anregung sein, sich auch in Österreich intensiv mit diesem Thema zu befassen, das in unser aller Leben einen wichtigen Teil ausmacht und dessen Entwicklung große Veränderungen bewirkt hat.

Eva Kausel

Nordböhmen-Trachtenbüchel, 3. Folge „Erzgebirge“, herausgegeben vom Nordböhmen-Heimatwerk mit seinem Schriftleiter Manfred Neumann. Frankfurt/Main 1986.

Die bewährten Mitarbeiter Anni Baier, Elisabeth Jobst, Marianne Heinisch, Christiane Scharb, Annie Vogl † und Wilhelm Rösler † stellen die geschichtliche Entwicklung der Tracht im westlichen oberen Erzgebirge, im mittleren Erzgebirge, in Bräx und im östlichen Erzgebirge ausführlich vor.

Teil zwei des Buches, bearbeitet von Marianne Heinisch und Christiane Scharb, beschreibt die einzelnen Trachtenformen sehr genau mit allen Details, fügt Schnittzeichnungen hinzu und gibt Richtlinien und Anleitungen für die Herstellung, die Auszier, das Tragen der alten vielfach erneuerten Trachten, die aus heute hergestellten Stoffen für die Vorlagen gearbeitet wurden.

Der Teil drei von Manfred Neumann bringt ein Beleg- und Quellenverzeichnis zur Erzgebirgstracht. Die Belege sind chronologisch nach dem Jahr der Erstveröffentlichung geordnet. Wesentliches aus diesen wird herausgehoben und der Originaltext zitiert.

Diese dritte Folge ist wieder mit der Wiedergabe vieler alter Gemälde, zahlreicher Schwarzweißzeichnungen, Fotos und Schnittzeichnungen, dazu Landkarten eine ausgesprochene Bereicherung für die Trachtenforschung.

Die Nordböhmen-Trachtenbüchel erscheinen vorab in Einzelfolgen, die später als Gesamtausgabe erscheinen werden. Sie wird zum Fortleben der eigenständigen Volksüberlieferung beitragen.

Helene Grün

Rund um das bäuerliche Essen. Festschrift Dr. Anni Gamerith zum 80. Geburtstag (= *Feldbacher Beiträge zur Heimatkunde der Südoststeiermark*, H. 1). Feldbach 1986, 69 Seiten, Abb.

Am 5. November 1985 wurde in Feldbach der „Südoststeirische Verein für Heimatkunde“ gegründet (30. 6. 1986: 72 eingetragene Mitglieder), der es sich zum Ziel gesetzt hat, beizutragen, „daß das Wissen über die Vergangenheit unserer Heimat wächst, daß die letzten Reste an historischen, volkskundlichen, sprachlichen,

künstlerischen . . . Denkmälern nicht verlorengehen, daß immer mehr Menschen erkennen, wie wichtig es ist, wenn ‚Geschehen‘ aufgezeichnet, bewußt erlebt wird . . .“ (S. 5). Zwei Räume wurden dem Verein von der Stadtgemeinde Feldbach zur Verfügung gestellt, und mit großem Elan wird nun versucht, Kontakt aufzunehmen mit privaten Sammlern und Forschern, Interessierten und Studenten, Dokumente, Chroniken, Aufzeichnungen, Gegenstände zu sammeln und zu archivieren. Die Arbeitsergebnisse sollen in Form oben erwähnter Feldbacher Beiträge in unregelmäßigen Abständen publiziert werden.

Das erste Heft ist der steirischen Nahrungsvolkskundlerin Anni Gamerith zu ihrem 80. Geburtstag (12. 3. 1986) gewidmet, die auch zum Ehrenmitglied des neuen Vereins ernannt wurde. Unter dem Titel „Mein Leben“ schildert Anni Gamerith die wichtigsten Stationen und Einflüsse, die ihr Leben bestimmt und gestaltet haben. Besonders die Wandervogel-Bewegung gab ihrem Herzen „jenen Stoß, der als Pendelschlag durchs ganze Leben tönt . . .“ (S. 7). Bestimmend war daneben auch die Begegnung mit Viktor von Geramb, mit dem sie auf zahlreichen Wanderungen die Welt der bäuerlichen Bevölkerung aus nächster Nähe kennenlernte. Es war vor allem der Themenkomplex der Nahrung, des Zubereitens von Speisen, der Tischsitten und der Kochgerätschaften, dem sie ihre Aufmerksamkeit in besonderem Maße zuwandte. Aus diesem Forschungsbereich stammen auch jene sieben Aufsätze, die, von Ingrid Selbitschka bearbeitet, im zweiten Teil des Heftes versammelt sind: „Hirsch“ und „Pfennich“ (zwei Hirsearten) – Arten und Wandel der Getreidebreie am Beispiel des Landes Steiermark mit weiteren Bezügen – Rund um die bäuerliche Jause – Zwischenmahlzeiten im Bauernhaus – Suppenbrot im Bauernhaus – Bäuerliche Tischsitten – Feuerstättenbedingte Kochtechniken und Speisen. Bis auf den Aufsatz „Arten und Wandel der Getreidebreie“ wurden die Arbeiten von Anni Gamerith, die zum Teil an eher schwer zugänglichen Stellen (Zeitschrift „Neues Leben“) erschienen sind, von I. Selbitschka „nacherzählt“, wobei sich die Frage stellt, ob nicht ein Abdruck der Originalmanuskripte oder ein Nachdruck der Zeitschriftenbeiträge sinnvoller gewesen wäre. Auch wenn man sicher bedenken muß, daß die „Feldbacher Beiträge“ nur einen begrenzten Umfang haben können, um den finanziellen Rahmen nicht zu sprengen, hätte ich es doch vorgezogen, nur einen oder zwei Gamerith-Beiträge, diese aber im „Originalton“ zu haben. Die sieben Beiträge vermögen dennoch einen Einblick zu geben in die Vielfalt der Forschungen von Frau Gamerith. Dem Verein ist für seine weitere Arbeit viel Erfolg zu wünschen.

Eva Kausel

Dietz-Rüdiger Moser, Fastnacht – Fasching – Karneval. Das Fest der „Verkehrten“ Welt. Graz, Verlag Styria (Edition Kaleidoskop), 1986, 382 Seiten, mit zahlreichen Abbildungen.

Mit diesem großformatigen und umfangreichen Band legt D.-R. Moser seine bisher ausführlichste Dokumentation über ein Thema vor, das ihn seit nahezu 20 Jahren mit wechselnder Intensität beschäftigt und zu dem er schon eine Reihe von Publikationen vorgelegt hat. Der Verfasser beschritt dabei in der Brauchinterpretation neue Wege und führte die Faschingsbräuche ausnahmslos auf christlich-religiöse Ursprünge zurück, während die frühere Forschung bis weit nach 1945 meist einer heidnischen Ursprungstheorie huldigte.

Mosers Deutung führte zu regen Diskussionen im Fach, die insbesondere mit Hans Moser mehrfach in den Bereich der scharfen Polemik gerieten. Dabei war es Hans Moser, der mit verschiedenen bedeutsamen Arbeiten von einseitigen zu differenzierten Herleitungstheorien in der Faschnachtsforschung führte und weitere Aspekte einbrachte. Dietz-Rüdiger Moser hingegen versuchte, die Interpretationen wieder auf eine einseitige – diesmal eben christlich-religiöse Ebene zurückzuführen.

Der vorliegende Band erläutert zunächst Begriffe und die Stellung der Fastnacht im christlichen Kalender. Anschließend faßt Moser in einem Schlüsselkapitel (Kap. III) seine Thesen zusammen und versucht, diese erneut abzusichern. Er hält daran fest, die Fastnacht auf das 2-Staaten-Modell des Augustinus zurückzuführen, das dem angestrebten Gottesstaat, der Heilsgemeinschaft, den Weltstaat irdischer Gesinnung (und dessen Substitute) entgegenstellt . . .“ (S. 34).

Also Fasching gleichsam als „Karikatur“ des Irdischen, das durch die Fastenzeit – somit den Gottesstaat – überwunden wird.

In weiteren Kapiteln handelt D.-R. Moser über einzelne Bräuche, Brauchgestalten und Symbole, wobei er immer wieder auch Einzelelemente auf christliche Ursprünge zurückführt und damit seine Thesen abzusichern sucht. Die Beweisführung gelingt dem blendenden Formulierer Moser zumeist ausgezeichnet, die Argumente klingen schlüssig.

Wenngleich Moser viele Einzelphänomene behandelt und dabei Quellen nicht nur im deutschsprachigen Raum sucht, geht es ihm nicht so sehr um eine monographische Abhandlung aller Äußerungen des Faschings, sondern viel mehr um Konzeption und historische Zusammenhänge. Daß die vorliegende Arbeit darüber hinaus auch als hervorragender Bild-/Textband mit allgemeinen Erläuterungen zum Thema angesehen werden kann, ist der bewundernswerten Literatur- und Quellenkenntnis des Autors zu danken (nicht zuletzt auch dem Verlag, der für eine großzügige Ausstattung sorgte), der reiches Bildmaterial und ebenso anschauliche wie ausführliche Bildtexte einbrachte.

Dabei in Kauf zu nehmen ist allerdings die Ausschließlichkeit, mit der Moser seine Bildquellen analysiert; dies sei an einem Beispiel gezeigt: Hermann Bausinger wies bereits 1983 an Hand eines konkreten Falles auf die Problematik einseitiger Brauchinterpretationen im Zusammenhang mit neueren Fastnachtsphänomenen hin!¹ Als D.-R. Moser in einem Fastnachtszug in Bräunlingen 1979 die Königin Isabella von Spanien entdeckte, war dies für ihn Grund zum Hinweis, „daß die vielgerühmte Schönheit dieser Königin den Jesuiten nach ihrem Tod als Symbol der . . . Vergänglichkeit alles Weltlichen galt“².

Er schreibt dazu wörtlich: „Wer auf den Gedanken gekommen war, mit dieser Brauchgestalt an die 1539 verstorbene spanische Regentin zu erinnern, muß mit jesuitischer Denkweise und Geschichte gut vertraut gewesen sein; das schreckliche Aussehen des rasch verwesenden Leichnams dieser Fürstin hatte einst den späteren . . . General der Societas Jesu . . . so erschüttert, daß er sich bewogen gesehen hatte, sein Weltleben aufzugeben. Die Königin . . . bot sich daher als ideale Repräsentantin für ein zeitliches Fastnachtsreich an“³.

Bausinger erläutert nun, daß dem nicht so war, sondern das Auftreten der Königin Isabella wesentlich profanere Gründe hatte – die Bräunlinger hatten ihre Fastnacht 1979 unter das Motto „Kolumbus“ gesetzt!

Dieser Hinweis hinderte Moser jedoch nicht, ein Foto vom Bräunlinger Fastnachtszug mit den mitgeführten Schiffen des Kolumbus zu publizieren (S. 79) und erneut für sich zu interpretieren, daß es sich dabei symbolisch um das mittelalterliche Narrenschiff handelt, von dem aus man in das „Schiff des Heils“ (= Kirchenschiff) umsteigt. Moser hält einige Seiten weiter sogar ausdrücklich fest:

„Ob man in der Fastnacht von Bräunlingen die ‚Sänta Maria‘ des Welteroberers Christoph Columbus . . . durch die Straßen zog – immer ging und geht es um die Schaffung eines närrischen Gegenbildes zum ‚Schiff des Heils‘, das heißt, um die Demonstration des Narrentums, das sich letztlich der besseren Alternative bewußt bleibt“ (S. 82).

Der Verfasser ignoriert den berechtigten Einwand Bausingers völlig, weil nicht sein kann, was nicht sein darf!

Dieses kleine Beispiel zeigt, wo die Problematik des Buches liegt: Moser hat die Fastnachtsdiskussion um eine wesentliche Facette bereichert und den bedeutenden Einfluß der Kirche auf das Brauchgeschehen deutlich gemacht. Es kann jedoch nicht darum gehen, eine Einseitigkeit gegen eine andere zu tauschen, deshalb kann mit Bausingers Worten nur gemahnt werden: Für eine komplexere Fastnachtstheorie!

Helmut Eberhart

Anmerkungen:

1. Hermann Bausinger, Für eine komplexere Fastnachtstheorie. In: Jahrbuch für Volkskunde. Neue Folge 6 (1983), S. 101–106.
2. Ebda., S. 105.
3. Dietz-Rüdiger Moser, Narren – Prinzen – Jesuiten. Das Karnevalskönigreich am Collegium Germanicum in Rom und seine Parallelen. In: ZfV 77 (1981), S. 167–208, hier: 195.

Peter Putzer, Das Salzburger Scharfrichter-Tagebuch (1757–1817) (= Schriften d. Instituts f. Historische Kriminologie, Bd. 1). Wien, Österr. Kunst- u. Kulturverlag, 1985, 110 Seiten, 8 Farb- und 10 Schwarzweißabb.

Mit dem ersten Band einer neuen Reihe, die sich der Pflege der historischen Kriminologie widmen will, liegt die Edition einer Quelle vor, an der neben anderen Disziplinen auch die Volkskunde nicht wird vorbeigehen können. Dabei verwundert, wie lange es gedauert hat, bis mit dem Salzburger Scharfrichter-Tagebuch das einzige in Österreich bekannte Exemplar dieses höchst seltenen Typus – in deutscher Sprache existieren davon rund ein halbes Dutzend – gedruckt zugänglich gemacht wurde; bekannt waren diese Aufzeichnungen des letzten Salzburger Freimannes schon durch eine kleine Publikation aus dem Jahre 1907.

Jetzt liegen in einer gut ausgestatteten Ausgabe diese Freimannaufzeichnungen mit einer die Problematik des Scharfrichterstandes sowie die von deren Tagebüchern vorstellenden Einleitung des Verfassers vor. Glossar und Register erleichtern die Benützung. Eine schriftpsychologische Expertise der Scharfrichterhandschrift ist als methodischer Versuch zu werten und mit allen Vorbehalten zur Diskussion gestellt.

Das vorweg Bestürzende an diesem „Executions Einschreib Buch“ des Franz Joseph Wohlmuth (1738–1823), der am 20. April 1757 mit einer durch das Schwert vollzogenen Enthauptung sein „Meisterstück“ erbringt, ist darin zu sehen, daß uns

in einem immens langen Berichtszeitraum von 60 (!) Jahren ein strukturell völlig antiquiertes und mit dem kolportierten Salzburg-Bild in diametralem Widerspruch stehendes Strafrecht entgegentritt. Vom Geist der Aufklärung, der damals unter der Regentschaft von Hieronymus Colloredo gerade in Salzburg zu erstaunlich fortschrittlichen Ergebnissen führte, ist hier nichts erkennbar: So wird die Folter bis ins Jahr 1801 als probates Mittel der „Wahrheitsfindung“ im Erzstift Salzburg beibehalten; Wohlmuth berichtet in seinem Diarium in trockenen Worten darüber. Erschwerend ist, daß relativ leicht und oft auf den Tod durch Schwert und Strang erkannt wurde. Die Leichen von Gerichteten wurden monate-, ja sogar jahrelang am Richtplatz ausgestellt, die Körper der Enthaupteten ins Rad geflochten, ihre Schädel auf den Pfahl gespießt, manchmal bis sie herunterfielen. Aber auch im Rahmen der „leichteren“ Strafen finden sich Eintragungen, die die Härte der Strafrechtspflege in diesem geistlichen Fürstentum vor Augen führen: Das Ausstellen am Pranger, auch in der Verbindung mit dem Ausstäuben mit Spitzgerten, wird oft berichtet; dazu treten aber auch Fälle der barbarischen Brandmarkung – meist in Verbindung mit einem Landesverweis muß er dem Malefikanten das Salzburger Relegationszeichen S „ein Schrepfen und mit Schwarzer Salben ein Reiben“, was nichts anderes als Tätowieren in einem frühen Beleg bedeutet (13. 7. 1781).

Gewiß wird der Gutteil der aus dieser Edition gewinnbaren Einsichten der Rechtsgeschichte zufließen; das Gros der Eintragungen ist unter den Gesichtspunkten des Strafprozeß- und Strafvollzugsrechtes auszuwerten. Die historische Kriminologie findet in den der Gauner- und Landfahrrsprache entnommenen Vulgo-Bezeichnungen der Malefikanten ein reiches Material, das allerdings der Ergänzung durch andere Quellen bedarf. Darüber hinaus machen diese Tagebucheintragungen auch eine Auswertung unter den Aspekten der Rechts-, vor allem der Scharfrichtersprache möglich, wie auch die zahlreichen genannten Orte und Örtlichkeiten, an denen Wohlmuth seine Amtshandlungen verrichtet hat, sowie weitere Ortsangaben der Rechtsgeographie zu neuen Einsichten verhelfen können. Reiches Anschauungsmaterial findet überdies die Sozialgeschichte und Volkskunde beispielsweise im Zusammenhang mit traditionellen Glaubensvorstellungen: Der edierte Text befaßt sich mit den unübersehbar von magischen Ansichten getragenen Modalitäten bei der Beisetzung der Leichen von Exekutierten, wie andererseits der Aberglaube unverhohlen bei der Bestattung von Selbstmördern begegnet; letztere werden durchwegs vom Freimann nächstens, das Gesicht nach unten gedreht, zum nächsten Moor oder Sumpf geschliffen und dort verscharrt.

Je nach Interessenslage ist hier höchst Unterschiedliches anzutreffen. Absolut ein Rarissimum ist der singuläre „Buchschnuck“ mit drei kolorierten Bleistiftzeichnungen von aussagestarken Szenen aus dem Freimannsleben; zwei kolorierte Planzeichnungen des Richtplatzes und seiner Nebeneinrichtungen (Armsünderfriedhof, Gottsfreidenstein), die Freimannsbehausung, einige Richtschwerter mit Details ihrer religiösen Verzierung, aber auch Proben der Handschrift von Wohlmuth illustrieren die recht bemerkenswerte, vorzüglich ausgestattete Edition.

Michael Martischinig

Elfriede Grabner, Grundzüge einer ostalpinen Volksmedizin (= Österr. Akademie d. Wissenschaften – Philosophisch-historische Klasse, Sitzungsberichte, 457. Bd. / Mitt. des Instituts f. Gegenwartsvolkskunde, Nr. 16). Wien, Verlag d. Österr. Akademie d. Wissenschaften, 1985, 240 Seiten.

Der Komplex Krankheit und Heilung, Kranksein und Heilen in den jeweiligen gesellschaftlichen Zusammenhängen stellt, so möchte man zumindest meinen, einen ganz elementaren Bestandteil alltäglichen Lebens dar. Dennoch hat sich die Volkskunde, abgesehen von einer Reihe beachtlicher Einzeluntersuchungen, nur in beschränktem Maße mit solchen Fragen auseinandergesetzt, und wenn, dann meist unter dem doch zu Verkürzungen neigenden Aspekt der „Volksmedizinforschung“.

Seit mehr als zwei Jahrzehnten gilt Elfriede Grabner vom Steirischen Volkskundemuseum in Graz als die aktivste Erforscherin der Volksmedizin. Von ihrem akademischen Lehrer Leopold Kretzenbacher angeregt, hat sie ihr wissenschaftliches Interesse in erster Linie diesem wichtigen Teilgebiet unseres Faches zugewandt.

1961 legte Grabner ihre erste diesbezügliche Arbeit „Zur Erforschung der Volksmedizin in den Ostalpen“ (in: *Alpes Orientales* III, Basel 1961, S. 164–179) vor. 1967 zeichnete sie als Herausgeberin des Sammelbandes „Volksmedizin. Probleme und Forschungsgeschichte“ (= *Wege der Forschung*, Nr. 63, Darmstadt).

Bei der zur Besprechung vorliegenden Studie handelt es sich um ihre 1982 an der geisteswissenschaftlichen Fakultät in Graz eingereichte Habilitationsschrift. Grabner breitet hier die Ergebnisse ihrer langjährigen Forschungen zur Volksmedizin im ostalpinen Raum aus, faßt zusammen, was bisher nur in einer Reihe von Einzeldarstellungen in in- und ausländischen Fachzeitschriften greifbar war.

Am Ende des ersten Kapitels über „Forschungsgeschichte und Forschungsstand“ (vgl. dazu die Einleitung in dem oben zitierten Sammelband) formuliert die Verfasserin ihr Programm: „Es geht also meines Erachtens bei der Erfassung und Bearbeitung ostalpiner Volksmedizinmaterialien vielmehr um die Darstellung von ‚Grundzügen‘, um eine kulturgeschichtlich-vergleichende Auswertung solcher Phänomene, als um die Frage ‚Cui bono?‘, wie sie neuerdings vereinzelt in den doch stark von der Soziologie intendierten und ideologisch lebhaft forcierten Richtungen gefordert wird“ (S. 15). – Grabner meint damit die viel zitierten Versuche zur Neubestimmung der Volksmedizinforschung von H. P. Fielhauer (*Volksmedizin – Heilkulturwissenschaft*, 1973) und R. Schenda (*Volksmedizin – Was ist das heute?*, 1973). „Mit bloßen Umbenennungen der Bezeichnung ‚Volksmedizin‘ in ‚Heilkulturwissenschaft‘, ‚Heilkultursoziologie‘ oder ‚Sozio-Medizin‘“ sei es nicht getan (S. 10–11). In beiden Arbeiten gehe es doch mehr um Systemkritik als um echte Probleme der Volksmedizin (S. 13). Ohne in eine Grundsatzdiskussion eintreten zu wollen, muß hier doch gesagt werden, daß Schenda und Fielhauer mit ihren Forderungen nach verstärktem Aufgreifen der weitgehend unerforschten Sozialgeschichte der Volksmedizin, nach Berücksichtigung der medizinischen Versorgungslage, der Wirtschaftsstruktur und der Vermittlungsprozesse zwischen Schul- und Volksmedizin durchaus nichts Außergewöhnliches verlangt hatten. Die Notwendigkeit der Beachtung des Kontextes im weitesten Sinn wurde ja auch für andere Teilbereiche unseres Faches längst erkannt.

Für die Steiermark lag mit V. Fossels „Volksmedizin und medicinischer Aberglaube in Steiermark“, Graz ²1886, bereits eine hervorragende Stoffsammlung vor. Dazu stand E. Grabner ein offenbar umfangreiches, handschriftliches Material aus den Beständen des Steirischen Volkskundemuseums zur Verfügung. Am häufigsten genannt werden in den Fußnoten das FERK-Archiv am StVKM (= steir. Volkskundemuseum), die UNGER-THEISS-Collection am StVKM und R. Pramberger, *Volksmedizin II, Handschriftenband* am StVKM. Gerne hätte man etwas Genaueres

über die Beschaffenheit der Quellen (wann und von wem wurden die erwähnten Heilpraktiken und Krankheitsvorstellungen aufgezeichnet) erfahren. So vermißt man auch eine stellenweise sicher angebrachte Quellenkritik. Der Großteil der Aufzeichnungen scheint jedenfalls aus der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts, also aus der Zeit des Erscheinens der oben genannten Sammlung von V. Fossel, zu stammen. Daneben konnte die Verfasserin aber auch wesentlich ältere Quellen erschließen, etwa ein handschriftliches Rezeptbuch von 1545 aus dem steirischen Landesarchiv.

Nach der bereits genannten forschungsgeschichtlichen und theoretischen Einleitung gliedert E. Grabner ihre Studie in fünf Hauptkapitel: Krankheitsvorstellungen, Krankheitsfindung, Krankheitserklärung, Schutz- und Heilmittel und schließlich empirische und magische Heilpraktiken. Mit hervorragender Sachkenntnis zeigt sie an ausgewählten Beispielen „Grundzüge“ und Besonderheiten der ostalpinen Volksmedizin auf, reiht aber auch, und dies ist ein großer Vorzug der Arbeit, die von ihr behandelten Phänomene ein in große geistes- und kulturgeschichtliche Zusammenhänge von der Antike über das Mittelalter bis in unser Jahrhundert. Sie bringt dabei Vergleichsmaterial aus ganz Europa, teilweise auch noch darüber hinaus. Auf diese Weise gelingt es der Verfasserin, die weite Verbreitung vieler Krankheitsvorstellungen und Heilpraktiken (s. z. B. die Abschnitte über Fieber, „Heiliges Feuer“, Transplantation oder das „Umgürten“) zu beweisen und sie damit aus der räumlichen Beengtheit zu lösen, die vielen volkskundlichen Untersuchungsobjekten mit der Vorsilbe „Volks“- lange Zeit anhaftete.

Ein ausführliches Register und ein wertvoller Bildteil schließen den Band ab. Literatur-, Abkürzungs- und Quellenverzeichnisse muß man dagegen leider vermissen.

Die Stärke dieser Habilitationsschrift ist sicher im großräumigen, kulturhistorischen Vergleich zu sehen, und Volksmedizin wird demgemäß auch in erster Linie als historische Kategorie aufgefaßt. Empirisch erhobene Daten zur gegenwärtigen Situation werden kaum eingebracht. Im Zentrum stehen Analyse und Einordnung volksmedizinischer Phänomene, wogegen das soziale Umfeld doch stark in den Hintergrund tritt. Die Erschließung dieses Kontextes sowie die Erfassung der gegenwärtigen Situation lagen aber wohl auch gar nicht in der Absicht der Verfasserin.

Aufs Ganze gesehen, liegt hier ohne Zweifel eine überaus wertvolle Studie vor, an deren Ergebnissen keine zukünftige Untersuchung in diesem Teilgebiet unseres Faches vorbeigehen können. Die gemachten Einschränkungen können und wollen dem sicher keinen Abbruch tun.

Ingo Schneider

J. Onofrio, Théâtre Lyonnais de Guignol, Mit einem Vorwort von Marcel Maréchal. Marseille, Laffitte Reprints, 1978, 487 Seiten, Abbildungen.

Monique Ray (Red.), 30^e anniversaire de la donation des marionnettes de la collection Léopold Dor. Katalog. Lyon, Musée Gadagne, 1986, unpag., Abbildungen.

Das Musée Gadagne in Lyon beherbergt neben einer stadtgeschichtlichen Sammlung eine umfangreiche Kollektion von Marionetten, die zu einem beträchtlichen Teil von dem Lyonnaiser Juristen Maître Léopold Dor gesammelt und in den fünfziger Jahren dem Musée des Arts et Traditions Populaires geschenkt wurde, mit

der Auflage allerdings, daß seine Sammlung im Musée de la Marionnette, das heißt im Musée Gadagne zur Aufstellung gebracht werde. Durch Platz- und Geldmangel konnte diese reichhaltige Sammlung jedoch immer nur teilweise vorgestellt werden. Nun hat sich die Leitung des Museums, Conservateur Monique Ray, entschlossen, aus Anlaß des 30jährigen Jubiläums dieser Schenkung eine eigene Ausstellung der „Collection Léopold Dor“ zu widmen. Lyon verfügt über eine alte Puppentheatertradition und ist die Geburtsstadt der Figur des Guignol, die hier Ende des 18. Jahrhunderts vom Taffetier und Seidenarbeiter Laurent Mourguet geschaffen wurde. Der Guignol von Lyon wurde zu einem Wahrzeichen der Stadt und hat seine Erfolge bis in die heutige Zeit und weit über die Grenzen der Stadt und Frankreichs hinaus fortgesetzt. Neben schönen Objekten des Guignol-Theaters umfaßt die Sammlung von Léopold Dor jedoch auch andere Puppen, vor allem erlesene venezianische Marionetten, aber auch Bildzeugnisse oder Papiertheater.

Laurent Mourguet, der aus einfachen Verhältnissen stammte und weder lesen noch schreiben konnte, spielte seine Stücke aus dem Stegreif. Einem begeisterten Zuschauer der Vorführungen, nämlich Jean-Baptiste Onofrio, ist die erste Sammlung von Guignol-Stücke zu danken, die in den sechziger Jahren des 19. Jahrhunderts erstmals publiziert wurde. Vorliegender Reprint beruht auf der Ausgabe des Jahres 1909, die anläßlich der Jahrhundertfeier der präsumptiven Geburtsstunde des Guignol aufgelegt wurde, versehen mit Illustrationen von Eugène Lefebvre. Die Ausgabe von 1909 geht ihrerseits auf eine Edition des Jahres 1890 zurück. Es sind hier die Texte von 20 Stücken versammelt und bilden ein unverzichtbares Dokument für jeden, der sich tiefergreifend mit der Geschichte des Lyonnaiser Puppenspiels und dem authentischen Théâtre Lyonnais de Guignol beschäftigen möchte.

Die Textsammlung von Onofrio stellt einen von drei verschiedenen Überlieferungssträngen dar, die direkt auf Laurent Mourguet zurückgehen oder zumindest weitgehend von ihm inspiriert waren. Einer dieser Bestände besteht aus Vorlagen, die von Vuillerme und Dunand, Nachfolger Mourguets, der staatlichen Zensur vorgelegt werden mußten, der es somit groteskerweise zu verdanken ist, daß eine schriftliche Überlieferung der Stücke stattfinden konnte. Die handgeschriebenen Texthefte befinden sich im Musée de la Marionnette in Lyon in Verwahrung. Ein weiterer Bestand rekrutiert sich aus Handschriften des Puppenspielers Durafour. Es handelt sich dabei um Kopien des Repertoires von Vuillerme und Dunand, wobei z. B. ein Stück „Le Valet de chambre“ eine Art Puntilla-Thema behandelt. 1928 wurden zudem fünf Stücke von Durafour durch Léopold Dor maschinschriftlich aufgezeichnet.

Der dritte Bestand an Stücken stammt nun von Jean-Baptiste Onofrio, einem wohlangesehenen Beamten, 1814 in Lyon geboren, der seine Laufbahn als Präsident des Appellationsgerichtshofes der Stadt Lyon beendete. Seine Vorliebe gehörte daneben der Linguistik, und er edierte Wörterbücher regionaler Dialekte. Aus Interesse an der Sprache, nahm er oftmals an Aufführungen teil, die in Kaffeehäusern gegeben wurden und an denen vor allem einfache Arbeiter und kleine Handwerker ihr Vergnügen fanden. Von seinesgleichen wurden solche Stücke freilich als eher unpassend angesehen. Nicht aufgenommen in seine Sammlung hat Onofrio Stücke, die nicht aus Lyon waren, sowie Feerien. An ein ausführliches Vorwort von Onofrio schließen 20 Stücke an; unter ihnen so berühmte wie „Le Pot de Confitures“ oder „La Racine Merveilleuse“. Die meisten von ihnen spiegeln die Lebensumstände

von Laurent Mourguet und seiner Umwelt wider, den Alltag kleiner Leute in den Seidenarbeitervierteln des alten Lyon, Arbeitslosigkeit, finanzielle Nöte, den Zwang, andere Berufe zu ergreifen, um das Überleben zu sichern, aber auch die Fröhlichkeit und den Witz dieser Menschen, ihren Hang zu einem guten Glas Wein, einem Wirtshausesbesuch in fröhlicher Runde. Auch wenn die Stücke zum Teil von Onofrio bearbeitet wurden, spiegeln sie doch viel Ursprüngliches wider und geben Einblick in eine Tradition des Puppenspiels, die bis heute fortlebt.

Eva Kausel

Hermann Auer (Hg.), Chancen und Grenzen moderner Technologien im Museum. Bericht über ein internationales Symposium, veranstaltet von den ICOM-Nationalkomitees der Bundesrepublik Deutschland, Österreich und der Schweiz vom 16. bis 18. Mai 1985 am Bodensee. München, Verlag K. G. Saur, 1986, 241 Seiten.

Einige Beiträge konzentrieren sich auf die Beschreibung modernster Technologien und sind daher eher für spezialisierte EDV-Interessenten als für Museumsbeamte von bleibender Bedeutung (z. B. W. Kaiser über Telekommunikation oder E. Hofmeister über Mikroelektronik).

Als bescheidene, verbindende Entscheidung der Museen entpuppt sich in Beiträgen und Diskussionen der ICOM-Mitglieder, daß man sich der Computertechnologie nicht mehr länger enthalten kann oder will. Vorsichtigerweise denkt man, mit dem Argument der Erleichterung von Verwaltungstätigkeiten, an die Anschaffung des ersten Personalcomputers.

Von anderen besprochenen Formen moderner Technologie liegt noch die Bildplatte im Bereich eines realisierbaren Projekts. „Auch in Österreich träumt man vom Aufbau einer ersten großen Bildbank“ für Kunstdenkmäler; visuell gespeichert auf Bildplatte, gekoppelt mit EDV-Programmen, um ein Abrufen von Informationen „nach historischen Gesichtspunkten, nach Meistern, Museen oder Darstellungsformen zu ermöglichen“ (IBF-Spektrum. Österr. Magazin für Bildung, Kultur und Wissenschaft. Wien, vom 1. Nov. 1986, Nr. 508, S. 1–3).

Für ein Museum im Alleingang ist die Bildplatte ein im Moment nicht finanzierbares Zukunftsmedium (Herstellungskosten einer einzigen Bildplatte derzeit ca. S 900.000,—). Dementsprechend füllt B. Meles ihren Beitrag „Elektronische Bildspeicher – eine erste Bewertung“ mit hypothetischen Einleitungen, wie „Nehmen Sie an . . .“.

Wo finden nun die Vortragenden im Rahmen der traditionellen Aufgaben eines Museums Platz für einen Computer, wo er arbeitserleichternde und wegbereitende Funktionen erfüllen kann?

Erstens im Einsatz zur Schaffung einer Museumsdatenbank, das heißt des nach Sachgruppen gespeicherten Inventars. Dafür müssen zu jedem Gegenstand „dieselben Angaben über Art, Signalement, Material, Beschaffenheit, Zeitstellung usw. vorliegen“ (H.-J. Keller: Die Grundfunktionen des Museums im Blick auf Informationsprobleme, S. 36). Daraus kann ein sogenannter Thesaurus zusammengestellt und mit Hilfe dieses Kriterienkataloges der Inventarisierungsvorgang um einiges erleichtert werden. Vom „Traum der Wissenschaftler“, der „Forderung nach

Speicherung der museumsbezogenen Objektdaten mit allen ihren Relationen in Datenbanken“ (B. Meles aus der Diskussion, S. 131) ist der Arbeitskreis der Wiener Bundesmuseen „EDV im Museum“ nach jahrelangen Bemühungen wieder abgekommen.

Zweitens in der wissenschaftlichen Bearbeitung der Bestände. (Von Auswertung kann in dem Sinn nicht gesprochen werden, denn es ist immer zu beachten, daß ein Computer weder Kreativität besitzt noch aus einem überblicksmäßigen Fachgebiet nicht programmierte Zusammenhänge schaffen kann. Daher steht man dieser Anwendungsmöglichkeit eher unsicher gegenüber.)

Drittens als Medium, das hilft, die Lehrfunktion des Museums zu erfüllen. Computer sind im Schausammlungsbereich einsetzbar „als Hilfsgeräte zur Präparierung und Ausgestaltung von Schausammlungen, bei passiven Orientierungssystemen für Besucher oder als dialogische Informationsmedien der Museumsdidaktik“ (H. J. Klein: Dialogische Bildschirm-Informationssysteme und ihre Nutzung durch Besucher, S. 188), „Zusatzinformation über die Museumsexponate und ihren wissenschaftlichen und/oder gesellschaftlichen Hintergrund“ wird für den Besucher über Bildschirm erfahrbare. Mit diesem attraktiven Medium der Wissensvermittlung soll vor allem für Jugendliche das Museum zu einem neuen Anziehungspunkt gemacht werden (S. Päch: Der Computer als didaktisches Medium im Museum, S. 205).

Einen anschaulichen Überblick der Grundbegriffe der EDV gibt J. Nestel in seinem Beitrag: Zukünftige Entwicklung der Datentechnik. Der Computer als Universalgerät auch für das Museum.

Einprägsame Berichte aus der Museumspraxis bieten C. Lapaire, U. Lehmann und W. Klausewitz. U. Löber verschweigt als einziger auch nicht die Schwierigkeiten mit einem Computer („Erfahrungen mit dem Personalcomputer in der Inventarisierung und Textverarbeitung“). Denn in der Museumspraxis treten oft die Nachteile vor der Verwirklichung seiner Vorteile ans Licht: keine gründliche Planung zuvor, dann steht kein technisch versiertes Personal zum Bedienen, geschweige denn zum Programmieren zur Verfügung, und die Mitarbeiter können von ihrer wissenschaftlichen Tätigkeit nicht abgezogen werden u. v. m. — „Grenzen moderner Technologien im Museum?“

Die Gesamtheit der Beiträge bietet allen Museumsbeauftragten vor der Entscheidung betreffend die Einführung der Computertechnologie einen hilfreichen Blick in Theorie und Praxis, bestärkt die Entschlossenen mittels des großen Informationsgehalts und gibt dem Computer im Museum eine Chance.

Claudia Wacha

Eingelangte Literatur Winter 1986/87

Verzeichnet finden sich hier volkskundliche Veröffentlichungen, die als Rezensionsexemplare, im Wege des Schriftentausches und durch Ankauf bei der Redaktion der Österreichischen Zeitschrift für Volkskunde und in der Bibliothek des Österreichischen Museums für Volkskunde, eingelangt sind. Die Schriftleitung behält sich vor, in den kommenden Heften die zur Rezension eingesandten Veröffentlichungen zu besprechen.

Gerhard Altekamp, Alte Bauernhäuser im Taschenmuseum. Eine Sammlung altbäuerlicher Hofanlagen, wie sie um 1850 noch überall in Deutschland bewohnt und bewirtschaftet wurden. 1. Museumsfibel. Eine volkstümliche Haus- und Siedlungskunde; 2. Bildatlas mit 58 ausgewählten Hofanlagen. Münster, Aschendorff, 1986, 185 Seiten, Abb., Ktn.

Peter Anich, Atlas Tyrolensis. Volksausgabe. Hg. v. Max Edlinger. Innsbruck–Wien, Tyrolia – Bozen, Athesia, 1986, 103 Seiten, Abb., Ktn.

Hiltraud Ast, Markt Gutenstein – Ackerbürger, Handwerker, Arbeiter. Hg. v. d. Gesell. d. Freunde Gutensteins. Augsburg–Gutenstein, Perlach Verlag, 1986, 376 Seiten, Abb.

Jonas Balys, Lithuanian Agrarian Customs and Beliefs. Lithuanian Folk Traditions (= A Treasury of Lithuanian Folklore X). Silver Spring, Lithuanian Folklore Publishers, 1986, 242 Seiten, Abb. im Anhang (English Summary).

Christian Bauer u. a. (Hgg.), Erinnerungen an Hanns Koren. Graz, Edition Strahalm, 1986, 118 Seiten, Abb.

Margarete Baur-Heinhold, Geschmiedetes Eisen vom Mittelalter bis um 1900. Königstein i. T., Hans Köster, 1980, 112 Seiten, Abb.

Heinrich Beck u. a. (Hgg.), Reallexikon der Germanischen Altertumskunde. Bd. 6, Lfg. 5/6. Berlin–New York, Walter de Gruyter, 1986 (Eddische Dichtung – Einbaum).

Jane C. Beck (Hg.), Always in Season: Folk Art and Traditional Culture in Vermont. Katalog. Montpelier, Vermont Council on the Arts, 1982, 144 Seiten, Abb.

Rainer Beck, Naturale Ökonomie. Unterfinning: Bäuerliche Wirtschaft in einem oberbayerischen Dorf des frühen 18. Jahrhunderts (= Forschungshefte hg. v. Bayerischen Nationalmuseum München, Bd. 11). München–Berlin, Deutscher Kunstverlag, 1986, 260 Seiten, Ktn., Tbn.

Gertrud Benker, Der Gasthof. Von der Karawanserei zum Motel – Vom Gastfreund zum Hotelgast. München, Callwey, 1974, 284 Seiten, 430 Abb.

Klaus Bergmann, Rolf Schörken (Hgg.), Geschichte im Alltag – Alltag in der Geschichte (= Geschichtsdidaktik, Studien-Materialien, Bd. 7). Düsseldorf, Pädagogischer Verlag Schwann, 1982, 246 Seiten.

Ernst von Bibra, Die Narkotischen Genußmittel und der Mensch. Reprint der Ausgabe Nürnberg 1855. Leipzig, Zentralantiquariat der DDR, 1983, 398 Seiten.

Fernand Braudel, Sozialgeschichte des 15.–18. Jahrhunderts. Aufbruch zur Weltwirtschaft. München, Kindler, 1986, 764 Seiten, Abb.

Nils-Arvid Bringéus, Volkstümliche Bilderkunde. München, Callwey, 1982, 156 Seiten, Abb.

Wolfgang Brückner, Gottfried Korff, Martin Scharfe, Volksfrömmigkeitsforschung, (= Ethnologia Bavarica, H. 13). Würzburg–München, Bayerische Blätter für Volkskunde / Bayerisches Nationalmuseum, 1986, 92 Seiten.

Karl Brunner, Gerhard Jaritz, Landherr – Bauer – Ackerknecht. Der Bauer im Mittelalter: Klischee und Wirklichkeit. Wien–Köln–Graz, Hermann Böhlau Nachf., 1985, 144 Seiten, 94 Abb.

Gerda Buxbaum, Mode aus Wien 1815–1938. Hg. v. d. Hochschule für angewandte Kunst. Salzburg–Wien, Residenz Verlag, 1986, 427 Seiten, Abb.

Paulus Cassel, Weihnachten. Ursprünge, Bräuche und Aberglauben. Ein Beitrag zur Geschichte der christlichen Kirche und des deutschen Volkes. Unveränderter Nachdruck der Ausgabe von 1862. Wiesbaden, Modernes Antiquariat Fourier und Fertig, o. J., 307, CXXVI Seiten.

Aldo Castellano, Alte Bauernhäuser in Italien. München, Callwey, 1986, 275 Seiten, 413 Abb., Ktn.

Jerzy Czajkowski, Muzeum budownictwa ludowego w sanoku. Park etnograficzny. Sanok 1986, 92 Seiten, Abb. (Text in Polnisch, Englisch und Deutsch: Volksbauwesen-Museum).

Alexi Decurtins, Felix Giger (Red.), Dicziunari Rumantsch Grischun. 106. Lfg. (Hoia I–Hutscha I). Winterthur, Società Retorumantscha, 1986.

Baron Ludwig Döry, Mihály Kubinszky, Die Eisenbahn auf der Medaille in Mitteleuropa von den Anfängen bis 1945. Ikonographische Studie. Frankfurt/Main, Eigenverlag, 1985, 192 Seiten, Abb. (R).

Kurt Dröge, Lothar Pretzell, Bemalte Spanschachteln. Geschichte, Herstellung, Bedeutung. München, Callwey, 1986, 183 Seiten, Abb.

Hubert Ch. Ehalt, Gernot Heiß, Hannes Stekl (Hgg.), Glücklich ist, wer verißt . . . ? Das andere Wien um 1900 (= Kulturstudien, Bd. 6). Wien–Köln–Graz, Hermann Böhlau Nachf., 1986, 397 Seiten, Abb.

Jutta-Beate Engelhard, Nachbarschaft in der Großstadt. Neuere Initiativen, dargestellt am Beispiel der Stadt Münster (= Beiträge zur Volkskultur in Nordwestdeutschland, H. 49). Münster, F. Coppenrath Verlag, 1986, 353 Seiten, Tbn. (R).

Helmuth Eschwege, Die Synagoge in der deutschen Geschichte. Wiesbaden, Fourier Verlag, o. J., 204 Seiten, Abb.

Charles-Henri Favrod u. a., Auguste Reymond. Photographie de La Vallée 1825–1913. Yverdon-les-Bains, Editions de la Thièle, 1986, 21 Seiten Text, 37 Abb.

Klaus Fehn u. a. (Hgg.), Siedlungsforschung. Archäologie – Geschichte – Geographie. Bd. 3. Bonn, Verlag Siedlungsforschung, 1985, 374 Seiten, Tbn., Abb.

Václav Frolec, Jihomoravské vinohradnictví. Brünn. Blok, 1984, 219 Seiten, 95 Tafeln mit Abb. (Dt. Zusammenfassung: Der Weinbau in Südmähren. Tradition und Gegenwart, 191–196).

Fritz Fuhrich, Theatergeschichte Vorarlbergs von den Anfängen bis zum Beginn des 20. Jahrhunderts (= Theatergeschichte Österreichs, Bd. VII: Vorarlberg, H. 1). Wien, Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, 1986, 592 Seiten, 17 Abb. auf Tfn. im Anhang.

Alan Gailey, Rural Houses of the North of Ireland. Edinburgh, John Donald Publishers Ltd., 1984, 289 Seiten, 268 Abb.

Werner Galler (Ltg.), Thaya im Waldviertel. Leben, Arbeit, Glaube durch die Jahrhunderte (= Katalog des NÖ. Landesmuseums N.F. 160). Wien, Amt der NÖ. Landesregierung, Kulturabteilung, 1985, 72 Seiten, Abb.

Marie-Madeleine Gauthier, Straßen des Glaubens. Reliquien und Reliquiare des Abendlandes. Aschaffenburg, Pattloch Verlag, 1983, 216 Seiten, Abb.

Torsten Gebhard, Oberbayerische Bauernmöbel. München, Callwey, 1982, 212 Seiten, 266 Abb.

Torsten Gebhard, Kachelöfen. Mittelpunkt häuslichen Lebens. Entwicklung – Form – Technik. München, 1983³, 214 Seiten, 381 Abb.

Christian Giordano, Ina-Maria Greverus (Hgg.), Sizilien – die Menschen, das Land und der Staat (= Notizen, Bd. 24). Frankfurt a. Main, Institut für Kulturanthropologie und Europäische Ethnologie, 1986, 553 Seiten, Abb.

Monika Goedl (Hg.), Museen in München. Ein Führer durch 44 öffentliche Museen, Galerien und Sammlungen. Mit einem Anhang der wichtigsten Adressen des Kunst- und Antiquitätenhandels. München, Prestel, 1984², 353 Seiten, Abb.

Grete Golderer, Klöppeln in Tirol. München, Rosenheimer Verlagshaus A. Förg, 1986, 151 Seiten, Musterbriefe (R).

Hans Griesmair, Das Südtiroler Volkskundemuseum in Dietenheim. Bozen, Athesia, 1986, 120 Seiten, Abb.

Wilhelm Grimm, Irische Land- und Seemärchen. Gesammelt von Thomas Crofton Croker. Hg. v. Werner Moritz, Charlotte Oberfeld und Siegfried Heyer (= Schriften der Brüder Grimm Gesellschaft 14). Marburg, Elwert, 1986, 199 Seiten, zeitgenöss. Ill. (R).

Otto Guglia, Gerald Schlag (Auswahl u. Kommentar), Burgenland in alten Ansichten. Wien, Österr. Bundesverlag, 1986, 197 Seiten, Abb.

Volker Hänsel, Maria Kundegraber, Oskar Moser (Hgg.), Tradition und Entfaltung. Volkskundliche Studien. In memoriam Hanns Koren (= Schriftenreihe des Landschaftsmuseums Schloß Trautenfels, Bd. 3). Trautenfels, Verein „Schloß Trautenfels“, 1986, 408 Seiten, Abb.

Eve Marie Helm, Hasenöhl und Kirmesfladen. Das Buch der Brauchtumsgebäcke mit 278 Rezepten. München–Wien–Zürich, BLV Verlagsgesellschaft, 1984, 191 Seiten, Abb.

Paul Herrmann, Deutsche Mythologie in gemeinverständlicher Darstellung. (Reprint), Essen, Magnus Verlag, o. J., 545 Seiten, 11 Abb.

Peter C. Hexel, Ilse König, Ihr könnt tun und lassen was ihr wollt. Jugendalltag: Sperrbezirk für Träume. Wien, Österreichische Staatsdruckerei – Edition S, 1986, 240 Seiten, Abb.

Edith Holm, Stühle – von der Antike bis zur Moderne. Eine Stilgeschichte des Sitzmöbels. München, Callwey, 1978, 208 Seiten, 500 Abb.

J. C. Holt, Robin Hood. People's hero or lawless marauder? Who was the „real“ Robin Hood – or was there none? And how did the legends of a violent era become the romantic tales of today? London, Thames and Hudson, 1984², 208 Seiten, 51 Abb., 4 Karten.

Kurt Holter, Gilbert Trathnigg, Wels von der Urzeit bis zur Gegenwart. 2. erw. Auflage mit Beiträgen von Walter Aspernig, Günter Kalliauer, Renate Miglbauer und Wilhelm Rieß (= 25. Jb. d. Musealvereins Wels 1984/85). Wels, Musealverein, (1986), 280 Seiten, 12 Farbtfn., 12 Ktn., 237 Abb.

Grete und Karl Horak, Tiroler Kinderleben in Reim und Spiel. Teil I – Reime (= Volksmusik in Tirol, Quellen, Dokumente und Studien, Bd. 3). Innsbruck, Institut für Tiroler Musikforschung, 1986, 546 Seiten, Noten.

Maria Horner, Aus dem Leben einer Hebamme. Hg., bearbeitet und mit einem Vorwort versehen von Christa Hämmerle (= Damit es nicht verlorengeht . . ., Bd. 4). Wien-Köln-Graz, Hermann Böhlaus Nachf., 1985, 205 Seiten, Abb.

Maria und Herwig Hornung, Deutsche Sprachinseln aus Altösterreich. Ein Wegweiser. Wien, Verein der Freunde der von Österreich aus im Mittelalter besiedelten Sprachinseln, 1986, 42 Seiten, Ktn. (vervielfältigt).

Markus Hug, Kultur- und Freizeitpolitik in der Mittelstadt. Zum Beispiel: Universitätsstadt Tübingen (= Untersuchungen des Ludwig-Uhland-Instituts, Bd. 68). Tübingen, Tübinger Vereinigung für Volkskunde, 1986, 347 Seiten, Tbn., 1 Faltkt.

Wilhelm Hünermann, Der Pfarrer von Ars. Johannes Vianney. Innsbruck-Wien, Tyrolia, 1986, 272 Seiten.

Utz Jeggle u. a. (Hgg.), Tübinger Beiträge zur Volkskultur – für hb – 17. 9. 1986 (= Untersuchungen des Ludwig-Uhland-Instituts, Bd. 69). Tübingen, Tübinger Vereinigung für Volkskunde, 1986, 398 Seiten, Abb.

Felix Karlinger, Brentano și Basile. SA aus: Revista de Istorie și Teorie Literara (RITL) XXXIII, 1985, H. 3 (61–64) und H. 4 (50–54).

Linda Keller-Brown, Kay Mussell (Hgg.), Ethnic and Regional Foodways in the United States. The Performance of Group Identity. Knoxville, The University of Tennessee Press, 1984, 271 Seiten, Abb.

Ludwig Kern u. a. (Red.), Pötttsching. Pötttsching, Marktgemeinde, o. J., 332 Seiten, Abb.

Kaalu Kirme, Eesti sõled. Tallinn, Kirjastus „Kunst“, 1986, 183 Seiten, Ktn., Abb. (Dt. Zusammenfassung: Die Estnischen Spangen und Fibeln, S. 176–183).

Georges Klein, Elsässische Bauernmöbel. Malerei auf Kaschte, Tröej, Olmer und Bettlad. München, Callwey, 1983, 180 Seiten, 230 Abb.

Ulrich Klever, Spazierstöcke. Zierde, Werkzeug und Symbol. München, Callwey, 1984, 244 Seiten, Abb.

Karl Klöckner, Alte Fachwerkbauten. Geschichte einer Skelettbauweise. München, Callwey, 1981², 190 Seiten, 283 Abb.

Karl Klöckner, Der Blockbau. Massivbauweise in Holz. München, Callwey, 1982, 220 Seiten, 378 Abb.

Ines Köhler, Elfriede Moser-Rath, Christine Shojaei Kawan, Hans-Jörg Uther (Red.), Enzyklopädie des Märchens. Bd. 5, Lfg. 2/3. Berlin–New York, Walter de Gruyter, 1986 (Freundesprobe – Gegenspieler).

Theodor Kohlmann, Sigmar Radau (Bearb.), Das Preußische Bild (= Studien zur Spielkarte 1). Berlin, Deutsches Museum für Volkskunde, 1978, unpag., Abb.

Theodor Kohlmann (Hg.), Traurige Schicksale der Liebe. Moritentafeln (= Die bibliophilen Taschenbücher, Bd. 329). Dortmund, Harenberg, 1982, 165 Seiten, Abb.

Elisabeth Koller-Glück (Text), Hedwig Zdrazil (Fotos), Wiener Hauszeichen. Wien–München, Herold, 1986, 72 Seiten, Abb.

Gottfried Korff (Hg.), Volkskunst heute? Vogelscheuchen, Hobby-Künstler, Vorgarten-Kunst, Fronleichnamsteppiche, Krippen, Graffiti, Motorrad-Tanks, Autobemalungen, Tätowierungen, Punk-Ästhetik. Begleitband zu einer Ausstellung im Haspelturm des Schlosses aus Anlaß der Landeskunstwochen 1986 vom 16. Mai bis 29. Juni 1986. Tübingen, Ludwig-Uhland-Institut für empirische Kulturwissenschaften, Tübinger Vereinigung für Volkskunde, 1986, 165 Seiten, Abb.

Karl-Sigismund Kramer, Volksleben in Holstein (1550–1800). Eine Volkskunde auf Grund archivalischer Quellen. Kiel, Mühlau, 1987, 355 Seiten.

Otto Kresten, Friederike Zaisberger (Hgg.), Österreich und der Vatikan. Eine fast tausendjährige Geschichte aus Dokumenten des Archivs, der Bibliothek und der Museen des Vatikans. Katalog einer Ausstellung in der Biblioteca Vaticana, Rom, vom 9. 11. 1986 bis 26. 4. 1987. Wien, Ernst Becvar, 1986, 189 Seiten, Abb. im Anhang.

Leopold Kretzenbacher, Ethnologia Europaea. Studienwanderungen und Erlebnisse auf volkskundlicher Feldforschung im Alleingang (= Beiträge zur Kenntnis Südosteuropas und des Nahen Orients, Bd. XXXIX). München, Dr. Dr. Rudolf Trofenik, 1986, 159 Seiten, Abb. im Anhang.

Dorothea Kribitsch, Vorgotische, gotische, langobardische und fränkische Elemente in den Familiennamen Friauls (= Beiträge zur Sprachinselforschung, Bd. 4). Wien, VWGÖ, 1986, 220 Seiten.

Ernö Kunt, Statuen der Vergänglichkeit. Volkskunst ungarischer Dorffriedhöfe. Katalog der gleichnamigen Ausstellung im Ethnographischen Museum Schloß Kittsee. Kittsee, EMK, (1986), 80 Seiten, Abb.

Burkhard R. Lauterbach, Thomas Roth (Red.), Die Alltagskultur der letzten 100 Jahre. Überlegungen zur Sammelkonzeption kulturgeschichtlicher und volkskundlicher Museen. 4. Arbeitstagung der Arbeitsgruppe „Kulturgeschichtliche Museen“ in der DGV vom 29. 5. bis 1. 6. 1978 in Berlin. Berlin, Staatliche Museen Preussischer Kulturbesitz – Museum für Deutsche Volkskunde, 1980, 156 Seiten, Abb.

Gösta Lindeskog, Das jüdisch-christliche Problem. Randglossen zu einer Forschungsepoche (= Acta Universitatis Upsaliensis, Historia Religionum, Bd. 9). Uppsala, Universität, 1986, 241 Seiten.

Karl Litzow, Keramische Technik. Vom Irdengut zum Porzellan. München, Callwey, 1984, 160 Seiten, Abb.

Christian Lorez, Bauernarbeit im Rheinwald. Landwirtschaftliche Methoden und Geräte und ihre Terminologie in der ältesten urkundlich belegten Walserkolonie Bündens (= Schriften der Schweizerischen Gesellschaft für Volkskunde, Bd. 25). Basel, Schweizerische Gesell. f. Völkde., 1986², 312 Seiten, Abb. im Text und auf Tfn. im Anhang (R).

Lutz Mackensen, Zitate, Redensarten, Sprichwörter. Wiesbaden, Modernes Antiquariat, 1981², 887 Seiten.

Jochen Martin, August Nitschke (Hgg.), Zur Sozialgeschichte der Kindheit (= Veröffentl. d. „Instituts für historische Anthropologie e.V.“, Bd. 4 / Kindheit Jugend Familie II). Freiburg-München, Verlag Karl Alber, 1986, 726 Seiten.

Dorothea McEwan, Das Wirken des Vorarlberger Reformators Bartholomäus Bernhards. Der Lutherfreund und einer der ersten verheirateten Priester der Lutheraner kommt zu Wort (= Forschungen zur Geschichte Vorarlbergs, Bd. 7; der ganzen Reihe 14. Bd.). Dornbirn, Vorarlberger Verlagsanstalt, 1986, 119 Seiten, Abb.

Clarence Meyer, American Folk-Medicine. Glenwood/Illinois, Meyerbooks, 1985, 296 Seiten.

P. Benno Mikocki OFM, P. Hubert Pauels, Grete Schött, Fatima – „Und es wird Frieden sein, wenn man meine Bitten erfüllt“. Aschaffenburg, Pattloch Verlag, 1982, 143 Seiten, Abb.

Dietz-Rüdiger Moser, Fastnacht – Fasching – Karneval. Das Fest der „verkehrten Welt“. Graz-Wien-Köln, Styria Verlag, Edition Kaleidoskop, 1986, 382 Seiten, Abb.

Dietrich Mühlberg, Proletariat. Kultur und Lebensweise im 19. Jahrhundert (= Kulturstudien, Sonderbd. 2). Wien-Köln-Graz, Hermann Böhlau Nachf., 1986, 275 Seiten, 297 Abb.

Gerard Müller, Die Familiaren des Deutschen Ordens (= Quellen und Studien zur Geschichte des Deutschen Ordens, Bd. 13). Marburg, Elwert, 1980, 396 Seiten, 80 Abb.

Klaus Müller-Gräffshagen, Hans Nerowski, Heilige Stätten der Christenheit. Augsburg, Weltbild Bücherdienst, o. J., 255 Seiten, 194 Abb.

Norbert Mumelter (Bearb.), Ein „zimbrisches“ Sprachdenkmal vom Südrand der Alpen. Die Erinnerungen der Constantina Zotti (1904–1980) aus Toballe in den Sieben Gemeinden. Zimbrischer Text mit neuhochdeutscher Übersetzung (= Veröffentl. d. Landesverbandes f. Heimatpflege in Südtirol, Bd. 8). Bozen, Landesverband für Heimatpflege in Südtirol, 1986, 112 Seiten, Abb.

Eva Obermayer-Marnach (Red.), Österreichisches Biographisches Lexikon 1815–1950. 43. Lfg. Wien, Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, 1986 (Rochowanski–Rothschild).

Walter Pongratz, Die ältesten Waldviertler Familiennamen (= Schriftenreihe des Waldviertler Heimatbundes, Bd. 26). 2. verb. u. erw. Aufl. Krems a. d. Donau, Waldviertler Heimatbund, 1986, 204 Seiten, 4 Kartenskizzen.

Rudolf Post (Bearb.), Pfälzisches Wörterbuch. Hg. v. d. Akademie der Wissenschaften und der Literatur, Mainz. Bd. IV, Lfg. 33. Wiesbaden-Stuttgart, Franz Steiner Verlag, 1986 (Mist-bahre–Myrthe).

Hans-Werner Prah, Sozialgeschichte des Hochschulwesens. München, Kösel, 1978, 406 Seiten, Tbn.

Lutz Reichardt, Ortsnamenbuch des Alb-Donau-Kreises und des Stadtkreises Ulm (= Veröffentl. d. Komm. f. geschichtl. Landeskunde in Baden-Württemberg, Reihe B, Bd. 105). Stuttgart, W. Kohlhammer, 1986, 382 Seiten, Karte im Anhang (R).

Oskar Reichmann (Bearb.), Frühneuhochdeutsches Wörterbuch, Bd. 1, Lfg. 1, Berlin–New York, Walter de Gruyter, 1986 (Einleitung, Quellenverzeichnis, Literaturverzeichnis, a–abfal).

Oskar Reichmann (Bearb.), Frühneuhochdeutsches Wörterbuch. Hg. v. Robert R. Anderson, Ulrich Goebel, Oskar Reichmann. Bd. 1, Lfg. 2. Berlin–New York, Walter de Gruyter, 1987 (abfal–action).

Gustav Reingrabner, Aus der Kraft des Evangeliums. Geschehnisse und Personen aus der Geschichte des österreichischen Protestantismus. Erlangen–Wien, Martin Luther Verlag – Evangelischer Presseverband, 1986, 119 Seiten, Abb. (R).

Aloysia Rettler, Niederdeutsche Literatur im Zeitalter des Barock (= Schriften der volkskundlichen Kommission im Provinzialinstitut für Westfälische Landes- und Volkskunde, Heft 8). Münster, Aschendorffsche Verlagsbuchhandlung, 1949, 207 Seiten, Ktn., Abb.

Luisa Ricaldone, Italienisches Wien. Wien–München, Herold, 1986, 159 Seiten, Abb.

Karl Rokoschowski, Der Schutzpatron Sankt Florian. Linz–Passau, Veritas Verlag, 1986, 104 Seiten, Abb.

Erwin Roth, Klaus Heidenreich (Hgg.), Sozialwissenschaftliche Methoden. Lehr- und Handbuch für Forschung und Praxis. München–Wien, Oldenbourg, 1984, 783 Seiten, Tbn.

Roman Sandgruber, Bittersüße Genüsse. Kulturgeschichte der Genußmittel. Wien–Köln–Graz, Hermann Böhlau Nachf., 1986, 188 Seiten, Abb.

Dietmar Sauermann, Volkskundliche Forschung in Westfalen 1770–1970. 2 Bde. (= Beiträge zur Volkskultur in Nordwestdeutschland, H. 16/I, II). Münster, F. Coppenrath Verlag, 1986, 314, 310 Seiten, Abb. (R).

Harry Leonhard Sawatzky, Sie suchten eine Heimat. Deutsch-mennonitische Kolonisierung in Mexiko 1922–1984 (= Schriftenreihe der Kommission für ostdeutsche Volkskunde in der DGV, Bd. 35). Marburg, N. G. Elwert, 1986, 325 Seiten, 57 Abb. auf Tfn. (R).

Eva Maria Schalk, Die Mühlen im Land Salzburg. Salzburg, Alfred Winter, 1986, 143 Seiten, Abb.

Benedikt Schneider, Lassing 1036–1986. Lassing, Gemeinde, 1986, 267 Seiten, Abb.

Erich Schneider (Hg.), Blasmusik in Vorarlberg. (Lustenau), Vorarlberger Blasmusikverband, (1986), 531 Seiten, Abb.

Albert Schusser (Red.), Musik im mittelalterlichen Wien. Katalog der 103. Sonderausstellung im Historischen Museum der Stadt Wien vom 18. 12. 1986 bis 8. 3. 1987. Wien, Eigenverlag der Museen der Stadt Wien, 1986, 182 Seiten, Abb.

Siegfried Seidl, Niederbayrische Bauernmöbel. Zwischen Isar und Inn, im Rott- und Vilstal. München, Callwey, 1979, 148 Seiten, Abb.

Hans Joachim Simm (Hg.), Das Fest. Ein Lesebuch vom Feiern. München–Wien, Carl Hanser Verlag, 1981, 429 Seiten, Abb.

(Inhalt: Literaturstellen zu den Kapiteln: Die biblische Begründung einer Festtradition – Arbeits- und Ruhetage, Gliederung der Jahreszeiten, Gleichnis, Wunder und Vision; Antike Festmythologie und politisch-soziale Feier – Religiöser Kult, philosophisches Symposion und satirische Utopie, Staatsfeier, Geheimkult, Volksfest, circensische Spiele und festliche Verwandlung; Mittelalterliche Frömmigkeit und höfische Festkultur – Abschaffung antik-heidnischer Bräuche und Einschränkung des Luxus, biblische Feier, ritterliches Turnier und Gralswunder, Hofsatire, Bauernfest, Fastnacht und geistliche Mahnung; Renaissancefest und reformatorische Festfeindlichkeit. Bürger- und Volksfest; Barocke Festallegorie und Memento mori. Hoffest, Friedensbankett, Schäferhochzeit, Feuerwerk und Vergänglichkeitsmetapher; Festpluralismus im 18. Jahrhundert – Adelsfest des aufgeklärten Absolutismus und Naturidylle, Krönungsfest und bürgerlich-private Feiern, Italiensehnsucht, ländliche und Familienfeiern, Römischer Karneval, Genie- und Künstlerfest; Romantisierung, Politisierung und Privatisierung der Feste im 19. Jahrhundert – Romantisches Phantasiefest, Krieg- und Friedensfest, Nationale Feier, literarisch-politische Gedenkfeier und biedermeierliche Familienidylle, Kaiserproklamation, Arbeitsfest und bürgerliche Repräsentationsveranstaltung; Die Auflösung traditioneller Feste und neue Festformen im 20. Jahrhundert – Festinszenierung, Maskenfest, Erneuerung des Mythos und Firmenjubiläum, Abgesang, Chiffre, Festspiel, Rausch und Karikatur des Festes, das pervertierte Fest des Nationalsozialismus, Analyse, Überdruß und Verlust des Festes, vom Fest zur Party, Kinder- und Phantasiefest, Erinnerung, Feiertag und Arbeitsfest, Gartenfest, Straßenfest, Wiederholung und Störung.)

Gerhard Stradner, Musikinstrumente in Grazer Sammlungen (Grazer öffentliche Sammlungen) (= *Tabulae musicae Austriacae*, Bd. XI). Wien, Österr. Akademie der Wissenschaften, 1986, 204 Seiten, 78 Abb. auf Tfn. im Anhang (R).

Eduard Strübin, Schwänke und Witze aus Jeremias Gotthelfs Geschichten „Drucke“ (= Schriften der Schweizerischen Gesellschaft für Volkskunde, Bd. 71). Basel, Schweizer. Gesell. f. Vdkde., 1986, 229 Seiten (R).

Marianne Stöbl (Red.), Deutsche Spielpuppen von gestern und vorgestern. Berliner Sammlerinnen zeigen ihre Schätze. Katalog einer Ausstellung im Museum für Deutsche Volkskunde vom 2. 12. 1984 bis 24. 2. 1985. Berlin, Staatliche Museen Preußischer Kulturbesitz – Museum für Deutsche Volkskunde, 1985, 72 Seiten, Abb.

Wolfgang Suma, Grand mit Vieren! Skatgeschichte – Skatkongresse – Kongreßkarten (= Studien zur Spielkarte 2). Berlin, Museum für Deutsche Volkskunde, 1982, 32 Seiten, Abb.

Horst Sund (Hg.), Fas(t)nacht in Geschichte, Kunst und Literatur. Konstanz, Universitätsverlag, 1984, 215 Seiten, Abb.

(Inhalt: **Dietz-Rüdiger Moser,** Ein Babylon der verkehrten Welt. Über Idee, System und Gestaltung der Fastnachtsbräuche. 9–57; – **Helmut Weidhase,** Konstanzer Literaturnarren. Die Bodenseestadt in der Schwankdichtung des Mittelalters. Ein Vortrag zur Fasnacht 1982. 58–80; – **Werner Mezger,** Ein Bildprogramm zur Narrenidee. Der Ambraser Zierteller von 1528. 81–113; – **Herbert Berner,** Gailinger Purim – jüdische Fasnacht im Hegau. Ein Beitrag zum jüdischen

Gemeindeleben und zur Emanzipation der Juden in Baden. 114–154; – **Karl-Heinz Burmeister**, Die Vorarlberger Fasnacht – ein geschichtlicher Überblick. 155–172; – **Klaus Beitzl**, Fasnachtstradition und -brauchtum im Spiegel der neueren volkskundlichen Forschung. 173–187; – **Utz Jeggle**, Spiel und Gesetz. Zum Regelwerk dörflicher Fasnacht. 188–198.)

Otto Swoboda, Alte Holzbaukunst in Österreich. Bd. 3. Salzburg, Otto Müller, 1986, 219 Seiten, 260 Abb.

Zoltán Szilárdfy, Barokk szentképek Magyarországon. Budapest, Corvina Kiadó, 1984, 176 Seiten, Abb.

Rosel Termolen, Wallfahrten in Europa. Pilger auf den Straßen Gottes. Aschaffenburg, Pattloch Verlag, 1985, 128 Seiten, Abb.

Christian Uhlig (Red.), Theologische Realenzyklopädie. Bd. XV, Lfg. 1/2, Berlin–New York, Walter de Gruyter (Heinrich II. – Hilarius v. Poitiers).

Christian Uhlig (Red.), Theologische Realenzyklopädie. Bd. XV, Lfg. 3/4, Berlin–New York, Walter de Gruyter, 1986 (Hilarius v. Poitiers – Humanismus/Humanismusforschung).

Christoph Wagner, Johannes Kittel, Auf den Fährten der Wallfahrer. Eine Erkundung der Pilgerstätten im Alpenraum. Salzburg, Pustet, 1982, 208 Seiten, Abb.

Robert Waissenberger (Hg.), Wien 1815–1848. Bürgersinn und Aufbegehren. Die Zeit des Biedermeier und Vormärz. Wien, Ueberreuter, 1986, 280 Seiten, Abb.

(Inhalt: **Hans Urbanski**, Der Wiener Kongreß. 9–28; – **Günter Dürriegl**, Von Revolution zu Revolution. 29–50; – **Robert Waissenberger**, Die Mentalität des Biedermeier. 51–92; – **Reingard Witzmann**, Von der Tanzeckstase zum Walzertraum. 93–108; – **Peter Parenzan**, Auf dem Weg zur Wohnkultur. 109–138; – **Renate Kassal-Mikula**, Architektur zwischen Klassizismus und Historismus. 139–160; – **Hans Bisanz**, Authentisches Biedermeier: Malerei und Graphik. 161–190; – **Selma Krasa**, Biedermeier in der Skulptur? 191–216; – **Regina Forstner**, Mode der Bürgerlichkeit. 217–228; – **Walter Obermaier**, Literatur zwischen Gesellschaftskritik und Zensur. 229–252; – **Ernst Hilmar**, Die Musik: Beethoven und Schubert, Lanner und Strauß. 253–271.)

Ingeborg Weber-Kellermann, Andreas Bimmer, Einführung in die Volkskunde/ Europäische Ethnologie. 2. erw. u. ergänzte Auflage von „Deutsche Volkskunde zwischen Germanistik und Sozialwissenschaften (= Sammlung Metzler, Realien zur Literatur, Abt. A, M 79), Stuttgart. Metzler, 1985, 164 Seiten.

Gisela Welz, Räume lokaler Öffentlichkeit. Die Wiederbelebung historischer Ortsmittelpunkte (= Notizen Nr. 23), Frankfurt/Main, Institut für Kulturanthropologie und Europäische Ethnologie, 1986, 304 Seiten, Abb.

Dieter Werkmüller (Red.), Handwörterbuch zur deutschen Rechtsgeschichte. 27. Lfg., Berlin, Erich Schmidt Verlag, 1986 (Reich, Reichsverfassung – Reichsstände, Reichsstandschaft).

Paul Werner, Almen. Bäuerliches Wirtschaftsleben in der Gebirgsregion. München, Callwey, 1981, 220 Seiten, 244 Abb.

Paul Werner (Hg.), Das Bundwerk. Eine alte Zimmermannstechnik. Konstruktion – Gestaltung – Ornamentik. München, Callwey, 1985, 246 Seiten, 332 Abb.

Aladar von Wesendonk, Tafelfreuden für Liebesleute. München, Heimeran Verlag, 1977, 224 Seiten, Abb.

Erich Wimmer (Zstg.), Studium der Volkskunde in Bayern. Fachvertretungen – Studiengänge – Studienregelungen – Literaturhinweise (= Ethnologia Bavarica, H. 12), Würzburg–München, Bayerische Blätter für Völkde. – Bayerisches Nationalmuseum, 1986, 64 Seiten.

Karl August Wirth (Red.), Reallexikon zur deutschen Kunstgeschichte. Hg. v. Zentralinstitut für Kunstgeschichte, München. Lfg. 95, München, C. H. Beck'sche Verlagsbuchhandlung, 1986 (Fingerzahlen – Firnis).

Volkskunde an der Münchner Universität 1933–1945. Zwei Studien von Eva Gilch und Carmen Schramka mit einem dokumentarischen Beitrag von Hildegunde Prütting (= Münchner Beiträge zur Volkskunde, Bd. 6), München, Münchner Vereinigung für Volkskunde, 1986, 94 Seiten.

Museum für Deutsche Volkskunde Berlin. Staatliche Museen Preussischer Kulturbesitz. Berlin, Belser Verlag, 1980, 127 Seiten, 53 Abb.

Anziehungskräfte. Variété de la mode 1786–1986. Katalog einer Ausstellung aus Anlaß des 125jährigen Jubiläums von Ludwig Beck am Rathauseck München. Hg. vom Münchner Stadtmuseum. München, Carl Hanser Verlag, (1986), 648 Seiten, Abb.

Die Renaissance im deutschen Südwesten zwischen Reformation und Dreißigjährigem Krieg. Katalog einer Ausstellung des Landes Baden-Württemberg, Badisches Landesmuseum Karlsruhe im Heidelberger Schloß vom 21. 6. bis 19. 10. 1986. 2. Bde., Karlsruhe, Badisches Landesmuseum, 1986, 975 Seiten, Abb.

Schöne alte Bildpostkarten (= Katalog des NÖ. Landesmuseums N.F. 163). Wien, Kulturamt des Amtes der NÖ. Landesregierung, 1985, unpag., Abb.

Handwerke und Handwerksleben. Mit Fotos von Franziska Scherer und literarischen Texten, ausgewählt von Tita Gaehme. Köln, Prometh Verlag, o. J., 160 Seiten, Abb.

Märchen der Seidenstraße: Mongolische Märchen. Aus dem Mongolischen übersetzt und mit einem Nachwort von Walther Heissig. Köln, Diederichs, 1986, 288 Seiten. – Märchen aus Sinkiang. Überlieferung der Turkvölker Chinas. Hg. u. übersetzt von Karl Reichel. Köln, Diederichs, 1986, 271 Seiten. – Märchen vom Dach der Welt. Überlieferungen der Pamir-Völker. Hg. v. Isidor Levin, übersetzt von Gisela Schenkowitz. Köln, Diederichs, 1986, 256 Seiten. – Märchen der Usbeken. Samarkand, Buchara, Taschkent. Hg. u. übersetzt von Ilse Laude-Cirtautas. Köln, Diederichs, 1986, 277 Seiten.

ABC-Buch (Reprint), Berlin, Verein der Freunde des Museums für Deutsche Volkskunde, 1979, unpag., Abb.

Stadtchronik Wien. 2000 Jahre in Daten, Dokumenten und Bildern. Wien–München, Christian Brandstätter, 1986, 525 Seiten, 1668 Abb.

Eva Kausel

Verzeichnis der Mitarbeiter

Univ.-Doz. Dr. Olaf Bockhorn
Institut für Volkskunde
A-1010 Wien, Hanuschgasse 3

Dr. Karl Heinz Burmeister
Vorarlberger Landesarchiv
A-6900 Bregenz, Kirchstraße 28

Prof. Walter Deutsch
Institut für Volksmusikforschung
A-1010 Wien, Johannesgasse 8

Univ.-Ass. Dr. Helmut Eberhart
Institut für Volkskunde
A-8010 Graz, Hans-Sachs-Gasse 3

Prof. Dr. Helene Grün
A-2500 Baden, Braitnerstraße 71

Eva Kausel
Institut für Gegenwartsvolkskunde
A-1080 Wien, Laudongasse 15–19

Dr. Rolf Lindner
D-1000 Berlin 41, Niedstraße 25

Sektionschef Dr. Johann Marte
Bundesministerium f. Wiss. u. Forschg.
A-1014 Wien, Schenkenstraße 4

Dipl.-Ing. Michael Martisch
Institut für Gegenwartsvolkskunde
A-7210 Mattersburg, Schubertstraße 53

Dr. Vera Mayer
Institut für Gegenwartsvolkskunde
A-1080 Wien, Laudongasse 15–19

Univ.-Prof. Dr. Oskar Moser
A-8010 Graz, Wilhelm-Raabe-Gasse 19/3

Dr. Margot Schindler
Österreichisches Museum für Volkskunde
A-1080 Wien, Laudongasse 15–19

Univ.-Ass. Dr. Ingo Schneider
Institut für Volkskunde
A-6020 Innsbruck, Innrain 52

Dr. Claudia Wacha
Österreichisches Museum für Volkskunde
A-1080 Wien, Laudongasse 15–19

REDAKTIONSSCHLUSS FÜR HEFT 2: 15. APRIL 1987

Magie und Heilglaube in einem oberösterreichischen „Wund-Segen-Büchlein“ des 18. Jahrhunderts

Von Elfriede Grabner

Eine seltsame Mischung von christlichen Gebeten und Symbolen mit Heilsegen, magischen Buchstabenreihen und kreisförmigen Siegeln stellt ein handschriftliches „Wund-Segen-Büchlein“¹ aus Oberösterreich dar, das mir durch Vermittlung des Österreichischen Museums für Volkskunde in Wien freundlicherweise von Frau VS-Direktor Hermine Feischl aus Gaspoltshofen zu Studienzwecken zur Verfügung gestellt wurde. Das in schwarzes, geprägtes Leder gebundene Büchlein im Format 15 × 9 cm enthält 183 – unpaginierte – leicht leserliche, aber orthographisch unzulängliche, handbeschriebene Seiten, in die, ungefähr ab der Mitte des Textes, auch farbige Handzeichnungen eingestreut sind. Das Büchlein wurde in der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts, laut Vermerk auf der letzten Seite, vom „Hochwürdigen Johann Karel Ferdinand Gessel, Pfarrer zu Schwannerstadt“ verfaßt und im Jahre 1843 – vermutlich aus einer noch vorhandenen Vorlage – abgeschrieben. Ein Bader namens Sebastian Binder soll es gewesen sein, der dieses erhaltene Exemplar für Magdalena Seyringer, wie es eingangs vermerkt wird, angefertigt habe, freilich mit vielen sinnstörenden Fehlern, was besonders dann in den lateinischen Formeln und Abkürzungen vielfach zu grotesken Verstümmelungen führte, da der Kopist des Lateins unkundig war. Der erwähnte Johann Karel Ferdinand Gessel war von 1741 bis 1764 Pfarrer in Schwanenstadt und später dann in St. Georgen bei Grieskirchen. Er gilt auch als Verfasser verschiedener Erbauungsbücher und religiöser Theaterstücke².

Daß der Verfasser des Büchleins dem geistlichen Stand angehörte, läßt sich nicht nur durch die Vielzahl christlicher Gebete ablesen. Auch die verschiedenen Sigillen, jene kreisförmigen Siegel, die wir ab dem 15. Jahrhundert auch auf beschrifteten Pergamentstreifen, später dann auch auf den sogenannten „Heiligen Längen“, wie auch auf den weitverbreiteten Zauber- und Segenrollen kennen, tragen vielfach christliche Symbole. Ihr magischer Charakter sollte dadurch wohl abgeschwächt werden.

Der erste Teil enthält nur christliche Gebete, wie „Morgen-, Abend- und Sonntags-Segen“ und „Meß-Gebether“. Erst auf Seite 68 beginnen, nach einer farbigen Darstellung des Sonntagberger-Gnadenstuhles, jene verschiedenen, kirchlich nicht approbierten Segen, wie sie etwa aus dem von der Indexkongregation verbotenen „Geistlichen Schild“³, einem ab dem 17. Jahrhundert ungemein weitverbreiteten, kompulatorischen Druck, übernommen wurden. Sie werden immer wieder von Buchstabenreihen und Siegeln unterbrochen und sollen uns vor allem hier näher beschäftigen.

Neben dieser sehr volkläufigen, obwohl kirchlich verbotenen Kompilation lassen sich aber auch enge Verbindungen zum sogenannten „Colomanusbüchlein“ erkennen, das ebenfalls bereits den Untertitel „Geistlicher Schild“ trägt und angeblich 1613 erstmals zu Mainz erschien. Genaue Datierungen sind deswegen so schwierig, weil die Ausgaben dieser oft verfolgten Büchlein sehr oft fingierte Druckvermerke aufweisen, um ein höheres Alter vorzutäuschen. Das trifft auch für das „Romanusbüchlein“, eine jüngere Kompilation, zu, das der magischen „Hausväterliteratur“ zugezählt wird und insofern eine Sonderstellung einnimmt, da es neben Rezepten und Sympathiekuren auch eine Unzahl von Segen enthält, wie etwa Waffen-, Vieh-, Blut-, Wurm- oder Brandsegnen, die auch im „Geistlichen Schild“ nachweisbar sind. Das Romanusbüchlein gilt als letztes deutsches Zauberbuch, seine Entstehung dürfte ins frühe 18. Jahrhundert fallen⁴.

Als *Der Erste Heil. Segen* steht nun in unserem handschriftlichen „Wund-Segen-Büchlein“ der sogenannte „Karl-Segen“, ursprünglich ein Waffensegen, dessen Geschichte verworren und durch zahlreiche Umformungen zersplittert ist⁵. Selten findet man ihn im Text von „Himmelsbriefen“, worunter man jene, wie man glaubte, von Gott selbst geschriebenen und an bestimmten Orten sichtbar gewordenen Schutzbriefe versteht. Er erscheint aber auch als selbständiges Stück in mittelalterlichen Zauberbüchern, so im schon

erwähnten „Colomanusbüchlein“. Hier erfährt man über seine Herkunft, daß der Brief von Gott dem Abt Colomanus für seinen Vater, den König von Iberia, gesandt worden sei. Dieser glaubte aber nicht an die Schutzkraft des Briefes und erprobte sie an einem Verbrecher, doch konnten diesem weder Schwert noch Gift noch Feuer schaden. Der König von Iberia ließ nun den Brief vervielfältigen. Eine dieser Abschriften schenkte Papst Leo Kaiser Karl dem Großen, der sie auf ein Schild mit goldenen Buchstaben malen ließ.

In stark verkürzter und veränderter Form steht nun ein solcher „Karl-Segen“, der im „Geistlichen Schild“ als „Ein schöner und wohl approbierter Heil. Segen zu Wasser und Land“ aufscheint und hier als Vorlage diente, am Beginn dieses zweiten Abschnittes mit folgender Eingangsformel:

Dieses ist die wahre abschrift deß Briefes, welchen König Karl Von dem Heil. Pabst Leo seinem Bruder Empfangen hate, da er um den Christlichen Glauben wider die Unglauben Völcker seiner Feinden stritten, wodurch der König durch disen Heil. Segen ganz Richterlich seine Feinde so wohl sichtbare als unsichtbare überwunden hate.

Wer nun diesen Segen *eherbiethig und nicht auß übermuth oder frefel*, sondern aus wahrer Andacht und mit reinem Herzen bete, dem könne kein Unglück geschehen, kein Feind, sei er sichtbar oder unsichtbar, könne ihm an Leib, Seele, Hab und Gute, Haus und Hof, Schaden zufügen. Auch können keine Waffen, wie Pfeile, Schwerter, Degen, Spieße, ihn verwunden. Es haben auch *weder Zauberey noch Hexerey an diesem Menschen keine Kraft noch wirkung*, er wird auch keines bösen oder jähnen Todes sterben, noch ohne heiliges Sakrament aus dieser Welt dahinscheiden.

Mit der lateinischen, allerdings völlig verstümmelten Segensformel *adjutorium nostrum in nomine domini, qui fecit coelum et terram. In nomine patris + et filii + et spiritus sancti + Amen* und einem Gebet um Beistand in allen Gefahren des Lebens und der Seele, schließt dieser erste Abschnitt. Ihm folgt der 90. Psalm, Vers 1–16, „Wer in dem Schutz des Allerhöchsten wohnt, wer in des Himmelsgottes Schatten weilet . . .“, wie er auch im Abendgebet der Kirche Verwendung findet.

Der Segen zerfällt dann in weitere Teile, wobei die christlichen Gebete überwiegen. Gleichzeitig aber treten neben den immer wiederkehrenden Buchstaben der Kreuzesinschrift INRI (Jesus

Nazarenus Rex Judaeorum), die im „Geistlichen Schild“ als der „Allerheiligste und Triumphierende Titel“, der vor allem Bösen schützen soll, bezeichnet werden, auch bereits die ersten, nicht deutbaren, wohl auch nur der Wortmagie dienenden Buchstaben + ASO + AFA + AFIA + ARETZ + auf. Die ebenfalls im „Geistlichen Schild“ oftmals wiederkehrende Formel *Christus regnat + Christus imperat + et defendat me ab omni malo* wird in freier Übersetzung als *Jesus Christus überwindet + Regieret und beschützt mich vor allem Uebel* übernommen⁶.

Auch ein Teil des sogenannten „Antoniusegens“, eine dem Paduaner Heiligen zugeschriebene, wenn auch liturgisch viel ältere Formel, hat in den Gebetstext unseres Wund-Segen-Büchleins Eingang gefunden. Der erste Teil der lateinischen Formel *Ecce crucem domini, fugite partes adversae* ist bereits in der christlichen Antike als Aufschrift eines magischen Nagels nachweisbar⁷. In unserem Falle jedoch kann aller Wahrscheinlichkeit nach wieder das kleine Andachtsbüchlein, der „Geistliche Schild“, das diesen Segen ebenfalls enthält, als Vorlage angenommen werden. Der – unvollständige – Segen wird also auch hier als Schutz vor allen Gefahren eingefügt:

Weichet ihr Bösen mitsamt ihrem Anhang.

*Siehet daß Kreuz + Meines Herrn Jesu Christi . . .*⁸

Jetzt erst, ungefähr in der Mitte des Büchleins, werden kreisförmige Siegel, meist aus zwei mit dem Zirkel gezogenen konzentrischen Kreisen bestehend, in die Textstellen einbezogen. Der innere Kreis ist dann mit Buchstaben und Symbolen ausgefüllt, während die äußere Umrandung der Wiedergabe von formelhaften lateinischen und deutschen Anrufungen und Wendungen dient. Die ersten zwei der gesamten 35 Siegel sind einem Text, der gleichsam als Amulett zum persönlichen Schutz bei sich getragen werden sollte, gegenübergestellt:

*Nun folgen die heiligsten Wort meines Herrn Jesu Christe. Wer diese Bey sich Tragt, der wird Behüttet seyn, Vor allen seinen Feinden und Gefahren. O Herr Jesu + Christe du Welt Heiland + Gott Sabaoth + du Ewiges Wort + du Lamm Gottes + du Ewige Weisheit + Du guter Hirt + Du allmächtiger Herr und Gott + du höchster Richter + Erbarme dich meiner und seye mir gnädig und Barmherzig mir großen armen Sünder. Amen.*⁹

Die beiden diesem Text gegenübergestellten Siegel zeigen nun sowohl magische wie auch christliche Symbole (Abb. 1). In der

äußeren Umrandung des ersten lesen wir die lateinische Formel: *Miserere Mei Sanctus omnipotens Adeus* (!). *Amen*, während das Innere zwei zu einem Sechsstern ineinandergeschobene Dreiecke, die jeweils an den gleichschenkeligen Seiten rechts und links die Buchstaben AA und oben und unten TM tragen. Es könnte sich dabei um eine Abkürzung für *Tetragrammaton* handeln, eine ursprünglich in der Kabbala, der jüdischen Mystik des Mittelalters, gebrauchten Bezeichnung für den verhüllten Jahvenamen, aber auch eine in den magischen Praktiken vielfach verwendete Form für den Gottesnamen überhaupt. Das Wort gehört als magisches, von göttlicher Kraft durchdrungenes Zeichen zum zentralen Bestand der beschwörenden Magie. Im Zentrum des Sechssternes steht ein doppelbalkiges Kreuz, vielleicht die Andeutung eines spanischen oder Caravacakreuzes, wie es ab dem 17. Jahrhundert besonders im süddeutschen Raum als Wetterkreuz weite Verbreitung erfuhr. Die vier Buchstaben im Inneren der beiden Dreieckspitzen IO ZO sind aller Wahrscheinlichkeit nach verschrieben, lassen sich also nicht deuten.

Das zweite Siegel ist eindeutig christlicher Symbolik gewidmet. Es trägt das Jesusmonogramm IHS mit Kreuz, zwei Herzen (Herz Jesu und Mariae) und den drei Kreuznägeln. Die Umschrift im äußeren Kreis lautet:

*O Jesus Christus hilf mir hier
und Dort und in Jenner Welt.*

Auch das auf der übernächsten Seite folgende Siegel mit Kreuzdarstellung, Sonne und Mond und der Umschrift *In hoc Signum Vinces – innicos* (!)¹⁰ *tuos* hat christlichen Charakter, trägt aber darunter gleichsam als magisches Gegenstück die völlig verschriebene Satorformel, von einer Zierleiste umrahmt, und entschärft durch die abschließende Kreuzinschrift INRI in der 5. Zeile (Abb. 2).

Die Satorformel (SATOR – AREPO – TENET – OPERA – ROTAS), ein magisches Quadrat, das sich in der ursprünglichen Form vorwärts, rückwärts, waagrecht und senkrecht lesen läßt, kann als ausgesprochenes Zaubermittel angesprochen werden. Sie war vor allem als Wetterbenediktion im Gebrauch, wurde aber auch in der Volksmedizin vielfach verwendet. Die Satorformel erscheint in der ersten Hälfte des 3. Jahrhunderts auf einer Wand im Amtslokal der *actuarii* der römischen Auxiliarkohorten am Euphrat, aber schon im 1. Jahrhundert in Pompeji. Von den zahl-

reichen Deutungen gab F. Grosser¹¹ die einleuchtendste. Danach vereinigt der Text in anderer Anordnung die drei altchristlichen Symbole des Vaterunsers, der Kreuzform und des Ewigkeits-symbols A und O. Der zentrale Buchstabe kommt dabei nur einmal vor.

Die Vorlage des „Geistlichen Schildes“ wird auch weiterhin sichtbar. Nach dem *Evangelium St. Johannes* – hier sind es allerdings nur die Eingangs- und Schlußverse – folgt ein gegenüber der Vorlage stark verkürztes Gebet um Schutz vor allen sichtbaren und unsichtbaren Feinden, und anschließend – ebenfalls wie in der Vorlage – *Die Heil. sieben Wort des Herrn Jesu*, denen bereits Origenes im 3. Jahrhundert eine besondere Kraft zuschrieb. Sie wurden von Schriftstellern und Predigern als die „7 Schlösser oder Schlüssel“ bezeichnet und finden in Amulettzetteln Verbreitung¹². Wieder sind die eingefügten Siegel teils mit magischen, teils mit christlichen Symbolen gefüllt. Wo es sich dabei um rein magische Sigillen handelt, wird die Übernahme solcher Darstellungen aus alten Zauber- und Segenrollen besonders deutlich¹³.

Allmählich leiten die Gebete zu den Waffensegen und -beschwörungen über, die einen besonders großen Raum einnehmen. Als *wahrer Schutz und starker Schild* werden sie gegen alle sichtbaren und unsichtbaren Feinde, gegen alle Gewehre und Waffen, gegen jegliches Unglück und alle Übel angeführt, wobei immer wieder aus Vorlagen übernommene Segensformeln eingeschoben werden, wie etwa jene, die in fast gleichem Wortlaut bereits in den altdeutschen Pfeil- und Wundsegen des 16. Jahrhunderts nachweisbar sind¹⁴, hier aber fast wörtlich aus dem „Geistlichen Schild“ entnommen wurden:

*Also wahr seye ich gesegnet als wie der Wein und (!) in dem Kelch ist, und wie daß wahre himmels Brod, welches Jesus Christus seinen heiligen Aposteln am Heil. Abendmahl gabe.*¹⁵

Den sich nun oftmals wiederholenden, breit ausgeformten Segengebeten, die Schutz vor *Schieß Kugeln, Waffen, Stachel und Eisen, Schießgewöhr, Sabel, Dögen und Mösser* gewähren sollten, schließt sich auch eine, ebenfalls der Vorlage entnommene Formel, offenbar eine Paraphrase zu den Lukasversen 4,30 und 24,36 an, die in unserem oberösterreichischen Text sowohl in deutscher als auch in lateinischer Form eingefügt wird:

*Jesus ginge mitten unter Ihnen und sprach:
der Frieden sey mit Euch.*

Die völlig entstellte Form, wie sie der lateinunkundige Schreiber hier im äußeren Kreis des Siegels wiedergibt, soll – schon wegen des grotesken Lateins – festgehalten werden (Abb. 3):

+ *Jesus + autem + transieus + permemum + illarum + etain + pax + nobis*¹⁶ (= *Jesus autem transiens per medium illorum [ibat] et ait pax vobis*).

Diese Paraphrase zum Lukasevangelium begegnet schon in der Form *Christus autem transiens per medium illorum ibat in pace* lateinisch in der „Worte-Christi-Andacht“ und deutsch als „Christus mitten im Frieden durch seine Jünger ging“ bei der letzten „Beschützung“ des alten „Colomanusbüchlein“ von 1613, das im wesentlichen auf den römischen „Leo magnus“ von 1525 zurückgeht und mit verschiedenen Zutaten versehen seit 1637 unter dem Titel „Geistlicher Schild“ bis in die Gegenwart immer wieder neu aufgelegt wurde¹⁷.

Im zweiten Kreis folgen dann die Namen der vier Evangelisten *S. Matheus, S. Marckus, S. Luckas, S. Johannes*. Das Zentrum des Kreises zeigt eine Kreuzform, die an den vier Enden jeweils drei auf die Spitze gestellte Nägel trägt, ferner die Kreuzesinschrift INRI und die – in dieser Form nicht deutbaren – Buchstaben LW. Möglicherweise handelt es sich bei dem Buchstaben W um ein verschriebenes A, so daß die untere Reihe als LA zu lesen wäre und die Schlußbuchstaben eines durch INRI ersetztes AG darstellen, was einem AGLA der Vorlage entsprechen würde. Dieses Wort AGLA, eine hebräische Abkürzung mit der Bedeutung „Du bist stark (oder mächtig) in Ewigkeit, Herr“, erscheint sehr häufig in den Sigillen der Zaubерrollen.

Nun erst folgt die richtige Beschwörung:

O Schwerdt, Degen und Mösser, ich beschwöre und gebiethe Euch durch die Kraft und Macht des allmächtigen Gottes, durch daß Jüngste Gericht durch sein heiliges Kreuz + durch sein Rosenfarbes Blut, Bey allen himmlischen Geistern, durch sein Bitteres Leiden und Sterben meines Herrn Jesu Christi, daß ihr Waffen und (was) immer für einen Namen haben möget, Vor meinem Leib abweicht und nicht eindringet oder eingreifet, sondern mich N. freylasset und an meinem Fleisch und Blut alles Kraftlos seye. Bind und weicht wie Maria unsere liebe Frau ihr Herz wäre, da sie den Welt Heiland an dem Kreuz hangend sahe, auf daß ich unversehret und unverwundet Verbleibe, Bis an mein End, das Verhelfe die Siegreiche und unüberwindliche Titel meines Herrn Jesu Christi + IN + RI +.

Wieder schließen sich völlig verdorbene lateinische Segensformeln an: *Botentiat + Dei + Batris + Papientiat + Dei +* (= *Benedicat dei patris, custodiat dei . . .*) und die abermalige Beschwörung:

Ich gebiethe dir o Mösser, Bey demjenigen Mösser mit welchem Jesus Christus am achten Tage nach dem gesetzte Beschnitten und Verwundet wurde, zum Erstenmahl sein Rosenfarbes Blut Vergossen hatte, auf daß du in meinem Leib nicht eingreifst, Schneidest noch stechest. Im Namen Gott des Vaters + und des Sohnes + und deß Heil. Geistes + Amen.

Die Beschwörung schließt mit der schon eingangs verwendeten Lukasparaphrase *Jesus autem transiens per medium illorum ibat et ait pax vobis*, die hier wieder zu einer fast magischen Buchstabenreihe umgeformt wurde:

*Jesus + antem + Transtens + per medium illbenni + et asot + Bax + Nobis . . .*¹⁸

Die vor der Beschwörung beigegebene Illustration weicht diesmal von dem kreisförmigen Siegel ab und zeigt in einem Dreieck, das an der Spitze von einer Gloriole umstrahlt wird, einen Totenkopf über gekreuzten Knochen und darüber zwei ebenfalls gekreuzte, mit den Spitzen nach oben weisende Degen¹⁹ (Abb. 4).

Eine eindeutige Vorlage für eine Illustration unseres „Wund-Segen-Bücheleins“ kann für das eine ganze Seite füllende „Fünf-Wunden-Bild“ beigebracht werden (Abb. 5). Sie ist einem Schutzblattamulett, einem sogenannten „Breverl“, entnommen, wie solche „Geistliche Heilsapotheken“ seit dem frühen 18. Jahrhundert bekannt waren und zusammengefaltet in Schutzhüllen bei sich getragen oder an Gegenständen, die man schützen wollte, gehängt wurden. Für unsere Darstellung ist die Vorlage ein kleiner Kupferstich aus einem solchen, allerdings recht späten Schutzbrief (um 1830), der von Anton Straberger, einem volkstümlichen Heiligenbildstecher, gefertigt wurde²⁰ (Abb. 6). In unserem „Wund-Segen-Büchelein“ ist neben den in fünf Kreisen dargestellten Wunden Christi (2 Hände, 2 Füße, Herz mit 3 Kreuznägeln) auch noch das Kreuz zu erkennen, das in der Vorlage fehlt und dort durch einen die Wunden umgebenden Strahlenkranz ersetzt wird. Der vor allem als Haussegen weit verbreitete Typus solcher „Fünf-Wunden-Bilder“ erfährt hier allerdings, getreu der Vorlage, eine spätere Zutat. Am unteren Kreuzstamm wird die Weltkugel mit einer sich um sie windenden Schlange dargestellt, darüber erkennt man rechts und links vom Kreuzende die schräggestellten Herzen Jesu und

Mariae. Hier ist eindeutig der Bezug zur *Immaculata*-Symbolik angesprochen, die auf der Anschauung vom Weib der Apokalypse als Siegerin über den Drachen (Apk. 12,13–14) und der Verheißung des sogenannten Protoevangeliums (Gen. 3,15) beruht: „Und ich will Feindschaft setzen zwischen dir und dem Weib und zwischen deinem Nachwuchs und ihrem Nachwuchs: er wird dir nach dem Kopfe treten, und du wirst ihm nach der Ferse schnappen.“

Vom Ende des 16. Jahrhunderts an ist das Bild der *Immaculata Conceptio* beherrschendes Marienthema des Barock in allen katholischen Ländern. Es hat im 18. Jahrhundert seine endgültige Ausprägung erlangt. In der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts leitet sich dann von der *Immaculata* ein weiterer Typ ab, wobei das apokalyptische Weib zunächst mit dem Herzen Mariens in Verbindung gebracht wurde, sich dann aber als eigener Typ „Unserer Lieben Frau vom Siege“ ausgebildet hat: Maria steht über der von einer Schlange umwundenen Weltkugel, hält mit der Rechten ihr göttliches Kind empor, das mit dem Kreuzstab der Schlange den Kopf durchsticht²¹.

In unserer Illustration wird die Darstellung Mariens und ihres Sohnes allerdings nur durch die beiden Herzen angedeutet. Wohl aber weist die verdorbene, nur mühsam zu erstellende lateinische Inschrift im unteren Teil des Bildes, genau nach der Kupferstichvorlage, auf diese Symbolik hin:

*Deus Jesus Mariae filius. Semen mulieris contrivit caput serpentis. Maria Virgo Mater Dei Jesu.*²²

Die nun folgenden Segen und Gebete für Wasser, Weg und Stege, Jammer und Not, Zauberei, falsche Anklage und Gericht, Anfechtungen des Teufels und Feuer- und Wassergefahren, wobei auch die heiligen 3 Nägel, die 5 Wunden und die *Achsel Wunden*, auf welcher *Jesus Christus das schwere Kreuz getragen hat* Erwähnung finden, sind mehrmals von den Buchstaben INRI unterbrochen. Auch die Namen der hl. Drei Könige, hier als *Casper + Melhard + und Baldhauser +* werden an den Beginn einer Anrufung gestellt, die ihren strophenartigen Reimcharakter nicht verleugnen kann:

*Ist dann ein Mann, der wahrhaftig stärker ist als Gott,
der greife mich an.*

Jesus ging in den Garten.

*Er thäte den Judas erwartten,
da sprach Jesus wem suchet ihr,
sie sprachen Jesus von Nazareth,*

*Jesus antwortet ich Bins,
da fiellen sie alle zurück
und könnten ihn nicht Berühren noch führen,
eben so müssem mir N. alle meine sichtige und unsichtige Feind
erschrecken und zurück weichen, daß sie mich weder Schlagen,
stöchen, Schießen, Hauen mögen noch Vielweniger Verwunden
können.*²³

Mit den schon in mittelalterlichen Wettersegen verwendeten Konsekrationsworten²⁴: *In der Nacht da der Herr Jesus verrathen wurde nahm er das Brot, brach und segnete selbes und gab es seinen Jüngern und sagte . . .*, wird dann dieser Abschnitt, der sich fast ausschließlich im christlichen Gedankenbereich bewegt, beschlossen. Er leitet zu dem am stärksten magisch ausgeprägten Teil dieses Büchleins über.

Auf 12 Seiten folgen nun dicht gedrängt verschiedene Zauberzeichen, magische Buchstabenreihen, aber immer wieder mit christlichen Symbolen verquickt. Die Wirkung der ersten beiden Siegel wird sogar ausführlich erklärt:

*Daß Zeichen ist gar gut wenn man über einem Verzauberten aus-
guß gehet. oder Reithet oder fahret darum man erkrumen und
erlahmet könnet werden, dieses Bey sich Tragt, demjenigen kann
nichts schadten.*

*Daß zweyte zeichen ist gut für alle feind, wer dieses Bey sich
Tragt, dem wird niemand feind werden ist auch Behüttet Vor allem
Uebel*²⁵.

Die beiden Siegel tragen in den äußeren Umrandungen die Sätze:
+ *Das Zeichen ist gut für Feuer, Pestilenz und Schießen*
und

Für das Verwunden gar gut. Pax venit in stata (?) sua.

Im Inneren der Kreise sind dann jeweils Kreuze zu erkennen, während unter den Worten *Christus Gottes Sohn* die Buchstaben LWCP nicht deutbar sind.

Ein völliges Buchstabenchaos wird im anschließenden „Schwertsegen“ erkennbar. Über und unter einem in der Mitte der Seite dargestellten, mit der Spitze nach rechts weisenden Schwert ist folgendes zu lesen:

Trage die Worte bei dir so kann dir kein Schwerdt nicht schadten.

Der weitere Text besteht aus Namen, völlig entstellten lateinischen Wörtern und – wohl ebenso verschriebenen – Buchstaben.

Der Wortlaut soll hier, vor allem um die Sinnlosigkeit und Undeutbarkeit solcher verstümmelter Segen aufzuzeigen, vollständig wiedergegeben werden:

*Mesias + Suar + Emanuel + Sabaoth + Adonai + Angebend + er + garaetes + S + eruntt + mea ad meum + Ren + Em + R.C.Ē.R.C + Mesias + Emanuel + Ceharet + Baretran + Ax ma + aresten -adreit + Batris + Amen.*²⁶

Der Segen ist so zerschrieben und verstümmelt, daß eine Auflösung unmöglich erscheint. Man kann lediglich erkennen, daß es sich dabei zum größten Teil um eine Aufzählung der vor allem in Zaubерrollen gebräuchlichen vielen Namen Christi handelt²⁷, die als Schutzmittel dienen sollten. Hier sind nur einige, wie Mesias, Emanuel, Sabaoth, Adonai, eindeutig zu verifizieren.

Diese Buchstabenmagie wird auch in den folgenden Siegeln und Zaubерzeichen ersichtlich, wobei einige Namen, wie *Nephra*, *Aola*, *Angali*, *Kadat*, *Kadai*, *Sasao*, *Semistro*, aber auch solche der Erzengel *Uriel*, *Ariel*, *Gabriel* oder biblische, wie *Abel*, *Daniel*, *Jesus*, *Maria* und *Joseph*, tragen.

Von besonderer Eigenart ist dabei eine Darstellung, die in einem Achtstern eingeschriebenen Kreis mit den Buchstaben TNA einen Männerkopf mit schulterlangem Haar zeigt, der eine schief sitzende, spitz zulaufende Mütze trägt (Abb. 7). Die recht unbeholfen wirkende Zeichnung soll wohl einen Magier mit seiner Zaubermütze darstellen, wie er im Inneren seines Beschwörungskreises agiert. Die zwei jeweils ober und unter dem Achtstern angeordneten Kreise tragen wieder Namen und Buchstaben, wobei nur das TAT im rechten oberen Kreis als Abkürzung für *Tetragrammaton* als Bezeichnung für den Gottesnamen, wie er als magisches Wort zum zentralen Bestand der beschwörenden Magie gehört, einigermaßen sicher deutbar erscheint²⁸.

Andere Siegel zeigen wieder auffallende Ähnlichkeit mit den Sigillen und Zaubерrollen (Abb. 8). Sie dienten als Vorlage und wurden immer wieder abgeschrieben und fanden als Illustration in Beschwörungen Verwendung, in unserem Fall besonders von Geschossen und Waffen, wie es auch in den Zwischentexten mehrmals anklingt:

*Es segene mich die Gottes Macht u. Kraft und alle Heil. Wort, die in diesem Büchel geschrieben stehen, auf daß mir keine Waffen schadten oder Verwunden mögen.*²⁹

Diese Zeichen sollen aber auch, wenn man die Worte bei sich trägt, bewirken, daß keine *Bixen gegen dir losgehet* und *dich keiner schießen kann*, vor allem, wenn man dazu folgende Beschwörung spricht:

*O Bixen und geschöß ich Binde dich mit deinem und mit deinem Schloß, mit dem himmlischen Schlüssel: mit Gottes und geistlichen Banden, mit Gottes Wort, mit dem Heil. Kreuz + mit Gottes Kraft und Macht, mit dem allerheiligsten Jesus-Titel, mit diesen allen seyest du geschöß mit deinem Schuß gebunden, daß du stille stehest und nicht loß gehest, sondern behaltest deinen Schuß, so wahr als Maria die Mutter Gottes Behüttet ihre Keuschheit und Jungfrauschafft Von allen und für alles.*³⁰

Dieser *Erste Heil. Segen* endet dann mit einer Aneinanderreihung von Gottesnamen, von denen nur wenige einigermaßen zu erahnen sind: *Tetragrammaton* aus *Thetrazram* + *Matham*, *Sabaoth* aus *Sabathame* oder *Adonai* aus *Adgnai*.

Der *Zweite Heil. Segen* beginnt mit den Anfangsversen des Johannesevangeliums, das dann unmittelbar in die sieben letzten Worte Christi übergeht, die bereits schon am Beginn des Büchleins in gleichem Wortlaut verwendet wurden. Die nun folgenden Siegel tragen neben verschiedenen Buchstabenreihen fast ausschließlich christliche Symbole, wie Kreuze, Herzen, Namen von Personen des Alten Testaments, der Heiligen Drei Könige, der Apostel oder Evangelisten, und leiten dann zum sogenannten „Tobiassegen“ über. Dieser Segen gehört der Gruppe jener kompilativen Schutzbriefe an, die der Gläubige gegen eine Vielheit von Gefahren ständig bei sich tragen sollte. Sie lassen sich in der Form, wie sie hier als Vorlage dienten, nicht über das 18. Jahrhundert zurückverfolgen.

Unter der Seitenüberschrift *Für Zauberey gar gut* und einem Siegel, das in der äußeren Kreisumrandung die Namen *Abraham*, *Sara*, *Isack*, *Salomon* und *Joseph* trägt und in der Kreismitte mit zwei Herzen und einer Anzahl von Kreuzen verziert ist, wird dann dieser einstmals sehr weit verbreitete Segen angekündigt:

Nun folget der gerechte Heil. Tobias Segen. Wer diese Heil. Wort Bey sich trägt, der überwindet alle Ihre Feind, wird auch um die Gerechtigkeit willen in keinen Krieg umkommen, ist auch Behüttet Vor gift, Pestilenz und Donnerwetter, Vor Wasser und Feuergefahr, Vor den gähen und Bösen Tod, Vor allen dieb und Mörder, in Kaufen und Verkaufen gehet alles gut Von statten.

*Einer Frau diesen Heil. Segen auf die Rechte Seiten gelegt, so wird selbe ohne große Schmerzen gebähren, Jesus kommet als ein gloriwürdiger König + + +.*³¹

Es folgen nun weitere Teile aus dem Tobiassegen, die allerdings durch grobe Verschreibungen und Fehler in den lateinischen Sprüchen von den gedruckten Vorlagen abweichen. Der Tobiassegen, der ursprünglich als Ausfahrtssegen für alle Gefahren der Reise und dementsprechend mit der Anrufung der verschiedensten Heiligen verbunden war, schwillt im Laufe der Zeit immer mehr an und entwickelt sich allmählich wesentlich zu einem Waffensegen. Das wird auch in den arg zerschriebenen Formeln unseres Büchleins ersichtlich, wo Siegel mit Buchstaben, Zeichen und lateinischen Sprüchen eingeschoben werden, die *für alle geschoß und Waffen, auch für Böse gespenster Recht gut und auch Bewährt* sein sollten. Neben einem Siegel mit gekreuztem Schwert, Degen und Gewehr ist es vor allem ein schräg gestelltes, an den Enden sich verbreiterndes Kreuz, das in den freien Feldern zwischen den Kreuzesarmen mit Buchstaben ausgefüllt ist, das die magische Komponente besonders betont (Abb. 9). Von den eingeschriebenen Buchstaben sind nur wenige, wie etwa das INRI, die Drei-Königs-Namen + K + M + B und die Abkürzung + B + V + M, für *beata virgo Maria* verständlich. Die Erklärung zu diesem magischen Buchstabenkreuz, die dem Text der gedruckten Vorlage, allerdings nicht in der gleichen Anordnung, entnommen ist, hält die verschiedenen Gefahrenbereiche, gegen die diese magischen Zeichen schützen sollen, fest:

*Diese zwey zeichen Besonders daß Kreuzzeichen welches mit Buchstaben geschrieben ist, seynd sehr gut und Bewährt, für den gähen und Bösen Tod, für Hexerey und Zauberey, für Mörder und Dieb und Straßen Rauber, für Donnerwetter, man hat in Handel und Wandel gut glück, Jesus Christus kommet als ein König in seiner Herrlichkeit und im Frieden und ist für uns Mensch geworden und sein Wort ist Fleisch geworden und hat unter uns gewohnet.*³²

Ein abermals einem Achtstern eingeschriebenes Siegel, das im Zentrum ein Kreuz, in der äußeren Umrahmung die Namen der 4 Evangelisten und in den 8 Zacken des Sternes jeweils Buchstaben trägt, steht als Schutzzeichen *Für Pestilenz und Krankheit* (Abb. 10). Die Buchstaben dürfen wohl als Anfangsbuchstaben einiger, auf den folgenden Seiten aneinandergereihter Namen angesehen werden, die sich, wenn auch in arger Verschreibung, in

den Tobiassegen als Umschriften der verschiedenen Textstellen eindeutig nachweisen lassen:

Jesus + Casimanrus + Caelum + Arna + Sabian + Amen. Mihar + Dachus + Mihalis + Exter + Aminante + Christus + Thano + ++ Ancellies ++ Kalur + Sonn + Anerillinotarus + Jesus Christus + Amen. Christus Vincit + Christus Adonai + Emanuel + Sabaoth + Tetragram + ahan + Amen.

Ebenso ist die in den nachfolgenden Gebeten eingeschlossene Formel

Das Heil. Kreuz + meines Herrn Jesu sey ober meiner + Vor meiner + Neben meiner + und hinter meiner + Christi Kreuz + überwindet alle meine sichtige und unsichtbaren Feind

ein Bestandteil des Tobiassegens, wie auch des „Geistlichen Schildes“, denen sie entnommen wurden³³. Sie kommt aber auch häufig als Umschreibung der Allgegenwart des göttlichen Schutzes in verschiedenen anderen Segen, vor allem in jenen des 16. Jahrhunderts, vor³⁴.

Um eine ausgesprochene Waffenstellung handelt es sich bei dem anschließenden „Jordansegen“. Sie ist verbunden mit der Vorstellung, daß das Wasser im Jordan bei der Taufe Christi stillgestanden habe:

*Ihr Herz Versand, Ihr Mund Verband. Jesus Christus ging in den Saal, da schwiegen alle seine Feind die darinnen seynd und waren still, also müssen mir auch alle meine Feind schweigen und ihre Gewehre und Waffen still und Kraftlos stehen, als wie der Jordan Fluß still stunde, als der Heil. Johannes der Taufer Jesum Christum Taufete, den lebendigen Sohn Gottes Amen*³⁵.

Der Jordansegen, der zunächst der Blutstillung diene, entstammt in seiner ältesten lateinischen Fassung dem 9./10. Jahrhundert³⁶. Die Legende ist dem Buch Josua entnommen (3,15 f.) und in frühchristlicher Zeit mit dem Taufbericht verschmolzen worden³⁷. Die Vorlage für unsere handschriftliche Waffenstellung ist eindeutig im Tobiassegen zu suchen, der diese Formel seit dem 18. Jahrhundert enthält.

Der Text dieser Tobiassegen-Vorlage wird auch, nach einer Anrufung Christi und einiger Heiliger, die grobe Fehler des unkundigen Schreibers in den lateinischen Formeln aufweisen (*Damiens deus Jesus Christus floris genibus Thumiliter . . . [!]*), auf den folgenden Seiten weitergeführt.

Mit diesen Heil. Gebeth Befehl ich mich N. mit Leib und Seel, mit Hab und Gut, mit Hauß und Hoff in meines Herrn Jesus Christi Macht und Kraft seiner Heil. 5 Wunden auf daß die hochheiligste Wunden wollen mich armen Sünder Behütten und Bewahren heut und allezeit Vor allen Uebel, Vor Sünd und Schandt. Vor Ketten und Banden, Vor Feuer und Wasser Gefahr. Vor den gähnen und schnellen Tod. Vor allen Bösen Anfechtungen des Teufels. Vor Hexen und Zauberey, Vor Dieb und Mörder, und Straßen Rauber. Vor alle meine sichtige und unsichtbaren Feind. Vor allen Waffen die mich Verwunden können, alles dieses soll mir nicht schaden, so wenig als der Mann der Vor 32 Jahren gestorben³⁸ und dennoch nur zu staub und Aschen geworden ist. Im Namen Gott des Vaters + und des Sohnes + und des Heil. Geistes + Amen.³⁹

In den weiteren Text dieses Tobiassegens werden dann aber immer wieder Gebetsformeln oder Evangelienstellen eingefügt, ebenso wie auch die Gottesnamen *Sabaoth*, *Emanuel* und *Adonai*. Ganz unvermittelt folgt dann wieder eine Anleitung magischer Art. Die Zauberspruch *Für das Schießen* sollte Unverwundbarkeit bewirken und dürfte in dieser Form wohl einem alten „Kunst- und Wunderbüchlein“ entstammen, wie sie um diese Zeit sehr verbreitet waren:

. . . schreibe diese Wort auf ein Jungfrau Pergament⁴⁰: Ariel, Artis Wyatham. Und Trage selbes Bey dir, so mag dich keiner schießen, und willst du es nicht glauben, So Binde es einem Hund an, So wirst du sehen, daß du ihn nicht erschießen kannst.⁴¹

Nach den letzten Gebetsformeln (*In Gottes Namen will ich ausgehen, reiten oder fahren . . .*), die sich wieder mit der gedruckten Vorlage des Tobiassegens decken, wird ein „Blutstillsegen“ angeschlossen. Der Segen läßt sich jedoch in keine der zahlreichen Gruppen solcher Blutsegen, wie sie O. Ebermann⁴² zusammengestellt hat, einordnen. Hier wird auch nicht von fünf, sondern nur von drei Wunden Christi gesprochen:

Unseres lieben Herrn Jesus Christus seine heiligsten 3 Wunden, die Erste ist ein Mürdige⁴³ Wunden, die anderte ist ein Blutige Wunden, die Dritte ist unseres lieben Herrn sein Will, Blut N. stehe still im Namen Jesus, Maria und Joseph.

Bethe 1 Vater unser, 1 Ave Maria, 1 Glauben, Gottes Blut ist Vor alle Wunden und schaden gut, daß nicht schwüren und Bluthen Thunt. Im Namen Gott des Vaters + und des Sohnes + und des Heil. Geistes + Amen.⁴⁴

Die Unterbrechung des Textes durch den Einschub von magischen Sigillen hat im letzten Teil dieses „Wund-Segen-Büchleins“ gänzlich aufgehört. Wohl stehen am Beginn des abschließenden *Gerechten Feuer-Segen(s)* noch zwei durch Blatt- und Blumenverzierungen umrankte Siegel, die aber rein christlichen Charakter tragen. Im ersten sind es die in ein Kreuz mit den darübergestellten Buchstaben INRI eingeschriebenen lateinischen Formeln: *Et verbum caro factum est* und *Consumatum est*⁴⁵. Zwischen den Kreuzbalken stehen die Namen *Maria* und *Joseph*, ferner die der 4 Erzengel und der 4 Evangelisten, denen auch *S. Vite* und *S. Florian* angefügt sind. Das zweite Siegel mit der gleichen Umrandung trägt ebenfalls die Anfangsbuchstaben der Kreuzesinschrift und jene der Hl. Drei Könige. Dazwischen der deutsche Text:

*Jesus hat am H. Oelberg vor Angst blut geschwitzt und hat das ganze Menschliche gesch(l)echt erlöst durch Seinen Todt. +++
C + M + B.*

Der anschließende Feuersegen läßt verschiedene Elemente erkennen, wie sie auch andere ähnliche Segen enthalten. Der Einfluß der kirchlichen Benediktionen auf die Feuersegen – und das Segensgut überhaupt – wird dabei sehr deutlich sichtbar. Verschiedene Motive und Formen gehen vielfach durcheinander oder, wie etwa Beschwörung und Gebet, ineinander über. Wegen seiner eigenartigen Stellung und den verschiedenen Erweiterungen, wie sie wohl durch den geistlichen Verfasser entstanden sein mögen, soll hier der vollständige Wortlaut dieses *Gerechten Feuer-Segen(s)* wiedergegeben werden:

O Feuer und gluth ich gebiethe dir durch den Allerheiligsten Namen Jesus und sein allerheiligstes Rosenfarbnes Blut, daß du für N. unterthänig Bist, auf die gegenwärtige Stund und Augenblick, durch den allmächtigen Gott den himmlischen Vater+.

O Feuer, O Flamm, stehe still so wahr als Jesus Christus am Stamme des Heil. Kreuzes geworfen ist. O Feuer und gluth, Behalte deine Flammen so wahr als Maria die Mutter Gottes Behütet ihre Jungfrauschaft, durch Jesum Christum Geburt, durch sein Bitteristen Tod, durch seine Auferstehung durch seine Heil. Himmelfahrt, durch seine Heil. Ertzengeln und Auserwählten Gottes in dem Himmel. O Feuer und Gluth ich gebiethe dir bey den strengen Richter Stuhl Gottes, in Jennem erschrocklichen Gerichts Tage, an welchem Jesus Christus der Sohn des allmächtigen Vaters

+ als höchster Richter kommen wird und Richten die Lebendigen und die Todtn. O Feuer und Gluth in Gott dem himmlischen Vater + als ein Erschaffer aller Dingen, übergiebe ich dich. In Gott Sohn + allerhöchster Richter Befehle ich dich. In Gott dem Heil. Geist + Versuchte ich dich + und durch Jesum seine Heil. 5 Wunden Beschwöre ich dich+.

O Feuer und gluth, daß du mir Von diesen Augenblick an in Rauch und Dampf Vergehest und Verschwinden must, ich Beschwöre dich O Feuer und Gluth, durch den allerheiligsten Namen Jesus und durch sein unschuldiges Vergossenes Blut, durch seinen Tod, daß du mir stille stehest und nicht mehr weiter greifst mit deinen Flammen.

Im Namen Gott des Vaters + und Gott des Sohnes + und Gott des Heil. Geistes + Amen. Im Namen Gott des Vaters + der dich O Element Erschaffen hat und Gott dem Sohn + der dir gebiethen kann, und Gott der Heil. Geist + der dich O Flamm auslöschen kann, die allerheiligste Mutter Gottes Maria, Heil. Joseph, Heil. Florian, seynd meine Fürbitter Bey den allmächtigen Gott und gebiethe dir O Feuer und Gluth, durch Gottes Macht und Kraft, daß du weiter keinen Schaden mehr Verursachest u. Vermögen kundest. Im Namen Gott des Vaters + und Gott des Sohnes + und Gott des Heil. Geistes + Amen.⁴⁶

Der erste Teil dieses Feuersegens kommt mit fast gleichem Wortlaut in einer württembergischen Variante von 1759 vor⁴⁷. Die Bezeichnung des Blutes als „rosenfarben“ taucht bereits im 15. Jahrhundert auf. Auch M. Luther verwendet diese Form noch als „rosinfarben“ fast durchwegs in seinen Schriften⁴⁸. Das Motiv „so wahr Maria die Mutter Gottes behütet ihre Jungfrauenschaft“ tritt in anderen Segen seltener auf, denn der Vergleich der Unbefleckten Empfängnis Mariae war im volkstümlichen Denken nicht sehr geläufig. Diese Formel mag vielleicht darauf hinweisen, daß der Verfasser des Segens dem geistlichen Stand angehörte.

Auf diesen ersten Feuersegen werden dann auf den letzten 7 Seiten des „Wund-Segen-Büchleins“ noch weitere Feuerbeschwörungen angeschlossen, wobei Feuer und Flamme befohlen wird, daß sie nicht weitergreifen:

. . . ich Beschwöre dich Bey Sonn und Mond, Bey Laub und groß, Bey Himmel und Erden, Bey der allerheiligsten Dreifaltigkeit, Bey allen Heil. Ertzengeln . . . daß du still stehest, als wie das Wasser in dem Jordanfluß stille gestanden ist, da der Heil. Johannes der Tauffer Jesum Christum Taufete.⁴⁹

Dieser Jordansegen ist uns ja bereits bei der „Waffenstellung“ begegnet, wobei als Vorlage der Tobiassegen festgehalten werden konnte.

Gerade hier auf den letzten Seiten dieses oberösterreichischen „Wund-Segen-Bücheleins“, in denen die magische Komponente stark zurücktritt und dafür wieder christliches Gedankengut mehr in den Vordergrund gerückt wird, läßt sich die geistliche Urheber-schaft deutlich erkennen. Es werden *der heilige Fried und heilige Segen Christi, die Kraft und Wirkung seines bitteren Leidens und Sterbens, das Zeichen des Heil. Kreuzes und die unbefleckte Empfängnis Maria* um Beistand gegen jegliches *Unglück des Feuers* gebeten. Das wird auch noch durch die Formel *O Herr erhöre mein Gebeth und lasse mein geschrey zu dir kommen* bekräftigt, ehe abschließend die mit dem sogenannten „Rückwärtszauber“⁵⁰ verbundene Handlung sowie eine Wirkungserklärung des Segens angeführt wird:

Mithin (nehme) hernach hinterrücks 3 Handvoll Erden und werfe es in daß Feuer Im Namen Gott des Vaters + und des Sohnes + und des Heil. Geistes + Amen.

*Du wirst sehen was dieser Heil. Segen für eine Kraft hat, den das Feuer muß sich Von Stund an Lassen, wenn schon ganze Städte und Dörfer in Flammen stehen . . . wer diesen Heil. Segen hat, der halt selben in Ehren, und mit Andacht gebethet, den wird Gott nie-mahls Verlassen. Einer Schwangeren Frau diesen Heil. Segen auf die Rechte Brust gelegt und 3 Vater unser und 3 Ave Maria 1 Glauben mit Andacht gebettet, wird also Bald gebähren können. Dieser Heil. Segen ist Von Vielen geistl. und hohen Niedrigen Standts Versehen abrobieret und Bewährt Befunden worden.*⁵¹

Dieser Seite folgt dann ein Blatt, das im unteren Teil drei Kreise mit ornamental aufgelösten Achtsternen trägt, während im oberen Teil die Buchstaben INRI und die Formel *JESUS/MARIA/JOSEPH/ST. FLORIAN. Ist allen Feuer ein Patron* zu lesen sind.

Erst die letzte Seite trägt dann den schon eingangs vermerkten Hinweis auf den Verfasser Johann Karel Ferdinand Gessel, Pfarrer zu Schwanenstadt, und die Jahreszahl 1843.

Wir können also zusammenfassend festhalten: Das in der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts entstandene und um die Mitte des 19. Jahrhunderts kopierte handschriftliche Segenbüchlein aus Oberösterreich beinhaltet eine seltsame Mischung von christlichen

Gebeten und Symbolen mit magischen Beschwörungen, die von Siegeln und Buchstaben unterbrochen werden und die zum größten Teil, freilich vielfach umgeformt, auf schriftliche Vorlagen zurückführbar sind. Wesentliche Elemente sind aus dem sogenannten „Geistlichen Schild“ übernommen, einem im 16. Jahrhundert entstandenen lateinischen, dann auch ins Deutsche übersetzten Text, der in Kompilationen bis ins 19. Jahrhundert weite Verbreitung erfuhr. Von der Kirche wurde er sogar auf den Index gesetzt. Enge Verbindungen lassen sich auch mit dem „Colomanusbüchlein“ nachweisen, das ebenfalls bereits den Untertitel „Geistlicher Schild“ trägt, ebenso auch zum „Romanusbüchlein“, einem Zauberbuch, das zur magischen „Hausväterliteratur“ gezählt wird und bis in unser Jahrhundert herein noch vielfach in Verwendung stand. Auch andere gedruckte Vorlagen, wie etwa der „Tobiassegen“ oder verschiedene Feuersegen, lassen sich, zum Teil mit starken Umformungen, deutlich erkennen. Die Illustrationen sind meist in Form von Siegeln in den Texten eingeschoben. Sie enthalten christliche Symbole, Buchstaben und Formeln, andere jedoch können als rein magische Zeichen ihre Herkunft aus den altüberlieferten Zauberrollen nicht verleugnen. Durch oftmaliges Kopieren solcher handschriftlicher Texte entstanden grobe Verschreibungen, so daß die Buchstabenfolgen – sofern es sich nicht um rein sinnlos aneinandergereihte magische Reihen handelt – nicht mehr oder nur schwer deutbar sind. Die lateinischen Texte sind, da der Kopist dieses von einem Geistlichen im 18. Jahrhundert verfaßten Büchleins dieser Sprache nicht mächtig war, vollständig verdorben und verstümmelt, können aber in den meisten Fällen rekonstruiert werden. Es zeigt sich also auch hier, wie es ähnlich auch bei handschriftlichen Arzneibüchern schon festgehalten werden konnte⁵², daß solche Texte fast immer auf Vorlagen basieren und der Anteil an „Eigenwissen“ relativ gering ist. Bei unserem oberösterreichischen „Wund-Segen-Büchlein“, das ein interessantes Beispiel für das Ineinandergreifen von christlichen und magischen Elementen und Motiven darstellt, läßt sich sehr gut das Bestreben seines geistlichen Autors erkennen, die zauberische Komponente immer wieder durch christliche Symbolik und Gebete gleichsam zu „entschärfen“ und den magischen Anteil, der eindeutig alter Zaubерliteratur entstammt, möglichst einzuengen.

Die Bezeichnung „Wund-Segen-Büchlein“ ist nur bedingt zutreffend, da es sich bei den Segen und Beschwörungen nur zum geringen Teil um ausgesprochene Wundsegen handelt. Den größ-

ten Raum nehmen die Waffensegen ein, wobei natürlich das Hauptaugenmerk dem Aspekt des Verwundens durch Waffen zugewendet wird. Hingegen handelt es sich bei dem einzigen Blutstillsegen um einen eigenartigen Typus, der sich in die vorgegebenen Gruppen der Segenliteratur nicht einordnen läßt.

Das handschriftliche Büchlein, das mit 1843 datiert ist und einen oberösterreichischen Pfarrherrn zum Verfasser hat, ist ein interessantes Beispiel für das enge Nebeneinander christlichen und magischen Gedankengutes, wie es sich als Ausdruck eines unerschütterlichen Heilglaubens durch Jahrhunderte hindurch manifestiert hat.

Anmerkungen:

1. *Wund-Segen Büchelein mit sehr schönen Morgen und Abend - Meß und Segen Gebether zu finden seynd. 1843. Magdalena Seyringer angehörig.*

2. Freundliche Mitteilung von Frau VS-Dir. Hermine Feischl, Gaspoltshofen, vom 17. 2. 1986.

3. *Der wahre geistliche Schild so Papst Leo vor 300 Jahren bestätigt, aller Hexerei entgegengesetzt* ist eine deutsche Übersetzung des *Leo Magnus*, Rom 1525. Er ist eine Kompilation, der bis ins 19. Jahrhundert weite Verbreitung erfuhr, obwohl er auf dem Index der von der Kirche verbotenen Bücher steht. Die Ausgaben des 18. und 19. Jahrhunderts nennen sich meist nur mehr *Geistlicher Schild gegen geist- und leibliche Gefährlichkeiten allzeit bey sich zu tragen . . .* und geben vielfach als Druckort Mainz an. Die stets winzigen Formate wurden offenbar gewählt, weil das ganze Büchlein als Amulett galt, das man zum persönlichen Schutz bei sich trug.

4. Adolf Spamer, *Romanusbüchlein*. Historisch-philologischer Kommentar zu einem deutschen Zauberbuch. Aus seinem Nachlaß. Bearbeitet von Johanna Nickel. Berlin 1958.

Helmut Wiemken, *Gegen Viehpest und Feuersnoth*. Das letzte deutsche Zauberbuch. Hamburg 1980.

5. Elfriede Grabner, Ein steirischer „Karl-Segen“. Zur Geschichte eines seltenen Schutzbriefes. In: *Blätter f. Heimatkunde* 35, 1961, S. 117–123.

6. *Wund-Segen Büchelein*, zitiert als: WSB, S. 79.

7. Hanns Otto Münsterer, *Amulettkreuze und Kreuzamulette*. Studien zur religiösen Volkskunde. Hsg. von Manfred Brauneck unter Mitarbeit von Hildegard Brauneck. Regensburg 1983, S. 215, Anm. 176.

8. WSB, S. 80.

9. WSB, S. 86.

10. Verschreibung für inimicus.

11. F. Grosser, Ein neuer Vorschlag zur Deutung der Sator-Formel. In: *Archiv f. Religionswissenschaft* 24, 1926, S. 166.

12. A. Spamer (wie Anm. 4), S. 405.
13. WSB, S. 90; vgl. dazu: Irmgard Hampp, *Sigilla Salomonis*. Eine „Zauberrolle“ aus dem 17. Jahrhundert. In: *Volksleben* 13, Tübingen 1966, S. 101–126.
14. Otto Heilig, *Alte Segen*. In: *Am Urquell*, NF II, 1898, S. 103.
15. WSB, S. 100.
Die Formel von „Wein, Kelch und Himmelsbrot“ ist auch ein häufiger Bestandteil alter Hirten- und Viehsegnen. Vgl. dazu: Elfriede Grabner, *Martinisegen und Martinigerte in Österreich*. Ein Beitrag zur Hirtenvolkskunde des Südostalpenraumes (= *Wissenschaftliche Arbeiten aus dem Burgenland* 39). Eisenstadt 1968.
16. WSB, S. 102.
17. H. O. Münsterer (wie Anm. 7), S. 46.
18. WSB, S. 109 f.
19. WSB, S. 107.
20. Adolf Spamer, *Die Deutsche Volkskunde*, 2. Bd., Berlin 1935, S. 12.
21. I. Fournée, Stichwort „Immaculata Conceptio“. In: *Lexikon der christlichen Ikonographie* (LCI). Hsg. von Engelbert Kirschbaum, 2. Bd., Freiburg i. B. 1970, Sp. 342; – M. Lechner, Stichwort „Das Marienbild des Barock“. In: LCI, 3. Bd., 1971, Sp. 199 f.; – Oskar Doering, *Christliche Symbolik*, 2. veränd. u. verm. Aufl., Freiburg i. B. 1940, S. 82.
22. WSB, S. 111.
Die gleiche Formel findet sich schon auf einem „Agathazettel“, einem Amulett gegen Feuergefahr, das einem Straßburger Kräuterbuch-Druck aus dem Jahre 1527 beigegeben ist. Vgl. dazu: Heinrich Harmjanz, *Die deutschen Feuersegnen und ihre Varianten in Nord- und Osteuropa*. Ein Beitrag zur vergleichenden Segensforschung (FFC 103). Helsinki 1932, S. 129 f.
23. WSB, S. 120–122.
24. Den Wettersegnen betrachtete man im Mittelalter als einen Kampf der Gläubigen gegen die Dämonen. So wollte man auch die Macht der Konsekrationsworte gegen die Dämonen verwenden. Vgl. dazu: Adolph Franz, *Die kirchlichen Benediktionen im Mittelalter*, Bd. II, Nachdruck der Ausgabe Freiburg i. B. 1909, Graz 1960, S. 70.
25. WSB, S. 124.
26. WSB, S. 126.
27. Vgl. L. Hampp (wie Anm. 13), S. 110.
28. WSB, S. 131.
29. WSB, S. 128.
30. WSB, S. 133 f.
31. WSB, S. 143 f.
32. WSB, S. 147 f.
33. WSB, S. 150 f.
34. Vgl. H. Harmjanz (wie Anm. 22), S. 13 f.
35. WSB, S. 151 f.

36. Oskar Ebermann, Blut- und Wundsegen in ihrer Entwicklung dargestellt. Berlin 1903, S. 24–35.

37. Ferdinand Ohrt, Zu den Jordansegen. In: Zeitschrift f. Volkskunde NF 1, 1930, S. 269.

38. Ein ähnliches Motiv vom *man der vor XXX jaren ist begraben* kennt schon ein Ausfahrtssegen des 14. Jahrhunderts. Vgl. dazu: A. Spamer (wie Anm. 4), S. 162.

39. WSB, S. 154–156.

40. Jungfernerpergament ist feinstes Pergament aus den Fellen junger Böcke oder ungeborener Schaf- und Ziegenlämmer.

41. WSB, S. 165.

42. O. Ebermann (wie Anm. 36).

43. Vielleicht Verschreibung für „mutige Wunden“, wie es in ähnlicher Formulierung in einem unterfränkischen Blutsegen anklingt:

*Die erste heißt Gottes Mut,
die zweite heißt Gottes Blut,
die dritte heißt Gottes Will',
Blut, ich sage dir, stehe in Gottes Namen still . . .*

Vgl. Gottfried Lammert, Volksmedizin und medizinischer Aberglaube in Bayern und den angrenzenden Bezirken. Würzburg 1869, S. 192.

44. WSB, S. 167 f.

45. Dieses letzte Jesuswort aus Joh. 19,30 wird in den Feuersegen sehr häufig verwendet, spielt aber auch in den Blutsegen eine Rolle. Auch in einer mitteldeutschen Anweisung soll es das Feuer bannen:

*Ein Segen Feuer zu löschen.
Schreibe diese Worte auf Papier:
Consumatum est! und wirf es ins Feuer.*

Vgl. H. Harmjanz (wie Anm. 22), S. 79.

46. WSB, S. 169–174.

47. H. Harmjanz (wie Anm. 22), S. 77 f.

48. Ebd., S. 78.

49. WSB, S. 175 f.

50. Über das Rückwärtswerfen als Heilzauber vgl. Elfriede Grabner, Grundzüge einer ostalpinen Volksmedizin (= Mitteilungen d. Instituts f. Gegenwartsvolkskunde 16). Wien 1985, S. 141.

51. WSB, S. 179–181.

52. Vgl. Elfriede Grabner, Volksmedizinisches Erbe oder übernommene Rezeptbuchweisheit? Bemerkungen zu einem handschriftlichen Arzneibuch der Oststeiermark aus der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts. In: Österr. Zeitschrift f. Volkskunde XXIX/78, Wien 1975, S. 260–282. – Dieselbe, Zwischen Wunderbuch und Rezeptbuchweisheit. Zum Aussagewert eines handschriftlichen burgenländischen Arzneibuches aus der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts. In: Ethnomedizin 5, 1–2, Hamburg 1978/79, S. 25–46.

Der Arzt-Zauberer in den dramatischen Spielen

Von Zoltán Ujváry

Sowohl in den ungarischen als auch in den europäischen dramatischen Überlieferungen sind in Hülle und Fülle Szenen bekannt, in denen ein als Arzt oder Kurpfuscher verkleideter Spieler den Versuch unternimmt, einen Scheinkranken, zumeist aber Scheintoten aufzuwecken. In mehreren ihrer Studien erwähnt Tekla Dömötör die Rolle der Arzt-Gestalt in den volkstümlichen Bühnenstücken. Die Autorin macht darauf aufmerksam, daß diese Gestalt auch schon in den antiken Komödien vorkommt und auch in den kulturellen Spielen der Naturvölker erscheint¹.

Die Forschungen auf dem Gebiet der dramatischen Spiele liefern auch einen guten Beweis für die Feststellung Tekla Dömötörs hinsichtlich der ungarischen volkstümlichen Bühnenstücke. In jüngster Vergangenheit tauchte sogar noch in der rezenten Überlieferung umfangreiches Material über die Rolle des Arzt-Zauberers auf. Im folgenden stellen wir Beispiele aus dem Ergebnis eigener Sammlungen vor und weisen auf die Parallelen in den Spielen fremder Völker hin.

Der Arzt-Zauberer kommt in der ungarischen dramatischen Überlieferung in erster Linie in den Totenspielen vor, ist aber auch in eigenständigen Arzt-Szenen bekannt.

In zahlreichen Varianten der Bestattungsparodien und der Scheintotenspiele ist der Arzt auch vom Dramaturgischen her eine wichtige Figur. Das Auftreten des Arztes und seine Rolle bedeuten im Ablauf der Ereignisse so einer Szene einen Wendepunkt; er treibt die Handlung voran, ein anderes Mal bildet sein Wirken den Abschluß des Spiels.

Im beliebtesten Stück des Repertoires der Hochzeitsspiele, in der Szene der Bestattungsparodie, bleibt die Rolle des Arztes während der Untersuchung des Scheintoten im Komischen stecken. Sein Versuch des Auferstehenlassens, seine Kostümierung, seine Ausrüstung (statt der Arzttasche ein Retikül, Koffer usw.), seine Injektionsnadel und Requisiten (Sonnenblumenstengel, Schilfrohr, Stock, Wurstspeidel, an Stelle des Fieberthermometers eine Bier- oder Weinflasche oder Schnapsbouteille, als Injektion mit Alaun vermengtes Mehl usw.) und sein stumpfsinniges, oft völlig unverständliches Geschwafel, um die Trauernden zu trösten, löst bei den Zuschauern schallendes Gelächter aus. In seinen Bewegungen und in der akkuraten Vorbereitung der Untersuchung können die Nachahmung, die Darstellung der Tätigkeit eines wirklichen Arztes beobachtet werden². Es steht außer Zweifel, daß in diesem Spiel die Situationskomik vorherrscht, obgleich auch nach einer Charakterisierung, nach dem Hervorheben gewisser charaktergebender Merkmale gestrebt wird.

Die als Arzt verummte Gestalt tritt in erster Linie in den Stübenpielen auf, so z. B. in den unterhaltsamen dramatischen Bräuchen bei der Hochzeit, in der Spinnstube, bei den verschiedenen Zusammenkünften und bei der Arbeit (Ernte, Tabakglätten, Maisrebeln) sowie in den einzelnen Varianten der Faschingsbestattung. In den Spielen zur Darstellung des Winters und Frühlings, des Sterbens und Wiederaufstehens war diese Figur ebenfalls wichtig. Sie kam auch in den Urteils- und Hinrichtungsszenen sowie in den Spielen mit Pferdmasken vor. In letzterer untersuchte sie das Pferd, und beruhigte die Käufer, daß das Pferd gesund und sein Geschlechtsorgan auch völlig in Ordnung sei.

Die auf das Geschlechtsorgan des Kranken oder Toten ausgerichteten Untersuchungen des Arztes und seine diesbezüglichen Anspielungen und Bemerkungen betonten die phallischen Züge der Szene. Der Arzt betastet die Lenden des Patienten, zeigt eine Phallus-Imitation und behauptet, daß sie funktionsfähig sei. Es kommt auch vor, daß der Phallus des Patienten operiert wird, das heißt, die ihn ersetzende Wurst wird herausgenommen und der Braut überreicht.

Ganz eindeutig sind in dieser Szene die Äußerung des Erotischen und der Hinweis auf die Fruchtbarkeit. Hierdurch erlangen die Rolle und die Person des Arztes in ihrer Funktion einen breiteren Raum, und er wird zu den Zaubereergestalten der kultischen Riten bei den antiken und Naturvölkern eingereiht.

Die Figur des komischen Arztes kommt in den breitesten Kreisen in den Spielen der europäischen Völker vor. Er ist eine allgemein beliebte Gestalt in den anfänglichen dramatischen Szenen; durch sein Erscheinen zu den verschiedensten Gelegenheiten und sein Handeln als Heilender oder Lebenserwecker löst er als Parodie auf den wirklichen Arzt im Kreise der Zuschauer immer großes Interesse aus.

Auf dem kroatischen Hochzeitsfest (Landschaft Sinj) wird der Bräutigam von einer als Arzt verkleideten Gestalt untersucht, ob er imstande sei, seine Pflichten als Ehepartner und Mann zu erfüllen. Das Untersuchungsergebnis teilt der Arzt der gesamten Hochzeitsgesellschaft mit, indem er nachdrücklich behauptet, daß der Bräutigam zum Liebesleben fähig sei und seine Braut in kurzer Zeit ein Kind bekommen wird³. Andernorts (z. B. in Sagorje) stellt ein Spieler sich vor der Hochzeitsgesellschaft krank. Er schreit und jammert in weinerlichem Tone, daß es ihn überall schmerze. Da tritt der Arzt auf, der den Kranken gründlich untersucht. Er horcht ihm Herz und Lunge ab, mißt ihm den Blutdruck usw. Die Heilung bleibt jedoch erfolglos, der Kranke stirbt. Seinen Phallus (Maiskolben) steckt er aber unter der Decke hervor und weist ihn den anderen als lebenden, stets funktionierenden, die Fruchtbarkeit und das Leben forttragenden Körperteil⁴.

In den Balkangebieten ist in weiten Kreisen bekannt, daß ein Darsteller getötet wird, den dann ein anderer, der Arzt und Kurfuscher, wieder auferweckt⁵. Eine Figur des bulgarischen Kukerspiels ist der Arzt. Er eilt jenen Teilnehmern am Spiel zu Hilfe, die von den Kukern geprügelt wurden und nun Kranksein und Tod vor-täuschen⁶.

Der Arzt kommt auch häufig in den griechischen Volksschauspielen vor. Wie Beispiele aus den Ostgebieten von Thessalien berichten, hatte der Doktor in den Umzügen zur Scheinhochzeit, die zwischen Weihnachten und Epiphania veranstaltet wurden, die Aufgabe, die des öfteren in Ohnmacht sinkende Braut zu heilen, sie zum Leben zu erwecken⁷. Der Versuch, sich scheinot stellende Personen zum Leben zu erwecken und Scheinkranke zu heilen, wurde in den griechischen Spielen jedesmal vom Arzt unternommen. Er untersucht den Patienten, erteilt den Angehörigen Ratschläge und nimmt sein Honorar in Empfang. In den meisten der Spiele ist die Braut die scheinkranke Person, doch häufig stellt sich auch ein Mann tot, den der Arzt dann zum Leben erweckt. Der

Scheintod gilt als Prophylaxe gegen den wirklichen Tod, der Akt der Auferweckung aber ist eine Satire auf die therapeutische Heilpraxis⁸.

In den Tiermaskenszenen der rumänischen dramatischen Schauspiele kommt ein Doktor vor, der eine Ziege oder einen Bären wiederauferweckt. Diese Gestalt wird auch oft der Alte genannt. Erschöpft vom Tanz fällt der Bär in manchen Schauspielen zusammen. Dann operiert der Bärenführer ihn: er schneidet ihm den Bauch auf und ädert ihn. Erleichtert kommt der Bär wieder zu sich, und die Spieler tanzen lustig mit den Zuschauern⁹. Im sogenannten Hóka-Spiel verabreicht der Wundarzt eine Injektion mit einem Maisstengel. Er ist unter den Darstellern der meisten Stubenszenen und Umzugsspiele zu finden¹⁰.

Die Gestalt des Arztes, Kurpfuschers und Zauberers kommt in breiten Kreisen im Volksbrauchtum des Karpatenbeckens vor¹¹. Besonders zahlreich können Parallelen im Volksschauspiel der Ruthenen am Fuße der Karpaten und des weiteren im allgemeinen bei den Ostslawen festgestellt werden. Mit der Gestalt des Arztes und Kurpfuschers im russischen Volksschauspiel setzt Elizabeth Warner sich eingehend auseinander¹². In ihrer Studie gibt sie einen Überblick über das Repertoire des gesamten russischen Schauspiels und stellt fest, daß der Arzt der russischen Volksschauspiele an den Fruchtbarkeitsszenen zu Neujahr und im Frühjahr teilnimmt, in welchen der Tod und die Auferstehung von Ziege, Pferd, Stier oder irgendwelchen anthropomorphen Gestalten vergegenwärtigt werden. Er war die Zentralfigur komischer Gemeinschaftsspiele, welche in Szenenform zwischen den einzelnen Stücken aufgeführt wurden. Doch im Kreise der halbberuflichen und Amateurgruppen entwickelten sie sich zu selbständigen Spielen. In Vertep und in der Petruschka kommt er ständig vor. Auch in den Maskenspielen, die im Zeitraum zwischen Weihnachten und Neujahr aufgeführt werden, tritt diese Gestalt auf. Auch in größeren und zusammengesetzteren Bühnenstücken, wie z. B. dem Zar Maximilian und Lodka, ist er eine wichtige Figur. Diese Szene leitet der Monolog des Doktors oder ein Dialog zwischen ihm und einem Patienten ein. Hier ein Ausschnitt aus einer Variante:

- *Wer bist du?*
- *Ich bin der Arzt, der Doktor, der Giftmischer unter der Steinbrücke. Ich heile Geschwüre und Eiterbeutel. Her kommen die Leute noch eignen Fußes, doch heimwärts muß man sie mit dem*

Schlitten bringen. Na, was fehlt dir denn, tut dir der Kopf weh, oder die Schläfe?

– *Die Schläfe.*

– *Die Schläfe muß dir in einen Schraubstock geklemmt werden, und aus deinem Kopf muß ein Fladen gemacht werden. Es wär schon ganz richtig, dem Apotheker jetzt einen Schnaps zu spendieren.*¹³

In Verbindung mit den russischen Spielen ist es beachtenswert, daß der Arzt sich stets auf seine fremde Nationalität bzw. auf sein Wissen, das er im Ausland, auf Reisen durch England, Holland, Italien usw. erworben hat, beruft. Bekannt sind auch Zwischenspiele, in denen der Arzt Zigeuner, Pole oder Franzose ist¹⁴.

Es fällt nicht schwer, in dieser Figur die Gestalt des wandernden Heilpraktikers und Kurpfuschers zu erkennen, der, von Land zu Land ziehend, seine Heilkräuter und Sälbchen verkaufte. In den litauischen Faschingsspielen werden ein ungarischer Arzt und ein ungarischer Apotheker dargestellt. Der ungarische Arzt-Apotheker nimmt – wie darauf schon hingewiesen wurde – Bezug auf den aus dem einstigen Oberungarn auf Wanderschaft gegangenen slowakischen Händler¹⁵. Die Figur aus den litauischen Spielen will ihre Ware mit folgenden Worten an den Mann bringen: *In dieser Arznei – mein lieber Herr – finden Sie vermischt ein wenig Mostrich, frische junge Bohnensprossen, und Werg vom Boden zusammengefeßt; Sie müssen den Wind fein zerschneiden, das Ei trocknen, den Stein auflösen und dann mit alldem ein Bad zubereiten, in das Sie sich setzen müssen.*¹⁶

Sowohl die ungarischen als auch die europäischen Beispiele zeigen, daß der Arzt und Kurpfuscher eine beliebte und in weiten Gebieten bekannte Gestalt der Volksschauspiele und des dramatischen Brauchtums war. In ihr können Merkmale beobachtet werden, die sich auf eine unterschiedliche Krankheiten heilende Person beziehen. Aufrichtige Ehrerbietung wird dieser Gestalt nur recht selten zuteil, von seiten der Patienten und des Publikums ist eher eine Art Hohn und Ironie gegenüber dem Handwerk des Arztes zu spüren. Dieser satirische Zug bricht selbst in lauten Komödien durch. Die Erscheinung des sich seines Wissens brüstenden Arztes kommt im Text der Stücke, im Dialog zwischen Arzt und Patienten zum Ausdruck, welcher mit seinen ironischen Anspielungen auch als leichte Gesellschaftskritik angesehen werden darf. (*Ich heile dich in Minutenschnelle. Ich lasse Blut aus der Leiche fließen. Alte Weiber mach' ich wieder jung; usw.*)

Aus den vorliegenden Angaben darf auch die Schlußfolgerung gezogen werden, daß jene Fälle, wo der Kranke geheilt, beziehungsweise der Tote auferweckt wird, dies nicht das Ergebnis der ärztlichen Aktion ist, sondern daß dies mit jenem Ritus erklärt werden kann, der den natürlichen Kreislauf von Tod und Auferstehung, von Vergehen und Wiedergeburt ausdrückt. In diese Szenen ist der Arzt erst sekundär eingedrungen, und zwar nicht früher als im 17. Jahrhundert.

Der Zauberer dieser kultischen Überlieferungen und Fruchtbarkeitsriten steht an der Spitze all jener uralten Ritenhandlungen, die im Verlauf der Jahrhunderte (ja vielleicht sogar Jahrtausende) von verschiedenen Schichten bedeckt wurden und infolge derer sich diese veränderten und funktionell umgestalteten; und der Arzt des Mittelalters, der Scharlatan und Kurpfuscher, trat als Zeichen für die letzte Phase dieses Vorganges auf die Bühne der Volksposse.

Der Arzt des ungarischen dramatischen Schauspiels steht in mehreren Beziehungen mit seinen europäischen Gesellen in Verbindung. Auf Grund seiner Rolle in den Stücken sowie auf Grund der Brauchfunktion kann in seiner Gestalt der Zauberer aus uralten magischen Riten und leidabwendenden Handlungen entdeckt werden. Ganz deutlich kommt dies in jenen Szenen zum Ausdruck, wo ein Spieler dem Sterbenden oder Toten neues Leben einhaucht. Dieser Moment ist in solchen Szenen von außerordentlichem Ernst und büßt in seinen Grundvarianten die Merkmale der Komödie ein. Hierbei handelt es sich nicht um Nachahmung, um eine spaßhafte Darstellung, sondern es geht hier um wichtige Ritenfunktionen, die in altem kultischen Brauchtum wurzeln¹⁷.

Eine andere Gruppe der Arzt-Szenen kann von der vorhergehenden gut abgesondert werden. Unterschiede treten hier nicht nur im Inhalt, sondern auch im Vortrag, in der Form des „Darstellens“ auf. In den hierzu zählenden Stücken können die Parodie auf den richtigen Arzt und vor allem in der formhaften Darstellung eine Karikatur seiner selbst beobachtet werden¹⁸. Auf diese Formmerkmale wurde in der Einleitung hingewiesen.

Es steht jedoch nicht außer Zweifel, daß in der Rolle des sich zur Genre-Gestalt verändernden Arztes und auch in seinen Handlungen jene Züge wiederanzutreffen sind, die ihn mit seinem Vorgänger, dem Zauberer kultischer Riten, verbinden. Diese Figur neuzeitlicher parodistischer Schauspiele hat sich wahrscheinlich auf dem vorhergehenden Brauchtum aufgebaut und hat gewisse

Formmerkmale übernommen, die dann – gerade weil sie ihre ursprüngliche Form einbüßen mußten – zum Komikum wurden. Um neue Züge bereichert, die das Brauchtum des auch schon in den antiken Komödien wurzelnden europäischen Volksschauspiels nährte, wurde diese Figur zu einer spezifischen Gestalt des Volksschauspiels im Repertoire der ungarischen dramatischen Schauspiele.

Anmerkungen:

1. Tekla Dömötör, *A passiójáték*. Budapest 1936, S. 53; – vgl.: Népi eredetű-e az európai vallásos színjáték? In: *Ethn.* XLIX, 1938, S. 49; – vgl.: Népies színjátszó hagyományaink és az iskoladráma. In: *Az Eötvös Lóránd Tudományegyetem Bölcsészettudományi Karának Évkönyve az 1952/53. évre.* (Red.: Tibor Kardos.) Budapest 1953, S. 217; mit weiterer Literatur.

2. Verschiedene Arztsszenen siehe in den diesbezüglichen Kapiteln von Band I–III meiner Arbeit *Játék és maszk* (Spiel und Maske). Debrecen 1983; vgl.: Sachregister, Inhalt.

3. Nikola Bonifačić Rožin, *Narodna drama i igre u Sinskoj krajini*. In: *Narodna umjetnost V–VI*, 1967/68, S. 528.

4. Nikola Bonifačić Rožin, *Folklorno kazalište u južnom dijelu horvatskog Zagorja*. In: *Narodna umjetnost*. X, 1973, S. 228; vgl.: Breda Vlahović, *Dramski elementi u narodnom običaju gostivanje*. In: *Rad X-og kongresa saveza Jugoslavije na Cetinu* 1963. Cetin 1964, S. 387–393.

5. Niko Kuret, *Zu Karl Meulis Maskentheorie*. In: *Antaios XI*, Nr. 2, Juli 1969, S. 158.

6. Niko Vakarelski, *Jeux et coutumes théâtrales chez les Bulgares*. In: *Ethnologia Slavica I*, 1969, S. 128; Rosica Angelova, *Les masques populaires bulgares*. In: *Schweizerisches Archiv für Volkskunde LXIII*, 1967, S. 237.

7. D. S. Loukatos, *Masques et déguisements populaires en Grèce*. In: *Schweizerisches Archiv für Volkskunde LXIII*, 1967, S. 178.

8. Walter Puchner, *Brauchtumserscheinungen im griechischen Jahreslauf* (= Veröffentlichungen des Österr. Museums für Volkskunde, Bd. 18). Wien 1977, S. 239, S. 269.

9. N. Jula – V. Mănăstireanu, *Traditii și obiceiuri românești Anul nou în Moldova și Bucovina*. București 1968. S. 29–31, S. 42.

10. S. z. B.: Romulus Vulcănescu, *Măștile populare*. București 1970. S. 141–142, S. 156, S. 174.

11. Am Faschingsumzug der maskierten Gestalten der Slowaken aus Szepes und Liptau nimmt auch der Arzt teil. Ján Olejník, *L'ud pod Tatrami*. Martin 1978, S. 135–137. Aus dem österreichischen Brauchtum: Karl M. Klier, *Das Blochziehen*. Eisenstadt 1953, S. 39; Karl Horak, *Burgenländische Volksschauspiele*. Wien – Leipzig 1940. S. 349–350, S. 364; Leopold Schmidt, *Das alte Volksschauspiel des Burgenlandes*. Wien 1979. S. 246–247; nach Angaben aus Bayern wird während des Faschingsumzugs eine Gestalt umgebracht, welche dann von der Arzt-Maske

wiederauferweckt wird. M. P. Nilson, Die volkstümlichen Feste des Jahres. Tübingen 1914, S. 30.

12. Elizabeth Warner, The Quack Doctor in the Russian Folk and Popular Theatre. In: Folklore vol. 93, II, 1982, S. 166–167.

13. N. I. Savuskina, Russkij narodnij teatr. Moskau 1976, S. 58; vgl. V. N. Vsevolodskij – N. N. Gerngros, Russkaja ustnaja narodnaja drama. Moskau 1959, S. 59 ff.; Zum Arzt in den russischen Hochzeitsspielen: G. V. Žirnova, Nektorije problemi i itogi izučenija savagebnovo rituala v russkom goroge seregini XIX. – načala XX. v. In: Russkij narodnij svagebnij obrjad (Red.: K. V. Čistova – T. A. Bernstam.) Leningrad 1978, S. 39.

14. E. Warner (wie Anm. 12), S. 169.

15. Zoltán Ujváry, Egy genre-típus a népi dramatikusk szokásokban. A debreceni Déri Múzeum Évkönyve, 1967. Debrecen 1970, S. 375 ff.; vgl. Rudolf Žatko, Postavy Slovákov v polskijch a bieloruskijch l'udovych bábkovijch hrách vianočných. In: Slovenský národopis X, 1962, S. 3–66; Béla Gunda, Wandering Healers, Medicine Hawkers in Slovakia and Transylvania. In: Southwestern Journal of Anthropology V, 1949, S. 147–150; Benedek Banner, Házalók népünk szolgáltatában a XIX. század második felében. In: Ethn. LXI, 1948, S. 110–116; József Ernyey, A szláv karácsonyi játékok főb típusai. In: Népr. Ért. V, 1904, S. 35–36.

16. Stasys Skrodenis, Kostüme und Masken in Litauen. In: Schweizerisches Archiv für Volkskunde LXVII, 1967, S. 127; s. a.: Liaudies dramos užuomazgos lietuvių kalendorinese apeigose. Lietuvos TSR Mosklu Akademijos darbai. Serija A. Vilnius 1966, Nr. 2, S. 285–295.

17. Vgl. z. B.: das *borica*-Spiel und das *simki*-Spiel: Zoltán Ujváry, Játék és maszk. Bd. I, Debrecen 1983, S. 62.

18. Vgl. Z. Ujváry (wie Anm. 17), Bd. II, S. 190–192.

Mitteilungen

Vorüberlegungen zu einer Bio-Bibliographie der deutschen Volkskunde in den böhmischen Ländern*)

Von Georg R. Schroubek

Daß „jeder Forscher die guten Bibliographen in sein tägliches Gebet einschließen“ solle, daran hat schon mein Prager Lehrer, der Germanist Josef Körner, erinnert¹, und wie sehr er solchen fürbittenden Gedenkens in der Tat bedürftig sei, ist mir bei der Vorbereitung dieses Referates wieder deutlich geworden. Ich möchte daher gleich vorausschicken, daß Sie von mir noch keine abgeschlossene Namensliste erwarten dürfen und schon gar nicht eine fertige Bereitstellung der gewünschten bibliographischen Daten; soweit ich solche bisher zusammengetragen habe, beruhen sie nur zum Teil auf Autopsie, die ja selbstverständliches Gebot für jeden ernsthaften Bibliographen ist. Was hier versucht werden soll, sind zunächst lediglich einige Bemerkungen über die Möglichkeiten und Schwierigkeiten bei der Erarbeitung eines Namenskatalogs sowie einige Überlegungen über mögliche Auswahlprinzipien und deren Problematik. Ich habe mich dabei auf Böhmen im engeren Sinn – also ohne Mähren und Mährisch-Schlesien – beschränkt, allerdings unter Einbeziehung der ehemaligen Sprachinseln Iglau und Schönhengstgau, die ja zu beiden Ländern gehörten. Diese Beschränkung war aus Gründen der Arbeitsökonomie einfach notwendig, sie ist aber, wie ich meine, auch vertretbar, weil die in unserem Zusammenhang zu stellenden prinzipiellen Fragen in beiden Ländern praktisch dieselben sind.

Gleich die erste dieser Fragen: *Wer hat überhaupt als deutsch-böhmischer Volkskundler zu gelten?* Ich bin da in einer ähnlichen Lage wie die Regionalhagiographen der Barockzeit, die zu bedenken hatten, ob sie den Heiligen ihres Territoriums auch jene zugesellen sollten, die zwar dort geboren wurden, ihre Wunder aber außerhalb wirkten, und umgekehrt auch jene zwar Landfremden, die aber in ihrem neuen Wirkungsbereich durch Mirakel glänzten. Dieses Problem müssen Hagiographie und Volkskunde von Fall zu Fall entscheiden. Für unser Projekt könnten sich gewisse Überschneidungen vor allem mit (Alt-)Österreichern ergeben, die zu bereinigen aber für die Lexikonredaktion problemlos sein wird. Darüber, daß – zum Beispiel –

der Vorarlberger Josef Johann Ammann oder der aus Laibach (Ljubljana) stammende Adolf Hauffen unter Böhmen zu behandeln sind, wird wohl nicht debattiert werden müssen, eher schon darüber, ob Oskar Hovorka Edler von Zderas, dessen ärztliche Karriere sich in Dalmatien, Bosnien, Wien und Tulln abspielte und dessen „Volksmedizin“ mit seiner engeren Heimat nichts zu tun hat, mit Böhmen durch mehr verbunden ist als durch die Zufälligkeit seiner Geburt in Prag.

Was den Braunschweiger Richard Andree betrifft, so hat er in fürstenbergischen Diensten zuzeiten in Böhmen gelebt, dort allerdings sein sonstiges Engagement für „Ethnographische Parallelen und Vergleiche“ hintangestellt und in seinen „Tschechischen Gängen“ (1872) und anderen Schriften halb als Geograph, halb als Volkskundler in den allmählich eskalierenden Nationalitätenstreit parteinehmend eingegriffen; er gehört also als zwar Landfremder, der aber ein frühes Interesse an böhmischen Verhältnissen bewies, immerhin genannt, ebenso wie aus ähnlichem Anlaß der Bayer Johann Nepomuk Sepp, während „reichsdeutsche“ Autoren des 20. Jahrhunderts mit mehr politischem als fachlichem Impetus hier nicht mit aufgelistet zu werden brauchen.

Bedacht werden jedenfalls sollte auch, daß es einige wenige nichtdeutsche Volkskundler herausgehobenen Ranges gibt, die in deutscher Sprache – unmittelbar oder als Übersetzung – über böhmische Themen geschrieben haben. Ich nenne nur Jiří Polívka, dem die Sudetendeutsche Zeitschrift für Volkskunde² 17 magere Nachrufe gewidmet hat (übrigens kaum halb so viel wie vier Jahre später Johannes Bolte³), Václav Tille⁴ sowie Petr Bogatyrev⁵. Eine andere Gruppe bilden tschechische Beiträger zu deutschsprachigen Sammelwerken, meist Festschriften⁶, wie Karel Fojtík, Vladimír Scheufler oder Josef Vařeka, wieder eine andere die Mitarbeiter an Periodica in (teilweise) deutscher Sprache, wie z. B. dem Jahrbuch für Volkskunde und Kulturgeschichte – dem ehemaligen Deutschen Jahrbuch für Volkskunde –, dem Lětopis, Bautzen, der Ethnologia Slavica und anderer.

Soviel über die eher äußerlichen, nämlich die landsmannschaftlich-biographischen Voraussetzungen, die Autoren zu erfüllen haben, um für unsere Liste zunächst einmal grundsätzlich in Frage zu kommen. Nicht alle Verfasser volkskundlicher Veröffentlichungen jedoch, die diesen Bedingungen genügen, können zur Aufnahme in das geplante Lexikon vorgeschlagen werden. Bevor aber die Erarbeitung von Kriterien versucht werden soll, nach denen die Auswahl etwa getroffen werden könnte, scheint es mir noch nützlich daran zu erinnern, daß die deutschböhmische Volkskunde in mehrfacher Hinsicht einen Sonderfall darstellt.

1. Ihr Forschungsobjekt ist 1945 so gut wie verschwunden, ihre wissenschaftsgeschichtliche Entwicklung ab diesem Datum bis zu einem gewissen Grade abgeschlossen, was nicht ausschließt, daß der Aufarbeitung älterer oder auch aus Primärquellen erschlossener bzw. durch Befragungen beigebrachter neuerer Materialien noch bis zur Gegenwart hin wichtige Untersuchungen gewidmet sein können⁷.

2. Die Deutschen der böhmischen Länder bildeten nicht nur die zahlenmäßig größte Minoritätengruppe überhaupt, sie waren auch die einzigen, die ihre eigene Universität (Prag) besaßen. Die dort seit etwa der Jahrhundertwende betriebene wissenschaftliche Volkskunde ist von Anfang an durch ein besonderes erkenntnisleitendes Interesse gekennzeichnet, das mit den Schlagworten Grenzland- und Sprachinselvolskunde verkürzend benannt werden kann.

3. Eine einheitliche deutschböhmisch-mährisch-schlesische Volkskultur hat es nie gegeben⁸. Die ehemals deutsch besiedelten Gebiete zerfielen in einen oberdeutschen und einen mitteldeutschen Bereich, dieser wiederum in mehrere ausgeprägte Einzel-Kulturlandschaften⁹, die nirgends an der Staatsgrenze, mitunter nicht einmal an der Sprachgrenze endeten.

Diese Sondersituation der deutschböhmischen Volkskunde ist für unser Projekt nicht belanglos. Zunächst: Wir haben es ganz überwiegend mit Arbeiten der zwanziger und dreißiger Jahre zu tun, neben etlichen wichtigen Vorläufern und einigen nicht zu zahlreichen späteren Forschungen natürlich. Das bedeutet, daß nicht nur regionaltypische, sondern allgemein zeittypische Besonderheiten berücksichtigt werden müssen, in erster Linie die anders geartete Stellung der Volkskunde im System der Wissenschaften, zum andern die unterschiedliche Gewichtung der Stoffgebiete des volkskundlichen „Kanons“.

In mancher Hinsicht entsprach die Stellung der Volkskunde damals jener der Soziologie heute: Viele Nachbarwissenschaftler rissen sich in jenen Jahren geradezu darum, auf ihrem Felde mitackern zu dürfen, auch wenn manche der so zustande gekommenen Ackerfurchen nicht eben die geradesten waren. In erster Linie nahm sich die Germanistik auch volkskundlicher Fragestellungen an, zumal beide Disziplinen meist durch Personalunion verbunden waren; Dialektologie und Namenskunde galten unbestritten als volkskundliche Domäne, die Sprachwissenschaftler, die sie trieben, wurden eben zugleich der Volkskunde zugerechnet und taten dies wohl auch selbst (Franz J. Beranek, Gerhard Eis, Erich Gierach, Adolf Hauffen, Hans Lambert, Primus Lessiak – übrigens wieder ein landsmannschaftlicher „Problemfall“ –, Ernst Schwarz und viele andere). Unter den Sprachwissenschaftlern waren außerdem die Slawisten – von denen noch zu reden sein wird – und sonderbarerweise die Altphilologen volkskundlichen Fragestellungen gegenüber offen, auch Romanisten und Anglisten. Neben ihnen finden sich Historiker (Landes-, Regional-, Wirtschafts-, Kirchengeschichtler), Geographen, Musikwissenschaftler, Pädagogen, Theologen, Juristen, Mediziner und sogar Agronomen und Techniker mit volkskundlichen Interessen. Hier wird es nicht immer leicht sein zu entscheiden, welche Vertreter näher oder entfernter benachbarter Disziplinen als Kandidaten für ein volkskundliches Lexikon in Frage kommen; ausschlaggebend wird die Intensität sein, mit der ihr Gesamtopus oder auch ein einzelnes Werk in der Volkskunde nachgewirkt haben (z. B. Josef Nadler).

Die Einbeziehung, ja die Vorliebe der Volkskunde für Mundartforschung und Namenkunde ist für die Zwischenkriegsperiode wie gesagt zeittypisch, nicht anders als eine ausgeprägte Neigung zum Heimatkundlichen und Heimatpflegerischen, als die starken Impulse, die von der Jugendbewegung auf die Volksliedsammlung und Volksliedererneuerung ausgingen, oder als die Bemühungen um die Erarbeitung von Stammeskunden und Stammescharakteristiken. Alles dieses Zeittypische wird auch von der deutschböhmischen Volkskunde aufgegriffen, es bekommt aber hier zusätzliche regionaltypische Akzente. Die Singbewegung pflegt nicht das Volkslied schlechthin, sondern das deutsche Volkslied (Walther Hensel, eigentlich Julius Janiczek, Ignaz Göth u. v. a.); die wissenschaftliche, sammlerische oder pflegerische Befassung mit den Objekten der heimischen Volkskultur dient der „Selbsterfassung“ (Emil Lehmann) – wir würden heute sagen: der Herausarbeitung der regionalen Identität –, und diese wiederum wird als Mittel des nationalen Abwehrkampfes verstanden, die „Stammeskunde“ wird zur Nationalcharakterologie mit –

je nachdem – apologetischem oder polemischem Akzent ausgeweitet, die Grenzland- und Sprachinselvölkerkunde einerseits nach Art komplexer Regionalmonographien betrieben, andererseits aber als Paradigma für die kulturelle (und das heißt: nationale) Kontinuität in fremdsprachiger Umwelt dargestellt. Es ist eben kein Zufall, daß gerade hier so ganz ausdrücklich „Das stammhafte Gefüge des deutschen Volkes“ (Josef Nadler, München 1934, angeregt durch entsprechende Hinweise August Sauers) in den Blick einer Literaturwissenschaft gerät, die Poesie nicht nur dichtungsgeschichtlich betrachtet, sondern in ihr den Ausdruck „gruppeneigiger Befindlichkeiten“ sucht und zu finden glaubt, aus sozialpsychologischem Interesse also. Mehrere deutschböhmische Universitätsvolkskundler haben, seltener prinzipiell-theoretisch, häufiger konkret durch die Behandlung eines bestimmten „Stammes“ oder „Volksschlages“, gelegentlich auch einer Nation, stammeskundliche bzw. -charakterologische Untersuchungen beige-steuert, neben anderen Franz J. Beranek, dessen Venia (1944) ausdrücklich die „Völkerkunde und Stammesgeschichte Mährens“ umfaßte, Gustav Jungbauer, ferner Josef Hanika und Emil Lehmann, die beide auch zu dem Sammelwerk „Der deutsche Volkscharakter. Eine Wesenskunde der deutschen Stämme und Schläge“, hrsg. von Martin Wähler, Jena 1937, beigetragen hatten, sowie die Slawisten Gerhard Gesemann und Konrad Bittner, der erstere mit seinen seinerzeit berühmten, heute zwar überholten, aber immer noch lesenswerten balkanischen „Heroischen Lebensformen“ (Berlin 1943, inzwischen als Neudruck wieder erschienen), Bittner mit einer eher farblosen Vergleichscharakterisierung von Deutschen und Tschechen.

Mit dem Stammesgeschichtlichen eng verbunden waren die Untersuchungen zur „Sprachinselvölkerkunde“, und zwar sowohl von solchen auf dem Gebiet der CSR als auch anderer in Ost- und Südosteuropa; lediglich Siebenbürgen bildet da eine gewisse Ausnahme. Altmeister Adolf Hauffen hatte mit seiner Monographie über Gottschee das Vorbild gegeben, Walter Kuhn popularisierte den Begriff und lieferte ein gewisses theoretisches Fundament, beschrieb daneben aber auch konkret galizische Minoritätengruppen, wie das auch Alfred Karasek-Langer tat, der im Laufe der Zeit zum wohl fruchtbarsten Autor dieses Sachgebietes wurde, wobei sich bei ihm allmählich an die Stelle der rein räumlich akzentuierten Arbeiten (komplexe Monographien über bestimmte Minderheitengruppen) solche mit thematischem Schwergewicht (Völkerzählung, Volksschauspiel usw.) schoben; seine und seiner Mitarbeiter (Josef Lanz, Karl Horak, Alfred Cammann u. a.) Nachwirkung hält noch an. An weiteren Namen seien nur genannt Franz J. Beranek (Slowakei, Mähren), Josef Hanika (Karpatische), Ignaz Göth (Iglau), Franz Spina und Alois Czerny (Schönheingstau) und viele andere mehr.

So unterschiedlich nach wissenschaftlichem Gewicht und auch nach ihren Tendenzen die Arbeiten über die genannten Themengruppen auch waren, eine deutliche Nähe zur angewandten Völkerkunde ist den meisten von ihnen doch eigen. Nun ist ja der Ruf nach einer praxisbezogenen Wissenschaft unseren Tagen nicht fremd, nur sind ihre Vorzeichen radikal verändert, was den gelassenen älteren Betrachter der einander ablösenden wissenschaftlichen Schulen und Richtungen unmöglich überraschen kann – plus ça change, plus c'est la même chose. Aber ich will die hier nicht eingehender zu behandelnde Problematik allzu enger Verflechtungen wissenschaftlichen Handelns mit Tagesfragen und aktuellen Ideologien (und exempla docent, daß das problematisch ist und bedenklich sein kann) nur andeuten und, zu unserem Kontext zurückkehrend, lediglich feststellen, daß die gegenüber der Zwischen-

kriegszeit doch sehr verlagerten und veränderten erkenntnisleitenden Interessen unseres Faches Rückwirkungen haben müssen auf die Auswahl der in einem biographischen Lexikon zu Verzeichnenden. Was nützt, ist eine kritische Auswahl, natürlich, aber auch eine kritische Reflexion des eigenen Standortes, dem keine Absolutheitsgeltung zugeschrieben werden darf. Die Zusammenstellung einer Namensliste für ein lexikalisches, d. h. also mechanisch-alphabetisch geordnetes Verzeichnis muß um so mehr kritisch-abwägend erfolgen, als hier mit der Entscheidung über das Ja oder Nein der Aufnahme schon volens nolens eine Wertungsentscheidung getroffen wird, deren Grundlage schwer oder gar nicht dargelegt werden kann – ganz im Gegensatz zu einer wissenschaftsgeschichtlichen Darstellung, in der qualifizierende Aussagen in einem umfassenden Gesamtzusammenhang stehen und auf diese Weise einsichtiger und einsehbarer werden. Auch manch eine heute möglicherweise peinlich zu lesende Untersuchung oder selbst das umfassende Werk des einen oder anderen Autors gehören eben auch zur Geschichte des Faches, das durch seine zeitweilige Überbetonung des „Volkhaften“ oder der nicht mehr romantisch, sondern „psychologisch“ verstandenen „Volksseele“ fatale Entgleisungen nicht immer vermieden hat.

Einige kurze Bemerkungen noch zu Punkt drei der von mir behaupteten Sondersituation der deutschböhmisches Volkskunde, dem wohl kaum zu bestreitenden Faktum, daß es eine einheitliche „sudetendeutsche“ Volkskultur nicht gab, vielmehr nur eine Summe von untereinander teilweise erheblich verschiedenen Einzel-Kulturlandschaften, die sich zudem über die Landesgrenzen fortsetzten. Daraus ergeben sich Überschneidungen mit der heimatkundlich-volkskundlichen Literatur der außerböhmisches Nachbarlandschaften, und zwar sowohl im Hinblick auf die zu berücksichtigenden Autoren als auch auf die durchzuarbeitenden regionalen Periodica und sonstigen Publikationen. Dazu einige wenige Beispiele: Die Ostbayern Max Peinkofer oder, in neuerer Zeit, Reinhard Haller sind für die Volkskunde des Bayerischen Waldes so bedeutsam wie für die des Böhmerwaldes, und dasselbe gilt von Zeitschriften wie den „Ostbairischen Grenzmarken“ und anderen. Darüber, daß die Volkskunde Westböhmens sich nicht säuberlich in eine egerländisch-nordgaulische, jene des Erzgebirges nicht in eine sächsische und eine böhmische auseinanderdividieren lassen, braucht in diesem Kreise nicht ausführlicher gesprochen zu werden. O. Dähnhardt, J. G. Th. Grässe, A. Meiche sind allemal auch für das böhmische Erzgebirge heranzuziehen, so wie Friedrich Sieber, der zudem für die böhmischen Niederlande und überhaupt für Nordböhmen und dessen Kulturbeziehungen zur Lausitz bedeutsam ist. Erst recht sind Preußisch- und Österreichisch-(bzw. Mährisch-)Schlesien so nahe verwandt, daß dort ohne Will-Erich Peuckert und andere schlesische Autoren gar nichts geht, nicht anders als in Südböhmen und Südmähren ohne die Linzer und Wiener Volkskundler, die ich hier nicht aufzuzählen brauche.

Beim Referieren über ein von zwei Nationen bewohntes Land ist ein rascher Blick auf das Verhältnis der deutschen und tschechischen Volkskundler an den beiden Prager Universitäten untereinander und auf die wissenschaftliche Befassung mit der jeweils anderen Volkskultur erlaubt und geboten¹⁰. Beides war nur in Ansätzen vorhanden und zudem meist auf einen polemischen Grundton eingestimmt. Zu einer produktiven Zusammenarbeit kam es im Československý ústav pro lidovou píseň (Tschechoslowakische Anstalt für das Volkslied), dem durch Hauffens Bemühungen eine deutsche Abteilung angegliedert werden konnte. Das Fach Slawistik, bei dessen Vertretern man ein Interesse für die tschechische und slowakische Volks-

kunde hätte erwarten können – analog den engen Beziehungen der Germanisten zu dieser Wissenschaft –, wurde an der Prager deutschen Universität erst spät und zunächst nur durch einen Privatdozenten vertreten, der von Haus aus Altphilologe war (Franz Spina, den späteren „aktivistischen“ Minister der Tschechoslowakischen Republik); erst nach 1918 wurde eine Lehrkanzel errichtet. Es ist höchst bezeichnend, daß man sich als Slawisten einen Braunschweiger holen mußte (nach Prag!), den schon genannten Gerhard Gesemann, dessen Hauptarbeitsgebiet aber, ähnlich wie bei Edmund Schneeweis, die Südslawen waren. Stärker sprachwissenschaftlich orientiert war Eugen Rippl, der das Alltags-, Volks-, Slang- und Vulgartschechisch in einer leider Torso gebliebenen Arbeit untersuchte, aber das war schon 1937, als eine zweite Slawistengeneration herangewachsen war. Die Bemühungen des Gymnasialprofessors Franz Longin, Germanist (Volksliedforscher) und Slawist, eine „Arbeitsgemeinschaft für vergleichende deutsch-tschechische Volkskunde“ ins Leben zu rufen (1934), blieb Episode; immerhin konnten in der von ihm zusammen mit Richard Schroubek edierten „Deutschen Jugendbibliothek“ einige zwar als Lesehefte gedachte, gleichwohl auch für die wissenschaftliche Volkskunde nicht unwesentliche Bändchen über tschechische Volkserzählungen in der Tschechoslowakei erscheinen, die von Edmund Schneeweis zusammengestellt worden waren. In seinen Münchner Jahren hat Josef Hanika – von Haus aus Germanist und Slawist – verschiedentlich Themen angerissen, die mit deutsch-westslawischen Kulturbeziehungen zu tun hatten, und in allerjüngster Zeit hat Rudolf Zrůbek im Jahrbuch für ostdeutsche Volkskunde¹¹ sich zweimal zu „deutsch-tschechischen Gemeinsamkeiten“ geäußert.

Nach dieser notwendig sehr allgemein gehaltenen Übersicht über einige Spezifika der deutschen Volkskunde in den böhmischen Ländern nun zu unserem eigentlichen Thema. Dabei ist zunächst der Rolle der vielerlei Vereine und Institutionen Erwähnung zu tun, die sich der Sammlung, der dokumentierenden Publizierung sowie der Pflege der regionalen Kultur(güter) widmeten¹². Viele von ihnen gaben eigene Periodica heraus, von denen etliche volkskundliche Fundgruben sind. Auch von den seit etwa der Jahrhundertwende, vereinzelt auch früher schon allorten errichteten Regional- und Heimatmuseen waren manche für die Volkskunde bedeutsam, doch haben die wenigsten von ihnen in der Literatur befriedigende Spuren hinterlassen. Nicht übersehen werden sollten die nach 1945 in großer Zahl publizierten Heimatbriefe und -zeitschriften, die z. T. interessante volkskundliche Quellen, selten Untersuchungen, enthalten. Rudolf Hemmerle hat sie in einem zuverlässigen Verzeichnis¹³ genau erfaßt; die bibliographische Auflistung der Beiträge ginge aber weit über die Möglichkeiten eines einzelnen Bearbeiters hinaus.

Vereine, Museen, Zeitschriften – fast überall stehen am Beginn ihrer Geschichte heimatkundlich/volkskundlich interessierte Einzelpersonlichkeiten, die das von ihnen geschaffene Organ oft jahrzehntelang betreuten. Sie stellen das Gros der Autoren von Beiträgen zur Volkskunde des deutschböhmischen Raumes. Weit aus die meisten unter ihnen waren von Beruf Erzieher – Mittelschulprofessoren (den deutschen Studienräten entsprechend), Fachlehrer an Bürgerschulen, Volksschullehrer. Neben ihnen treten die anderen Autorengruppen zurück: Redakteure, Archivare, Kommunalbeamte, Geistliche, Juristen, Ärzte, vereinzelt Handwerker. Lediglich die Heimatschriftsteller und Mundartdichter stellen – und das ist in diesem Ausmaß vielleicht auch noch ein böhmisches Spezifikum – einen größeren Prozentsatz an Autoren von – im weiteren Sinne – volkskundlichen Veröffentlichungen

(Hans R. Kreibich, Karl Franz Leppa, Gustav Leutelt, Leo Hans Mally, Johann Peter, Hugo Scholz, Sepp Skalitzy, Hans Watzlik, Oskar Wiener u. a.). Die Grenze zwischen Wissenschaft und Belletristik ist keineswegs nur bei den Heimatdichtern oft unscharf und durchlässig; Emil Lehmann hat noch nach 1945 eine durchgehend gereimte Volkskunde¹⁴ veröffentlichen lassen.

Von einigen Gymnasiallehrern und Archivaren abgesehen, sind die meisten dieser Autoren Dilettanten – den Begriff nicht abschätzig gemeint. Manche von ihnen haben in Prag bei Hauffen Vorlesungen über Volkskunde für Nichtvolkskundler gehört, die sich natürlich nicht so nannten, aber doch ganz bewußt eine mittlere Bildungsschicht ansprechen wollten – aus nationalpolitischen, aus pädagogischen und aus fachwissenschaftlichen Motiven, denn Hauffen brauchte Mitarbeiter an seinen im Rahmen der Aktivitäten der „Gesellschaft zur Förderung deutscher Wissenschaft, Kunst und Literatur in Böhmen“ durchgeführten volkskundlichen Sammelunternehmungen. In der Tat gelang es ihm, etwa 200 Mitarbeiter meist aus dem Lehrerstand heranzuziehen, darunter so bedeutende wie Josef Bla u.

Die Namen der Universitätsvolkskundler sowie derjenigen Hochschullehrer, die zwar andere Fächer lasen, aber auch volkskundliche Themen bearbeiteten, sind im Laufe des Referates meist schon genannt worden. Sie bilden – noch vor den Gymnasialprofessoren – die größte Gruppe hier zu erfassender Autoren; ihre Namen sind bekannt, eine Aufzählung erübrigt sich daher.

Abschließend möchte ich noch einige konkretere Kriterien aufzählen, die für eine Aufnahme der betreffenden Autoren in das Lexikon sprechen könnten. Da wären vor allem die Verfasser der „Beiträge zur deutschböhmischem (später: sudetendeutschen) Volkskunde“; ferner die Autoren wichtigerer Aufsätze in der „Sudetendeutschen Zeitschrift für Volkskunde“ (Prag 1928 ff.); Herausgeber, Redakteure, ständige Mitarbeiter der wichtigeren regionalen Heimatzeitschriften; Autoren volkskundlicher Aufsätze in den „Mitteilungen des Vereines für Geschichte der Deutschen in Böhmen“ und ggf. auch in anderen wichtigen historischen oder philologischen Periodica; Absolventen des Volkskundestudiums im Hauptfach, die mindestens ihre Dissertation in Buchform vorgelegt haben, sowie die Autoren wichtigerer Buchveröffentlichungen; Verfasser einer größeren Anzahl von Aufsätzen über eine Region oder über ein Sachgebiet; Autoren mit nur einer Veröffentlichung, die aber ein „spezifisch böhmisches“ Thema zum Gegenstand hat (z. B. Anton Nittel mit seinen „Geschichten vom Hockewanzel“, 1881 zu den „spezifisch böhmischen“ Themen würde ich etwa rechnen die Sagen um Rübezahl, von der Weißen Frau in Rosenberg und von den böhmischen Faustgestalten); Mitautoren wichtiger Werke (z. B. Herbert Horntrich, Mitautor von Gustav Jungbauers „Volkslieder(n) der Sudetendeutschen“); Verfasser von thematisch aus dem Rahmen ihrer Entstehungszeit fallenden Arbeiten (z. B. der so modern klingende Beitrag des Historikers Matthias Pangerl „Bauernschinderisches“ in den Mitt. d. Ver. f. Gesch. d. Dtn. i. B. 27/1889); Autoren von auch vielleicht minderkarätigen Arbeiten, die aber als einzige eine bestimmte Region abdecken, oder die in einer Neuauflage bzw. einem Nachdruck vorliegen; regional bekannte Schriftsteller oder Heimatdichter, die sich über volkskundliche Themen geäußert haben; schließlich bedeutendere Wissenschaftler benachbarter Disziplinen, die, wenn auch nur marginal, über Volkskundliches geschrieben haben, sowie Autoren von ggf. sogar fachfremden Aufsätzen, die aber wichtige Wirkungen auf die deutschböhmisches Volkskunde zeitigten.

Es ist mir klar, daß dieser Kriterienkatalog nur bedingt hilfreich sein kann; vor allem durchlöchert er das Prinzip der Gleichgewichtigkeit, das – jedenfalls als Ideal – bei der Erarbeitung der Lemmata eines Lexikons eine Richtschnur bilden sollte. Indessen wird in dem hier vorgeführten Bereich Gleichgewichtigkeit ohnehin nie zu erzielen sein. Gewährsleute und Sammler werden neben Wissenschaftlern stehen, die Verfasser dilettantischer und populärer neben denen von gelehrten Aufsätzen, Autoren von „zweckfrei–objektiven“ Beiträgen (soweit es solche überhaupt geben kann) neben anderen mit volksbildnerischen Absichten und diese wieder neben solchen mit nationalen oder nationalistischen Tendenzen. Ein aus Platzmangel unterdrückter Aufsatz etwa Gustav Jungbauers kann gewichtiger sein als die aus einem der oben beschriebenen Gründe aufgenommene Äußerung eines anderen Verfassers usw. Von der Notwendigkeit einer Gewichtung innerhalb des Gesamtunternehmens will ich gar nicht reden, weil sie für mich hier nicht relevant ist.

Ganz zum Schluß zwei Vorschläge an die Lexikon-Redaktion. Erstens: Ortsnamen sollten zweisprachig in der amtlichen Form von 1930 aufgeführt werden¹⁵. Und zweitens: Vielleicht wäre es möglich, dem Lexikon eine Regionalsystematik anzufügen, etwa nach Art der Sachsystematik im Sachwörterbuch zur Geschichte von Hellmuth Rössler und Günther Franz (München 1958); mit relativ geringem Aufwand würde es auf diese Weise auch ein Nachschlagewerk zur regionalen Volkskunde, und das wäre für Ostmittel- bzw. Südosteuropa, über dessen Landkarte bekanntlich heute noch für viele „hic sunt leones“ steht, doppelt wünschenswert.

Anmerkungen

*) Diese bei einer Arbeitstagung der Lexikonredaktion des Instituts für Gegenwartsvolkskunde der Österr. Akademie der Wissenschaften in Mattersburg Ende September 1979 angestellten ersten Vorüberlegungen über die in das geplante bio-bibliographische Verzeichnis deutscher Volkskundler der letzten hundert Jahre etwa aufzunehmenden, Fachvertreter – im weitesten Sinn! – aus den böhmischen Ländern werden, nur leicht gekürzt und mit aktualisierenden Anmerkungen versehen, in unveränderter Vortragsform wiedergegeben.

1. Josef Körner, Bibliographisches Handbuch des deutschen Schrifttums. 3. Aufl. Bern 1949, S. 21.

2. Sudetendt. Zs. f. Volkskunde 6, Prag 1933, S. 108.

3. Ebd. 10, 1937, S. 170.

4. Václav Tille, Verzeichnis der böhmischen Märchen. Porvoo 1921. (= FFC. 34.)

5. Zum Beispiel in der Sudetendeutschen Zeitschrift für Volkskunde 3, 1930, S. 216–220, über Abergläubisches beim Hausbau in Karpatorußland.

6. Zum Beispiel in der Festschrift für Gerhard Heilfurth zum 60. Geburtstag: Kontakte und Grenzen. Göttingen 1969.

7. Zum Beispiel Alfred Karasek und Josef Lanz, Krippenkunst in Böhmen und Mähren vom Frühbarock bis zur Gegenwart. Marburg/L. 1974.

8. Georg R. Schroubek, Die künstliche Region. In: Regionale Kulturanalyse. Protokollmanuskript einer wissenschaftlichen Arbeitstagung der Deutschen Gesellschaft für Volkskunde vom 8. bis 11. Oktober 1978 in München. München 1979. (Stark gekürztes Vortragsreferat.)

9. Vgl. die dem Sudetendeutschen Wörterbuch, München und Wien, beigegebenen Orientierungskarten 1 („Großräumige Gebietsbezeichnungen“, 1. Bd., Liefg. 1, 1982) und 2 („Kleinräumige Gebietsbezeichnungen“, Liefg. 2, 1984), die nicht nur dialektologisch relevant sind.

10. Ausführlicher hierzu meine inzwischen erschienenen Beiträge in: Wolfgang Brückner, Klaus Beitzl (Hgg.), Volkskunde als akademische Disziplin. Studien zur Institutionenausbildung (= Mitteilungen des Instituts für Gegenwartsvolkskunde, Bd. 12). Wien 1983, S. 51–62; sowie in: Die Teilung der Prager Universität 1882 und die intellektuelle Desintegration in den böhmischen Ländern. Vorträge der Tagung des Collegium Carolinum in Bad Wiessee vom 26. bis 28. November 1982. München 1984, S. 127–146.

11. 14 (1971) und 15 (1972).

12. Ihnen hat das Collegium Carolinum seine Wiesseer Jahrestagung 1983 gewidmet: „Vereinswesen und Geschichtspflege in den böhmischen Ländern“. Referatband, hg. v. Ferdinand Seibt, München 1986.

13. Rudolf Hemmerle, Heimat im Buch. Heimatbücher, Heimatbriefe, Kalender und Jahrbücher 1945–1970. München o. J.

14. Emil Lehmann, Weisheit des Volkstums. Eine kleine Volkskunde in Sprüchen. Leimen/Heidelberg 1964. Als Probe aus dem Abschnitt „Volksland“ eine Strophe (S. 9): „Thüringen, Deutschlands grünes Herz! Im Wald / Der deutschen Seele tiefer Ton erschallt! / Nach allen Seiten von kleinen und großen / Stämmen umgrenzt, für alle aufgeschlossen!“

15. Ortslexikon der böhmischen Länder 1910–1965. Hrsg. vom Collegium Carolinum. München, Wien 1983.

Schmaraggeln — ein altes, fast vergessenes Wurfkegelspiel

(Ein Nachtrag)

Von P. Johannes Vogt

(mit 2 Abbildungen)

Als Nachtrag zu dem gleichnamigen Beitrag des Autors in dieser Zeitschrift Band XXXVII/86, 1983, S. 13–24, erreichte die Redaktion folgende Einsendung:

„Anlässlich meines Kuraufenthaltes in Schärding (Oberösterreich) kam ich auch einige Male in die ehemalige Stiftskirche von Vornbach, Gemeinde Neuhaus-Vornbach am Inn (D-8399). Der dortige Dorfhistoriker Alfred Schiestl zeigte mir einen Stich des ehemaligen Benediktinerklosters Vornbach (früher Varnbach, gegründet im 10. Jahrhundert von den Grafen Varnbach). Bei genauerer Betrachtung des Stiches sah ich mehrere Schmaraggelspiele aufgestellt. Ganz sicher sind zwei Schmaraggelspiele zu erkennen im Westen der Klosteranlage und im östlichen Kirchhof an der Kirchenapsis. Im ersten Fall ist in einem Gartenrondell eine Anordnung von acht stehenden Kegeln und zwei Schmaraggelkugeln zu erkennen. Und im zweiten Fall sieht man sieben Kegel stehen sowie zwei Kugeln liegen, davon eine im Baumschatten. Östlich der Hoftaverne, hier ‚Hoff Dafern‘ bezeichnet, nimmt man weiterhin eine glatte Kegelbahn mit zwei Kugeln und fünf stehenden Kegeln aus.

Es haben also noch zur Barockzeit, aus der der Stich stammt, nicht nur die Zisterzienser, sondern auch die Benediktiner das Schmaraggeln als ‚Bewegungstherapie‘, wenn man so will, geübt. Aber, wie eben ersichtlich, gab es auch das heute übliche Kegeln. Dieses geschah jedoch, wie der Stich zeigt, auf einer Kegelbahn ohne Überdachung.“ (Briefliche Mitteilung vom 2. Februar 1987.)

Chronik der Volkskunde

Verein und Österreichisches Museum für Volkskunde 1986

Die Ordentliche Generalversammlung des Vereins für Volkskunde fand am Freitag, dem 20. März 1987, um 17.00 Uhr im neuen Vortragssaal im ehemaligen „Roßstall“ statt. Wie immer hatte vor der Generalversammlung der Vereinsausschuß in der „Galerie“ getagt und die Generalversammlung vorbereitet.

Der Präsident des Vereins, Hon.-Prof. Hofrat Dr. Klaus Beitzl, konnte eine große Anzahl von Mitgliedern im neuen Vortragssaal begrüßen. Ehe er in die Tagesordnung, die allen Mitgliedern zeitgerecht im Nachrichtenblatt bekanntgemacht worden war, eintrat, gedachte er mit ehrenden Worten der im letzten Jahr verstorbenen Mitglieder. Es waren dies: Prof. Dr. Nicolae Dunăre, Bukarest; Kammerschauspieler Richard Eybner, Wien; SR Dr. Karl Fiala, Salzburg; Univ.-Prof. Dr. Helmut Fielhauer, Wien; Erhard Kaiser, Höllrich; Prof. Wilhelm Landsmann, Wien; Fritz Pawlik, Wien; Dipl.-Ing. Karl Singer, Gresten; Rita Schmidt-Kollross, Wien; Charlotte Stergar, Wien; Emy Waagner-Waagstroem, Salzburg.

Da keine schriftlichen Anträge zur Tagesordnung eingelangt waren, wurde diese einstimmig angenommen.

1. Jahresbericht des Vereins und des Österreichischen Museums für Volkskunde

A. Verein für Volkskunde

Der Generalsekretär, OR Dr. Franz Grieshofer, berichtete, daß das vergangene Jahr sehr bewegt war. Während der Sommermonate 1986 stand der seit Jahren verfolgte Plan der Errichtung eines Ausstellungspavillons auf der stockhohen Oberfläche des in unmittelbarer Nähe des Museumshauptgebäudes befindlichen ehemaligen Luftschutzbunkers Schönbornpark zur Entscheidung an. Nach Zusage der Finanzierung dieses Bauprojektes durch das Bundesministerium für Wissenschaft und Forschung und Zustimmung des Stadtgartenamtes (MA 42) der Stadt Wien als Liegenschaftseigentümerin zur Einleitung der öffentlichen Bauverhandlung hat die politische Vorsteherin des 8. Wiener Gemeindebezirkes Josefstadt auf Insistieren einer Minderheit von Parkbenützern einen einhelligen Beschluß gegen das Museumsprojekt gefaßt. Nachdrückliche Bemühungen des Vereins und des Österreichischen Museums für Volkskunde, die von Bundesminister für Wissenschaft und Forschung

Dr. Heinz Fischer, von der Presse und von den elektronischen Medien lebhaft unterstützt worden sind, um eine öffentliche Diskussion dieser für das Museum nachteiligen Entscheidung, führten zu einer breiten Befürwortung der Entwicklungspläne des Museums. Namentlich eine Flugschriftenaktion im Bezirk Josefstadt und in Fachkreisen sowie eine Bürgerdiskussion („Treffpunkt Volkskundemuseum“ am 15. September 1986) brachten allein rund 1500 positive schriftliche Stellungnahmen. Angesichts einer an Museumsbelangen weitgehend uninteressierten Bezirksvertretung blieben diese Stimmen politisch unwirksam. Entgegen der in der Öffentlichkeit immer deutlicher artikulierten Erwartungen verstärkter kultureller Initiativen seitens der Museen bleibt dem Österreichischen Museum für Volkskunde vorerst diese erhoffte und in allen Einzelheiten durchgeplante „Jahrhundertchance“ eines Ausstellungspavillons versagt.

a) **Mitgliederbewegung:** Die Mitgliederbewegung war lebhaft, auch wenn sich das nach außen hin nicht zeigt. Seit Jänner 1986 konnten 83 Neubeamtungen registriert werden. In der Statistik stieg die Mitgliederzahl von 820 aber nur auf 821! Durch Austritte, Todesfälle, vor allem aber durch die notwendige Streichung zahlungssäuer Mitglieder wurde die hohe Zahl von Neubeamtungen fast zur Gänze aufgehoben.

b) **Vereinsveranstaltungen:** Im Vereinsjahr 1986 wurden 21 Veranstaltungen durchgeführt: 8 Vorträge, 7 Ausstellungseröffnungen, 1 Exkursion, 1 Hoffest, 2 Adventveranstaltungen. Im einzelnen waren das:

24. Jänner: Lichtbildervortrag von OSR Hans Schölm: „Dreikönigsbrauchtum in einem Ybbstaler Bauernhaus“;

21. Februar: Vortrag von Hofrat Dr. Friedrich Langer: „Auch ich hatte ein Papiertheater“;

27. Februar: Treffen der Papiertheaterfreunde;

14. März: Festvortrag mit Lichtbildern anlässlich der Generalversammlung von Univ.-Prof. Dr. Oskar Moser: „Die Bilderhändler von Tesino und der Verlag Remondini in Bassano“;

4. April: Ausstellungseröffnung im Ethnographischen Museum Schloß Kittsee „Volkstümliche Keramik aus Ungarn“ aus den Beständen des Ethnographischen Museums Budapest. Einführung durch Gen.-Dir. Prof. Dr. Tamás Hoffmann, Budapest;

29. April: Vortrag mit Lichtbildern von Dr. Reingard Witzmann: „Wiener Bilderbogen im Biedermeier. Theatralisches Spiel mit Raum und Bewegung“;

8. Mai: Eröffnung des 2. Teiles der Papiertheaterausstellung im Österreichischen Museum für Volkskunde mit Einführungsvortrag von Dr. Herbert Zwiauer: „Ferdinand Raimund und das Wiener Theater seiner Zeit im Spiegel des Papiertheaters“;

6. Juni: Vortrag von Prof. Dr. Nicolae Dunăre, Bukarest: „Die zentral-südosteuropäische Bedeutung der Trilogie der Karpaten Rumäniens“;

13. Juni: Ausstellungseröffnung im Schloßmuseum Gobelsburg „Handwerkskunst in Eisen“, Einführung durch Dr. Gudrun Hempel;

20. Juni: Vortrag mit Lichtbildern von Dr. Thomas Karl: „Prinz Eugen und das barocke Österreich“;

21. Juni: Exkursion zur Niederöstr. Landesausstellung in Schloßhof und Niederweiden „Prinz Eugen und das barocke Österreich“ mit Weiterfahrt nach Kittsee zur Keramikausstellung;

15. September: Anlässlich der Fertigstellung der Restaurierarbeiten des Innenhofes und des neuen Vortragssaales fand unter der Devise „Teffpunkt Volkskundemuseum“ ein Fest statt. Lesung von Burgschauspieler Ulrich Reinthaller und Liedvorträge von Maria Walcher und Volker Schöbitz zum Thema „Literarisches aus der Josefstadt“. Pressekonferenz über „Museumskonzepte des Österreichischen Museums für Volkskunde“;

20. September: Ausstellungseröffnung im Ethnographischen Museum Schloß Kittsee über „Volkstrachten aus Kroatien und dem Burgenland“;

3. Oktober: Vortrag von Univ.-Doz. Dr. Václav Frolec: „Aktuelle Untersuchungen des Gegenwartsdorfes in der Tschechoslowakei. Erfahrungen und Resultate“;

26. Oktober: „Tag der offenen Tür“, Führungen, Tondiaschau, Filmvorführungen;

30. Oktober: Ausstellungseröffnung im Ethnographischen Museum Schloß Kittsee über „Die Statuen der Vergänglichkeit. Volkskunst ungarischer Dorffriedhöfe“, von Ernő Kunt, der auch die Einführung vornahm;

14. November: Vortrag von Prof. Dr. Angelos Baš: „Die slowenischen Flößer“;

16. November: Ausstellungseröffnung im ÖMV: „Krippenmotive auf Briefmarken“, zusammengestellt von Dr. Otto Oberhauser;

30. November: Ausstellungseröffnung im ÖMV: „Musik und Brauchtum der Weihnachtszeit in Tirol“. Einführungsvortrag durch Prof. Walter Deutsch, musikalische Umrahmung durch die Sing- und Spielgruppe des Volksgesangsvereins Wien (Leitung: Ing. A. Fleischmann und Otto Kaiser);

6. und 7. Dezember: Burgenländischer Advent;

14. Dezember: Vorführung des „Traismaurer Krippenspiels“ im ÖMV (drei Vorstellungen).

In diesem Zusammenhang berichtete der Generalsekretär von der Umfrage unter den Mitgliedern bezüglich des bevorzugten Termins für Vereinsveranstaltungen. Die Erhebung ergab eine Präferenz für Donnerstag, 18.00 Uhr. Die ersten Veranstaltungen im Jahr 1987 ließen bereits eine verstärkte Besucherfrequenz erkennen.

c) Vereinspublikationen: Die Österreichische Zeitschrift für Volkskunde erschien 1986 zeitgerecht mit vier Heften und einem Umfang von 390 Seiten und 16 Bildtafeln. Die Kosten konnten dank einer neuen Kalkulation der Druckerei Bohmann in gleicher Höhe wie im Vorjahr gehalten werden. Dennoch wird die Finanzierung immer schwieriger, unter anderem auch deshalb, weil im Gegensatz zur allgemeinen Mitgliederentwicklung bei den Abonnements ein Rückgang zu verzeichnen ist. 21 neuen Abonnements stehen 1986 55 Abbestellungen bzw. Streichungen gegenüber. Von den 842 Zeitschriften, die versandt werden, werden 560 bezahlt, 282 fallen auf Tausch- bzw. Widmungsexemplare.

Das Nachrichtenblatt „Volkskunde in Österreich“ erreichte 1986 einen Umfang von 84 Seiten.

d) Bibliographische Arbeitsgemeinschaft: Seit neuem wird die Österreichische Volkskundliche Bibliographie mit Hilfe der EDV von Frau Eva Kausel bearbeitet, die nun auch die Koordinierung der Arbeitsgemeinschaft übernommen hat. 1987 soll die Bibliographie für die Jahre 1981/82/83 erscheinen. Am 20. März 1987 fand eine Mitarbeiterbesprechung der Arbeitsgemeinschaft statt. (f. g.)

B. Österreichisches Museum für Volkskunde

a) Raum, Bau- und Sanierungsarbeiten

Museumshauptgebäude. Die Restaurierung der gesamten Schauflächen des denkmalgeschützten Museumshauptgebäudes Gartenpalais Schönborn aus Förderungsmitteln des Wiener Altstadterhaltungsfonds und des Bundesdenkmalamtes/Landeskonservatorium Wien sowie aus Eigenmitteln des Vereins für Volkskunde/Österreichisches Museum für Volkskunde wurde mit der Ausführung der restlichen Handwerkerarbeiten im Bereich des Wirtschaftssinnenhofes abgeschlossen (Fertigstellung der Fassaden, Einbau neuer Werkstättentore, Hofbeleuchtung). Die Außenfassade beim Kinderspielplatz des Schönbornparks wird auf Grund einer zusätzlichen gestalterischen Auflage des Kulturamtes (MA 7) der Stadt Wien erst nach Sicherstellung der Finanzierung restauriert werden können.

Die Arbeiten zur Sanierung und Adaptierung der Innenräume des Museumshauptgebäudes wurde dank einer weiteren Rate außerordentlicher Förderungsmittel des Bundesministeriums für Wissenschaft und Forschung planmäßig fortgeführt. Im Rahmen des mittelfristigen Sanierungsplanes wurden 1986 etwa drei Fünftel der erforderlichen Arbeiten abgeschlossen. Mit Ausführung der Zentralheizungsinstallationen im Bereich der Direktionsräume und im gesamten Osttrakt des Museumsgebäudes konnte die neue Gaszentralheizungsanlage mit Beginn der Heizperiode 1986/1987 zur Gänze in Betrieb genommen werden. Vorläufige Erfahrungen lehren, daß, abgesehen von verbesserten Klima- und Sicherheitsbedingungen und den Gegebenheiten eines gehobenen Komforts, wesentlich günstigere Werte für eine rationellere Energienutzung erzielt werden können und kaum eine Kostensteigerung zu verbuchen ist.

Weiters ist der Abschluß der Sanierung und Neuadaptierung aller ebenerdigen Räume des westseitigen Innenhoftraktes für die Zwecke der Museumswerkstätten und von Vortrags- und Versammlungsräumen zu vermelden. Die erforderlichen Tischler-, Maler- und Anstreicherarbeiten wurden dabei weitgehend von hauseigenen Handwerkern ausgeführt. Das betrifft im einzelnen: die Hand-Werkstatt der Tischlerei (Trockenlegung und teilweiser Neuverputz der Wände, Erneuerung des Fußbodens durch Aufbringen eines Unterbetons und eines Schiffbodens), Aufgangsbereich zur Bibliothek (Verlegen eines Natursteinplattenbodens, Schaffung eines Abstellraumes für Reinigungsgerät sowie eines Lagerraumes für Materialvorräte und Installation eines Kompressors zur zentralen Versorgung der Werkstätten mit Druckluft), je eine Werkstatt für Metallkonservierung und -restaurierung und für Keramik (Erneuerung der Holzfußböden auf Unterbeton, Einbau einer Trennwand mit Doppeltür, Einrichtung mit den erforderlichen Werkstattmöbeln und Arbeitsbänken, gerätemäßige Grundausstattung der Werkstatt für Metallbearbeitung einschließlich eines Sandstrahlgerätes).

Eine weitere denkmalpflegerische Aufgabe konnte mit der Wiederherstellung des bislang als Notdepot genutzten barocken Pferdestalles im Souterrain und des daran anschließenden Kellergewölbes für die Zwecke eines Vortragssaales und Gesellschaftsraumes erfüllt werden. Durch verschiedene bauliche Maßnahmen (Abtragung eines sekundär eingebauten Stiegenhauspfeilers, Abfangen der Gewölbedecke durch eine in das Gewölbe eingefügte Stahlträgerkonstruktion, Öffnung der vermauerten Futterischen des einstigen Pferdestalles, Freilegung der historischen Wanddekormalerei und des alten Gießsteines der Pferdetränke auf der einen Seite,

Installation einer elektrischen Bodenheizung und Verlegung eines Natursteinplattenbodens auf der anderen Seite) konnten zwei funktionelle und zugleich repräsentative Versammlungsräume für Veranstaltungen des Museums und des Vereins geschaffen werden. Die Ausstattung beider Räume mit Garderoben, einer entsprechenden Anzahl von Stühlen und Tischen und Vortragsbehelfen (Video- und Tonwiedergabeanlagen) galt gleichfalls diesen Zwecken.

Denkmalpflegerische Erfordernisse hatten auch eine verhältnismäßig aufwendige Erneuerung des Holzparkettplattenbodens in der sogenannten „Niederländer-Galerie“ (ehemalige Schönbornsche Gemäldegalerie) im Bereich der Museumsdirektion zur Folge. Im Zuge der Heizungsinstallation konnte unter dem alten, sehr schadhafte Parkettboden dieses Saales die Entdeckung eines in dieser Art einzigartigen barocken Riemenbodens mit ornamentaler Bemalung gemacht werden. Eine Belassung dieses historischen Fußbodens in situ war nicht möglich, weshalb dieser im Einverständnis mit dem Historischen Museum der Stadt Wien (MA 10) als Vertreter des Gebäudeeigentümers (Stadt Wien) der Bundessammlung alter Stilmöbel (Bundesmobiliendepot) für eine künftige museale Nutzung im Rahmen der Neugestaltung von Schauräumen mit historischen Möbeln überlassen wurde. Im Herbst 1986 konnten schließlich die Bauarbeiten für die Sanierung der Schausammlungsräume im Osttrakt des Erdgeschosses in Angriff genommen werden. Dabei wurde vor allem neben der Erneuerung der stellenweise bereits morschen Holzfußböden durch Steinfußböden, auf die Begradigung der Fluchtlinie der Türachsen zum Zweck der Vereinheitlichung der Schauräume und Verbesserung der Sichtkontrolle Bedacht genommen. Zugleich konnte das Raumangebot durch Abtragen eines alten Kellerabganges (Raum 7) und von zwei funktionslosen Kaminblöcken (Raum 5) erweitert werden. Der ehemalige sogenannte „Sandkeller“ (unter Raum 7) konnte in diesem Zusammenhang als Depot für Ofenkeramik adaptiert und mit einer Einstiegöffnung versehen werden. Die Zusammenlegung von zwei gartenseitigen Schauräumen (Raum 110 und 111) hat die bauliche Voraussetzung für ein bisher nicht vorhandenes Museumsfoyer ergeben. Sämtliche Schauräume wurden mit einer Verrohrung für die geplanten neuen Installationen für Beleuchtung, Brandschutz und Sicherheitstechnik ausgestattet.

Studiensammlung Bunker Schönbornpark. Die restlichen Kojen wurden in Eigenmontage mit Metallregalanlagen eingerichtet.

Studiensammlung Mattersburg. Ein Lastenaufzug zur Bedienung der drei Stockwerke der Studiensammlungen für Möbel und Gerät, Trachten und Textilien wurde montiert und in Betrieb genommen. Zur Unterbringung der Studiensammlung für Möbel (Stühle), für Hausmodelle und für Korb- und Flechtwaren wurden entsprechende Metallregalanlagen beschafft.

b) Sammlungen und Dokumentation

Hauptsammlung. Bei einem Stand von 73.380 Inventarnummern zum 31. Dezember 1986 weisen die Sammlungen gegenüber dem Vorjahr eine Vermehrung um 538 inventarisierte Objekte auf (Stand 31. 12. 1985: 72.852). Die Anzahl der Ankäufe hält mit der Anzahl der Widmungen ungefähr die Waage. Unter den Ankäufen sind hervorzuheben eine große Kastenkrappe (die „Kupsky“-Krippe) aus dem Riesengebirge, Krippenfiguren aus Salzburg, drei Ölgemälde des akad. Malers Viktor Lederer mit Motiven aus dem Burgenland, das Inventar des Trachtenvereins „D'Jenbacher“ und ein Papiertheater; weiters verschiedene Textilien und Schmuck,

eine Musterkollektion von geprägten Sargverzierungen der 1986 stillgelegten Wiener Firma Maschner, Erzeugnisse des gegenwärtigen traditionellen Handwerks in Niederösterreich und im Burgenland (vermittelt durch Elfriede Hanak). Unter den Widmungen ist besonders ein furnierter und intarsierter Biedermeier-Tabernakelkasten hervorzuheben sowie eine Sitzbadewanne (Univ.-Prof. Dr. Erwin Mehl).

Studiensammlungen. Das letzte sehr unzulängliche Sammlungsdepot im ehemaligen „Roßstall“ des Museumshauptgebäudes mit einem gemischten Möbel-, Geräte- und Keramikbestand wurde aufgelöst. Die verschiedenen Gegenstände wurden nach entsprechender konservatorischer Behandlung zum größten Teil in die Studiensammlung Mattersburg verbracht.

Bibliothek. Der Gesamtzuwachs im Jahr 1986 beträgt ohne Mitberücksichtigung der laufenden Zeitschriften- und Monographienserien 1180 Titel, womit der Bibliotheksbestand 32.162 Inventarnummern erreicht hat (Stand 1985: 30.882). Die Aufgliederung der Bibliotheksneuzugänge gliedert sich in 633 Monographien („N“-Nummern), 149 Sonderdrucke („SA“-Nummern), 107 österreichische und 124 ausländische Museums- und Ausstellungsführer und -kataloge („FM-Ö“- und „FM-A“-Nummern) und 38 Periodika („Z“-Nummern). Nach Erwerbsarten gelangten 177 Titeln im Tausch, 339 als Geschenk, 158 als Rezensionsexemplare und 377 im Kauf an die Museumsbibliothek.

Neben der fortlaufenden Bearbeitung der Verfasserkartei und der Ortskartei (ca. 500 Eintragungen) wird im Rahmen der RAK-WB die Katalogbearbeitung auch des alten Bibliotheksbestandes sukzessive fortgesetzt. Die Anonymenkartei ist als Hauptsachtitelkartei weitestgehend eingereiht. An Buchbinderarbeiten wurden 147 Bibliotheksnummern, das sind mehr als 800 Bände, vergeben. Das Bibliotheksbenützerbuch weist extern 296 und intern 291 Eintragungen auf. Kopierdienste wurden im Ausmaß des Vorjahres in Anspruch genommen. Die Fernleihe indes wurde weniger genützt.

Photothek. Der Bildbestand an Positiven erreicht 56.360 (Zuwachs: 205), an Negativen 14.760 (Zuwachs: 59), an Diapositiven 11.816 (Zuwachs: 273) und an Kleinbild-Negativstreifen 855 (Zuwachs: 50) Inventarnummern. Das Hauptgewicht der museumseigenen Fototätigkeit lag wie in den vorangegangenen Jahren wiederum auf den Aufnahmen der Sammlungsneueingänge sowie verschiedener Altbestände der Hauptsammlung (bildliche Erfassung von ca. 1400 Museumsobjekten).

Überdies wurden im Zuge der Sonderausstellung „Papiertheater“ drei Ton-Dia-Schauen – „Papiertheater: Einblicke, Szenographien, Spielpraxis. Ein Gespräch“, „Papiertheater: Jules Vernes ‚Reise um die Welt in achtzig Tagen‘“ und „Papiertheater: Ferdinand Raimunds ‚Der Alpenkönig und der Menschenfeind‘“ – vom Museum produziert (Idee, Buch, Photorealisation: Nikolai Dobrowolskij); das Programm umfaßt insgesamt 720 Diapositive, die als eigener Phototheksbestand inventarisiert worden sind.

Von der Photothek wurden 55 Aufträge und Anfragen bearbeitet.

Anläßlich der Produktion der Ton-Dia-Schauen für die Ausstellung „Papiertheater“ wurden zusätzlich zwei Diaprojektoren für Kleinbildrundmagazine, ein Steuergerät und ein Kassettenrecorder sowie eine zweiteilige Lautsprecheranlage und dazu ein Mikrofon angeschafft.

Archiv. Nach der Zusammenführung sämtlicher Archivbestände in der geräumigen Kompaktregalanlage konnten die Ordnungsarbeiten für das Vereins- (Vorstands-, Sekretariats-, Rechnungs- sowie Verlagsarchiv) und Museumsarchiv (Verwaltungs- und Wissenschaftliches Archiv) aufgenommen werden.

c) Ausstellungen und Veranstaltungen

Die Weiterführung der Sanierungs- und Adaptierungsarbeiten im Museum ließen auch im Jahr 1986 eine nur eingeschränkte Ausstellungstätigkeit zu. In zunehmendem Maße mußten im Zuge der Heizungsinstallation dauernd oder vorübergehend Teile der ständigen Schausammlung geschlossen werden. Dennoch konnten folgende Sonderausstellungen gezeigt werden: die zweite Version der Ausstellung „Papiertheater“ mit dem Untertitel „Ferdinand Raimund und das Wiener Theater seiner Zeit im Spiegel des Papiertheaters“ (mit Katalog, II. Teil von Dr. Franz Grieshofer; bis September 1986); verlängert bis Jahresende 1986 wurden die Sonderausstellungen „Fingerringe“ und „Steirische Eisenvotive“ (Leihgabe des Steirischen Volkskundemuseums, Graz); als Weihnachtsausstellungen 1986/87 konnten „Krippenmotive auf Briefmarken (Sammlung Dr. Oberhauser)“ ab 16. November 1986 (mit Plakat und Katalog von Dr. Franz Grieshofer) und „Musik und Brauchtum der Weihnachtszeit in Tirol“ als Leihgabe des Tiroler Landesmuseums Ferdinandeum ab 20. November 1986 (mit Plakat und Begleitveröffentlichung des Tiroler Landesmuseums Ferdinandeum) bis jeweils 2. Februar 1987 gezeigt werden.

Im Schloßmuseum Gobelsburg ist ab 13. Juni 1986 für die Dauer von zwei Jahren die Sonderausstellung „Handwerkskunst in Eisen“ (mit Plakat und Katalog von Dr. Gudrun Hempel) zugänglich.

In der Außenstelle Märchenmuseum Schloß Raabs fand die vorjährige Sonderausstellung „Holzkirchen in Böhmen, Mähren und der Slowakei“ eine Verlängerung. Zur Ausstellung ist die Buchveröffentlichung zu erwähnen: Vera Mayer, „Holzkirchen. Neuentdeckte Baukultur in Böhmen, Mähren, Schlesien und der Slowakei“. Mit 194 Fotografien von Franz Mayer, davon 130 in Farbe. Wien – München, Herold Verlag, 1986.

Auswärtige Ausstellungen hat das Museum in der Außenstelle Stainz des Steiermärkischen Landesmuseums Ferdinandeum („Unter der Bedeckung eines Hutes“ mit Neuauflage des Kataloges von Dr. Margot Schindler) und im Stadtmuseum Pöysdorf (Niederösterreich) („Alte Lampen. Vom Kienspan zur Elektrizität“ mit Katalog von Dr. Gudrun Hempel) durchgeführt.

Leihgaben an andere Museen und Ausstellungen wurden gewährt: Oberösterreichische Landesausstellung „Welt des Barock“ im Stift St. Florian (25. April bis 26. Oktober 1986); Ausstellung des Bundes und des Landes Niederösterreich „Prinz Eugen und das barocke Österreich“ in Schloßhof und Niederweiden (April bis Oktober 1986); Heeresgeschichtliches Museum Wien „Die Frau und der Krieg“ (Mai 1986 bis Jänner 1987); dem Museum der Österreichischen Gesellschaft zur Förderung Medizinisch-meteorologischer Forschung in Dürnhof bei Zwettl, Niederösterreich (Mai bis Oktober 1986); Weihnachtsausstellung des Salzburger Museums Carolino Augusteum (November 1986 bis Februar 1987); „Barbara. Heilige, Kultfigur, Schutzpatronin“ im Schloßmuseum Matzen, Niederösterreich (November 1986 bis Dezember 1987); „Krippen-Ausstellung“ des Mährisch-Schlesischen Heimatmuseums in Klosterneuburg, Niederösterreich

(Dezember 1986 bis März 1987); Historisches Museum der Stadt Wien „Die Musik im mittelalterlichen Wien“ (Dezember 1986 bis März 1987).

d) Konservierung und Restaurierung

Arbeiten im Zusammenhang mit der Hausinstandsetzung. Der Restaurator hat an den Bauverhandlungen und Begehungen teilgenommen, ihm oblag die Überwachung und Koordination verschiedener Arbeitsabläufe, die Fotodokumentation wichtiger Bauphasen sowie von Bodenfunden bei Freilegung historischer Bausubstanz.

Mitarbeit bei der Adaptierung des ehemaligen Roßstalles für die Nutzung als Vortragsraum: Rekonstruktion der ehemaligen Innenfenster, Bereitstellung und Restaurierung der zugehörigen Beschläge, wie Scheinhakenbänder und Drehreiber, Abdeckung, Reinigung und Retuschierung der Freskomalereien über der Kellertür und in den freigelegten Wandnischen, Beauftragung und Überwachung der Schlosserarbeiten.

Zeichnerische Dokumentation des Fußbodenfundes (bemalter Weichholzfußboden) in der ehemaligen holländischen Galerie, Kontaktgespräche mit den Denkmalbehörden über dessen Weiterverwendung mit dem Ergebnis: Ausbau und Übernahme durch das Bundesmobiliendepot und Neuverlegung von Tafelparketten (Rekonstruktion nach der Stichvorlage von Salomon Kleiner).

Konzeption, Arbeitsvergabe bzw. Mitarbeit bezüglich der Ausstattung des Wirtschaftshofes mit historischen Leuchten, Türbeschlägen sowie der notwendigen Beschilderung (in Hinblick auf die feierliche Eröffnung des restaurierten Hofes am 15. September 1986).

Restaurierung von Museumsobjekten. Lederkonservierung: 1 Paar barocke Schnallenschuhe (aus der Gruft der Wiener Michaelerkirche um 1750), 1 Paar Flechtschuhe, 1 Paar Kinderhalbschuhe, 1 Hut aus Schweinschaut. Papier: Verschiedene Restaurierungsarbeiten für die Ausstellung „Papiertheater“, Anfertigung eines großen Ankündigungsschildes „Papiertheater“. Holz: 1 Kastenkrippe aus dem Riesengebirge, 1 drehbare Etagenkrippe, Reinigung und Konservierung: Kieninger-Krippe, Modell von einer ungarischen Meierei (24 Figuren und 1 Pferd), figurale Wagnersäule mit Türkenkopf, 1 lasierter Speiskasten, 1 Weinbeergeiß. Papiermaché: 1 versilbertes Hochzeitsgesteck in Schatulle, Almbetrieb-Schmuck. Eisen: 1 gefäßtes Grabkreuz aus Schmiedeeisen, 1 Hauszeichen und Windrad einer Huf- und Wagenschmiede (Länge 2 m) abgestrahlt und konserviert. Gips: Gipsabgüsse von Sarkophagreliefs von Bogumilengräbern gereinigt, gefestigt, ergänzt und neu gefaßt.

Eine größere Anzahl von Holzobjekten mit Xylamon behandelt. Passepartouts für Leihgaben und Ausstellungen angefertigt.

Depotarbeiten: Ehemaligen Roßstall sowie sogenannten Sandkeller geräumt, Kurtatscher Stubengetäfel in Gartenvitrine vorläufig zwischengelagert, Kachelofenteile vorübergehend ins Dachbodendepot verbracht, Holzobjekte mit Xylamon behandelt und in die Studiensammlung Mattersburg transportiert.

Überwachung der Räumarbeiten in der Schausammlung im Zuge der Räumarbeiten und regelmäßige Inspektion sämtlicher Schausammlungen sowie Studiensammlungen im Museumshauptgebäude und in den Außenstellen. Überprüfung der Klimawerte sowie Untersuchung der Objekte auf möglichen Wurmbefall.

Außendienst: Überwachung (Mitarbeit) der Abformungsarbeiten am Schachspiel des Schnitzers Rupert Grießl aus Wildalpen in der Werkstätte für Museumsreplikate „Ara-Kunst“ in Altrandsberg (Bayerischer Wald), BRD, im Oktober 1986. Teilnahme an der Tagung der Arbeitsgemeinschaft der Restauratoren in Frankfurt/Main (akad. Restaurator Martin Kupf, Restaurator Karl Vollstuber).

Textilrestaurierung. Die Schwerpunkte des Textilrestaurierungsateliers lagen für das Jahr 1986 in der Neuinventarisierung von 120 textilen Objekten (Spitzen, Wäsche, kleine Decken, Trachtenstücke, Kleider, Mäntel, Handarbeitsgeräte) sowie deren Reinigung, Verpackung (in Seidenpapier mit Mottenschutzmitteln und in Schachteln) für die Einlagerung in der Studiensammlung Mattersburg. Für Ausstellungszwecke wurden restauriert: 4 Fraisenhäubchen, 1 Skapulier (für „Prinz-Eugen“-Ausstellung in Schloßhof und Niederweiden), 2 Fraisenhäubchen (für die ständige Schausammlung). Das längerfristige Programm der Restaurierung der vielfigurigen barocken „Jaufenthaler“-Krippe wurde fortgeführt (Restaurator Christine Klein).

e) Museumspädagogik

Im Rahmen des museumspädagogischen Projektes „Papiertheater“ des Stadtschulrates von Wien übten und spielten unter Anleitung der Museumspädagogin und Lehrbeauftragten Christine Kreuzer im Verlauf der gleichnamigen Sonderausstellung des Österreichischen Museums für Volkskunde mehr als 50 Schulklassen ein entsprechendes Rollenspiel. Das Museum hat sich darüber hinaus neuerlich an der Aktion „Wiener Ferienspiel“ der Magistratsabteilung 13 der Stadt Wien beteiligt: In den Weihnachtsferien 1985/86 gleichfalls mit dem Thema „Papiertheater“, in den Sommerferien mit einem Museumsquiz und mit Spielnachmittagen an jedem Mittwoch. Weiters war das Museum in die Veranstaltung von zwei „Familiensonntagen“ zu Ostern (Thema: „Osterbräuche“ und „Eierbemalen“) und am 1. Adventssonntag einbezogen.

Im übrigen fanden regelmäßig an Sonntagen und auf Anmeldung an den Wochentagen allgemeine und spezielle thematische Gruppenführungen statt, zu welchen regelmäßig alle akademischen Mitarbeiter des Museums herangezogen werden. Am 3. Juni 1986 fand unter gesamtösterreichischer Beteiligung das 5. Rundgespräch, veranstaltet vom Museumspädagogischen Beratungsdienst des Bundesministeriums für Wissenschaft und Forschung, im Rahmen der Ausstellung „Papiertheater“ statt (Dr. Franz Grieshofer).

(k. b.)

2. Kassabericht für das Vereinsjahr 1986

Für das Berichtsjahr 1986 stehen Einnahmen von S 2.043.321,13 Ausgaben in der Höhe von S 1.831.834,36 gegenüber, was ein positives Ergebnis von S 211.386,77 ergeben würde. Über die Buchhaltung des Vereins für Volkskunde als Rechtsträger des Österreichischen Museums für Volkskunde sind sowohl die Förderungsmittel für die Gebäuderenovierung als auch die Steuerabrechnung abzuwickeln, woraus sich der Umgang wie auch die Differenz der oben angeführten Ausgaben und Einnahmen erklärt.

Für den Druck von vier Heften der Zeitschrift ergaben sich Kosten von S 349.090,-. Dem stehen Einnahmen durch den Verkauf der Zeitschrift von

S 162.302,50 gegenüber. An Subventionen gingen vom Bundesministerium für Wissenschaft und Forschung S 50.000,— und von den Bundesländern S 91.000,— ein. Daraus ergibt sich für die Zeitschrift ein vorläufiger Fehlbetrag von S 45.788,50, der jedoch durch die noch nicht erfolgte Rückverrechnung von Tauschexemplaren gedeckt ist. Die Druckkosten stiegen gegenüber dem Vorjahr dank der erfolgreichen Verhandlungen mit der Druckerei trotz vermehrten Umfangs nur geringfügig an.

Wichtigste Einnahmen für den Vereinsbetrieb war S 113.916,13 an Mitgliedsbeiträgen, S 12.999,— durch Verkauf von Publikationen, S 6.740,— an Spenden und Tombola sowie S 5.500,— für Einschaltungen. Wesentliche Ausgaben waren S 31.460,94 für den Druck des Nachrichtenblattes, S 39.539,60 für Porto, S 10.298,70 für Büro, S 40.359,— Entgelt für Rechnungsführer, S 12.919,80 für Vorträge und Preise sowie S 6.656,45 für Generalversammlung und Hoffest, wobei letzterer Aufwand durch Spenden und Tombola gedeckt sind.

Der Vereinsbetrieb konnte 1986 aus den Einnahmen nicht mehr kostendeckend geführt werden. Die gegenüber dem Vorjahr beträchtlich gestiegenen Kosten für das Nachrichtenblatt (um ca. S 11.000,—) und Porto (um ca. S 9.000,—) konnten teilweise durch Einsparungen bei anderen Posten des Vereinsbetriebes verringert werden. Der Abgang für 1986 kann durch Rücklagen abgedeckt werden. Es wird jedoch auf Sparsamkeit in allen Bereichen des Vereinsbetriebes wie bisher bedacht zu nehmen sein.

(g. m.)

3. Entlastung der Vereinsorgane

Frau Dr. Monika Habersohn berichtet, daß sie gemeinsam mit Frau OStR Dr. Martha Sammer die Kassabücher geprüft habe und daß keine Mängel in der Kassaführung festgestellt werden konnten. Ihr Antrag auf Entlastung des Kassiers wurde einstimmig angenommen. Auch der übrige Vorstand wurde ohne Gegenstimme entlastet.

4. Festsetzung der Höhe des Mitgliedsbeitrages

Angesichts der gespannten Finanzlage stellte der Vorstand eine Erhöhung des Mitgliedsbeitrages zur Diskussion, und zwar von S 150,— auf S 180,— oder auf S 200,—. Die Generalversammlung beschloß mit überwältigender Mehrheit eine Erhöhung auf S 200,— mit Wirkung vom 1. 1. 1988. Studierende sollen eine Ermäßigung erhalten.

5. Ehrungen

Zu diesem Punkt wurden in der Ausschußsitzung eingehende Beratungen durchgeführt, folgende Vorschläge der Generalversammlung zur Abstimmung bzw. zur Bestätigung unterbreitet und per Akklamation angenommen:

Ernennung zu korrespondierenden Mitgliedern:

Dozent Dr. Václav Frolec, Brünn
Dr. Milko Matičetov, Ljubljana

Verleihung des „Hütersterns“:

OSR Gerbert Lauth, Mittersill
Hans Mayerhofer, Zell a. Moos

Ernennung zu verdienten Mitgliedern:

Prof. Lucie Hampel

OSTr Herbert Lager

Prof. Friederike Morvaj

OSR Hans Schölm

Dipl.-Graph. Friedl Zimmermann

Die Verleihung der „Michael-Haberlandt-Medaille“ ergeht 1987 an Frau Kustos
1. Klasse Dr. Maria Kundegaber, Leiterin des Steirischen Volkskundemuseums
in Graz i. R.

6. Allfälliges

Zum Allfälligen gab es keine Wortmeldung.

Anschließend an die Generalversammlung fand um 18.15 Uhr der öffentliche
Festvortrag von Univ.-Prof. Dr. Leander Petzoldt aus Innsbruck über „Neue
Ansätze zur Interpretation von Volkssagen in der Gegenwart“ statt.

Den Abschluß der Generalversammlung bildete wie in den vergangenen Jahren
ein Empfang mit Buffet im neuen „Roßstall“ und im Kellerstüberl. Für die Vorberei-
tung hat der Verein den eifrigen Damen Maresch, Janda und Kolar zu danken.

(Klaus Beitzl, Franz Grieshofer, Gerhard Maresch)

Tätigkeitsbericht des Ethnographischen Museums Schloß Kittsee 1986

1. Raum und Beschaffung

Am Museumsgebäude Schloß Kittsee wurden aus Mitteln einer Sonderdotations-
der Kulturabteilung der Burgenländischen Landesregierung und des Bundesdenk-
malamtes/Landeskonservatorat Burgenland die Außenanstriche sämtlicher Fenster
erneuert. Weiters wurden an den Altanen des Ehrenhofes und der Gartenseite Dicht-
ungsarbeiten durchgeführt; Sprünge in den Steinplastiken der Atlanten konnten
saniiert werden. Im wiederhergestellten Pförtnerhaus wurden die Verbundfenster
eingesetzt sowie die Heizungs- und Zentralheizungsinstallationen ausgeführt.

Die Straßenverwaltung der Bezirke Neusiedl am See und Bruck an der Leitha
haben Genehmigungen zur Aufstellung von Straßenhinweistafeln für das Ethnogra-
phische Museum Schloß Kittsee erteilt. Die entsprechenden Hinweisschilder mit
weißer Schrift auf grünem Grund gelangen nach dem Winter 1986/87 zur Aufstel-
lung.

Für den Bürobetrieb wurde eine elektronische Schreibmaschine mit Diskettensta-
tion angeschafft, desgleichen ein leistungsfähigeres Kopiergerät. Die Studiensamm-
lung erfuhr durch die Aufstellung eines weiteren Metallregalblockes einen neuerli-
chen Ausbau. Für die Zwecke von Wechselausstellungen erwies sich die Anschaf-
fung einer ausreichenden Anzahl von Schraubklemmen für Glasplatten und Stell-
wände als erforderlich.

2. Sammlung und Dokumentation

Die Hauptsammlung wuchs im Berichtszeitraum um 171 Inventarnummern.
Es handelt sich dabei vorwiegend um volkskundliche Objekte von der Kundfahrt

1986 nach Kosovo (SFR Jugoslawien), die Dr. Felix Schneeweis und cand. phil. Barbara Mersich durchgeführt haben. Der Gesamtbestand der Hauptsammlung erreicht damit einen Stand von 3795 Inventarnummern (1985: 3624).

Die Bibliothek weist 93 Neueingänge auf und erreicht somit einen Stand von 1605 Inventarnummern.

Die Photothek verfügt über 2913 Positive (1985: 2712; Zuwachs: 201), 3172 Diapositive (1985: 1618; Zuwachs: 1554).

3. Ausstellungen und Veranstaltungen

Neben der ständigen Schausammlung zur Volkskunde der Länder Ost- und Südosteuropas wurden 1986 folgende Sonderausstellungen (Öffnungszeiten: ganzjährig täglich von 10 bis 16 Uhr) gezeigt: „Aufmachen – Zumachen. Aus der Schmucksammlung des Österreichischen Museums für Volkskunde“ vom 1. November 1985 bis 25. März 1986 (mit Plakat und Katalog von Dr. Gudrun Hempel); „Wehrkirchen aus Siebenbürgen. Eine Fotodokumentation“ von Oktober 1986 bis Ende Mai 1987; „Volkstümliche Keramik aus Ungarn“ aus dem Ethnographischen Museum in Budapest vom 4. April bis 26. Oktober 1986 (mit Plakat, Faltprospekt und Katalog von Erszebet István); „Maria Biljan-Bilger“, Personalausstellung der Künstlerin (keramische Plastiken und Webteppiche) im Schloß und Schloßpark (mit Plakat und Faltprospekt) vom 22. Juni bis 26. Oktober 1986; „Volkstrachten aus Kroatien und dem Burgenland“, gemeinsame Ausstellung des Etnografski Muzej, Zagreb, und des Burgenländischen Landesmuseums, Eisenstadt, vom 20. September bis 2. November 1986 (Plakat und Faltprospekt, Katalog, übernommen von der Ausstellung auf Burg Schlaining, Burgenland); „Statuen der Vergänglichkeit. Volkskunst ungarischer Dorffriedhöfe. Eine Fotoausstellung von Ernő Kunt, Miskolc“ ab 30. Oktober 1986 (Plakat und Begleitveröffentlichung von Ernő Kunt).

Die feierlichen Ausstellungseröffnungen waren jeweils von Vortragsveranstaltungen begleitet: Dia-Vortrag über das Néprajzi Múzeum (Ethnographisches Museum) Budapest von Generaldirektor Univ.-Prof. Dr. Tamás Hoffmann anlässlich der Eröffnung der Ausstellung „Volkstümliche Keramik aus Ungarn“ am 4. April 1986 durch Bezirkshauptmann Dr. Josef Rohrer; Filmvorführung „Maria Biljan-Bilger“ bei der Eröffnung der gleichnamigen Ausstellung durch Bundesminister a. D. Dr. Hertha Firnberg am 22. Juni 1986; Konzert der Tamburizzagruppe Osip/Uzlop aus Anlaß der Ausstellungseröffnung „Volkstrachten aus Kroatien und dem Burgenland“ durch Landesrat Johann Sipötz am 20. September 1986; Dia-Vortrag „Statuen der Vergänglichkeit. Volkskunst ungarischer Dorffriedhöfe“ von Dr. Ernő Kunt zur Eröffnung der gleichnamigen Ausstellung durch Bezirkshauptmann Dr. Josef Rohrer am 30. Oktober 1986.

Das Pannonische Forum Kittsee hat in Zusammenarbeit mit dem Ethnographischen Museum Schloß Kittsee wiederum vom Frühjahr bis Herbst 1986 einen Zyklus von 8 Schloßkonzerten im Haberlandt-Festsaal veranstaltet. Der „5. Burgenländische Advent“, veranstaltet vom Österreichischen Rundfunk, Studio Burgenland (Mag. Sepp Gmasz) zusammen mit dem Ethnographischen Museum Schloß Kittsee und dem Pannonischen Forum Kittsee, fand am 6. und 7. Dezember 1986 statt. Das zweitägige Programm hat mehr als 1200 Besucher in das Schloß Kittsee geführt.

4. Veröffentlichungen

Die Buchreihe „Kittseer Schriften zur Volkskunde. Schriftenreihe des Ethnographischen Museum Schloß Kittsee“ wurde mit Heft 3: „Albanien-Symposium Kittsee 1984. Referate der Tagung: ‚Albanien, mit besonderer Berücksichtigung der Volkskunde, Geschichte und Sozialgeschichte‘ am 22. und 23. November 1984 im Ethnographischen Museum Schloß Kittsee“, herausgegeben von Klaus Beitzl unter Mitarbeit von Barbara Mersich und Felix Schneeweis (183 Seiten, ISBN 3-900 359-29-6), und mit Heft 4: „Kroaten-Tag Kittsee 1985. ‚Referate des Kroaten-Tages/Dan kulture gradišćaskih Hrvatov‘ am 28. April 1985 im Ethnographischen Museum Schloß Kittsee“, herausgegeben von Klaus Beitzl unter Mitarbeit von Barbara Mersich und Felix Schneeweis (51 Seiten, ISBN 3-900 359-34-6) fortgesetzt.

Zur Sonderausstellung „Statuen der Vergänglichkeit. Volkskunst ungarischer Dorffriedhöfe. Eine Fotoausstellung von Ernő Kunt“ erschien von demselben Verfasser die gleichnamige Begleitveröffentlichung (80 Seiten, 49 Abb. und 1 Farbumschlag, ISBN 3-900 359-23-0). Zu den Sonderausstellungen „Volkstümliche Keramik aus Ungarn“ und „Volkstrachten aus Kroatien und dem Burgenland“ wurden die zur Ausstellung mitgelieferten Kataloge zum Verkauf angeboten.

5. Öffentlichkeitsarbeit und Werbung

Für sämtliche Sonderausstellungen wurden eigene Plakate gedruckt. Darüber hinaus ergingen regelmäßige Informationsschreiben an die regionalen und überregionalen Zeitungen und an den Österreichischen Rundfunk/Studio Burgenland, welche durch häufige Ankündigungen, Reportagen und Besprechungen auf die Ausstellungs- und Veranstaltungstätigkeit hinwiesen.

Am Verkaufsstand des Museums wurde im Jahr 1986 vor allem heutige Volkskunst aus Siebenbürgen (Textilien und Keramik) angeboten.

6. Forschungsarbeit

Neben der ständigen wissenschaftlichen und museographischen Bearbeitung der am Ethnographischen Museum Schloß Kittsee verwahrten Sammlungen zur Volkskunde Ost- und Südosteuropas (Eigenbestand, Kollektionen des Österreichischen Museums für Volkskunde, des Museums für Völkerkunde und des Österreichischen Museums für angewandte Kunst, alle in Wien), wofür namentlich zur Neuerfassung der Trachten und Textilien im Sommer eine Feriapraktikantin für die Dauer eines Monats zur Verfügung stand, konnte mit Unterstützung des Bundesministeriums für Wissenschaft und Forschung in der Zeit vom 11. bis 26. Mai 1986 von Rat Dr. Felix Schneeweis und cand. phil. Barbara Mersich eine Feldforschungs- und Sammelreise nach Kosovo (SFR Jugoslawien) durchgeführt werden. Es wurde in dieser Zeitschrift (ÖZV XL/89, 1986, S. 260–263) und im Vereinsvortrag vom 26. Februar 1987 darüber berichtet.

7. Museumspädagogik

Das Ethnographische Museum Schloß Kittsee wurde 1986 von 11.386 Personen besucht. Für verschiedene Besuchergruppen wurden insgesamt 59 Führungen abgehalten. Im Rahmen der Ausstellung „Volkstümliche Keramik aus Ungarn“ fand unter Anleitung von Fachlehrerin Gitta Muschitz und Erna Karall praktisches Töpfern für Schüler der Hauptschule Kittsee mit anschließender Ausstellungsführung statt.

Klaus Beitzl, Felix Schneeweis

Franz Wirleitner — 90 Jahre

In Bruck an der Glocknerstraße feierte Direktor i. R. Reg.-Rat Ing. Franz Wirleitner am 23. März 1987 in aller Frische seinen 90. Geburtstag. Der bäuerlicher Herkunft entstammende Niederösterreicher aus St. Michael am Bruckbach besuchte von 1913 bis 1915 die landwirtschaftliche Fachschule in Tulln, von 1915 bis 1920 die höhere landwirtschaftliche Lehranstalt Francisco Josephinum in Mödling — unterbrochen durch Kriegsdienstleistung mit Offiziersausbildung — und 1921/22 die Hochschule für Bodenkultur in Wien. Während der letzten beiden Jahre war er zusätzlich in Weigelsdorf/NÖ. und anschließend 18 Jahre lang an der Landwirtschaftsschule Winklhof in Oberalm bei Hallein als Fachlehrer tätig. Mit Unterbrechungen während der Kriegszeit arbeitete er bis zur Pensionierung 1959 als Direktor der Landwirtschafts- und Hauswirtschaftsschule in Bruck an der Glocknerstraße.

Neben seinen vielfältigen beruflichen Aufgaben als Pädagoge beschäftigte er sich bevorzugterweise mit der mündlichen Überlieferung. Darin konnte er die generationsweisen Änderungen besonders registrieren; es finde sich immer nur eine zeitliche Fassung der im Gedächtnis haftenden geistigen Überlieferung, denn die in Mundart und Volkspoesie enthaltenen Schätze würden nur gelegentlich zum Ausdruck gebracht werden. Dabei erleide die Mundart nicht, wie man eigentlich annehmen könnte, durch den Einfluß des Fremdenverkehrs schwerste Einbußen, sondern infolge der Technisierung vieler Arbeitsvorgänge in Haus und Hof und der damit verbundenen Übernahme von Fachausdrücken aus dem allgemeinen Wirtschaftsleben. Daher dokumentierte er neben allgemeinen Mundartausdrücken in seiner umfangreichen Sammlung bevorzugt Gerätekunde und Arbeitsvorgänge, widmete sich dem mit der bäuerlichen Arbeit verbundenen Lebens- und Jahresbrauchtum, konnte Belege zu Volkspoesie und Volksdichtung zusammenstellen und erkundete neben der Volksbotanik auch volksmedizinische Heilmittel und überlieferte Volksmethoden zur Anwendung bei Mensch und Nutztier.

Über seine landes-, heimat- und kulturgeschichtliche Sammel- und Forschungstätigkeit berichtete er in unzähligen Vorträgen. Teils konnte er seine Ergebnisse auch in mehreren Publikationen vorlegen, wobei naturgemäß die landwirtschaftlichen Fachzeitschriften mit Schwerpunkt auf dem Gebiet der Vieh- und Milchwirtschaft zu erwähnen sind, und andererseits der Salzburger Bauernkalender seit dem Jahrgang 1925 bis heute laufend Beiträge von Wirleitner enthält. Besonders hervorgehoben zu werden verdient seine Monographie „Die Bauernkost im Lande Salzburg. Eine volkswissenschaftliche Betrachtung“ (Salzburg 1951). Es handelt sich dabei keineswegs um ein Kochbuch mit detaillierten Anleitungen für die Zubereitung bestimmter Speisen, sondern stellt erstmals die allgemeinen Umstände und Gegebenheiten rund um das Essen ländlicher Menschen in Geschichte und Gegenwart in den Mittelpunkt der Betrachtung: beginnend bei den verschiedenen Essenszeiten und dem jahreszeitlichen Wechsel der Nahrungsmittel über die mannigfach verwendeten Zubereitungs- und Konservierungsmethoden bis zur rangmäßigen Sitzordnung bei Tisch und dem Wechsel der Speisenfolgen.

In einer Zeit des Umbruchs und Schwindens überkommener Werte hat sich der verehrte Jubilar gleichermaßen im Beruf, im Rahmen der Erwachsenenbildung und in der Forschung mit bewundernswürdigem Erfolg eingesetzt für eine Erziehung zur sowie einer Erhaltung der Tradition im Sinne zu fördernder Identifikation mit Kultur und Geschichte der Heimat. Möge ihm noch die Erfüllung seiner Pläne beschieden sein!

Michael Martischinig

Helmut P. Fielhauer (8. 10. 1937–5. 2. 1987)

Am 5. Februar dieses Jahres ist in Wien nach langer schwerer Krankheit der außerordentliche Universitätsprofessor für Europäische Volkskunde Helmut Paul Fielhauer, Vorstand des Instituts für Volkskunde der Wiener Universität, im 50. Lebensjahr verstorben. Sah es – nach einer plötzlich notwendig gewordenen und sich als lebensrettend herausstellenden Operation im Herbst 1985 – in den ersten acht Monaten des Vorjahres aus, als würde Fielhauer die Krankheit besiegen, seine volle Arbeitskraft wiedergewinnen können, so war ab September für Familie, Freunde und Mitarbeiter der körperliche Verfall unübersehbar, wiewohl das fachliche Interesse, die geistige Regheit, die menschliche Größe ungebrochen blieben. Wer ihn auf der Burgund-Exkursion im Frühherbst 1986, dann noch im Rahmen der Nürnberger Museumsfahrt im November, in den letzten Lehrveranstaltungen im Dezember erlebt hat, wer seinen Kampf gegen ein scheinbar unausbleibliches Ende mitverfolgte, der hat sicherlich mit Fielhauer gehofft, ihm die nötige Kraft gewünscht, im Geheimen auch an Wunder glauben wollen – so etwa, daß seine Sehnsüchte der letzten Wochen und Tage in Erfüllung gingen: nach der Wärme des Frühlings, nach dem Wiedersehen mit Pehendorf (Fielhauers Waldviertler Zweitheimat), nach der Vollendung zumindest einer Arbeit (nämlich der über „seine“ Marchfelder Slowaken und Gutsarbeiter, jener von Fielhauer wiederentdeckten unbekannten Minderheit in Ostösterreich). Die Bücher dafür waren um sein Krankenlager gestapelt, das er – wie so häufig nicht an sich, sondern an andere (Mitarbeiter, Studierende) denkend – immer wieder verließ: noch in der Woche vor seinem Tod nahm er zwei Diplomprüfungen ab, wohnte er einer volkskundlichen Habilitationskommissionssitzung bei, an deren Ausgang ihm besonders viel lag, weil er ihr für die Zukunft des Faches in Wien große Bedeutung beimaß. In diese Zukunft der Volkskunde als einer problemorientierten Wissenschaft hatten Fielhauers Arbeiten und Aktivitäten gewiesen, ihr galt bis zuletzt sein Interesse, auch seine Sorge.

H. P. Fielhauer, am 8. 10. 1937 als zweiter Sohn des Amtsrates Dr. Otto Fielhauer und seiner Ehefrau Margaretha in Wien geboren, begann nach dem Besuch von Volksschule und Realgymnasium in Wien-Währing 1957 an der Universität seiner Heimatstadt mit dem Studium der Germanistik und Anglistik, und zwar neben finanziell bedingter voller Berufstätigkeit als Postbeamter. Bald belegte er auch volkskundliche (bei den Professoren Wolfram und Schmidt) und kunsthistorische Lehrveranstaltungen und begann – z. T. aus Zweifel an in Vorlesungen Gehörtem – mit Feldforschungen in Niederösterreich. Schon 1961 holte ihn sein Lehrer Richard Wolfram als Mitarbeiter zum Österreichischen Volkskundeatlas (dem Fielhauer von 1964 bis 1972 als Landesleiter für Niederösterreich verbunden blieb); 1962 erfolgte mit der Promotion zum Dr. phil. der Studienabschluß. Fielhauers – germanistische – Dissertation, eingereicht beim bedeutenden Mundart- und Ortsnamenforscher Eberhard Kranzmayer, beschäftigte sich mit sagegebundenen Höhlennamen in Österreich – in ihr sah und fand Fielhauer eine Verbindung von Erzählforschung, Flurnamenkunde und Höhlenforschung. Der Speläologie hatte schon seit Gymnasialzeit sein stark ausgeprägtes naturwissenschaftliches Interesse gegolten, dem er aber – aus schon erwähnten materiellen Gründen – das beabsichtigte Lehramtsstudium vorziehen mußte. Die sich bereits abzeichnende wissenschaftliche Laufbahn begann 1963 mit der Ernennung zum Universitätsassistenten am von R. Wolfram neugegründeten Institut für Volkskunde der Universität Wien (dem Fielhauer also fast ein Vierteljahrhundert verbunden blieb). Etwa gleichzeitig nahm er als

De-facto-Leiter des Proseminars seine Lehrtätigkeit auf – damalige Themen waren Religionsvolkskunde, Volkerzählung, Brauchtum, Wissenschaftsgeschichte. Diesen Bereichen galten auch die ersten wissenschaftlichen Arbeiten und die umfangreichen Explorationen in Ostösterreich, die auch Fragen der Volksmedizin und der bäuerlichen Wirtschaft miteinschlossen, wobei damals – bedingt durch die Atlasarbeit – kulturräumliche Gesichtspunkte im Vordergrund standen. In diese Zeit fiel auch die Eheschließung mit der Studienfreundin Hannelore Fiegl, welche in der Folge nicht nur immer wieder fachkundig an Projekten mitarbeitete, sondern auch vier Kindern – Katharina, Maria, Jakob und Florian – das Leben schenkte. Schon in diesen ersten Jahren akademischer Tätigkeit lernten ihn seine Hörer und Schüler nicht nur als Lehrer, sondern auch als Freund schätzen und lieben. Ihm, der wesentlich die unvergleichliche Atmosphäre des damaligen Institutes im 1. Stock der Hanuschgasse prägte, verdanken viele jener Studentengeneration erste tiefere Einblicke in das Fach: in Diskussionen, amikalen Gesprächen, bei gemeinsamen Feldforschungen wurde man behutsam mit Themen vertraut gemacht, erfuhr man, daß die Volkskunde als Wissenschaft etwas mit Menschen zu tun hat, daß Wissenschaft mehr Aufgaben hat als nur den Wissenschaftler zu ernähren. Eine verstärkte Einbindung sozialwissenschaftlicher Erkenntnisse und der Versuch, die Volkskunde als Kulturwissenschaft für die Lösung kultureller Probleme nutzbar zu machen, prägten etwa ab 1968 Fielhauers – u. a. von Hermann Bausinger beeinflusste – Sicht der Volkskunde jenseits von Philologien und nationalen Ideologien. Wichtigster Aufsatz jener Zeit ist wohl „Volksmedizin – Heilkulturwissenschaft“ – was aus heutiger Sicht am meisten für diesen spricht, ist die Tatsache, daß ihn selbst jetzt noch manche Kollegen beiderlei Geschlechts nicht verstehen wollen oder können. Daß die hier nur angedeuteten Intentionen Fielhauers ihn schon zu Beginn der siebziger Jahre mit den Etablierten des Faches in Konflikt brachten, versteht sich – angesichts der überwiegend problem- und theorieleeren österreichischen Volkskunde – beinahe von selbst. Um so mehr darf hervorgehoben werden – und Fielhauer hat das stets gebührend anerkannt –, daß Leopold Schmidt in seiner „Österreichischen Zeitschrift für Volkskunde“ auch kritischen, vom Kanon abweichenden Aufsätzen Fielhauers Platz gab – jener Leopold Schmidt, der nach einem Vortrag einmal durchaus wohlwollend meinte, Helmut Fielhauers Arbeiten und Forschungsansätze würde man wahrscheinlich erst in zwanzig Jahren verstehen.

1973 reichte Fielhauer trotz einiger Widerstände seine Habilitationsschrift „Mittwintermasken in Niederösterreich“ ein. In ihr versuchte er nicht nur weitgehend unbekanntes ostösterreichisches Maskenbrauchtum darzulegen und zu analysieren, sondern auch über die regionale Materialerhebung hinaus grundsätzlich zum Problem der Maske vorzudringen. Begutachter der Arbeit (die leider nie im Druck erschienen ist) waren infolge der Vakanz der Wiener Lehrkanzel Oskar Moser, Graz, sowie der Völkerkundler Walter Hirschberg. 1974 erhielt Fielhauer die *venia docendi* für „Europäische Volkskunde“, wodurch er erstmals in die Lage versetzt wurde, in größerem Umfang höhersemestrige Studenten zu betreuen und im Rahmen von Seminaren Projekte zu planen und durchzuführen. Diese Möglichkeiten wurden noch verstärkt durch die bereits 1977 erfolgte Ernennung zum außerordentlichen Universitätsprofessor sowie in der Folge durch die Wahl zum Institutsvorstand, in welcher Funktion Fielhauer sodann regelmäßig bestätigt wurde – wohl auch deshalb, weil für ihn die „neue“, partnerschaftliche Universität kein Anlaß zu einem bloßen Lippenbekenntnis, sondern ein echtes Anliegen und überdies Ergebnis

eigener hochschulpolitischer Bemühungen (etwa als Dozentenvertreter im Kollegium der noch ungeteilten Philosophischen Fakultät) war.

Was die unterschiedlichen Forschungsprojekte und wissenschaftlichen Arbeiten betrifft, die Fielhauer seit seiner Habilitation in Angriff genommen hat, so ist an dieser Stelle nur eine summarische Nennung möglich: Arbeiterkultur (Fielhauer war Gründungsmitglied der Kommission „Arbeiterkultur“ in der Deutschen Gesellschaft für Volkskunde und richtete 1980 in Wien deren 1. Tagung aus; das von ihm noch vorbereitete und mitorganisierte 4. Treffen in Steyr 1987 konnte er nicht mehr erleben) – Brauchtum (Fachkritik, zeitgeschichtlicher Hintergrund) – Ethnische Gruppen (Slowaken und Kroaten in Niederösterreich) – Fachgeschichte (insbesondere des 20. Jahrhunderts: nationale, faschistische, neokonservative Tendenzen in der Volkskunde) – Industrialisierung im ländlichen Raum (Grünbacher Kohlenbergbau, ostösterreichische Zuckerfabriken) – Kultur der Großstadt Wien (Geschäftsleute, Nahrungsmittelversorgung, politische Kultur) – Regionale Ausstellungs- und Museumsarbeit (Zuckermuseum Siegendorf, Ausstellung „Das andere Schloßhof“, Arbeitsgemeinschaft der Wiener Bezirksmuseen). Gerade dieser letzte Punkt zeigt Helmut F. Fielhauer als einen Mann der Praxis, der es als seine Aufgabe ansah, breiten Bevölkerungskreisen wissenschaftliche Erkenntnisse zu vermitteln: seit 1963 war er freier Mitarbeiter des Österreichischen Rundfunks, ab 1965 Leiter eines Heimatmuseums im besten Sinne, des Bezirksmuseums Währing. Es hatte ihm nicht nur eine bemerkenswerte Grundaussstellung, sondern auch unzählige Ausstellungen zu verdanken, in welchen sowohl seine kulturwissenschaftlichen als auch seine künstlerischen Neigungen (insbesondere Malerei, die H. Fielhauer auch aktiv betrieb) zum Ausdruck kamen. Als Praktiker, Volksbildner, natürlich auch als Forscher war Fielhauer stets ein politischer Mensch, was ihm vielfach Unverständnis, Kränkungen und wohl auch berufliche Hintanstellungen einbrachte. Andererseits hat man mancherorts sein Wirken durchaus offiziell anerkannt: durch die Zuerkennung eines Wissenschaftspreises des Landes Niederösterreich, die Verleihung der Ehrenmedaille in Silber der Stadt Wien, die häufige Einladung zu Auslandsvorträgen und Tagungen, die ehrende Aufforderung, als Gastprofessor an der Berliner Humboldt-Universität zu wirken (welcher er im Sommer-Semester 1982 nachkam).

Einen „Lichtblick in der österreichischen Volkskunde“ hat eine deutschsprachige Kollegin Fielhauer einmal genannt. Wie recht sie hatte, zeigt ein von seinen Mitarbeitern spontan zusammengestellter und schon Ende April vorgelegter Sammelband mit Aufsätzen Fielhauers aus zwei Jahrzehnten sowie die in Ausarbeitung befindliche Gesamtbibliographie (sie war als Gabe zum 50. Geburtstag im Oktober vorgesehen). Beide lassen die ganze Breite der Fielhauerschen Forschungen erkennen, zeigen denjenigen, welche über die geplanten bzw. schon in Angriff genommenen Vorhaben Fielhauers Bescheid wußten, aber auch, was nicht oder nur ansatzweise verwirklicht werden konnte – und machen somit den Verlust, den die österreichische und die europäische Volkskunde durch den Tod von H. P. Fielhauer erlitten haben, erst so richtig deutlich. An den Freunden, Mitarbeitern und Schülern des Verstorbenen wird es liegen, die Arbeit in seinem Sinne – nämlich „Volkskunde als demokratische Kulturgeschichtsschreibung“ zu betreiben – fortzusetzen.

Olaf Bockhorn

Erwin Mehl †

Aus dem Aufgebot von 15 Laudatores, die anlässlich der akademischen Feier zum 80. Geburtstag von emer. Univ.-Prof. Dr. Erwin Mehl im Frühjahr 1970 jeder ein anderes Teilgebiet seines Wirkens behandelten, läßt sich eindrucksvoll nachweisen, wie weitgestreut und vielseitig sein Wirken in zahlreichen wissenschaftlichen Disziplinen gewesen war. Auch seine rund 400 Publikationen auf dem Gebiet der Leibesübungen sowie eine größere Anzahl philologischer und volkskundlicher Arbeiten lassen den Umfang seiner weitgehenden Interessen erkennen.

Erwin Mehl wurde am 28. März 1890 in Klosterneuburg geboren, studierte klassische Philologie, verfaßte seine Dissertation (1913) über den römischen Dichterphilosophen Lukrez in lateinischer (!) Sprache und wies seine philosophischen Neigungen etwa auch durch eine Publikation über „Schopenhauer als Ästhetiker“ nach. Doch bald – er bestand Lehramtsprüfungen aus fünf Fächern mit Auszeichnung – wandte er sich seinem eigentlichen Arbeitsfeld zu: den Leibesübungen. Bereits im Studienjahr 1919/20 erhielt Mehl seinen ersten Lehrauftrag für „Turngeschichte und Leichtathletik“ im damaligen Turnlehrerbildungskurs, dem späteren „Institut für Turnlehrerbildung“ an der Wiener Universität. Im Jahr 1922 gelang ihm die Gründung der Universitäts-Turnanstalt (UTA), von der er dann auch erster Leiter wurde. Er stellte die Ausbildung der Turnlehrer auf neue Grundlagen und führte das Mädchenturnen im österreichischen Schulsystem ein. Von 1938 bis 1945 war er stellvertretender Direktor des Hochschulinstitutes für Leibesübungen und habilitierte im Jahr 1940 über antike Schwimmkunst. Daraufhin wurde er 1941 für „Lehre und Geschichte der Leibesübungen mit besonderer Berücksichtigung ihrer Beziehungen zur Kulturgeschichte, besonders Sprach- und Religionsgeschichte“ der erste diesbezügliche Honorarprofessor an einer österreichischen Universität. Sein akademisches Lehramt übte er bis zum Jahre 1965 aus.

Seine zahlreichen Forschungen und Publikationen¹ zur Geschichte der Leibesübungen ergeben insgesamt direkt eine Weltgeschichte² von Sport und Spiel von der Vorzeit³ bis in die Gegenwart und brachten Mehl alsbald internationalen Ruhm: „The greatest living authority in the early history of skiing“, bemerkte etwa Arnold Lunns über Mehl zur „Weltgeschichte des Schilaufs“. Für seine Wertschätzung beredetes Zeugnis stellt auch die ihm gewidmete Festschrift dar, die unter dem Titel „Zur Weltgeschichte der Leibesübungen“⁴ nach einer Tabula Gratulatoria mit 300 Namen über fünfzig Beiträge von Fachleuten aus aller Welt enthält, von Skandinavien bis nach Spanien und von Amerika bis nach Australien.

Auch im Inland fand er – wohl etwas zögernder – entsprechende Anerkennung: etwa als Biograph von Matthias Zdarsky, dem Begründer der alpinen Schifahrtechnik. Wegen seines Vorwortes zum voluminösen „Grundriß des deutschen Turnens“ (1923, ²1930) geriet er Jahrzehnte später in politische Kontroversen⁵, wie ihm überhaupt eine deutschnationale Grundtendenz unterstellt und vorgeworfen wurde⁶. Er verfaßte eine „Weltgeschichte des Kleiderringens“, deren ältester Beleg bis in die Kultur der Sumerer zurückreichen soll⁷; er hatte sich mit dem Rangeln schon früher beschäftigt wie etwa in seinem Aufsatz „Woher kommt das Abnehmen der ‚Schneidfeder‘?“⁸ Seine zahlreichen Arbeiten über alte Badstuben⁹ sind gleichfalls von volkskundlicher Bedeutung¹⁰ wie Mehl ja eifriger Mitarbeiter der Österreichischen Zeitschrift für Volkskunde¹¹ war und darin auch einige seiner Publikationen besprochen wurden¹².

Zu einem weiteren Interessensgebiet läßt sich überleiten in Anbetracht der Beschäftigung Mehls mit der Geschichte der Fachsprache der Leibesübungen¹³: Mit bewundernswürdigem Engagement widmete sich er, der insgesamt zehn verschiedene Sprachen beherrschte und neben zahlreichen eigenen fremdsprachigen Arbeiten auch Übersetzungen¹⁴ herausbrachte, besonderen sprachwissenschaftlichen und -pflegerischen Fragen. Damit seit etwa 1929 verstärkt beschäftigt, wurde er zum Obmann des Vereins „Muttersprache“ – vormals „Deutscher Sprachverein, Zweig Wien“ 1885 gegründet – gewählt, war ab 1950 mit der regelmäßigen Herausgabe¹⁵ der gleichnamigen Mitteilungsblätter beschäftigt und hielt in diesem Rahmen zahlreiche Vorträge, wie beispielsweise über „Die Kulturgeschichte in der Sprache des Spieles und Tanzes“. Als Schriftleiter konnte er die „Wiener Sprachblätter“ (seit 1960) zur auflagenstärksten Zeitschrift dieser Art im gesamten deutschen Sprachraum machen. Seine Bemühungen als Mitglied der Kommission für Rechtschreibfragen der Österreichischen Akademie der Wissenschaften um die Neubelebung der gotischen Druck- und Schreibschrift¹⁶, die nach der 1941 erfolgten Einführung der sogenannten Normalschrift nicht wieder ins Schulsystem aufgenommen wurde, schlugen fehl.

Mehl erwarb sich weiters auch Verdienste um die Heimatforschung und -pflege seiner Geburtsstadt: Neben erfolgreichen Initiativen zur Restaurierung von historischen Gedenkstätten in Klosterneuburg verfaßte er einen von der Stadtgemeinde herausgegebenen Führer (1959), war ständiger Mitarbeiter der Stadtnachrichten und schrieb darin zahlreiche Artikelserien, wie beispielsweise über früheres Badeleben in Klosterneuburg, Leben und Werk von Hammer-Purgstall, usf. Von fünfzehn Vereinigungen wurde er zum Ehrenmitglied ernannt¹⁷.

Selbst bis ins hohe Alter begeisterter Sportler in verschiedenen Disziplinen, konnte Mehl auf zahlreiche Wettkampfsiege verweisen und die Besteigung schwieriger Gebirgsmassive in Europa und Übersee für sich reklamieren.

Nach einem erfüllten Leben¹⁸ verstarb Erwin Mehl am 28. Dezember 1984 in Klosterneuburg-Weidling und stellte entsprechend seiner Geisteshaltung den Körper der Wissenschaft zur Verfügung.

Michael Martischnig

Anmerkungen:

1. Seine Bibliographie sh. Rudolf Jahn (Hg.), Zur Weltgeschichte der Leibesübungen. Festgabe für E. Mehl zum 70. Geburtstag mit einer Zeittafel zum Leben Mehls und einer vollständigen Bibliographie bis 1960. Frankfurt/Main 1960. – Das wissenschaftliche Lebenswerk Erwin Mehls. Eine bibliographische Ergänzung zur Festschrift zum 70. Geburtstag Mehls (1960). Zur Vollendung seines 75. Lebensjahres und zu seinem Abschied vom akademischen Lehramt. In: Die Leibeserziehung III, Schorndorf 1966, S. 77–82.

2. Entsprechend lauten auch die Titel einiger seiner Publikationen u. a.: Weltgeschichte der Leibesübungen. In: Großer Sportalmanach (1952). – Ein neues Bild der Weltgeschichte des Schiffahrens. In: Jahrbuch des Österreichischen Alpenvereins 1957.

3. Etwa: Baseball in the stone age. In: Western folklore VII, 1948, S. 145–161.

4. Vgl. Anm. 1.

5. In einer parlamentarischen Fragestunde wurde der Unterrichtsminister aufgrund des politischen Inhalts des 42 Jahre zurückreichenden Vorworts über den weiteren Verbleib dieses Werkes in der Universitätsbibliothek von der Abgeordneten Firnberg befragt und dieser mußte sich zur Erteilung des Lehrauftrages an Mehl verantworten. („Abgeordnete fragen, Minister antworten“. In: Wiener Zeitung. Wien 1965, Nr. 143, 24. Juni, S. 3).

6. Er wird erwähnt in: Rechtsextremismus in Österreich nach 1945. Hg. v. Dokumentationsarchiv des Österr. Widerstandes. Wien ³1979, S. 164, 183–184; Wien ⁵1981, S. 179, 182, 199, 216–217, 239–240, 294, 303–305. Danach wurde Mehl 1945 vom Dienst enthoben und nach 1948 in den Ruhestand versetzt, was nicht richtig ist, s. o.

7. Richard Wolfram, Erwin Mehl – 80 Jahre. In: Österr. Hochschulzeitung XXII, Wien 1970, Nr. 7, S. 6.

8. Mitteilungen der Gesellschaft für Salzburger Landeskunde XCI, 1951, S. 183–184. Siehe auch Anm. 11.

9. Etwa: Die Badstuben (Saunen) im mittelalterlichen Klosterneuburg. In: Unsere Heimat XXI, 1950, S. 76–81 u. 89–99. Die Sauna – ein Jahrtausende altes Bauernmittel. In: Österreichische Ärztezeitung, 1952, Nr. 7, S. 499–504. – Was der österreichische Arzt Guarinoni (1610) über die damaligen Badstuben (Sauna) berichtet: In: Sportärztliche Praxis. Zeitschrift für Sportmedizin, Sportchirurgie und Sporterziehung IX, Wien 1958, S. 149–154. Das Steinschwitzbad in Glauben, Brauch und Dichtung. In: Sauna-Archiv X, Halle/Westfalen 1972, Nr. 1, S. 1–18, 7 Abb.

10. „... auch von unserer Seite her volle Beachtung verdient.“ Leopold Schmidt in der Besprechung von Erwin Mehl, Grundriß der Weltgeschichte des Schiffahrens. Der Weg eines steinzeitlichen Jagdgerätes zum modernen Sportgerät. Bd. I: Von der Steinzeit bis zum Beginn der schugeschichtlichen Neuzeit (1860). Schorndorf 1964. In: Österr. Zeitschrift f. Volkskunde XVIII/67, 1964, S. 304.

11. In der Österr. Zeitschrift f. Volkskunde erschien etwa: „Latinismen im Kinderspiel. ‚Gesunkenes Kulturgut aus der Humanistenschule‘.“ (Jg. IV/53, 1950, S. 54–58). „Die angeblichen Ranglerurkunden von 1518 (Jg. XI/60, 1957, S. 324–325).

Er beteiligte sich an der Festschrift für Leopold Schmidt: Der Ausweg aus dem Labyrinth. Ein megalithzeitliches Glaubenszeichen wandert um die Welt und überdauert vier Jahrtausende. In: Klaus Beitzl (Hg.), Volkskunde, Fakten und Analysen. Wien 1972, S. 402–418.

12. „... verdienstvoller Überblick... und verfolgt die entsprechende Literatur chronologisch geordnet bis zur Gegenwart... beschäftigt sich ernstlich mit den entsprechenden Zeugnissen...“ (Leopold Schmidt in der Besprechung von „Trojaspiel und Trojaburg“ [Sonderdruck aus Paulys Realencyclopädie der classischen Altertumswissenschaft, Suppl. Bd. VIII, Stuttgart 1956, Sp. 888–905]. In: Österr. Zeitschrift f. Volkskunde XI/60, 1957, S. 261).

„Der bedeutende Turn- und Sporthistoriker der Wiener Universität legt eine knappe, aber äußerst inhaltsreiche Geschichte vor... Mehl hat das Thema neben vielen anderen sportgeschichtlichen Motiven seit Jahrzehnten verfolgt und die gesamte einschlägige Literatur, die ja zum Teil doch laienhaft war und ist, kritisch

verfolgt. Seine eigene Schulung als klassischer Philologe und eminenter Interessent an sach- und sprachlichen Zusammenhängen erlaubt es ihm, weit über die geläufigen Zusammenstellungen hinauszugreifen und eine wirkliche Ur- und Frühgeschichte . . . zu schreiben. Die Belegung dieser Geschichte mit Schrift- und Bildquellen erscheint vorzüglich und eigentlich auch für jedermann lesbar, sogar für den ganz Außenstehenden, weil Mehl es versteht, seine Themen erzieherisch lesbar zu machen. Die Einbeziehung auch musealer Quellen, sogar der aus unseren heimatischen Sammlungen, wie beispielsweise der Privatsammlung Maresch in der Loich, NÖ., erweist die Aufgeschlossenheit des bejahrten Verfassers allen neuen sachlichen Ergebnissen gegenüber.“ (Leopold Schmidt, Anm. 10).

13. Vgl. dazu etwa: Schigeschichte im Spiegel der Sprache. Sprachzeugen für den Weg des gleitenden Brettels vom norwegischen Hügelland in das alpine Gebiet. In: Jahrbuch des Österr. Alpenvereins LXXXIII, Wien/Innsbruck 1958, S. 147–157. Jahn als Spracherzieher. Zum 200. Geburtstag des Turnvaters (geb. 11. 8. 1778 zu Lanz). In: Wiss. Schriftenreihe „Muttersprache“, H. 9 (= Sonderheft 7/1978) der Wiener Sprachblätter, 1978. S. 9–24.

14. So übersetzte er etwa gemeinsam mit Gaulhofer „Das Lehrbuch dänischen Turnens“ (1924) von K. A. Knudsen.

15. Mehl war von 1926 bis 1939 auch Herausgeber der Zeitschrift „Neuer Weg“.

16. Bemühungen um Neubelebung der deutschen Druck- und Schreibschrift. In: Die Presse. Wien, 15./16. Oktober 1977, S. 22.

17. 1954–1979. Hg. Stadtgemeinde Klosterneuburg. Klosterneuburg 1979.

18. Zusätzlich zu den bereits zitierten Hinweisen siehe für Bio-bibliographisches etwa: O. Beckmann, Sportlexikon (1934). Hassenberger, Das turnwissenschaftliche Schaffen Prof. Mehls (Verordnungsblatt d. Reichsbundes f. Leibesübungen 1942). R. Teichl, Österreicher der Gegenwart (1951). J. Recla, Wissenschaftliche Arbeiten über Leibesübungen (1958). F. Rinner, Univ.-Prof. Dr. E. Mehl, dem Erneuerer des Turnens und Erforschers seiner Geschichte, zum Siebziger (Sportärztliche Praxis. Wien 1960, S. 74–83). R. Wolfram, Erneuerung des Doktordiploms nach 50 Jahren für Erwin Mehl. Promotionsansprache. In: Bundesturnzeitung d. Österr. Turnerbundes I, Wien 1965, S. 51–52. Kürschners Gelehrtenlexikon 1980 (Sp. 2499–2500). Herbert Lager, Univ.-Prof. a. D. Dr. habil. Erwin Mehl. In: Der fröhliche Kreis 35, Graz 1985, H. 1, S. 16 f.

Wayland Debs Hand (1907–1986)

Unterwegs zu einer Sitzung der American Folklore Society verschied plötzlich und unerwartet am 22. Oktober 1986 Wayland Debs Hand.

Seine akademische Laufbahn begann Wayland Hand an der Universität von Utah, wo er 1934 seine Studien abschloß. 1936 promovierte er mit der Dissertation „The Schnaderhüpfel: An Alpine Folk Lyric“ an der University of Chicago und unterrichtete in den folgenden Jahren als Professor für Germanistik an der UCLA in Los Angeles. Erste Anerkennung auf dem Gebiet der Volkskunde erfuhr er 1942 durch die Verleihung des „Chicago Folklore Prize“. 1946 wurde er zum Associate Director des Folklore Institute of America ernannt und erhielt im gleichen Jahr ein Forschungsstipendium der Library of Congress. In den folgenden Jahren führte er den

Vorsitz der Germanistischen Fakultät und wirkte als Herausgeber maßgeblicher Fachzeitschriften, darunter z. B. des „Journal of American Folklore“ und der „Western Folklore“. 1960 folgte seine Ernennung zum „Guggenheim Fellow“ und im folgenden Jahr wurde er mit der Leitung des „Center for the Study of Comparative Folklore and Mythology“ an der UCLA betraut, dessen Bibliothek ihm zu Ehren heute seinen Namen trägt.

Wayland D. Hand erfreute sich auch international großen Ansehens und erhielt zahlreiche Auszeichnungen, darunter den Giuseppe Pitré Preis, Fellow of the Wellcome Museum of London (1970) oder den finnischen Löwenorden (1972). Daneben zählte er zu den Initiatoren eines Forschungsprojektes auf den Philippinen und lehrte als Gastprofessor an der Universität von Santiago de Chile.

Die letzten zehn Jahre waren gekennzeichnet durch seine Arbeit an der „Encyclopedia of American Popular Beliefs and Superstitions“, die mit Unterstützung des „National Endowment for the Humanities Research Grant“ herausgegeben werden kann.

Seine Lebensfreude und sein Wissensdrang waren ein Vorbild für alle im wissenschaftlichen Bereich Tätigen, seine zahlreichen Leistungen auf dem Gebiet der Volkskunde legen Zeugnis ab von einem erfüllten Leben, und sein Tod bedeutet einen schmerzlichen Verlust.

Raymond L. Burt

Literatur der Volkskunde

Klaus Beittl, Barbara Mersich, Felix Schneeweis (Hgg.), Albanien – Symposium 1984. Referate der Tagung „Albanien. Mit besonderer Berücksichtigung der Volkskunde, Geschichte und Sozialgeschichte“ am 22. und 23. November 1984 im Ethnographischen Museum Schloß Kittsee (Burgenland); (= Kittseer Schriften zur Volkskunde, Bd. 3). Kittsee, Ethnographisches Museum, 1986, 184 Seiten.

Anlaß für das ebenso seltene wie begrüßenswerte Ereignis, daß albanische und westeuropäische Wissenschaftler sich gemeinsam an einen Tisch setzen und ein Symposium veranstalten, war eine Ausstellung über albanische Volkskultur, die von Albanien bestückt wurde und die ebenfalls im Schloß Kittsee stattfand.

Die Volkskultur der Albaner hat von jeher in der Forschung ein starkes Interesse gefunden, war doch Albanien ein Land, in dem sich, ähnlich wie in Montenegro, archaische Lebensformen bis in die jüngste Vergangenheit erhalten haben. Albanien war also eine Schatzkammer, ein Land, in dem man noch „sammeln“ konnte, mit der starken Gewißheit, etwas Neues zu finden. Das kommt auch im ersten Beitrag, dem von F. Schneeweis, deutlich zum Ausdruck, der sich mit der Sammeltätigkeit österreichischer Wissenschaftler beschäftigt. Hier wird nicht nur auf bekannte Forscher, wie Nopcsa und Haberlandt, zurückgegriffen, sondern auch auf (jedenfalls dem Rezensenten) weniger bekannte eingegangen, wie auf L. Forstner und H. Heger, die während des Ersten Weltkrieges den durch österreichisch-ungarische Truppen besetzten Teil Albaniens bereisten. Volkskundlich relevante Materialien sammelten in Albanien auch die dort tätigen Diplomaten, vor allem die konsularischen Vertreter der Donaumonarchie. Mit ihnen beschäftigt sich der Beitrag von R. Schwanke. Schwanke, sicher einer der besten Kenner der Wiener Archivalien, bemüht sich, die unbestreitbaren Verdienste aufzuzeigen, die sich die Vertreter der Monarchie bei der landeskundlichen Erforschung Albaniens erworben haben. Er beginnt sehr früh, mit den ersten Kontaktaufnahmen zwischen den Balkanchristen und Wien Ende des 16. Jahrhunderts, schildert dann die zum Scheitern verurteilten Versuche einer politischen und militärischen Zusammenarbeit zwischen lokalen albanischen Machthabern und dem Kaiser und schließlich die intensiviertere Tätigkeit der Vertreter Wiens nach Einführung der Tanzimat, als Österreich die Möglichkeiten auszuschöpfen begann, die sich aus dem Kultusprotektorat ergaben. Schwanke hebt, m. E. völlig zu Recht, die positiven Auswirkungen des in Albanien heute umstrittenen Kultusprotektorats hervor. Er differenziert aber auch: Eindeutig positiv werden Hahn, Ippen, Thallóczy, Rappaport und Kral bewertet, weniger gut kommen die Konsuln in Prizren weg, denen er mangelnde Objektivität vorwirft,

weil sie die Liga mit einer Räuberbande gleichsetzten. Sicher ist den Berichten der Konsuln nicht immer unbedingt zu trauen. Wo in Albanien amtierten aber die „Angehörigen der Feudalschicht“, die für die Wesensart der Albaner so wenig Verständnis hatten (S. 21)? Und auch die Staatsbeamten slawischer Nationalität, die Schwierigkeiten im Umgang mit dem nichtslawischen Bauernvolk der Albaner hatten (S. 22), waren in Albanien kaum vertreten. Berechtigter ist es sicher, den im Rahmen der makedonischen Reformaktion im albanischen Siedlungsraum tätigen österreichischen Offizieren Ignoranz und Arroganz vorzuwerfen.

Von den albanischen Referenten gibt zunächst A. Dhrimo einen sehr informativen Überblick über die Forschungen zur albanischen Volkskultur, und zwar von den frühen albanischen Schriftstellern, die erste Nachrichten übermittelten (Barletius, Budi, Bogdani und Bardhi) über die italo-albanischen und ausländischen Autoren bis hin zur zeitgenössischen albanischen Volkskunde. Hier erfahren wir auch, was sonst kaum über die Grenzen Albaniens hinausdringt, nämlich über in Vorbereitung befindliche Arbeiten – so z. B. über den „Atlas der albanischen Sprache“ und eine Abteilung für Namensforschung, die bereits eine vollständige Kartei der Ortsnamen des Landes erstellt haben soll. Es ist zu hoffen, daß bald zumindest eines dieser Projekte abgeschlossen und der nichtalbanischen Öffentlichkeit zugänglich gemacht wird. Jeder, der sich einmal mit der historischen Geographie Albaniens beschäftigt hat, weiß, wie schwierig es ist, in den Quellen genannte Ortsnamen zu verifizieren.

Programmatischen Charakter trägt der Beitrag von A. Uçi über die historischen Wurzeln und Besonderheiten der albanischen Volkskultur. Hier wird versucht, den Stellenwert aufzuzeigen, den die Volkskultur im Rahmen der gesellschaftlichen und kulturellen Entwicklung Albaniens hatte. Volkskultur ist dabei für Uçi Kultur der „werkstätigen Massen“, und zwischen Illyrern und Albanern besteht eine Kontinuität, die weder durch „Barbareneinfälle“ (Slawen) noch durch die Türken unterbrochen wurde. Als Bindeglied zwischen der illyrischen und der albanischen dient die „arbërische“ Kultur – zumindest für den deutschen Sprachgebrauch eine Neuschöpfung. Uçi behauptet, ohne freilich einen Beweis dafür anzutreten, daß diese „arbërische“ Kultur auch in den Städten anzutreffen war. Die in ihrer Geradlinigkeit beeindruckende Geschichtskonstruktion wird fortgeführt, indem behauptet wird, im 7. bis 11. Jahrhundert (einer Zeit, für die kaum Daten vorliegen) seien die Voraussetzungen für die Bildung der albanischen Nation geschaffen worden, die dann im 11. bis 14. Jahrhundert bereits eine historische Realität war. Es wird allerdings die Einschränkung gemacht, daß sich diese albanische Nation nicht auf dem gesamten von Illyrern bewohnten Territorium entwickelte, sondern nur in dessen nördlichen Zonen. Einen Höhepunkt erreichte die Entwicklung dann in der Schaffung eines „zentralisierten albanischen Staates“ unter Skanderbeg. Einer Überprüfung durch quellenmäßig belegte Fakten dürfte diese schöne Theorie sicher nicht standhalten, soll sie wahrscheinlich auch nicht. Die Türkenzeit wird folgerichtig kurz abgehandelt – sie barg zwar die Gefahr einer Entnationalisierung in sich, die ethnisch-kulturelle Struktur des albanischen Volkes konnte sich aber letzten Endes doch behaupten. Die Türkenzeit wird so zum ununterbrochenen Kampf für Freiheit und Unabhängigkeit.

Wie stellt sich in diesem Zusammenhang die Rolle der Volkskultur dar? Sie bleibt die Bewahrerin der nationalen Einheit: Die heidnischen Elemente verbinden, die monotheistischen Religionen können keine festen Wurzeln schlagen. Dieses Volks-erbe ist es, das in Albanien weitergepflegt wird, wobei man bestrebt ist, Fehl-

einschätzungen der Vergangenheit zu vermeiden, in der die Rolle der Religion (das ist z. T. sicher richtig) übertrieben und das patriarchalische Leben oft verherrlicht wurde (auch hier kann man zustimmen).

Es folgt der neben Dhrimo einzige wirklich volkskundliche Beitrag des Bandes: P. Thomo charakterisiert die Typen der albanischen Volksarchitektur, die sich in den einzelnen Regionen des albanischen Siedlungsgebietes gemäß ihren Funktionen und den geographischen Gegebenheiten unterschiedlich entwickelte. Es handelt sich dabei – dieser Eindruck entsteht jedenfalls – um eine durchwegs eigenständige Entwicklung, der orientalische Einheitsfirnis, der einst den gesamten osmanischen Balkan überdeckte, scheint Albanien ausgespart zu haben!

Die letzten drei Beiträge stammen von österreichischen Wissenschaftlern und bieten dem Rezensenten weniger Stoff zu Anmerkungen, als die albanischen Beiträge. K. F. Schappelweins Referat über die albanische Landwirtschaft fällt etwas aus dem Rahmen und konzentriert sich zudem auf die Nachkriegszeit. Die „freiwillige“ Basis der Kollektivierung dürfte vom Ausland her kaum überprüfbar sein. M. D. Peyfuss bleibt seinen Aromunen treu und behandelt sehr informativ die Beziehungen zwischen Voskopoja und Wien, das in der Mitte des 18. Jahrhunderts Venedig als Handelspartner ablöste. Von besonderem Interesse sind die Angaben über die Voskopojer Kolonie in Wien, die unter den dort ansässigen Orthodoxen eine hervorragende Rolle spielte. Der Wiener Orientalist M. Köhbach gibt einen sehr klaren Überblick über die Entwicklung im Paschalik Skutari, wo die einheimische Dynastie der Bushatlliu versuchte, sich mit auswärtiger Hilfe eine autonome, erbliche Herrschaft gegenüber der Pforte zu ertrözen. Ausführlich wird vor allem auf die Zeit Kara Mahmud Paschas eingegangen, der u. a. auch mit Kaiser Joseph II. in Kontakt stand. Der Artikel enthält auch detaillierte Angaben über die Stammesorganisation in Nordalbanien.

Insgesamt handelt es sich um einen sehr interessanten Sammelband, der einerseits die Stärken und Schwächen der albanischen Forschung aufzeigt und andererseits zeigt, daß außerhalb Albaniens auf dem Gebiet der albanischen Volkskunde nichts getan wird, und mangels Möglichkeiten zur Feldforschung wohl auch nichts getan werden kann. Möglichkeiten für westeuropäische Forscher böten sich allerdings in Jugoslawien an. Bisher aber bleibt die vom Ausland her betriebene albanische Volkskunde historisch – Vergangenheitsbewältigung.

Einige kleine Schönheitsfehler, die dem Rezensenten auffielen: Bei Schneeweis, S. 13, ist Anmerkung 2 sicher falsch. Es muß heißen: Gert Robel, Franz Baron Nopcsa und Albanien. Ein Beitrag zu Nopcsas Biographie. Wiesbaden 1966. Bei Schwanke, S. 21, dürfte es sich bei Bara in Jugoslawien um Bar (Antivari) handeln; man soll die Albanisierung nicht zu weit treiben! Auf S. 26 dürften die Anmerkungen etwas durcheinandergehen (49 wohl 51 usw.). Was Schwanke mit Bogdad meint, dürfte wohl nur er selbst wissen.

Peter Bartl

Václav Frolec (Hg.), Das Dorf im Prozeß gegenwärtiger Veränderungen / *Vesnice v procesu současných změn. Gesellschaftswissenschaftliche Studien / Společenskovední studie.* (= Vlastivědná knihovna moravská, Bd. 48, Hg.: Museums- und Heimatkundliche Gesellschaft in Brno, Institut für Volkskunst in Strážnice), Brno 1986, 205 Seiten, Text in Deutsch und Englisch, tschechische Zusammenfassung.

Der Sammelband enthält analytische Studien, die als Zusammenfassung bisheriger Forschungsansätze, theoretischer und methodologischer Auffassungen und Resultate bei der Erforschung des Gegenwartsdorfes im Bereich der „Gesellschaftswissenschaften“ – Volkskunde, Folkloristik, Soziologie, Psychologie und Sprachwissenschaft – betrachtet werden. Die Studien beleuchten den Wandel des dörflichen Lebens in der Tschechoslowakei von verschiedenen Aspekten her. Eine Übersicht über die bisherigen Ergebnisse bei der Erforschung des Gegenwartsdorfes bringen V. Frolec (Volkskundler) und V. Šepláková (Folkloristin). Der Beitrag ist durch die wichtigste Literatur zu diesem Thema ergänzt. Über die „Revolution in der Landwirtschaft“ referiert V. Podborský (Archäologe). L. Slezák (Historiker) behandelt „Die Sozialisierung des Dorfes im historischen Kontext“; über die „Sozioprofessionellen Veränderungen im südmährischen Dorf“ erfahren wir durch L. Novotný (Soziologe). Mit der Familienform in der Gegenwart setzt sich L. Možný (Soziologe) auseinander. Neue Aspekte für die Erforschung des Gegenwartsdorfes bringen die Beiträge von Psychologen, so berichten J. Švančara und R. Lukášová über das „Psychologische Profil eines siebenjährigen Kindes aus Prušánky und aus Brunn“; um einen statistischen Vergleich der „Psychologie der Wertpräferenzen in der Stadt und auf dem Land“ geht es im Beitrag von J. Kulka. Zur Frage des „Religiösen Bewußtseins der Einwohner eines südmährischen Dorfes in der Gegenwart“ stellt J. Gabriel (Philosoph) die Resultate einer Umfrage dar. Im Beitrag von F. Hradil und Z. Vesela (Pädagogen) wird wiederum die Problematik der „School and its function in the life of contemporary village“ angesprochen. Über die Anwendung und Funktion des traditionellen Dialektes und der Hochsprache berichtet M. Krčmová in der Studie „Sprache und lokale Gemeinschaft“. B. Beneš und I. Halačová (Folkloristen) steuern den Beitrag über „Die Erzählung der dörflichen Kinder und der Jugend“ bei.

V. Frolec hebt im Vorwort dieses Sammelbandes hervor, daß es das Ziel dieser Publikation sei, auch im Ausland Interesse an diesem Bereich der wissenschaftlichen Forschung in der Tschechoslowakei zu wecken und man sich daher entschieden habe, die Studien in Deutsch und Englisch zu publizieren. Tatsächlich bietet dieser Band eine gute Grundlage für jeden, der sich mit dem Gegenwartsdorf in der Tschechoslowakei auseinandersetzen will, obwohl sich die Aufsätze hauptsächlich auf die Ergebnisse aus Südmähren stützen. Man kann sich daher an diesem „bescheidenen Beitrag zur internationalen wissenschaftlichen Zusammenarbeit“ (V. Frolec) freuen und hoffen, daß auch die böhmischen und slowakischen Kollegen diesem Beispiel bald folgen werden.

Vera Mayer

Frauke Hildebrandt, Die Nachbarschaften in Angeln vom 17. bis 19. Jahrhundert. (= Studien zur Volkskunde und Kulturgeschichte Schleswig-Holsteins, Band 16), Neumünster, Karl Wachholtz Verlag, 1985, 105 Seiten.

Der Begriff Nachbarschaft rückt gegenwärtig immer mehr in den Mittelpunkt des Interesses der Großstadtsoziologie, die versucht, Nachbarschaftsmodelle aufzustellen, um der wachsenden Entfremdung zwischen den Menschen entgegenzuwirken. Eine Reihe von Wissenschaftlern beschäftigt sich sowohl mit den modernen als auch mit den traditionellen Formen des 17., 18. und 19. Jahrhunderts. Sie sind somit auch ein Interessensgebiet der Volkskunde geworden, die mehr über die sozialen und kulturellen Verhältnisse in den Dörfern und das Alltagsleben der Dorfbewohner erfahren will.

Die Verfasserin versucht, die bisherige Kette der Untersuchungen, die sich bisher auf west- und süddeutsche sowie siebenbürgische Nachbarschaftsformen beschränkte, mit ihrer Arbeit über eine geographisch geschlossene Landschaft in Schleswig-Holstein anhand der Landschaft „Angeln“, zu durchbrechen. Sie wollte herausfinden, „inwieweit die Nachbarschaften als integrierende Faktoren wirkten und durch ihre kulturellen und sozialen Leistungen eine Einheitlichkeit förderten“ (Seite 8). Sie legt den Ansatz der „Rechtlichen Volkskunde“ nach K.-S. Kramer ihrer Untersuchung zugrunde, allerdings nicht ohne Ergänzungen hinzuzufügen.

Die Verfasserin hat ihr Ziel, ein möglichst genaues Bild der Nachbarschaften in Angeln in den letzten Jahrhunderten aufzuzeigen, und deren soziale und kulturelle Leistungen darzustellen, vortrefflich erreicht.

Manfred E. Ganz

Jürgen Brockstedt (Hg.), Regionale Mobilität in Schleswig-Holstein 1600 – 1900. Theorie, Fallstudien, Quellenkunde, Bibliographie. (= Studien zur Wirtschafts- und Sozialgeschichte Schleswig-Holsteins, hg.v. Arbeitskreis für Wirtschafts- und Sozialgeschichte Schleswig-Holsteins und Gesellschaft für Schleswig-Holsteinische Geschichte, Band 1), Neumünster, Karl Wachholtz Verlag, 1979, 240 Seiten.

In der Gegenwart ist räumliche Mobilität eine allgemeine Erscheinung. Der heutige Mensch in Europa und Nordamerika wechselt im Laufe seines Lebens einmal oder mehrere Male seinen Wohnsitz, sowohl innerhalb seines Wohnortes als auch in der Region, im Verwaltungsbezirk und auch über die Grenzen hinweg. Diese Wanderungen gab es früher nicht, denn die Menschen waren früher sesshafter als heute.

„Wie es sich jedoch im einzelnen damit verhielt, wann die Mobilität zu- oder abnahm, welches die Ursachen dafür waren, welche regionalen und sozialen Verhaltensunterschiede bestanden, wodurch Mobilität in der Vergangenheit überhaupt ausgelöst wurde, darüber wissen wir noch verhältnismäßig wenig.“ (Seite 9.) Verschiedene wissenschaftliche Disziplinen beschäftigten sich mit dem vielseitigen Thema der Mobilität, so z. B. die Bereiche Wirtschafts- und Sozialgeschichte, Raum- und Stadtplanung, Geographie, Soziologie und die Wirtschaftswissenschaften.

Der vorliegende Sammelband umfaßt zwölf Beiträge einer Arbeitstagung, die der obenbenannte Arbeitskreis im Oktober 1978 in Kiel durchführte.

Zwei Abhandlungen (Kortum und Pusback) zeigen auf, wie schwierig es ist, mit einer allgemeinen Theorie die wichtigsten Probleme der regionalen Mobilität zu erforschen.

Über Forschungslücken und -möglichkeiten informieren zwei weitere Beiträge (Brockstedt und Momsen). Im weiteren folgen eine Arbeit über das Patriziat der Nordschleswiger Städte (Kraack) und eine über die Mobilität von Lehrern und Schülern im 18. und 19. Jahrhundert (Fr. Kopitzsch, Holz und W. Kopitzsch), ferner einige Beiträge über wichtige Quellengruppen zur regionalen Mobilität, wie z. B. Volkszählungen (Momsen), Kirchenbücher und polizeiliche Melderegister (Henning) und Bürgerbücher (Brockstedt).

Eine Bibliographie der bisherigen Veröffentlichungen zur regionalen Mobilität in Schleswig-Holstein von 1600–1900 (Lorenzen-Schmidt) beschließt den Band.

Die Arbeiten in diesem Sammelband liefern Grundlagen für eine bessere Erforschung des behandelten Themas „regionale Mobilität“ als Indikator sozialen Wandels.

Manfred E. Ganz

Enno Burmeister, Historische Gebäude des Dorfes Asch (= Baudokumentation, Bd. 16). München, Fachbereich Architektur der Fachhochschule München, o. J., 315 Seiten, Abb., Pläne.

In der umfangreichen Arbeit werden von Studenten der Fachhochschule 19 Objekte des Dorfes Asch, Gemeinde Fuchstal, Landkreis Landsberg a. Lech, mit Grundrissen, Schnitten, Details und Fotos vorgestellt. Die Gebäudeerhebung führt über Projekt, Lage, Eigentümer und Bauherrn zu Angaben über Bebauungsplan, Baukörper, Dachkonstruktion, Gebäudenutzung und Geschoßflächennutzung. Die Baubeschreibung erfaßt Situation, Fassadengestaltung, Konstruktion, Ausstattung und Nutzung. Abschließend wird noch die Baugeschichte kurz angeführt und die Bausubstanz beurteilt.

Die Arbeit ist mit einem Bericht „Aus der Geschichte des Ortes Asch“ von Josef Schöner eingebegleitet. Landeskonservator Dipl.-Ing. Wilhelm Neu, der bei der Auswahl der Objekte behilflich war, hat einen Beitrag über „Ortsanlage und Bauernhausformen“ geschrieben, in dem er das in der Mitte des Fuchstales gelegene Dorf Asch darstellt und die vorliegende Bearbeitung mit der Präsenz verschiedener Altformen des heimischen Bauernhauses begründet. Nach Rudolf Hoferer gehört das historische Bauernhaus im Fuchstal zur großen Hauslandschaft des „Oberschwäbischen Hauses“. Wilhelm Neu erläutert das vom Starnberger See bis ins würtembergische Oberschwaben reichende Verbreitungsgebiet mit seinen wichtigsten Unterscheidungsmerkmalen und ordnet das in der vorliegenden Publikation bearbeitete Dorf Asch dem südlich der Dachformengrenze liegenden Bereich mit dem legschindelgedeckten „Flachsatteldachhaus“ zu. Einige Beispiele des Nordostallgäuer Typus, dem Wilhelm Neu das alte heimische Haus des Dorfes Asch zurechnet, haben in den sorgfältig durchgeführten Bauaufnahmen, die das Ergebnis einer Lehrveranstaltung des WS 1983/84 an der Fachhochschule München darstellen, eine hauskundlich und baugeschichtlich gleichermaßen wertvolle Dokumentation gefunden.

Viktor Herbert Pöttler

Paul Werner (Hg.), Das Bundwerk. Eine alte Zimmermannstechnik. Konstruktion – Gestaltung – Ornamentik. Unter Mitarbeit von Hans Gschnitzer, Volker Liedke, Wilhelm Neu, Herta Örtl, Wolfgang Ott, Siegfried Schamberger, Alois Stockner, Richilde Werner und Stefan Winghart. München, Verlag Georg D. W. Callwey, 1985, 246 Seiten mit 332 Abb. (Schwarzweiß- und Farbfotos) und 113 Textfiguren, 1 Übersichtskarte.

Als „Bundwerk“ bezeichnet man eine reine Holzkonstruktion mit außen sichtbarem Ständergerüst, das auf der Innenseite entweder durch waagrechte Bohlen oder Laden geschlossen oder durch in Nuten oder Falzen stehende Bretter ausgesetzt ist oder das überhaupt als durchlässiges Traggerüst offen bleibt. Es findet fast ausschließlich in der bäuerlichen Holzarchitektur des ost- und südbayerischen Raumes sowie im Gebiet der einstigen österreichisch-ungarischen Donaumonarchie

Anwendung, wo es nach P. Werner neben dem Blockbau und Fachwerk „die dritte große Holzbautechnik“ darstellt (S. 9a). Von ihr meint der Verfasser ganz richtig (S. 14c): „Die Frage nach dem konstruktiven Woher und Woraus, nach dem zeitlichen Nebeneinander oder Nacheinander und nach den diversen technischen, formalen und stilistischen ‚Patenschaften‘ wird noch viele Hausforscher beschäftigen“. In der Tat hat man erst in den letzten 60 Jahren, vor allem von Bayern aus und eher punktuell vorgehend, eine nähere Erfassung und Durchforschung dieser an sich überaus charakteristischen Bauweise eingeleitet, mit der Namen, wie W. Erhard, Rudolf Pfister, Siegfried Schamberger, A. Jüngling, Hans W. Stoermer bis herauf zu Wilhelm Neu, Paul Werner und Günther Knesch, verbunden sind. Die Bundwerk-Technik fand vor allem im Bereich der Vierseithöfe für Stadel- und sonstige Wirtschaftsgebäude Verwendung und wurde gerade in den östlichen Landkreisen Bayerns bzw. Oberbayerns neuerdings zum Gegenstand aktuellen Interesses seitens der Bauforschung, der Bau- und Heimatpflege wie auch zunehmend der Denkmalpflege. Außerhalb von Bayern hat man dieser hauslandschaftlich gewiß sehr typischen Holzbauweise dagegen nur ganz vereinzelt und in besonders gelagerten Fällen, wie etwa in beiden Tirol (J. W. Deininger, Hans Gschnitzer, Herta Öttl) oder in Oberösterreich (E. Burgstaller, R. Heckl), einige Aufmerksamkeit geschenkt. Dabei standen hier wie dort schon wegen der stark dekorativen Außenwirkung dieser Holzbautechnik selbst bei konstruktionsbezogenen Überlegungen die formalen und ästhetischen Gesichtspunkte in deren Gesamtbeurteilung spürbar im Vordergrund. Daß man hier ganz allgemein und schon vom Anfang her nicht zu einer systematischen, vergleichenden Gefügeforschung im Sinne der modernen volkswissenschaftlichen Hausforschung, wie beispielsweise beim niederdeutschen Hallenhausgerüst und -fachwerk, vorgedrungen ist und sich damit auch bisher kaum eine gültige Fachterminologie erarbeiten konnte, ist zweifellos ein Nachteil, der auch dieser vorliegenden ersten und eher noch vorwissenschaftlichen Zusammenfassung der bisherigen Befunde über das Bundwerk in Bayern und in den westlichen Alpenländern (Tirol, Graubünden) sehr deutlich nachhängt. Um so dankbarer notiert und spürt man die helfende Hand Torsten Gebhards in diesem Werk, der ja seit langen Jahren nicht müde wurde, gerade in Fragen des Dach- und Wandbaues auf die fundamentale Bedeutung einer diesbezüglichen Volks-, Handwerks- bzw. Fachterminologie hinzuwirken („Wörter und Sachen“).

In dem vorliegenden wuchtigen Band sucht nun der durch mehrere Bildbände zur alpin-bairischen Baukultur bekannt gewordene Münchner Verfasser bisherige eigene wie auch fremde Arbeiten und Darstellungen über das Bundwerk in Bayern und in den westlichen Alpenländern (vor allem in Tirol und Südtirol) etwas modifiziert zusammenzufassen. Offenbar geschieht dies vordergründig für die praktische Bau- und Denkmalpflege, in der er selbst ja beruflich tätig ist. Das ergibt in der geradezu luxuriösen und daher auch dementsprechend kostspieligen Buchausstattung, von der Hausforscher sonst nicht einmal zu träumen wagen, eine erste umfassende und materialreiche Zusammenfassung und Übersicht der überaus wandelhaften Sachverhalte, um deren Bewältigung Paul Werner sichtlich bemüht ist und auch organisatorisch viel angeboten hat.

Inhaltlich gliedert sich Werners Buch (anknüpfend an Karl Klöckners [†] Bildbände zur Holzarchitektur) in einen einführenden Textteil (S. 10–68), in den bei weitem umfangreicheren „Bildteil“ mit ausgezeichneten und z. T. sogar farbigen Lichtbildern nach einer Übersichtskarte (S. 69–236) und in einen Anhang mit

z. T. sehr ausführlichen Anmerkungen und Quellennachweisen sowie mit einer Literaturliste und Registern, darunter sogar einem eigenen Register der behandelten „Bundwerklandschaften“. Leider besteht zwischen den eher kompilatorisch zusammengestellten Textabschnitten, denen 113 eigene und separat durchgezählte Textfiguren (Pläne, Zeichnungen, Fotos) beigegeben sind, und dem überreichen, für den weniger bewanderten Leser vielleicht zu überlasteten „Bildteil“ kein unmittelbarer Verweiszusammenhang, so daß bei der hier behandelten, äußerst differenten und im Detail zugleich diffizilen Materie die Zusammenhänge zwischen beiden Darstellungsteilen nicht ganz leicht faßbar und erkennbar sind. Wieder einmal beklagen muß ich die Unsitte der modernen Buchhersteller mit Lichtsatz, die es sich auf Kosten der Leser zu bequem macht und die immerhin wichtige Nachweise von Quellen und Bildern in einem friedhofartigen Nachhang solcher schwerer Bände zusammenwirft, so daß man den unhandlichen Buchkorpus andauernd vor- und zurückwerfen muß und sich dabei die Augen schmerzhaft anstrengt. Ein Vorteil dürfte dies nur für den Drucker und Verleger, keinesfalls aber für den Benützer solcher Produkte sein, der sich dabei eher an die immerhin noch gut lesbaren alten Meßbücher gewiesen fühlt, die wenigstens mit Einmerkblättern ausgestattet sind. Das umfassende und nach Hauslandschaften von Oberösterreich und Ostbayern bis ins südöstliche Graubünden (Unterengadin, Münstair) in Gruppen zusammengefaßte, prächtige Bildmaterial ist hingegen sachgerecht und ausführlich beschriftet.

In einer so aufwendigen Buchdarstellung wendet sich das Interesse des Benützers begreiflicherweise auch dem einführenden Text und dessen Aussagen zu. In diesem findet man zahlreiche Einzelkapitel, die in sich relativ wenig Zusammenhang aufweisen, zu drei Abschnitten zusammengefaßt, die immerhin Aussagen „Zur Vorgeschichte der Bundwerktechnik“ (S. 10–14), „Bundwerkformen in den verschiedenen Hauslandschaften“ (S. 15–59) sowie „Wege zur Erhaltung“ derselben (S. 59–67) enthalten und betreffen. Mit der knappen und gedrängten archäologischen Beleuchtung des „vor- und frühgeschichtlichen Pfostenbaues“ durch St. Winghart und mit Werners eigener Kurzskizze zur Herkunft und Entwicklung von „Ständerbau“ und „Ständerbohlenbau“ greift man zweifellos weit vor die Zeitphasen, in denen sich das eigentliche Bundwerk entwickelt und entfaltet haben kann. Denn bei ihm handelt es sich doch viel eher um eine Spar- und Leichtbauweise neuzeitlicher Art, hinter der man ganz sicher auch zentraldirigistische Maßnahmen der Holzsparsamkeit und Waldschonung wird sehen müssen und der man gleichsam geistesgeschichtlich das Zeitalter der „Hausväter“ und der Aufklärung am ehesten wird hinterstellen können. Hier zeigt sich zum einen eben, daß allein von Bayern aus die Entwicklung dieses sich dort übrigens erst ganz spät und reich entfaltenden technischen Stils schwer zu beurteilen sein dürfte. Ich verweise in diesem Zusammenhang und zur Erhärtung meiner Auffassung nur auf die bisher gar nicht beachtete bzw. registrierte Tatsache, daß sich in den verschiedenen Landschaften die Bundwerktechnik erst nach der Mitte des 17. Jahrhunderts eindeutig feststellen läßt und man in den sogen. „Artikularkirchen“ Oberungarns, der heutigen Slowakei, einen deutlichen Hinweis auf die Lenkung von oben bei solchen holzsparenden Leichtbauweisen mit Bundwerk oder einfach verbrettertem Ständerwerk vorfindet. Diese Kirchenbauten im einstigen Ungarn beruhen auf den sogen. Artikularen (XXV und XXVI) eines ungarischen Parlamentsbeschlusses zu Ödenburg/Sopron vom Jahre 1681 und enthalten als Folge der Gegenreformation bestimmte bauliche Beschränkungen für evangelisch-lutherische Kirchen. Danach durften solche nur in Ausnahmefällen,

und zwar am Dorfrand oder außerhalb der Stadtmauern, ohne Verwendung von Stein und Eisen, ohne Turm und Glocken, nur mit von der Hauptstraße abgewandtem Eingang und vor allem nur in der „minderen“ Leichtbauweise mit Bretterschaltung erbaut werden¹⁾). Allein in der Slowakei gab es ursprünglich 38 solche Artikularkirchen, von denen die ältesten aus dem 17. Jahrhundert in der Mehrzahl wohl Bundwerkbauten in der Art der großen evangelisch-lutherischen Kirche von Hronsek (ungar. Garanesek/dt. Garamßeg) in der Slowakei waren, die 1725/26 erbaut worden ist²⁾.

Hier müßte weiters bedacht werden, daß die Anwendung von Bundwerktechniken auch in Siebenbürgen allenthalben bei Scheunenbauten und an den Wehrgängen der dortigen Kirchenburgen festzustellen ist und Bundwerkstadel vor allem auch in Innerösterreich (Oberkrain, Kärnten und Steiermark) reichlich vorkommen. Hier überall erscheint diese Bauweise namentlich bei Wirtschaftsgebäuden gegenüber dem ursprünglichen Blockbau eindeutig als sekundär, im ganzen also als jüngere Baugeschichte. Die bestimmende Frage der „Herkunft“ dieser Sparbauweise und ihrer späteren zierhaften Hypertrophie kann vermutlich nur von einer vergleichenden historischen Gefügeforschung befriedigend beantwortet werden, die von den Entwicklungen der baulichen Grundgefüge und -strukturen ausgehend und landschaftsweise, konstruktionsanalytisch Formenschicht um Formenschicht abhebt. Erst so läßt sich dann zwischen den aus den spätmittelalterlichen Stockwerk-Ständerbau-Gefügen abzuleitenden asymmetrischen Langstreben einfachster Art und den aus einer symmetrischen Kurzstrebentechnik von Kopf- und Fußbändern bzw. aus erweiterten Andreaskreuzen entwickelten Gitterbändern des späteren 19. Jahrhunderts in Ost-Oberbayern ein genetischer Bezug mit jeweils landschaftlichen Akzentuierungen herausarbeiten. Sicher in ganz anderer Richtung sind dagegen wohl die besonders reichen Giebelbundwerke Tirols einzuordnen, die sich ja nur an den bayerisch-tirolischen und salzburgischen Grenzen mit dem flächigen Wandbundwerk in den Giebelzonen der Wohnhäuser überlappen. Ohne Frage treten hier andere Voraussetzungen in Geltung, die nicht zuletzt mit dem Wohnhausbau, der Entwicklung der Dachwerke und der Bausitte offener Hausgiebeln im südalpinen Bereich zusammenhängen und die man eigentlich nicht mit dem geschlossenen Bundwerk der Stadelwände direkt vergleichen kann, schon weil sie eindeutig viel älter und ganz anders strukturiert sind, d. h. in dreidimensionaler Anordnung aus dem Aufbau der Stockpfeetengerüste hervorgehen, und allerdings auch bis in die jüngste Zeit herauf stark dem Gesetz der „Verprächtigung“ am bäuerlichen Wohnhaus unterworfen sind. Schon aus den zahlreichen Abbildungen bei Werner ist zu ersehen, daß daneben auch in den Landschaften Tirols ein vielfältig gestaltetes Wandbundwerk besteht, das bisher freilich in der Entwicklung seiner z. T. sehr altertümlichen Gefüge unbeachtet blieb, von denen sich jedoch ganz deutlich eine Brücke zu den bayerischen Frühdenkmälern im Lkr. Altötting und Mühldorf („Prader“ in Goldau 1595/1608; Nodern bei Pfaffing, Lkr. Rosenheim, 1661; Ebing bei Waldkraiburg, Lkr. Mühldorf, 1712, usw.) schlagen ließe. Der Verfasser hat aus der besonderen Kenntnis und Erfahrung mit seinem bayerischen Material Wege in diese Richtung eingeschlagen, wenn er „Zum geschichtlichen Werdegang der Bundwerktechnik im nordöstlichen Oberbayern“ (S. 17c–19c) Stellung bezieht. Die „künstlerische Überformung des Bundwerks“ in ihrer jeweiligen stark zeit- und stilbedingten Bindung dürfte erst auf der Grundlage dieser gefüge- und baugeschichtlichen Sachverhalte deutlicher verständlich zu machen sein, wobei auch wieder weniger die Hofbildung als solche,

als vielmehr die Funktionsstrukturen der betroffenen Gebäude ausschlaggebend gewesen sein dürften. Leider sind vor allem die Scheunenbauten in der gesamten Hausforschung diesbezüglich immer und überall völlig vernachlässigt worden, obwohl ihre hohe Relevanz für das Hofleben und erst recht für Arbeit und Wirtschaft eigentlich deutlich vor Augen stehen müßte.

Unser kleiner Exkurs in die Möglichkeiten einer effizienten Bundwerkforschung zeigt, wie anregend Paul Werners Buch für dieses Neuland der Hausforschung sein kann. Dessen reiches Material und viele interessanten Details, auch die schöne Darstellung über Zimmermeister, Zunftbücher und die Zimmererarbeit in Vergangenheit und Gegenwart von Volker Liedke, W. Neu und Alois Stockner, die hier aufgenommen wurde (S. 33–38), über Firstbier und Firstbaumheben nach A. Stockner und Franz C. Lipp (S. 39 f.) wird man begrüßen. Für den weiten Bereich Bayerns also liegt hier eine mutige und eigentlich schon lange fällige, zusammenfassende Darstellung vor. Sie wird hoffentlich auch andernorts das Interesse an einer zweifellos nicht bloß kunstgewerblich oder künstlerisch, sondern auch baugeschichtlich und volkskundlich bedeutsamen Großerscheinung ländlich-bäuerlichen Bauens wecken, anregen und vertiefen helfen.

Oskar Moser

Anmerkungen:

1. Vgl. dazu Ján Lichner, Slowakei. (= Kunstdenkmäler der ČSSR), München 1979, S. 377 und 395.

2. J. Lichner, Slowakei, Abb. 255–256; vgl. neuerdings Vera Mayer, Holzkirchen. Neuentdeckte Baukultur in Böhmen, Mähren, Schlesien und der Slowakei, Wien–München 1986, Abb. 200–202.

Torsten Gebhard, Kachelöfen, Mittelpunkt häuslichen Lebens. Entwicklung, Form, Technik. 3., durchges. u. erw. Aufl. München, Callwey, 1983, 214 Seiten.

Kachelöfen sind wieder „in“, unter dem Motto: zurück zur natürlichen Wärme. Die modernen Heiztechniken haben jedoch den befeuerbaren Ofen aus der städtischen Wohnkultur weitgehend verdrängt, so daß sich der Wunsch nach einem „gemütlichen“ Kachelofen nur in ländlichen Gebieten wieder realisieren läßt. In der bäuerlichen, dabei vor allem alpinen Wohnkultur findet der Kachelofen für die „Bauernstube“ im Wochenendhaus des Städters seine Vorbilder. Das vorherrschende Angebot der Keramikindustrie, der grün-weiße Schüssel- und Buckelkachelofen, kommt einer verbreiteten bürgerlichen Vorstellung vom Rustikalen dabei entgegen.

Wer über diese Bewegung, die der Autor in seiner Einführung skizziert und deren Aktualität auch im Mittelpunkt des Beitrags von Otto Hufnagel (Der Kachelofen in der Gegenwart) steht, hinaus, den Kachelofen nicht nur als Wärmesponder ansieht, sondern auch geschichtliches Interesse daran findet, dem kann das Buch von Torsten Gebhard stärkstens empfohlen werden. Hier wird der Kachelofen vorrangig als Bildträger erkannt und präsentiert. Einem einleitenden Textteil des Autors folgt der viel umfangreichere Bildteil, in dem uns berühmte und weniger bekannte Beispiele aus dem mittel- bis osteuropäischen Raum vorgestellt werden. Die Auswahl zeigt Objekte der bäuerlichen Kultur, Prunköfen der Renaissance und des Barock aus weltlichen und klerikalen Hochkulturen, bürgerliche Ofentypen des 19. Jhs. und

der Jahrhundertwende sowie Beispiele moderner Kachelöfen mit zumeist historisierender Motivik.

Das Gesamtwerk über Kachelöfen läßt die Ideenvielfalt und das Geschick des Hafnerhandwerks vergangener Jahrhunderte im mittel- und osteuropäischen Raum auf anschauliche Art ermessen. Eine gelungene Würdigung der Hafnerkunst.

Claudia Wach a

Il Luogo Del Lavoro. Dalla manualità al comando a distanza. Electa XVII Triennale di Milano. Milano 1986, 283 Seiten, zahlreiche Abbildungen.

„Il Luogo Del Lavoro“ ist der Katalog zur gleichnamigen zweiten Ausstellung der XVII. Triennale, die 1986 in Mailand stattfand. Schon der Untertitel deutet programmatisch den Inhalt dieser Triennale an. In insgesamt 46 Beiträgen, die jeweils auch Sektionen in der Ausstellung waren, werden vielfältige Aspekte der Kulturgeschichte des Arbeitsplatzes behandelt. Es entspricht dabei der Zielsetzung der Veranstalter, nicht bei der Vergangenheit stehen zu bleiben, sondern auch die Gegenwart und die Zukunft zu beleuchten. In der Tat sind es ja auch jene aktuellen, zum Teil dramatischen Veränderungen des Arbeitsplatzes, die Fragen nach der Bewältigung etwa der industriellen Revolution durch unsere Vorfahren aufwerfen.

Die vorindustrielle Zeit und das Einsetzen der industriellen Revolution wird ausführlich in den Kapiteln „Prima della Rivoluzione industriale“ und „Dalla bottega alla fabbrica“ behandelt. Vom Ackerbau der alten Ägypter ausgehend, wird ein weiterer Bogen über die Salinen im westsizilianischen Trapani, die Bergbaukultur in Sardinien, die Arbeit in der mittelalterlichen Stadt (etwa Kunsthandwerk) bis hin zu den Seidenmühlen in Oberitalien gespannt.

Dabei wird von den Veranstaltern besonders betont, daß nicht nur der Arbeitsplatz einen starken Wandel erfahren hat, sondern damit auch die sozialen und kulturellen Beziehungen der Menschen untereinander. Im Kapitel „Il territorio completamente artificiale“ wird in den Beiträgen über die Deichbauten in Holland und die Trockenlegungen in Italien ein weiterer Aspekt ausgeführt, nämlich, wie stark menschliche Arbeit auch das Panorama, die menschliche Umgebung, verändert hat.

In „Il lavoro trasforma in immagine“ werden bildhafte Darstellungen industrieller Arbeit besprochen und deren Ikonographie überzeugend dargestellt. Im folgenden Abschnitt „Dentro la fabbrica“ geht es um den Arbeitsplatz in der Fabrik, interessant ist aber auch der Beitrag von Laura Bonin über die Berufs- und Arbeitskleidung.

Neben den „Aussichten für die Zukunft“ und zahlreichen Beispielen von konkreten Arbeitsplätzen, scheint mir besonders der Aufsatz von Alberto Mioni interessant zu sein, der sich mit Industriearchäologie, Industriemuseen, vor allem aber mit der Verwendung von inzwischen leerstehenden Industriegebäuden beschäftigt und Vorschläge für eine weitere Nutzung dieser Kulturbauten mit italienischen und internationalen Beispielen anführt. Dies ist ja inzwischen auch zu einem berechtigten Problem für den Denkmalschutz in Österreich geworden.

Obwohl alle Beiträge natürlich lesenswert sind, können hier nur einige weitere kurz erwähnt werden. So befassen sich der Volkskundler Antonio Buttitta¹⁾ und Margherita De Simone mit der bereits erwähnten Salzgewinnung und deren Modernisierung in Sizilien. Der auch in Österreich bekannte Carlo Poni²⁾, Wirtschaftsgeograph und Leiter des Museo della civiltà contadina in San Marino di

Bentivoglio bei Bologna schreibt über die Seidenmühlen in Italien, die bereits vor der industriellen Revolution fabrikmäßig organisiert waren. Und zu guter Letzt ist auch der Beitrag des Ex-voto-Forschers Angelo Turchini³⁾ ausgesprochen informativ. Er beschäftigt sich darin vor allem mit Arbeitsunfällen etwa in der Textilindustrie und beim Eisenbahnbau, hervorgerufen durch Transmissionen, elektrischen Strom und Explosionen, die als neue Motive in den Votivtafeln des 19. und 20. Jahrhunderts abgebildet werden.

Bei der bekannt schönen und sorgfältigen italienischen Kataloggestaltung bedauert der Rezensent, von den zahlreichen Abbildungen keinen Vorgeschmack geben zu können. Allen jenen aber, die in der nächsten Zeit nach Mailand kommen, sei die dritte, heurige Ausstellung der XVII. Triennale im Palazzo dell'Arte ans Herz gelegt, die unter dem Titel „Le Città Immaginate“ die Vergangenheit und die Zukunft von neun italienischen Städten darstellt und damit zum Anlaß der zweihundertjährigen Wiederkehr von Goethes Reise nach Italien zu einer anderen „Reise in Italien“ einlädt. Unter den Ausstellungsgegenständen können auch Karten des Po-Deltas betrachtet werden, die 1812–14 von Österreichern in Auftrag gegeben wurden.

Reinhard Johler

Anmerkungen:

1. Antonio Buttita, *Semiotica e antropologia*, Palermo 1979.
Ders., *La magia come segno e come conflitto*, Palermo 1979.
2. Zum gleichen Thema der am leichtesten greifbare Aufsatz von Poni: Carlo Poni, *Maß gegen Maß: Wie der Seidenfaden lang und dünn wurde*. In: Berdahl/Lüdtke/Medick u. a., *Klassen und Kultur. Sozialanthropologische Perspektiven in der Geschichtsschreibung*, Frankfurt a. Main 1982, S. 21–53.
3. Angelo Turchini, *Lo straordinario e il quotidiano. Ex voto, santuario, religione popolare*, Brescia 1980.

Erika Hubatschek, *Almen und Bergmähder im oberen Lungau. 1939–1984. 2., wesentl. erw. Aufl.*, Innsbruck, Eigenverlag, 1987, 182 Seiten mit 92 Abb., zwei statist. Beilagen.

Wenn man selbst die Idee zur Neuauflage dieses Werkes und zur Nachforschung des sozio-ökonomischen Wandels gegeben, die beschriebene Region monatelang durchforscht und mehrere Bücher darüber herausgebracht hat, scheint es, daß man fast eine zu enge Beziehung zu jener Veröffentlichung hat, um sie einigermaßen objektiv zu beurteilen. Doch liest man eine Rezension über die Erstauflage dieses Werkes vor über einem Vierteljahrhundert – der Buchautorin sicherlich längst entfallen –, dann sehe ich mich mit dem der Sachvolkswunde sicherlich nicht zu sehr zugewandten Leopold Schmidt nach wie vor einer Meinung: „Dieses prächtige Büchlein, eine Arbeit aus dem geographischen Institut der Universität Innsbruck, ist mit volkswundlicher Grundeinstellung erarbeitet und sowohl vom reichen, gewissenhaft erwanderten und erschauten Stoff wie von einer zielgerichteten Verwertung her für unsere Hochalpenvolkswunde von größter Bedeutung.“ (ÖZV V/54, 1951, H. 3–4, S. 183 f.)

Im ersten Teil enthält das nunmehr fast aufs Doppelte angewachsene Buch den unveränderten Nachdruck des längst vergriffenen Werkes aus dem Verlag der

Kammer für Land- und Forstwirtschaft in Salzburg von 1950 und beinhaltet die gekürzte Dissertation der Autorin aus dem Jahre 1940: In einer dreigeteilten Gliederung sind einerseits das Almgebiet des oberen Lungaus behandelt, andererseits die natürlichen Voraussetzungen für die Nutzung dieser zentraleuropäischen Region und schließlich „der Mensch und die Almen“. Dieser letzte Abschnitt reicht von Besitzverhältnissen und Viehstand über Siedlungsformen und Almpersonal bis zu den Ernährungserzeugnissen und Mahderträgen.

Der zweite Teil des Werkes ist gegenwartsvolkkundlich von besonderer Bedeutung, stellt er doch einen Vergleich zwischen den Gegebenheiten von 1939 und 1984 dar, und kann so manche typische Entwicklung für Großräume aufzeigen, obwohl das Untersuchungsgebiet nur ein knappes Drittel des Lungaus umfaßt und wie kein zweites bis vor kurzem von teils noch archaisch anmutenden Lebens- und Wirtschaftsformen geprägt war: Wohl etwas zu positivistisch aufgezeigt und leider größtenteils ohne ausgreifende Schlußfolgerung, aber dennoch in seltener Eindringlichkeit kommt zum Ausdruck, wie die Betroffenen innerhalb kürzester Zeit eine völlig andere Identifikationsform zu entwickeln gezwungen waren: die Verkehrserschließung durch den ungemein rücksichtslosen Bau der Tauernautobahn änderte die herkömmlichen Kommunikationskreise, die Mitarbeit bei der Errichtung von Kraftwerken wandelte die alteingesessenen Wirtschafts- und Gewerbeformen ebenso wie die Beschäftigungsmöglichkeiten in den mannigfachen Zweigen des Fremdenverkehrs, die Zahl der Voll- und Zuerwerbsbetriebe nahm durch das Verschwinden der familienfremden Arbeitskräfte rasant ab und damit ging auch die Betriebsgröße und der Viehbestand stark zurück, durch das Aussterben des Almpersonals verkürzte sich die Weidezeit und nahmen die Galtviehalmen zu, die sinkenden Bestoßungszahlen bedingten die Zunahme der Sekundärwälder und dazu konform des Wildbestandes.

Heute stellt die immer weiter fortschreitende Aufgabe der einst in Jahrhunderten mühsam in den Lebensraum einbezogenen Höhenregionen – erstaunlicherweise werden immer noch, nun wohl nur zu einem Bruchteil von einst, im oberen Lungau Bergmähder genutzt – einen Rückschritt unserer Kultur dar: angesichts härtester Bedingungen im Daseinskampf begann es mit der Abwanderung von der Höhe setzte sich fort in Landflucht und zunehmenden Agglomerationen und retrovertierte vor kurzem wieder zur Stadtfucht mit romantisierend-„alternativen“ Lebensvorstellungen. Trotz veränderter Verhältnisse bleibt aber die Bestoßung der Almen unersetzbar, ja ihre Bedeutung für die Landeskultur und Landschaftspflege nimmt immer mehr zu.

Zur Veranschaulichung der Erhebungsmaterialien wurden 25 Tabellen und zwei Statistikbeilagen in den neuen Text eingearbeitet. Als kleiner Mangel anzusehen ist das Fehlen einer ergänzenden Literaturzusammenstellung in der Folge des Ersterscheinungsjahres, so daß diesbezügliche Publikationen etwa der Autorin selbst in allzu großer Bescheidenheit unerwähnt blieben wie beispielsweise „Bergmahd im oberen Lungau einst und jetzt“ (in: Heimat als Erbe und Auftrag, Hg. R. Acker-Sutter, Salzburg 1984, 257–273). Im Gegensatz zur Erstauflage in einst schlechten Zeiten bringt die moderne Reproduktionstechnik die Qualität der zahlreichen Bilder eindrucksvoll zur Wirkung. Daß das Werk im Eigenverlag erschien, soll nicht zur irrigen Meinung verleiten, daß sich kein Verleger gefunden hätte, sondern daß sich die Autorin des Interesses an ihrem Werk sicher sein konnte – auch die zweite Auflage ihres „Bauernwerkes in den Bergen“ (1984) war innerhalb eines einzigen Jahres vergriffen –, nicht das Risiko der Eigenfinanzierung scheute und die Mühe des

privaten Vertriebes auf sich nahm. Daß sich ihre Verkaufserwartungen auch erfüllen mögen, wünscht der Rezensent, indem er nochmals L. Schmidt resümierend zitiert: „Die Verfasserin, ebenso gute Wissenschaftlerin wie Bergsteigerin und Lichtbildnerin, hat mit dieser Arbeit auch die österreichische Almvolkskunde in ganz hervorragendem Ausmaß gefördert.“

Michael Martischinig

Nikola Petrović, Die Schifffahrt und Wirtschaft im mittleren Donauraum in der Zeit des Merkantilismus. Der Bau des Donau-Theiß, des Franzens-Kanals und die Bestrebungen gegen Ende des 18. Jahrhunderts, den mittleren Donauraum mit dem Adriatischen Meer zu verbinden. Hg. v. d. Akademie der Wissenschaften und Künste der Wojwodina in Nowi Sad und dem Institut für Geschichte in Belgrad. Belgrad, Verlag Istorijski Institut, 1982, 565 Seiten, 48 Abb., 7 Karten, zahlreiche Vignetten.

Die Geschichte der Wasserwirtschaft ist mit der Wirtschaftsgeschichte und der Geschichte eines Landes und Volkes eng verbunden.

Es lag daher auf der Hand, die Geschichte des Donau-Theiß-Kanals, des sogenannten Franzens-Kanals, einer näheren Studie zu unterziehen. Dieser Kanal wurde während der Regierungszeit von Kaiser Franz II. erbaut und diente zur Verbindung der Donau mit der Theiß. Im gleichen Zuge wurde ein nur teilweise gelungener Versuch unternommen, die Kornkammern an der mittleren Donau durch ein weitverzweigtes System von Schifffahrtskanälen mit dem Adriatischen Meer zu verbinden.

Im vorliegenden Buch stellt der Verfasser die Erbauung des Franzens-Kanals durch die „Königlich Ungarische Schifffahrts-Company AG“ in den Jahren 1793 bis 1802 in den Mittelpunkt seiner Forschungen und theoretischen Analysen. Diese Aktiengesellschaft war die erste in der Habsburgermonarchie, in Ungarn und Südosteuropa überhaupt. Die Römer hatten bereits Ansätze zu einem Kanalbau und zu Flußregulierungen gemacht. So war der Franzens-Kanal das größte und umfangreichste Bauvorhaben in diesem Teil Europas seit der Römerzeit bis in die Mitte des 19. Jahrhunderts.

Die Erbauer des Kanals waren die Brüder Joseph und Gabriel von Kiss. Sie waren nicht nur Miteigentümer der eigens für den Bau des Donau-Theiß-Kanals gegründeten Bauunternehmung, sondern auch Projektanten, technische Direktoren des Kanalbaus und Aktionäre der Kanalgesellschaft. Der Ausbau und die Fertigstellung des Kanals gestalteten sich in politischer, wirtschaftlicher und technischer Hinsicht äußerst schwierig. Nach dem Zweiten Weltkrieg wurde dieser Kanal rekonstruiert und zum Donau-Theiß-Donau-Kanal erweitert.

Die ausgezeichnete Monographie ist ein bedeutender Beitrag zur Geschichte des Wasserbaues, der Wasserwirtschaft, zur allgemeinen Technikgeschichte und zur Geschichte der im mittleren Donauraum angesiedelten Völker der Habsburgermonarchie.

Der Verfasser widmet sich in einem besonderen Kapitel einer komparativen Betrachtung der Geschichte der Kanäle und der Straßen in der Welt. Das Schlußkapitel gibt einen Rückblick auf den Bau des großen Hydrosystems Donau-Theiß-Donau nach dem Zweiten Weltkrieg.

Neben den Historikern und Verkehrshistorikern werden Hydrotechniker, Hydrologen, Hydrauliker und Hydrogeographen interessante Tatsachen zur Geschichte

ihrer wissenschaftlichen und technischen Disziplinen in der vorliegenden Studie entdecken.

Manfred E. Ganz

Miroslava Ludvíková, *Moravská lidová výšivka (Mährische Volksstickerei)*. Hg. vom Mährischen Museum in Brunn. Brunn 1986, 244 S., 236 z. T. farb. Abb., mit Zeichnungen und einer Karte, dt., engl., franz., russ. Zusammenfassung.

Miroslava Ludvíková, die Textilsachverständige des Mährischen Museums in Brunn, in Fachkreisen bekannt für eine Reihe von profunden Arbeiten über Technik und Ornamentik volkstümlicher Stickereien, aber auch zu Themen der Trachtenforschung ihres Landes, hat einen neuen Baustein zur Erforschung volkstümlicher Textilkunst geliefert. Es handelt sich um eine umfangreiche Arbeit über die Volksstickerei in Mähren, die einen sowohl in die Breite wie auch in die Tiefe gehenden Überblick zu diesem Thema in der genannten Region ermöglicht. Anhand umfangreichen Materials aus verschiedenen tschechoslowakischen Museen werden die formalen Kriterien, wie Stickereitechniken (Stickereien nach gezähltem Faden und nach Vorzeichnungen, Kreuzstichstickerei, Weißstickerei), Wandlungen der Farbigkeit, die verschiedenen Anwendungsmöglichkeiten auf Heimtextilien oder Trachtenteilen, Motivunterschiede je nach Region und Entstehungszeit (geometrische Formen, vegetabile und zoomorphe Motive, ganze Genreszenen) usw. ausführlich erläutert. Das Buch besticht aber vor allem dadurch, daß es über diese Formalismen hinausgeht, und auch auf Fragen der Entwicklung und Verbreitung der Stickerei und deren Ursachen eingeht, auf wirtschaftliche Gründe für Änderungen von Material und Technik, auf die Rolle der Beeinflussung der Produktion sogenannter Volkskunst durch volkskundliche Forschungen und Ausstellungen, auf die soziale und kulturhistorische Bedeutung der offiziellen Unterstützung der Heimindustrie und der Tätigkeit von Stickereischulen. Die 236 größtenteils gut dokumentierten Abbildungen – manche von ihnen sogar in Farbe –, deren qualitätsvolle Reproduktionen viele Details erkennen lassen, machen das Buch zu einem sehr wertvollen Nachschlagewerk der volkskundlichen Textilforschung. Eine umfangreiche Literaturliste ergänzt den positiven Eindruck dieser Publikation.

Margot Schindler

Hans-Jürgen Rach, Bernhard Weissel (Hgg.), *Bauer und Landarbeiter im Kapitalismus in der Magdeburger Börde*. Zur Geschichte des dörflichen Alltags vom Ausgang des 19. Jahrhunderts bis zum Beginn des 20. Jahrhunderts (= Veröffentlichungen zur Volkskunde und Kulturgeschichte, Band 66/3; Untersuchungen zur Lebensweise und Kultur der werktätigen Dorfbevölkerung in der Magdeburger Börde, Teil II). Berlin/DDR, Akademie-Verlag, 1982, 438 Seiten, 55 Abb., 11 Tabellen, 6 Karten.

Nachdem die Herausgeber H. J. Rach und B. Weissel 1978 und 1979 die ersten Halbbände des ersten Teils unter dem Titel: „Landwirtschaft und Kapitalismus. Zur Entwicklung der ökonomischen und sozialen Verhältnisse in der Magdeburger Börde vom Ausgang des 18. Jahrhunderts bis zum Ende des Ersten Weltkrieges. Untersuchungen zur Lebensweise und Kultur der werktätigen Dorfbevölkerung in der Magdeburger Börde“, Berlin/DDR, Akademie-Verlag, Teil 1,1, 1978 und Teil 1,2, 1979, und Hainer Plaul: „Landarbeiterleben im 19. Jahrhundert. Eine volks-

kundliche Untersuchung über Veränderungen in der Lebensweise der einheimischen Landarbeiterschaft in den Dörfern der Magdeburger Börde unter den Bedingungen der Herausbildung und Konsolidierung des Kapitalismus in der Landwirtschaft, Tendenzen und Triebkräfte. (Veröffentlichungen zur Volkskunde und Kulturgeschichte)“, Berlin/DDR, Akademie-Verlag, 1979, herausgegeben hatten, liegt nun eine dritte Studie über die Magdeburger Börde vor. Sie ist ein Sammelband mit Beiträgen von sieben Autoren, die sich mit der Geschichte, der Lebensweise und Kultur der Dorfbevölkerung in der Magdeburger Börde sowie mit dem Strukturwandel auf dem Dorf von etwa 1800 bis zum Ende des Ersten Weltkrieges beschäftigt. Im Mittelpunkt steht der arbeitende Mensch im Alltagsleben, so der Bauer mit seiner Zuckerrübenproduktion, der einheimische Landarbeiter und die in- und ausländischen Saisonarbeiter und -arbeiterinnen, die sogenannten „Sachsengänger“. Es wird analysiert, wie diese landwirtschaftlichen Arbeitskräfte gearbeitet, gewohnt, sich ernährt, gekleidet und weitergebildet haben; weiter wird die Rolle des dörflichen Vereinslebens und die Entwicklung der Mundart unter dem Einfluß der ausländischen Landarbeiter untersucht. Es liegt noch ein Beitrag zur politischen Entwicklung in der Stadt Magdeburg aus dem Blickwinkel der Geschichte der Magdeburger Arbeiterbewegung vor. Damit ergibt sich ein relativ geschlossenes Bild dörflichen Lebens in einer vom Zuckerrübenanbau geprägten Landschaft.

Es ist ein methodisch und empirisch sorgfältig bearbeiteter Themenkreis, der zur Entwicklung der regionalen Wirtschafts-, Sozial- und Kulturgeschichte der ländlichen Bevölkerung Stellung nimmt.

Manfred E. Ganz

Václav Frolec (Hg.), Čas života. Rodinné a společenské svátky v životě člověka/ Lebenszeit. Familien- und Gesellschaftsfeiern im Menschenleben (= Lidová kultura a současnost/Volkskultur und Gegenwart, Bd. 10), Brno, Verlag Blok, 1985, 262 Seiten, 34 Abb., deutsche, englische und russische Zusammenfassung.

Der zehnte Band der Brünner Edition „Volkskultur und Gegenwart“ setzt sich mit den „Rites de passage“ auseinander. Der Schwerpunkt dieses Bandes sind Referate, die den heutigen Stand und die Veränderungen der Zeremonien, Bräuche und Feste, die mit der Geburt, der Reife, der Hochzeit und dem Tod des Menschen zusammenhängen, in den verschiedensten Regionen der Tschechoslowakei, schildern. Nur am Rand wird in diesem Band die Hochzeit besprochen, da diesem Thema bereits der 9. Band der Edition gewidmet war (siehe dazu die Buchbesprechung in ÖZV XXXIX/88, 1985, S. 103–105). Darüber hinaus gilt das Augenmerk auch den Geburtstags- und Namenstagsfeiern, Jubiläen, wie zum Beispiel Silberne und Goldene Hochzeit, wie auch den Ereignissen aus dem Studentenleben – Matura, Beanen (Aufnahme in die Gemeinschaft der Hochschulstudenten), aber auch den Aufnahmezeremonien in ein Pfadfinderlager (Tramps-Kolonie) oder der Rekrutierung. Weiters sind in diesem Band Beiträge mit theoretischen Überlegungen über das Lebensbrauchtum, die Brauchtumstraditionen und über die Ergebnisse ihrer Erforschung in der Tschechoslowakei, Polen, Ungarn und der DDR enthalten.

Vera Mayer

Barbara Kienzl, Die barocken Kanzeln in Kärnten (= Das Kärntner Landesarchiv 13), Klagenfurt, Verlag des Kärntner Landesarchivs, 1986, 488 Seiten, 180 Abb., 5 Skizzen.

Das Thema dieser wichtigen kunsthistorischen Publikation, mit der rund 350 Kirchenkanzeln aus Kärnten aufgearbeitet wurden, liegt nun scheinbar außerhalb unseres Faches. Als Ort der Predigt innerhalb der Gemeinschaft des Kirchenvolkes spricht die Kanzel namentlich in ihren barocken Hochformen unmittelbar zu diesem. Und wie in der Predigt selbst, so kam der überschwengliche Lebensstil der Barocke mit ihren zahlreichen Andachten und Festen, dem Triumphgefühl und den Schauspielen der Jesuiten gerade in den Ländern Innerösterreichs auch ungebrochen in der Ausstattung von Kirche und Kanzel zur Wirkung. Deren sichtliche und sprechende Hervorhebung bei Katholiken und Protestanten wie auch ihre ebenso unübersehbare Meidung in jüngster Zeit und schon vor dem Zweiten Vatikanum erweisen sie als ein ganz entscheidendes Medium im kirchlichen Leben, das zwischen Spätmittelalter und moderner Zeit auch über letzteres manches zunächst vielleicht nicht Erwartete aussagt.

Die Grundlage für diese sehr fleißige Bestandsaufnahme der Kanzeln in Kärnten bildet eine Grazer Dissertation bei Horst Schweigert. Sie geht von einer Übersicht zur Handwerksgeschichte der Tischler, Maler und Bildhauer Kärntens im 17. und 18. Jahrhundert aus und gliedert sich in eine formalgeschichtliche Untersuchung der barocken Kanzeln in ihrer stilgeschichtlichen und kunsttopographischen Gruppierung samt etwa zehn weiteren, außergewöhnlichen Kanzeltypen in Kärnten. Im zweiten Hauptabschnitt behandelt sie ferner die Ikonographie der barocken Kanzeln, die auch für den Volkskundler eine sehr willkommene Hilfe darstellt und rund 20 ikonographische Grundmotive erarbeitet. Schließlich folgen dann in einem Katalog die einzelnen Denkmäler in alphabetischer Reihe nach ihren Standorten, ein umfangreicher Bildteil sowie Literatur und Register.

Das Buch ergänzt nicht nur die bisherigen Kunsttopographien für das Land Kärnten von der alten ÖKT 1 Helferts (1889) bis zum neuen Dehio (1981²), sondern es bietet gerade für den Volkskundler zahlreiche Anknüpfungsmöglichkeiten, auf die der Verfasser allerdings nirgends näher eingeht. So wäre schon handwerksgeschichtlich die frühneuzeitliche Kanzel etwa auch mit dem Hausmöbel und Stilmöbel in Parallele zu setzen; bei manchen Denkmälern (Pleißnitz, Oberwollanig, Goritschach, St. Jakob bei Wolfsberg u. ä.) sind solche Zusammenhänge unübersehbar. Und die Herausarbeitung zahlreicher Tischlerwerkstätten und Faßmaler in Kärnten wird auch die Möbelforschung mit Interesse registrieren, in der wir übrigens mit manchem schon vorgearbeitet haben.

Auch was die Kanzelausstattung und deren Bildmotive betrifft, liest der Volkskundler schon manches mehr aus den Gestaltungsprogrammen und deren doch sehr typischen Zeitlagen vom 16. bis zum späten 18. Jahrhundert heraus. So etwa wird man die Kanzel von St. Martin im Granitztal wohl nicht nur dem Fest „Mariae Namen“ zuschreiben. In ihrer Gesamtausführung ist sie vielmehr der theologischen Spekulation der „trinitas terrestris“ und „trinitas coelestis“ gewidmet, zu der auch das beliebte frühbarocke Bildthema vom „heiligen Wandel“ und der heute noch sehr populäre, kräftige Ausruf „Jessa Mar’and Josef“ mit einem sehr viel tieferen bildgeschichtlichen, glaubens- und kultgeschichtlichen Hintergrund gehört. Die Verfasserin behandelt auch das bildhafte Gleichnis vom „Sämann“ nach Matth. 13,3 (S. 218–221), das an 19 Kärntner Kanzeln in bestimmten Varianten nachgewiesen wird. Damit hat sich die Volkskunde zunächst und eingehend befaßt (Leopold Schmidt, J. Neubauer), und letzterer hat am Vorkommen dieses Motivs namentlich im steirischen Ennstal in vorjosephinischer Zeit eine besonders zeitspezifische homiletische

Haltung, vielleicht sogar ein erstes „ökumenisches“ Zeichen der Gemeinsamkeit zwischen Katholiken und Protestanten erkennen wollen.

Daß alle diese Dinge nun auch säuberlich in übersichtlichen Tabellen zusammengefaßt sind, wird man als Volkskundler besonders begrüßen, ebenso die sehr sorgfältige Beschreibung der Einzeldenkmäler im Katalogteil. Die lange vernachlässigte geistige Welt der Barocke und die frömmigkeitsgeschichtlichen Spannungen von Nachbarock und Aufklärung sind sichtlich und doch auch in der Kanzelkunst niedergelegt und festgeschrieben. An sie möchte man denken, wenn man dieses nützliche Buch von Barbara Kienzl liest – und es vermutlich immer wieder zur Hand nehmen wird müssen.

Oskar Moser

Giovanni B. Bronzini, Mario Azzarone, Gianni de Vita, Santuari e pellegrinaggi in Puglia: San Michele sul Gargano (= Rilevazione sistematica della cultura popolare in Puglia, Vol. 1). (Lecce), Congedo Editore, 1985, 91 Seiten, 195 Abb. im Anhang.

Die Serie ist offensichtlich bestrebt, breiteres Publikumsinteresse mit wissenschaftlicher Gediegenheit zu verbinden. Um die letztere bemüht sich vor allem der Lehrstuhlinhaber für Volkskunde an der Universität Bari, Giovanni Bronzini.

Von ihm stammt auch der erste Teil „Origine del culto e devozioni popolari“ (Herkunft des Kults und der volkstümlichen Verehrungsformen). Über die Legende des hl. Michael auf dem Gargano ist schon verschiedentlich geschrieben worden, aber hier ist in gedrängter und übersichtlicher Form alles Wesentliche zusammengetragen, einschließlich der wichtigsten Abschnitte aus der lateinischen Legendenfassung. Bronzini setzt sich mit einzelnen Quellen ebenso auseinander wie mit den Deutungsversuchen. Daß er sich dabei auf italienische Materialien beschränkt und weiter abliegende Varianten fremder Länder vernachlässigt, ist zu verstehen. Knapp gehalten sind Bronzini's Kapitel „Le vie e i tempi dei pellegrinaggi“ (Die Wege und Zeiten der Pilgerfahrten) und „Il Santo guerriero e il Santo dei pastori“ (Der heilige Krieger und der Heilige der Hirten).

Nach dieser mehr historischen und theoretischen Darstellung gehen die beiden folgenden Teile stärker ins Praktische; Mario Azzarone beschäftigt sich mit „Iscrizione votive a San Michele“, indem er 11 Texte genau verzeichnet und glossiert. Gianni De Vita endlich geht mit „Rilevazioni attuali sui pellegrinaggi“ auf die Erscheinungsformen des derzeitigen Wallfahrtswesens ein. Dankenswerterweise verzeichnet er Lieder, Anrufe und litaneiartige Formulierungen nicht nur im Text, sondern gibt auch die Melodien wieder.

Insgesamt bietet dieser Textteil mehr Handfestes als der folgende sehr ausführliche Abbildungsteil. Hier ist nicht nur die technische Seite der Fotografien nicht ausreichend, sondern manche Bilder stehen zu beziehungslos im Zusammenhang. Ein erheblicher Teil ist ohne Bildunterschrift, und zahlreiche Fotos bedürften eines sie ergänzenden Kommentars. Das gesamte Bildmaterial könnte zu einer beeindruckenden Aussage gelangen, doch so wirkt es lediglich wie eine Serie von Dias ohne Erklärungen. Schade, denn in dem Band steckt mehr, als man beim flüchtigen Durchblättern wahrnimmt. Er darf nicht nur als lokaler Beitrag zum Wallfahrtswesen auf dem Gargano gelten, darüber hinaus ist hier auch ein Kapitel zum noch relativ wenig erarbeiteten Komplex des Engelbildes aus der volkstümlichen Perspektive geschrieben worden.

Felix Karlinger

Giovanni B. Bronzini, I „Canti popolari Toscani“ di N. Tommaseo. Lecce, Milella, 1985, 402 Seiten.

Der Schriftsteller Niccolò Tommaseo hat nicht nur toskanische, sondern auch korsische, griechische und slawische Volkslieder gesammelt und ediert. Als Philologe des 19. Jahrhunderts ist erstaunlich, mit welcher Akribie und wissenschaftlichem Niveau er seine enzyklopädischen Werke zu italienischen Synonymen und zur italienischen Sprache allgemein gestaltet hat. Die gleiche Präzision und Zuverlässigkeit findet sich auch in seinen Volksliedsammlungen.

Es ist zweifellos ein Verdienst von Bronzini, sich nun ausführlich mit den einzelnen Sammlungen zu beschäftigen. Seine Analysen berücksichtigen die verschiedenen Gesichtspunkte von Sprache und Stil ebenso wie den psychologischen Hintergrund und die Unterschiede zwischen rustikaler und urbaner Funktion.

Im dritten Abschnitt des Buches vergleicht der Autor Aspekte der Volkslyrik mit solchen der Kunstpoesie. Er zeigt dabei nicht nur das grundsätzlich Gegenteilige zwischen den beiden Bereichen, sondern er übersieht auch nicht die Grenzen und Bezirke, in denen sich die Welt subjektiver Kunstbezeugung und traditioneller dichterischer Äußerung vermischen oder überschneiden.

Der Abschnitt „Glossario“ ist besonders aufschlußreich nicht nur für die farbige Bilderwelt, ebenso kommen die Erscheinungen der Wortmusik, an der die Toskana beneidenswert reich ist, zum Ausdruck. Dieses Glossar ist jedoch gerade für den Ausländer ein höchst wichtiges Hilfsmittel, viele Texte volkstümlicher Art zu verstehen, die sich bisher höchstens aus dem Kontext erschlossen haben.

Im Anhang hat dann Bronzini etliche kritische Texte von Tommaseo ausgewählt, welche uns dessen Einstellung gegenüber volksliterarischen Gattungen zeigen. Es geht dabei um Sprichwörter (*De proverbi in generale*), um volkstümliche Dichtung und Imitationen (*Poesia del popolo e imitazione*), um Grundsatzfragen zur Volksliedsammlung und Volksliedforschung (*De' canti popolari*) und schließlich um die Funktion von Volksliedern als Kinderlieder (*Canti per il popolo e per i giovanetti*).

Das Buch erschließt sich nicht leicht, und eine zusammenfassende Bibliographie hätte seine Benützung erleichtern können.

Was einzelne Text-Deutungen angeht – so etwa die Ansätze zu Liedern auf den Seiten 194 und 195 –, hätte sowohl Tommaseo wie Bronzini ein Blick auf spanische Volkslied-Parallelen Aufschluß geben können. Italienische Volkslieder verschleiern manchmal ihre Provenienz aus einer frühbarocken Atmosphäre, in der mancher Topos zwischen Italien und Spanien hin- und hergewandert ist. Und wie der kunstvollen Metaphorik von Marino und von Gongora vieles gemeinsam ist – ohne daß man von einer Abhängigkeit sprechen könnte –, so finden sich auch im italienischen und (besonders) im katalanischen und valencianischen Volkslied deutliche Parallelen.

Bronzini's Buch enthält viel Material und regt zum Nachdenken an.

Felix Karlinger

Paul-W. Wühlrl, Das deutsche Kunstmärchen. – Geschichte, Botschaft und Erzählstrukturen. Heidelberg, Quelle & Meyer, 1984, 370 Seiten.

Es handelt sich hier um ein vielschichtiges und umfangreiches Buch, das mutig versucht, ein heikles Thema nicht nur innerliterarisch abzuhandeln. Problematisch

mußte dabei bleiben, daß der Begriff „Märchen“ – wie der Autor selbst zugibt – schwer konkret und präzise einzufangen ist. Schwerer wiegt vielleicht noch, daß Wühl persönlich keine Erfahrung mit dem Volksmärchen hat.

Sieht man von solchen begrifflichen und inhaltlichen Differenzen ab, bietet das Werk eine Fülle von Informationen und Analysen nicht nur hinsichtlich literarischer Materialien, sondern es bemüht sich ebenso sehr um eine Verdeutlichung dessen, was daran märchenhaft ist. Es tauchen Kapitelüberschriften auf, wie: „Das falsche und das lehrreiche Wunderbare“, „Die Erziehung des Phantasten zur Wirklichkeit“, „Poetologie des surreal-symbolischen Märchens“ und so weiter. Das „Wunderbare als Träger der Märchenbotschaft“ erfährt eingehende und gescheitete Untersuchungen, die uns – auch wenn keine deutliche Parallele zum Volksmärchen gezogen wird – ebenso über manche Erscheinungen im Bereich volkshaften Erzählens nachdenken lassen.

Es fehlt bei Wühl kaum einer der bedeutenderen Märchen-Autoren, und doch hat er die Gefahr eintöniger Wiederholungen vermieden und bei jedem behandelten Dichter das Wesentliche herausgestellt und in jeweils neuer Sicht bestimmte Züge verdeutlicht. Von Christoph Martin Wieland bis Friedrich Dürrenmatt wird so ein weiter Bogen geschlagen, der an Gegensätzen reich ist und der die Peripherie des Einzugsbereichs „Kunstmärchen“ absteckt. Wenn dabei auch Stücke behandelt werden, die wir gemeinhin eher als Sage einstufen möchten – wie Gotthelfs „schwarze Spinne“ –, so berücksichtigt Wühl zweifellos mit gutem Grund solche literarische Erscheinungen, da sich ebenso wie in der oralen Tradition hier nur schwer Grenzen ziehen lassen. Hingegen wird auf die (Kunst-)Legende – wohl bewußt – verzichtet.

Die vielen Einzelanalysen zeigen, welche Einstellung die verschiedenen Dichter zum Wunderbaren und Zauberhaften haben; aber noch wichtiger für volkscundliche Aspekte ist der Versuch einer Synthese, wie sie der Autor im 4. Teil seines Buches unter dem Titel „Vom Welt- und Menschenbild im deutschen Kunstmärchen“ vermittelt.

Es ist dazu notwendig, Wühls Vorgangsweise aufzuzeigen: „Die Fiktion gemeinschaftstiftenden Erzählens“, „Aus Arkadien ins Zwischenreich“, „Aus der Natur in die Stadt“, „Das Böse und das Gute“, „Der Märchenheld und die Gesellschaft“, „Ambivalenter Fluchtraum Phantasie“. Zweifellos gibt es hier Aspekte, die auch in der Volkserzählforschung noch nicht überwunden sind, wie gleich die erste Vorstellung von Spinnstubengeschichten und anderen planmäßigen Erzählrunden. Im Kapitel über den Kunstmärchenhelden lesen wir: „Von Reifungskrisen und ungebändigter Sexualität, von problematischen Liebesbindungen weiß das deutsche Kunstmärchen viel zu erzählen.“ Hier liegen erstaunlich verwandte Züge zum Volksmärchen vor, wenn sie auch beim letzteren oft im Druck übergangen oder abgemildert worden sind. Dankbar begrüßt man die reichen bibliographischen Hinweise sowie Titelregister, Namen- und Sachregister, die dem Leser das Auswerten des Bandes erleichtern, der nicht immer leicht zu lesen ist.

Wühl grenzt den Begriff Kunstmärchen praktisch auf die Prosa-Versionen ein. Das ist aus der Blickrichtung der Literaturwissenschaft verständlich, und dennoch müssen wir diese Einschränkung bedauern, weil im dramatisierten Märchen der Übergang zwischen der mündlichen Überlieferung, der schriftlichen Fixierung und der poetischen Ausformung in einzelnen Stufen deutlicher abzulesen ist. Auch hat wohl das gespielte Märchen stärker auf die orale Tradierung zurückgewirkt als die gedruckte Prosa.

Insgesamt stellt das Buch von Wührl eine beachtliche Leistung dar, die auch das Interesse der Volkskunde verdient.

Felix Karlinger

Hans Baumgartner (Hg.), Bairische Sagen. Oberbayern zwischen Chiemsee, Inn und Isar. Aufgezeichnet und hg. v. – (= Deutsche Sagen, Bd. 1), Kassel, Erich Röth Verlag, 1983, 106 Seiten.

In dem Raum zwischen Chiemsee, Inn und Isar, im sogenannten „Wasserburger Land“, sammelte der Lehrer Hans Baumgartner in den letzten Jahren (Daten sind nicht angegeben) Volkserzählungstexte, von denen hier 165 abgedruckt wurden. Die aus der mündlichen Überlieferung aufgezeichneten Erzählungen werden durch rund 45 Texte aus der Literatur (Heimatblätter, Sagensammlungen) ergänzt. Dabei handelt es sich freilich zum Teil um Volksglaubensberichte und um romantische Beschreibungen (Nr. 19), die mit Sagen im engeren Sinne nichts gemein haben. In einer kurzen Einleitung beschreibt Baumgartner seine Sammelmethode, die sich als das erweist, was man heute „teilnehmende Beobachtung“ nennen würde. Insgesamt 68 Gewährsleute haben zu dem vorliegenden Bändchen beigetragen, die meisten, wie nicht anders zu erwarten, mit drei oder vier Berichten, nur einer vermittelte über zwanzig Texte.

Bewundernswert ist das Vertrauen des Sammlers auf die orale Kontinuität seiner Gewährsleute und ihrer Texte. „Kaum einmal“, schreibt Baumgartner, „habe ich Sagenwissen angetroffen, das aus Büchern oder Chroniken angelesen war.“ Und ähnlich kühn behauptet Joachim Schwebel im Vorwort: „Es gilt für die Erzählforschung als erwiesen, daß von gedruckten Märchen- oder Sagensammlungen ein erstaunlich geringer Ein- und Rückfluß auf die lebende Erzähltradition auszugehen pflegte.“ Abgesehen davon, daß es keine Untersuchungen über diesen Rückkopplungseffekt gibt, stimmt dies noch nicht einmal für alphabetische Erzähler aus Osteuropa, die nachgewiesenermaßen Märchen und Erzählungen aus populären Drucken der zweiten Hälfte des 11. Jahrhunderts wiedergeben. In dieser pauschalen Weise läßt sich diese Behauptung jedenfalls nicht halten; sie setzt außerdem eine profunde Kenntnis der Erzähltypen bzw. -motive voraus, die den regionalen Fundus weit übersteigt. Die noch am ehesten authentisch wirkenden Erzählungen dieser Sammlung sind Memorare und Erlebnissagen sowie oikotypische Versionen, die auf der Erinnerung oder persönlichen, meist numinosen Erlebnissen der Gewährspersonen beruhen und mit der heimatlichen Umgebung verknüpft sind. Hier bringt der Herausgeber einige reizvolle Motive, die sich z. B. um den Geisterpfarrhof zu Wang drehen. Neben einer großen Anzahl „Historischer Sagen“ werden im wesentlichen Sagen von Spukorten und Spukerscheinungen, Hexen und Teufelssagen sowie regionale Dämonengestalten, wie der Bockreiter, eine Art Korndämon, und Frevelsagen (Wiedergänger) referiert. Daneben bringt Baumgartner eine Reihe von Berichten über Heiler und Heilanweisungen sowie Segenssprüche (Drei Jungfrauen Segen), die die Aktualität des Besprechens in der Gegenwart belegen.

Vielen dieser hier gesammelten Texte, deren Authentizität nicht angezweifelt werden soll, fehlt das, was eine Erzählung zur Sage macht, der epische Gehalt, was der Herausgeber selbst feststellen muß. Oft sind es nur Vorgangsbeschreibungen, Volksglaubensberichte und halbwissenschaftliche Darstellungen, eben das, was der Herausgeber anprangert, Texte, die „aus der Rolle des volkskundlich Belehrenden heraus geschrieben“ sind.

In einem Anhang versucht er zu bestimmen, was eine Sage sei und wie Sagen erzählt werden. Hier spricht er das Problem des Aberglaubens und der Frage nach modernen Sagenbildungen an. Von Interesse ist seine morphologische Analyse des Sagen Erzählens, Beobachtungen, wie die parataktische Aneinanderreihung und die einsträngige Form des Sagenaufbaus, direkte Rede, Wiederholungen und Formelhaftigkeit, die Baumgartner an Textbeispielen exemplifiziert.

Ein eher dürftiges und zufälliges Literaturverzeichnis versucht der Sammlung eine „wissenschaftliche“ Abrundung zu geben; inzwischen dürfte der Herausgeber gemerkt haben, daß das „Handwörterbuch des deutschen Aberglaubens“ nicht von „K. Beth“, wie bei ihm angeführt, herausgegeben wurde.

Weniger wäre mehr gewesen, könnte man über diese Sammlung schreiben, denn einige der hier versammelten Texte vermitteln durchaus ein, wenn auch notwendigerweise lückenhaftes Bild der regionalen Glaubensvorstellungen und Sagenüberlieferung; ihre unveränderte Wiedergabe und Inbezugsetzung zur Person des Erzählers, biografische, lokalhistorische und motivvergleichende Anmerkungen hätten vielleicht einen Eindruck vom sozialen und psychologischen Stellenwert der Sagen wie auch vom volkskulturellen Wandel dieser Landschaft geben können. Ergänzungstexte aus anderen Sammlungen hätten sich erübrigt – aber dann hätte es kein „Sagenbuch“ gegeben.

Leander Petzoldt

Wolfgang Eschker (Hg.), Der Zigeuner im Paradies. Balkanslawische Schwänke und lustige Streiche. Kassel, Erich Röth Verlag, 1986, 206 Seiten.

Der Balkan bietet, wie bekannt, ein großes und vielschichtiges Reservoir an Volkserzählungen. Eschker, bereits durch seine mazedonischen Märchen als Fachmann ausgewiesen, zeigt in diesem Band die drastisch-burlesken Seiten des Erzählguts der Balkanslawen. Slovenische, kroatische, bosnische, serbische, makedonische und bulgarische Texte kommen hier zu einer eindrucksvollen Wirkung. (Es fehlen lediglich Texte aus dem Raum der jugoslawischen Ukrainer.)

Die Auswahl ist klug getroffen und die Texte sind vorzüglich übersetzt. Wir finden bei Eschker nicht nur einige international verbreitete Schwänke, sondern es geht dem Autor vor allem um solche Geschichten, die etwas Landschafts-Typisches enthalten. So begegnet man so kräftigen Geschichten, wie jener vom „Mädchen, das immer furzte“ oder „Vom Kind, das Gott geholfen hat“. Bei derlei Erzählungen fällt das Lachen nicht immer leicht, denn sie halsen dem Leser oft eine bittere Wahrheit oder Gesellschaftskritik auf.

Aber jener Zug, den man in Mitteleuropa vielleicht als „grausam“ empfinden mag, wird auf dem Balkan, dessen Bevölkerung viele Greuel und schwere Leiden kennengelernt hat, nicht so empfindsam aufgefaßt.

Auffallend ist der antiklerikale Zug auch bei orthodoxen Geschichten – wie Nr. 37 „Weshalb der Pope ertrunken ist“.

Bei anderen Erzählungen tritt das Charakteristische der Landschaft im Wechsel der Personen oder Requisiten zutage. Der Schwank von dem, der einen Bären gefangen hat, wird im Serbischen durch einen Heiducken ersetzt.

Und typisch sind auch Schwänke, wie der „Unheilkünder“ (Nr. 39 und Nr. 40), denen im Vergleich zu romanischen Parallelen der lustige Ausgang fehlt, so daß diese Texte eher makaber wirken.

Der Autor bringt auch Beispiele von Schwänken, die sich um weithin bekannte Eulenspiegel-Typen ranken. Manche sind wohl vom Türkischen her beeinflusst, doch andere hängen offensichtlich mit Seriengeschichten aus der Westromania zusammen. Dort ist Pedro de Malazarte ein Schelm, der als Held manchmal recht brutaler Episoden sehr populär geworden ist. Sogar der Name „Peter“ ist in etlichen bulgarischen Schwänken (bei Eschker die Nummern 99, 100, 101 und 105) beibehalten, der Ablauf leicht variiert.

Das Nachwort versucht, in den Komplex des Balkanschwanks einzuführen und seine Funktion aufzuhellen. Daß es auf den Südost-Raum akzentuiert ist, wird man verstehen, wenn auch darunter die Gesamtzusammenhänge sowohl geographisch wie auch historisch etwas zu kurz kommen. Der erwähnte Pedro läßt sich unter diesem Namen bis ins Spätmittelalter zurückverfolgen, aber es ist schwer zu ergründen, warum er den Namen nicht gewechselt hat, während einige Schwänke, deren früheste schriftliche Belege wir in Frankreich finden – etwa im „Roman de Trubert“ – sich in Namengebung und Milieu stärker der landschaftlichen Umgebung angepaßt haben. Insgesamt ein gut gelungener Band.

Felix Karlinger

Radu Niculescu, Ghicitor – Editie îngrijită, bibliografie și index bibliografic. – București, Editura Minerva, 1986, LXVI, 223 Seiten.

Dieses Buch des Volkskundlers Radu Niculescu enthält 771 volkstümliche Rätsel, geordnet und gegliedert in 21 Sachgruppen. Man muß die kluge Einleitung gelesen haben, um nicht nur die Vielschichtigkeit des Phänomens „Rätsel“ zu verstehen, sondern auch seine verschiedenen Funktionsweisen und spielerischen Möglichkeiten ausloten zu können. „Spirit și Poezie“ (Geist und Dichtung) hat der Autor als wesentliche Eigenheiten der Gattung akzentuiert und selbst auf fast poetische Weise ausgelegt. Es handelt sich jedoch nicht um die Analyse eines nur von den Texten ausgehenden Literaturwissenschaftlers, sondern um eine behutsame Anleitung, hinter den Rätseln die Menschen zu erkennen, die derlei auszuspinnen vermögen. Der Autor hat eine praxisnahe Einstellung, einen Bezug nicht nur zu dem hinter den Worten stehenden Spieltrieb, sondern auch zu der in diesen und mit diesen Worten erklingenden Musik. Denn über die Freude am geistreichen Einfall hinaus geht es dem Rätselhersteller sehr oft um Klang und Harmonie.

Man muß in der Tat große Teile dieses Buches laut lesen, um nicht nur an Inhalten zu rätseln, vielmehr sich an der Wortmusik berauschen zu können.

So manches Mythische und Mysteriöse klingt in einzelnen Rätseln an; und so wirken Teile dieser Gattung nicht nur wie eine Schule des Denkens, des Nachsinnens und Nachgrübelns: sie bedeuten wirklich eine Art Unterweisung in einem geheimnisvollen Kosmos.

Die Textgruppen beginnen mit dem Menschen unmittelbar und führen über Haus und Dorf, Pflanzen- und Tierwelt ins Meteorologische, in Tages- und Jahreskreislauf, ins Kosmische von Sonne, Mond und Gestirnen, um bei den Elementen zu enden.

Neben einer reichhaltigen Bibliographie enthält das Buch einen exakten Quellenachweis.

Manche Rätsel sind – oder waren einmal – auch bei uns bekannt; andere hingegen überraschen durch ihre hintergründige Erfindungsgabe. Immer wieder aber verführt der liedhafte Klang dazu, auch Enträtseltes nochmals nur mit dem Ohr aufzunehmen.

Felix Karlinger

Annemarie Verweyen (Bearb.), Comics (= Führer und Schriften des Rheinischen Freilichtmuseums und Landesmuseums für Volkskunde in Kommern, Nr. 30). Köln, Rheinland Verlag, 1986, 163 Seiten, Abb.

Das Rheinische Freilichtmuseum in Kommern hat im vergangenen Jahr eine Ausstellung zum Thema „Comics“ präsentiert, was sicher so manchen älteren Museumsbesucher oder Museumsbeamten in Erstaunen versetzt haben mag, wie Dieter Pesch in seinem Vorwort anmerkt. In seinem Katalogbeitrag versucht nun Rolf Wilhelm Brednich darzustellen, warum dieses Thema durchaus in ein volkskundliches Museum paßt und daß volkskundliche Forschung sich schon seit längerer Zeit mit der Welt der bunten Zeichnungen auseinandersetzt. Ausgehend von einer der ersten großen Ausstellungen zu diesem Thema in Frankreich (Louvre 1967), die 1970 auch nach Berlin übernommen wurde, erwachte auch das Interesse der Forschung für diesen Bereich der modernen Massenkultur, die lange Jahre hindurch von vielen Erwachsenen, Lehrern und Jugendforschern als Schund angesehen wurde, der jugendliche Kriminalität geradezu hervorruft. Nicht zuletzt seit Asterix und seinen Gefährten haben die Comic-Hefte aber Eingang sogar in den Schulunterricht gefunden. Brednich weist in seinem Aufsatz „Die Comics in der volkskundlichen Forschung“ (S. 27–36) auf die verschiedenen Ansatzpunkte hin, die sich gerade für unser Fach ergeben – von der Imagerie über die Erzählforschung bis hin zur Volkskunst, die viele Stilelemente aus dem ästhetischen Formenschatz der Comiczeichnungen aufnimmt.

Die anderen Beiträge in diesem Katalog beschäftigen sich mit weiteren Aspekten des Comics, von seiner Entstehung über seine Geschichte, seine Rezeption durch Kinder, bis zu Themen, wie „Comics und Politik“ oder „Comics und Dritte Welt – am Beispiel Lateinamerikas“. Als Ziel der Ausstellung nennt Annemarie Verweyen in der Einführung: „Die Veranstalter sind bemüht, über die Festlegung der volkskundlichen Bedeutung und der daraus resultierenden Forschungsarbeit ein möglichst treffendes Bild eines immerhin schon in dieser Form hundert Jahre alten, in seinen Entwicklungsformen sich jedoch stetig ändernden Mediums zu geben“ (S. 26).

Ein schön gestalteter und informativer Katalog zu einem Thema, das in unserer Zeit sicher großer Beachtung bedarf.

Eva Kausel

Niko Kuret, Slovenska koledniška dramatika (Slowenische Weihnachts- und Dreikönigs-Umzugsspiele). Ljubljana, Verlag der Slovenska Matica, 1986, 279 Seiten, 49 Abb., Notenbeispiele (Julijan **Strajnar**).

In erstaunlich rascher Folge und Fülle hat Niko Kuret (geb. 1906) Bücher und Aufsätze zur Thematik von Sitte und Brauch (Praznično leto Slovencev, 4 Bände Celje/Cilli 1965–71), zum slowenischen Krippenbau (Jaslice na Slovenskem, Ljubljana 1981), zum dortigen Maskenwesen (Maske slovenskih pokrajin, Ljubljana 1983) und nunmehr aus dem Umkreis des geistlichen Volksschauspiels das vorliegende, reich bebilderte Buch über Weihnachtsumzüge und (Stuben-)Spiele vorgelegt. Dies 1986 im Gefolge einer kleinen, aber ausgezeichneten Kurzübersicht über „Das geistliche Drama“ (Duhovna drama. In: Literarni leksikon, Heft 13, hrsg. von der Slowenischen Akademie der Wissenschaften, Institut für slowenische Literatur und Literaturwissenschaften, Ljubljana 1981).

Weihnachtliche Umzugsspiele sind in Südosteuropa vor den tief einschneidenden Beschränkungen unserer Jahrzehnte dichter als in Mittel- und Westeuropa gestreut und nach Texten und Liedweisen überliefert als die rumänischen *colinda*, die slawischen *kolode*, die neugriechischen *kálanta* usw. Früh und überall konnten sie aus der keimhaft dramatischen Evangelienzene (Luk. 2,8) der Hirten auf dem Felde vor Bethlehem („Hirtenschlaf“) entstehen, sich zu Kurzformen für den Heischeumzug der (maskierten) Hirten, zusätzlich Dreikönige bilden, die möglichst oft an einem „Umzug“ aufgeführt werden sollten. Sie konnten sich aber auch, stark beeinflusst von den spanischen „Hirten-Eklogen“ des 15. Jh., etwa im Gefolge eines Juan del Encina (1469–1534), zu jenen breiten „Hirtenschlaf“-Szenen ausweiten, die Grundlage für die bei den Jesuiten ab dem mittleren 16. Jh. üblichen, auch in Wien, Krems, Laibach, Klagenfurt, Graz beliebten dialogi als Kleinspiele innerhalb des Gotteshauses (z. B. Laibach 1599 in lateinischen, deutschen und „slawischen“ Liedern und Versen!) entwickeln. Einst hatte diesen Barockisierungsweg Leopold Schmidt („Frühe alpenländische Hirtenspiele“, in: Komödie I, Wien 1946, 189–192) erkannt und L. Kretzenbacher konnte Archivalien, Kleinvermerke und ganze Texte dazu aus Innerösterreich vorlegen („Frühbarockes Weihnachtsspiel in Kärnten und Steiermark. Klagenfurter und Grazer Weihnachtsspiele des frühen 17. Jh. als kulturhistorische Denkmäler der Gegenreformation in Innerösterreich“. Klagenfurt 1952). Ehemalige Jesuitenschüler, nachmalige Pfarrer, mochten solchen Spielbrauch in ihre Landpfarren übertragen haben, ausgeformt in den Südostalpen zu vielfältiger Erscheinungsform der Umzugsspieltexte mit Liedern in Masken wie heute bei den Kärntner Sternsängern (vgl. Oskar Moser, „Die Kärntner Sternsingerbräuche“, Klagenfurt 1956; hier ein Nachweis für Slowenisches in Unterkärnten 1641). So geben Weihnachtslieder, die nicht immer als Reststücke verlorener Spiele angesehen werden dürfen, Nachklänge des zunächst nonnenklösterlichen, nachmals bürgerlichen „Kindelwiegens“ (*agitatio cunarum*) und krainerische wie untersteirische und panonische Texte und Darstellungsweisen (auch aus Neuaufnahmen solcher Überlieferungen in slowenischen Dörfern an der unteren Raab, im Porabje) nebeneinander her. Lediglich auf Kärnten beschränkt erweisen sich die größeren (Stuben-)Spiele, übersetzt aus dem Deutschen in der gleichen Volksschauspiellandschaft Innerösterreich (vgl. ÖZV II/51, 1948, 148–194) wie eigenständig auf slowenisch nachgeformt. So beim Kärntner Andreas Šuster vulgo Drabosenig (Drabosnjak) (1768–1825) mit gerade dessen Beständigkeit im Beibehalten und Neu-„Dichten“ slowenischen Volksschauspiels (Verlorener Sohn, Köstenberger Passion) in einer Zeit, da der Wind der Spätaufklärung dem Spielbrauchtum bei Deutschen und Slowenen heftig und eisig entgegenschlug. Die Fülle der slowenischen Traditionen zu solchem nie und nirgends ethnisch genau abgrenzbaren Spielbrauch ist groß, der Beitrag der Volksschauspielforschung, die bei uns in Österreich seit Karl Weinhold (1823–1901) ungebrochen blüht, hier geleistet für die kulturelle Überlieferung eines abendlandweit gültigen Themas aus dem Erbe unserer slowenischen Mitbewohner und Nachbarn ist bedeutender Wissenschaftsgewinn. Leopold Kretzenbacher

Hans Schuhladen (Red.), So ein Theater?! Zum gegenwärtigen Spiel von Amateurbühnen in München. Begleitband zur gleichnamigen Ausstellung des Instituts für deutsche und vergleichende Volkskunde, in Zusammenarbeit mit dem Kulturreferat der Landeshauptstadt München, Abteilung Volkskunstpflege (= Beiträge zur Volkstumsforschung, BD. XVI). München, Institut für Volkskunde, 1986, 136 Seiten, Abb.

Im Rahmen einer Übung am Institut für Volkskunde der Universität München erarbeiteten Studenten unter der Leitung von Hans Schuhladen ein Konzept für eine Ausstellung zum Amateurtheater in München. Trotz gewisser Schwierigkeiten bei Finanzierung und Organisation konnte die Ausstellung schließlich auch verwirklicht und in der Rathaushalle vom 14. bis 24. April 1986 gezeigt werden.

160 Adressen wurden von der Arbeitsgruppe angeschrieben, 37 ausführliche Interviews und zahlreiche kürzere Gespräche wurden mit den verschiedenen Gruppen und deren Mitgliedern geführt, um das für die Ausstellung notwendige Material zusammenzutragen (vgl. dazu auch den Bericht zur Ausstellung in den Bayerischen Blättern für Volkskunde 13, 1986, H. 1, S. 32–34).

Der Katalog gliedert sich in acht Hauptkapitel: Die Münchner Spielgruppen und ihre Spielstätten – Typen des Amateurtheaters in München – Von der Idee zum Spiel – Aufgaben und Leistungen in Selbstdarstellungen – Zu Aufgaben des Amateurtheaters allgemein – Zur Geschichte des Münchner Amateurtheaters – Spielen, mein Leben (Erinnerungen von Laienspielern) – Zur Förderung des Amateurtheaters. Religiöses Spiel und Puppentheater werden dabei ebenso behandelt wie die Bühnen von Ausländern oder Kabaretts. Gerade bei einem Thema wie diesem zeigt sich wieder, wie förderlich die Zusammenarbeit der Volkskunde mit anderen Disziplinen, in diesem Falle der Theaterwissenschaft, ist – wie z. B. auch die Ausstellung über Volksschauspiel im Burgenland (Mattersburg 1982) gezeigt hat. Darüber hinaus ist es für Studenten des Faches Volkskunde, von denen sicherlich zumindest ein Teil seinen Arbeitsplatz später in einem Museum finden wird, wichtig, sich mit der Konzeption und Durchführung von Ausstellungen vertraut zu machen, und man kann die Idee einer Lehrveranstaltung, die hierzu die Möglichkeiten bietet nur begrüßen.

Eva Kausel

Eingelangte Literatur Frühjahr 1987

Verzeichnet finden sich hier volkskundliche Veröffentlichungen, die als Rezensionsexemplare, im Wege des Schriftentausches und durch Ankauf bei der Redaktion der Österreichischen Zeitschrift für Volkskunde, eingelangt sind. Die Schriftleitung behält sich vor, in den kommenden Heften die zur Rezension eingesandten Veröffentlichungen zu besprechen.

A. N. Afanasjew, Russische Volksmärchen. In neuer Übertragung von Swetlana Geier. München, Winkler, 1985, 962 Seiten.

Edith Almhofer, Performance Art. Die Kunst zu leben (= Kulturstudien, Sb. 1). Wien-Köln-Graz, Böhlau, 1986, 166 Seiten, Abb.

Anton Amann, Soziologie. Ein Leitfaden zu Theorie, Geschichte und Denkweisen. Wien-Köln, Böhlau, 1986, 316 Seiten, Tbn.

Charlotte Anderle, Der andere Peter Rosegger. Polemik, Zeitkritik und Vision im Spiegel des „Heimgarten“ 1876–1918. Hg. aus Anlaß des 140. Geburtstages von Peter Rosegger. Wien, Österr. Agrarverlag, 1986², 258 Seiten, Abb.

Gertrud Angermann, Engel an Ravensberger Bauernhäusern. Ein Beitrag zum Wandel des Dekors vom 18. bis 20. Jahrhundert (= Beiträge zur Volkskultur in Nordwestdeutschland, H. 2). Münster, Copenrath, 1986, 206 Seiten, 71 Abb.

Viktoria Arnold (Hg.), „Als das Licht kam“. Erinnerungen an die Elektrifizierung (= Damit es nicht verlorengeht . . ., Bd. 11). Wien-Köln-Graz, Böhlau, 1986, 288 Seiten.

Peter Assion (Hg.), Transformationen der Arbeiterkultur. Beiträge der 3. Arbeitstagung der Kommission „Arbeiterkultur“ in der DGV in Marburg vom 3. bis 6. Juni 1985. Marburg, Jonas Verlag, 1986, 256 Seiten, Abb.

Eva-Maria Bangerter-Schmid, Erbauliche illustrierte Flugblätter aus den Jahren 1570–1670 (= Mikrokosmos, Beiträge zur Literaturwissenschaft und Bedeutungsforschung, Bd. 20). Frankfurt/M.–Bern–New York, Peter Lang, 1986, 307 Seiten, Abb.

Georg Baumkirchner, Heimatbuch Gurten. Gurten, Gemeinde, 1986, 304 Seiten, Abb.

Hermann Bausinger, Volkskultur in der technischen Welt. Frankfurt/M.–New York, Campus Verlag, 1986, 228 Seiten.

Heinrich Beck (Hg.), Germanenprobleme in heutiger Sicht (= Ergänzungsbände zum Reallexikon der Germanischen Altertumskunde, Bd. 1). Berlin-New York, Walter de Gruyter, 1986, 412 Seiten.

Howard S. Becker, Außenseiter. Zur Soziologie abweichenden Verhaltens. Frankfurt/M., Fischer, 1981, 211 Seiten.

Gertrud Benker, Bürgerliches Wohnen. Städtische Wohnkultur in Mitteleuropa von der Gotik bis zum Jugendstil. München, Callwey, 1984, 232 Seiten, 323 Abb.

Margit Berwing, Preetzer Schuhmacher und ihre Gesellen 1750–1900. Aufschlüsse aus Archivalien (= Studien zur Volkskunde und Kulturgeschichte Schleswig-Holsteins, Bd. 11). Neumünster, Karl Wachholtz, 1983, 290 Seiten, 13 Abb.

Fred Binder, Die Brotnahrung. Auswahl-Bibliographie zu ihrer Geschichte und Bedeutung (= Schriftenreihe des Deutschen Brotmuseums, H. 9). Ulm, Deutsches Brotmuseum, 1982², 300 Seiten.

Olaf Bockhorn (Hg.), Kinderspielplätze in Wien. Begleitheft zu einer Ausstellung. Wien, Institut für Volkskunde, 1987, 47 Seiten, Tbn.

Gian Carlo Bojani, Carmen Ravanelli Guidotti, Keramik aus Faenza. Vom Mittelalter zur Gegenwart aus dem Museo Internazionale delle Ceramiche in Faenza. Katalog einer Ausstellung im Tiroler Landesmuseum Ferdinandeum und im Salzburger Museum Carolino Augusteum. Innsbruck-Faenza, Tiroler Landesmuseum-Museo Internazionale delle Ceramiche, 1986, 107 Seiten, 108 Abb.

François Borel, Collections d'Instruments de Musique. Les Sanza. Neuchâtel, Musée d'Ethnographie, 1986, 181 Seiten, Abb.

Gitta Böth, „Selbst gesponnen, selbst gemacht . . .“ Wer hat sich das nur ausgedacht? Trachtenforschung gestern – Kleidungsforschung heute. Begleitheft zur gleichnamigen Ausstellung. Museumsdorf Cloppenburg, Niedersächsisches Freilichtmuseum, 1986, 72 Seiten, Abb.

Herbert E. Brekle, Utz Maas (Hgg.), Sprachwissenschaft und Volkskunde. Perspektiven einer kulturalistischen Sprachbetrachtung. Opladen, Westdeutscher Verlag, 1986, 188 Seiten, Abb. (R).

Helmut Brenner, „Stimmt an das Lied . . .“ Das große österreichische Arbeiter-sänger-Buch. Graz-Wien, Leykam, 1986, 376 Seiten, Abb. (R).

Nils Arvid Brिंगéus (Hg.), Man and Picture. Papers from the First International Symposium for Ethnological Picture Research in Lund 1984. Stockholm, Almqvist & Wiksell International, 1986, 264 Seiten, Abb. (R).

Renate Brockpähler (Hg.), Lied, Tanz und Musik im Brauchtum. Protokoll der Arbeitstagung der Kommission für Lied-, Musik- und Tanzforschung in der DGV vom 9. bis 12. September 1982 in Münster/Westf. Münster, Volkskundliche Kommission für Westfalen des Landschaftsverbandes Westfalen-Lippe, 1985, 107 Seiten, Noten (R).

Helma Bruck, Studentische Verbindungen in Frankfurt am Main. Katalog. Frankfurt/M., Historisches Museum, 1986, 144 Seiten, Abb. (= Kleine Schriften des Historischen Museums, Frankfurt a. M., Bd. 30).

Walter Brunner, Türken, Pest und Habergeiß. Volkssagen aus dem Aichfeld und seinen Nebentälern. Graz, Eigenverlag, 1986, 318 Seiten, Abb.

Walter Brunner, Niederwölz. 450 Jahre Maxlaunmarkt, 750 Jahre Ort Niederwölz. Niederwölz, Ortsgemeinde, 1986, 135 Seiten, Abb.

Erhard Busek, Emil Brix, Projekt Mitteleuropa. Wien, Ueberreuter, 1986, 177 Seiten.

Louis Carlen (Hg.), Forschungen zur Rechtsarchäologie und Rechtlichen Volkskunde. Bd. 8. Zürich, Schulthess Polygraphischer Verlag, 1986, 135 Seiten, Abb. (Inhalt: **Witold Maisel**, Rechtliche Inschriftstafeln Italiens. 5–18; – **Louis Carlen**, Offiziersstäbe der Päpstlichen Schweizergarde in Rom. 19–28; – **Louis Morsak**, Zur Rechtsarchäologie einer Nürnberger Weinprobierschale aus dem 17. Jahrhundert. 29–40; – **Margaret A. Becker-Moelands**, Die Titelbilder juristischer Bücher, herausgegeben vom Amsterdamer Verleger Lodewijk Elzevier. 41–78; – **Olav Moorman van Kappen**, Zur Geschichte der Bahrprobe in den Niederlanden. 79–96; – **Louis Carlen**, Eine Bahrprobe in Montpellier im 16. Jahrhundert. 97–100; – **Heribert Raab**, die Schweiz im Urteil von Johann Michael von Loën [1694–1776]. 101–112; – **Nerio de Carlo**, Fasching in Friaul: Auseinandersetzungen zwischen kirchlichen Behörden und Volkstum. 113–114; – **Peter Putzer**, Aus dem Salzburger Scharfrichter Tagebuch. 115–135.)

Jörn Christiansen, „Die Heimat“. Analyse einer regionalen Zeitschrift und ihres Umfeldes (= Studien zur Volkskunde und Kulturgeschichte Schleswig-Holsteins, Bd. 6). Neumünster, Karl Wachholtz, 1980, 199 Seiten, Abb.

Phil Cohen u. a., Verborgten im Licht. Neues zur Jugendfrage. Hg. v. Rolf Lindner und Hans-Hermann Wieben. Frankfurt/M., Syndikat, 1985, 220 Seiten.

Alexi Decurtins, Felix Giger (Red.), Dicziunari Rumantsch Grischun. Hg. v. d. Società Retorumantscha. 107. Fascicul, Winterthur, Stamparia Winterthur, 1986 (Hutscha I–II I).

Hermann Dettmer, Volkstümliche Möbel aus dem Artland und den angrenzenden Gebieten. Wirtschaftsschränke, Brotschränke, Hängeschränke, Milchschränke (= Materialien zur Volkskultur nordwestliches Niedersachsen, H. 11). Cloppenburg, Niedersächsisches Freilichtmuseum, 1986, 200 Seiten, Abb. Ktn. (R).

Walter Deutsch, Eugenie Hanreich, Kind und Musik. Katalog zur gleichnamigen Ausstellung im Kinderweltmuseum Schloß Walchen (= Veröffentlichungen des Kinderweltmuseums, Bd. 1). Walchen, Museumsverein Schloß Walchen, 1985, 56 Seiten, Abb.

Josef Docekal (Zstllg.), Lebensverhältnisse in Österreich – damals und heute. Eine Broschüre des Österreichischen Gesellschafts- und Wirtschaftsmuseums. Wien, Wirtschaftsstudio des Österreichischen Gesellschafts- und Wirtschaftsmuseums, 1987, 18 Seiten, Abb.

Walter Dostal, Egalität und Klassengesellschaft in Südarabien. Anthropologische Untersuchungen zur sozialen Evolution (= Wiener Beiträge zur Kulturgeschichte und Linguistik, Bd. XX). Horn-Wien, Ferdinand Berger, 1985, 457 Seiten, Abb. im Anhang.

Umberto Eco, Apokalyptiker und Integrierte. Zur kritischen Kritik der Massenkultur. Frankfurt/M., Fischer, 1987, 312 Seiten, Abb.

H. Ch. Ehalt u. a. (Hg.), Kaiserforum, Museumsinsel, Kulturpalast. Ein neues Museum als Jahrhundertchance? (= Kulturjahrbuch 5). Wien, Verlag für Gesellschaftskritik, 1986, 169 Seiten, Abb.

Josef Ehmer, Michael Mitterauer (Hgg.), Familienstruktur und Arbeitsorganisation in ländlichen Gesellschaften. Wien-Köln-Graz, Böhlau, 1986, 554 Seiten, Tbn. (Inhalt: **Juhan Kahk, Halliki Uibu,** Familiengeschichtliche Aspekte der Entwicklung des Bauernhofes und der Dorfgemeinschaft in Estland in der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts. 31–102; – **Tamás Faragó,** Formen bäuerlicher Haushalts- und Arbeitsorganisation in Ungarn in der Mitte des 18. Jahrhunderts. 103–184; – **Michael Mitterauer,** Formen ländlicher Familienwirtschaft. Historische Ökotypen und familiäre Arbeitsorganisation im österreichischen Raum. 185–324; – **Norbert Ortmayr,** Ländliches Gesinde in Österreich 1918–1938. 325–416; – **Hainer Plaul,** Die Struktur der bäuerlichen Familiengemeinschaft im Gebiet der Magdeburger Börde unter den Bedingungen des agrarischen Fortschritts in der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts. 417–448; – **Albert Tanner,** Arbeit, Haushalt und Familien in Appenzell-Außerrhoden. Veränderungen in einem ländlichen Industriegebiet im 18. und 19. Jahrhundert. 449–494; – **Richard Wall,** Arbeit, Fürsorge und Familie. Eine vergleichende Betrachtung von Handwerkern, Bauern und Arbeitern in Devon und Westflandern. 495–554.)

Joost Elffers (Hg.), Geschenkpapiere von Künstlern: Quilts. Die schönsten Motive amerikanischer Volkskunst. Mit einem Vorwort von Robert Bishop und einer Einführung von Arlene Raven. Köln, DuMont Buchverlag, 1986.

Hilda R. Ellis Davidson, Katharine Briggs: Story-Teller. Cambridge, Lutterworth Press, 1986, 209 Seiten, Abb.

Jutta-Beate Engelhard, Nachbarschaft in der Großstadt. Neuere Initiativen, dargestellt am Beispiel der Stadt Münster (= Materialien zur Volkskultur in Nordwestdeutschland. H. 49). Münster, Copenrath, 1986, 353 Seiten, Abb.

Hermann und Alida Fabini, Kirchenburgen in Siebenbürgen. Abbild und Selbstdarstellung siebenbürgisch-sächsischer Dorfgemeinschaften. Wien-Köln-Graz, Böhlau, 1986, 244 Seiten, Abb., 1 Faltkarte.

Sabine Felmy, Märchen und Sagen aus Hunza. Gesammelt und übersetzt von . . . Köln, Diederichs, 1986, 144 Seiten, Abb.

Adolf Feulner, Kunstgeschichte des Möbels. Bearbeitet und mit einem Beitrag von Dieter Alfter (= Propyläen Kunstgeschichte, Supplement und Sonderbände, Sonderbd. 2). Frankfurt/M.–Berlin-Wien, Propyläen, 1980, 396 Seiten, Abb.

Hervé Fillipetti, Janine Trotureau, Zauber, Riten und Symbole. Magisches Brauchtum im Volksglauben. Freiburg i. Br., Hermann Bauer, 1987, 315 Seiten, Abb.

Gerhard Florey, Geschichte der Salzburger Protestanten und ihrer Emigration 1731/32 (= Studien und Texte zur Kirchengeschichte und Geschichte. 1. Reihe, Bd. 2). Wien-Köln-Graz, Böhlau, 1986², 276 Seiten.

Romana Flotow, Grödner Spielzeug – Der Bestand im Österreichischen Museum für Volkskunde. Diplomarbeit, Wien 1986, 223 Seiten, Abb.

Gisela Förchner, Die Münzen der Griechen in Italien und Sizilien. Die Bestände des Münzkabinetts. Frankfurt am Main, Historisches Museum, 1986, 230 Seiten, Abb.

Margret Franz, Karla Winkler, Die Brotnahrung. Auswahl Bibliographie zu ihrer Geschichte und ihrer Bedeutung. Zweiter Nachtrag (= Schriftenreihe des Deutschen Brotmuseums, H. 9B). Ulm, Deutsches Brotmuseum, 1986, 254 Seiten.

H. Frisch (Red.), Freizeit und Kultur: Grabdenkmäler – Zentralfriedhof. Wien, Wiener Volksbildungswerk, o. J., 78 Seiten, Abb.

Václav Frolec (Red.), Žarošice. Minulost a současnost vesnice v oblasti Ždánického lesa. Brunn, Muzejní a vlastivědná společnost, 1986, 314 Seiten, Abb.

Václav Frolec (Hg.), Das Dorf im Prozeß der gegenwärtigen Veränderungen. Brunn, Museums- und heimatkundliche Gesellschaft in Brno – Institut für Volkskunde in Strážnice, 1986, 205 Seiten.

Hartmut Fröschle, Die Deutschen in Kanada. Eine Volksgruppe im Wandel (= Eckart Schriften, H. 101). Wien, Österreichische Landsmannschaft, 1987, 123 Seiten, 1 Kt.

Bernhard Fuchs, Christian Stadelmann, Straßenmusik im Wien. Begleitheft zu einer Ausstellung. Wien, Institut für Volkskunde, 1987, 14 Seiten, Abb.

Franz Fux, Priel – Dorf im Wandel der Zeit. Geschichte von Priel, Gemeinde Senftenberg. Senftenberg, Marktgemeinde, 1986, 223 Seiten, Abb.

Theo Gantner, Schweizerisches Museum für Volkskunde. Basel, Museum für Völkerkunde und Museum für Volkskunde, 1979, SA aus: „Kulturen, Handwerk, Kunst“, S. 210–324, Abb. im Anhang.

Jean Garneret, Le Présent d'un Village: Villers-Buzon. Besançon, Folklore Comtois, 1985, 390 Seiten, Abb.

Arnold Van Gennep, Le Folklore de la Flandre et du Hainaut Français (Département du Nord) (= Contributions au Folklore des Provinces de France, Bd. 1 u. 2). 2 Bde., Brionne, Gérard Monfort, 1981 (Reprint der Ausgaben von 1935).

Arnold Van Gennep, Übergangsriten (Les rites de passage). Frankfurt/M.–New York, Campus Verlag; Paris, Edition de la Maison des Sciences de l'Homme, 1986, 261 Seiten.

Helge Gerndt, Kultur als Forschungsfeld. Über volkskundliches Denken und Arbeiten (= Münchener Beiträge zur Volkskunde, Bd. 5). 2. erw. Aufl., München, Münchener Vereinigung für Volkskunde, 1986, 247 Seiten, Abb.

Hildegard Ginzler, Die „Musfallskrämer“ aus der Eiffel (= Studien zur Volkskultur in Rheinland-Pfalz, Bd. 1). Mainz, Gesellschaft für Vdkde. in Rheinland-Pfalz, 1981, 181 Seiten, Abb.

Samuel Glotz, Le Musée International du Masque et du Carnaval à Binche. SA aus: Bulletin Trimestriel du Crédit Communal de Belgique No. 113, juillet 1975, 1–14.

Anastasius Grün (Anton Graf Auersperg), Volkslieder aus Krain. Mit einem Beitrag von Leopold Kretzenbacher (= Geschichte, Kultur und Geisteswelt der Slowenen, Bd. XVIII). München, Dr. Dr. Rudolf Trofenik, 1987, 16, 168 Seiten, 1 Abb.

Anita Hagemeier-Kottwitz, Angeliter Dreiseithofanlagen. Die Entwicklung der Dreiseithöfe in der Landschaft Angeln vom späten 18. bis zum Anfang des 20. Jahrhunderts (= Studien zur Volkskunde und Kulturgeschichte Schleswig-Holsteins, Bd. 9). Neumünster, Karl Wachholtz, 1982, 436 Seiten, Abb.

Anita Hagemeier-Kottwitz, Angeliter Fachwerkarchitektur vom 17. bis 19. Jahrhundert (= Studien zur Volkskunde und Kulturgeschichte Schleswig-Holsteins, Bd. 13). Neumünster, Karl Wachholtz, 1985, 132 Seiten, Abb.

Joachim Hähnel (Bearb.), Hauskundliche Bibliographie Deutschland 1981–1984 (= Beiträge zur Hausforschung, Bd. 5). Sobernheim, Arbeitskreis für Hausforschung, 1985, 469 Seiten.

Jacques Hainard, Roland Kaehr (Hgg.), *Le mal et la douleur*. Neuchâtel, Musée d'Ethnographie, 1986, 205 Seiten, Abb.

Reinhard Haller, „Geschundenes Glas“. Brauchtümliches Glasmachen – Volkstümliche Gläser im Bayerischen Wald und anderen europäischen Glashüttenlandschaften. Grafenau, Morsak Verlag, 1985, 184 Seiten, 145 Abb.

Ulrike Heider, *Der arme Teufel*. Robert Reitzel – Vom Vormärz zum Haymarket. Brühl-Moos, Elster Verlag, 1986, 194 Seiten, Abb.

Walter Heim, Thomas Perler, *Christliches Brauchtum gestern und heute*. Freiburg, Kanisius Verlag, 1985, 96 Seiten.

Herbert Hiesmayr, *St. Thomas am Blasenstein*. St. Thomas a. B., Fremdenverkehrsverband, 1986, 60 Seiten, Ktn., Abb.

Josef Hofer (Hg.), *Mostviertel. Bauernland im Wandel*. Amstetten, Kulturbund Mostviertel, 1986, 131 Seiten, Abb.

Hilmar Hoffmann, *Kultur für alle. Perspektiven und Modelle*. Aktualisierte u. erw. Ausgabe. Frankfurt/M., Fischer, 1981, 394 Seiten.

Klaus Hoggenmüller, Wolfgang Hug, *Die Leute auf dem Wald. Alltagsgeschichte des Schwarzwalds zwischen bäuerlicher Tradition und industrieller Entwicklung*. Stuttgart, Konrad Theiss, 1987, 248 Seiten, 52 Abb. (R).

Grete und Karl Horak, *Kinderlieder, Reime und Spiele der Ungarndeutschen*. Zusammgestellt und hg. v. Karl Manherz (= Ungarndeutsche Studien, Bd. 2). Budapest, Lehrbuchverlag, 1984, 287 Seiten, Abb., Noten.

Paul Hugger, *Kleinhüningen. Von der „Dorfidylle“ zum Alltag eines Basler Industriequartiers*. Basel, Birkhäuser, 1984, 183 Seiten, Abb., Ktn. im Anhang.

Sabina Ispas, Doina Truță, *Lirica de Dragoste. Index motivic și tipologic. Bd. II (D–H)*. Hg. v. Institutul de cercetări etnologice și dialectologice. Bukarest, Academiei Republicii Socialiste România, 1986, 669 Seiten.

Birgit Jauernig, *Die Coburger Häfner im 19. Jahrhundert* (= Veröffentlichungen zur Volkskunde und Kulturgeschichte, Bd. 13). Würzburg 1986, 129 Seiten.

Jan Jeurink, *Die Trachten in der Niedergrafschaft Bentheim 1875–1950* (= Materialien zur Volkskultur nordwestliches Niedersachsen, H. 10). Museumsdorf Cloppenburg, Niedersächsisches Freilichtmuseum, 1986, 189 Seiten, 184 Abb. (R).

Erna M. Johansen, *Betrogene Kinder. Eine Sozialgeschichte der Kindheit*. Frankfurt/M., Fischer, 1984, 268 Seiten, Abb.

Helena Johnová, *Ludová šperky na Slovensku*. Bratislava, Vydavateľstvo Slovenskej Akadémie Vied, 1972, 242 Seiten, Abb. (Dt. Zusammenfassung: Der slowakische Volksschmuck, S. 213–236).

Hermann Kaiser, Helmut Ottenjann, *Der Bauernhausgiebel. Zur Entstehung regionaler Identität. Hümmerling, Ammerland, Artland, Oldenburger Münsterland*. Begleitheft zur gleichnamigen Ausstellung. Museumsdorf Cloppenburg, Niedersächsisches Freilichtmuseum, 1986, 112 Seiten, Abb.

Karl Kaser, Karl Stocker, Bäuerliches Leben in der Oststeiermark seit 1848. Bd. 1: Landwirtschaft von der Selbstversorgung zum Produktivitätszwang. Wien–Köln–Graz, Böhlau, 1986, 318 Seiten, Abb., Tbn. (R).

Adolf Katzenbeisser, „Kleiner Puchermann, lauf heim . . .“ Kindheit im Waldviertel 1945–1952 (= Damit es nicht verlorengeht . . ., Bd. 10). Wien–Köln–Graz, 1986, 209 Seiten, 10 Abb.

Helmut Keim, Franziska Lobenhofer, Museumsführer – Freilichtmuseum des Bezirkes Oberbayern an der Glentleiten (= Schriften des Freilichtmuseums . . ., Nr. 11). Großweil, Freilichtmuseum des Bezirkes Oberbayern, 1986, 102 Seiten, Abb. (R).

Hiltgart L. Keller, Reclams Lexikon der Heiligen und der biblischen Gestalten. Legende und Darstellung in der bildenden Kunst. Stuttgart, Reclam, 1984, 655 Seiten.

Barbara Kienzl, Die barocken Kanzeln in Kärnten (= Das Kärntner Landesarchiv, Bd. 13). Klagenfurt, Verlag des Kärntner Landesarchivs, 1986, 488 Seiten, 180 Abb.

Franz Killmeyer, Friedhöfe in Wien. Mit einem Text von Hans Weigel und einem historischen Abriß von Franz Knispel. Wien–München, Jugend und Volk, 1986, 120 Seiten, Abb.

Eva Kimminich, Des Teufels Werber. Mittelalterliche Lasterdarstellungen und Gestaltungsformen der Fasnacht (= Artes Populares, Bd. 11). Frankfurt/M.–Bern–New York, Peter Lang, 1986, 379 Seiten, Abb.

Klaus Koziol, Badener und Württemberger. Zwei ungleiche Brüder. Stuttgart, Konrad Theiss, 1987, 202 Seiten.

Heinrich Kranzelbinder u. a., „Braun nieda, grean auf und obenauf a bläus Schöpferl drauf“. Flachsanbau und Flachsfasergewinnung in Ratschendorf vor 1939. Katalog zur gleichnamigen Ausstellung. Ratschendorf, Kulturinitiative, 1985, unpag., Abb. im Anhang (R).

H. Kranzelbinder u. a., Vereinswesen in Ratschendorf. Geschichte der Vereine und Gemeinschaften und ihr Wirken als Volkskulturträger in Vergangenheit und Gegenwart. Katalog zur gleichnamigen Ausstellung. Ratschendorf, Kulturinitiative, 1986, unpag., Abb.

Willi Krift, So kochten wir damals in Westfalen (= Beiträge zur Volkskultur in Nordwestdeutschland, H. 51). Münster, Cöpppenrath, 1986, 89 Seiten.

Walter Kunze, Mondsee – 5000 Jahre Geschichte und Kultur. Mondsee, Marktgemeinde, 1986, 187 Seiten, Abb.

Niko Kuret, Slovenska Koledniška dramatika. Ljubljana, Slovenska Matica, 1986, 279 Seiten, Abb.

Edwin Lachnit, Peter Noever, Angela Völker (Red.), Österreichisches Museum für angewandte Kunst Wien. Wien, Österr. Museum für angewandte Kunst, 1986, 94 Seiten, Abb.

Christiane Landgraf, Hafnerei im hinteren Odenwald und Bauland (= Veröffentlichungen zur Volkskultur und Kulturgeschichte, Bd. 20). Würzburg 1986, 163 Seiten, Abb.

Françoise Lautman (Red.), Crèches et Traditions de Noël. Katalog einer Ausstellung im Musée national des arts et traditions populaires vom 21. 10. 1986 bis 16. 2. 1987. Paris, Editions de la Réunion des musées nationaux, 1986, 201 Seiten, Abb.

Albrecht Lehmann, Gefangenschaft und Heimkehr. Deutsche Kriegsgefangene in der Sowjetunion. München, Beck, 1986, 201 Seiten, 26 Abb., Kart in Anhang.

Ildikó Lehtinen (Red.), Cultural Changes. The first Finnish-Hungarian symposium on ethnology, August 13–18, 1984 (= Ethnos-toimite, Bd. 6). Ylipistopaino 1985, 291 Seiten, Abb.

(Inhalt: **Jenő Barabás**, Parallelen und Unterschiede in den Perioden der finnischen und der ungarischen Volkskultur. 16–24; – **János Bárh**, Veränderungen in der Gehöftbezeichnung im Gebiet zwischen Donau und Theiss. 25–40; – **Friderika Biró**, Die Veränderungen der bäuerlichen Lebensweise und Wohnungskultur im südwestlichen Transdanubien in den zwanziger Jahren. 41–46; – **Sándor Bodó**, Kummert und Siele. Zur Geschichte der Geräte des Pferdezeuges. 47–56; – **Endre Füzes**, Wandlungstendenzen des ungarischen Bauernhofes in den letzten 100 Jahren. 57–66; – **Imre Gráfik**, Zusammenhänge zwischen dem traditionellen architektonischen Dorfbild und der Veränderung der Lebensweise. Berekböszörmény. 67–88; – **Helena Honka-Hallila**, Zur sozialen Schichtung in der ethnologischen Erforschung der Stadt Kotka. 89–94; – **Kata Jávör**, Two villages – two ways of life. 95–100; – **Teppo Korhonen**, Festival of light. 101–116; – **László Kósa**, Verbürgerlichung des Bauerntums in Ungarn. 117–126; – **Risto Koskinen**, Die stadsethnologische Forschung und das Museum Satakunta. 127–134; – **Ildikó Lehtinen**, Some observations on changes in the folk costumes of the Mountain Mari people in the 1980s. 135–144; – **László Kukács**, Veränderungen der Volksarchitektur im Káler Becken im 18. bis 20. Jahrhundert. 145–188; – **Antti Metsänkylä**, Über Methoden der ethnologischen Arbeiterkulturdokumentierung. 189–196; – **Mária Molnár**, Changes in a small community. 197–210; – **Attila Paládi-Kovács**, Continuity and discontinuity in Hungarian villages today. 211–220; – **Pirkko Sallinen-Gimpl**, Die Veränderung der kulturellen Wertungen im Umsiedlungsprozeß. 211–230; – **Eero Sappinen**, Finnische Baukultur des 17. Jahrhunderts. Am Beispiel der Pfarrhöfe Nord-Ostbottniens. 231–248; – **Mihály Sárkány**, Culture and life-mode as alternative objects of ethnography. 249–256; – **Zsuzsa Szarvas**, Contributions to the relationship between culture and lifestyle. Berekböszörmény 1978–1980. 257–260; – **Zsuzsanna Tátrai**, Die Rolle der ungarischen Bäuerinnen im Arbeitsleben. 261–276; – **Timo J. Virtanen**, Research of part of a town – a part of town research. As an example, the Vth part of the town Pori. 277–284; – **Osmo Vuoristo**, National Board of Antiquities' main store, Niinikoski, Orimattila. 285–288.)

Wolf Dieter Lüddecke, Polizey-Diener der Stadt Hildesheim. Eine Darstellung der geschichtlichen Entwicklung der Hildesheimer Polizei (= Schriftenreihe des Stadtarchivs und der Stadtbibliothek Hildesheim, Bd. 16). Hildesheim, Bernward, 1987, 257 Seiten, Abb.

Miroslava Ludvíková, Moravská lidová výšivka. Brunn 1986, 244 Seiten, Abb., Ktn. (Dt. Zusammenfassung: Mährische Volksstickerei. 237–237).

Patricia Lysaght, The Banshee. The Irish Supernatural Death-Messenger. Dublin, The Glendale Press, 1986, 433 Seiten, Ktn. (R).

Brigitta Mader, Die Alpenslawen in der Steiermark. Eine toponomastisch-archäologische Untersuchung (= Schriftenreihe der Balkankommission, Linguistische

Abteilung, Bd. 31). Wien, Österr. Akademie der Wissenschaften, 1986, 168 Seiten, 5 Tafeln mit Abb. und Karten im Anhang.

Bronisław Malinowski, Magie, Wissenschaft und Religion. Und andere Schriften. Frankfurt/M., Fischer, 1983, 258 Seiten.

Markus May, Robert Schweitzer, Wie die Kinder lesen lernten. Die Geschichte der Fibel. Katalog einer Ausstellung der Württembergischen Landesbibliothek in Zusammenarbeit mit der Sammlung Pöggeler. 2. verb. u. erw. Aufl., Stuttgart 1984, 277 Seiten, Abb.

Wolfram Metzger, Zeugnisse der Volkskultur. Bilder und Texte zur 8. volkskundlichen Ausstellung des Badischen Landesmuseums Karlsruhe. Karlsruhe-Gaggenau 1986, 72 Seiten, Abb.

Nenna von Merhart, Paul Flatz (Bearb.), Die Krippe in der Familie. Festschrift zum XII. internationalen Kongreß der Krippenfreunde aller Länder der Welt. Die neun Bundesländer Österreichs berichten über ihr Krippenschaffen. Innsbruck, Verband der Krippenfreunde Österreichs, 1985, 56 Seiten, Abb.

Wolfgang Mieder (Hg.), Grimmige Märchen. Prosatexte von Ilse Aichinger bis Martin Walser. Frankfurt/M., R. G. Fischer, 1986, 259 Seiten.

Heinz-Peter Mielke, Wandeln über Dächern. Bedachungsmaterial in Vergangenheit und Gegenwart. Mit einem Beitrag von Robert Plötz. Müsers, Grafik-Druck, o. J., 129 Seiten, Abb.

G. Mihajlova (Hg.), The Plovdiv Region Ethnographical and Linguistic Studies. Sofia, Bulgarian Academy of Sciences, 1986, 389 Seiten, Abb. (Engl. Summary S. 385–387).

Helga Möbius, Die Frau im Barock. Stuttgart, Kohlhammer, o. J., 216 Seiten, 164 Abb.

Ingo Mörth, Wilhelm Rausch (Hg.), Kultur im Lebensraum der Stadt. Theoretische und empirische Perspektiven am Beispiel Linz a. d. Donau (= Sozialwissenschaftliche Materialien, Bd. 8). Linz, Trauner, 1985, 372 Seiten. Tbn.

Hans Moser, Volksbräuche im geschichtlichen Wandel. Ergebnisse aus fünfzig Jahren volkskundlicher Quellenforschung. Klöpfelnachtbräuche, Perchtenlaufen, Sternsingen, Städtische Fasnacht des Mittelalters, Die Pumpermetten, Osterei und Ostergebäck, Maibaum und Maienbrauch, Der Santrigl, Jahreslaufbräuche in der Oberpfalz, Vom Folklorismus in unserer Zeit (= Forschungshefte hg. v. Bayerischen Nationalmuseum München, Bd. 10). München-Berlin, Deutscher Kunstverlag, 1985, 415 Seiten.

Pavlo Myrkovyč, Rusyn Easter Eggs from eastern Slovakia. Wien, Braumüller, 1987, 146 Seiten, Abb., Tbn.

Cornelius Neutsch, Religiöses Leben im Spiegel von Reiseliteratur. Dokumente und Interpretationen über Rheinland und Westfalen um 1800 (= Kölner Veröffentlichungen zur Religionsgeschichte, Bd. 9). Köln-Wien, Böhlau, 1986, 148 Seiten.

Wanda Nimitz-Wendtland, Die Nehringer. Volkstum – Brauchtum – Volksglaube auf der kurischen Nehrung (= Schriftenreihe der Komm. f. ostdt. Vdkde., Bd. 34). Marburg, N. G. Elwert, 1986, 163 Seiten, Abb. (R).

Gottfried Oberthaler, Ultner Talmuseum in St. Nikolaus, Ultental. 4. erw. Aufl., Ulten, Museumsverein, 1986, 50 Seiten, Abb.

Stephan Oettermann, Läufer und Vorläufer. Zu einer Kulturgeschichte des Laufsports. Frankfurt/M., Syndikat, 1984, 171 Seiten, Abb.

Stephan Oettermann, Zeichen auf der Haut. Die Geschichte der Tätowierung in Europa. Frankfurt/M., Syndikat, 1985, 132 Seiten, Abb.

Bertl Petrei, Der Kokolore. Menschen und Geschichten einer Kindheit. Klagenfurt, Heyn, 1986, 271 Seiten, Abb.

Bertl Petrei, Jahrtausende ziehen mit uns. Der Roman der Geschichte und Erforschung des Kärntner Vierbergelaufes. Klagenfurt, Heyn, 1986, 175 Seiten, Abb. (Unveränderter Nachdruck der Ausgabe 1962).

Karlheinz Pilcz, Sagen, Märchen, Schwänke und Geschichten aus Mödling und Umgebung. 4. Bändchen. Mödling, Eigenverlag, 1986, unpag., Abb.

Barbara Pischel, Wanderspuren der Kunststile der Wandalen. Kulturgeschichte und Volkskunst der Wandalen II (= Europäische Hochschulschriften, Reihe XIX, Abt. A, Bd. 27). Frankfurt/M.–Bern–New York, Peter Lang, 1987, 208 Seiten, Abb.

Ján Podolák (Hg.), Záhorská Bratislava. Vlastivedná monografia devínskej novejs, dúbravky, lamača a záhorskej bystrice. Bratislava, Vydavateľstvo obzor, 1986, 335 Seiten, Abb. (Dt. Zusammenfassung S. 314–320).

Clara Prickler, Volkskunst zum Anziehen. Erneuerte Burgenländische Trachten. Eisenstadt, Roetzer, 1986, 116 Seiten, Abb., Schnittmuster.

Josef Riegler, Heiligenkreuz am Waasen. Heiligenkreuz, Marktgemeinde, o. J., 128 Seiten, Abb.

Heidi Rosenbaum, Formen der Familie. Untersuchungen zum Zusammenhang von Familienverhältnissen, Sozialstruktur und sozialem Wandel in der deutschen Gesellschaft des 19. Jahrhunderts. Frankfurt/M., Suhrkamp, 1982, 634 Seiten, Tbn.

Maria Luigia Rossi, L'aneddoto di tradizione orale nel comune di Subbiano. Novelle, barzellette, bazzecole (= Biblioteca di „Lares“, N. S. Bd. XLIV). Florenz, Leo S. Olschki, 1987, 340 Seiten, Abb.

Paul von Salvisberg u. a. (Hg.), Der Radfahrersport in Bild und Wort. Mit einem Vorwort von Hans-Erhard Lessing. Hildesheim–New York, Olms Presse, 1980, 280 Seiten, Abb.

Dietmar Sauermann, Volkskundliche Forschung in Westfalen 1770–1970. Geschichte der volkskundlichen Kommission und ihrer Vorläufer. Bd. 1: Historische Entwicklung, Bd. 2: Grundlagenmaterial des Archivs für westfälische Volkskunde (= Beiträge zur Volkskultur in Nordwestdeutschland, H. 16/I und II). Münster, Copenrath, 1986, 314, 310 Seiten, Abb.

Dietmar Sauermann (Hg.), Ostern in Westfalen. Materialien zur Geschichte eines volkstümlichen Kirchenfestes (= Beiträge zur Volkskultur in Nordwestdeutschland, H. 46). Münster, Copenrath, 1986, 388 Seiten, 30 Abb. im Anhang.

Günter Schenk, Fassenacht in Mainz. Kulturgeschichte eines Volksfestes. Stuttgart, Konrad Theiss, 1986, 142 Seiten, Abb.

Heinz Schilling u. a., Leben an der Grenze. Recherchen in der Region Saarland/Lorraine (= Notizen, Bd. 25). Frankfurt/M., Institut für Kulturanthropologie und Europäische Ethnologie, 1986, 401 Seiten, Abb.

Michael Schilling, *Imagines mundi*. Metaphorische Darstellungen der Welt in der Emblematik (= Mikrokosmos, Beiträge zur Literaturwissenschaft und Bedeutungsforschung, Bd. 4). Frankfurt/M.–Bern–New York, Peter Lang, 1979, 290 Seiten, 32 Abb.

Regina Schulte, Sperrbezirke. Tugendhaftigkeit und Prostitution in der bürgerlichen Welt. Frankfurt/M., Syndikat, 1984, 272 Seiten, Abb.

Adelbert Schusser (Red.), Musik im mittelalterlichen Wien. Katalog der 103. Sonderausstellung im Historischen Museum der Stadt Wien. Wien, Eigenverlag der Museen der Stadt Wien, 1986, 182 Seiten, Abb.

Leo Schuster, „ . . . Und immer wieder mußten wir einschreiten!“ Ein Leben „im Dienste der Ordnung“. Hg., bearbeitet – mit Unterstützung Ernestine Schusters – und mit einer Einleitung versehen von Peter Paul Kloß (= Damit es nicht verlorengeht . . ., Bd. 8). Wien–Köln–Graz, Böhlau, 1986, 211 Seiten, 19 Abb.

Matthias Seefelder, Opium. Eine Kulturgeschichte. Frankfurt/M., Athenäum, 1987, 322 Seiten, Abb. (R).

Friedrich Wilhelm Singer, Bildnotizen zur Volkskunde im Fichtelgebirge. Mit einem Index der geographischen Namen, Personennamen, Sachen und Wörter. Arzberg, Selbstverlag des Verfassers, 1985, 334 Seiten, 284 Abb.

Oswald Sint, „Buibm und Gitschn beinādo is ka Zoig!“ Jugend in Osttirol 1900–1930. Bearbeitet und mit einem Vorwort versehen von Peter Paul Kloß (= Damit es nicht verlorengeht . . ., Bd. 9). Wien–Köln–Graz, Böhlau, 1986, 317 Seiten, Abb.

Herbert Sinz, Lexikon der Sitten und Gebräuche im Handwerk. Mit einem Vorwort von Paul Schnitker. Freiburg–Basel–Wien, Herder, 1986, 221 Seiten, Abb.

Peter Sitzwohl, Dietmar Kurzmann, Lebenszeichen – Initiativen aus dem Waldviertel. Gföhl, Waldviertler Bildungs- und Wirtschaftsinitiative, 1985, 95 Seiten, Abb.

Horst Speichert, In tausend Spiegeln. Jugendliche und Erwachsene 1985. Eine Studie wird vorgestellt. Hg. v. Jugendwerk der Deutschen Shell. Reinbek b. Hamburg, Rowohlt, 1986, 187 Seiten, Tbn.

Hermann Steininger (Zstllg.), Bibliographie niederösterreichischer Bibliographien. Mit dem Essay „Bücherwitze“. Eine kleine Auswahl gesammelt und kommentiert von Franz Mathias Rinner. Perchtoldsdorf–Mödling, Eigenverlag, 1986, 303 Seiten (Manuskript).

Robert Louis Stevenson, Reise mit dem Esel durch die Cevennen. Köln, Diederichs, 1986, 220 Seiten, Abb.

Wolfgang Suppan, *Musica Humana*. Die anthropologische und kulturethnologische Dimension der Musikwissenschaft (= Forschen – Lehren – Verantworten, Festgaben zur Vierhundert-Jahr-Feier der Karl Franzens Universität Graz, Bd. 8). Wien–Köln–Graz, Böhlau, 1986, 121 Seiten, Abb., Noten.

Zoltán Szilárdfy, Gábor Tüskés, Éva Knapp, Barokk kori kisgrafikai ábrázolások magyarországi búcsújáráshelyekről. Budapest, Egyetemi Könyvtár, 1987, 313 Seiten, 369 Abb. (Dt. Zusammenfassung: Barockzeitliche Wallfahrtsbildchen aus ungarischen Wallfahrtsorten. S. 71–74).

Hans Peter Thurn, Sabine Baumgärtner, Spardosen aus zweitausend Jahren. Die Kulturgeschichte des Sparens. Stuttgart–Berlin–Köln–Mainz, Kohlhammer, 1983, 184 Seiten, Abb.

Thorstein Veblen, Theorie der feinen Leute. Eine ökonomische Untersuchung der Institutionen. Frankfurt/M., Fischer, 1986, 382 Seiten.

Werner Vogler (Hg.), Ländliche Wirtschaft und Volkskultur. Georg Leonhard Hartmanns Beschreibung der st. gallischen Alten Landschaft (1817/1823) (= 125. Neujahrsblatt). St. Gallen, Historischer Verein des Kantons St. Gallen, 1985, 96 Seiten, Abb. (R).

Margrit Vogt, Alte niederdeutsche Volkstänze (= Beiträge zur Volkskultur in Nordwestdeutschland, H. 53). Münster, Coppenrath, 1986, 204 Seiten, Noten, 33 Abb. im Anhang.

Rüdiger Vossen, Weihnachtsbräuche in aller Welt. Weihnachtszeit – Wendezeit – Martini bis Lichtmeß. Mit Beiträgen von Karla Vossen und Gertrud Schier (= Wegweiser zur Völkerkunde, H. 33). Hamburg, Christians Verlag, 1985, 193 Seiten, Abb.

Christoph Wagner, Das große Buch vom Bier. Eine Kulturgeschichte der österreichischen Bierbraukunst. Wien, Christian Brandstätter, 1984, 208 Seiten, 262 Abb.

Rudolf Wagner (Hg.), Das multinationale österreichische Schulwesen in der Bukowina. Bd. II: Mittel-, Berufs- und Hochschulwesen. München, Verlag „Der Südostdeutsche“, 1986, 232 Seiten, Abb.

Alastair Walker, Ommo Wilts (Zstllg.), Friesisch heute. Beiträge zur einer Tagung über nordfriesische Sprache und Sprachpflege (= Schriftenreihe der Akademie Sandelmark, N. F. 45/46). Sandelmark, Akademie, 1979, 128 Seiten, Graph.

Gerhard Wanner, Kinderarbeit in Vorarlberger Fabriken im 19. Jahrhundert. Feldkirch, Kammer für Arbeiter und Angestellte für Vorarlberg, 1986, 72 Seiten, 37 Abb.

Hermann Watzl, „... in loco, qui nunc ad sanctam crucem vocatur ...“ Quellen und Abhandlungen zur Geschichte des Stiftes Heiligenkreuz. Heiligenkreuz, Heiligenkreuzer Verlag, 1987, 628 Seiten, Abb.

Ann-Charlotte Weimarck, Annamirl och njutningens ugn. Aspekter på „folkkonsten“ och folkkonstforskningen i Europa. Åhus, Kalejdoskop förlag, 1987, 195 Seiten, Abb. (Engl. Summary: Annamirl and the Stove of Delight. With reference to „folk art“ and „folk art“ research in Europe. S. 159–180).

Christian Weis, Begnadet, besessen oder was sonst? Okkultismus und christlicher Glaube. Salzburg, Verlag St. Peter–Otto Müller, 1986, 164 Seiten.

Paul Werner, Der Bergbauernhof. Bauten, Lebensbedingungen, Landschaft. München, Callwey, 1979, 221 Seiten, 311 Abb., Ktn.

Erich Wimmer (Zstllg.), Studium der Volkskunde in Bayern. Fachvertretungen – Studiengänge – Studienregelungen – Literaturhinweise (= Ethnologia Bavarica, H. 12). Würzburg–München, BBV, Bay. Nationalmuseum, 1986, 64 Seiten.

Otto Friedrich Winter, Walter Topitz (Red.), 1000 Jahre Rossatz. Festschrift. Rossatz, Marktgemeinde, o. J., 64 Seiten, Abb.

Inga Wintzell, Jeans och jeanskultur. Stockholm, Nordiska Museet, 1985, 133 Seiten, Abb.

Mechthild Wiswe, Spanschachteln. Geschichte – Herstellung – Bemalung. München, Keyser, 1986, 195 Seiten, 161 Abb.

Elli Zenker-Starzacher, Märchen aus dem Schildgebirge. Deutsches Erzählgut aus Ungarn. Klagenfurt, Carinthia, 1986, 143 Seiten, Zeichnungen von Erna Moser-Piffl.

Stefan Ziekell, Burgkirchen. Burgkirchen, Gemeinde, 1986, 520 Seiten, Abb.

Volkskunde an der Münchner Universität 1933–1945. Zwei Studien von Eva Gilch und Carmen Schramka mit einem dokumentarischen Beitrag von Hildegunde Prütting (= Münchner Beiträge zur Volkskunde, Bd. 6). München, Münchner Vereinigung für Volkskunde, 1986, 94 Seiten.

(Inhalt: **Eva Gilch**, „Volkskunde“ an der Ludwig-Maximilians-Universität in den Jahren 1933–1945, 13–42; – **Carmen Schramka**, Mundartenkunde und Germanische Religionsgeschichte. Zur Tätigkeit von Otto Maußer und Otto Höfler. 43–66; – **Hildegunde Prütting**, Die Zerstörung des volkskundlichen Seminars. Zwei kommentierte Briefe vom Juli 1944. 67–76.)

Alltag und Fortschritt im Mittelalter. Internationales Round-Table-Gespräch, Krems an der Donau, 1. Oktober 1984 (= Veröffentl. d. Inst. f. mittelalterliche Realienkunde Österreichs, Bd. 8). Wien, Österr. Akademie der Wissenschaften, 1986, 240 Seiten, Abb.

Frau und spätmittelalterlicher Alltag. Internationaler Kongreß Krems an der Donau, 2. – 5. Oktober 1984 (= Veröffentl. d. Inst. f. mittelalterliche Realienkunde Österreichs, Bd. 9). Wien, Österr. Akademie der Wissenschaften, 1986, 615 Seiten, Abb.

Zwischen Mutterkreuz und Minirock. Frauenalltag in Österreich von 1945 bis 1962. Ausstellung erarbeitet von einer Studentengruppe unter Mitarbeit von Dr. Helene Maimann am Institut für Geschichte der Universität Salzburg. Salzburg 1985, 71 Seiten, Abb.

Frauenforschung 1984. Laufende und abgeschlossene Arbeiten (= Themendokumentation 1). Wien, Sozialwissenschaftliche Informationsstelle, 1985, 23 Seiten.

L'Enfant en Pays d'Auge. Katalog einer Ausstellung im Foyer Rural Le Billot. O. O., 1980, unpag., Abb.

Jugendforschung. Laufende und abgeschlossene Arbeiten (= Themendokumentation 3). Wien, Sozialwissenschaftliche Informationsstelle, 1985, 15 Seiten.

Zur Religiosität und Kirchlichkeit von Jugendlichen in Österreich 1986. Wien, Institut für kirchliche Sozialforschung, 1986, 130 Seiten, Tbn.

Von der Großmutter zum Enkel. Jugend in Wien von der Jahrhundertwende bis zum Jahr 2000. Katalog zur Ausstellung im Österreichischen Gesellschafts- und Wirtschaftsmuseum. Wien, Österr. Gesellschafts- u. Wirtschaftsmuseum, 1987, 107 Seiten, Abb.

Kulturen, Handwerk, Kunst. Hg. v. Museum für Völkerkunde und Schweizerisches Museum für Volkskunde. Basel–Boston–Stuttgart, Birkhäuser Verlag, 1979, 372 Seiten, Abb.

La montagne face au changement. Observation du changement social et culturel (= Documents d'Ethnologie Régionale, Vol. 8). Grenoble, Centre Alpin et Rhodanien d'Ethnologie, 1984, 175 Seiten, Abb.

Images du Travail. Peintures et dessins des collections françaises. Katalog einer Ausstellung im Musée national Fernand Léger, Biot-Alpes Maritimes. Paris, Editions de la Réunion des musées nationaux, 1985, 211 Seiten, Abb.

Fränkisches Volksleben im 19. Jahrhundert. Wunschbild und Wirklichkeit. Möbel – Keramik – Textil in Unterfranken 1814 bis 1914. Begleitband zur gleichnamigen Ausstellung (= Land und Leute). Würzburg, Echter, 1985, 196 Seiten, Abb.

Hausbau in Lübeck. Mit Beiträgen zum Hausbau in Hamburg, Lüneburg und Mölln (= Jb. f. Hausforschung, Bd. 35). Sobernheim, Arbeitskreis für Hausforschung, 1986, 380 Seiten, Abb.

Heimatbuch der Stadt Weißkirchen im Banat. Salzburg, Verein Weißkirchner Ortsgemeinschaft, 1980, 668 Seiten, Abb., Kt. beiliegend.

Parschlug einst und jetzt. Die Entwicklungsgeschichte unserer Gemeinde. Parschlug, Gemeinde, 1985, 51 Seiten, Abb.

Heimatbuch der Gemeinde St. Margarethen/Sierning. St. Margarethen, Gemeinde, 1986, 163 Seiten, Abb. im Anhang.

Schwechats Vergangenheit und Gegenwart. Schwechat, Stadtgemeinde, 1986, 352 Seiten, Abb.

Eva Kausel

Verzeichnis der Mitarbeiter

- | | |
|---------------------------------------|--|
| Prof. Dr. Peter Bartl | ORat Dipl.-Ing. Gerhard Maresch |
| D-8023 Pullach, Gistlstraße 48 | A-1060 Wien, Mittelgasse 19/7 |
| HR Hon.-Prof. Dr. Klaus Beitzl | Dipl.-Ing. Michael Martischknig |
| Österreichisches Museum | Institut für Gegenwartsvolkskunde |
| für Volkskunde | A-7210 Mattersburg, Schubertstraße 53 |
| A-1080 Wien, Laudongasse 15–19 | Dr. Vera Mayer |
| Univ.-Doz. Dr. Olaf Bockhorn | Institut für Gegenwartsvolkskunde |
| Institut für Volkskunde | A-1080 Wien, Laudongasse 15–19 |
| A-1010 Wien, Hanuschgasse 3 | Univ.-Prof. Dr. Oskar Moser |
| Dr. Raymond L. Burt | A-8010 Graz, Wilhelm-Raabe-Gasse 19/3 |
| Dept. of Modern Languages | Univ.-Prof. Dr. Leander Petzoldt |
| Loyola Marymount University | Institut für Volkskunde |
| Loyola Blvd. at West 80th Street | A-6020 Innsbruck, Innrain 52 |
| CA-90045 Los Angeles | HR Hon.-Prof. Dr. Viktor Herbert Pöttler |
| Dipl.-Agrarökonom Manfred E. Ganz | Österreichisches Freilichtmuseum |
| CH-8055 Zürich, | A-8114 Stübing |
| Goldbrunnenstraße 128 | Dr. Margot Schindler |
| Univ.-Doz. Dr. Elfriede Grabner | Österreichisches Museum für |
| Steirisches Volkskundemuseum | Volkskunde |
| A-8010 Graz, Paulustorgasse 13 | A-1080 Wien, Laudongasse 15–19 |
| ORat Dr. Franz Grieshofer | Dr. Georg Schroubek |
| Österreichisches Museum für | D-8035 Gauting/München, Waldpromenade 44 |
| Volkskunde | Univ.-Prof. Dr. Zoltán Ujváry |
| A-1080 Wien, Laudongasse 15–19 | Néprajzi Tanszék |
| Mag. Reinhard Johler | Kossuth Lajos Tudományegyetem |
| Institut für Volkskunde | H-4010 Debrecen 10, Postafiók 16 |
| A-1010 Wien, Hanuschgasse 3 | P. Johannes Vogt |
| Univ.-Prof. Dr. Felix Karlinger | Kapuzinerkloster |
| A-3420 Kritzendorf, Hauptstraße 20 | A-6020 Innsbruck, Kaiserjägerstraße 6 |
| Eva Kausel | Dr. Claudia Wacha |
| Institut für Gegenwartsvolkskunde | A-1150 Wien, Stättermayergasse 34/8 |
| A-1080 Wien, Laudongasse 15–19 | |
| Univ.-Prof. Dr. Leopold Kretzenbacher | |
| A-8403 Lebring, Stangersdorf 20 | |

REDAKTIONSSCHLUSS FÜR HEFT 3: 1. JULI

Richard Wolfram

Südtiroler Volksschauspiele und Spielbräuche

(Sitzungsberichte der philosophisch-historischen Klasse der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, 480. Band) Wien 1987. 360 Seiten Text, 8 Farb- und 32 Schwarzweißtafeln, Oktav, broschiert (ISBN 3 7001 0832 X) öS 420,-, DM 60,-

Inhalt: 1. Wilde-Mann-Spiele und Egetmannumzüge (Vintschgau, Bozner Unterland) – 2. Die Nikolausspiele (Pustertal) – 3. Die Prettauere Spiele des Gregor Steger – 4. Kleinspiele bei geselligen Zusammenkünften.

Tirol ist die reichste Volksschauspiellandschaft Österreichs. Aus ihr werden vier sehr unterschiedliche Themengruppen dargestellt und in ihrer Spielform auch photographisch dokumentiert: Fasnachtsbräuche in dramatischer Form, Nikolausspiele, Werke eines bedeutenden Volksdichters des 19. Jahrhunderts und lustige Kleinspiele bei unterhaltenden Zusammenkünften. Die Sammlung enthält zum Teil noch unveröffentlichte Spieltexte, vor allem aber die Wiedergabe der lebendigen Spielweise, die in den älteren Publikationen meist zu kurz kam; ein Vermitteln direkter Anschauung. Dazu wird eine wissenschaftliche Einordnung in die größeren Zusammenhänge geboten.

MITTEILUNGEN DES INSTITUTS FÜR GEGENWARTSVOLKSKUNDE

Sonderband 2:

VOLKSKUNDLER IN UND AUS ÖSTERREICH HEUTE

(unter Berücksichtigung von Südtirol)

Nach den Unterlagen des bio-bibliographischen Lexikons der Volkskundler im deutschsprachigen Raum des Instituts für Gegenwartsvolkskunde der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, bearbeitet von Eva Kausel.

Wien 1987. Sitzungsbericht der phil.-hist. Klasse, 481. Band. 138 Seiten, Oktav, broschiert (ISBN 3 7001 0846 X) öS 224,-, DM 32,-

Vorliegendes Verzeichnis versucht einen Überblick zu geben über Personen, die zur Zeit in Österreich als Volkskundler tätig sind, und versteht sich als Teil einer geplanten Publikation, die den gesamten deutschsprachigen Raum erfassen soll. An Hand von Kurzbiographien und Bibliographien soll der aktuelle Stand der Wissenschaft dargestellt werden. Aufgenommen wurden nicht nur Lehrende an den Universitätsinstituten, sondern auch Betreuer wichtiger Sammlungsbestände, Museumsfachleute, Rundfunkmitarbeiter usw. Das Lexikon soll eine Hilfestellung bieten für die Kontaktaufnahme zwischen Wissenschaftlern aus dem In- und Ausland sowie die Möglichkeit, sich rasch über Adressen, berufliche Laufbahn, Titel, aber auch Geburtstage zu informieren. Das Publikationsverzeichnis soll dazu dienen, Schwerpunkte in der wissenschaftlichen Tätigkeit der behandelten Personen zu erfahren und Interessensgebiete aufzuzeigen.

**VERLAG DER ÖSTERREICHISCHEN AKADEMIE
DER WISSENSCHAFTEN**

A-1010 Wien, Dr.-Ignaz-Seipel-Platz 2

Beiträge zur Volkskunde und Kulturanalyse

Band 1

im Auftrag des Helmut-P.-Fielhauer-Freundeskreises,
herausgegeben von
Olaf Bockhorn, Reinhard Johler, Gertraud Liesenfeld

Helmut P. Fielhauer

Volkskunde als demokratische Kulturgeschichtsschreibung

Ausgewählte Aufsätze aus zwei Jahrzehnten

Wien 1987, 384 Seiten, Abb.

öS 160,—

Inhalt: Die Fronleichnamstangen in Rohr im Gebirge. 18–31 – Allerheiligenstriezel aus Stroh. Beiträge zum burschenschaftlichen Jahresbrauchtum im Weinviertel. 32–45 – Anmerkungen zum volkskundlichen Film in Österreich. 46–51 – Volksmedizin – Heilkulturwissenschaft. Grundsätzliche Erwägungen an Hand von Beispielen aus Niederösterreich. 52–74 – Vom Halterhaus zur Molkerei. Anmerkungen zur einstigen Vieh- und Weidewirtschaft im Währingbachtale. 75–87 – „Maulgabe“ und „Mahlgemeinschaft“. Darstellung und Deutung eines Brauches am Beispiel Niederösterreich. 88–131 – Kinder-„Wechsel“ und „Böhmisch-Lernen“. Sitte, Wirtschaft und Kulturvermittlung im früheren niederösterreichisch-tschechoslowakischen Grenzbereich. 132–165 – Das Ende einer Minderheit. Zuwanderung und Eingliederung slowakischer Landarbeiter in einer niederösterreichischen Grenzgemeinde. 166–220 – Kultur oder Volkstumsideologie? 221–229 – Zwei Larven aus der Sammlung Maresch. Maskenbräuche nach dem Drusch. 230–245 – Christbaum – Nachlese. Zu seiner Einführung in Wien. 246–263. – Das Heimatmuseum anzünden? 264–272 – Allerheiligenstriezel aus Stroh. Ein Burschenbrauch im Weinviertel, Niederösterreich. 273–283 – Arbeiterkultur und Museum in Österreich. Der Versuch eines Lageberichts. 284–298 – Palmesel und Erntekrone. Zwei Folklorismus-Skizzen aus dem Niederösterreichischen Ferienkalender. 299–333 – Fest-Land Österreich? Kritische Anmerkungen zur Kultur des Tourismus. 334–359 – Industrielle Arbeitsmittel und Kultur. 340–359 – Volkskunde als demokratische Kulturgeschichtsschreibung. 360–380

Zu beziehen über:

Univ.-Doz. Dr. Olaf Bockhorn, Mag. Reinhard Johler, Dr. Gertraud Liesenfeld,
alle c/o Institut für Volkskunde, A-1010 Wien, Hanuschgasse 3



Abb. 1: Magische und christliche Symbole als Schutzzeichen gegen jegliche Gefahr.



Abb. 2: Die verstümmelte Sator-Formel.

Abbildungen zu: Grabner, Magie und Heilglaube in einem oberösterreichischen „Wund-Segen-Büchlein“ des 18. Jahrhunderts

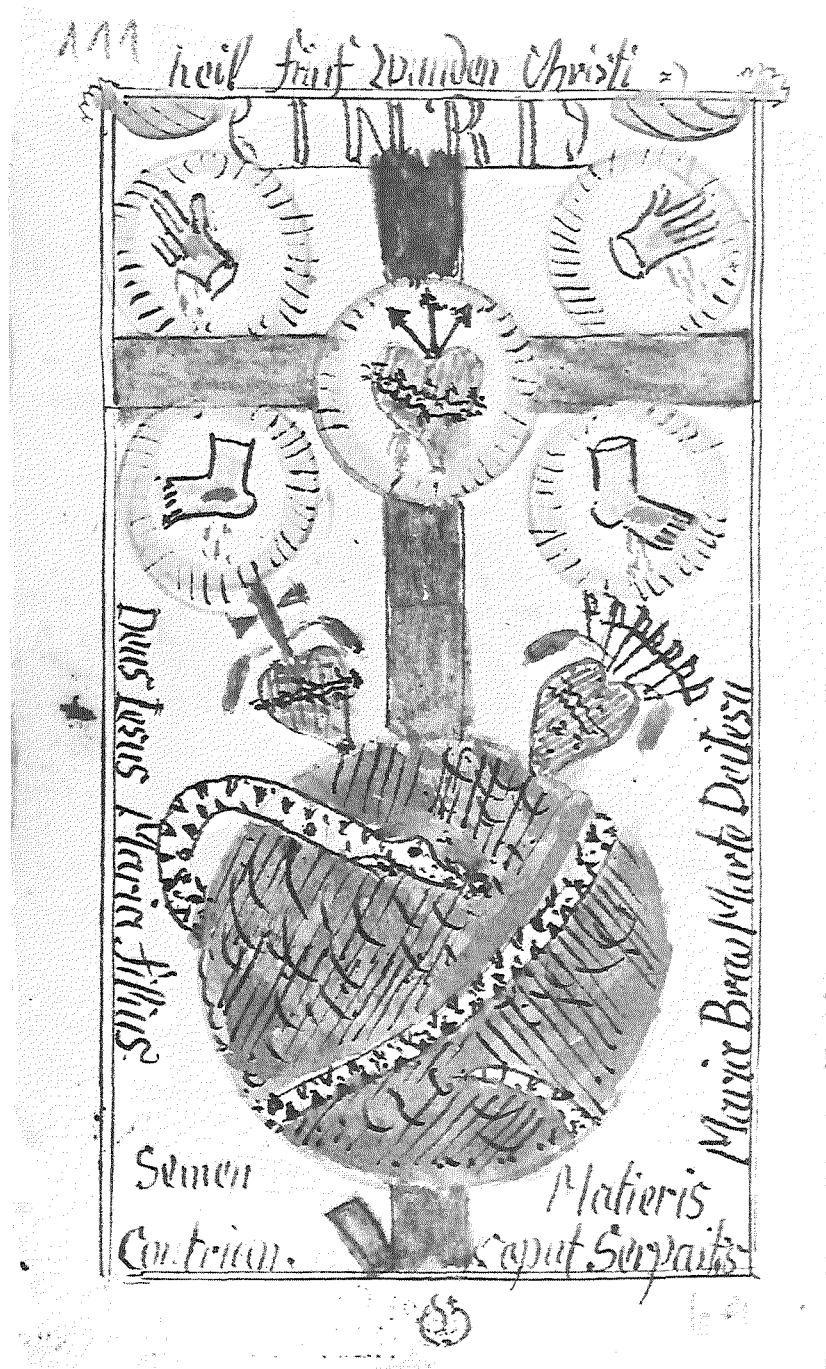


Abb. 5: „Fünf-Wunden-Bild“ mit Immaculata-Symbolik.

Abbildungen zu: Grabner, Magie und Heilglaube in einem oberösterreichischen „Wund-Segen-Büchlein“ des 18. Jahrhunderts



Abb. 7: Magierkopf, umgeben von kreisförmigen Siegeln.



Abb. 8: Magische Sigillen und Buchstabenreihen.

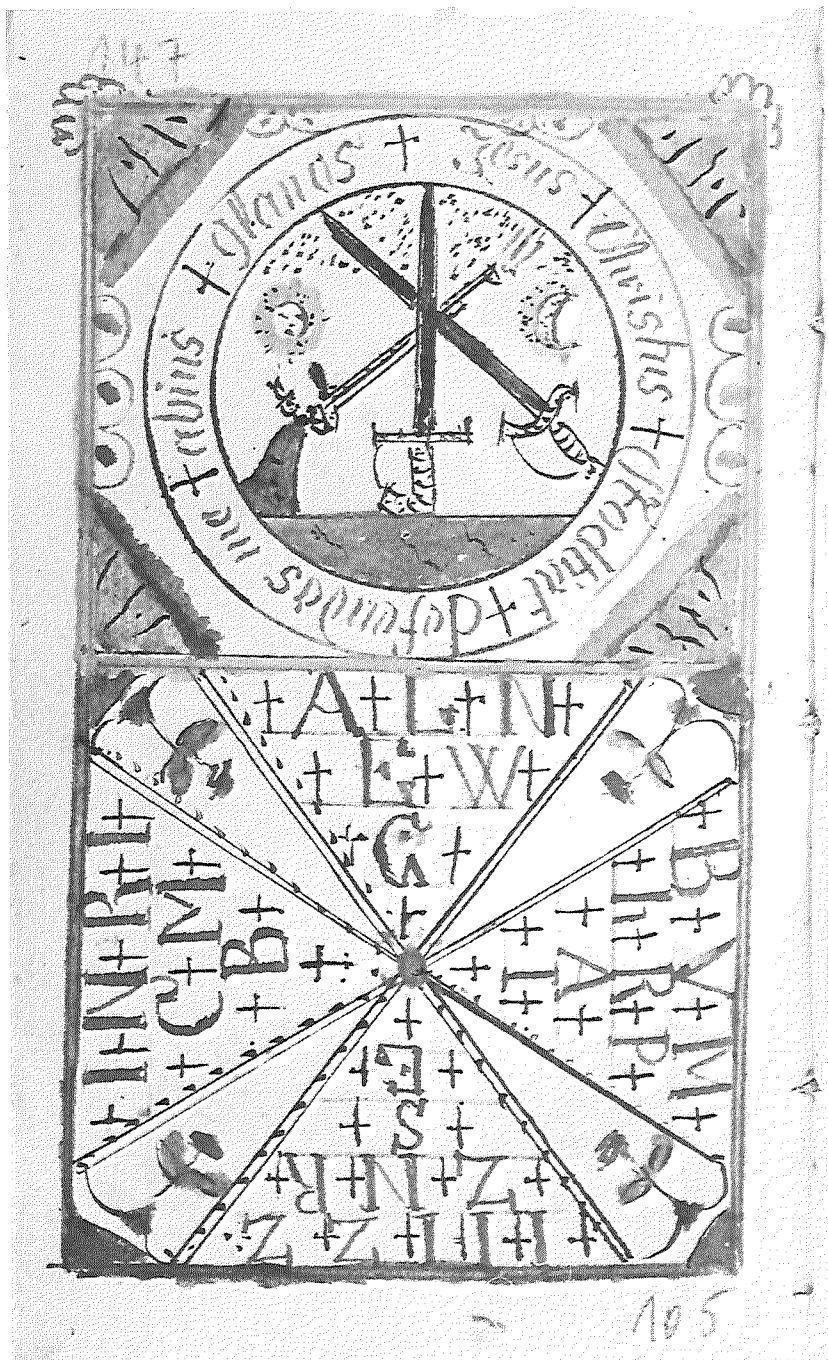


Abb. 9: Waffensegen und magisches Buchstabenkreuz.

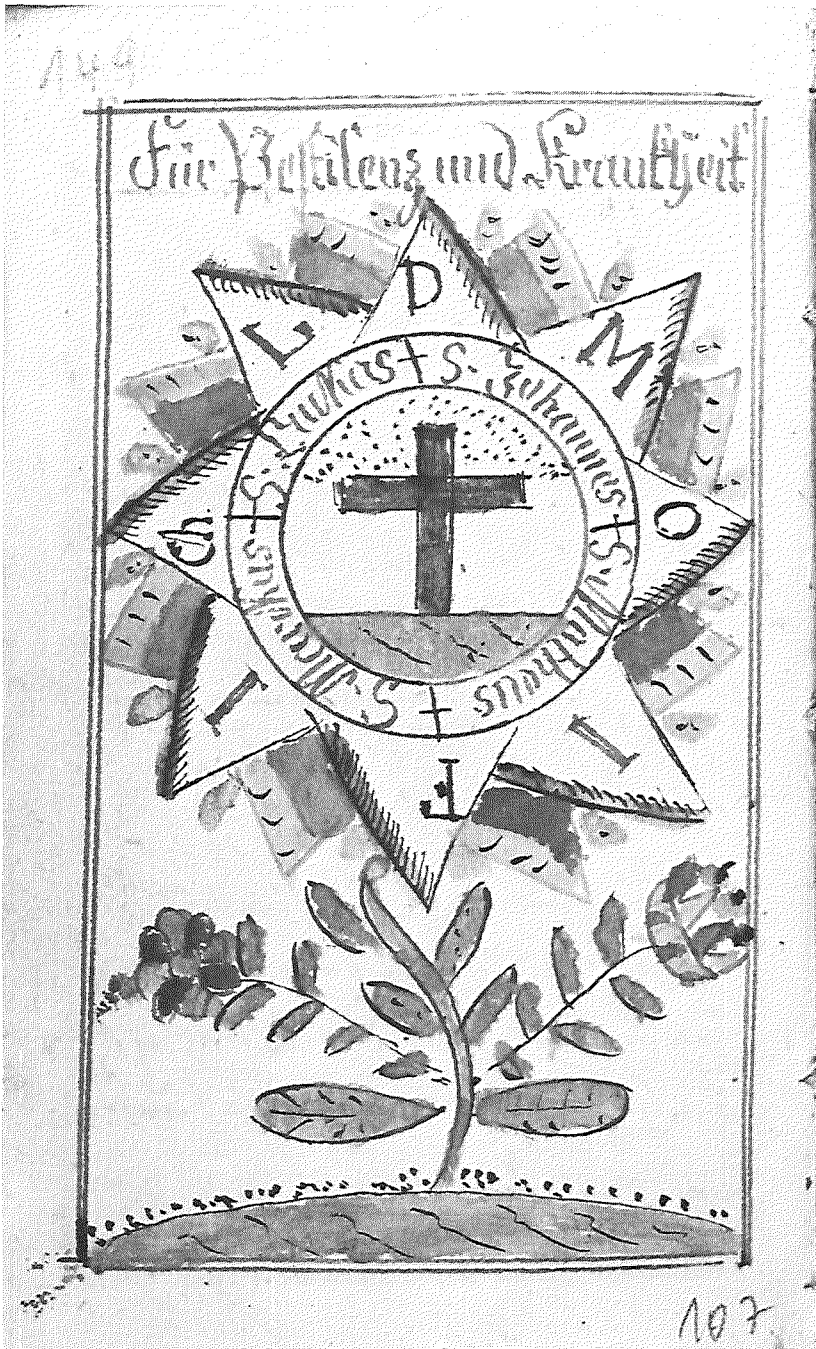
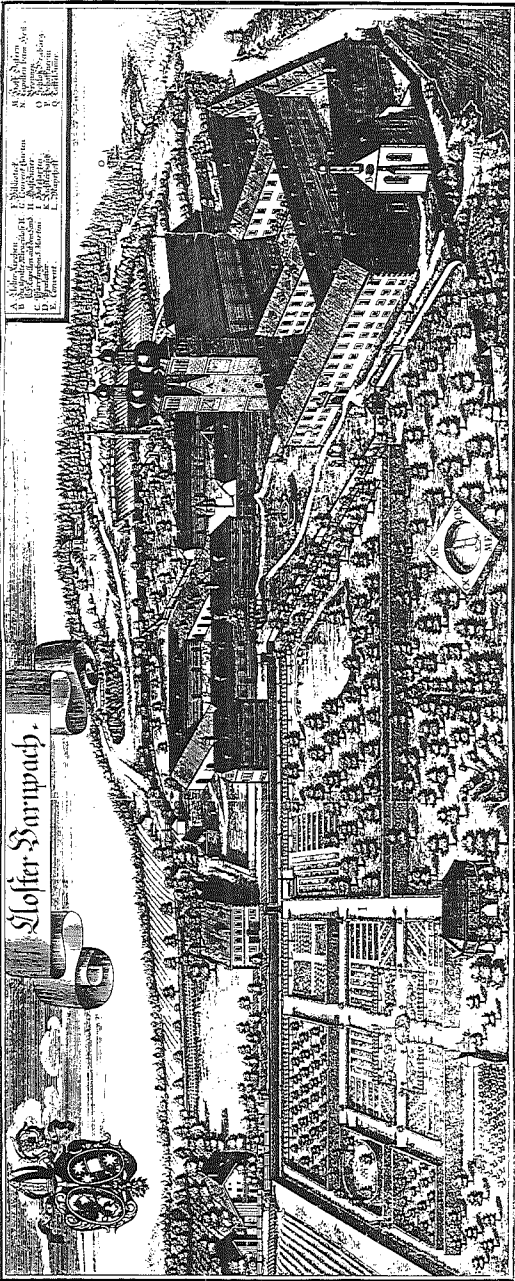
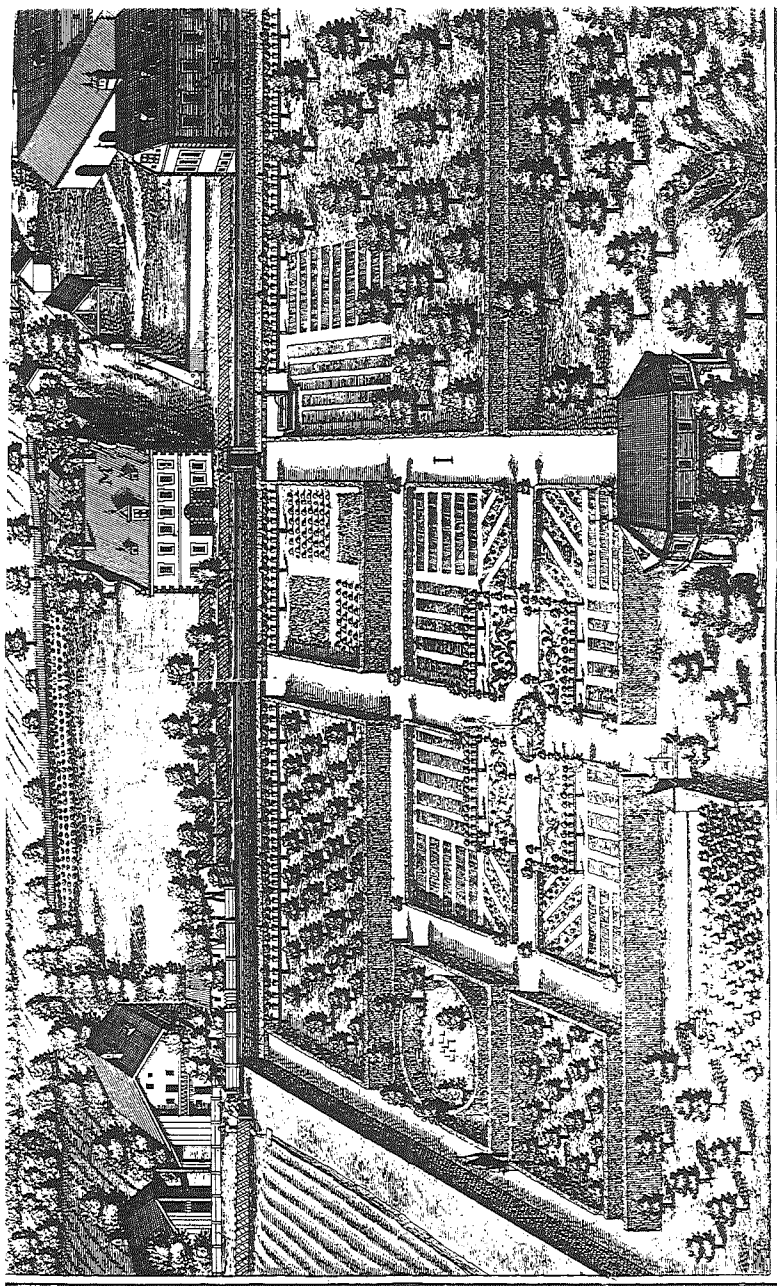


Abb. 10: Schutzzeichen gegen Pest und andere Krankheiten.



Abbildungen zu: Vogt, Schmaraggeln



Wiener jüdische Volkskunde

Von Christoph Daxelmüller

In seinen „Merksprüchen für Folkloristen“, einem Meisterwerk des wissenschaftlichen Zynismus und dennoch bis heute nicht ohne praktischen Reiz, forderte Friedrich Salomon Krauss u. a.:

„Dräng dich nicht in folkloristische Winkelvereine ein und halt keine populärwissenschaftlichen Vorträge für hysterische Weiblein, denn das ist der Weg, der zur Verflachung führt.

Gründe keinen Folklore-Verein und keine Folklore-Zeitschrift; denn damit verträdelst du kostbare Lebenszeit, die du unter allen Bedingungen fruchtbringender zu deiner Ausbildung in der Fachliteratur verwenden kannst. [. . .]

Erwäge stets, daß die Menschheit einheitlichen Ursprungs ist. Ihre Laufbahn war überall im wesentlichen die gleiche von Anfang an; sie bewegt sich in verschiedenen geographischen Gebieten in formell zwar verschiedenen, sachlich aber übereinstimmenden Geleisen und ihre Entwicklung war bei allen Gruppen (Völkern), soweit sie dieselbe Kulturstufe erreichten, von grösster Ähnlichkeit.“¹

Wer die Kontroverse des Wiener jüdischen Folkloristen, Gerichtsdolmetschers, Sekretärs der Israelitischen Allianz, Professors und Direktors an der Wiener Kriegsinvalidenschule, Dr. Friedrich S. Krauss (1859–1938) mit dem seit 1. August 1903 in Wien als Rabbiner tätigen Historiker und Volkskundler Dr. Max (Meir) Grunwald (1871–1953) kennt, mag argwöhnen, daß diese drei Leitsätze auf letzteren gemünzt gewesen sein könnten. Denn Grunwald verstieß gegen alle drei von Krauss aufgestellten Regeln: 1. Er verschwendete viel Zeit auf die Volksbildung in zahllosen populärwissenschaftlichen Vorträgen, weil er jüdische Volkskunde als eine

in die Praxis umsetzbare Wissenschaft verstand, die einem seiner Tradition und Kultur entfremdeten westeuropäischen Judentum den Weg zur Selbstfindung ermöglichen sollte. 2. Er gründete 1898 nach zweijähriger Vorbereitung in Hamburg die „Gesellschaft für jüdische Volkskunde“ und gab von 1898 bis 1929 die „Mitteilungen (der Gesellschaft) für jüdische Volkskunde“ heraus, die von 1923 bis 1925 als „Jahrbuch für jüdische Volkskunde“ erschienen². 3. Er brachte, nicht zuletzt gezwungen von der Not der Zeit, dem Antisemitismus, und vom Desinteresse der nichtjüdischen volkskundlichen Vereine und Gesellschaften³, den Mut auf, jüdische Volkskunde als selbständige Disziplin und nicht als Teilaspekt einer allgemeinen Wissenschaft vom Menschen zu begreifen.

Der streitbare Dolmetscher. Friedrich Salomon Krauss und das Problem einer jüdischen Volkskunde

Krauss, Grunwald, Alfred Landau (1850–1935), Moritz Güdemann (1835–1918), Bernhard Wachstein (1868–1935) oder der in Wien verstorbene, jedoch schon seit längerem in Palästina ansässige Chajim Nachman Bialik (1873–1934), Schriftsteller, Folklorist und zeitweiliger Herausgeber der von 1914 bis 1920 in Odessa erschienenen volkskundlichen Zeitschrift „Reshumot“⁴, sie alle ergäben ein Potential von Gelehrten, das Wien zwischen der Jahrhundertwende und 1938, als Grunwald nach Jerusalem emigrieren mußte⁵, zur Hochburg und zum geistigen Zentrum der jüdischen Volkskunde in Mitteleuropa gemacht hätte und – mit Einschränkungen – tatsächlich auch machte.

Der Historiker wird protestieren, wenn der Volkskundler Forscher wie Güdemann oder Wachstein für sich vereinnahmt. Doch dazu zwingen Institutionalisierung und Selbstverständnis der jüdischen Volkskunde. Güdemann etwa gehörte seit 1898 der „Gesellschaft für jüdische Volkskunde“ an.

Wien drängte sich zudem als Metropole der Habsburgermonarchie für eine jüdische Volkskunde geradezu auf. Hier wirkte Sigmund Freud, dessen Einfluß auf Krauss einer längst überfälligen Untersuchung bedürfte⁶. Freud war Mitglied der Wiener Loge des B'nai B'rith-Ordens (U. O. B. B.), und anläßlich eines Gastvortrags vor dieser Vereinigung in Wien lernte Grunwald ihn kennen. In seinen Memoiren widmete er der Begegnung mit Freud („Begegnung mit Froydn“) einen eigenen, sehr differenzierten, innerhalb der zahlreichen Freud-Biographien jedoch völlig unbekannten Abschnitt⁷.

Schließlich aber bildete Wien einen Schmelztiegel galizischer, ungarischer und sefardischer, orthodoxer und assimiliert-etablierter Juden. „Ost und West“, wie sich die von Leo Winz 1901 gegründete, von ihm selbst bis 1922 redigierte „Illustrierte Monatsschrift für modernes Judentum“ nannte, waren hier buchstäblich innerhalb eines Stadtterritoriums vereinigt, oder, wie es Leon Kolb formulierte: “There, the Jews considered themselves a people, like all the other national groups that made up the rich cultural bouillabaisse of the Empire.”⁸

Kommt man jedoch auf die Idee, österreichische Volkskunde nicht nur mit den Namen Michael und Arthur Haberlandts oder Leopold Schmidts zu verbinden, sondern nach der Wiener jüdischen Volkskunde zu suchen, die etwa Schmidt in seinen Memoiren oder der „Geschichte der österreichischen Volkskunde“ mit keinem Wort erwähnt, so denkt man bestenfalls an den jüdischen Volkskundler Krauss, nicht hingegen an den Kulturanalytiker des Judentums, Grunwald. Allerdings standen selten zwei Fachvertreter so diametral gegenüber wie diese beiden.

Krauss, zu Lebzeiten als Pionier der erotischen und skatologischen Folklore, als Herausgeber der „Anthropophyteia“ (1904–1913), ihrer Beihefte und zahlreicher anderer einschlägigen Werke heftig umstritten, genialer Zyniker und scharfer Beobachter, niemals in einen Wissenschaftsbetrieb integriert, der ihm seinen Lebensunterhalt hätte garantieren können, mag für alles stehen, nur nicht für eine Volkskunde der Juden⁹. Bisweilen räumte er in den „Anthropophyteia“¹⁰ und in dem von ihm edierten „Ur-Quell“¹¹ Beiträgen zur jüdischen Volkskultur Platz ein. Eine kurze Notiz über „Die Fussspur“ [sic!] in der „Zeitschrift des Vereins für Volkskunde“ gehört zu den wenigen Arbeiten, in denen er sich einmal ausschließlich mit jüdischen Quellen beschäftigte¹². Vielmehr erweist sich seine Einstellung zur populären jüdischen Kultur wie zu ihrer Erforschung als äußerst diffus. Manchmal lassen hier seine eigenen Erhebungen zur erotischen Volkserzählung seine jüdische Herkunft, aber auch sein Engagement erahnen, wenn er emotionslos, in distanzierter Sachlichkeit dafür aber umso wirkungsvoller immer wieder den Finger auf die Wunde eines brutalen Antisemitismus legte. Dies zeigt etwa sein Kommentar zur Erzählung über einen Reisenden, der versehentlich auf die Damentoilette ging, von einem Beamten auf den Irrtum aufmerksam gemacht wurde und ihm unter Hinweis auf seinen entblößten Penis antwortete, ob dieser etwa „nicht auch für Damen“ sei:

„Im Jahre 1875 zeigte der ‚Professor‘ für chrowotische Sprache und Literatur am königlichen Gymnasium zu Požega in Slavonien seinen Schülern eine Photographie, auf der ein polnischer, bärtiger Jude in bekannter Nationaltracht mit Schmachtklocken und mit dem dicken Zumpt in der Hand am Eingange eines Bahnhofabortes für Frauen zu sehen war. Neben ihm stand ein Bahnhofswärter. Als Unterschrift war zu lesen: ‚Sie schauens, daß Sie weiterkommen. Dies ist nur für Damen.‘ – ‚Nü, is dos eppes nix für Damen?‘ – Es ist wahrscheinlich, daß von diesem oder einem ähnlichen Bildchen die Anekdote unter den Südslaven ausgegangen ist.“¹³

Nicht nur wegen seiner schier unglaublichen Sprachbegabung, wegen der er als Gerichtsdolmetscher herangezogen wurde, sondern auch wegen seiner Auffassung von Volkskunde als einer Wissenschaft vom Menschen jenseits nationaler, territorialer, ethnischer und konfessioneller Grenzen verdient er es, zu den Ahnherren einer „Europäischen Ethnologie“ gezählt zu werden. Eben diese Überzeugung vom Unsinn einer nationalen Volkskunde aber machte ihn zum vehementesten Kritiker der jüdischen Volkskunde, mit der er den Rückschritt ins jahrhundertealte Ghetto befürchtete, obwohl er anfänglich ihre Institutionalisierung als Reaktion auf die antijüdische Haltung innerhalb der Gesellschaft wie insbesondere in den volkskundlichen Vereinigungen durchaus verstand. 1891 hatte er die Vorüberlegungen zur Bildung einer „Deutschen Gesellschaft für Volkskunde“ begrüßt und an dem von Karl Weinhold versandten Aufruf positiv hervorgehoben, daß die Aufgaben einer auf Vereinsbasis betriebenen Volkskunde sich nicht ausschließlich auf die Erforschung des deutschen Volkstums beschränken dürften. Er zitierte:

„Wenn sich die Gesellschaft auch eine Deutsche nennen wird, so soll doch die wissenschaftliche Erkenntnis nicht bloß des deutschen Volkes, sondern der sämtlichen Germanen, nicht minder der Romanen, Slaven, Finnen, überhaupt der geschichtlichen und geographischen Verbände, die den Namen Volk verdienen, von uns gefördert werden.“¹⁴

Doch ebenso anerkennend, wie er diesen Plänen gegenüberstand, so negativ verhielt er sich zu den 1895 entstandenen Absichten Grunwalds, in Hamburg eine „Gesellschaft für jüdische Volkskunde“ zu gründen:

„Wenn die Herren mich vorher zu Rate gezogen hätten“, schrieb Krauss 1897, „ich würde von dem Stuss abgemahnt haben. Die

Volkskunde ist nicht jüdisch, nicht christlich, nicht moslimisch, nicht buddhistisch, nicht deutsch, nicht slovakisch, nicht englisch, nicht chinesisch, sondern eine Wissenschaft vom Menschen. Sinn und Verstand hätte wissenschaftlich eine Gesellschaft zur Erforschung des Volkstums der Juden, also eine mit nahezu internationalem Programm. Die Mehrheit der Judenheit gehört ethnographisch dem deutschen Volkstum, eine Minderheit dem spanischen und portugiesischen, italienischen, arabischen, persischen, indischen, chinesischen, abessynischen, dem mittel- und dem nordafrikanischen zu. Kleinere Inseln jüdischen, eigenartigen Volkstums findet man noch in der Krim, im Kaukasus und in Rumelien. Bleiben wir schon bei der haltlosen confessionell-nationalen Volkskunde, dann müssen wir folgerichtig auch die Volkstümer der großen jüdischen Sekten, des Christentums und des Islams mit in den Kreis einbeziehen. Also sind wir erst recht international geworden. Wo aber in der Welt gibt es heutigentags ein jüdisches Volk? Es wäre denn in der Phantasie der Zionisten, die als umgestülpte Antisemiten das Wesen des Judentums, seine ausschließlich religiös-gesellschaftliche Bedeutung läugnen.“¹⁵

Krauss zielte dabei auch sarkastisch auf die damals noch nicht in einem gemeinsamen Dachverband zusammengeschlossenen deutschen Vereine für Volkskunde, wenn er fortfuhr:

„Die obgedachten Hamburger zählen augenscheinlich nicht zu jenen Juden, die nicht alle werden. Sie haben noch etwas männliches Ehrgefühl im Leibe und halten sich fern von Vereinigungen, in denen man den Juden missbraucht. Darum gründen sie eine Art von folkloristischem Ghetto. Was aber wird das Ende vom Lied sein? – Jüdische Gemeinschaften, die nicht religiösen und humanitären Zwecken dienen, haben selten auf die Dauer Bestand. Sie scheitern gewöhnlich an der Klippe der Unnötigkeit oder daran, daß sich Sumper und Bumisler, Krethi we Plethi zu Wortführern aufwerfen und dem ernstesten Arbeiter das Mittun vereckeln. Wie es sich christelt, so jüdelte es sich.“¹⁶

Krauss konnte mit seinen Vorbehalten die Gründung der „Gesellschaft für jüdische Volkskunde“ nicht verhindern. So verwundert es nicht, daß er, nun mit Schaum vor dem Mund, das erste, 1898 erschienene Heft der „Mitteilungen der Gesellschaft für jüdische Volkskunde“ rezensierte:

„Die ‚jüdische Volkskunde‘, die ‚slovenische Gerechtigkeit‘, ‚zionistisches Judentum‘, und die ‚christliche Chemikalienhandlung‘ gehören zu einer und derselben Gruppe

von Erscheinungen, deren nähere Besprechung in einer wissenschaftlichen Zeitschrift für Volkskunde nicht zulässig erscheint. Der Hamburger Verein [. . .] segelt unter seltsamer Flagge, sonst aber muss man seine Bestrebungen, Materialien zur Kenntnis jüdischen Volkstums oder besser, des Volkstums der Juden aufzusammeln, nur freudig begrüßen. Insbesondere habe ich dazu begründeten Anlass, weil ich als einer der ersten – was aber Herrn M. Grunwald nicht bekannt zu sein scheint – auf dieses, [sic!] arg vernachlässigte Gebiet die Fachgenossen seit vielen Jahren hinweise und mehr als genug Verunglimpfung hierfür eingeheimst habe, und dann, weil ich hoffe, dass der neue Verein mit seinen Mitteilungen unseren Urquell einigermaßen [sic!] entlasten wird. Die ‚Einleitung‘ G.’s [Grunwald; eigene Anm.] läßt den Kern der Aufgabe fast unberührt, denn sie rührt von einem Laien in der Volkskunde her. Das Heft enthält vielen, jedoch meist schon bekannten und sowohl in ‚Am Ur-Quell‘ als im ‚Urquell‘ veröffentlichten und daraus unkritisch entlehnten Stoff und einige Bildchen von fragwürdigem Werte. Erläuterungen, die dem der judendeutschen Mundart Unkundigen das Verständnis der Texte erschliessen sollen, fehlen. In ihrer gegenwärtigen Gestalt ist die neue Zeitschrift doch nur für einen engeren Kreis von Juden berechnet. Der Zusatz im Titel: ‚unter Mitwirkung hervorragender Gelehrter‘ ist unpassend, solange als dem Inhalt der Beiträge nicht entspricht [Syntax: sic!].“¹⁷

Trotz seiner heftigen Kritik an Grunwald und an der Gründung einer „Gesellschaft für jüdische Volkskunde“ hatte Krauss zu diesem Zeitpunkt wenigstens indirekt die Existenzberechtigung von Forschungen zur populären jüdischen Kultur anerkannt. Damit aber war es 1904 vorbei. Bei den Juden handle es sich um eines jener „Fata-Morgana-Volkstümer“, das „gleich einem Irrlicht, von dem jeder Wunder zu erzählen weiss, weil jeder davon schon als Kind schauerliches vernommen, keiner [. . .] aber je selber gesehen“ habe¹⁸. Vielmehr treffe zu, daß die Juden „folkloristisch betrachtet mit den Völkern, in deren Mitte sie vorkommen, identisch“ seien und sich von ihnen „lediglich durch ihre soziale Ausnahmestellung und durch eine Beobachtung gewisser, literarisch festgehaltener religiöser Vorschriften, die ihnen immer wieder durch den Schulzwang eingedrillt werden“, unterscheiden¹⁹. Bei Grunwald selbst, der inzwischen seit einem Jahr in Wien tätig war, verließ ihn der letzte Rest von Sachlichkeit:

„Seiner oberflächlichen Diatribe über ‚die Sprache der Juden‘ setzt Grunwald als Motto Steinschneiders Ausspruch voran: ‚Die Juden sind sprachliche Amphibien.‘ Statt einer Darlegung, ob die Juden der Labyrinthodontenfamilie der Trias oder den Blindwühlern oder Schwanzlurchen oder Flosslurchen der Gegenwart angehören, folgt bloß die Bemerkung, dass sie ‚deutsch reden oder unter fremden Völkern eine nichtdeutsche Sprache!‘“²⁰ Für Krauss stand nunmehr fest, daß die Folkloristik dort, wo angeblich jedes eigenkulturelle Element fehle, einem Phantom nachjage. Als einer der scharfsinnigsten analytischen Begabungen innerhalb der Volkskunde seiner Zeit ging er somit einer jüdischen Volkskunde im Verständnis Grunwalds verloren.

Der umstrittene Apologet. Moritz Güdemann

Als Krauss 1897 der „Gesellschaft für jüdische Volkskunde“ noch nicht in diesem Maße ablehnend gegenübergestanden war, hatte er indirekt auf Literatur hingewiesen, die in dem im November 1896 versandten Fragebogen zu den „Sammlungen zur jüdischen Volkskunde“²¹ fehlte und die seine konkreten Vorstellungen von den Methoden und Inhalten der neuen Disziplin innerhalb der „Wissenschaft des Judentums“ ahnen läßt:

*„Es ist mir auch unverständlich, mit welchem Gemüte das Comité als eine ‚Anleitung zu unseren Sammlungen‘ das wertlose, tückische Hetzschriftchen Andree’s ‚Zur Volkskunde der Juden, Leipzig 1881‘ neben Güdemann’s ‚Geschichte des Erziehungswesens der Juden, Wien 1880–1888‘ empfehlen kann! Von Leop. Löw’s, ‚Lebensaltern in der jüd. ‚Literatur‘ Szegedin 1875 [Interpunktion: sic!] und den zahlreichen Untersuchungen Dr. Perles zur jüd. Volkskunde, von Dr. Grünbaums grundlegenden Studien und Büchern wird geschwiegen. Für die Erhaltung des jüdischen Volkstums bemühen sich mit traurigem Erfolge die Juden-fresser [. . .].“*²²

Mit Moritz Güdemanns in drei Bänden erschienener „Geschichte des Erziehungswesens und der Cultur der abendländischen Juden während des Mittelalters und der neueren Zeit“²³, einem bis heute gültigen Standardwerk, hatte Krauss seine Zielvorstellung für eine mögliche, volkskundlich orientierte Kulturgeschichte des europäischen Judentums formuliert.

Güdemann, 1835 in Hildesheim geboren, studierte an der Universität Breslau, wo er 1858 zum Dr. phil. promovierte, sowie am

Jüdisch-Theologischen Seminar (Fraenckelscher Stiftung) in Breslau, wo er 1862 das Rabbinerdiplom erwarb. Von 1862 bis 1866 wirkte er als Rabbiner in Magdeburg. 1866 wurde er als Prediger nach Wien berufen, 1868 zum Rabbiner ernannt und folgte 1890 Adolf Jellinek als Oberrabbiner von Wien. Durch seine Kritik am Zionismus, der den nationalen Charakter des Judentums mehr betone als dessen religiöses Wesen, geriet er in Opposition zur zionistischen Bewegung und nicht zuletzt zu Theodor Herzl. Güdemann, seit 1898 Mitglied der „Gesellschaft für jüdische Volkskunde“, starb 1918²⁴.

Daß sich Güdemann in seiner „Geschichte des Erziehungswesens“ nicht nur auf die jüdische Pädagogik zu beschränken gedachte, begründete er im Vorwort zum ersten Band: „Ich habe diesmal mich nicht auf das Pädagogische beschränkt, sondern das Culturgeschichtliche in die Darstellung einbezogen, wie ich glaube, zum Vortheil derselben. Hängt doch das Erziehungswesen so eng mit der allgemeinen Cultur zusammen, daß sie getrennt von einander nicht gehörig erkannt werden können“.²⁵

Dieser Klassiker der Kulturgeschichtsschreibung aber enthält zahlreiche Abschnitte über Materien, die nach der Auffassung des 19. Jahrhunderts von volkscundlicher Bedeutung waren, so etwa über „Den jüdischen Aber-, Zauber- und Hexenglauben in Frankreich und Deutschland im 12. und 13. Jahrhundert“²⁶, über „Die Erziehung, Bildung und Stellung des weiblichen Geschlechtes in Frankreich und Deutschland zwischen dem 10. und 13. Jahrhundert“²⁷, über das „Sefer Chassidim“ („Buch der Frommen“) ²⁸ oder über das „innere“ und „äußere“ Leben der Juden in Italien²⁹. Vor allem der dritte Band verdiente es, mit seinen Kapiteln über das Leben in der Gemeinde, die Fest- und Trauerbräuche, Aberglauben, Nahrungsgewohnheiten und -verhalten, Kleidung, Schmuck, Unterhaltung und Familienleben³⁰ sowie über „Juden und Christen in ihren Beziehungen“ als eine frühe wissenschaftliche Volkskunde der Juden bezeichnet zu werden³¹.

Dennoch schrieb Güdemann dieses Werk nicht nur um eines wissenschaftlich-intellektuellen Vergnügens willen, sondern auch als Reaktion auf die antisemitische Stimmung seiner Zeit, die ihn u. a. gezwungen hatte, in der Auseinandersetzung des Floridsdorfer Rabbiners und Schwiegervaters Grunwalds, Joseph Samuel Bloch (1850–1923), gegen den katholischen Theologieprofessor und Antisemiten August Rohling (1839–1931) öffentlich Stellung zu beziehen³²:

„Als ich mein Buch in Angriff nahm, habe ich nicht erwarten können, dass jemals wieder eine Zeit kommen würde, in welcher ein Jude sich hüten müsse, frei von der Leber weg zu reden oder zu schreiben. Nun ist eine solche Zeit doch wieder gekommen. Das Marrtyrium [sic!], das die Juden gegenwärtig über sich ergehen lassen müssen, ich meine die von Herrn Marr eingeleitete und von anderen Schriftstellern fortgesetzte literarische Judenverfolgung, legt mir die Befürchtung nahe, dass man abgerissenen Sätzen aus meinem Buche eine gehässige Deutung geben und überhaupt die Absicht, von welcher ich bei Abfassung desselben ausgegangen bin, übel auslegen und verleumden könnte. Dagegen will ich mich und mein Buch hiermit verwahren.“³³

Vier Jahre später, 1884, setzte Güdemann diese Apologie im zweiten Band fort:

„Ueber den Antisemitismus, der, als ich den ersten Band schrieb, erst zu keimen begann, während er jetzt in üppiger Blüthe steht, will ich trotzdem nicht viel Worte verlieren. Ich habe ihn mir vom Leibe gehalten, will sagen, ich habe mir die Objectivität in der Darstellung nicht rauben lassen. [. . .] Nur eine kurze Bemerkung möchte ich mir gestatten. Der Antisemitismus geht bei seinem Treiben gegen die Juden offenbar von der Meinung aus, als ob dieselben alle auch wirklich Juden wären. Ich kann das leider nicht zugeben. Ich und meine Berufsgenossen – wir sind vielmehr bemüht dahin zu wirken, daß alle Juden erst Juden werden. [. . .] Wenn die Bekenner der beiden Religionen das in letzteren liegende Menschliche, Edle und Gute in sich zum Ausdruck bringen, d. h. mit anderen Worten, wenn alle Juden Juden und alle Christen Christen werden, dann wird auch allen geholfen sein.“³⁴

Jude zu sein bedeutete in der Auffassung Güdemanns folglich keine Selbstverständlichkeit, sondern einen Lernprozeß, zudem eine Aufgabe für den Rabbiner, diejenigen Juden, die sich von ihrem Judentum entfernt hatten, wieder zu diesem und vor allem zu dessen Ethik zurückzuführen. Hierin aber lag sowohl für Güdemann wie für Grunwald der Sinn, jüdische Kulturgeschichte bzw. Volkskunde zu betreiben. Die missionarische Idee von Wissenschaft mußte daher beide in völligen Widerspruch zu Krauss und dessen Vorstellung von den Aufgaben der Volkskunde bringen.

Am Beispiel Güdemanns aber wird auch das wissenschaftstheoretische wie soziale Umfeld der jüdischen Volkskunde sichtbar. Zum einen bildeten die wissenschaftlichen Aktivitäten vorwiegend

eine Neben- und Freizeitbeschäftigung neben dem eigentlichen Beruf. Güdemann war ebenso Rabbiner wie etwa der berühmte Folklorist Moses Gaster (1856–1939) in London, David Simonsen (1853–1932), der sich erst von seinem Amt als Oberrabbiner in Kopenhagen vorzeitig entbinden lassen mußte, um sich ganz der Wissenschaft widmen zu können, oder Grunwald selbst, der u. a. auch deswegen mit der Israelitischen Kultusgemeinde in Wien in Konflikt geriet, weil man ihm seine wissenschaftlichen Nebentätigkeiten verübelte (vgl. unten). Zum anderen fehlten die akademischen Lehrtraditionen. Bis 1919, als Otto Lauffer in Hamburg den ersten volkskundlichen Lehrstuhl erhielt, verfügte die Volkskunde, ganz zu schweigen von der jüdischen Volkskunde, die sich aus der „Wissenschaft des Judentums“ entwickelt hatte, weder über die Möglichkeit einer fachspezifischen Ausbildung noch über akademisch-kanonisierte Lehr- und Methodenfelder. Sie war vom Pluralismus unterschiedlichster individueller Interessen und Neigungen, aber auch von beruflichen Ausgangspunkten und Hintergründen geprägt: Gaster hatte z. B. über ein linguistisches Thema³⁵, Grunwald über den jüdischen Philosophen Baruch Spinoza promoviert³⁶ und sich zudem mit historischen und archivalischen Studien einen Namen gemacht. Dies berechtigt, den Historiker Bernhard Wachstein, der mit Grunwald zusammengearbeitet hatte, eben auch für die jüdische Volkskunde in Beschlag zu nehmen. Sie war somit infolge ihres Umfeldes zugleich interdisziplinär wie holistisch angelegt und geriet dadurch lange vor dem Aufbruch der modernen deutschsprachigen Volkskunde in die Gegenwart zur faszinierenden Kulturanalyse. Daß sich Grunwald sowohl in Hamburg wie in Wien mit historischen und gemeindekundlichen Studien beschäftigte, erklärt sich als logische Konsequenz der zugrundeliegenden Bedingungen³⁷. Daß Eli Yassif eben diese Untersuchungen in seiner Bibliographie als volkskundlich unerheblich und daher als nicht erwähnenswert betrachtet, weist darauf hin, in welchem Maße die Frühphase der jüdischen Volkskunde in Hamburg und Wien in Vergessenheit geraten ist³⁸.

Der vergessene Rabbi. Max Grunwald

Dies trifft insbesondere auf Max Grunwald selbst zu. Die Rekonstruktion seines Lebens wird zum mühsamen Puzzle und führt zur Erkenntnis, daß an ihn, den Historiographen der jüdischen Geschichte Wiens³⁹, spätere Chronisten kaum einmal ein Wort verschwenden. So erwähnt etwa Herbert Rosenkranz nur kurz seinen

Einsatz von Palästina aus für die Rettung jüdischer Kinder aus Wien 1939⁴⁰, Alfred Willman beschränkt sich auf kurze Skizzen der Oberrabbiner, zu denen Grunwald nie gehört hatte⁴¹, und Ruth Beckermann zeichnet anhand von Augenzeugenberichten, Erinnerungen und kleinen Abhandlungen das Leben der Juden in der „Mazzesinsel“, der Wiener Leopoldstadt, nach; doch daß Grunwald am „Großen Tempel“ Rabbiner war, daß er sich maßgeblich um den Wiederaufbau der am 17. August 1917 aus bis heute ungeklärten Ursachen fast völlig niedergebrannten Synagoge gekümmert hatte, daß er in der Ferdinandstraße 23 wohnte, erfährt man nicht⁴². Immerhin findet sich in Hugo Golds „Geschichte der Juden in Wien“ eine kurze Würdigung Grunwalds:

*„Mit dem 1. Februar 1931 trat der Rabbiner des grossen Leopoldstädter Gemeindetempels, Dr. Max Grunwald, aus Gesundheitsrücksichten über eigenes Ansuchen in den Ruhestand. In Anbetracht seiner tiefen, zahlreiche Gebiete menschlicher Forschung umfassenden Kenntnisse der jüdischen Wissenschaft und als unermüdlicher Forscher jüdischer Geschichte, nicht zuletzt durch seine hervorragende gemeinnützige Tätigkeit, insbesondere während des Krieges und der Nachkriegszeit, hat sich Rabbiner Dr. Grunwald die Anerkennung weiter Kreise erworben. Auch die österreichische Regierung hatte durch Verleihung einer hohen Auszeichnung sein Wirken zum Wohle der Allgemeinheit gewürdigt.“*⁴³

Dies darf nicht darüber hinwegtäuschen, daß Gold den Amtskollegen Grunwalds, Zvi Peretz (ben Salomon) Chajes (1876–1927) etwa oder David Feuchtwang (1864–1936), sehr viel mehr Platz einräumte und daß er nur die halbe Wahrheit über das Rücktrittsge- such mitteilte. Denn nicht nur Gesundheitsgründe bewegten Grunwald, am 6. April 1930 um die Entlassung aus seinem Amt nachzu- suchen, sondern auch Verärgerung über die Wiener Israelitische Kultusgemeinde und der Verdacht, während seiner Amtszeit immer wieder bewußt übergangen worden zu sein. In seinem Schreiben an Prof. Dr. Alois Pick, den Präsidenten der Kultus- gemeinde, sprach er davon, daß man ihm zwar am 29. März 1928 die Predigten an Sabbaten und Festtagen „im Tempel der Inneren Stadt“ (Seitenstettengasse) übertragen, sich aber für die Durchfüh- rung der „Mädchenkonfirmation“ (Bath Mizwa) eine besondere Regelung vorbehalten und damit 1928 und 1929 Dr. Feuchtwang betraut habe. Er fühle sich deswegen hinter diesen zurückgesetzt, sei auch bei anderen öffentlichen Anlässen übergangen worden, obwohl dem „Rabbiner der Leopoldstadt neben dem der Inneren

Stadt vor denen der anderen Bezirke schon insofern eine bevorzugte Stellung“ zukomme, „als bei öffentlichen Anlässen er neben dem der Inneren Stadt fungierte“. Dies bedeute eine bewußte Herabsetzung in der Öffentlichkeit. Im Kultusvorstand sei er zudem von einem Mitglied in öffentlicher Sitzung beschimpft worden, und als er nach Jahren davon erfahren habe, hätte er „nur die eine Wirkung [. . .] verzeichnen“ können, von einer Wiener Zeitung „unter Berufung auf jene Beschimpfungen [. . .] mit noch ärgeren Invektiven bedacht“ zu werden. Die Animosität im Kultusvorstand gegen ihn habe „sich auch in andere Kreise Wiener Juden fortgepflanzt“. Die ständige Bevorzugung von Feuchtwang betrachte er als eine sachlich nicht begründbare Unfreundlichkeit⁴⁴.

Es ist nicht ausgeschlossen, daß man gegen Grunwald wegen seiner intensiven wissenschaftlichen Tätigkeit – er war u. a. auch nach seinem Umzug von Hamburg nach Wien als Ehrenpräsident der „Gesellschaft für jüdische Volkskunde“ Herausgeber der nun zusammen mit der „Gesellschaft für Sammlung und Conservierung von Kunst- und historischen Denkmälern des Judentums in Wien“ veröffentlichten „Mitteilungen zur Jüdischen Volkskunde“ geblieben – Vorwürfe erhob und ihm wohl auch Neid entgegenbrachte. Dies geht zumindest aus einem Abschnitt seines Entlassungsgesuchs hervor:

„In der Beilage biete ich einen kurzen Ueberblick über meine bisherigen Leistungen auf wissenschaftlichem und sozialem Gebiete. Ich darf nach allgemein geltendem Masstabe [sic!] behaupten, dass eine solche Betätigung der Stellung eines Rabbiners nicht zur Unehre gereicht. Wenn aber, wie mir in einer amtlichen Unterredung von einer führenden Persönlichkeit [handschriftlich eingefügt: im Kultusvorstande] bedeutet wurde, wissenschaftliche Betätigung und Seelsorge nichts mit dem rabbinischen Amt zu tun haben, dann darf ich auf mein Wirken als Rabbiner der Kultusgemeinde hinweisen.“

Er habe im Auftrag des Kultusvorstandes zahlreiche öffentliche und gut besuchte Vorträge gehalten, dafür jedoch im Gegensatz zu anderen Rabbinern kein Nebentätigkeitshonorar erhalten. Zu Lehraufträgen an den mit der Kultusgemeinde in Verbindung stehenden Anstalten sei er nie herangezogen worden, allerdings:

„So wie jedem, der bei mir Rat und Hilfe sucht, meine Tür offensteht, glaube ich auch durch Teilnahme an den Arbeiten des jüdischen Elternbundes und anderer mein Amt als Rabbiner berühren-

der Vereine dem Wohle der Gemeinde zu dienen. Was ich für den Wiederaufbau des Leopoldstädter Tempels, die Erhaltung der Wohlfahrtsinstitute der Gemeinde und sonst getan habe, hat der Vorstand selbst wiederholt anerkannt. Wenn ich somit nicht die Sympathien des Kultusvorstandes gewonnen habe, was, ich gebe es offen zu, zum Teil an meinem Wesen liegen mag, das manchen hiesigen Einstellungen nicht adäquat ist, so darf ich doch für mich das Zeugnis beanspruchen, stets nach bestem Wissen und Gewissen meine Pflicht gegen die Kultusgemeinde erfüllt zu haben. Nun liegt es aber in der Natur meines Amtes, dass ich, um mit Freudigkeit in meiner Arbeit aufgehen zu können, von dem Wohlwollen meiner vorgesetzten Behörden getragen sein muss. Zu einer Gemeinde kann der Rabbiner nur dann mit dem erforderlichen Nachdruck und Erfolg sprechen, wenn sein Ansehen, um nicht zu sagen, seine Autorität, nicht durch öffentliche Zurücksetzungen, ungesühnte Beschimpfungen, Verleumdungen, die nicht von zuständiger Seite die gebührende Zurückweisung erfahren, untergraben und seine Stellung durch politische oder andere systematische Verhetzung erschüttert wird. Dass solche Feindseligkeiten gegen mich, der ich mich jeder öffentlichen Parteinahme im politischen Kampfe grundsätzlich enthalte, in Sitzungen des Kultusvorstandes unliebsame Debatten über mich und meine Amtsführung hervorgerufen haben, bestimmt mich, nach einem Wege zu suchen, um durch Ausschaltung meiner Person aus dem Betriebe der Kultusgemeinde derartigen Zwischenfällen vorzubeugen“.

Dieser Weg aber hieß, nach Ablauf der vertragsmäßigen Dienstzeit um die Pensionierung nachzusuchen: „Mit dem 31. Jänner 1931 soll, die Kriegsjahre miteingerechnet, dieser Termin eintreten.“

Der Kultusvorstand entsprach diesem Gesuch. Mit Rechtswirksamkeit vom 1. Februar 1931 wurde Grunwald in den dauernden Ruhestand versetzt. Seine monatliche Rente betrug einschließlich der „Frauzenzulage“ von S 5, – monatlich 970,70 Schilling⁴⁵. Damit war eine Amtszeit zu Ende gegangen, die am 1. August 1903 begonnen hatte.

Der unermüdliche Wissenschaftler. Jüdische Volkskunde in Wien

Dem Rücktrittsgesuch Grunwalds sind zwei Deutungen zu entnehmen: die unermüdlichen wissenschaftlichen Aktivitäten, die offenkundig dem Vorstand und den Kollegen der Wiener Israelitischen Kultusgemeinde ein Dorn im Auge waren, und das politische und soziale Wirken, zu dem u. a. sein Engagement für das

„Jüdische Kolonisationswerk in Palästina“⁴⁶, die Kinder- und Waisenfürsorge oder für die „Union and Centralisation of the Rabbis of the Whole Jewish World in Jerusalem“ gehörte. Im Nachlaß Grunwalds hat sich das maschinenschriftliche Protokoll eines Interviews erhalten, das Clothilde Benedikt mit ihm über dieses Thema führte und in dem auch seine wissenschaftlichen Leistungen und nicht zuletzt seine letzte Wohnung in Baden bei Wien beschrieben sind:

“Anxious to communicat his thoughts to English readers the renowned folklorist* and scientist received ne* in his charming abode Baden not far* from Vienna. Dr. Grunwald was a long time Rabbi of the greatest Jewish community of Vienna at the fines* and greatest synagogue which he has rebuilt by his energy and relations in the whole universe after its conflagration in Austria’s drearist financial time. We are in his imposing library the balcony of which is looking on the dark pineforests of this Austrian Spa but also on a medieval ruin, an inspiring view for a man whose intention is to arise new life in the shattered* ruins of Judaism.”*⁴⁷

Ein detaillierter Überblick allein über Grunwalds Wiener Volkskunde würde den hier zur Verfügung stehenden Platz bei weitem überschreiten und ist daher einer eigenen, ausführlichen Publikation vorbehalten⁴⁸. Doch auch einige wenige Beispiele lassen erahnen, was Grunwald zwischen 1903 und 1938 leistete und was durch seine Emigration und durch den Holocaust der europäischen Volkskunde verloren ging.

Hier wäre zum einen die enge Zusammenarbeit mit dem 1850 in Brody geborenen, seit 1865 in Wien lebenden und dort 1935 verstorbenen Philologen, Dialektologen und Folkloristen Alfred Landau zu nennen⁴⁹. Sie schlug sich nicht nur in zahlreichen Beiträgen über jüdische Volkserzählungen und anderes mehr in den „Mitteilungen (der Gesellschaft) für jüdische Volkskunde“ nieder, sondern auch in einer umfassenden Korrespondenz, die einen vorzüglichen Einblick in die nicht immer leichten Arbeitsbedingungen der jüdischen Volkskunde gestattet⁵⁰.

Da wäre zum anderen auf Dr. Bernhard Wachstein, Regierungsrat, Historiker, Bibliograph, Philosoph und 32 Jahre lang, zuletzt als deren Direktor, im Dienste der Bibliothek der Israelitischen Kultusgemeinde tätig, zu verweisen. Er starb am 15. Jänner 1935 und wurde zwei Tage später, am 17. Jänner 1935, in einem von der Kultusgemeinde gestifteten Ehrengrab im Neuen Israelitischen Friedhof beigesetzt. In der Plenarsitzung des Kultusvorstandes vom

16. Februar 1935 würdigte deren Präsident, Staatsrat Dr. Desider Friedmann, den Verstorbenen:

„Sein Ableben bedeutet für uns einen unersetzlichen Verlust. Wachstein gehörte zu den begnadeten Menschen, die mit ausgezeichneten Fähigkeiten ausgestattet, Gründlichkeit mit unermüdlichem Arbeitseifer verbanden. Mit tiefem Verständnis und gestützt auf einen reichen Schatz des Wissens hat er überaus wichtige und wertvolle Forschungsergebnisse ans Licht gebracht und das Ansehen unserer Bibliothek ganz ausserordentlich gefördert. Wenn dieselbe heute in der von ihm gegebenen Richtung in der ganzen Welt Achtung und Ansehen genießt, so ist es in erster Linie seinem Verdienste zuzuschreiben.

Ich will hier nicht die Persönlichkeit Wachstein's als Historiker, Bibliograph, Philosoph schildern, so vielfältig auch das Gebiet wissenschaftlicher Betätigung und seiner Forschung gewesen sein mag, ich will nur hervorheben, dass die Geschichte unserer Stadt und unserer Gemeinde mit seinem Namen verknüpft ist. Ihm verdanken wir, dass der Friedhof in der Seegasse, seine Grabsteine, wissenschaftlich bearbeitet und das Ergebnis der Öffentlichkeit übergeben wurde. Ich erwähne seine ausgezeichneten Katalogarbeiten, die Katalogisierung der Salo-Cohn-Bibliothek und andere.“⁵¹

Wachstein arbeitete nicht nur mit Landau zusammen⁵², sondern vertrat mit Grunwald jenen geschichtswissenschaftlichen Teil der jüdischen Volkskunde, die abseits einseitiger Kanonbildung jedes geistige und materielle Zeugnis als Äußerung jüdischer Kultur in ihre Betrachtung einbezog. Hierzu gehört auch sein wohl bedeutendstes Werk, die Erfassung der Wiener Grabsteine⁵³. Grunwald selbst hatte bereits in Hamburg, sicherlich inspiriert durch die Geschichte der dortigen sefardischen („portugiesischen“) Gemeinde in Altona, sich mit deren Friedhofskunst beschäftigt⁵⁴. Dies wurde zum Beginn eines lebenslangen Interesses an der populären Kultur der sefardischen Juden, die er vor seiner Emigration u. a. auf ausgedehnten Reisen nach Spanien studierte⁵⁵.

In Hamburg hatte Grunwald ein „Museum für jüdische Volkskunde“ projektiert⁵⁶. Als er nach Wien kam, fand er das „Jüdische Museum“ vor, das 1893 als „Gesellschaft für Sammlung und Konservierung von Kunst- und Historischen Denkmälern des Judentums“ gegründet worden war und seit 1899 korporativ als „Museum für jüdische Alterthümer“ der „Gesellschaft für jüdische Volkskunde“ als Mitglied angehörte⁵⁷. Die Zusammenarbeit mit dem

Museum entwickelte sich sowohl privat – Leon Kolb, sein Leiter, wurde Grunwalds Schwager – wie institutionell, denn es stellte ihm seine Hilfe bei der Gestaltung der jüdischen Abteilung in der „Internationalen Hygieneausstellung in Dresden“ 1911 zur Verfügung. Die Teilnahme an diesem Projekt fügte sich glänzend in die Intentionen Grunwalds vom Öffentlichkeits- und Aufklärungsauftrag der jüdischen Volkskunde ein. Als die Organisatoren am 30. November 1909 ihn zur Mitarbeit aufforderten⁵⁸, zögerte er keinen Augenblick, sondern legte bereits zur Jahreswende einen ersten Strukturplan vor⁵⁹. Für die Beschaffung von Ausstellungsobjekten versandten Dr. Otto Neustätter, Vorstand der „Historischen Abteilung“, und Grunwald, Leiter der Gruppe „Hygiene der Juden“, ein Rundschreiben, ein Programm und einen Fragebogen. Die Exponate sollten an Grunwald gesandt werden, wo sie bis zum Weitertransport nach Dresden „in den diebes- und feuersicheren Aufbewahrungsräumen der israelitischen Kultusgemeinde Wien“ aufbewahrt würden⁶⁰.

Die Ausstellung und nicht zuletzt die von Grunwald geschaffene Abteilung über die „Hygiene der Juden“ stieß auf erhebliche Resonanz in der Öffentlichkeit⁶¹. Der mühsamen organisatorischen und wissenschaftlichen Vorbereitung aber ist mit der „Hygiene der Juden“ ein Hauptwerk Grunwalds zu verdanken⁶².

Wien aber steht schließlich auch für das Scheitern der jüdischen Volkskunde in einer antisemitischen Gesellschaft. Lediglich auf Vereinsebene institutionalisiert, stand und fiel sie mit der Arbeitskraft und Organisationswut ihres spiritus rector, Max Grunwalds. Eine Chance, an einer europäischen Universität als Lehr- und Forschungsfach etabliert zu werden, besaß sie zu keinem Zeitpunkt. So blieb lediglich Palästina. 1932 reiste er nach Jerusalem und hielt an der dortigen Hebräischen Universität Vorträge über jüdische Folkloristik und ihr benachbarte Gebiete. Kurz später entstanden, ebenfalls noch auf Vereinsgrundlage, in Jerusalem und Tel-Aviv zwei Institute für jüdische Volkskunde, die beide ihn ins Ehrenpräsidium beriefen⁶³. Für diese Vortragsreise hatte Grunwald in Baden bei Wien ein Memorandum „zur Errichtung einer Lehrkanzel für jüdische Volkskunde an der Hebräischen Universität in Jerusalem“ vorbereitet, in dem er auf die Geschichte, aber auch auf die Notwendigkeit dieser Disziplin hinwies:

„Seit mehr als drei Jahrhunderten haben christliche Gelehrte es unternommen, die Gedankenwelt und das Leben des Juden ihren

Glaubensgenossen literarisch zu erschliessen. Meist leitete sie eine judenfeindliche Absicht. Bis auf ganz wenige Ausnahmen haben sie zum Teil bewusst, zumeist aber aus Mangel an zureichenden Kenntnissen eine falsche Darstellung geliefert und Arsenalen für Angriffe auf das Judentum geschaffen, aus denen noch der Antisemitismus der Gegenwart seine Waffen holt. [. . .] Doch nicht nur der Abwehr vermag die jüdische Volkskunde zu dienen. Sie bietet [handschriftlich eingefügt: auch] Handhaben, die Liebe zum eigenen Volkstum zu stärken. Jüdische Volksdichtung, Volkslieder, Rätsel, Symbole, Bräuche bringt sie dem Verständnis und Herzen der Juden näher. Durch die Sammlung und Erklärung jüdischer Namen zeigt sie zu einer Neuorientierung auf diesem chaotischen Gebiete in jüdischem Geiste den rechten Weg, und was solcher Leistungen und Aufgaben mehr sind.“⁶⁴

Damit aber war Grunwald 1932 an seinen Ausgangspunkt von 1896 zurückgekehrt, der Parallelität von wissenschaftlicher und praktisch-pastoraler Funktion. Sechs Jahre später, 1938, mußte er sein Leben in letzter Minute vor den faschistischen Mördern in Sicherheit bringen. Er floh nach Jerusalem, wo er am 24. Jänner 1953 starb.

Kaum vierzig Jahre liegen zwischen seinem Tod und heute. Daß er und seine jüdische Volkskunde dort, wo er die längste und fruchtbarste Zeit seines Lebens verbracht hatte, in Vergessenheit geraten konnte, hat nur wenig mit dem Lauf der Zeit zu tun. Er konnte letztlich gar nicht vergessen werden, da ihn die nicht-jüdische Volkskunde nie oder nur am Rande zur Kenntnis nahm. An der Hebräischen Universität in Jerusalem ist heute ein Lehrstuhl nach ihm benannt, doch die Kultur, die Grunwald erforscht und analysiert hatte, war nicht israelisch, sondern europäisch, war ein Teil der europäischen Geschichte gewesen. An der einer konkreten historischen Situation um die Jahrhundertwende entwachsenen jüdischen Volkskunde hatten sich deutsche, österreichische, englische, französische und osteuropäische jüdische Gelehrte beteiligt. Daß sie ihren festen Platz jedoch in Israel erhalten hat, ergibt sich als Konsequenz einer tragisch verlaufenen Geschichte. Vielleicht würde ihr Friedrich Salomon Krauss heute zumindest als geistiges Mahnmal des Holocaust eine Daseinsberechtigung zugehen.

Anmerkungen:

1. L. Schermann, Friedrich S. Krauss, Allgemeine Methodik der Volkskunde. Berichte über Erscheinungen in den Jahren 1890–1897. Erlangen 1899, S. 133.

2. Vgl. hierzu Christoph Daxelmüller, Jüdische Volkskunde in Deutschland vor 1933. In: Wolfgang Brückner, Klaus Beitzl (Hgg.), *Volkskunde als akademische Disziplin. Studien zur Institutionenausbildung* (= Österreichische Akademie der Wissenschaften, Philosophisch-Historische Klasse, Sitzungsberichte, 414. Band; Mitteilungen des Instituts für Gegenwartsvolkskunde Nr. 12). Wien 1983, S. 117–142; ders., *Max Grunwald and the Origin and Conditions of Jewish Folklore at Hamburg*. In: *Proceedings of the Ninth World Congress of Jewish Studies*, Division D, Volume II: Art, Folklore, Theatre, Music. Jerusalem 1986, S. 73–80; ders., *Jewish Popular Culture in the Research Perspective of European Ethnology*. In: *Ethnologia Europaea* XVI, 1986, S. 97–116; ders., *Vergessene Geschichte. Die „Gesellschaft für jüdische Volkskunde“ in Hamburg* (im Druck); ders., *Max Grunwald*. In: *Enzyklopädie des Märchens* (im Druck); Dov Noy, *Eighty Years of Jewish Folkloristics*. In: Frank Talmage (Hg.), *Studies in Jewish Folklore*. Cambridge, Mass. 1980, S. 1–11; ders., *Dr. Max Grunwald – The Founder of Jewish Folkloristics*. In: Max Grunwald (ed. Dov Noy), *Tales, Songs & Folkways of Sephardic Jews. Texts and Studies* (= Folklore Research Center Studies VI). Jerusalem 1982, S. IX–XIV.

3. S. Christoph Daxelmüller, *Die deutschsprachige Volkskunde und die Juden. Zur Geschichte und den Folgen einer kulturellen Ausklammerung*. In: *Zeitschrift für Volkskunde* 83, 1987, S. 1–20.

4. Zu Bialik s. u. a. Ernst Simon, Chajjim Nachman Bialik. Eine Einführung in sein Leben und sein Werk. Berlin 1935.

5. S. hierzu demnächst Christoph Daxelmüller, *Nationalsozialistisches Kulturverständnis und das Ende der jüdischen Volkskunde* (im Druck).

6. Die längst überfällige Aufgabe, eine Biographie und wissenschaftliche Würdigung Friedrich Salomon Krauss' zu erarbeiten, hat Miryam Morad, Wien, übernommen. Raymond Burt, Los Angeles, bereitet, ausgehend vom Krauss'schen Nachlaß, eine Bio-Bibliographie vor.

7. Max Grunwald, *Kapitlekh fun an Oytobiografie*. In: *YIVO Bleter* 36, 1952, S. 241–251, hier 241–243 (jiddisch).

8. Leon Kolb, *The Vienna Jewish Museum*. In: Josef Fraenkel (Hg.), *The Jews of Austria. Essays on their Life, History and Destruction*. London 1967, S. 147–159, Zitat S. 151.

9. Zu Krauss s. u. a. *Österreichisches Biographisches Lexikon 1815–1950*. Hrsg. von der Österreichischen Akademie der Wissenschaften. Wien 1969, S. 227.

10. Z. B. Samuel Weissenberg, *Sprichwörter und Redensarten russischer Juden*. In: *Anthropophyteia* 8, 1911, S. 379–380; ders., *Jüdische Sprichwörter aus Südrußland*. In: *Anthropophyteia* 9, 1912, S. 479.

11. Im „Ur-Quell“ sind z. B. zahlreiche Beiträge von Benjamin Wolf Schiffer zur jüdischen Volkskunde veröffentlicht. Schiffer ist das Pseudonym von Benjamin Wolf Segel, der an der zweiten, vermehrten und verbesserten, 1908 in Warschau erschienenen Auflage von Ignaz Bernsteins „Jüdischen Sprichwörtern und Redensarten“ mitarbeitete.

12. Friedrich Salomon Krauss, *Die Fussspur* [sic!]. In: *Zeitschrift des Vereins für Volkskunde* 4, 1894, S. 216–217.

13. Friedrich Salomon Krauss, *Südslavische Volksüberlieferungen, die sich auf den Geschlechtsverkehr beziehen*. In: *Anthropophyteia* 1, 1904, S. 95, num. 85.

Krauss, der aus Požega stammte, war zum angegebenen Zeitpunkt sechzehn Jahre alt und könnte daher im Gymnasium das fragliche antisemitische Bild selbst gesehen haben.

14. Friedrich Salomon Krauss, Eine Deutsche Gesellschaft für Volkskunde. In: Am Ur-Quell. Monatsschrift für Volkskunde 2, Heft 2, 1891, S. 33–34, Zitat S. 33.

15. Friedrich Salomon Krauss, Beiträge zur Geschichte der Volkskunde. In: Der Urquell. Eine Monatsschrift für Volkskunde N. F. 1, 1897, S. 284–285, hier S. 284.

16. Ebd. S. 285. Krauss war immerhin fair genug, seine Vorbehalte auch brieflich Grunwald mitzuteilen. Der nur teilweise erhaltene Brief datiert vom 18. Mai 1892: „Sie können um so ruhiger meine Proposition in Erwägung ziehen, als ich Sekretär der Isrl. Allianz bin, Brill ein deutscher Jehude [sic!] war und die Aktiengesellschaft, der jetzt der Verlag gehört, zumeist sich aus holländischen Juden gebildet hat. Auf Juden als Abonnenten kann leider kein fachwissenschaftlich folkloristisches Unternehmen bauen; das wäre pure Schnorrerei. Wir wollen unserem Volkstum die ihm gebührende Würdigung in der Wissenschaft vom Menschen verschaffen, und dies liegt fernab von confessionellen Streitfragen. Ich meine, dass Ihre Loge und Ihre sonstigen Freunde, die bereit sind, etwas für die Sache zu opfern, die angekauften 200 Ex. bloss zur Verteilung an jüdische Lehrer in Provinzstädten verwenden sollten, um diese Kreise zur Sammlung von Volksüberlieferungen nachdrücklich anzuregen. Exempla trahunt. Ich erbitte mir eine briefliche Antwort. Hochachtungsvoll Dr. Friedrich S. Krauss“; Jewish National and University Library, Nachlaß Dr. Max Grunwald (im folgenden abgekürzt: JNUL), Sign. 4^o 1182/2-4; s. auch Daxelmüller, Die deutschsprachige Volkskunde und die Juden (wie Anm. 3), S. 10 mit Anm. 34.

17. Friedrich Salomon Krauss, in: Der Urquell. Eine Monatsschrift für Volkskunde N. F. 2, 1898, S. 98.

18. Friedrich Salomon Krauss, Die Volkskunde in den Jahren 1897–1902. In: Romanische Forschungen. Organ für Romanische Sprachen und Mittellatein 16, Heft 1, 1904, S. 187–192, hier S. 187.

19. Ebd. S. 187–188.

20. Ebd. S. 188.

21. Original in JNUL, Sign. 4^o 1182/XX.

22. Friedrich Salomon Krauss, Ein Folklore-Comité. In: Der Urquell. Eine Monatsschrift für Volkskunde N. F. 1, 1897, S. 27. Ein ähnlicher Hinweis auf Güdemann findet sich im „Briefkasten“ als Antwort auf eine Leseranfrage zur Literatur. „Zur Einführung in das jüdische Volkstum älterer Zeiten“ empfiehlt Krauss neben Löw vor allem Güdemann, dessen Werk „nicht zu missen ist“; Friedrich Salomon Krauss, Briefkasten. In: Am Ur-Quell. Monatsschrift für Volkskunde [sic!] 3, 1892, S. 144.

23. Moritz Güdemann, Geschichte des Erziehungswesens und der Cultur der abendländischen Juden während des Mittelalters und der neueren Zeit. Band I: Geschichte des Erziehungswesens und der Cultur der Juden in Frankreich und Deutschland von der Begründung der jüdischen Wissenschaft in diesen Ländern bis zur Vertreibung der Juden aus Frankreich. (X.–XIV. Jahrhundert). Wien 1880; Band II: Geschichte des Erziehungswesens und der Cultur der Juden in Italien

während des Mittelalters. Wien 1884; Band III: Geschichte des Erziehungswesens und der Cultur der Juden in Deutschland während des XIV. und XV. Jahrhunderts. Wien 1888.

24. Zu Güdemann s. z. B. Alfred Willman, Famous Rabbis of Vienna. In: Josef Fraenkel (Hg.), *The Jews of Austria* (wie Anm. 8), S. 324; Josef Fraenkel, *The Chief Rabbi and the Visionary*, ebd. S. 111–129.

25. Güdemann, *Geschichte des Erziehungswesens* (wie Anm. 23), Bd. I, 1880, S. I.

26. Ebd. Bd. I, 1880, S. 199–227.

27. Ebd. Bd. I, 1880, S. 228–238.

28. Ebd. Bd. I, 1880, S. 178–198, 281–291.

29. Ebd. Bd. II, 1884, S. 205–267.

30. Ebd. Bd. III, 1888, S. 89–140.

31. Ebd. Bd. III, 1888, S. 141–211.

32. Vgl. hierzu demnächst Christoph Daxelmüller, *Folklore vor dem Staatsanwalt. Anmerkungen zu antijüdischen Stereotypen und ihren Opfern* (im Druck).

33. Güdemann, *Geschichte des Erziehungswesens* (wie Anm. 23), Bd. I, 1880, S. II.

34. Ebd. Bd. II, 1884, S. VII–VIII.

35. Moses Gaster, *Zur rumänischen Lautgeschichte. Teil 1: Die gutturale Tenuis*. Halle 1878 (Diss. Leipzig 1877).

36. Max Grunwald, *Das Verhältnis Malebranches zu Spinoza*. Breslau 1892.

37. Z. B. Max Grunwald, *Hamburgs deutsche Juden bis zur Auflösung der Dreigemeinde 1811*. Hamburg 1904; ders., *Samuel Oppenheimer und sein Kreis. Ein Kapitel aus der Finanzgeschichte Österreichs* (= Quellen und Forschungen zur Geschichte der Juden in Deutsch-Österreich, V). Wien/Leipzig 1913; ders., *Mattersdorf*. In: *Jahrbuch für jüdische Volkskunde* 1924/25, 1925, S. 402–563.

38. Eli Yassif, *Jewish Folklore. An Annotated Bibliography* (= *Garland Folklore Bibliographies*, 10). New York/London 1986.

39. Max Grunwald, *Geschichte der Juden in Wien (1625–1740)* (= *Geschichte der Stadt Wien*, Bd. V). Wien 1913; ders., *Geschichte der Wiener Juden bis 1914 der Schuljugend erzählt*. Wien 1926; ders., *History of the Jews in Vienna* (= *Jewish Community Series*). Philadelphia 1936.

40. Herbert Rosenkranz, *Verfolgung und Selbstbehauptung. Die Juden in Österreich 1938–1945*. Wien/München 1978, S. 199.

41. Alfred Willman, *Famous Rabbis of Vienna* (wie Anm. 24), S. 319–326.

42. Ruth Beckermann (Hg.), *Die Mazzesinsel. Juden in der Wiener Leopoldstadt 1918–1938*. Wien – München 1984.

43. Hugo Gold, *Geschichte der Juden in Wien. Ein Gedenkbuch*. Tel-Aviv 1966, S. 60.

44. Eine Kopie des Rücktrittsgesuchs befindet sich in JNUL Sign. 4^o 1182/XIV: 15-5.

45. JNUL Sign. 4^o 1182/XX.

46. Vgl. hierzu u. a. einen Brief Otto Warburgs, Berlin, vom 27. Juni 1913 an Grunwald; JNUL Sign. 4^o 1182/2-4:W; vgl. auch Max Grunwald, *Hilfskommission für Palästina*. Brunn 1915.

47. Maschinenschriftliches Protokoll, 5 S.; JNUL Sign. 4^o 1182/XIV: 15-11. Orthographische Fehler im Original sind mit * gekennzeichnet.

48. Christoph Daxelmüller, Geschichte der jüdischen Volkskunde in Mittel- und Osteuropa (in Vorbereitung).

49. Zu Landaus s. Salomo Birnbaum, in: Jüdisches Lexikon Bd. III. Berlin 1927 (Nachdruck Königstein/Ts. 1982), Sp. 962. Landau machte sich vor allem als Jiddist einen Namen.

50. Die Veröffentlichung der Korrespondenz Landaus mit Grunwald ist in Vorbereitung; s. Anm. 48.

51. Zitiert nach Hugo Gold, Geschichte der Juden in Wien (wie Anm. 43), S. 66.

52. Alfred Landau, Bernhard Wachstein, Jüdische Privatbriefe aus dem Jahr 1619. Nach den Originalen des K. u. K. Haus-, Hof- und Staatsarchivs im Auftrage der Historischen Kommission der Israelitischen Kultusgemeinde in Wien herausgegeben von Dr. Alfred Landau und Dr. Bernhard Wachstein. Wien/Leipzig 1911.

53. Bernhard Wachstein, Die Inschriften des alten Judenfriedhofes in Wien, im Auftrage der Historischen Kommission der Israelitischen Kultusgemeinde bearbeitet von Dr. Bernhard Wachstein. Wien/Leipzig 1912; ders., Hebräische Grabsteine aus dem XIII. – XV. Jahrhundert in Wien und Umgebung. Wien 1916; ders., Die Grabschriften des alten Judenfriedhofes in Eisenstadt. Mit einer Studie: Die Entwicklung des jüdischen Grabsteines und die Denkmäler des Eisenstädter Friedhofes, von Sándor Wolf. Wien 1922; an weiteren Schriften seien genannt: ders., Urkunden und Akten zur Geschichte der Juden in Eisenstadt und den Siebenge-meinden (= Eisenstädter Forschungen, Bd. 2). Wien 1926; ders., Hebräische Autographen von Gelehrten und Schriftstellern in Faksimile, größtenteils nach den Originalen der Bibliothek der Israelitischen Kultusgemeinde Wien. Wien 1927; ders., Die hebräische Publizistik in Wien. Wien 1930; ders., Bibliographisches zu Heinrich Heines fünfundsiebzigstem Todestag, 16. Februar 1931. Wien 1931; ders., Literatur über die jüdische Frau. Mit einem Anhang: Literatur über die Ehe. Wien 1931; ders., Diskussionsschriften über die Judenfrage. Das neue Gesicht des Antisemitismus. Wien 1933; ders., Die Wiener Juden in Handel und Industrie nach den Protokollen des Nieder-Österreichischen Merkantil- und Wechselgerichtes. Wien 1934.

54. Max Grunwald, Portugiesengräber auf deutscher Erde. Beiträge zu Kultur- und Kunstgeschichte. Hamburg 1902.

55. Vgl. u. a. Max Grunwald (ed. Dov Noy), Tales, Songs & Folkways of Sephardic Jews (wie Anm. 2).

56. S. hierzu Christoph Daxelmüller, Vergessene Geschichte (wie Anm. 2).

57. Leon Kolb, The Vienna Jewish Museum (wie Anm. 8).

58. Schreiben von Dr. Otto Neustätter, Dresden, vom 30. November 1909 an Grunwald; JNUL Sign. 4^o 1182-*4.

59. Schreiben von Dr. Otto Neustätter, Dresden, vom 7. Jänner 1910 an Grunwald, worin der Entwurf Grunwalds besprochen wird; JNUL Sign. 4^o 1182-*4.

60. Von Neustätter und Grunwald unterzeichnetes Schreiben, undatiert; JNUL 4^o 1182/XIV: 15-4.

61. Zusammengestellt von Max Grunwald, Bericht über die Gruppe „Hygiene der Juden“ in der Internationalen Hygiene-Ausstellung Dresden 1911. o. O. (Wien) o. J. (1911).

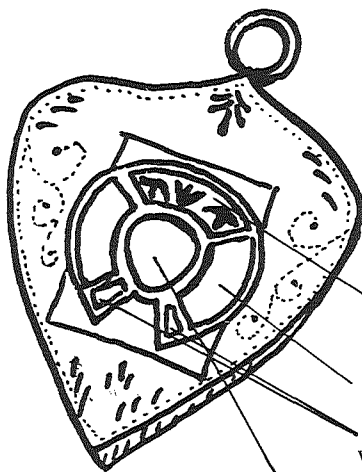
62. Max Grunwald (Hg.), Die Hygiene der Juden. Im Anschluß an die Internationale Hygiene-Ausstellung Dresden 1911. Dresden 1911.
63. Zur Geschichte der jüdischen Volkskunde in Israel s. Dan Ben-Amos, Folklore in Israel. In: Schweizerisches Archiv für Volkskunde 59, 1963, S. 14–24.
64. Memorandum, 6 Bl.; JNUL 4^o 1182/XX.

Ein jüdisches Beschneidungsamulett

Von Johannes B. Bauer

Vor einigen Jahren erstand ich auf dem Grazer „Fetzenmarkt“ den unten in doppelter natürlicher Größe nachgezeichneten Anhänger (größte Breite 22 mm, Höhe 28 mm). Auch der hiesige Volkskundler kann so einmal auf einen Gegenstand stoßen, den er vielleicht hier nicht vermutet.

Unlängst hat das Schweizerische Archiv für Volkskunde¹ einen instruktiven Artikel über analoge, aber aus Stoff angefertigte Amulette veröffentlicht, ohne daß ein Gegenstand wie der unsere



נשת

eschaet
(aus dem tausend Jahre
alten Aleppo Codex)

blaues Email
Perlmutter
weißes Email
grüne Glasperle

Anhänger doppelte natürliche Größe

erwähnt worden wäre, der aus Nickel besteht². Innen eingelassen befindet sich eine kleine Perlmutterplatte (14 mm hoch, 11 mm breit), auf der in der Mitte, eingefasst von einem doppelten in Felder gegliederten Nickelring, eine grüne Glasperle halbkugelförmig (Durchmesser 5 mm) herausragt. Während die beiden rechten Felder wenigstens jetzt leer sind und den Perlmuttergrund freigeben, enthält das oberste mit sattblauem Email ausgefüllte Feld drei sehr schön symmetrisch angeordnete hebräische Buchstaben. Die beiden kleinen Felder unten sind mit weißem Email ausgefüllt.

Zur Deutung unseres Stückes ist auf den schon im 2. Jahrhundert im Buch Rasiel bezeichneten Brauch zu verweisen, gegen den bösen Blick Säuglingen alte Münzen umzuhängen. Bis in unser Jahrhundert noch wurde in einigen deutschsprachigen Gegenden ein solches „Halsgezeig“ bei der Beschneidung gebraucht, an einem Band oder Kettchen, am unteren Ende davon oft ein Stoffdreieck mit der Spitze nach unten als der eigentliche Talisman³.

Das Dreieck ist gleichbedeutend mit dem weiblichen Aidoion und hat als sexuelles Symbol nicht nur besondere apotropäische Kraft (Schriftträger in der Magie sind oft dreieckig)⁴, sondern soll in unserem Fall auch schädliche Geister (Lilith)⁵ über das Geschlecht ihres möglichen Opfers täuschen, weil man vor allem Knaben und nicht Mädchen in Gefahr sah⁶. Diese Täuschungsabsicht kommt in unserem obersten Feld expressis verbis zum Ausdruck, denn die drei hebräischen Buchstaben sind als 'eschaet „Frau“ zu lesen. Auffällig ist dabei die Form des Buchstaben aleph, bei dem das rechte obere Häkchen fehlt, eine Form, die ich bisher nicht gesehen habe. Aber auf diese Weise erhält der Buchstabe eine große Ähnlichkeit mit dem Dritten, dem taw, so daß die drei Buchstaben für einen der hebräischen Schrift Unkundigen wie ein symmetrischer Zierat aussehen, was durchaus beabsichtigt gewesen sein kann. Dazu kommt noch, daß sich das Wort auch rückwärts lesen läßt, was in magischen Texten besonders deshalb geschätzt wird, weil dadurch ein Zauber nicht durch Rückwärtslesen aufgehoben werden kann⁷.

Schließlich ist nicht zu übersehen, daß die drei Buchstaben als Notarikon⁸ verstanden und so als Psalmvers (51,17) 'adonāî sefātāî tiftāh „Herr, öffne meine Lippen!“ gelesen werden können⁹. Diese Bitte gerade dem Säugling in den Mund gelegt, gewinnt ihren besonderen Sinn als Apotropaion, weil sie Psalm 8,3 ins Gedächtnis

ruft: „Aus dem Mund der Kinder und Säuglinge schaffst du dir Lob, deinen Gegnern zum Trotz; deine Feinde und Widersacher müssen verstummen.“

Wir kennen übrigens ein undatiertes jemenitisches Amulett mit dem Wunsch seines Trägers, daß sein Herz für Tora und Weisheit geöffnet werde¹⁰.

Nach all dem löst sich auch das kleine Problem für den Hebraisten, weshalb denn in unserem Fall nicht die unverbundene Grundform des Substantivs *ʾischāh* „Frau“, sondern der als solche nur Deut, 21,11; 1 Sam 28,7 und Ps 58,9 erscheinende status constructus (grammatische Form in der Anlehnung an das folgende Wort, meist Genetivverhältnis) Verwendung fand. Erstere hätte sich ebenso wenig wie das noch treffendere *neqebāh* (gleich dem griechischen *thēlys* spezifisch zur Bezeichnung des Geschlechtsunterschiedes gebraucht) zur symmetrischen Schreibung mit Vorwärts- und Rückwärtslesemöglichkeit und auch nicht als Notarikon geeignet.

Die verwendeten Farben haben natürlich auch ihre Bedeutung. Die drei metallenen Buchstaben stehen im blauen Email. Blau sind die Schnüre an den Quasten der Kleiderzipfel (Num 15,38; Deut 22,12) als Symbol des Himmels, des Thrones Gottes und wurden deshalb als kraftgeladen von Kranken an Jesu Gewand berührt (Mk 6,56; Mt 9,20; 14,36; Lk 8,44)¹¹. Blaue Perlen gebraucht man als Abwehrmittel gegen den bösen Blick, und palästinensische Amulette sind häufig blau¹². Überhaupt wird die blaue Farbe zum Schutz der Neugeborenen in vielfachen Formen aufgeboten¹³.

Grün ist die Farbe des Giftes und daher auch die Farbe des Gegengiftes. Grüne Augen hat der Basilisk, der mit seinem Blick tötet¹⁴. In Ägypten schützen grüne Körner oder grüne Augenschminke vor Dämonen, wohl weil das „grüne Horusaue“ als gedeihlich galt¹⁵, wie das Grüne allgemein auf Gedeihen und Leben zielt (Lk 23,31; Offb 9,4). Araber tragen grüne Perlen um den Hals als zauberabwehrend, und in der Türkei galten grüne Knöpfchen als Schutz gegen den bösen Blick; denn Grün ist auch oft die Farbe der Koblode, der Wassergeister, des Teufels und der Hexen¹⁶.

Schließlich bewährt sich auch die weiße Farbe als Lichtfarbe durch apotropäische Kraft. Sie ist Schutzfarbe. Weiße Steine als Amulett getragen, gelten in Syrien als Schutzmittel gegen den bösen Blick. Übelabwehrend sollen auch die meist weißen Priester-

kleider sein¹⁷. Ob die beiden kleinen weißen Felder unseres Amuletts vielleicht darüber hinaus die beiden Gesetztafeln darstellen sollen, läßt sich nur fragen.

Wir haben es also mit einem mehrfach wirksamen Amulett zu tun, besonders wenn die einem Herzen durch die seitlich leichte Wölbung nach außen nachempfundene Gestalt des Dreiecks Absicht sein sollte, denn in der Kabbala gilt das Herz (leb) wegen der gleichen Zahlensumme der Buchstaben mit der Herrlichkeit Gottes (kābôd) als dieser gleichbedeutend¹⁸.

Anmerkungen:

1. O. Schnitzler, Jüdische Beschneidungsamulette aus Süddeutschland, dem Elsaß, der Schweiz und aus Hessen. In: Schweizerisches Archiv für Volkskunde 74, 1978, S. 41–45.

2. Vgl. jedoch S. 42 den Hinweis, daß in einigen Gemeinden Nordbadens das Stoffdreieck durch eine „Metallplakette“ (von welcher Form?) ersetzt wird, auf der sich der hebräische Buchstabe „he“ als Symbol des Gottnamens befindet.

3. O. Schnitzler, (wie Anm. 1), S. 41 f.

4. A. Stuibier, RAC 4, 311; E. Dornseiff, Das Alphabet in Mystik und Magie. Leipzig ²1925 (1980), S. 21 f.

5. G. Scholem, Lilith. In: Encyclopaedia Judaica Jerusalem 11 (1971), S. 245–249. Vgl. auch ebd. 4 (1971), S. 1050–1053, s. v. Birth mit Abb. 2 sowie Enc. Jud. 10 (Berlin 1934), S. 972–974. – Die Vorstellung, daß der Dämon gerade schon bei der Geburt todbringend auf das Kind, namentlich das männliche, wartet, liegt ja auch Offb. 12, 4 f zugrunde und bereitet den Exegeten die bekannte Schwierigkeit, die Entrückung des Messias unmittelbar nach der Geburt erklären zu müssen.

6. O. Schnitzler (wie Anm. 1), S. 43, verweist auf den Brauch der Ägypter und Marokkaner, Knaben als Mädchen zu tarnen, um so die schädlichen Geister irrezuführen. Vgl. R. Brasch, Dreimal Schwarzer Kater. München ²1975, S. 31. Rosa (Rot) für das weibliche Geschlecht dürfte doch wohl nicht antik sein. Vgl. L. Schmidt, Rot und Blau. Zur Symbolik eines Farbenpaares. In: Antaios 4, 1963, S. 168–177.

7. E. Dornseiff (wie Anm. 4), S. 63. Palindrom in diesem Sinn ist auch das bekannte Sator-Quadrat. Vgl. E. Dornseiff (wie Anm. 4), S. 79; J. B. Bauer, Die Sator-Formel und ihr „Sitz im Leben“. In: Adeva-Mitteilungen 31, 1972, S. 7–14; L. Blau, Das altjüdische Zaubrerwesen. Budapest 1897/98 (Graz 1974), S. 85.

8. Darüber am besten S. Krauss in: Byzantinische Zeitschrift 2, 1893, S. 512–516. Die Juden haben von den römischen Senatsstenographen die Methode übernommen, die „ut cleriter dicta comprehenderent, quaedam verba atque nomina ex communi consensu primis litteris notabant et singulae litterae quid significarent

in promptu erat“ (M. Valerius Probus ed. Keil. Gramm. Lat. 4, 1862, S. 271). Es gilt also *litera verbum est* (Manilius, *Astronomica* 4, S. 197). So habe ich drei hebräische Buchstaben (nlt) auf einem in Carnuntum gefundenen Tonlämpchen als Abkürzung für den Psalmvers (119, 105a) *ner l^cragli tōrātaekā* „Eine Leuchte für meinen Fuß ist dein Gesetz“ erkannt (*Zeitschrift für die alttestamentliche Wissenschaft* 17, 1962, S. 324).

9. Wie ich nachträglich sehe, wird genau diese Kürzung auch angeführt im Lexikon der Abbreviaturen von G. H. Händler (Anhang zum aramäisch-neuhebräischen Wörterbuch von Gustav H. Dalman), Göttingen ²1938, 13a. Sie findet sich aber nicht unter den 121 Belegen der Liste bei T. Schrire, *Hebrew Amulets*. London 1966, S. 130–133.

10. *Enc. Iud.* Jerusalem 2, 1971, S. 907, fig. 1a.

11. H. Haag, *Bibellexikon* ²1968, S. 1429 f.

12. *Jüdisches Lexikon*, Bd. 1, S. 295 und S. 1070.

13. Bächtold-Stäubli, Bd. 1, S. 1376 f.

14. O. A. Erich – R. Beitzl – K. Beitzl, *Wörterbuch der Volkskunde*. Stuttgart ³1974, S. 306 f., vgl. Bächtold-Stäubli, Bd. 3, S. 1182.

15. RAC 7, S. 370; grüne Amulette vgl. *Lexikon der Ägyptologie*, Bd. 1, 1975, S. 234.

16. Bächtold-Stäubli, Bd. 3, S. 1184.

17. Bächtold-Stäubli, Bd. 9, S. 339–346. Apotropäische weiße Binden hängt Dido im Sichaeus-Heiligtum auf, weiße Fäden schützen den Baithylos in Delphi; vgl. RAC 7, S. 406. Reichliche Belege bei G. Radke, *Die Bedeutung der weißen und schwarzen Farbe in Kult und Brauch der Griechen und Römer*. Diss., Berlin 1936, S. 47 ff. Im Zauber ist ein weißer Hahn, ein weißer Griffel, weiße Kleidung nötig (*Pap. Graec. Magicae* ed. Preisigke II, 73; III, 303.305.693; IV, 35 f.).

18. G. Scholem, *Ursprung und Anfänge der Kabbala*. In: *Studia Judaica, Forschungen zur Wissenschaft des Judentums*, Bd. III. Hg. v. E. L. Ehrlich, Basel 1962, S. 151.

Der jüdische Ökotypus in den Erzählungen von der „Vorbestimmten Ehe“

AT 930 * E (IFA)

Von Aliza Shenhar

Geschichte vom Sohn eines Weisen und einer Prinzessin (IFA 1070, Marokko)

Die Frau eines Rabbi war unfruchtbar. Eines Nachts sah der Rabbi im Traum einen Engel, der ihm mitteilte, daß seine Frau ihm einen Sohn gebären würde. Und so geschah es. Doch am Tag nach der Geburt seines Sohnes mußte sich der Rabbi auf eine lange Reise begeben. Vor seinem Aufbruch empfahl der Rabbi seiner Frau, sie solle dem Sohn Lesen und Schreiben beibringen und der Name des Sohnes solle Schlomo sein. Und die Frau tat gewissenhaft, wie ihr Mann ihr anempfohlen hatte, und mit 15 Jahren war er gelehrter als sein Vater, der doch selbst ein großer Weiser war.

Eines Tages stieg der Bursche auf das Dach seines Hauses, und plötzlich flog ein Adler über das Dach und schnappte den Knaben hinweg. Der Adler brachte den Knaben auf seinem Flug in eine Stadt, wo sämtliche Einwohner Christen waren, es gab dort keinen einzigen Juden. Der Adler setzte den Knaben im Garten des Königs nieder. Als der Junge erwachte, befand er sich in einem sonderbaren Garten. Die Diener des Königs sahen ihn und wollten wissen, wie er hierher kam.

„Wer bist du?“ fragten sie ihn. „Ich bin Jude“, sagte er ihnen. „Ich habe alle Juden aus meinem Land ausgewiesen“, sagte der König zu ihm, „aber dir werde ich erlauben, mit mir hier zu bleiben, denn es ist Gott selbst, der dich hierher gebracht hat.“ „Aber ich kann hier ohne andere Juden nicht leben“, sagte der Junge.

„Deinetwegen werde ich allen Juden erlauben, wieder zurückzukehren“, sagte der König zu ihm. „Mögen sie hier zusammen mit dir leben.“

Und der König hielt sein Versprechen und erlaubte sechs jüdischen Familien in die Stadt zurückzukehren. Sie bauten eine Synagoge, und der Junge saß dort von morgens bis in die Nacht beim Studium der Thora.

Nun hatte der König eine einzige Tochter, und da das Zimmer des Jünglings genau unter dem der Prinzessin lag, konnte sie seine Stimme vernehmen, wie er Nacht für Nacht studierte. Die Prinzessin wußte nichts von Juden und so fragte sie sich immer wieder: „Warum liest dieser Bursche ohne Pause Tag und Nacht?“

Eines Tages konnte sie sich nicht länger zurückhalten. Es war nach Mitternacht, als sie aufstand und zu einer Stelle ging, die gegenüber dem Zimmer des Burschen lag. Zuerst versuchte sie, mit ihm zu sprechen, doch er antwortete ihr nicht, weil er glaubte, daß ein Geist mit ihm rede. Er begann den Namen des Heiligen auszurufen, bis die Prinzessin sich von seiner Schwelle abwandte und zu der Kuppel des Daches stieg. Dort fand sie einen der Diener und erzählte ihm von dem Knaben, der nicht mit ihr sprechen wollte.

„Wer ist dieser Jüngling, der nicht einmal bereit ist, mit mir zu reden?“ beklagte sie sich. Der Diener ging hinunter zum Zimmer des Knaben, um ihm zu sagen wer das Mädchen sei, das an seiner Schwelle gestanden hatte. Der jüdische Junge bat um Verzeihung und sagte, er hätte geglaubt, das Mädchen sei ein Geist. „Hätte ich gewußt, daß sie eine Prinzessin ist, so hätte ich ihr liebend gern geantwortet.“

So kehrte die Prinzessin zum Zimmer des Jünglings zurück und sagte ihm: „Ich möchte diese Dinge lernen, die du studierst. Und ich möchte auch wissen, warum du so viel studierst.“ Der Bursche antwortete: „Wir Juden vertiefen uns in das Studium der Thora, damit wir würdig befunden werden der Auferstehung der Toten und der kommenden Welt.“ „Wenn dies der Fall ist, dann will ich auch studieren und die Gesetze eurer Religion befolgen“, sagte die Prinzessin.

Und so studierte die Prinzessin Nacht für Nacht, und schließlich kam sie dazu, nur koschere Nahrung zu sich zu nehmen und zum Judentum überzutreten. Sie schlug dem Jüngling vor, sie zu heiraten, und er machte nur eine Bedingung: alle Gebote der jüdischen Religion zu beobachten. Die Prinzessin stimmte zu. Das junge

Paar setzte einen Tag fest für ihre Hochzeit, und das Mädchen nahm einen hebräischen Namen an: Mirjam.

Eines Tages als der junge Mann auf dem Dach des Palastes war, erschien am Himmel derselbe Adler, der ihn seinerzeit ergriffen hatte. Wiederum faßte er den Burschen und brachte ihn zu seiner Mutter zurück. Der Jüngling öffnete die Augen und siehe, er war im Hause seiner Mutter, aber Mirjam, die Prinzessin, war nicht mehr an seiner Seite.

Einige Tage vergingen, und der Bursche erkrankte wegen seiner großen Liebe zu Mirjam, und auch sie wurde krank vor lauter Liebe zu ihm. Der Zustand des Jungen verschlechterte sich zusehends von Tag zu Tag, und es war vorauszusehen, daß er nicht lange leben werde. Eines Tages fragte ihn der Vater: „Mein Sohn, was ist mit dir geschehen?“

Zuerst weigerte sich der Sohn, seinem Vater von allem zu berichten, was ihm geschehen war, aber schließlich erzählte er ihm von der Prinzessin, die Jüdin geworden war. Sie hätten vor der Hochzeit gestanden, als der Adler kam und ihn davontrug. Der Vater versprach seinem Sohn, mit besten Kräften nach der Prinzessin zu suchen, um sie ihm zuzuführen. Er trennte sich vom Krankenlager seines Sohnes und machte sich mit dem Schiff auf die viele Meilen weite Fahrt, um Mirjam zu finden.

Der König, Mirjams Vater, sandte Boten im ganzen Reich umher, mit dem Auftrag: „Ihr müßt einen Doktor finden, der meine Tochter heilen kann.“ Als der Vater des Jünglings von der kranken Prinzessin hörte, verstand er, daß diese Mirjam, das Ziel seiner Such-Fahrt, war, und er beschloß, sich als Doktor einzuführen. Er bat den König, ihn allein mit seiner Tochter zu lassen. Er bereitete eine Taubenbrühe, reichte sie der Prinzessin, und als sie trank, flüsterte er ihr ins Ohr: „Mirjam!“ Das Mädchen öffnete die Augen weit, und der Vater fuhr fort im Flüsterton: „Ich bin der Vater von Schlomo!“ Und bald begann die Prinzessin sich zu erholen und jeder glaubte, daß die Taubenbrühe die Wunderkur vollbracht hatte.

Als die Prinzessin so weit genesen war, daß sie wieder gehen konnte, schmiedeten der Vater und seine Schwiegertochter Pläne, heimlich zu Schlomo zurückzukehren.

Der Vater ging zum König und sagte: „Majestät, Ihr wißt, daß Eure Tochter gebrechlich ist, und bei einem Rückfall müßte sie

sterben. Gestattet ihr deshalb, mit mir ein paar Tage zu verreisen, und ich werde sie vollkommen heilen.“ Der König war einverstanden und gab ihm viel Geld und sein königliches Schiff.

Der Vater und die Prinzessin fuhren zu der Stadt, in der Schlomo lebte. Doch in dem Augenblick, als die Prinzessin und der Vater über die Schwelle schritten, war Schlomos Leben zu Ende.

Die Prinzessin weinte bitterlich und beklagte sich beim Vater: „Ihr Juden glaubt an die Auferstehung der Toten. Ich glaube auch daran, und aus diesem Grund gab ich meinen Glauben auf und nahm die jüdische Religion an. Wenn aber mein geliebter Schlomo nicht vom Tode aufersteht, dann ist eure Religion überhaupt nichts wert.“ Der Vater flüsterte: „Gesegnet sei ER und gesegnet sei SEIN Name!“ Und sofort kehrte Schlomos Geist zu ihm zurück. „Stehe auf, Schlomo!“ sagte der Vater zu ihm, „Mirjam ist da!“ Der Trauungsakt wurde vom weisen Vater vollzogen. Mirjam blieb Jüdin und kehrte nie in ihre Heimat zurück.

Die volkstümlichen Schicksalsgeschichten bauen sich, wie bekannt, auf der Novellen-Dichtung auf (Liebesgeschichten). Den Mittelpunkt der Handlung bildet die Heirat, das heißt: der Wunsch, dazu zu gelangen. Der Held oder die Heldin bemüht sich nach besten Kräften, die Hand der (oder des) Geliebten zu gewinnen, und das „glückliche Ende“, die Hochzeit, ist der Gipfel- und Schlußpunkt der Erzählung.

So ist also die Hochzeit das Ende des beschwerlichen, abenteuerlichen Weges und führt zu einem Zustand von Ruhe und Sicherheit. Um die Gegensätzlichkeit zwischen dem Paar zu steigern, werden die beiden als verschiedenen Ursprungs dargestellt, als Vertreter verschiedener Nationen, Religionen oder Klassen. Das bedeutet, daß „natürliche“ Hindernisse sich auf dem Weg der Helden häufen, und zwar Hindernisse, die zurückreichen auf die Zeit ihrer Geburt oder sogar noch davor (Ursprung und Abstammung).

Typisch für die Schicksalsgeschichten ist die Art, wie ein Fatum, das sich auf das Paar bezieht, auf übernatürlichem Weg angekündigt wird (Traum, göttliche Stimme, Prophezeiung)¹.

Die Versuche, diesem Schicksal zu entgehen, spielen eine bedeutende Rolle im Verlauf der Geschichte, wie zum Beispiel im Erzähltypus „Prophezeiung von der zukünftigen Größe des Jünglings“ (AT 930)², der in den verschiedenen jüdischen Gemeinschaften zu finden ist. Ebenso weit verbreitet in jüdischen Gemeinschaften

sind die Unter-Typen von AT 930³, wie „Vorbestimmte Frau“ (AT 930 A)⁴ und „Vorbestimmte, im Boot verlassene Braut“ (AT 930 C)⁵. So sind denn hier ausgesprochen jüdische Ökotypen entstanden⁶, die sich vom internationalen Erzähltypus ableiten, sich aber durch wichtige Einzelheiten von ihm unterscheiden, und zwar:

1. AT 930 * E: „Vorbestimmte Heirat: magische Trennung“⁷

Ein kinderloses Paar (Rabbiner) bekommt einen Sohn. Als Dreizehnjähriger wird er von einem Adler geraubt und in das weit entfernte Haus seiner zukünftigen, vorbestimmten Frau (einer nicht-jüdischen Königstochter) gebracht. Der Jüngling heiratet heimlich (mit Hilfe eines Engels) die Tochter des Königs, die Jüdin wird. Der Adler bringt den jungen Mann zu seinen Eltern zurück. Das getrennte Paar wird sehnsuchtskrank (das Mädchen ist in Hoffnung). Die Eltern des Helden suchen das Mädchen und bringen es ihrem Sohn zurück.

2. AT 930 * F: „Der Brunnen und das Wiesel als Zeugen“⁸

Junge und Mädchen (a) geloben sich Treue und rufen nicht-menschliche Wesen (Brunnen und Wiesel) als Zeugen ihres Heiratsversprechens an, (b) sind durch ihre Eltern füreinander bestimmt. Das Versprechen wird gebrochen durch (a) Jungen, (b) Mädchen, (c) Eltern. Übernatürliche Bestrafung der Treuebrecher: (a) Kinder durch Zeugen getötet, (b) übernatürliche Krankheit. Die Treuebrecher bereuen, das ursprüngliche Paar heiratet.

3. AT 930 * H: „Mißglückter Versuch der Ehestiftung durch menschliches Planen“⁹

Nachdem überliefert ist, daß Gott von der Schöpfung an die Menschen gepaart hat, hält Mensch (König, reiche Frau) es für ein Leichtes, desgleichen zu machen. (a) Auf Befehl werden Leute (Sklaven) miteinander verheiratet, aber am nächsten Tag stellt sich heraus, daß die vom Menschen gestiftete Ehe erfolglos ist. (b) König schickt Mädchen zum Wesir mit einem Brief, der angibt, daß er sie heiraten soll. Unterwegs gibt das Mädchen den Brief einer alten Frau, die infolgedessen mit dem Wesir verheiratet wird.

4. AT 930 * J: „Zähmung des Schwiegervaters“¹⁰

a) Durch Schicksalsbeschuß zieht erfolgloser Junge aus, sein Glück zu suchen.

b) Brüder (7, 14 usw.) gehen auf die Suche nach Schwestern (7, 14 usw.) als Bräute.

c) Vater geht auf die Suche nach zukünftigem Schwiegersohn, den er im Traum gesehen hat.

d) Sohn gelangt ins Gebiet der Dämonen, zu Schätzen, die von Menschen stammen (Leuchtkörper, Schmuck usw.). Er selbst ist besitzlos. Schatzwächter lehren ihn, einen wilden Mann (Menschenfresser) zu zähmen und seine Tochter zu heiraten (vgl. AT 337 B *).

e) Söhne gelangen zum wilden Mann, der sie gefangen nimmt, um sie zu fressen. Held lehrt den wilden Mann, der ein frommer Weiser wird. Held (Brüder) heiratet Tochter.

Das Leitmotiv in dem eben besprochenen jüdischen Ökotyp „Vorbestimmte Ehe“¹¹ – wie auch im internationalen Erzähltypus – ist die schicksalhafte Liebe, die alle Schwierigkeiten überwindet¹²: Die Hauptschwierigkeit ist der Klassenunterschied zwischen dem Jungen von niedriger Abstammung und dem Mädchen aus oberster Gesellschaftsschicht (Prinzessin)¹³. Aber es gibt auch, wie wir früher bemerkten, wesentliche Unterschiede, die den jüdischen Ökotypus vom internationalen Erzähltypus unterscheiden.

Zwischen den beiden Ökotypen „Vorbestimmte Ehe“ und „König Salomos Tochter im Turm“ besteht ein enger Zusammenhang, der sowohl im schriftlichen Ausdruck wie auch im Aufbau der Handlung und im Leitmotiv der Erzählung deutlich wird. In dem Dokument vom Midrasch Tanhuma¹⁴ sperrt König Salomo seine Tochter in einen Turm inmitten des Meeres (Mot. M 372), damit sie nicht dem Jungen niedriger Herkunft begegnet, der ihr durch die Sterne bestimmt ist.

Im Mittelpunkt des jüdischen Ökotypus „König Salomos Tochter im Turm“ stehen der Vater (Salomo) und seine Tochter, jedoch im Mittelpunkt des Ökotypus „Vorbestimmte Ehe“ stehen die Mutter und ihr Sohn; der Vater wurde von der Handlungssphäre ausgeschaltet: als Abgesandter seiner Gemeinde soll er im Ausland Beiträge für die notleidende Diaspora sammeln. Tatsächlich ist es in vielen Erzählungen die Mutter, die die Generation der Eltern vertritt. In den meisten von uns behandelten Erzählungen ist der Held ein Junge, ein Jüngling oder ein Mann. Dadurch daß die Mutter den Sohn durchs Leben begleitet – und nicht der Vater –, gibt es außer dem Konflikt der Generationen noch einen Sexual-Konflikt,

wodurch wiederum die Spannung gesteigert wird. Zu ähnlichen Effekten kommt es auch in solchen Erzählungen, in denen der Vater und nicht die Mutter die Tochter auf ihrer Lebensreise begleitet¹⁵.

Erzählungen dieser Art beginnen, wie der hier besprochene Ökotypus, im allgemeinen mit dem Motiv der Unfruchtbarkeit, so daß die Frau, nicht der Ehemann, die Hauptrolle spielt¹⁶. Die Erzählungen betonen ausdrücklich die mütterliche Fürsorge für ihren einzigen Sohn¹⁷. Durch dieses Übermaß an Liebe bleibt der Sohn ein Gefangener in seinem Heim¹⁸.

Das Motiv von der Vereinsamung des jungen Helden findet sich nicht nur in den beiden jüdischen Ökotypen, sondern auch weitverbreitet in der internationalen Volksliteratur. Im wesentlichen dient es zur symbolischen Beschreibung des Wendepunkts, zu dem der Junge oder das Mädchen mit Eintritt der Reife gelangt. In der Volksliteratur wimmelt es von solchen Geschichten. Sie kreisen um Figuren wie die schöne Prinzessin, die sich loslösen muß von der engen Bindung der Eltern-Kind-Beziehung. Dies wird durch die absolute Trennung von der menschlichen Gesellschaft¹⁹ ausgedrückt: Versinken in tiefen Schlaf²⁰ oder sogar Scheintod, Verschleppung auf ferne Insel oder uneinnehmbare Festung usw.²¹.

Die Heldinnen in den Märchen Dornröschen²², Schneewittchen²³ u. a. überfällt der Schlaf durch eine feindliche Handlung seitens der Stiefmutter²⁴ oder Hexe, wobei laut Campbell die Hexe als „unbewußtes Symbol der bösen Mutter“ anzusehen ist²⁵. In der Erzählung von der gefangenen Tochter König Salomos sehen wir, daß die äußere Handlung eine Begründung für das Verhalten des Vaters (Salomo) bietet: Er will die Hand seiner Tochter nicht einem Mann von niedrigem Stand geben. Jedoch in unserer Geschichte ist keine Rechtfertigung für das Verhalten der Mutter angegeben. Man kann daher annehmen, daß die latenten maskulinen Deutungen der Beziehung Vater-Tochter²⁶ in gleichem Maße für das Verhältnis Mutter-Sohn von Gültigkeit sind²⁷.

Sobald mit beginnender Reife Sohn oder Tochter Zukunftspläne schmieden, die sie an eine andere Frau oder Mann binden werden, ergreifen die Eltern vielerlei Maßnahmen, um sie an diesen Bindungen zu hindern. Doch nur selten wird dieser Konflikt in den Erzählungen deutlich ausgesprochen²⁸. Meistens wird der Konflikt in andere Gebiete umgeleitet, und nur eine vergleichende Analyse kann beweisen, daß der Konflikt ursprünglich sexueller Natur war²⁹.

Außerdem sind die Legenden von „gefangenen oder schlafenden Helden“ eine symbolische Darstellung für den mystischen, unausweichlichen Charakter der Beziehung zwischen Mann und Frau. Die Kräfte, die ein Paar zueinander zwingen, sind mysteriös und mächtig, so daß keine Gewalt der Welt sie aufzuhalten vermag.

Nach einem bestimmten Midrasch findet der unwiderrufliche Beschluß einer Ehe 40 Tage vor der Geburt der Partner im Himmel statt³⁰. „Alle Ehen werden durch den Allerheiligsten bestimmt. Manchmal ist es der Mann, der zu seiner Gattin kommt, und manchmal kommt die Gattin zu ihm (Gen. Rabba 68:3).“ Gleicherweise stellt ein anderer Midrasch fest: „Jeden Tag erklärt eine Göttliche Stimme, die Tochter des So-und-So ist zugewiesen dem So-und-So.“ (b. Mo'ed 18b.) Doch die Vereinigung der Partner und die Gründung eines natürlichen, harmonischen Familienlebens (Ehestand) ruft in der Welt des Helden eine große Krisis hervor. Der Keim dazu liegt im Verlust der Harmonie der Kindheitssphäre (behütetes Dasein unter elterlichem Schutz), und der deutliche Ausdruck dafür ist das Verlassen der Heimat zur Fahrt in ferne Länder.

Das Verlassen des Familienrahmens ist auch vom literarischen Standpunkt aus wichtig, was die Formung der Volkserzählung betrifft: wie bekannt, sind die Anfangsstadien in den Volkserzählungen³¹ im allgemeinen als ruhige, friedvolle „Ouvertüren“ geschildert. Damit soll betont werden, daß wir beim Eintritt in die Welt der Legende einen idealen Zustand antreffen: Harmonie und Vollkommenheit allenthalben³².

So finden wir in den meisten Fassungen der „Vorbestimmten Ehe“, daß der Weise und seine Frau, die bis dahin kinderlos waren, von ihrer Unfruchtbarkeit erlöst und in Antwort auf ihr Beten mit dem heiß ersehnten Knaben beschert wurden. Die Atmosphäre der nun vollständigen Familie (Vater – Mutter – Sohn) ist voller Harmonie – nur kann ein statischer friedlicher Zustand nicht als Basis einer Erzählung dienen, denn zu ihrem Wesen gehören ja Elemente von Intrigen, Unglück und Konflikten, die mit Spannung, Differenzierung und Konfrontation verbunden sind.

Eine der verbreitetsten Ausdrucksformen für das Ausbrechen aus der Familiensphäre ist das Ausziehen aus der Heimat. In den meisten Fällen wird nicht ausdrücklich erwähnt, warum der Held sich von Heimat und Familie ausschließt, oder warum es ihn in die Ferne zieht, weit über die Grenzen seines Ursprungs hinaus. Dies

ist auch im jüdischen Ökotypus „Die vorbestimmte Ehe“ der Fall. Aber im Grunde beweisen diese Erzählungen, daß der, der seine Heimat verläßt, nicht fähig oder vielleicht nicht willens ist, weiter in der Umgrenzung zu leben, die von Geburt an sein Leben geprägt hat. Die Theorie von Propp³³ besagt, daß hier eine „Entfremdung“ und „Komplikation“ einsetzt, die den kommenden Verwicklungen der Handlung vorausgeht.

In der Darstellung des jüdischen Ökotyps verläßt der Sohn jedoch seine Heimat nicht aus eigenem Antrieb. Auf den ersten Blick findet man keinen greifbaren Grund für das Ausziehen des Sohnes (sicherlich nicht aus Ablehnung des Lebens als Talmud-Student). Aber diese Loslösung ist von grundlegender Bedeutung für die Entwicklung der Handlung, und wenn es kein innerliches Lossagen gibt (von der Thora, in den judaisierten Erzählungen), dann muß die Lostrennung der Geschichte aufgezwungen werden, nötigenfalls mit äußerlichen Mitteln. Aus diesem Grund wird ein magischer Faktor in den Gang der Erzählung eingefügt: Während der Sohn sich dem Thora-Studium widmet oder während er auf dem Dach wandelt, wird er auf mirakelhafte Weise gepackt und auf eine magische Reise verschleppt³⁴.

In einem anderen jüdischen Ökotypus, „König Salomos Tochter im Turm“, kommt dem Adler³⁵ als Gesandter Gottes (oder des Schicksals) die Rolle zu, den Bräutigam in spe zu dem Turm der gefangenen Königstochter zu bringen und bildet so die Verbindung zwischen ihnen und der Außenwelt der Gesellschaft³⁶. Auf diese Weise sind die beiden Hauptgestalten durch äußerliche Mächte – mehr denn durch eigenen Willen – abgeschnitten von ihren Familien und ihrer früheren Umgebung. In den beiden jüdischen Ökotypen wird die Trennung und Absonderung durch Wüste und Meer bedingt. Die Familie bildet wohl den Rahmen für die Erzählung (in der die Handlung beginnt und auch endigt), aber die Familiensphäre ist nicht der eigentliche Hintergrund für den Kern der Handlung; diese spielt sich ab in einem fernen, fremden Land. Der Held ist getrennt von seiner gewohnten Umgebung, von Vergangenheit, Heim, Eltern und Familie. Hier begegnet er einer fremden Prinzessin, meist einer Christin, sogar in den Fassungen, die uns von Juden aus islamischen Ländern überliefert sind³⁷. Oft stellt sich heraus, daß die zwei Hauptgestalten Vertreter zweier verschiedener Gesellschaftsklassen sind, an entgegengesetzten Enden der sozialen Rangleiter, ebenso wie zweier verschiedener, feindseliger Religionen. Doch die Liebe vermag alles zu überwinden: natur-

gegebene Schwierigkeiten und Hindernisse: die ausländische Prinzessin tritt zum Judentum über aus Liebe zu ihrem jüdischen Jüngling, obwohl die Weisen des Talmud festgestellt haben, daß „beide, ein Mann, der übertritt einer Frau zuliebe, und eine Frau, die übertritt einem Mann zuliebe, sowohl wie ein Mann, der übertritt, um einer Hofanstellung willen oder um der Gefolgschaft als Salomos Diener willen, keine eigentlichen Proselyten sind“ (b. Jewamot 24b). Ähnlich heißt es in Jalkut Schimoni, Bo 213: „Wenn ein Proselyt übertritt um einer Frau willen, sagt der Heilige, ‚Gelobt sei Er‘ zu ihm ‚Du bist übergetreten einer ›Leiche‹ willen, nun denn hier ist sie!‘“

Es ist zu bemerken, daß die meisten Fassungen dieser jüdischen Ökotypen von Juden aus Afrika und Asien stammen, wo Übertritte zum Judentum selten oder so gut wie nie vorkommen³⁸. Der Antrieb dazu ist wohl der unbewußte Wunsch der jüdischen Hörerschaft auf Trost und Hoffnung der Verfolgten, denn für sie ist das Konversions-Motiv der Beweis vom Endsieg (Triumph) des Judentums³⁹.

Überdies sind Geschichten von weiblichen Proselyten überaus weitverbreitet in der Volksliteratur der jüdischen Gemeinschaften. Die Heilige Schrift erzählt uns von der Proselytin Ruth der Moabiterin. Die Haggada berichtet über König Salomo: „Und Salomo verband sich mit Pharao, dem König von Ägypten, durch Heirat und nahm Pharaos Tochter zur Frau“ (1 Könige, 11:1). Er veranlaßte sie, zum Judentum überzutreten (b. Jewamot 76a). Auch R. Akiba heiratete eine Proselytin: „Er sah die Frau des bösen Tineus Rufus, er spie vor ihr aus, dann lachte er. Er lachte, weil er voraussah, daß sie Proselytin würde und er sie zur Frau nehmen würde“ (b. Awoda sara 20a). Eine andere Quelle lautet: „Es gibt fromme proselytische Frauen, Hagar, Osnath, Zippa, Schifra, Pud, Pharaos Tochter, Rahab, Ruth und Jael, die Frau von Heber, dem Keniter“ (Jalkut Schimoni, Josua 9).

Ebenso gibt es in der jüdischen Überlieferung die bekannten Gestalten der konvertierten Frauen, Königin Helena, Frau von Monobaz I., Samach, Frau von Izates (Mitte 1. Jhdt.), Fulvia, die Frau des wichtigen Senators Saturninus (selbe Periode), Zenobia, Königin von Palmyra (3. Jhdt.), und noch andere mehr.

Zum überwiegenden Anteil an Frauen in den Proselyten-Erzählungen gibt es verschiedene Ansichten, nach manchen Forschern sind es die Schwierigkeiten der Beschneidung, die die Männer

vom Übertritt abhalten; nach anderen gibt es eine literarische Erklärung: weibliche Konvertiten lassen sich leichter in Liebesgeschichten und Schicksalserzählungen einfügen, beides Genres, die im Volke sehr beliebt sind.

Im Laufe der Entwicklung zeigt sich die Bedeutung der erotischen Anziehung von fremden, andersartigen Frauen. Die geistige Welt von Glauben und Tradition (Jeschiwa-Schüler) steht der materiellen, sinnenfreudigen Welt gegenüber (fremde Prinzessin), und die Vereinigung der Kontraste ergibt Harmonie.

Vom Standpunkt der Erzähltechnik bietet der Übertritt zum Judentum einen Ruhepunkt im Verlauf der Erzählung (Entwischung des Konfliktes) und in einigen Fassungen werden bereits Vorbereitungen zur Hochzeit des Paares getroffen. Doch durch eine wundersame und aufgezwungene magische Reise kehrt der Sohn wider Willen ins Haus seiner Mutter zurück: plötzlich erscheint der Adler, ergreift ihn bei den Haaren und trägt ihn an den Ort zurück, von dem er ihn ursprünglich geholt hatte. Bemerkenswert ist, daß der jüdische Sohn, sogar im Ausland, seiner Tradition und den Geboten der Thora treu bleibt, sich aber in der Fremde nicht an Heimat und Familie erinnert, mit dem Moment der Verpflanzung jedoch seelisch vollkommen abgeschnitten ist. Nur der Körper des Helden ist nach Hause zurückgekehrt; sein Herz weilt weit entfernt bei seiner Geliebten, und im Gegensatz zu seinen Eltern, die sich ob seiner Rückkehr freuen, bleibt er selbst krank und sehnsüchtig und seine Verlobte ebenfalls⁴⁰.

Daraus können wir schließen, daß die Bindungen an die Zukunft stärker sind als die zur Vergangenheit. Die Verlobte (Frau), ob sichtbar, wie im jüdischen Ökotypus, oder nur Traumfigur, ein fernes Ziel, durch vielfache Prüfungen und Hindernisse vom Helden getrennt, hat mehr Anziehungskraft als eine liebende Mutter. Im weiteren Verlauf der Handlung begibt sich der Vater auf die Suche nach der Verlobten seines Sohnes, vermag sie zu heilen und bringt sie nach Hause. Eigentlich könnte die Handlung damit schließen: mit der Wiedervereinigung am Ende der Trennung; doch bei der Heimkehr stellt sich ein weiterer Konflikt heraus: der junge Bräutigam ist gestorben. Die Braut/Frau gibt nicht auf. Auf ähnliche Art wie bei Elia, der die Witwe auferstehen ließ, oder Elischa, der den Sohn der Schunamiterin zum Leben erweckte, betet sie zu Gott, der daraufhin ihren Geliebten auferstehen läßt.

Dieses Motiv der Auferstehung⁴¹ bringt eine gewisse Änderung in die Erzählung – von einer Novellen-Geschichte zu einem

magischen Volksmärchen. Wie bekannt, sind realistische Züge charakteristisch für die Novelle, und meistens sind es realistische Umstände, durch die der Held (oder die Heldin) seinen Partner gewinnt. Zweifellos entstammen die Motive und Mittel der Auferstehung einem geheimen Wunsch der Menschheit überhaupt. Aber im jüdischen Ökotypus kommt dem Motiv noch eine zusätzliche Bedeutung zu: es ist die Verbindung zum Einsamkeits-Motiv (toter Punkt) am Beginn der Erzählung; die Krisis des Jünglings beim Verlassen der Welt der Kindheit findet ihren stärksten Ausdruck im Tod. Die Wiederholung des Motivs, diesmal mit tragischem Vorzeichen, ist ein Kunstgriff der epischen Volksliteratur⁴², um einer besonderen Situation Nachdruck zu verleihen: statische Beschreibungen fördern nicht die Entwicklung, so dient die Wiederholung zur Steigerung des Handlungseffektes. Außerdem hilft dieses Motiv der Auferstehung, die Aufrichtigkeit der Neubekehrten zu beweisen. Die Auferstehung des Toten wird hier als Wunder göttlichen Ursprungs angesehen; sie ist das sichtbare Zeichen und der stichhaltige Beweis für die Existenz und die Allmacht Gottes⁴³.

Aus der religiösen Einstellung erwächst der Drang, die Ewigkeitsfragen zu enträtseln und führt zur erbauenden Erkenntnis: Göttliche Vorsehung waltet im Universum, und in der Welt des „Homo Sapiens“ herrscht göttliche Gerechtigkeit. Der fromme Gläubige wird für seine Treue belohnt⁴⁴, und der Ökotypus endet in der Art der Volkserzählungen mit glücklichem Ende (happy ending), nach dem üblichen Vierer-Schema: zwei Paare stehen im Mittelpunkt der Erzählung: die zwei Eltern (Vertreter der 1. Generation) und das junge Paar (Vertreter der 2. Generation). Dieses Schlußbild erzeugt bei den Märchenerzählern und ihren Hörern beruhigende Gefühle, Geborgenheit und Harmonie, in gewissem Sinn ähnlich der Eingangsszene, wo das Leben in der Familie ein Leben von Behagen und Zufriedenheit bedeutet.

Es stellt sich heraus, daß in diesem jüdischen Ökotypus, wie in anderen jüdischen Ökotypen, die Familie einen festen natürlichen Rahmen bildet, in dem sich das Leben der handelnden Personen abspielt. Hier beginnt die Erzählung und hier endet sie⁴⁵. Doch innerhalb der Volkserzählung läßt sich die Einstellung der Gesellschaft zum Komplex der Familie in allen Erscheinungsformen und all ihren Nuancen verfolgen: in der offen erzählten Handlung selbst (Oberflächenschicht) sowie in den unterschwelligsten Beziehungen in der Familie (Tiefenschicht). Dies zu erhellen, wollen wir auf die Struktur des jüdischen Ökotypus und die Dialektik

der handelnden Personen eingehen. Die Erzählung ist in drei Handlungsszenen gegliedert.

Szene A (Jerusalem)	Szene B (Spanien)	Szene C (Jer.–Spanien–Jer.)
1. Unfruchtbarkeit der Mutter – ihre Schwangerschaft	Schicksalhafter Liebe zwischen Angehörigen verschiedener Klassen – Religionen	Vereinigte Familie: Vater – Mutter – Sohn
2. Der Vater reist in ferne Länder (als Abgesandter der Gemeinde)	Übertritt des Mädchens zum Judentum	Der Vater fährt in ferne Länder auf der Suche nach dem Mädchen
3. Einsamkeit des Sohnes	Die Verlobung	Der Tod des Sohnes und seine Auferstehung durch Vermittlung des Mädchens
4. Entführung und aufgezwungene Reise durch den Adler	Entführung und aufgezwungene Reise durch den Adler	Hochzeit

Die Handlung der Erzählung entwickelt sich in einem begrenzten Umkreis, der zu seinem Ausgangspunkt zurückkehrt, und hat dialektischen Charakter. Das heißt, daß einerseits die Situation die gleiche bleibt: keine Absicht zur Änderung – eher noch die Tendenz, den status quo zu erhalten; andererseits bewirkt der spiralförmige Aufbau eine niemals endende Kreisbewegung. Hier erhebt sich die Frage: hat unsere Analyse vom Aufbau der Erzählung und den Schlüsselfiguren zur Verständlichkeit des Grund-Konfliktes der Erzählung geführt? Oder genauer gesagt: Wo ist der verborgene Brennpunkt, der einer Klärung bedarf?

Wir wollen verfolgen, wie in jeder Situation der Geschichte zwischen den drei Hauptgestalten Gegensätze bestehen, die nicht offen zutage treten, und Spannungen in den verwandtschaftlichen Beziehungen, die unterschiedlich sich von Stufe zu Stufe entwickeln. Das heißt, vom strukturellen Standpunkt aus gesehen, gibt es Zwischenverbindungen innerhalb der widersprechenden Bedeutungen⁴⁶.

Im folgenden versuchen wir, die Verwandtschaftsverhältnisse zwischen den Figuren graphisch darzustellen:

In den oberen Spalten stehen die Figuren einer höheren Gesellschaftsklasse, während die Figuren der unteren Spalten einer verhältnismäßig niedrigeren Klasse angehören.

Szene A		Szene B		Szene C	
1	2	1	2	1	2
Vater	Mutter	Mädchen	Vater des Mädchens	Vater	Mädchen
Mutter	Sohn	Sohn	Mädchen	Mädchen	Sohn

So sehen wir, die dominanten Figuren in den drei Spalten sind:
in Szene A – die Mutter (Brennpunkt des Konfliktes)
in Szene B – das Mädchen (Braut)
in Szene C – das Mädchen (Braut)

Nur in der „Oberflächenstruktur“ ist der Sohn (der junge Mann) die Hauptfigur. Aus der „Tiefenstruktur“ erkennen wir, daß unser Ökotypus im Grunde eine „feminine“ Erzählung (Erzählung von Frauen-Schicksalen) ist, in der die Frauen die Aktiven sind. Des weiteren ergibt sich in der „Tiefenstruktur“, laut graphischer Darstellung, folgende Gegenüberstellung (Konfrontation):

in Szene A – zwischen dem Vater und seinem Sohn (Brennpunkt: die Mutter)
in Szene B – zwischen dem Sohn (junger Mann) und dem Vater des Mädchens (Brennpunkt: das Mädchen)
in Szene C – zwischen dem Vater und seinem Sohn (Brennpunkt: das Mädchen)

In allen drei Szenen kämpfen drei Männer (Vertreter der alten Generation und der jungen) um die Gunst der Frau. Sieger ist der Vertreter der jungen Generation: der Sohn siegt über seine Mutter, und späterhin siegt das Mädchen und verdrängt die betagte Mutter aus ihrer zentralen Stellung. Zum Beweis ihrer weiblichen Stärke und ihrer sexuellen Reife wird das Motiv der Wiederbelebung des verstorbenen Helden eingeführt, gewissermaßen wie um zu sagen: die biologische Mutter war die erste, die ihm Leben gab, die Braut ist die zweite – eine Art von Wiedergeburt.

In Zusammenhang mit obigem ist ersichtlich, daß im Ökotypus der Konflikt der Handlung auf den Beziehungen zwischen Eltern und Kindern beruht, und seine Lösung erfolgt durch Losreißen vom Heim der Eltern und Aufbau einer neuen unabhängigen Lebenssphäre. Es gibt noch Hinweise auf weitere Entwicklungen innerhalb der Familie, wie: zwischen Vater (Ehegatten) und Mutter

(Frau) oder zwischen Schwiegervater und Schwiegersohn, aber diese Beziehungen sind nicht ganz ausgearbeitet.

Die „Judaisierung“ der Erzählung, die so wichtig und wesentlich bei der „Oberflächen-Struktur“ erschien, ist nicht stark genug, um die verborgene soziale Spannung innerhalb der Familie merklich zu beeinflussen.

Anmerkungen:

1. Siehe Antti Aarne, *The Types of the Folktale* . . . Übersetzt und erweitert von Stith Thompson. Helsinki 1961², AT 930 – AT 949.

2. 31 Fassungen sind in Israel gesammelt und werden im *Israel Folktale Archives* (IFA) aufbewahrt. (IFA wurde 1955 gegründet und war im *Ethnological Museum and Folktale Archives* untergebracht – seit 1983 in der Univ. of Haifa.) Sieben Fassungen wurden veröffentlicht; siehe Dov Noy (Hg.), *Shiv'im sipurim ve-sipur mi-pi yehudey tunisya* (71 Volkserzählungen von tunesischen Juden. „Tunisia“). Jerusalem 1966, Nr. 54, 64; Dov Noy, *Jefet Schwili* erzählt (169 Volkserzählungen, erzählt von einem jüdisch-jemenitischen Märchenerzähler. „Schwili“). Berlin 1963, Nr. 97; – *Hodesh hodesh ve-sipuro* 1970 (eine Erzählung für jeden Monat. „EJM“); diese Serie wurde 1962 begonnen und bringt jährlich 12 ausgewählte Volkserzählungen. Dov Noy (Hg.), *Kurdistani-Iraqi* (= EJM, Nr. 2); – Dov Noy (Hg.), *Ha-na'ara ha-yefeya u-sheloshet beney ha-melech* (Das schöne Mädchen und die drei Prinzen. „Iraq“). Tel Aviv 1965, Nr. 5, 80; – E. Marcus (Hg.), *Min ha-mabua* (Aus dem Barn) (= EJM 1963, Nr. 4, Persia). Haifa 1965, Nr. 12; – H. Mizrahi (Hg.), *Bi yeshishim hochma* (Bei den Alten ist Weisheit). Haifa 1967, Nr. 30.

3. Vgl. Archer Taylor, *The Predestined Wife*. In: *Fabula* 2, 1957, S. 45–77; – Rolf Wilhelm Brednich, *Volkserzählung und Volksglaube von den Schicksalsfrauen*. (= FFC 193) Helsinki 1964, S. 68–77.

4. Siehe EJM 1964, Nr. 1; – EJM 1967, Nr. 7; – EJM 1970, Nr. 2.

5. Siehe EJM 1963, Nr. 4.

6. Siehe H. Jason, *Types of Jewish-Oriental Oral Tales*. In: *Fabula* 9, 1964, S. 115–224. Fußend auf den ersten 5000 Volkserzählungen des IFA, fortgesetzt vom selben Autor für die nächsten 2000 Erzählungen: *Types of Oral Tales in Israel*. Part 2, Jerusalem 1975 (IFA 5000-6999).

7. 21 Fassungen siehe: Dov Noy (Hg.), *Shiv'im sipurim ve-sipur mi-pi yehudey marokko* (71 Volkserzählungen marokkanischer Juden. „Marokko“). Jerusalem 1964, Nr. 43; – Z. Kagan, *The Proselytizing in Jewish Folktales*. In: *Mahanayim* 92, Juni 1963, S. 124–127; – D. Noy, *Tunisia*, Nr. 6; – D. Noy, *Schwili*, Nr. 99; – Z. Baharav (Hg.), *Mi-Dor le-Dor* (Von Generation zu Generation). Tel Aviv 1968, Nr. 4 (Jemen).

8. Siehe EJM 1966, Nr. 7.

9. Siehe D. Noy, *Iraq*, Nr. 115; – Dov Noy (Hg.), *Yahad Shivtey Israel-Iraq* (Volkserzählungen in leichtem Hebräisch). Jerusalem 1966, Nr. 2.

10. Siehe D. Noy, Marokko, Nr. 56; – EJM 1969, Nr. 12; – D. Fus (Hg.), *Sheva havilot zahav* (Sieben Goldbeutel – Sieben jiddische Volkserzählungen aus Litauen, übersetzt ins Hebräische). Haifa 1969, Nr. 4.

11. Zuerst veröffentlicht in der Sammlung von J. S. Farhi, *Oseh Fele*. Livorno 1902, S. 37–44; – siehe auch in M. J. Bin Gorion, *Der Born Judas*. Leipzig 1924, VI, S. 205–218.

12. Motiv T 10 – Falling in Love.

13. Vgl. Antti Aarne, *Der reiche Mann und sein Schwiegersohn*. In: FFC 23, Helsinki 1907.

14. Midrash Tanhuma-Buber (introduction), S. 136; – siehe auch: L. Ginzberg, *Legends of the Jews*. 6 Bde., Philadelphia 1909–1945, Bd. 4, Nr. 175, und Bd. 6, Anm. 108; – M. Ben Yekhezkel, *Sefer ha-Ma'asiyot* (Das Buch der Volkserzählungen). 6 Bde., Tel Aviv 1965, Bd. 5, S. 16–27.

15. Dov Noy, *Family Confrontation and Conflict in Jewish Magic Folktales*. In: *Folklore Research Center Studies*, Jerusalem 1970, S. 214.

16. Z. B. IFA 4735, gesammelt durch Menahem Ben Arye von Jacob Ashraf, Marokko; IFA 5661 ebd. von Ovadia Shalom, Marokko; IFA 8596 gesammelt durch Devora Dadon von ihrer Mutter Hefziba, Marokko; IFA 1109 gesammelt durch Rachel Seri von einem sefardischen Erzähler; IFA 523 gesammelt durch Heda Jason von Aheron Kohen, Jemen; IFA 3527 gesammelt durch Zalman Baharav von Josef Araqi, Jemen; IFA 5149 gesammelt durch Zevulun Kort, aus dem Gedächtnis, Afghanistan.

17. Siehe J. S. Farhi (wie Anm. 11), S. 170–171.

18. Ebd.

19. Vgl. Y. Haviv (Hg.), *Al tomar noash* (Verzweifle niemals). Haifa 1966, Nr. 7.

20. Motiv D 1962.1 – Magischer Schlaf durch Verwünschung; – Motiv D 1960.3 – Sleeping Beauty (Dornröschen). Magischer Schlaf für eine bestimmte Zeit.

21. Siehe D. Noy, Tunisia, Nr. 11, 12.

22. Vgl. AT 410 Sleeping Beauty, „Dornröschen“.

23. Vgl. AT 709 Snow White, „Schneewittchen“; – siehe Dov Noy (Hg.), *Shiv'im sipurim ve-sipur mi-pi jehuday luv* (71 Volkserzählungen libyscher Juden. „Libya“). Jerusalem 1967, Nr. 8; – D. Noy, Schwili, Nr. 8.

24. Grausame Stiefmutter (Motiv S 31) bewirkt magischen Schlaf mit Apfel (Motiv D 1364.4.1. – AT 400, AT 590, AT 709) oder Kamm (Motiv D 1364.9 – AT 709) oder Haarnadel (Motiv D 1364.16 – AT 709).

25. Vgl. J. Campbell, *The Hero with Thousand Faces*. New York 1956, S. 62.

26. Motiv P 234 – Vater und Tochter.

27. Motiv P 231 – Mutter und Sohn; P 231.3 – Mutterliebe.

28. Z. B. AT 706 „The Maiden without Hands“ (Motiv S 322.1.2.). Der Vater schickt die Tochter fort, da sie ihn nicht heiraten will. – Motiv T 411.1. – lüsterner Vater.

29. Siehe D. Noy, *Libya*, Nr. 61; – J. Avitzuck (Hg.), *Ha-ilan she-safag dema'ot* (Der Baum, der Tränen trank). Haifa 1963, Nr. 33; – R. Seri (Hg.), *Ha-qame'a ha-qadosh* (Das heilige Amulett – 12 jüdische jemenitische Volkserzählungen). Haifa 1968, Nr. 9.
30. Talmud, Sota 2b.
31. Vgl. Vladimir Propp, *Morphology of the Folktale*. Austin-London 1970, S. 240.
32. Vgl. D. Noy (wie Anm. 15), S. 200–209.
33. Vgl. V. Propp (wie Anm. 31), S. 26, 29.
34. Siehe J. S. Farhi (wie Anm. 11), S. 161.
35. In den meisten Fällen trägt der Adler den Helden zu einer fernen Stadt, z. B. Marokko (IFA 4735, 8596); Sefardisch-israelisch (IFA 1109); Jemen (IFA 323, 3527); Afghanistan (IFA 5149, siehe dort Anm. 16).
36. In IFA 6582 die durch Itay Zimran von Gamila Levi, einem sefardischen Israeli, gesammelt wurden, bringt ein Papagei den Helden auf seinen Flügeln nach Griechenland.
37. In IFA 8764 die durch Niva Karful von Jechia Hamdi, Jemen, gesammelt wurden, lebt der Held im Jemen. Geister trugen ihn zu seiner Geliebten, der Tochter des englischen Königs.
38. Z. B. IFA 6797, gesammelt durch Dov Noy von den Schwestern Jenny und Shoshana Elmalia, Tunis – D. Noy, *Tunisia*, Nr. 6.
39. Vgl. Z. Kagan (wie Anm. 7).
40. Siehe J. S. Farhi (wie Anm. 11), S. 168.
41. Siehe Motiv E 120 – Mittel der Wiederbelebung; Motiv E 125 – Wiederbelebung durch Verwandte; R 121.5.2. – Wiederbelebung durch Gebote des Heiligen Mannes.
42. Vgl. A. Orlik, *Epic Laws of Folk Narratives*. In: A. Dundes (Hg.), *The Study of Folklore*. Englewood Cliffs 1965, S. 129–131.
43. Vgl. D. Noy, „Men of Miracles“ in jüdischen Volkserzählungen. In: *Mahanayim* 63, Dez. 1961, S. 78–85.
44. Siehe M. Gaster (Hg.), *Ma'aseh Book*. 2 Bde., Philadelphia 1934, Nr. 143.
45. Vgl. D. Noy (wie Anm. 15), S. 202.
46. Vgl. Claude Levi-Strauss, *The Structural Study of Myth*. In: *Journal of American Folklore* 68, 1955, S. 428–444.

Chronik der Volkskunde

Bericht von der 1. Retrospektive über den volkskundlichen/ethnographischen Film in der Regio Alpina in Bozen vom 18. bis 22. Februar 1987

Die 1. Retrospektive über den volkskundlichen/ethnographischen Film in der Regio Alpina führte eine Reihe von Fachleuten aus Deutschland, Frankreich, Jugoslawien, Österreich, Schweden, der Schweiz und Italien im Schloß Maretsch in Bozen zusammen, die ihre neuesten Filme vorführten, die Arbeitsweise ihrer Institutionen vorstellten und über die Möglichkeiten des wissenschaftlichen Films in Forschung und Dokumentation diskutierten. Die internationale Besetzung sprengte dabei notgedrungen den im Titel vorgegebenen regionalen und fachspezifischen Rahmen, etwa wenn gleich zu Beginn Prof. Paolo Chiozzi vom Festival dei Popoli Firenze Überlegungen über den ethnographischen Film anstellte („Ripensare il film etnografico: L'Antropologia Visuale e la dinamica del mutamento) und dazu einen bemerkenswerten, für das Fernsehen gestalteten Videofilm über die geänderten Lebensbedingungen der Lappen am Rande von Kiruna zeigte. Dr. Knut Ekström (Stockholm) berichtete über die skandinavische anthropologische Filmvereinigung, ihre Arbeit und Methode und führte als Beispiel einen Film über die Schrebergartenidylle kleiner Leute am Rande von Stockholm vor. Diese Hinwendung zu neuen Themen und Problemstellungen demonstrierten auch Prof. Paul Hugger und Dr. Hans U. Schlumpf (Zürich) von der Abteilung Film in der Schweizerischen Gesellschaft für Volkskunde. Widmeten sie sich bisher einer filmischen Enzyklopädie des alten Handwerks, so gaben sie mit dem Film „Guber – Arbeit am Stein“, der die Geschichte einer Steinklopfersiedlung, die Technologie, vor allem aber die soziale Situation der aus Italien und zuletzt aus Spanien stammenden Arbeiter behandelt, eine Kostprobe ihrer neuen Produktion. Es gelang ihnen jedenfalls meisterhaft, ein komplexes Thema filmisch umzusetzen. Ähnliches kann von ihrem Film „Der schöne Augenblick“ gesagt werden, mit dem den alten Straßen-, Wander- und Dorfphotographen ein witziges und charmantes Denkmal gesetzt wurde. An Hand von vier Photographen, darunter ein Photopionier in Mönchsgewand, dessen Platten und Tagebuchaufzeichnungen man in einem Kloster in der Innerschweiz fand, wurde die Entwicklung der Photographie vom Standbild bis zum Sofort- bzw. digitalisiert gespeicherten Bild gezeigt. Mit Spannung darf man daher auf den Film „Umbruch“ warten, der den Wandel des Buchdrucks vom Bleisatz zum Lichtsatz und zur Textverarbeitung schildern und dabei zeigen wird, was diese Umstellung für die Betroffenen bedeutet. Hervorgehoben zu werden verdient, daß bei diesen Filmen die

filmische Realisation und die wissenschaftliche Konzeption in getrennten Händen lag. Gemessen an den Ergebnissen muß diese Arbeitsteilung als gelungen bezeichnet werden.

Angesichts solcher Beispiele war es nicht verwunderlich, daß der sogenannte ethnographische Film, wie ihn etwa Martin Taureg (Hamburg) in seinen „Leitsätzen zur völkerkundlichen Filmdokumentation“ samt historischen Beispielen aus Göttingen oder der Vertreter des Max-Planck-Instituts, Dr. Wulf Schiefenhövel, der die Anwendung des Films in der Humanethologie und Verhaltensforschung behandelte, bei den Dokumentarfilmern auf großen Widerspruch stieß. Dr. Werner Petermann (München) versuchte zwar einen Weg „Vom ethnographischen zum ethnologischen Film“ aufzuzeigen, blieb aber in der Theorie stecken. Auch Doz. Dr. Roland Girtler (Wien) erntete mit seinen „Methoden der qualitativen Sozialforschung“ Skepsis hinsichtlich ihrer Anwendbarkeit bei der Filmarbeit.

Interessante Vergleiche boten die Filme von Dr. Renato Morelli vom Institut Cultural Ladin aus Vigo di Fassa und Dr. Pierre L. Jordan von der École des Hautes Études in Marseille, die sich die „Visuelle Dokumentation in den ladinischen Tälern“ (im Rahmen der Fernsehanstalt RAI) bzw. die „Dokumentation der eigenen Gesellschaft – Die Alpen der Haute Provence“ zum Ziele setzten. Beide wählten dafür als gesellschaftlichen Ausschnitt eines Dorfes den Rekrutenjahrgang und zeigten seine Rolle innerhalb des Jahresbrauches bzw. beim Kirchweihfest. An diesen beiden wohl zufällig dargebotenen Beispielen, wie auch an jenem von Dr. Nasko Križnar von der Filmabteilung der Slovenischen Akademie der Wissenschaften in Laibach vorgeführten Film, der das dörfliche Maskentreiben im Fasching zum Inhalt hatte, merkte man, wie reizvoll es sein könnte, eine solche Tagung unter eine Thematik, etwa den Fasching, zu stellen, um an Hand der Filme europäische Vergleiche anstellen zu können. Dasselbe trifft auch auf die Ausführungen und den Film von Dr. Hugo Zemp, des Ethnomusikologen am Musée de l'Homme in Paris, zu.

Dem Organisator der Tagung, Dr. Franz Haller, ging es bei seiner 1. Retrospektive aber zunächst wohl darum, grundsätzlich auf die Bedeutung und Notwendigkeit filmischer Dokumentation der regionalen Kultur zu verweisen. Als Begründer und Leiter des Arbeitskreises zur audiovisuellen Dokumentation Südtiroler Volkskultur konnte er zwar mit einer Reihe von Filmen, die auch in die EC Aufnahme fanden, sein Anliegen bereits unter Beweis stellen, ohne bisher bei den zuständigen Stellen in Südtirol aber die nötige Unterstützung zu finden. Aus diesem Grund lud Dr. Haller das Institut für den wissenschaftlichen Film in Wien ein, um die in den Jahren 1939 bis 1942 und 1959 von Prof. Dr. Richard Wolfram (Wien) gedrehten Filme über Bräuche, Spiele, Tänze und über den Almatrieb in Südtirol zu zeigen, die – wie die gesamte Tagung – auf großes Interesse bei der Bevölkerung stießen. Es ist ihm nur zu wünschen, daß diese Tagung, die für alle Teilnehmer eine Bereicherung war, zu einer Bewußtseinsänderung führte.

Franz Grieshofer

Bericht über die III. Tagung der S.I.E.F. vom 8. bis 14. April 1987 in Zürich

Die III. Tagung der S.I.E.F. wurde thematisch dem Lebenslauf gewidmet. Sie wurde von der Schweizerischen Gesellschaft für Volkskunde in Zusammenarbeit

mit dem Volkskundlichen Seminar der Universität Zürich veranstaltet und von einer ganzen Reihe von Institutionen aus der Schweiz, den Niederlanden und Schweden finanziell unterstützt, so daß eine große Anzahl von Volkskundlern und Folkloristen aus allen europäischen Staaten (mit Ausnahme von Albanien), der USA, Kanada und Israel teilnehmen konnte. Die Tagung fand im Gebäude der Universität Zürich statt, wo auch das Organisations- und Informationszentrum untergebracht war. An der Eröffnung nahmen Repräsentanten des öffentlichen Lebens des Kantons Zürich, der Universität Zürich und anderer Institutionen teil.

Die Einführungsworte sprachen Nils-Arvid Bringéus – Präsident der S.I.E.F., Hans Schnyder – Vorsitzender der Schweizerischen Gesellschaft für Volkskunde, und Paul Hugger – Vorsitzender des Organisationskomitees. Die Tagung wurde im Plenum abgehalten – hier referierten Arthur E. Imhof (BRD), Carla Bianco (Italien) und John Gillis (USA) sowie in Sektionen mit folgenden thematischen Schwerpunkten: 1. Lebenslauf: verschiedene Zugänge; Lebenslaufforschungen in verschiedenen Ländern; 2. Sozioökonomische Grundlagen zur Strukturierung des Lebenslaufes; Lebenslaufforschung bei verschiedenen Berufs- und Altersgruppen; 3. Lebenslauf und soziale Institutionen, der Lebenslauf der Frau, Lebenslauf und religiöse Rituale; 4. Kindheit, Erziehung, Jugend; 5. Geburt und Taufe, Partnerwahl, Hochzeit; 6. Rechtliche und historische Aspekte, Säkularisierung der Riten, Zeichen soziokultureller Zugehörigkeit; 7. Feste und Rituale, Tod und Bestattung; 8. Der Lebenslauf als individueller Prozeß, Migration und Minderheit; 9. Darstellungen des Lebenslaufs in der Erzählung; 10. Altersstufen in der Volkliteratur, Lebenslauf und Ikonographie. Der Lebenszyklus wurde von verschiedenen Aspekten her – volkskundlichen, folkloristischen, soziologischen, kultur-historischen und kulturellen – besprochen. Thematische und methodologische Ausgangspunkte der Forschungen erwiesen sich dabei als sehr ähnlich.

Lobenswert war die Tatsache, daß die Teilnehmer schon während der Tagung die gedruckten Thesepapiere und einzelne Referate erhalten haben, wie auch die im Universitätsgebäude veranstaltete Bücher-Verkaufsausstellung, die das große Interesse europäischer Verlage an der Thematik des Alltags wie auch an den feierlichen Anlässen im Leben der Menschen zeigte.

Am Ende der Tagung fand eine Generalversammlung der S.I.E.F. statt, in der als neuer Präsident der Norweger Prof. Reimund Kvideland vom Institut für Ethnographie und Folkloristik in Bergen, und als neue Vizepräsidenten das Akademiemitglied Julian V. Bromlej (UdSSR), Prof. Nils-Arvid Bringéus (Schweden) und Prof. Dr. Jean Cuisenier (Frankreich) gewählt wurden. Ebenfalls wurden die Mitglieder des Exekutivrates der S.I.E.F. – als Vertreter der einzelnen Länder – gewählt. Österreich wird in diesem Ausschuß durch Hon.-Prof. Dr. Klaus Beitzl vertreten sein. Die nächste Tagung der S.I.E.F. findet in drei Jahren in Norwegen statt. Das Organisationskomitee unter der Leitung von Prof. Dr. Paul Hugger hat die Tagung organisatorisch perfekt vorbereitet. Sie war von hohem wissenschaftlichen Niveau und freundlicher Atmosphäre gekennzeichnet. Die Tagung wurde zum Ausdruck für das Bestreben europäischer Volkskundler um internationale wissenschaftliche Zusammenarbeit und zeigte die wichtige Funktion der Société Internationale d'Ethnologie et de Folklore.

Václav Frolec

4. Arbeitstagung „Arbeiterkultur“ in Steyr/Oberösterreich vom 30. April bis 2. Mai 1987

Die nunmehr bereits 4. Tagung der Kommission „Arbeiterkultur“ der Deutschen Gesellschaft für Volkskunde fand im Rahmen der oberösterreichischen Landesausstellung 1987 „Arbeit – Mensch – Maschine – Der Weg in die Industriegesellschaft“ statt und wurde gemeinsam von der Kommission „Arbeiterkultur“ und dem Verein „Museum Arbeitswelt“ (Steyr) organisiert und durchgeführt.

Daß die Kommission nun – nach Wien 1980, Hamburg 1983, Marburg 1985 – bereits zum zweiten Mal in Österreich tagte, läßt wohl deutlich erkennen, daß die bislang erschienenen österreichischen Beiträge zum Thema Arbeiterkultur von großer Bedeutung für die gesamteuropäische volkskundliche Forschung waren, muß aber auch als Herausforderung und Ansporn für die noch intensivere Auseinandersetzung mit den Themenbereichen der Arbeiterkultur in unserem Fach verstanden werden.

Der hohe Stellenwert, der der Arbeiterkulturforschung in der Volkskunde zukommt, ist untrennbar verbunden mit einem Wissenschaftler, der durch sein jahrelanges unermüdliches Engagement für die unterdrückten, gesellschaftlich benachteiligten Menschen, die in der volkskundlichen Forschung nur allzuoft vergessen wurden, maßgeblichen Anteil daran hatte, daß Arbeiterkultur thematisiert und wissenschaftlich etabliert wurde: Helmut P. Fielhauer. Seine Forschungs- und Lehrtätigkeit (thematisch insbesondere in Bereichen des ländlichen Proletariats), aber auch seine Überlegungen bezüglich musealer Dokumentation von Arbeiterkultur, waren wegbereitend für neue, engagierte Ansätze und Zugänge in unserem Fach. Ihm, der großen Anteil an der Konstituierung der Kommission „Arbeiterkultur“ und auch an der Organisation der Tagung in Steyr hatte, diese jedoch nicht mehr erleben konnte, war die Arbeitstagung 1987 gewidmet.

Ein für österreichische Verhältnisse völlig neues Museumskonzept wurde von den Organisatoren der Landesausstellung „Arbeit – Mensch – Maschine – Der Weg ins Industriezeitalter“ präsentiert. Erstmals findet eine Landesausstellung in einem ehemaligen Fabriksgebäude statt. Die Ausstellungsräume befinden sich in einem Teil der bis 1981 in Betrieb gewesenen „Hack-Werke“ im Wehrgraben in Steyr. Das Gebäude wurde von der oberösterreichischen Landesregierung renoviert und dem Verein „Museum Arbeitswelt“ zur Verfügung gestellt, der es nach Ende der Landesausstellung im November 1987 als erstes großes Industriekulturmuseum Österreichs weiterführen wird.

Udo B. Wiesinger und Rudolf Kropf erläuterten Konzept, Durchführung und Perspektiven des Museums: Im Mittelpunkt der Ausstellung sollte der arbeitende Mensch stehen – sowohl im Produktionsbereich als auch in der Reproduktion seines materiellen Lebens. Zur Darstellung des (doch evolutionistisch interpretierten historischen) Konzepts der Entwicklung der industriellen Arbeitswelt wurden als Gliederungskriterien die Formen der Energiegewinnung in der jeweiligen Epoche gewählt. Die vorindustrielle Phase (symbolisiert durch das Wasserrad als Energieträger) ist gekennzeichnet durch handwerkliche bzw. manufaktuelle Produktionsweise. Die frühindustrielle Phase des 19. Jahrhunderts (Dampfmaschine) zeigt die industrielle Produktionsweise am Beispiel der textil- und metallverarbeitenden Industrie und die Antagonismen zwischen Unternehmern und werktätig Lohnabhängigen. Die Zwischenkriegszeit ist geprägt von der Veränderung der Arbeit durch Rationalisierung

(Fließband, E-Werk), vom Aufstieg, jedoch auch vom brutalen Zerschlagen der Arbeiterbewegung durch den Faschismus, von der Einbindung der Produktion in die Rüstungsindustrie des Dritten Reiches. Die letzte Phase (Computer) widmet sich der Automation der Produktion durch Mikroelektronik und auch den durchaus praktizierten Überwachungsmechanismen in den Betrieben. Hervorzuheben wäre der erstmalige Versuch, den akustischen Bereich der Produktion in das Ausstellungskonzept miteinzubeziehen (womit am ersten Tag auch einige Referenten im Tagungsraum ihre liebe Not hatten).

Im engen Zusammenhang mit der Steyrer Landesausstellung stand auch das Referat von Christa Nowshad. Sie sprach über Probleme, die industrielle Arbeitswelt durch Fotos zu dokumentieren. Hier kommt besonders den zahlreichen Oral-History-Gruppen die wichtige Aufgabe der Beschaffung von Fotodokumenten zu.

Gisela Lixfeld berichtete über Konzept und Gestaltung des Stadtmuseums Schramberg (Schwarzwald): Ausgangspunkt dieses Museums war das Vorhaben, Lokalgeschichte, die untrennbar mit Arbeiterkultur verbunden ist, darzustellen, sie jedoch nicht von allgemeinen gesellschaftlichen Strömungen abgekoppelt zu präsentieren: So stehen soziale Probleme der Industrialisierung und die Auseinandersetzung mit der NS-Zeit im Vordergrund. An Hand der Steingutfabrikation wird der Bereich „Kinderarbeit“ problematisiert. Die Strohwarenerzeugung steht stellvertretend für die heimindustrielle Produktion, und für die Zeit der Fabriksindustrie wurde als Beispiel die Uhrenerzeugung herangezogen. Wichtige Voraussetzung für den Versuch der Darstellung sozialer Wirklichkeit ist die permanente Dynamik im Ausstellungskonzept, um neueste Erkenntnisse der Wissenschaft in die Ausstellung einfließen zu lassen. Als Beispiel für ein derartiges Konzept wurde die Sonderausstellung „Zeitmesser – Zeichen der Zeit“ genannt.

In Bernward Denekes Referat „Leben und Arbeiten im Industriezeitalter“ wurden Erfahrungen und offene Fragen der Dokumentation von Sozial- und Wirtschaftsgeschichte der letzten 200 Jahre an Hand der Nürnberger Ausstellung 1985 erörtert. Besonders in diesem Referat wurden die Grenzen der Dokumentation und Präsentation von Arbeiterkultur, die durch realpolitische Erwägungen und durch Abhängigkeiten von Auftraggebern und Finanziers gesetzt sind, deutlich.

Das Projekt eines Arbeiterwohnmuseums in der Hamburger Jägerpassage wurde von Ursula Schneider und Jörg Haspel präsentiert: Hier steht die Gegenüberstellung der „Armenhauskultur“ und der „bürgerlichen Etagenhauskultur“ im Vordergrund. Dargestellt wird der soziale Wohnbau, der gekennzeichnet ist durch die Aufhebung der rigiden Trennung der Wohneinheiten, durch die Einrichtung von Höfen als Orte politischer Aktivität, und vor allem durch die Verbesserung sanitärer und hygienischer Voraussetzungen in den Wohnungen.

Über museologische Erfahrungen in Finnland sprachen Martti Helin und Antti Metsänkylä: In Tampere, der zweitgrößten Industriestadt Finnlands, wurden einige ehemalige Arbeiterwohnhäuser als Museum eingerichtet. Die Räume erscheinen bewohnt, die Einrichtungsgegenstände stammen zumeist aus der Zeit der Jahrhundertwende. Außerdem existiert in Tampere ein Lenin-Museum.

Burkhart Lauterbach befaßte sich mit „Lehrpfadprogrammen als quasimuseale Auseinandersetzung mit Arbeiterkultur“: Lehrpfade, vor allem im städtischen Bereich, sind besonders dafür geeignet, kleinregionale Zusammenhänge nachvoll-

ziehbar erläutern zu können. Ähnlich den bereits bestehenden und stark frequentierten historischen Lehrpfaden in den Zentren von Städten müssen „alternative“ Lehrpfade in Arbeiterbezirken gestaltet werden. Im Gegensatz zu Museen bieten derartige Lehrpfade die Möglichkeit, historische und soziale Zusammenhänge eines Gebietes und auch die strukturellen Veränderungen darzustellen: „Das andere München“ oder der Lehrpfad „Von der Wohnung zur Werft“ in Hamburg-St. Pauli können als Beispiele für derartige Lehrpfadprogramme genannt werden.

Von den Referaten, die nicht primär im Zusammenhang mit Museologie standen, sind vor allem die theoretischen Ansätze des „Lebensweise-Konzepts“ von Kaspar Maase und Dieter Kramer eine hervorragende Grundlage zur Analyse von Arbeiterkultur. Das von Kaspar Maase vorgestellte Konzept bietet einen historisch-materialistischen Zugriff auf kulturwissenschaftliche Fragestellungen. Kulturwissenschaftler müssen sich bei aller Orientierung auf das Konkrete auf den in seinen Widersprüchen und Ungleichzeitigkeiten einheitlichen Geschichtsprozeß und auf dessen Austragungsformen seiner Dialektik in Form von sozialen Klassen, Bewegungen und Kämpfen beziehen. Dieses Konzept ermöglicht, die Veränderungen der ökonomischen und sozialen Rahmenbedingungen und Handlungsnotwendigkeiten darzustellen und verhindert, daß die gegenwärtig angewandten Kategorien zu überzeitlichen Strukturen mythisiert werden. Lebensweise umfaßt das komplexe und stabile Muster von Tätigkeitsdispositionen, Wahrnehmungsmustern und Wertorientierungen, das sozial vererbt und von den einzelnen im Laufe ihrer individuellen Vergesellschaftung angeeignet und modifiziert wird. Ausgangspunkt ist die sozialökonomisch bestimmte grundlegende Widersprüchlichkeit der Lebensanforderung an die Lohnarbeiter. Alltagspraxis und die Fixierung in dauerhaftere Muster sind als Entwicklungsprozeß zu verstehen, der ein Feld des Kampfes um die Hegemonie grundsätzlich politischer und sozialer Kämpfe konstituiert.

Dieter Kramer betonte in seinem Referat „Arbeiterkultur, Arbeitermuseum und Krise der Lebensweise“ die Notwendigkeit, sowohl bei der Interpretation als auch bei der Dokumentation von Arbeiterkultur die Verschränkung von klassenspezifischer Lebensweise und Gesellschaft zu berücksichtigen. Es gilt, Wertorientierungen im Zusammenhang mit herrschenden Zügen und anonymen Marktmechanismen zu sehen und auch bei der musealen Umsetzung von Arbeiterkultur miteinzubeziehen. Die als Sicherheit empfundenen materiellen Standards, die kaum noch relativierbar sind, zwingen lebensvernichtende Formen des Handelns auf. So müssen die gesellschaftlichen Widersprüche in der Dokumentation von Arbeiterkultur aufgezeigt, müssen vor allem die Fragen nach dem Umgang mit Umwelt und Ressourcen problematisiert werden. Subjektive Lebensziele, Bedürfnisentwicklung und Bedingungen des Wohlbefindens dürfen jedoch nicht unterschlagen werden. Schließlich erfordert die Beschäftigung mit „Industrialisierung“ und „Arbeiterkultur“ die Relativierung und die dialektische Interpretation des „technischen Fortschritts“. Die evolutionistische Darstellung von historischen Technologien verhindert zumeist die Sicht auf Strategien gegen Marktunterwerfung und vereinfacht zur linearen Kontinuität, wodurch Forschungsergebnisse oft nicht mehr als die bloße Verdoppelung der Wirklichkeit beinhalten.

In zwei Referaten wurde das Lebensweise-Konzept an Hand praktischer Forschungen erläutert: Andreas Kuntz-Stahl befaßte sich mit „Sinn und Bedeutung von Erinnerungsgegenständen im heutigen Arbeiterhaushalt“, wobei vor allem Fragen-

bereiche, wie Identität und Bewußtsein, im Vordergrund standen. „Städtische Arbeiterwohnkultur der Gegenwart (am Beispiel einer Arbeiterwohnsiedlung in Graz-Andritz)“ war der Titel des Referats von Elisabeth Katschnig-Fasch, die sich mit Wohnstandards, Symbol- und Repräsentationsfunktion von Wohnungen und Einrichtungsgegenständen auseinandersetzte. Stellt „Arbeit“ einen dominanten Grundpfeiler des Alltagslebens in der modernen Welt dar, so wird Arbeitslosigkeit als existenzielle Bedrohung der Lebenszusammenhänge gesehen, wobei für deren Bewältigung zumeist individuelle Strategien zur Anwendung kommen. Mit einer möglichen Form der Bewältigung von Arbeitslosigkeit befaßte sich Ronald Lutz, nämlich der „Gelegenheitsarbeit als Broterwerb“. Saisonarbeit, Zeitarbeit sowie Tages- und Stundenjobs bis hin zur Bettelei umfassen die zahlreichen individuellen Möglichkeiten von Gelegenheitsarbeiten, die besonders in Zeiten wirtschaftlicher Krisenerscheinungen in großer Zahl verrichtet werden.

Zwei Vertreter der dänischen Volkskunde berichteten über Stand und Tendenzen in der dänischen Arbeiterkulturforschung: Svend A. Andersen ging in seinem Referat in erster Linie auf die Entwicklung der Arbeiterkulturforschung ein. Diese ist gekennzeichnet durch den Einfluß der Literatur- und Geschichtswissenschaften. In den letzten zehn Jahren etablierte sich, vor allem durch Impulse der Frauenforschung, die Alltagsforschung als wichtigster Ansatz in der Analyse von Arbeiterkultur. Flemming Hemmersams Beitrag war die Erläuterung einer empirischen Studie zu „Klassenkampfmythen und 1. Mai“. Diese Arbeit zum 1. Mai 1976 in Kopenhagen umfaßt eine Kategorisierung der erzählten Geschichten zum Tag der Arbeit unter Einbeziehung von Fotos, Flugblättern, Transparenten und Parolen.

Josef Mosers Referat „Arbeitswelt und Faschismus“ war eine drastische Veranschaulichung, wie der Faschismus auf die Arbeitswelt Einfluß nahm, wie unter dem Nazi-Regime die Arbeit als uneingeschränkte Verpflichtung für das „übergeordnete Ganze, die Volksgemeinschaft“ angesehen wurde, als Disziplinierungsinstrument „zum Nutzen von Volk und Staat“ diene.

„Arbeiterkultur und ihre Zerstörung am Beispiel des Büchereiwesens“ lautete der Vortragstitel von Wolfdieter Zupfer, wobei die Frage nach Aktualität und Relevanz von Arbeiterkultur nach dem Februar 1934 bzw. nach deren endgültiger Vernichtung durch die Nationalsozialisten problematisiert wurde. Die Verknüpfung von Volkskunde und autoritärem Denken führte nach 1934 zur Zerstörung des Arbeiterbüchereiwesens, und 50 Jahre später scheint das Büchereiwesen überflüssiger Luxus geworden zu sein, da erste Sparmaßnahmen von staatlicher Seite die Institutionen der Erwachsenenbildung, insbesondere des Büchereiwesens, betreffen.

Zupfers provokante Abschlußfrage „wo, außer im Museum, heute noch Arbeiterkultur zu finden sei“, kann hier als Überleitung zur nächsten Arbeiterkulturtagung dienen, die 1989 in Tübingen stattfinden soll, thematisch auf „Arbeiterkultur nach 1945“ beschränkt. Nähere Informationen zur Tagung 1989 sind in den DGV-Nachrichten nachzulesen.

Auf Grund der von den Organisatoren der Tagung ausgewogenen Zusammenstellung der Referate, die sowohl theoretische als auch praxisbezogene Probleme der Arbeiterkulturforschung und -dokumentation umfaßten und auch durch die große Teilnehmerzahl (über 100 Personen), kann die Tagung in Steyr durchaus als großer Erfolg bezeichnet werden. Etwas skeptisch stimmt jedoch die Abwesenheit eines

großen Teils der österreichischen volkskundlichen Museologen, obwohl museologische Fragestellungen ein zentrales Thema dieser Tagung darstellten.

Wolfgang Slapansky

Arbeitsgespräche zur Ergologie und Gerätekunde Südtirols auf der Brunnenburg, Dorf Tirol, vom 7. bis 9. Mai 1987

In seinem Festvortrag zur Eröffnung der „Arbeitsgespräche zur Ergologie und Gerätekunde Südtirols“ auf der Brunnenburg in Dorf Tirol hob em. Univ.-Prof. Dr. Oskar Moser hervor, daß er auf seinen vieljährigen Kundfahrten durch Südtirol immer schmerzlich feststellen mußte, daß man im Lande selbst den bäuerlichen Geräten wenig Beachtung schenkte. Mit der Errichtung von Landwirtschaftsmuseen in Dietenheim-Brunneck, auf der Brunnenburg und in Kaltern (Weinmuseum) sei zwar ein wichtiger Anfang gemacht worden, die Notwendigkeit weiterer gerätekundlicher Dokumentationen bleibe aber bestehen. Wie Moser ausführte, sei die Gerätekunde für ihn nie Selbstzweck gewesen, sondern nur eine Möglichkeit, einen Zugang zum Verständnis des alpinen Menschen und seiner Probleme bei der Bewältigung seines Lebens und bei der Gestaltung seiner Umwelt zu finden. Als Zeugnis menschlichen Kulturschaffens könnten aus der Verbreitung einzelner Gerätetypen aber auch Rückschlüsse auf kulturräumliche Gliederungen gemacht werden. In bezug auf Südtirol hob Prof. Moser drei Aspekte hervor:

1. Südtirol erweist sich an Hand seines Gerätebestandes als Teil eines größeren, süd-alpinen Kulturraumes, der von Graubünden bis Venetien reicht. Innerhalb dieses Raumes kommt Südtirol die Rolle einer Drehscheibe zu. (Diese Feststellungen können im Hinblick auf allzu nationalistische Betrachtungsweisen nicht genug unterstrichen werden.)
2. Südtirol gliedert sich in drei Regionen: in das Pustertal-Eisacktal, in den Vinschgau und das Unterland.
3. Schließlich gibt es die lokalen Kulturformen.

Im Anschluß an seinen Vortrag erhielt Prof. Moser für seine Verdienste um die Erforschung und Pflege der alpenländischen Volkskultur aus der Hand von Obmann Dr. Ludwig W. Regele das nur selten an Nichtsüdtiroler vergebene Verbandsverdienstzeichen des Landesverbandes für Heimatpflege in Südtirol, der zusammen mit dem Arbeitskreis Brunnenburg dieses 1. Symposium zur Arbeits- und Gerätekunde Südtirols veranstaltete. Als Hausherr, Organisator und Leiter der Tagung zeichnete in vorbildlicher Weise Dr. Siegfried de Rachewiltz verantwortlich. Sein Anliegen war es, die Betreuer von Orts- und Talmuseen Südtirols einmal zu einem gemeinsamen Gedankenaustausch zusammenzuführen, um mit dem Nestor der österreichischen Geräteforschung und mit Vertretern etablierter Museen aus Österreich die Probleme und Anforderungen an das Museum von heute zu diskutieren. In angenehmer Atmosphäre folgten an den beiden dafür vorgesehenen Tagen in dichter Reihenfolge wissenschaftliche Vorträge und praxisorientierte Berichte von Leuten, die noch mit den Geräten umzugehen wissen.

Den Anfang machte Christoph Gasser über „Aspekte der Tiroler Schlingenjagd. Paradigmen einer Untersuchung“. Ausgehend von lokalen Belegen zeigte Gasser unter Berücksichtigung der weitverstreuten Literatur und unter Heranziehung

von historischen Bildquellen, daß die Schlingenjagd innerhalb bestimmter Kulturstufen ein weltweites Phänomen darstellt. Harald Haller, wie Gasser ebenfalls Student am Institut für Volkskunde in Innsbruck, berichtete über „Die Pferggl – ein Zieh- und Traggerät aus dem Passeier“. In seinem Vortrag wußte er nicht nur die Funktion und sämtliche Teile der Pferggl zu beschreiben und mit den entsprechenden Mundartaussdrücken zu benennen, sondern er vermochte auch aus eigenem Erleben die Gefährlichkeit beim Heuziehen im Winter zu vermitteln. Die in diesem Vortrag angeklungene Beziehung von Wort und Sache war auch das Anliegen von Dr. Egon Kùhebacher. In seinem Beitrag über „Etymologisches zu Tiroler Arbeitsgeräten“ sparte er nicht mit Kritik an der Volkskunde, die manchmal gar zu leichtfertig mit Worterklärungen umgeht. Seine Forderung nach einer gründlichen sprachwissenschaftlichen Ausbildung des Volkskundlers, zumindest aber nach einer engeren Zusammenarbeit mit der Sprachwissenschaft, kann man nur unterstreichen. An Hand eines Inventars aus dem 18. Jahrhundert führten Christoph Gufler und Eduard Gruber vor, wie schwierig es sein kann, von der Wortüberlieferung auf das Gerät zu schließen. Insgesamt brachte das Dokument aber einen interessanten Einblick in den Gerätebestand eines wohlhabenden Südtiroler Hofes. Aus ähnlichen Quellen schöpfte Dr. de Rachewiltz, um „Die Einrichtung eines Weinkellers in Südtirol vor 500 Jahren“ zu rekonstruieren. Das Interesse an der eigenen Handwerks-geschichte bescherte den Teilnehmern einen hochinteressanten Vortrag von Dr. Helmut Rizzolli über „Den Fachbogen – ein altes Hutmachergerät“. Dieses einem überdimensionierten Geigenbogen ähnliche Gerät, das sich an Hand von Bildquellen (Fresken) weit zurückverfolgen läßt, diente ehemals zur Filzherstellung. Praxisbezogen war auch der Vortrag von Dr. Hermann Oberhofer, Lehrer an der Obstbauschule, der über „Die ersten Geräte zur Schädlingsbekämpfung im Obst- und Weinbau“ sprach. Er zeigte nämlich, mit welchem Erfindungsreichtum und welcher Improvisationsgabe der Mensch auf neue Herausforderungen reagiert. Innerhalb kürzester Zeit kamen eine Vielzahl verschiedenster Geräte auf den Markt, denen man aber weiters keine Beachtung schenkte. Ihre Sicherstellung in Spezialsammlungen bildet einen wichtigen Beitrag für die Geschichte der Obstkulturen. Einen solchen lieferte auch der Obstbauer Franz Hauser in einem packenden Lichtbildervortrag. Er zeigte nämlich, wie schnell sich eine Landschaft durch die Umstellung der Produktion verändern kann. Während heute der Etschgrund im Unterland von einer einheitlichen Obstplantage überdeckt ist, bildete noch für seine Elterngeneration der Maisanbau eine wirtschaftliche Grundlage.

Die Landschaft hatte daher vor 30 Jahren noch ein ganz anderes Gepräge. Von der Aussaat bis zur Ernte und Verarbeitung des „Türkens“ zeigte Franz Hauser sämtliche Arbeitsverrichtungen, wobei er auch die typischen Speisen und das Brauchtum miteinschloß.

Alfons Matzneller, ebenfalls Bauer im Unterland, erzählte über die Holzarbeit. Hier schloß das Referat des Begründers und Leiters des Ultener Talmuseums, Gottfried Oberthaler, an, der über die schwere und gefährliche Arbeit bei der Holztrift berichtete, die noch bis 1950 im Ultental durchgeführt wurde. Herr Oberthaler untermauerte seine lebendige Schilderung mit einer wertvollen Sammlung alter Fotos.

Dr. Lorenzo Dal Ri referierte über Probleme, die sich aus der Ausgrabung einer Ansiedlung am Ufer des Ledro-Sees (in der Nähe von Trient) und der darin aufgefundenen flachen Mühlsteine ergaben. Schließlich erläuterte der bekannte Erzählforscher Hans Fink, daß Geräte selbst in Sagen eine wichtige Rolle spielen können.

Der Nachmittag des Samstags war dann speziell der Museumsproblematik gewidmet. Zunächst gab der Berichterstatter einen Überblick über die reichen Bestände an Südtirolensien im Österreichischen Museum für Volkskunde in Wien und lieferte dazu die sammlungsgeschichtliche Erklärung. Fabio Chiocchetti stellte das theoretische Konzept zur Errichtung eines Talmuseums in Fassa vor. Bei seinen anregenden Überlegungen forderte er ein „lebendiges Museum“, das sich mit der Gegenwart auseinanderzusetzen und einen aktiven Beitrag zur Kulturpolitik zu leisten habe. In einer anschließenden Tour d'horizon nahm jeder der anwesenden Teilnehmer, darunter aus Österreich auch Frau Dr. Maria Kundegraber und Dr. Dieter Weiss, zu den Problemen des eigenen Museums Stellung. Daran knüpften Überlegungen über die Funktion der volkskundlichen Orts- und Talmuseen und über ihre künftigen Aufgaben. Hier wurde vor allem die Verwendung einer einheitlichen Kartei als erstrebenswert erklärt. Man ging jedenfalls mit dem Wunsch auseinander, sich in einem anderen Talmuseum wieder zu treffen.

Franz Grieshofer

8. Internationales Symposion der Ethnographia Pannonica zum Thema „Märkte und Warenaustausch im Pannonischen Raum“ vom 27. bis 29. Mai 1987 in Székesfehérvár/Ungarn

Im Rahmen von über zwanzig größeren kulturellen Veranstaltungen (Filmtage, Theateraufführungen, Konzerte, Lesungen, Ausstellungen) der Fest- und Kulturtage Alba Regia 1987 in Székesfehérvár fand vom 27. bis 29. Mai 1987 als wissenschaftliche Großveranstaltung das 8. Internationale Symposion der Ethnographia Pannonica statt. Zum 4. Mal bereits hatte Ungarn die Organisation einer Tagung der vor 16 Jahren gegründeten Vereinigung zur Förderung und Pflege wissenschaftlicher Kontakte im pannonischen Raum übernommen. Die als lose Vereinigung gegründete Gesellschaft für pannonische Forschung wurde inzwischen sowohl in Österreich als auch in Ungarn auf Vereinsbasis gestellt und hat nun durch die Aufnahme in das offizielle österreichisch-ungarische Kulturabkommen eine weitere Stärkung erfahren. Überdies macht sich auch durch die teilweise Ablöse der Gründergeneration eine gewisse Belebung der Szene bemerkbar, nachdem die Ethnographia Pannonica in den letzten Jahren doch eher durch Ermüdungserscheinungen gekennzeichnet war. Die heurige Tagung jedenfalls war bestens besucht und vor allem durch die geschlossene Anwesenheit aller wichtigen ungarischen Fachvertreter ausgezeichnet. Diese Tatsache und insgesamt der gute Verlauf der Tagung ist sicherlich zum Großteil der hervorragenden Organisation durch den neuen Sekretär der Ethnographia Pannonica Hungarica, Dr. László Lukács, Leiter der Abteilung Volkskunde im König-Stephan-Museum in Székesfehérvár, zuzuschreiben, der das Symposion in seiner Heimatstadt ausrichtete.

„Märkte und Warenaustausch im pannonischen Raum“ lautete das Generalthema der Tagung, das insofern von übergeordnetem Interesse ist, da gewöhnlich bei den meisten sachvolkskundlichen Themen auf die Frage des Handels und die Arten und Möglichkeiten der Verbreitung von Waren nicht speziell eingegangen wird. Daher befaßte sich auch eine Reihe von Vorträgen mit konkreten Sachgütern und deren wechselseitigem Austausch und Vermarktung. Hans Lunzer, Eisenstadt, zum Beispiel beschäftigte sich mit dem Heuhandel auf dem burgenländischen Heideboden,

der, historisch durch Mautlisten belegt, ab dem 16. Jahrhundert bis in die Zwischenkriegszeit einen nicht unwesentlichen Wirtschaftszweig im Seewinkel darstellte. Drei Referate – Hermann Steininger, Wien, Imre Gráfik, Szombathely, Erzsébet Sergő, Dunaujváros – beschäftigten sich mit dem Handel von Keramik, welcher trotz der besonderen Transportprobleme mit diesen zerbrechlichen Gütern zum Teil in weit entfernte Gebiete erfolgte. Über die Ölhändler referierte Attila Selmeczi-Kovács, und einen besonders interessanten Beitrag lieferte István Pintér, Zalaegerszeg, der den Handel mit Heilwasser in West-Transdanubien untersuchte. Er zeigte die Anfänge dieses Handels nach dem Fund zweier Sauerwasserquellen in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts auf und wies auf Änderungen oder Behinderungen des Handels hin, einerseits bedingt durch Grenzen und Zollvorschriften, andererseits durch Änderung der Produktionsformen, in diesem Fall z. B. mit dem Aufkommen des Sodawassers. Den Schweinehandel und den Austausch von Werkzeugen, wie Sensenklingen oder Messer, thematisierte Béla Gunda, Debrecen, in seinem Vortrag über volkstümliche Handelsbeziehungen zwischen Süd-Transdanubien und Slawonien. Neben diesem Handel mit Waren, wie Werkzeugen, Haushaltswaren oder landwirtschaftlichen Produkten vielfältigster Art, wies Gunda jedoch auch auf die Bedeutung des Menschen als Ware (Wanderarbeiter, Kindertausch) und auf die Übermittlung von Botschaften durch Hausierer hin. Auch Märkte galten als Nachrichtenbörse erster Ordnung.

Eine weitere Möglichkeit der Näherung an das Thema Warenaustausch boten die Personen der Produzenten, Händler, Fuhrleute. Diesen Weg beschritten Libuše Kašpar, Karlovac, die über „Honeycake Makers in Karlovac“ berichtete, und Lubica Faltanová, Bratislava, welche „Die slowakischen Wanderhändler im Kontext der internationalen Kontakte“ untersuchte. Hervorzuheben in diesem Sinne wäre auch der Beitrag von Marta Sigmundová, Bratislava, „One Peasant's Economic Diary as a Source of Study of Market Relations“, der verschiedene Fragen zum Quellenmaterial für das Handelsthema aufwarf. Eine sprachwissenschaftliche Analyse zum Nachweis von Handelsbeziehungen stellte Gabriella Schubert, Berlin-West, an, indem sie durch zahlreiche einschlägige Magyarismen im slawischen Wortschatz ungarische Einflüsse im Handelswesen der Nachbarvölker nachwies. Dieser Vortrag schien mir in der Vielfalt des Forschungsansatzes und der exakten historischen Beweisführung als einer der besten der gesamten Tagung.

Ein anderer Zugang zum Thema waren die Märkte selbst, die Markttorte einer Region, die Bedeutung von Wochen- und Jahrmärkten, die Kirchweihen als Absatzmärkte usw. In dieser Richtung arbeiteten Václav Frolec, Brno, „Mährische Städte als Warenaustauschzentren“, János Fatuska, Tata, „Dörfer und Städte des Totiser Beckens als Produktions- und Absatzgebiet“, Tamás Hoffmann, Budapest, „Der Marktflecken in Ungarn – ein kulturelles Phänomen“, und Zsigmond Csoma, Budapest, „Märkte in Oberwart, ihre Bedeutung für Warenaustausch und Warentransport“. Dieser Vortrag, dem die Forschungsarbeit eines ungarischen Kollegen im heutigen Österreich zugrunde liegt, ließ auch den Vorschlag laut werden, man möge sich prinzipiell innerhalb der *Ethnographia Pannonica* um grenzüberschreitende Forschungsvorhaben bemühen, etwa in Form von gegenseitigen Forschungsstipendien innerhalb der vier Länder, die am pannonischen Raum Anteil haben.

Den Gegenwartsbezug zum Thema vermittelte das Referat von Olaf Bockhorn, Wien, der die Einkaufsfahrten ungarischer Touristenbusse in die Wiener Mariahilfer Straße untersucht hatte, welche etwa um 1980 ihren Anfang genommen haben. In

diesem Zusammenhang erörterte Bockhorn eine Reihe interessanter Fragen über die Entstehung und Entwicklung dieses Phänomens, die Reaktionen der Wiener Kaufleute, die kulturelle Rolle ausländischer Waren und vieles andere mehr, doch er wies gleichzeitig auch auf die vielen noch offengebliebenen Fragen hin, auf das vorläufige Fehlen der weiterführenden Analyse in Ungarn nach erfolgtem Einkauf in Wien, wie etwa, was mit den mitgebrachten Waren geschieht, welchen Stellenwert sie haben, ob sie weiterverkauft werden usw. Leider fehlte im Reigen der Referate auch eines, das den Vergleich mit österreichischen Touristen in Ungarn gebracht hätte, denn die Einkaufsfahrten der Österreicher in die grenznahen Städte Sopron und Győr, aber auch nach Budapest sind ja bekannt und in ihren Hintergründen ebenfalls untersuchenswert. Angelangt bei den bei dieser Tagung offengebliebenen Themen, müßte man auch das Problem des Schmuggels ansprechen, das, zugegebenermaßen sicher schwierig zu recherchieren ist, bei dieser Tagung aber nicht hätte fehlen sollen. Weiters vermißte man auch den, von Vilmos Voigt angesprochenen, quasi inoffiziellen Warentausch zwischen Familien und Freunden, von Kinderwäsche etwa, von Kochrezepten, Zeitschriften, Medikamenten, was ebenfalls einer näheren Analyse wert wäre. Ein Beitrag über Flohmärkte wäre sicherlich auch interessant gewesen. Neben den vielen rein historisch ausgerichteten Referaten blieben die rezenten Fragen ein wenig im Hintertreffen. Zusätzlich wäre gerade beim Thema Handel- und Warenaustausch auch eine fächerübergreifende Orientierung der Tagung ganz nützlich gewesen, da Wirtschaftsfachleute zu diesem Themenbereich sicher eine Horizonszerweiterung zur rein volkswissenschaftlichen Fragestellung gebracht hätten.

Die Tagung war von einer Reihe interessanter Rahmenveranstaltungen begleitet. Zum einen wurde im König-Stephan-Museum eine von Emőke Lackovits und László Lukács erarbeitete Begleitausstellung „Volkswissenschaft der Märkte und des Warenaustausches in Mittel-Transdanubien“ eröffnet, zu der auch ein hübscher Katalog erschienen ist. Im Vortragssaal gab es eine Ausstellung historischer Stadtansichten von Székesfehérvár, und an Hand eines geführten Spazierganges durch das Zentrum konnte man sich ein Bild vom heutigen Leben in der alten Königsstadt mit ihrem Bischofssitz machen. Eine schöne Exkursion nach Mór, Zirc und Veszprém vermittelte das regionale Umfeld. Die ausländischen Gäste wurden in das Marktthema auch gleich am ersten Abend durch die Vorführung eines Filmes über einen siebenbürgischen Jahrmarkt eingeführt. Lebendiges Marktleben konnte man am Samstag studieren, wo in den Straßen der Innenstadt von Székesfehérvár ein großer Markt abgehalten wurde. Abseits vom Thema wurde für die Tagungsteilnehmer ein Folklore-Abend veranstaltet, an dem sich, wie gewöhnlich, unter den österreichischen Gästen die immer wieder und immer noch schwelende und quälende Diskussion über die Pflege und den erwünschten oder unerwünschten Anteil der Volkswissenschaft daran, entzündete. Das Alba Regia Volkstanzensemble des Komitates Fejér, eine engagierte Gruppe junger Tänzer und Musiker, bot einen Querschnitt ungarischer Tänze auf der Bühne, und die Frage, ob die einzelnen Darbietungen mehr oder weniger transdanubisch wären, mehr oder weniger choreographiert, ob die Blue jeans und stilisierten Folklorehemden der Musiker erlaubt seien, und das mehrmalige Umziehen der Tänzer zur Steigerung des Bühneneffekts, war wieder einmal Streitpunkt. Der Berichterstatterin, für welche Probleme dieser Art keine sind, hat es jedenfalls gefallen.

Für das 9. Symposium der *Ethnographia Pannonica* liegt bereits eine Einladung aus Kroatien vor, es könnte im Mai/Juni 1989 in Lipovljani stattfinden. Als Thema

käme „Volksarchitektur im pannonischen Raum“ einschließlich der zugehörigen geistigen Überlieferung oder etwa „Volkskultur in der Gegenwart“ in Frage. Weiters wurde in der Schlußresolution auch der Wunsch nach weiterer Verankerung der EP in bilateralen Kulturabkommen (etwa mit Jugoslawien und der Tschechoslowakei) geäußert und das Bemühen, die Zielsetzungen der Vereinigung in die Freundschafts- und Kooperationsabkommen einzelner Universitäten einzubringen. Der von Béla Gunda so freundlich wie enthusiastisch beschworene „pannonische Geist“ – was immer man sich im einzelnen darunter vorzustellen hat – existiert scheint's wirklich. Er war nicht nur in der engagierten wissenschaftlichen Auseinandersetzung während der gesamten Tagung spürbar, sondern wohl auch in der hervorragenden Gastfreundschaft der Ethnographia Pannonica Hungarica, und vielleicht auch ein wenig in der mündlich tradierten inoffiziellen Hymne der EP, welche sangeskundige und -freudige „Pannonier“ der ersten Stunde bei geselligen Anlässen gerne zum Besten geben. „Österreicher, Ungarn, Tschechoslowaken und Jugoslawen sind in wenigen Wochen eine verschworene Musikergemeinschaft geworden: Über alle Barrieren hinweg ein Sprachrohr aus dem pannonischen Raum.“ So konnte man am 5. Mai 1987 in einer „Kurier“-Kritik über ein Konzert des Mahler-Jugendorchesters unter Claudio Abbado lesen. Möge ein ähnlicher Schwung wie die jugendlichen Musiker auch die verschworene Forschergemeinschaft Ethnographia Pannonica in der nächsten Zukunft beflügeln.

Margot Schindler

8. Symposium des Niederösterreichischen Instituts für Landeskunde zum Thema „Versuche und Ansätze zur Industrialisierung des Waldviertels“ vom 6. bis 8. Juli 1987 in Weitra/NÖ.

Durch das Thema der heurigen Oberösterreichischen Landesausstellung in Steyr „Arbeit – Mensch – Maschine – Der Weg in die Industriegesellschaft“ wurde ein thematischer Forschungsschwerpunkt für wissenschaftliche Tagungen in Ostösterreich im Jahr 1987 gesetzt. Die 4. Tagung der DGV-Kommission „Arbeiterkultur“, welche vom 29. April bis 3. Mai 1987 in Steyr stattfand und von Kollegen des Instituts für Volkskunde der Universität Wien ausgerichtet wurde, beschäftigte sich mit Fragen des Sammelns, Aufarbeitens und der musealen Darstellung von Arbeiterkultur. Das Niederösterreichische Institut für Landeskunde folgte vom 6. bis 8. Juli 1987 in Weitra mit einem Symposium unter dem Titel „Versuche und Ansätze zur Industrialisierung des Waldviertels“.

Der Tagungsort Weitra war mit Bedacht gewählt, denn das Waldviertel galt und gilt als strukturschwaches Gebiet mit besonders krisenanfälligen Wirtschaftsbetrieben. Früher war diese Grenzregion ein besonderes Sorgenkind der Politiker, heute steht das Waldviertel mit seinen Problemen jedoch nicht mehr allein. Die wirtschaftlichen Krisenerscheinungen der achtziger Jahre haben auch die Kernräume um die größeren Städte und traditionelle alte Industriezentren erfaßt. Im Zusammenhang mit den allgemeinen Problemen der Industrie unserer Zeit, die zwar nicht produktionsmäßig, aber beschäftigungsmäßig ständig zurückgeht, hat es das Waldviertel in mehrerer Hinsicht besonders schwer. Als vorwiegend agrarisch strukturiertes Gebiet kann es, auf Grund der exponierten geographischen Lage und des besonders rauen Klimas, niemals Erträge in der Landwirtschaft erreichen, wie in Gegenden

mit günstigerer Lage. Zweitens ist das Waldviertel seit 1920 Grenzland (und als solches ohne wirtschaftliches Hinterland) und aller Handelsmöglichkeiten in eine Richtung beraubt. Überdies wurde 1938 ein ca. 16.000 ha großer Truppenübungsplatz errichtet, was die zwangsweise Entsiedelung von fast 50 Dörfern mit etwa 7000 Einwohnern, davon 1228 Bauernfamilien und 200 Gewerbebetriebe, verursachte, der bis heute besteht und übrigen der größte ganz Europas ist. Und drittens befand sich die Industrie des Waldviertels stets im Spannungsfeld Zentrum–Peripherie. Große Industriebetriebe, welche meist in Ballungszentren mit hoher Wirtschaftskraft angesiedelt sind, errichteten in konjunkturlebhaften Zeiten in der wirtschaftsschwachen, durch schlechte Infrastruktur, etwa Verkehrsverbindungen, und daher durch die Verfügbarkeit billiger Arbeitskräfte gekennzeichneten Peripherie immer nur Zweigbetriebe, die in Zeiten wirtschaftlicher Rezession als erste zusperrten. Das Symposium stellte sich zur Aufgabe, diese historisch gewachsenen Bedingungen vom Beginn der Neuzeit bis zur Gegenwart zu beleuchten und zu versuchen, die Ursachen dieser Schwierigkeiten aufzuspüren.

Das Eröffnungsreferat von Gustav Otruba bot einen „Überblick zur Geschichte von Industrie (und Gewerbe) im Waldviertel“. Er spannte dabei einen Bogen von den Anfängen der Protoindustrialisierung nach dem Ende des Dreißigjährigen Krieges, welche im wesentlichen auf die Initiative adeliger Grundherren zurückging, die durch Förderung des Handwerks und seiner Zünfte in den untertänigen Städten und Märkten, aber auch durch die Errichtung von Glashütten, Brauereien, Mühlen, Schmieden und Tavernen im ländlichen Bereich ihrer Herrschaften die kargen landwirtschaftlichen Ergebnisse aufzubessern trachteten, bis zum Aufblühen der Gewerbe und ersten Fabriksgründungen Anfang des 19. Jahrhunderts und einer weiteren Belebung der Industrie auf Grund der Errichtung der Franz-Josefs-Bahn 1869 bis 1871.

Den zentralen Erwerbszweig bildete im Waldviertel seit jeher die Textilindustrie. 1759 zählte man 37 Weberzünfte, 1854 waren es nur noch 12 mit 503 Meistern. Teilweise in Konkurrenz, aber auch in Verbindung mit den Weberzünften entstanden hier auch schon früh Textilmanufakturen und in ihrem Umkreis Spinner, Kräppler und andere Heimarbeiter. Ein Zentrum der Erzeugung und auch des Vertriebs von Webwaren wurde das „Bandlkramerland“ in und um Großsiegharts, wo um die Mitte des 19. Jahrhunderts bereits 400 mechanische Bandwebstühle arbeiteten. Weitere Textilzentren waren Litschau, Heidenreichstein, Schrems und Gmünd.

Andere wichtige Erwerbszweige bildeten die Stein- und Glasindustrie, die auf Grund der dafür benötigten Rohstoffe im Waldviertel heimisch wurden. Die Waldviertler Glashütten lassen sich erstmals 1371 in einem Urbar von Rapottenstein nachweisen. Als Gründer traten meist die Herrschaften auf. Ende des 18. Jahrhunderts bestanden nach den josephinischen Manufakturtabellen 13 solcher Hütten im Waldviertel, die jeweils etwa 10 bis 60 Beschäftigte zählten. Manche der ehemals zahlreichen Bierbrauereien reichen ebenfalls bis ins Mittelalter. In der zweiten Hälfte des 17. Jahrhunderts errichteten viele Herrschaften Papiermühlen, die allerdings nie mehr als 6 bis 12 Personen beschäftigten und in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts, mit dem Aufkommen des Holzschliffpapiers, wieder eingingen. Entlang der Flüsse entstanden zahlreiche Hammer- und Hufschmieden und auch Mühlen. Eine Waldviertler Besonderheit waren einige merkantilistische Musteransiedlungen, eine Holzhackersiedlung im Gföhler Wald (1608), ein „Messerergericht“ mit 84 Häusern in Pöggstall (1629), eine Ansiedlung von 11 Tuchmachern mit eigenen Häusern in

Horn (1674) und die Errichtung einer Barchent-, Cotton- und Leinwandfabrik mit 200 Arbeiterhäusern in Großsiegharts (1725). Andere typische Waldviertler Industriezweige waren die Holzverarbeitung, Sägewerke, Kohlenbrenner, Torfstecher, Mahl- und Krappmühlen, Ölstampfen und Glasschleifereien. Die Entwicklung im 20. Jahrhundert skizzierte Otruba an Hand von Industriestandortkarten und durch die Interpretation der wichtigsten Ergebnisse der Volkszählungen. Im 20. Jahrhundert setzt sich der bereits in den vorigen Jahrhunderten vorgegebene industrielle Konzentrationsprozeß auf das nordwestliche Waldviertel fort. Die Stein- und Holzindustrien mittlerer Größe können sich im wesentlichen behaupten, während die kleinen Betriebe verschwinden. Die Großbetriebe der Textil- und Glasindustrie unterliegen stark den Schwankungen der Weltkonjunktur. In der Folge kam es zur Verminderung der Zahl der Betriebe und in den verbliebenen auf Grund von Rationalisierungsmaßnahmen zum Sinken der Beschäftigtenzahlen. Die Folge davon sind Arbeitslosigkeit und Bevölkerungsabwanderung.

Wolfgang Katzenschlager beschäftigt sich in seinem Referat mit „Gewerbe und Industrie in der Stadt Weitra“, welche durch den Typus des Ackerbürgers geprägt wurde, der sowohl ein Gewerbe als auch eine Landwirtschaft betrieb. Katzenschlager geht allen faßbaren in und um die Stadt vertretenen Gewerben nach und stellt durch die Jahrhunderte eine reiche Differenzierung von Handwerken fest, die die wirtschaftliche Prosperität der Stadt mehr oder weniger durchgehend garantierten. Die allgemeinen Strukturumwandlungen nach dem Zweiten Weltkrieg prägten auch das Bild der Stadt Weitra, in der alteingesessene Wirtschaftszweige verschwanden (Seifensieder, Gerber, Schmiede, Drechsler . . .) und gänzlich neue Betriebe entstanden (Kunstgewerbe, Elektroindustrie, Textilfabrik).

Einen besonders interessanten Beitrag stellte der Bericht von Albert Hackl über „Die Textilfabrik zu Brühl bei Weitra“ dar. Auf einem etwa seit 1550 faßbaren Gelände, auf welchem sich einmal ein Eisenhammer, und von 1695 bis 1843 eine Papiermühle befunden hatte, errichtete 1864 Heinrich Hackl eine Textilfabrik, welche zur Zeit ihrer Blüte rund 300 Arbeiter in der Fabrik und 300 weitere Heimweber in der näheren und weiteren Umgebung beschäftigte. Die Firma verfügte über Niederlassungen in Wien, Prag und Brünn, über Filialbetriebe in Hohenleithen, Gmünd, Kirchberg und Schrems, über Agenturen in Pest, Triest und Czernowitz und über Geschäftsverbindungen in ganz Europa und dem Vorderen Orient. Die Produktion von allen Arten von Modewaren, Möbel- und Dekorstoffen, Vorhängen, Teppichen und Kammgarnen erfolgte weitgehend unabhängig, ausgehend von vorwiegend eigenen Entwürfen über eine eigene Spinnerei, Färberei, Strähndruckerei, Stickerei, Franserei, Appretur usw. Aus familiären und finanziellen Gründen wurde die Fabrik 1906 stillgelegt. Die Nachfahren der ehemaligen Firmeninhaber bemühen sich um den Schutz des noch vorhandenen und zum Teil denkmalgeschützten Ensembles. Um 1975 entstand der Plan zur Errichtung eines Webereimuseums in den ehemaligen Websälen der Fabrik. Dieses Unternehmen ist von besonderem Interesse, weil sich auf Grund der sorgfältigen Bewahrung von Archivmaterial durch die ehemaligen Firmenbesitzer und deren Nachfahren eine fast lückenlose Dokumentation eines halben Jahrhunderts Familien-, Firmen- und Arbeitergeschichte darbietet.

Neben der Aufstellung von wertvollen Einzelstücken zur Geschichte der Weberei im oberen Waldviertel soll ein anschaulicher Überblick über die Technik und Betriebswirtschaft dieses Textilunternehmens geboten werden, eine Dokumen-

tation über wirtschaftliche Verbindungen des Unternehmens, über den damaligen Stand der Textil-, Textilmaschinen- und Textildrucktechnik, aber auch, und das erscheint mir besonders interessant, über die Lebensverhältnisse der Fabrikantenfamilie einerseits und der dort beschäftigten Arbeiterfamilien andererseits. Die Tagungsteilnehmer hatten Gelegenheit, sich im Zuge einer Führung über das vorhandene Archivmaterial (Entwürfe, Stoffmuster, Farbkarten, Druckmodel, Firmenkorrespondenzen, Rechnungen, Arbeitsbücher, Betriebsvorschriften u. dgl.) und den derzeitigen Stand der Gebäuderenovierung zu informieren. Dem Unternehmen „Webereimuseum Weitra“, wie es sich derzeit darbietet, und den aktiven Betreibern ist für das Projekt Glück zu wünschen.

Mit einem anderen wichtigen Zweig Waldviertler Wirtschaft beschäftigte sich der Vortrag von Volkmar Köllner, „Alte Glashütten im Waldviertel“. Der Referent hatte mit bewundernswerter Akribie das Archivmaterial sämtlicher in Frage kommender Herrschaften nach Glashütten und den sie betreibenden Glasermeistern durchforstet. Der Vortrag beschränkte sich jedoch auf die Nennung Hunderter Namen und Jahreszahlen und enttäuschte durch das Fehlen jeglicher Auswertung des sicherlich beachtlichen Materials. Ein weiterer Vortrag zum Thema Glas, „Die Glashütten des Gföhler Waldes“ von Thomas Winkelbauer, der auf Grund des Resümées wesentlich mehr Information versprach, mußte leider entfallen.

„Industriesiedlungen des Waldviertels aus siedlungsgeographischer Sicht“ behandelte Ernst Plessl. Er berichtete über die Ausbildung und Anlage von Arbeitersiedlungen auf Grund der allmählichen Umwandlung der agrarisch strukturierten, grundherrschaftlich organisierten Agrargesellschaft in eine Industriegesellschaft. Der Referent unterschied die Typen von Industriesiedlungen in Grundräftypen (nach der Anlage), in Funktionstypen (reine Arbeitersiedlungen, gemischte Arbeiter-/Bauern-Siedlungen) und nach betriebsspezifischer Gliederung (Textil-, Glas-, Holz-, Metall-, Bergarbeitersiedlungen) und brachte für die einzelnen Punkte zahlreiche Beispiele.

Der Vortrag Kurt Mühlbergers, „Industrie und Gewerbebetriebe des Waldviertels im Spiegel landeskundlich-topographischer Quellen aus der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts“ brachte interessante Einblicke in die topographische Materialsammlung der Stände im Niederösterreichischen Landesarchiv aus der Zeit 1791 bis 1833. Es handelt sich dabei um die Ergebnisse jahrelanger Recherchen und Landesbereisungen mehrerer Topographen (P. Adrian Rauch, Anton Pilgram). Mühlberger untersuchte die vorliegenden unveröffentlichten Quellen im Hinblick auf das obengenannte Thema, indem er aus den Fragebögen an die Herrschaften, die 18 Punkte enthielten, hauptsächlich den Punkt 8, Handel, Gewerbe, Märkte, Privilegien, Fabriken und Manufakturen jeder Art herausnahm, welcher zahlreiche Detailinformationen enthält, wie Zahl der Fabriksarbeiter, Produktionsziffern, Rohmaterial und Werkzeuge, Vermarktung, Export u. a. m., und mit vergleichbaren topographischen Erhebungen konfrontierte (Bauparzellenprotokolle und Schätzungsoperatte des Franziszeischen Grundsteuerkatasters, der Darstellung des Erzherzogthums unter der Enns von Franz Xaver Schweickhardt, der Landeskunde von W. C. W. Blumenbach, den Tafeln zur Statistik von Karl von Czoernig, der Statistischen Übersicht der Niederösterreichischen Handels- und Gewerbekammer). An Hand einiger Katastralgemeinden stellte der Referent exemplarische Untersuchungen zur Industrie- und Gewerbestruktur an, und zwar im Hinblick auf die Ballung

von Gewerben in bestimmten Regionen, die Häufigkeit und räumliche Verteilung einzelner Sparten u. a. Dieses Referat war vor allem deshalb von besonderem Interesse, weil es eine bisher unveröffentlichte Quelle zur Landeskunde vorstellte, welche auch für volkskundliche Untersuchungen von großem Wert wäre.

Andrea Komlosy beschäftigte sich mit der „Geschichte der Waldviertler Textilindustrie als Fallbeispiel abhängiger Industrialisierung“. Komlosy legte ihrer regionalhistorischen Untersuchung das theoretische Zentrum-Peripherie-Modell zugrunde, welches besagt, daß die Wirtschafts- und Gesellschaftsstrukturen der Peripherien einseitig nach den Bedürfnissen der industriellen Entwicklung der politischen und wirtschaftlichen Zentren ausgerichtet wurden. An einem solchen, historisch bedingten, interregionalen Entwicklungsgefälle leide auch das Waldviertel. Komlosys Untersuchungsrahmen umfaßte den Zeitraum von den Anfängen der textilen Verlagsindustrie im frühen 18. Jahrhundert bis hin zur Ausbildung der typischen Waldviertler Industriekultur mit ihrer einseitigen Ausrichtung auf den Textilssektor am Ende der österreichisch-ungarischen Monarchie, und sie unterschied dabei drei Entwicklungsphasen, in denen die Beziehungen zwischen dem Waldviertel und den wirtschaftlichen Zentralräumen ihren Charakter geändert haben. Die heutige Situation sei geprägt durch die allgemeinen wirtschaftlichen Krisenerscheinungen in der Textilindustrie, auf die die ehemaligen Standortvorteile (hauptsächlich das niedrige Lohnniveau) keinen Einfluß mehr hätten. Die einseitige Ausrichtung der textilindustriellen Monostruktur bedeute einen zusätzlichen Risikofaktor.

Der Bierproduktion, welcher im Waldviertel mit der größten Dichte an Herrschaftsbrauereien im Niederösterreich des 17. Jahrhunderts eine wesentliche Bedeutung zukam, widmete sich Herbert Knittler in seinem Referat „Dominium und Brauhaus. Herrschaftliche Bierbrauereien als vorindustrielles Gewerbe“. Die Zahl der Brauereien in Niederösterreich im Vergleich mit der Situation um 1850 ist von 143 auf 10 zurückgegangen. Drei davon befinden sich im Waldviertel, in Schrems, Weitra und Zwettl. Den Herrschaftsbrauereien des Waldviertels, die sich um 1600 trotz heftigen Widerstands der Bürger etablieren konnten, war eine bäuerliche Produktion vorausgegangen sowie eine bürgerliche, die bis ins frühe 14. Jahrhundert datiert werden kann. Zu Beginn des 17. Jahrhunderts werden in Weitra 17 Braumeister genannt. Ein 1692 errichtetes Meisterbuch umreißt den Zunftbezirk mit 33 Braustätten in 17 Orten. Auf Grund von mangelnder Rentabilität, der Aufhebung des Meilenrechts und des Getränkezwangs und starker interlokaler Konkurrenz ging die Zahl der kleinen Braubetriebe in der zweiten Hälfte des 18. und im frühen 19. Jahrhundert stark zurück. Von der Blüte der heute noch rege produzierenden Weitraer Brauerei konnten sich die Tagungsteilnehmer am letzten Tag in Form einer Führung durch den Braubetrieb selbst an Ort und Stelle überzeugen.

Nach den historischen Überblicken und Einführungen in die speziellen Waldviertler Wirtschaftszweige brachten die beiden letzten Vorträge den Bezug zur industriellen Situation der Gegenwart. Klaus Arnold zeichnete das Bild der „Industrieentwicklung und Regionalpolitik im Waldviertel nach dem Zweiten Weltkrieg“. Sie war im wesentlichen geprägt durch eine beachtliche Wachstumsentwicklung zwischen 1955 und 1970, die einerseits durch die Baukonjunktur der Nachkriegszeit (Stein, Holz, Glas) hervorgerufen wurde, andererseits durch Industrieauslagerungen aus dem Ballungsraum Wien. Durch exogene Förderpolitik in Form von Schaffung

der nötigen Infrastruktur, Bau von Schnellstraßen, Bereitstellung von Industriestandorten u. dgl. wurde diese Entwicklung gestärkt. Die Branchenstruktur des alten Industrieraumes Gmünd-Schrems, Litschau-Heidenreichstein, Waidhofen-Großsiegharts blieb jedoch einseitig auf Textilindustrie ausgerichtet. Insgesamt überwogen Branchen mit traditionellen, ausgereiften Produkten, geringer Forschungsintensität und veraltetem Kapitalstock. Von den moderneren Betriebszweigen war die Elektroindustrie lediglich durch einen Großbetrieb in Schrems vertreten. Ab den siebziger Jahren ist nun eine drastische Umkehr des Trends zu beobachten. Das Waldviertel verlor von 1973 bis 1983 allein ein Drittel seiner Industriebeschäftigten. Die Konkurrenzierung der Waldviertler Produktpalette durch Billigproduktionsländer macht sich mehr und mehr bemerkbar, ein Zweigbetrieb nach dem anderen mußte schließen. Arnold sieht die heutigen Probleme der Waldviertler Wirtschaft im Zusammenhang mit der industriellen Krise unserer Zeit insgesamt. Er konstatiert jedoch auch die fehlende Aufgeschlossenheit für neue unternehmerische Aktivitäten im Waldviertel und eine jahrzehntelange Abwanderung junger, geschulter Kräfte. Die wirtschaftliche Zukunft des Waldviertels sieht Arnold in der Notwendigkeit des vorsichtigen und behutsamen Auf- und Ausbaues machbarer Wirtschaftszweige aller drei Bereiche, nämlich der Landwirtschaft (Entwicklung alternativen Landbaues, Mohn, Kräuter), des Fremdenverkehrs (sanfter Tourismus, Gesundheit) und der Industrie (in Form von Förderung einer breiten, aber spezialisierten Produktpalette, weg vom Billigprodukt hin zum Qualitäts- und Markenprodukt, Aufspüren von kleinen Marktlücken).

In dieselbe Kerbe schlug Adolf Kastner, der in seinem engagierten Beitrag zur „Rolle der Industrie in der Zukunftsplanung des Waldviertels“ davor warnte, das Waldviertel gewaltsam zu industrialisieren, andererseits aber auch erkannte, daß die Waldviertler von einem Paradies für Naturfreunde allein auch nicht würden leben können. Beide Referenten sprachen unter anderem auch von der Bedeutung des Findens eines neuen Selbstwertgefühls für die regionale Bevölkerung, die zusammen mit den Burgenländern, den Mistelbachern und anderen „Minderheiten“ gern zu nationalen „Armutscherln“ degradiert werden. Insgesamt wurde durch die lange und rege Diskussion nach diesen beiden gegenwartsbezogenen und zukunftsorientierten Referaten, die die Diskussionsfreudigkeit bei den historisch geprägten Beiträgen weitaus übertraf, deutlich, wie brennend diese Probleme den Menschen des Waldviertels auf der Seele liegen.

Abschließend läßt sich über diese Tagung, welche durch ein ausgewogenes Programm und gute Organisation gekennzeichnet war, ein durchaus positives Resümee ziehen. Für den landeskundlichen Outsider war eine gewisse unterschwellige Spannung zwischen den Vertretern einer traditionellen Geschichtsauffassung und den Wissenschaftlern mit problemorientiertem, gegenwartsbezogenem Ansatz spürbar, die ganz derselben in der Volkskundeszene entspricht. Zum Teil handelt es sich dabei auch um eine wissenschaftliche Generationsfrage. Man würde sich vielleicht wünschen, daß diese unterschwelligen Perturbationen mehr an die Oberfläche träten, denn das könnte gewiß den fachlichen Dialog noch wesentlich erweitern und befruchten.

Margot Schindler

Heimat – Museum – Identität

Museumspädagogisches Fortbildungsseminar im Bezirksheimatmuseum
Spittal an der Drau

Vom 24. bis 26. April 1987 veranstaltete das Bezirksheimatmuseum Spittal an der Drau gemeinsam mit dem Erwachsenenbildungszentrum Kärnten und dem Interuniversitären Forschungsinstitut für Fernstudien an der Universität Klagenfurt (IFF) ein museumspädagogisches Fortbildungsseminar zum Thema „Heimat – Museum – Identität“, zu dem sich Teilnehmer aus ganz Österreich trafen.

Der theoretische Hintergrund zur Arbeit im Museum wurde durch Referate vermittelt. Univ.-Prof. Dr. Dietmar Larcher, Vorstand des IFF, stellte dabei die Untersuchungen von Klaus Ottomeyer zu den Begriffen „Heimat“, „Identität“ und „Ethnozentismus“ vor und erläuterte daran Möglichkeiten und Probleme des Umgangs damit und des Zugangs zum Thema. Dr. Gottfried Fliedl, Lehrbeauftragter an der Hochschule für angewandte Kunst in Wien, ging in seinem Referat „Musealisierung – Kompensation – Tradition“ vor allem der Frage nach, ob bzw. inwieweit Museen traditionsstiftend wirken können und von welchen geschichtlichen Faktoren die Musealisierung geprägt ist. Mit dem Thema „Heimatmuseen – Historische Entwicklung, Organisation, Probleme und Möglichkeiten“ versuchte Dr. Hartmut Prasch, Leiter des Spittaler Museums, nicht nur die Entstehungsphasen der Heimatmuseen nachzuzeichnen, sondern auch die Abhängigkeiten der Sammlungen und die Grenzen der Umsetzbarkeit museumspädagogischer Konzepte aufzuzeigen.

Neben diesem theoretischen Rahmen wurde das Seminar vor allem durch verschiedene Projektarbeiten, an denen die Teilnehmer aktiv mitmachten, gestaltet. Folgende Themen wurden bearbeitet und dem Plenum vorgetragen: „Sanfte Technologien“, „Feature für eine Radiosendung zum Thema ‚Heimat‘“, „Konzept für ein Heimatbuch“, „Museumslesung mit literarischen Texten“, „Brüche und Einbrüche. Bündnisobjekte im Museum“. Dabei wurden verschiedenste museumspädagogische Vermittlungsformen gezeigt und angewendet.

Ziel der Museumspädagogik ist es, Museen „lebendig“ werden zu lassen und durch verschiedene Angebote, wie z. B. „Besucherorientierte Führungen“ (themenzentrierte Interaktion), bei denen sich der Besucher selbst auswählt, mit welchen Exponaten er sich intensiver beschäftigen will, oder durch konzeptionelle Vorschläge die Besucher zu motivieren, sich die Sammlungen selbst durch „erlebendes Lernen“ zu erarbeiten. Das Spittaler Bezirksheimatmuseum bietet dafür auf Grund seiner Exponatfülle und seiner thematischen Vielfalt einen ausgezeichneten Rahmen.

Die drei Seminartage boten allen Teilnehmern jede Menge neuer Eindrücke und Erfahrungen, wenn auch wahrscheinlich ein großer Teil der vorgestellten museumspädagogischen Verfahrensweisen im normalen Museumsbetrieb kaum oder nur sehr schwer realisierbar scheint. Ähnliche Fortbildungsveranstaltungen sind auch für die Zukunft in Spittal geplant und sollen, wenn möglich, zu einer regelmäßigen Einrichtung werden (für 1987 sind insgesamt 4 Seminare geplant).

Hartmut Prasch

Literatur der Volkskunde

Erich Prokosch, Karl Teply (Hgg.), Im Reich des goldenen Apfels. Des türkischen Weltenbummlers Evliyâ Çelebi denkwürdige Reise in das Giaurenland und in die Stadt und Festung Wien anno 1665. Übersetzt und erläutert von Richard F. Kreutel (= Osmanische Geschichtsschreiber, N.F. Bd. 2). Graz – Wien – Köln, Styria, 1987, 332 Seiten, 28 Abbildungen.

Als zweiter Band der neuen Folge der von Richard F. Kreutel (†) herausgegebenen Reihe „Osmanische Geschichtsschreiber“ ist nach R. Kreutel, K. Teply (Hgg.), „Kara Mustafa vor Wien. 1683 aus der Sicht türkischer Quellen“ vorliegende Reisebeschreibung Çelebis wieder neu aufgelegt worden. Joseph von Hammer-Purgstall (1774–1856) gebührt das Verdienst der Entdeckung der Schriften Çelebis und auch der ersten Übersetzung in eine europäische Sprache, wobei jedoch die Beschreibung des Wien-Aufenthaltes erst Jahrzehnte später vom ungarischen Turkologen Imre Karácson (1863–1911) aufgefunden wurde. Das Werk Çelebis, sein „Fahrtbuch“, umfaßt Aufzeichnungen über seine Reisen, die ihn nicht nur durch Europa, sondern auch durch Asien und bis nach Afrika führten und in zehn Bänden niedergelegt sind.

Vorliegende Publikation ist die Neuauflage einer lange vergriffenen Ausgabe, die von Richard F. Kreutel (1916–1981), dem Begründer der Reihe „Osmanische Geschichtsschreiber“, 1957 übersetzt und bearbeitet worden war. Die Neuauflage hat sich nun bemüht, verschiedene Korrekturen durchzuführen sowie den Anmerkungsapparat zu ergänzen und zu erweitern. Vorausgeschickt werden als Einleitung drei erklärende Kapitel, die sich mit dem Autor Evliyâ Çelebi und seiner Biographie befassen sowie weiters mit der historischen Situation, in der sein Besuch der Kaiserstadt Wien stattfand, also dem Auftreten einer osmanischen Botschaft am Hof Leopold I. und dem Kampf um Wien aus der Sicht osmanischer Volksglaubenstraditionen. Ein ausführlicher Anmerkungsapparat und ein Register runden diesen Band ab, der nicht nur eine amüsante Lektüre darstellt, sondern dem Historiker und dem Volkskundler die Möglichkeit bietet, sich ein Bild zu machen, wie ein gebildeter Türke des 17. Jahrhunderts die Stadt Wien, ihre Bewohner und Einrichtungen, ihr kulturelles und materielles Leben betrachtet und kommentiert hat.

Eva Kausel

Das Gedenkbuch der Familie Reckendorfer in Matzen, Niederösterreich. Eine lokal- und kulturhistorische Quelle. Bearb. und kommentiert von **Anton Hofer** (= Veröffentlichungen des Instituts für Volkskunde der Universität Wien, Bd. 11). Wien 1985, 173 Seiten, 4 Abbildungen.

Das ungebrochene Interesse, auf das die Alltagsgeschichte seit längerem stößt, hat auch die Suche nach einschlägigen Quellen intensiviert. Quellen, die über das Alltagsleben der „kleinen Leute“ vergangener Zeiten Aufschluß geben, sind allerdings recht rar. Archivalische oder literarische Quellen etwa, die aus der Sicht höherer Sozialschichten über das „Volk“ berichten, sind oft tendenziell gefärbt, und Aufzeichnungen der Betroffenen selbst sind ausgesprochen selten. Nicht zuletzt deshalb hat in diesem Bereich die Oral-History große Bedeutung erlangt. Auch die Projekte, die zur heutigen Niederschrift vergangener Alltagsbewältigung ermutigen und ermuntern – vgl. besonders Michael Mitterauers verdienstvolle Reihe „Damit es nicht verlorengeht . . .“ und Rudolf Schendas Winterthurer Projekt – haben gewichtiges neues Quellenmaterial bereitgestellt.

Auf entsprechend großes Interesse darf deshalb derzeit jede Publikation rechnen, die Quellen zur Alltagskultur aus der Sicht der „kleinen Leute“ an die Öffentlichkeit bringt. Größere Quellenfunde sind hier im Privat- und Familienbesitz noch zu erwarten, vor allem in Form von Tage- und Anschreibebüchern. Der Umfang der hier noch im Verborgenen schlummernden Quellen und die – allerdings recht unterschiedliche – Ergiebigkeit und Aussagefähigkeit dieser Quellen für verschiedene Wissenschaftsdisziplinen sind vor allem in Norddeutschland im Rahmen projektunterstützter Sammelaktionen, Tagungen und Einzelveröffentlichungen schon unter vielfältigen Aspekten ausgemessen worden¹.

Mit Spannung und Interesse nimmt man deshalb auch die Edition eines bäuerlichen Anschreibebuches, eines „Gedenkbuches“, in die Hand, das kontinuierlich über 130 Jahre hinweg in einer Familie geführt worden ist. Das Gedenkbuch der Familie Reckendorfer in Matzen im niederösterreichischen Weinviertel reicht von 1811 bis 1940 mit seinen von den jeweiligen männlichen Hofbesitzern notierten Eintragungen über „die Zeit der Witterung und Wachstum in Wein wie in Korn und von aller Fechsung abgefehsneten Güte . . ., wie sie sich Jahr für Jahr zutragen“ (S. 74). Allerdings vermag der schmale Band die in ihn gesetzten Erwartungen nicht zu halten. Wie die Charakterisierung des ersten Schreibers es richtig angibt, beschränken sich die Niederschriften in der Tat vorwiegend auf das Wetter und die Auswirkungen der Witterungen auf die Ernteerträge. Darüber hinausgehende Informationen sind demgegenüber spärlich. So wird über den Viehbestand und das Gesinde des Hofes, über Familienangelegenheiten der Hofbesitzer oder alltägliche Ereignisse des bäuerlichen Lebens so gut wie nichts berichtet. Die „große Politik“ findet dagegen sporadisch durchaus ihren Niederschlag (umso befremdlicher muß dabei die Zensur des Bearbeiters wirken, die den Bericht über das Kriegsjahr 1939 unterdrückt, weil dieser „für eine Veröffentlichung noch nicht geeignet“ erscheint (S. 154). Überhaupt sind die Editionsgrundsätze und die Kommentare des Bearbeiters relativ dubios. Auslassungen sind nur zum Teil, eigene Zusätze gar nicht gekennzeichnet (vgl. S. 21 und 154), und vor allem die Einleitung erscheint zum Teil eher kurios. So ist es zwar durchaus verdienstvoll, daß nach den Rubriken „Angaben über die Lebensverhältnisse“, „Zur Wirtschaftsführung“, „Hinweise auf Landespolitik und Weltgeschichte“ sowie „Besondere Angaben“ Einzelpunkte, wie Nahrung,

Kleidung, Preise, Reisen, Bettler, Krankheiten usw., abgehandelt werden. Eher verärgert aber zeigt sich der Leser, wenn ihm dabei zu wichtigen Themen ausschließlich Negativbefunde mitgeteilt werden, oder aber er über Seiten hin mit den in der Textedition selbst erscheinenden Quellenzitaten konfrontiert wird. Hier hätte dringend die glättende Hand des Herausgebers eingreifen müssen.

So verdienstvoll es ist, bisher unbekannte Quellen aus dem Alltagsleben „kleiner Leute“ der Öffentlichkeit zugänglich zu machen, um so wichtiger erscheint es, dies in wissenschaftlich befriedigender Weise zu tun, um das rasch geweckte Interesse auch breiterer Leserkreise nicht sogleich zu enttäuschen.

Ruth-E. Mohrmann

Anmerkung:

1. Siehe z. B. Helmut Ottenjann, Günter Wiegelmann (Hgg.), *Alte Tagebücher und Anschreibebücher. Quellen zum Alltag der ländlichen Bevölkerung in Nordwesteuropa* (= Beiträge zur Volkskultur in Nordwestdeutschland, Heft 33). Münster 1982; – Marie-Luise Hopf-Droste, *Das bäuerliche Tagebuch. Fest und Alltag auf einem Artländer Bauernhof 1873–1919* (= Materialien zur Volkskultur nordwestliches Niedersachsen, Heft 3). Cloppenburg 1981; – Dies., *Ländliche Anschreibebücher und Tagebücher in Nordwestdeutschland*. In: Rheinisch-Westfälische Zeitschrift für Volkskunde 26/27 (1981/82), S. 248–257.

Die Leute von Langenegg. Photographiert von **Konrad Nußbaumer** und geschrieben von **Hans Weiss**. Köln, Kiepenheuer & Witsch, 1987, 160 Seiten, Abb.

Farming, Always Farming. A photographic essay of rural Pennsylvania German land and life made by H. Winslow Fegley (1871–1944). Photographs from the collection of the Schwenkfelder Library, Pennsburg, Pennsylvania (= Publications of the Pennsylvania German Society, Bd. 20). Birdsboro, The Pennsylvania German Society, 1987, 312 Seiten, 301 Abb.

Zwei Photobücher liegen hier vor, die mehr sind als bloße „Bilderbücher“, wie sie sich immer wieder in opulenter und kostspieliger Ausstattung finden. Beide angezeigten Bücher bieten Einblick in die bäuerliche Welt, sind Zeugnisse für Arbeitsweisen, Bauformen, für Kleidung, Gerät, Fest und Alltag.

Konrad Nußbaumer, Bauer aus dem Bregenzerwald und heute 83 Jahre alt, hielt in völliger Unbefangenheit mit einer einfachen Kamera, die er 1934 gewonnen hatte, vor allem Menschen seiner näheren Umgebung fest. Von den dreißiger bis in die fünfziger Jahre reichen die Photographien von Kindern bei der Erstkommunion, Bauern bei der Arbeit oder mit dem preisgekrönten Stier, von Rodelpartien, Frauen in der Bregenzerwäldertracht oder den Umzügen des Schützenvereins. Die Bilder sind mit kurzen Titeln versehen, den Namen der Dargestellten, dem Ereignis oder manchmal einer ungefähren Zeitangabe. Ergänzt wurden diese Bilder durch Essays von Hans Weiss, ebenfalls aus dem Bregenzerwald gebürtig und dort aufgewachsen.

Weitaus „wissenschaftlicher“ ist die Sammlung von Photographien aus Pennsylvania aufgearbeitet. Sie stammen von H. Winslow Fegley, einem Ladenbesitzer aus Hereford. Fegley ging nicht mit derselben Unbefangenheit an das Photographieren

heran wie Konrad Nußbaumer. Wie im Vorwort nachzulesen ist, war es seine Absicht, ein Archiv von Photos für Zeitungen bereitzustellen, und so legte er eine gewisse Systematik, was die Thematik seiner Aufnahmen betrifft, an den Tag.

Neben einer kurzen Einleitung ist dem vorliegenden Buch eine ausführliche Einführung vorangestellt. Scott T. Swank gibt neben einer Biographie Fegleys auch einen Abriss zur Geschichte der Photographie und zu ihrer Vermarktung, z. B. in Form von Postkarten, sowie der sozialen Lebensumstände Fegleys als Pennsylvania Dutch und der Veränderungen in den ökonomischen Strukturen der Landwirtschaft an der Wende vom 19. zum 20. Jahrhundert.

Die Bilder sind in zwei große Abschnitte unterteilt, „Land“ und „Leute“. Der erste Teil zeigt die landschaftliche Umgebung, die Gebäude und Einrichtungen vom Friedhof bis zum Kalkofen, von den Ställen und Scheunen bis zu bürgerlich-städtischen Häusern. Der zweite Teil zeigt Arbeitsvorgänge während des Bauernjahres: Wäschewaschen, Brotbacken, Spinnen, Kartoffelernte sind genauso vertreten wie eine Rodelpartie der Kinder oder eine Versteigerung. Jedes Photo ist ausführlich beschrieben und kommentiert, Rezepte für einen speziellen Kuchen sind genauso angeführt wie Sprüche beim Spinnen oder der Text eines Volksliedes. Auch wenn manche Bilder, wie in der Einleitung dargelegt, gestellt sind, bieten sie doch einen faszinierenden Einblick in die bäuerliche Welt Pennsylvanias in den Jahren von 1890 bis 1925.

Beide Bände beweisen, wie wichtig die Photographie für die Volkskunde ist und daß das vermehrte Interesse des Faches für dieses Medium gerade in der letzten Zeit nicht eine Modeströmung ist, sondern die Erfassung einer ungemein wertvollen und aufschlußreichen Quellengattung.

Eva Kausel

Oskar Moser, Handbuch der Sach- und Fachbegriffe. Zur Erläuterung von Hausanlagen, Bautechnik, Einrichtung und Gerät im Kärntner Freilichtmuseum Maria Saal. Klagenfurt – Maria Saal, Selbstverlag des Kärntner Freilichtmuseums, 1985, 248 Seiten, 215 Skizzen und Zeichnungen.

Obwohl jeder Hausforscher von der Notwendigkeit eines gesamtdeutschen hauskundlichen Wörterbuches sicherlich überzeugt ist, bleibt dieses wahrscheinlich noch längere Zeit ein Wunschtraum. Welche Schwierigkeiten terminologischer Natur bei der Zusammenstellung eines solchen Fachlexikons bestehen, versuchte Torsten Gebhard (Überlegungen zur Terminologie in der Hausforschung. In: Bayer. Jb. f. Volkskunde, 1982, S. 45–55) prinzipiell aufzuzeigen. Es bezweifelt sicherlich niemand, daß die fachterminologischen Schwierigkeiten zu lösen wären. Es ist wohl der Zweck eines solchen Lexikons, Begriffe abzuklären, die Tatsache, daß dies nicht ohne ausgiebige Diskussionen geschehen kann, sollte jedoch kein Hindernis sein.

Die 1983 von Václav Frolec und Josef Vařeka herausgegebene tschechoslowakische Enzyklopädie der volkstümlichen Architektur beweist uns, daß ein solches Unternehmen auch auf einem baulich und dialektologisch sehr differenzierten und mannigfaltigen Gebiet möglich ist.

Was jedoch sehr wichtig, wenn auch beinahe am schwierigsten für eine solche Arbeit scheint, ist die organisatorisch-technische Seite, die mit einem großen Zeit-

aufwand verbunden ist und normalerweise eine Teamarbeit erfordert. Dies ist vielleicht auch einer der Gründe, warum im deutschsprachigen Raum bis jetzt auf diesem Gebiet nicht allzuviel geschehen ist, denn nicht alle Hausforscher, aus welchen Gründen auch immer, haben soviel Ausdauer und Akribie wie Konrad Bedal (Historische Hausforschung) oder noch zusätzlich solche langjährige Erfahrungen im Fach wie u. a. Oskar Moser.

In Österreich war es A. Haberlandt, der sich Gedanken über die Vereinheitlichung der Typologie und Terminologie des Bauernhauses machte (siehe MAG LXXXVII, 1957, S. 32–36) und in seinem „Taschenwörterbuch der Volkskunde Österreichs“, Wien 1953, versuchte, Klarheit in der hauskundlichen Terminologie zu schaffen, wenn natürlich auch heute manche seiner Auffassungen einer Revision bedürfen. Mit Torsten Gebhard muß man allerdings übereinstimmen, daß es unpraktisch und auch unzureichend ist, die hauskundlichen Termini in einem volkskundlichen Wörterbuch verschwinden zu lassen. Wie auch das „Wörterbuch der deutschen Volkskunde“ von O. A. Erich und Richard Beitzl, unter Mitarbeit von Klaus Beitzl, zeigt, bleibt hier nur Platz für das geläufigste hauskundliche Material, ohne ins Detail gehen zu können.

Es sind gerade die Freilichtmuseen, wo man sich um eine genaue, klare Beschreibung des Gehöfts, der Einrichtung, des Arbeits- und Hausgerätes und auch um die Erläuterung hauskundlicher Fachbegriffe bemühen muß, um den Besuchern den Zugang zu den Exponaten zu ermöglichen. In diesem Zusammenhang muß man auch an den ausführlichen Museumsführer von Viktor Herbert Pöttler in Stübing erinnern.

Das hier angezeigte Handbuch, verfaßt von der bedeutendsten Persönlichkeit der heutigen Hausforschung in Österreich, Oskar Moser, geht jedoch weit über den Zweck eines Museumsführers hinaus. Er war es, der sich schon längere Zeit um eine Bereinigung unserer Fachsprache bemühte und hier seine Erfahrungen von weit über 30 Jahren eigener Tätigkeit im Kärntner Freilichtmuseum wie auch in der Forschung beisteuern konnte. Umso mehr weiß man das „Handbuch der Sach- und Fachbegriffe. Zur Erläuterung von Hausanlagen, Bautechnik, Einrichtung und Geräte im Kärntner Freilichtmuseum Maria Saal“ zu schätzen. Die Sachartikel sind alphabetisch angeordnet, durch Literaturhinweise unterstützt und durch 215 Skizzen und Zeichnungen von Peter Jöbstl (†) (teilweise auch vom Verfasser ergänzt) begleitet. Im Anhang folgt ein Verzeichnis der zusätzlich herangezogenen Literatur.

Das Handbuch der Sach- und Fachbegriffe wurde verständlicherweise auf die historische Baukultur und die bäuerliche Sachkultur Kärntens abgestimmt. Darüber hinaus versuchte der Autor im Text wie auch in der Literatur auf die kulturgeschichtlichen Voraussetzungen wie auch auf gesamteuropäische Zusammenhänge zu verweisen, in der Gewißheit, daß: „Alles Maß und Ziel (. . .) in den Dingen (liegt) und es (. . .) auch da bestimmte Grenzen (gibt)“ und in der Hoffnung, daß „an ihnen (. . .) hoffentlich andere weiterbauen (sollten und werden)“ (S. 8).

Man kann diesem Wunsch nur beistimmen, denn die Erweiterung des Blickwinkels in Richtung zumindest auf Mittel- und Osteuropa würde sicherlich viele neue Erkenntnisse und Zusammenhänge bringen. Diese Arbeit kann aber auch als richtungsweisend für andere österreichische Baulandschaften betrachtet werden. Wenn auch in anderen Landesteilen jemand bereit wäre, die historische Baukultur auf diese Art und Weise zu bearbeiten, wäre für die historische Hausforschung in

Österreich schon viel getan. Der schwierigste Anfangsschritt ist Oskar Moser auf ausgezeichnete Weise gelungen, und es bleibt nur zu hoffen, daß die junge österreichische Hausforschergeneration diese Herausforderung annimmt. Es wäre sicher eine sinnvolle Aufgabe für die Österreichische Arbeitsgemeinschaft für Hausforschung. Noch weiter in Richtung auf ein gesamtdeutsches hauskundliches Wörterbuch wage ich gar nicht zu denken, oder vielleicht doch?

Vera Mayer

Dragica Cvetan, Tkanje na tari u Žumberku. Jastrebarsko, Zavičajni muzej (Heimatomuseum), 1984, 23 Seiten, 22 Bilder und Karte.

Dieselbe, Tradicijski lončarski centri u Plesivičkom Prigorju. Ebenda 1985, 28 Seiten, 55 Bilder, 1 Karte.

Dieselbe, Opančarstvo Jastrebarskog i okolice. Ebenda 1986, 28 Seiten, 80 Abb., 1 Karte.

Das rührige Heimatmuseum von Jastrebarsko im fruchtbaren Hügelland westlich von Agram/Zagreb veranstaltet regelmäßig Ausstellungen, zu denen reich und oft mit historisch-dokumentarwertigen Bildern (Photos, Umzeichnungen) ausgestattete Kataloge erscheinen. Hier handelt es sich: 1. Um die Weberei am senkrechten Webstuhl (kroat. tara) in der Gegend von Žumberak im westlichsten, der historischen Untersteiermark (Štajersko) nahe gelegenen Teil des Bezirkes. 2. Um traditionelle Töpferei-Zentren im Hügelland von Plešivica im Nordteil des Bezirkes. 3. Um die nunmehr verschwindende Herstellung von Bundschuhwerk im Stil der landesüblichen „Opanken“ (kroat. Handwerk des opančarstvo). Die Arbeitsvorgänge werden jeweils eingehend zu zahlreichen Phasenbildern beschrieben, das Arbeitsgerät in Umzeichnungen vorgeführt, die Sozialverfassung in den Zünften (kroat. cehovi als Lehnwort zu den deutschen „Zechen“) kurz angedeutet. Auch ein Handwerkerprivileg von Ferdinand I. vom Jahr 1841 ist abgebildet, sein lateinischer Text kroatisch wiedergegeben. Alle diese drei ansehnlichen, kroatisch geschriebenen Katalog-Hefte sind im wissenschaftlichen Text mit jeweils knapper Literaturangabe erarbeitet von Frau Dragica Cvetan aus der Schule von Univ.-Prof. Dr. Milovan Gavazzi (Zagreb). Eine Kurzfassung in englischer Sprache ermöglicht verdienten Zugang für eine vergleichende Volkskunde.

Leopold Kretzenbacher

Wolfgang Mieder, Tradition and Innovation in Folk Literature. Hanover-London, University Press of New England, 1987, 293 Seiten, Abb.

Wolfgang Mieder, Professor für Germanistik und Folklore an der Universität von Vermont, legt mit vorliegender Publikation ein weiteres grundlegendes Werk zur Erzählforschung, aber auch zur Gegenwartsvolkskunde vor. In einem ausführlichen Vorwort legt er seine Zielsetzung und Aufgabenstellung dar. Ausgehend vom Postulat, daß Volkskunde mehr sein sollte, als Reliktforschung (vgl. dazu Hermann Bausinger, Konzepte der Gegenwartsvolkskunde. In: ÖZV XXXVIII/87, 1984, S. 89–106) versucht der Autor aufzuzeigen, daß alle traditionellen Formen konstanten Veränderungen unterliegen, und daß es Aufgabe der Volkskunde ist, neben der

geschichtlichen Entwicklung auch die Formen zu untersuchen, die sich durch die Anpassung an unsere heutigen Gegebenheiten herausgebildet haben.

Die Welt der mündlichen Traditionen war ständiger Veränderung unterworfen und ist auch durch diesen Prozeß der Änderung und Anpassung lebendig geblieben. Erst die schriftliche Fixierung erweckte den Eindruck von starren, unverrückbaren Ausdrucksformen. Wie nun traditionelle Formen der Volksüberlieferung – Märchen, Sage, Kinderreim und Sprichwort – überlebt haben, in ihrer ursprünglichen, kaum veränderten Form oder angepaßt an die Gegebenheiten unserer modernen technischen Gesellschaft und Umwelt, untersucht Mieder in den sechs Kapiteln seines Buches.

Zwei dieser Kapitel beschäftigen sich eher generell mit dem gegenwärtigen Gebrauch von Märchen bzw. Sprichwort, während die anderen Kapitel sich einem speziellen Thema zuwenden und es von seinen ersten Erwähnungen bis in die heutige Zeit in seinen kulturräumlichen Verbreitungen verfolgt. Die Spannweite der Betrachtungsweise reicht über die Volkskunde hinaus bis zur Geschichte, Kunstgeschichte, Linguistik, Soziologie usw. und andererseits von literarischen Quellen, Gedichten, Liedtexten, Aphorismen bis zu Werbesprüchen, Zeitungsüberschriften, Grußkarten oder Graffiti; die bildlichen Quellen umfassen in Auswahl Holzschnitte aus dem Mittelalter ebenso wie Cartoons oder Comicstrips.

Kapitel 1 „Grim Variations“ beschäftigt sich mit dem Wert und der Bedeutung von Märchen für den Erwachsenen in der heutigen Zeit. Ausgehend davon, daß das Märchen als symbolische Kommentierung grundsätzlicher Aspekte des sozialen Lebens oder menschlicher Verhaltensweisen fungiert, verweist Mieder darauf, daß das traditionelle „gute Ende“ heute meist zynisch oder kritisch umgedeutet wird, daß sich das „Antimärchen“ entwickelt, das aber durchaus wieder die Funktion der Kommentierung heutiger Lebensumstände erfüllt.

Im zweiten Kapitel „The Pied Piper of Hamelin“ analysiert der Autor die Theorien über den historischen Hintergrund der Sage vom Rattenfänger und geht dann auf literarische Nachdichtungen von Goethe bis Brecht ein. Ein weiterer Abschnitt ist dem Phänomen gewidmet, daß diese deutsche Sage eine der populärsten anglo-amerikanischen Kindererzählungen geworden ist. Neben dem Rattenfänger als Symbolfigur zeigt Mieder die Art und Weise, wie Folklore heute für kommerzielle Zwecke genutzt wird am Beispiel der Stadt Hameln und der Vermarktung der Figur des Rattenfängers.

„Modern Variants of the Daisy Oracle“ ist der Titel des dritten Kapitels, das wieder die historische Entwicklung dieses Blumenorakels beleuchtet, das noch heute von Kindern (und Verliebten) überall verwendet wird.

Generelles zum Sprichwort in der Gegenwart legt Mieder im Kapitel „The Proverb in the Modern Age“ dar. Zum einen analysiert er bildliche Darstellungen von Brueghels Sprichwortbild bis zu heutigen Illustrationen, zum anderen zeigt er die Anpassung von Spruchgut mit konservativen Aussagen in bezug auf Sexualität oder auf Frauen an heutige feministische und moralische Ansprüche. Ein nächster Abschnitt ist Gedichten gewidmet, die auf Sprichwörtern basieren. Zum Abschluß faßt der Autor seine Überlegungen nochmals an Hand des Sprichwortes „Wer nicht liebt Wein, Weib und Gesang, bleibt ein Narr sein Leben lang“ zusammen.

Nochmals zwei Redensarten, nämlich „Nichts Böses hören, nichts Böses sehen, nichts Böses sprechen“ und „Große Fische fressen kleine Fische“ analysiert Mieder in den zwei folgenden Kapiteln „The Proverbial Three Wise Monkeys“ und „History and Interpretation of a Proverb about Human Nature“, wobei er aufzeigt, wie ambivalent das Sprichwort von den drei weisen Affen gedeutet werden kann, während die Erkenntnis, daß der Stärkere dem Schwächeren immer überlegen ist, unverändert übernommen wird.

Die vorliegenden Untersuchungen zeigen, wie in der Erzählforschung Historisches und Gegenwärtiges verbunden sind und wie wichtig für den Wissenschaftler, der sich mit diesem Gebiet beschäftigt, es ist, nicht nur die textliche Überlieferung zu sehen, sondern den Kontext mitzuberücksichtigen, die historischen, sozialen und gesellschaftlichen Gegebenheiten, und die Veränderungen von tradiertem Überlieferungsgut nicht abzulehnen oder zu bedauern, sondern mit dem gleichen Interesse zu untersuchen wie den historischen Quellenbestand, denn gerade die Veränderung zeigt, daß ein Phänomen noch lebendig ist, noch eine Bedeutung in unserem heutigen Leben besitzt. Wir verändern traditionelles Erzählgut, passen es unseren Gegebenheiten an oder stellen es in Frage, den Grunderkenntnissen jedoch können wir uns nicht entziehen, meint Mieder wohl nicht zu Unrecht.

Ein ausführlicher Anmerkungsapparat und eine umfangreiche Bibliographie runden diesen wichtigen Band ab, der neben dem wissenschaftlichen Informationswert auch durch den anregenden Stil des Autors, durch die ausgewählten Text- und Bildbeispiele außerordentliches Lesevergnügen bietet.

Eva Kausel

Nikolai Tolstoy, Auf der Suche nach Merlin. – Mythos und geschichtliche Wahrheit. Köln, Eugen Diederichs Verlag, 1987, 479 Seiten.

Mircea Eliade hat seinerzeit (in „Les savants et les contes de fées“, Nouvelle Revue française, 3, 1956) geschrieben: „Die Frage bei der Siegfried-Dichtung ist nicht die, wie sie aus den verschiedenen Sagenbruchstücken und volksliterarischen Motiven entstanden ist, sondern wie aus einem historischen Prototyp eine Art mythische Biographie werden konnte.“

Tolstoy geht es jedoch darum, eine halb-mythische Gestalt zu einer historischen aufzuwerten. Das geschieht nicht ohne Geschick, wenn auch manchmal mit einer Besserwisseri, die zwar auf dem Boden großer Belesenheit steht, jedoch auch alles stillschweigend ausschließt, was der eigenen Hypothese widersprechen könnte.

Wir leben heute nicht mehr in einer Phase, in der man per Bausch und Bogen alle großen archaischen Figuren für legendär erklärt, und auf Grund archäologischer Ausgrabungen wurden selbst Gestalten wie Abraham als vermutlich geschichtliche Personen angenommen.

Mit dem Unterfangen von Tolstoy, Merlin einen historischen Kern zu unterlegen, haben schon frühere Forscher etwas heraufzubeschwören versucht, was letztlich sicher eine gewisse Wahrscheinlichkeit erreicht, dem Sagen-Komplex um die Gestalt des großen Zauberers jedoch eher abträglich bleibt.

Die Frage nach historischer „Wirklichkeit“ muß dort sekundär bleiben, wo Volks-erzählung und Dichtung die Aura einer Gestalt durchleuchten und reflektieren. Ob

ein Doktor Faust existiert hat oder nicht, ob er so existiert hat, wie ihn Sage und Volksbuch sehen wollen, ob aus verschiedenen Gestalten Züge zu einer Figur zusammengefloßen sind und erst diese Verdichtung die Faszination in der Überlieferung begründet hat, bleibt ein interessantes Randproblem.

Nach Tolstoy hat es Merlin als historische Person im 6. Jahrhundert gegeben; er vermeint in ihm einen altkeltischen Druiden zu erkennen, einen Widerspieler gegenüber dem sich damals ausbreitenden Christentum.

Daß der Typus Merlins ekstatische und schamanistische Züge trägt, ist freilich nicht zu bestreiten, doch gibt es dazu auch Parallelen aus anderen europäischen Landschaften. Kretzenbacher hat sich über verschiedene verwandte Gestalten mehrfach geäußert.

Selbst wenn es den historischen Merlin gegeben haben sollte, erst nach seinem Verlassen der wirklichen Welt kann er sich zu einer solchen mythischen Gestalt entwickelt haben, als welche er dann in die volkstümliche wie die künstlerische Dichtung eingegangen ist. Bei Robert de Boron und anderen Autoren der Zeit des hohen Mittelalters kann man gut erkennen, welche Funktion Merlin im Rahmen einer verchristlichten Weltansicht zukommen mußte.

Das Graben nach dem historischen Merlin führt an seinem inneren Wesen und seiner Ausstrahlung vorbei. Man muß jedoch Tolstoy lassen, daß er in einer fesselnden und schier poetischen Weise seine Thematik behandelt hat, so daß sich das Buch vorzüglich liest. Ihn jedoch mit Stonehenge zusammen zu sehen, ihn mit den Motivverbindungen „Die kämpfenden Drachen und das vaterlose Kind“ usw. in Zusammenhang zu bringen, widerspricht Tolstoy's eigenen Thesen.

Die Anmerkungen umfassen 64 Seiten und enthalten wichtiges Material, das zweifellos Interessierten wesentlich weiterhilft.

Felix Karlinger

Anton von Mailly, *Leggende del Friuli e delle Alpi Giulie*. Pubblicata con la collaborazione di **Johannes Bolte**. Edizione critica a cura di **Milko Matičetov** (= Collana di testi e studi etnografici, Bd. 2). Görz/Gorizia, Editrice Goriziana, 1986, 253 Seiten.

Ein altbekanntes, leider heute in der volkskundlichen Forschung sowie die Landschaften Friaul, Venezia Giulia und ihre Nachbarschaft Slowenien und Istrien „vergessenes“ Werk wurde hier von Milko Matičetov, einem zweisprachig, slowenisch und italienisch aufgewachsenen bedeutenden Erzählforscher zumal des Ostalpenraumes, ins Italienische übersetzt. Damit wird es wohl auch breiteren Kreisen zugänglich gemacht als die deutsche, von keinem Geringeren als vom Germanisten und Volkskundler Johannes Bolte (1858–1937) weitestgehend betreute Ausgabe von Leipzig 1922. Die italienische Titelei „Leggende“ darf nicht dazu verführen, bei Nichtkenntnis der alten deutschen Ausgabe „Sagen aus Friaul und den Julischen Alpen“ zu vermuten, es handle sich nur oder auch nur überwiegend um „Legenden“, sozusagen um vorwiegend „religiöse“ Volkserzähl-Texte. Gleichwohl ist solcher Anteil auch hier bedeutend. Das entspricht ja dem thematischen Gesamtbestand der „Volksdichtung“ bei den Friulanern, den Italienern und den Slowenen der Venezia Giulia (Beneška Slovenija) sowie dem der im Süden des gleichen Überlieferungsgebietes siedelnden Kroaten Istriens und des „Küstenlandes“ (Primorje).

Das Neue an diesem Buche ist die wirkliche „Wiederentdeckung“ seines Verfassers Anton Chaurand de Mailly St. Eustache (1874–1950) und seiner Sammlung von Erzählgut des mehrsprachigen (italienisch-friulanisch-slowenisch-kroatischen) Littorale (Küstenland), entstanden zwischen 1917–1922, durch den slowenischen Erzählforscher Milko Matičetov (13–46). Aus der Mitarbeit der Volkskundemuseen in Wien (K. Beitzl) und Graz (M. Kundegrabner) und des Instituts für Gegenwartsvolkskunde (M. Martitschnig) mit vielen aus Görz, Udine, Klagenfurt und Ljubljana (Laibach) ließ sich erstmals ein umfassendes Lebensbild der weit verzweigten Familie Chaurand-Ciaulandi de Mailly St. Eustache wie aus einer Fülle von Mosaiksteinchen zusammensetzen. Erst aus dieser Lebensübersicht, die auch den Aufenthalt des 1950 Verstorbenen 1919 in Graz einschließt, ergibt sich der Ahnenstammbaum aus französischem Adel mit einer slowenischen Mutter und der Familie der Nobilitierten von Premereisenstein und dem Lebensunterhalt im österreichischen Militär- und Verwaltungsdienst.

Schwierig war schon für Johannes Bolte und bleibt auch für die intensive Nachforschung im Mehrsprachenraum die Quellenfrage: mündliche Überlieferung, Eigenerinnerungen des Sammlers, gedruckte Sammlungen, Einzelfunde in „Original“-Sprache oder auch übersetzt. Die neuen Untersuchungen von M. Matičetov (177–246; durch Sonderzeichen nach jenen von Mailly-Bolte und jenen neuen geschieden) ergeben jedenfalls noch weitere Ergänzungen und Beobachtungen zu jenen, die u. a. Maja Bošković-Stulli über die „Istarske narodne priče“ (Istrianische Volkserzählungen), Zagreb (Agram) 1959, beigebracht hatte.

Zum anderen ergeben sich Auffassungsunterschiede gegenüber bisher vertretenen Ansichten. So z. B. im Falle des Zlatorog, also der (bisher als „slowenisch“ erachteten) Weißen Gemse mit den goldenen Krickeln als einer Julier-Sage (übersetzter Text 112; Kommentar 210–213). Die Sage begegnet (deutsch) in der „Laibacher Zeitung“ vom 21. II. 1868 durch den Naturwissenschaftler, Publizisten und Politiker Karl Deschmann (1821–1889). Sie hatte, als „nationalslowenisch“ empfunden, lang nachgewirkt, später (1877) über Freunde in Triest den Dichter Rudolf Baumbach (1840–1905) zu einem Vers-Epos inspiriert, durch das die „Sage“ (das muß man zugeben) überhaupt erst sozusagen „volkstümlich“ werden konnte: vgl. Rudolf Baumbach-Anton Funtek, *Zlatorog. Eine Sage aus den Julischen Alpen-Planinska pravljica* (zweisprachig, deutsch und slowenisch), München 1968. Darinnen (ebenfalls zweisprachig) die Aufsätze: Hans-Joachim Kißling, Rudolf Baumbach und sein „Zlatorog“ (119–128, deutsch) und Leopold Kretzenbacher, *Sage und Mythos vom Zlatorog* (129–144). Der Streit geht heute darum, ob K. Deschmann, wie wir meinen, „vieles an romantischer Ausschmückung hinein vermengt“ hat oder, wie Milko Matičetov nun etwas apodiktisch erklärt, die Zlatorog-Sage mit Slowenien und seiner „Volksdichtung“ von Anfang an nichts zu tun habe. Sie sei eine reine „Erfindung“ von K. Deschmann 1868, sei kompiliert und folgerichtig aus dem Sagenschatz der Slowenen zu streichen. Tatsache ist, daß manch ein Sagensammler, auch die Julier-Bergsteiger J. C. Oblak und J. Kugy, vergeblich in den Juliern, zumal im Gebiet des Triglav als des höchsten Berges (2863 m) im „Volke“ (Hirten, Jäger, Säumer, Wirtsleute) sich umgehört hatten; daß ferner viele Sagenerzähler (G. Grabner, Eugen Aichelburg, Th. Vernaleken) den „slowenischen Ursprung“ einfach nach Deschmann, mehr noch nach Baumbach angenommen, nicht hinterfragt hatten. (Matičetov rollt die Forschungsgeschichte gewissenhaft auf.) Es gibt bisher keine „Sicherheit“, keine (nicht vom Rücklauf durch die romantisierenden Dichtungen,

Nacherzählungen) unbeeinflusste „Volksüberlieferung“. Dennoch fällt es mir schwer zu glauben, daß es sich bei K. Deschmann nur um „una mistificazione tardo-romantica“, zu deutsch um „ein Absichtlich-Erfundenes“ ohne volkstümlich doch nicht ausschließbaren Motiven-Untergrund, handeln könne. Daß solche Motive (zugegeben nur als Bausteine für eine „romantisierende Dichtung“) als Wandergut der Hirtenkultur (wie in anderen Bereichen von wenig begangenen Hochgebirgsregionen) auch im Triglav-Umland zumindest rudimentär „gelebt“ haben können, läßt sich meines Erachtens nicht durch ein *argumentum ex silentio*, also weil es seit der Baumbach-Dichtung nie „im Volke aufgezeichnet“ werden hatte können, ablehnen. Das aber ist für M. Matičetov so sehr, wie ich glaube zu sehr, entscheidend, daß ein vorhandenes Sagenmotiv „nicht in hundert Jahren vergessen werden“ könne. Vgl. seinen Sonderaufsatz: M. Matičetov, Zlatorog (Glasnik, Bulletin of slovene ethnological society XXVI, Ljubljana 1986, Nr. 3–4, S. 130–133). Hier steht eine Hypothese „unbeweisbar“ gegen die andere. Man möchte warnend daran erinnern, durch wie viele Generationen, nicht nur Jahre, die Kroaten vergeblich nach einer Variante ihrer „Asanaginica“ (Hasanaginica), jenes „morlackischen Liedes“ gesucht hatten, das Alberto Fortis (1741–1803) zuerst kroatisch in seinem „Viaggio in Dalmatia“ (Venedig 1774), auch ins Italienische übersetzt veröffentlicht hatte, ehe es A. Cl. Werthes (1748–1817) ins Deutsche übertragen und der junge J. W. Goethe (ohne Namensnennung) als den so tief durch die Übersetzung durchempfundenen „Klagelied der edlen Frauen des Asan Aga“ in den „Volksliedern“ von J. G. Herder zu Leipzig 1778/79 wirklich in die Weltliteratur eingebracht hat.

Leopold Kretzenbacher

Ana Maria Ribeiro Sousa, *Lendas de Feitiçaria*. Belo Horizonte o. J. (zirka 1985/86), 95 Seiten.

„Zaubersagen“ könnte man obigen Titel in etwa übersetzen. Es handelt sich um ein kurioses Büchlein, auf grobes Papier mit einer groben Presse (Handpresse?) gedruckt und als durchschossenes Exemplar so behelfsmäßig gebunden, daß einem beim Aufschlagen einzelne Blätter herausfallen.

Doch das Büchlein hat es in sich. Denn die Sagen spielen alle in der modernen Umwelt und handeln zum Beispiel von Menschen, bei deren Eintritt in einen Raum sich der Fernseher von selbst ein- oder ausschaltet, von anderen, die eine Flasche Schnaps auf dem Tisch einer Bar telekinetisch zu bewegen verstehen, von Toten, die sich im Sarg bei der Beerdigung aufsetzen und die Trauergäste anstarren, worauf denen die Kleider wie Fetzen vom Körper fallen, so daß sie nackt dastehen.

Derlei ist so vorgetragen, als handle es sich um reale Vorkommnisse aus unseren Tagen, und man gewinnt den Eindruck, daß die Autorin alles für bare Münze nimmt. Zwischen den erzählenden oder berichtenden Texten stehen teils Erklärungen, teils Gebrauchsanweisungen, wie man ähnliche Wirkungen erzielen könnte. Wichtig scheint der Ribeiro Sousa dabei, daß alles spontan erfolgt: Man darf nicht planen und nicht wollen. Alle Zauberei muß sich aus dem „Geist“ heraus automatisch bilden. Man muß sich nur dem „Geist“ öffnen, dann geht alles von selber.

Die Broschüre ist eine Art modernen Volksbuches. Ein Kochbuch der Magie – oder der Parapsychologie – für den kleinen (farbigen) Mann. Nach Angabe der

Vermittler und Gewährsleute des Rezensenten ist dieses Material vor allem unter der Bevölkerung afrikanischer Provenienz beliebt und verbreitet.

Es finden sich dabei genügend märchen- und sagenhafte Motive, die bei Aarne-Thompson numeriert sind, jedoch stets in zeitgenössischer Ausmalung.

Motto: Nicht es war einmal, es ist noch!

Felix Karlinger

Yolando Pino Saavedra (Hg.), Cuentos Mapuches de Chile. Santiago de Chile, Ediciones de la Universidad de Chile, 1987, 295 Seiten.

Der Herausgeber ist uns durch seinen in der Reihe „Märchen der Weltliteratur“ veröffentlichten Band mit Volkserzählungen aus Chile bekannt. 1960 bis 1963 hat er ein dreibändiges Werk mit Texten aus der mündlichen Überlieferung herausgebracht und durch eine Zahl detaillierter Studien ergänzt.

Das vorliegende Buch ist insofern bemerkenswert, als es praktisch einen Querschnitt durch die gesamte chilenische Volkserzählforschung bietet. Die ältesten Texte, die seinerzeit Rudolf Lenz um 1890 aufgenommen hatte, sind jedoch nicht dessen Buch „Araukanische Märchen und Erzählungen“ (Valparaiso 1896) entnommen, und die jüngsten Aufnahmen führen uns in die siebziger Jahre unseres Jahrhunderts. So umspannt der Band nicht nur fast 90 Jahre Forschung, sondern er weist einerseits nach, wieweit die orale Tradition in die Gegenwart heraufreicht, und er zeigt andererseits, um wieviel sich die Präzision der Notierung – mit anderen Worten: der Transliterierung gesammelter Materialien – verbessert hat.

Pino Saavedra, der vor Jahrzehnten unter anderem auch in Hamburg studiert hat, beherrscht nicht nur äußerlich die technischen Mittel, sondern er verfügt über das Feingefühl in der Gewichtung der Akzente volkstümlichen Erzählens. Der dialektale Habitus vieler Texte läßt die lokalen Eigenheiten sehr deutlich hervortreten, und es ist nichts an Sprache und Stil abgehobelt worden. Das Glossar erleichtert die Lektüre der Erzählungen und zeigt spezifische Formulierungen der Mapuches im Rahmen des kastilischen Sprachschatzes. So erhält man einen authentischen Eindruck von der araukanischen Volkskultur.

In einem aufschlußreichen Vorwort gibt der Autor zunächst einen Überblick über die Feldforschung in Chile; wir erfahren von Lenz, Chiappa, Fraunhäusl, Moesbach, Saunière, Titiev und anderen.

In der Einteilung der Texte folgt Pino Saavedra dem üblichen Schema: „Cuentos de animales“, „Cuentos míticos“, „Cuentos mágicos“, „Cuentos novelescos“, „Cuento del diablo estúpido“, „Cuentos picarescos y anecdóticos“ und „Cuentos acumulativos“ (Kettenmärchen). Es versteht sich von selbst, daß uns ein Großteil der Motive bereits bekannt ist; aber die eigenwillige Erzählweise zeigt doch an, wie sehr ein Stoff einen neuen Ausdruck – ja fast eine neue Funktion – finden kann. Auch die Kontamination verblüfft zuweilen durch ihre Verbindung unabhängiger Motive. So enthält etwa der Text Nr. 70, „Abraham Cuevas“ (1968 aufgenommen), die Motive vom jungen Burschen, der nicht heiraten will (bzw. die geschlossene Ehe nicht vollzieht) mit dem des Schwerhörigen, der immer falsch versteht, sowie einer selbständigen Schlußepisode. Selbst bei einem solchen Text, der teilweise an literarische Vorbilder erinnern könnte, erweist sich, wie spontan erzählt wird. Abstracta

werden vermieden und in konkrete Bilder und fortlaufende Bewegung aufgelöst: „... Y se jue, se jue, anda y anda, anda y anda, anda y anda ...“ Häufung von Wiederholungen, wie sie natürlich nur beim mündlichen Erzählen Wirkung erzielt, und Umsetzung von Stimmung in äußere Bilder bringt viel Kolorit in derartige Texte.

So handelt es sich bei diesem Band um Belege aus erster Hand der Erzähler, selbst um den Preis sprachlich-stilistischer Schwächen.

Die sehr ausführlichen Anmerkungen umspannen 31 Seiten und enthalten neben den üblichen Angaben ein breites Vergleichsmaterial. Eine reichhaltige Bibliographie schließt sich an.

Wenn hier auch nur ein kleiner regionaler Bereich umspannt wird, so ist das Buch doch in seiner Akribie des ausgewählten und ausgewerteten Erzählguts ein Glücksfall.

Felix Karlinger

Eingelangte Literatur: Sommer 1987

Verzeichnet finden sich hier volkskundliche Veröffentlichungen, die als Rezensionsexemplare, im Wege des Schriftentausches und durch Ankauf bei der Redaktion der Österreichischen Zeitschrift für Volkskunde eingelangt sind. Die Schriftleitung behält sich vor, in den kommenden Heften die zur Rezension eingesandten Veröffentlichungen zu besprechen.

Eleonore Bachinger, Die regionale Verbreitung von Volksliedern in Österreich. Wien, ORF-Medienforschung, (1987), 46 Seiten, Tbn.

Hans Bachmann, Kundl. Kundl, Gemeinde, o. J., 776 Seiten, Abb.

Gerhard Baer, Pierre Centlivres (Hgg.), Ethnologie im Dialog. 5. Kolloquium der Schweiz. Geisteswissenschaftlichen Gesellschaft 1980. Fribourg, Editions Universitaires, 1983, 257 Seiten, Tbn., Graph.

Karl Baeumerth, Töpfer und Ziegler in Hessen-Homburg. Usingen, Selbstverlag, 1987, 151 Seiten, Abb.

Hans Bahlow, Deutsches Namenlexikon. Familien- und Vornamen nach Ursprung und Sinn erklärt. Neu bearbeitete Ausgabe, München, Keysersche Verlagsbuchhandlung, o. J., 576 Seiten.

H.-G. Bandi u. a. (Hgg.), La Contribution de la Zoologie et de l'Ethnologie à l'Interpretation de l'Art des Peuples Chasseurs Prehistoriques. 3^e Colloque de la Société suisse des sciences humaines 1979. Fribourg, Editions Universitaires, 1984, 436 Seiten, Abb.

Inge Behrmann (Bearb.), Volkstümlicher Schmuck (= Kataloge des Museums für Kunst und Gewerbe Hamburg, Bd. VII). Hamburg, Museum für Kunst und Gewerbe, 1985, 312 Seiten, Abb.

Gertrud Benker, In alten Küchen. Einrichtung – Gerät – Kochkunst. München, Callwey, 1987, 175 Seiten, 253 Abb. (R).

Anne Marie Berggren, Likhet eller särart – harmoni eller konflikt? En analys av kvinnorörelsens idéer med utgångspunkt i Utvecklingen i USA under 1960- och 70-talen. Göteborg, Historika institutionen, 1987, 182 Seiten (Engl. Summary: Similarity or difference – harmony or conflict? An analysis of the ideas of the women's movement based on the development in the United States in the 1960's and 70's. S. 158–160).

Helmut Beumann, Werner Schröder (Hgg.), Frühmittelalterliche Ethnogenese im Alpenraum (= *Nationes*, Bd. 5). Sigmaringen, Jan Thorbecke, 1985, 246 Seiten, Abb., Kt. im Anhang.

Manfred Blechschmidt (Hg.), Die silberne Rose. Europäische Bergmannssagen. Rudolstadt, Greifenverlag, 1985⁴, 275 Seiten, Abb.

Erwin Born, Die Kunst zu Schnitzen. Technik der Schnitzerei und Holzbildhauerei. Mit 581 alten und neuen Beispielen. München, Callwey, 1986², 212 Seiten, 581 Abb.

Erwin Born, Die Kunst zu Drechseln. Entwurf, Ausführung, Beispiele. München, Callwey, 1986³, 214 Seiten, 545 Abb.

Otto Borst, Alltagsleben im Mittelalter. Frankfurt/M., Insel, 1983, 660 Seiten, zeitgenöss. Abb.

Hans Brandstetter, Eggenburg. Geschichte und Kultur. Mit einem Beitrag von Werner Vasicek: „Das Krahuletz-Museum.“ Wien, Literas Universitätsverlag, 1986, 186 Seiten, Abb., 1 Faltkarte im Anhang.

Nils-Arvid Bringéus, Livets Högtider. Stockholm, LTs förlag, 1987, 301 Seiten, Abb. (R).

Ursula Brunold-Bigler (Hg.), Die Sagensammlung der Dichterin Nina Camenisch (1826–1912) von Sarn. Disentis, Desertina Verlag, 1987, 99 Seiten, Abb.

Hedy Brusius, Die Magie der Edelsteine. Ihre kosmische Bedeutung, Wirk- und Strahlkraft. Genf, Ariston Verlag, 1986, 239 Seiten, Tbn., Graph.

Louis Carlen, Wallfahrt und Recht im Abendland (= *Freiburger Veröffentlichungen aus dem Gebiet von Kirche und Staat*, Bd. 23). Freiburg, Universitätsverlag, 1987, 260 Seiten, Abb.

Julio Caro Baroja, Realidad y fantasía en el mundo criminal (= *Instituto de filología Hispánica, Biblioteca de dialectología y tradiciones populares*, Bd. XIX). Madrid, Consejo superior de investigaciones científicas, 1986, 182 Seiten.

Louis Charpentier, Das Geheimnis der Basken. Herrsching, Manfred Pawlak, 1986, 256 Seiten, Abb.

Florence Charpigny, Anne-Marie Grenouiller, Jean-Baptiste Martin, Marius Champailler, paysan de Pélussin (= *Parlers et cultures des régions de France*). Aix-en-Provence, Édisud/Éditions du CNRS, 1986, 281 Seiten, Abb.

Isac Chiva, Utz Jeggle (Hgg.), Ethnologies en miroir. La France et les pays de langue allemande. Suivi du compte rendu du colloque „Ethnologie française, Mitteleuropäische Volkskunde“ (Bad Homburg, 12.–15. décembre 1984) (= *Ethnologie de la France*, Bd. 7). Paris, Éditions de la Maison des sciences de l'homme, 1987, 396 Seiten.

(Inhalt: **Isac Chiva**, Entre livre et musée. Emergence d'une ethnologie de la France. 9–34; – **Gérard Lenclud**, Anthropologie et histoire, hier et aujourd'hui en France. 35–66; – **Christian Bromberger**, Du grand au petit. Variations des échelles et des objets d'analyse dans l'histoire récente de l'ethnologie de la France. 67–94; – **Françoise Zonabend**, La parenté 1. Origines et méthodes de la recherche. Usages sociaux de la parenté. 95–108; – **Pierre Lamaison**, La parenté 2. Filiation et alliance. 109–122; – **Claudine Fabre-Vassas, Daniel Fabre**, L'ethnologie du symbolique en France: situation et perspectives. 123–138; – **Elisabeth Claverie**, Les

symbolismes majeurs. 139–150; – **Alain Morel**, Nouveaux terrains, nouveaux problèmes. 151–172; – **Arnold Niederer**, Tendances de la recherche folklorique dans les pays de langue allemande. 201–222; – **Wolfgang Brückner**, Histoire de la Volkskunde. Tentative d'une approche à l'usage des Français. 223–248; – **Peter Assion**, Des recherches sur le populaire à une sociologie de la culture fondée sur les études folkloriques (Volkskunde). 249–272; – **Rudolf Schenda**, Tendances actuelles de la recherche sur la littérature orale dans les régions de langue allemande. 273–288; – **Gottfried Korff**, La recherche folklorique sur la religiosité et les symboles après 1945. 289–314; – **Hermann Bausinger**, Nouveaux terrains, nouvelles tâches, nouvelles méthodes. 315–332.)

Isac Chiva, Utz Jeggle (Hgg.), Deutsche Volkskunde – Französische Ethnologie. Zwei Standortbestimmungen. Frankfurt/New York, Campus Verlag, Paris, Editions de la Maison des Sciences de l'Homme, 1987, 389 Seiten.

(Inhalt: **Isac Chiva**, Wie die Ethnologie Frankreichs entstand. Versuch einer genealogischen Begründung. 13–43; – **Arnold Niederer**, Volkskundliche Forschungseinrichtungen in den deutschsprachigen Ländern. 44–67; – **Gérard Lenclud**, Anthropologie und Geschichtswissenschaft in Frankreich – gestern und heute. 68–104; – **Wolfgang Brückner**, Geschichte der Volkskunde. Versuch einer Annäherung für Franzosen. 105–127; – **Alain Morel**, Neue Forschungsfelder – neue Probleme in der Regionalethnographie. 128–152; – **Peter Assion**, Von der Volksforschung zur volkskundlichen Kulturosoziologie. Klassen-, Schichten- und Gruppenkultur als Forschungsobjekt der Volkskunde. 153–177; – **Françoise Zonabend**, Verwandtschaft in der anthropologischen Erforschung Frankreichs. 178–193; – **Pierre Lemaire**, Deszendenz und Allianz. 194–208; – **Elisabeth Claverie**, Bereiche des Symbolischen. 209–221; – **Claudine Fabre-Vassas, Daniel Fabre**, Die Ethnologie des Symbolischen in Frankreich. Gegenwärtige Lage und Perspektiven. 222–243; – **Gottfried Korff**, Volkskundliche Frömmigkeits- und Symbolforschung nach 1945. 244–270; – **Rudolf Schenda**, Tendenzen der aktuellen volkskundlichen Erzählforschung im deutschsprachigen Raum. 271–291; – **Christian Bromberger**, Vom Großen zum Kleinen. Zur Veränderung der Untersuchungsmaßstäbe und -gegenstände in der jüngsten Geschichte der Ethnologie Frankreichs. 292–325; – **Hermann Bausinger**, Neue Felder, neue Aufgaben, neue Methoden. 326–344.)

Maria Couroucli, Les oliviers du lignage. Une Grèce de Tradition Vénitienne. Paris, Maisonneuve et Larose, 1985, 169 Seiten, Tbn.

Marie-Laure Crosnier Leconte, Isabelle Gournay, Véronique Moreau, Elliott Pavlos, Victor Laloux 1850–1937. L'architecte de la gare d'Orsay (= Les dossiers du Musée d'Orsay 9). Paris, Editions de la Réunion des musées nationaux, 1987, 91 Seiten, Abb.

András Cserbák, Kalendárium-típusok a néprajzi múzeum gyűjteményében (= Néprajzi közlemények XXXIX). Budapest, Múzsák Közművelődési Kiadó, 1987, 156 Seiten, Abb. im Text u. im Anhang (Engl. Zusammenfassung: Calendar-types in the Collection of the Museum of Ethnography, Budapest, S. 7–8).

Jean Cuisenier, Martine Segalen, Ethnologie de la France (= „que sais-je?“, Bd. 2307). Paris, Presses Universitaires de France, 1986, 127 Seiten.

Dragica Cvetan, Tkanje na tari u žumberku. Jastrebarsko, Zavičajni Muzej, 1984, 22 Seiten, Abb. (Engl. Summary S. 6; „tara“ Webstuhl).

Dragica Cvetan, Tradicijski lončarski centri u plešivičkom prigorju. Jastrebarsko, Zavičajni Muzej, 1985, 28 Seiten, Abb. (Engl. Summary: Traditional Pottery Centres in the Prigorje Area, Near Jastrebarsko. S. 26–27).

Dragica Cvetan, Opančarstvo jastrebarskog i okolice. Jastrebarsko, Zavičajni Muzej, 1986, 26 Seiten, Abb. (Engl. Summary: Traditional Shoe-Making in Jastrebarsko and in Nearby Villages. S. 12).

Doretta Davanzano Poli, C'era una volta il corredo da sposa. Katalog der gleichnamigen Ausstellung. Burano, Consorzio Merletti di Burano, 1987, 232 Seiten, Abb. (Mit engl. Zusammenfassungen).

Alexi Decurtins, Felix Giger, Dicziunari Rumantsch Grischun. 108. Fascicul. Winterthur, Stamparia Winterthur, 1987 (II I – Immobil).

Pascal Dibie, Ethnologie de la chambre à coucher. Paris, Bernard Grasset, 1987, 306 Seiten.

Ottlie Dinges, Monika Born, Jürgen Janning (Hgg.), Märchen in Erziehung und Unterricht (= Veröffentlichungen der Europäischen Märchengesellschaft, Bd. 9). Kassel, Erich Röth, 1986, 243 Seiten.

Roland Dobersberger, Abstetten 1987. 1000 Jahre Ortsgemeinde, 850 Jahre Pfarre. Hg. v. Festkomitee 1000 Jahre Abstetten. Wien, Norka-Verlag Dr. Norbert Kastelic, o. J., 232 Seiten, Abb.

Kurt Drescher, Das religiöse Leben in Leesdorf. 675 Jahre Seelsorge in Baden-Leesdorf. Baden b. Wien, Eigenverlag, 1987, 223 Seiten, Abb.

Kurt Ebert (Hg.), Festschrift für Nikolaus Grass. Zum 70. Geburtstag dargebracht von Fachkollegen und Freunden. Innsbruck, Wagner, 1986, 464 Seiten, 1 Abb.

(Inhalt u. a.: **Hans Herold**, Der Grundsatz der schicklichen Beerdigung. 255–268; – **Josef Riedmann**, Eine Überlieferung der „Translatio sancti Nicolai“ aus dem 12. Jahrhundert im Tiroler Landesarchiv Innsbruck. 349–364; – **Fritz Steinegger**, Das Weinausschankrecht [ius propinandi oder propinationis] des Stiftes Wilten in Innsbruck bis zum Ende des 16. Jhs. 383–394; – **Helfried Valentinitz**, Aus dem Leben eines „liederlichen Weibsbildes“. Zur rechtlichen und sozialen Stellung von Randschichten der steirischen Bevölkerung im 18. Jahrhundert. 423–432.)

Heinz Engels (Hg.), Sudetendeutsches Wörterbuch. Wörterbuch der deutschen Mundarten in Böhmen und Mähren-Schlesien. Bd. 1, Lfg. 6, München, R. Oldenbourg, 1987 (An-klopfe – ärarisch).

Antoinette Fay-Hallé, Valérie Guillaume, Porcelaines de Sèvres au XX^e siècle. Katalog einer Ausstellung im Musée national de Céramique, Sèvres, vom 7. 4. bis 31. 8. 1987. Paris, Editions de la Réunion des musées nationaux, 1987, 134 Seiten, Abb.

Erich Feigl, Ein Mythos des Terrors. Armenischer Extremismus: Seine Ursachen und Hintergründe. Freilassing-Salzburg, Edition Zeitgeschichte im Druckhaus Nonntal, 1986, 144 Seiten, Abb.

Helmuth Feigl (Hg.), Siedlungsnamen und Siedlungsformen als Quellen zur Besiedlungsgeschichte Niederösterreichs. Vorträge und Diskussionen auf dem 5. Symposium des Niederösterreichischen Instituts für Landeskunde auf Schloß Rosenau bei Zwettl vom 2.–4. Juli 1984 (= Studien und Forschungen aus dem Niederösterreichischen Institut für Landeskunde, Bd. 8). Wien, NÖ. Institut für Landeskunde, 1986, 217 Seiten, Ktn.

Rupert Feuchtmüller, Friedrich Gauermann 1807–1862. Rosenheim, Rosenheimer Verlagshaus, 1987, 319 Seiten, Abb.

Karl Fiel, Nofels. Fresch – Bangs – Matschels. Geschichte eines Dorfes. Feldkirch-Nofels, Selbstverlag, o. J., 227 Seiten, Abb.

François Fossier, Whistler graveur (= Les dossiers du Musée d'Orsay 11). Paris, Editions de la Réunion des musées nationaux, 1987, 63 Seiten, Abb.

Hermann Frass, Franz H. Riedl, Heilbäder und Heilwässer in Südtirol. Bozen, Athesia, 1979, 127 Seiten, Abb.

Heino Gehrts, Gabriele Lademann-Priemer (Hgg.), Schamanentum und Zaubermärchen (= Veröffentlichungen der Europäischen Märchengesellschaft, Bd. 10). Kassel, Erich Röth Verlag, 1986, 215 Seiten.

Josef Gelmi, Kirchengeschichte Tirols. Innsbruck–Wien, Tyrolia – Bozen, Athesia, 1986, 372 Seiten, Abb.

Ernest Giddey (Hg.), Vorromantik in der Schweiz? 6. Kolloquium der Schweiz. Geisteswissenschaftlichen Gesellschaft 1981. Fribourg, Editions Universitaires, 1982, 324 Seiten, Abb.

Roland Girtler, Der Strich. Erkundungen in Wien. Wien, Age d'Homme – Karolinger, 1985, 287 Seiten.

Nina Gockerell, Werner Neumeister, Ostern in Jerusalem. Karwoche und Auferstehungsfeiern der christlichen Kirchen in der Heiligen Stadt. München, Chr. Kaiser – Regensburg, Pustet, 1987, 208 Seiten, Abb.

Pierre Goubert, Daniel Roche, Les Français et l'Ancien Régime. Bd. 2: Culture et Société. Paris, Armand Colin, 1984, 392 Seiten, Abb.

G. Ulrich Großmann, Fachwerkbau. Planung, Herstellung, Technik am Beispiel verschiedener Bauten im Westfälischen Freilichtmuseum Detmold (= Unterricht in westfälischen Museen, H. 9). Münster, Landschaftsverband Westfalen-Lippe, Landesbildstelle Westfalen, Referat für Museumspädagogik, 1987, 76 Seiten, Abb.

Wolfgang Haider-Berky, Sagen aus dem niederösterreichischen Wechselgebiet. Neunkirchen, Selbstverlag, o. J., 68 Seiten, Abb.

Rudolf Hämmerle, Die Hämmerle in Vorarlberg. Nachweise aus 7 Jahrhunderten. Dornbirn, Eigenverlag, o. J., 187 Seiten, Abb., Stammtafeln.

Alois Harasko u. a., Deutsche Kulturlandschaft an Moldau und Maltzsch. Der süd-böhmische Heimatkreis Kaplitz–Hohenfurth–Grätzen. Bd. 1, München, Heimatkundlicher Verein für Südböhmen, 1986, 519 Seiten, Abb., Ktn.

Laurence Harf-Lancner, Les Fées au Moyen Âge. Morgane et Mélusine. La naissance des fées (= Nouvelle Bibliothèque du Moyen Âge, Bd. 8). Genf, Editions Slatkine, 1984, 474 Seiten, Abb.

Franz Hartmann u. a., Jugend und Konsum. Konsumstrukturen österreichischer Lehrlinge. Wien, Institut für Soziologie, 1986, 183 Seiten, Tbn.

Ernst Hauler, Sathmar und seine Schwaben (= Eckart Schriften, H. 102). Wien, Österreichische Landsmannschaft, 1987, 111 Seiten, 1 Kt.

Wolfgang Heitzmann (Hg.), Die Eisenstraße. Landschaft und Geschichte, Alltag und Freizeit. Hg. v. Eisenwurzen Verein, Linz, Landesverlag, 1987, 217 Seiten, Abb.

Gerhard Henkel (Hg.), Leitbilder des Dorfes. Neue Perspektiven für den ländlichen Raum. Ergebnisse des 4. internationalen Dorfsymposiums in Bleiwäsche, Kr. Paderborn (21.–22. Mai 1984). Berlin/Vilseck, Verlag Dr. Tesdorpf, 1984, 123 Seiten, Tbn.

Ulrich im Hof, Suzanne Stehelin (Hgg.), Das Reich und die Eidgenossenschaft 1580–1650. 7. Kolloquium der Schweiz. Geisteswissenschaftlichen Gesellschaft 1982. Fribourg, Editions Universitaires, 1986, 395 Seiten, Abb.

Gottfried Holzer, Maria Roggendorf. Mit einem Beitrag von Walter Fittner. 2. neu bearbeitete u. ergänzte Aufl., Wien, Dom-Verlag, 1986, 128 Seiten, Abb.

Sebastian Hölzl, Hans Schermer, Tiroler Erbhofbuch. 1. Band: Nord- und Osttirol. Innsbruck, Haymon Verlag, 1986, 566 Seiten, Abb.

Georg Hörwarter, Zum steten Gedenken, ein Bildchen zum Schenken. Kleine Kulturgeschichte des Andachts- und Wallfahrtsbildchens. Meran, Selbstverlag, 1986, unpag., Abb.

Ernestine Hutter, Volkskundliche Sammlungen – Salzburger Museum Carolino Augusteum. Ried/Innkreis, Hofstetter-Dia, 1986, 67 Seiten, Abb. (R).

Juha Janhunen, Glottal Stop in Nenets (= Mémoires de la Société Finno-Ougrienne, Bd. 196). Helsinki, Suomalais-Ugrilainen Seura, 1986, 202 Seiten.

Utz Jeggle, Gottfried Korff, Martin Scharfe, Bernd Jürgen Warneken (Hgg.), Volkskultur in der Moderne. Probleme und Perspektiven empirischer Kulturforschung (Festschrift für Hermann Bausinger). Reinbek, Rowohlt, 1986, 509 Seiten, Abb.

(Inhalt: **Wolfgang Jacobeit**, Weltbild im Wandel? Zur „Volkskultur“ zwischen Feudalismus und Kapitalismus. 25–36; – **Dieter Kramer**, Marktstruktur und Kulturprozeß. Überlegungen zum Verhältnis von Kultur und kapitalistischer Gesellschaft. 37–53; – **Rolf Wilhelm Brednich**, „Das schöne Bild eines wohlregulierten Dorfes.“ Der ungarische Aufklärer und Sozialreformer Sámuel Tessedik [1741–1820]. 54–68; – **Ulrich Herrmann**, Kunde fürs Volk: Die Botschaft der Bibel. 69–87; – **Rudolf Schenda**, Die Verfleißigung der Deutschen. Materialien zur Indoktrination eines Tugend-Bündels. 88–108; – **Roland Narr**, Abkehr von der Erziehung zur „Industriosität“? 109–121; – **Orvar Löfgren**, Natur, Tiere und Moral. Zur Entwicklung der bürgerlichen Naturauffassung. 122–144; – **Manfred Bachmann**, Spielwarenbücher und -kataloge als Quellen zur Alltagsgeschichte. 145–161; – **Arnold Lühning**, „Sonst“ und „Jetzt“. Landwirtschaftliche Innovationen im Spiegel einer Ehrenurkunde von 1859. 162–184; – **Sven B. Ek**, Bürgerliche Bildung aus Arbeitersicht. 189–204; – **Ingeborg Weber-Kellermann**, Die Arbeiterfamilie des 19. Jahrhunderts zwischen Dorftradition und Kleinbürgeridealen. 205–218; – **Barre Toelken**, Industriekultur oder Folklore der Arbeitswelt. Beobachtungen in den USA. 219–229; – **Ommo Grupe**, Was wäre, wenn wir den Sport nicht hätten? 230–248; – **Rolf Lindner**, Die Sportbegeisterung. 249–259; – **Hans Trümper**, Sauberkeit. Anmerkungen zum Waschen und Baden. 260–270; – **Ina-Maria Greverus**, Das wandelbare Glück. „Pursuit of Happiness“ in Amerika und Europa. 271–289; – **Linda Dégh**, Magie als Versandartikel. 290–307; – **Dietmar Sauermann**, Lebkuchen aus der Fabrik. Zur Geschichte der Firma Heinrich Schulze in Borgholzhausen. 308–322; – **Alan Dundes**, Pickende Hühner. Thesen zum Weltbild im Spielzeug. 323–331; – **Lutz Röhrich**, Flaschen. 332–346; – **Peter Assion**,

Historismus, Traditionalismus, Folklorismus. Zur musealisierenden Tendenz der Gegenwartskultur. 351–362; – **Wolfgang Brückner**, Trachtenfolklorismus. 363–382; – **József Burszta**, Das Bild des Bauern in der polnischen Gegenwartsliteratur. 383–390; – **Tamás Hoffmann**, Alte Mauern – neue Museen? Konflikte zwischen visueller Revolution und Museologie. 391–396; – **Helge Gerndt**, Volkssagen. Über den Wandel ihrer zeichenhaften Bedeutung vom 18. Jahrhundert bis heute. 397–409; – **Adelhart Zippelius**, Der Mensch als lebendes Exponat. 410–429; – **Karl-S. Kramer**, Gemeinschaft, Volkskultur, Volksleben, Lebensstil. Zur volkskundlichen Diskussion der siebziger Jahre. 430–441; – **Arnold Niederer**, Wem gehört das Matterhorn? Gemeindedualismus – ein schweizerisches Unikum. 442–459; – **Elke und Herbert Schwedt**, Josef S. Rossbauer. Zur Geschichte einer Marginalisierung. 460–468; – **Wolfgang Kaschuba**, Mythos oder Eigen-Sinn. „Volkskultur“ zwischen Volkskunde und Sozialgeschichte. 469–507.)

Philippe Joutard, L'invention du Mont Blanc (= Collections archives, Bd. 98). (Paris), Gallimard/Juliard, 1986, 217 Seiten, Abb.

Imre Katona, Az első magyar porcelángyár (Telkibánya) (= Borsodi Kismonográfiák, Bd. 24). Miskolc, Herman Ottó Múzeum, 1986, 87 Seiten, Abb. (Dt. Zusammenfassung: Gründung und Funktion der Steingut- und Porzellanfabrik in Telkibánya. S. 83–84).

Eva Kausel (Bearb.), Volkskundler in und aus Österreich heute (unter Berücksichtigung von Südtirol). Nach den Unterlagen des bio-bibliographischen Lexikons der Volkskundler im deutschsprachigen Raum des Instituts für Gegenwartsvolkskunde der Österreichischen Akademie der Wissenschaften (= Mitteilungen des Instituts für Gegenwartsvolkskunde, Sonderbd. 2; Sitzungsberichte der phil.-hist. Kl. Bd. 481). Wien, Österreichische Akademie der Wissenschaften, 1987, 138 Seiten.

Christine Kirlinger, Dorferneuerung in Österreich. Ein Überblick (= Landtechnische Schriftenreihe, 132), Dipl.-Arb. Wien, TU, 1986, 105 Seiten.

Fritz Koller, Das Salzburger Landesarchiv. Salzburg, Universitätsverlag A. Pustet, 1987, 198 Seiten, Abb.

Hannelore Kunz u. a. (Red.), 10 Jahre Museumsarbeit in Bayern. Abteilung Nichtstaatliche Museen 1976–1986. München, Abteilung Nichtstaatliche Museen am Bayerischen Nationalmuseum, 1986, 142 Seiten, Abb.

Geneviève Lacambre, Maison d'artiste – maison-musée. L'exemple de Gustave Moreau (= Les dossiers du Musée d'Orsay 12). Paris, Editions de la Réunion des musées nationaux, 1987, 64 Seiten, Abb.

Herbert Lager, Alte Tänze für junge Leute. Europäische Formen für die Gestaltung tänzerischer Geselligkeit. 2. verbesserte Aufl. Wien, Cura Verlag, 1986, 77 Seiten, Noten im Anhang.

James E. Latham, The Religious Symbolism of Salt (= Théologie historique, Bd. 64). Paris, Beauchesne, 1982, 256 Seiten.

Wolf Lepenies, Die drei Kulturen. Soziologie zwischen Literatur und Wissenschaft. München–Wien, Hanser, 1985, 563 Seiten.

Atle Lien Jensen, Min Elskede pike og venn . . . Viser i tradisjon etter Guttorm Fliesen fra Elverum (= Norsk Folkeminnelags Skrifter 130). Oslo, Norsk Folke-minnelag, 1987, 147 Seiten, Noten, Abb.

Winfried Werner Linde, Die Walder Saga. Der Tod von Pius Walder. Innsbruck, Gesellschaft für Information und Medienvielfalt e. V., 1986², 172 Seiten, Abb.

Franz C. Lipp, Die bunte Welt der Bauernmöbel. Möbel aus den Beständen des OÖ. Landesmuseums im OÖ. Freilichtmuseum St. Florian-Samesleiten, o. O., Freunde des OÖ. Freilichtmuseums St. Florian-Samesleiten, 2. Aufl., o. J., unpag., Abb.

Bernd Mader, Volksüberlieferungen zur Flachsbearbeitung in der Weststeiermark. Eine volkskundliche Mikrostudie zur Flachsbearbeitung und Terminologie im Gerichtsbezirk Stainz. Geisteswiss. Diss., Graz 1986, 3 Bde., 1256 Seiten, 112 Abb., Ktn.

Matthias Maierbrugger, Die Kärntner Bürgergarden. Klagenfurt, Heyn, 1980, 158 Seiten, Abb.

Matthias Maierbrugger, Durch alle Täler Kärntens. Klagenfurt, Heyn, 1982, 353 Seiten, Abb.

Anton von Mailly, *Leggende del Friuli e delle Alpi Giulie*. Unter Mitarbeit von Johannes Bolte. Hg., mit einem Vorwort und Anmerkungen versehen von **Milko Matičetov**. Gorizia, Editrice Goriziana, 1986, 253 Seiten.

Robert Mandrou (Hg.), *Histoire sociale, sensibilités collectives et mentalités*. Paris, Presses Universitaires de France, 1985, 580 Seiten.

Geneviève Massignon, *De Bouche à Oreilles. Le conte populaire français*. Paris, Berger-Levrault, 1983, 416 Seiten.

Nenna von Merhart, Walter Spörr, Weihnachtskrippen bauen. Innsbruck-Wien, Tyrolia, 1987³, 150 Seiten, 9 Farbabb., 63 Schwarzweißabb., 118 Zeichnungen.

Franc Merkač, Lebenswelten slowenischer Jugendlicher. Volksgruppenidentitätsfindung – Emanzipation in Kärnten. Klagenfurt, Avtonomna Delavnica, 1986, 256 Seiten.

Carl Meyer, Der Aberglaube des Mittelalters und der nächstfolgenden Jahrhunderte. Essen, Magnus Verlag, o. J. (Reprint der Ausgabe von 1884), 382 Seiten.

Henri Mitterand, *Images d'Enquêtes d'Émile Zola de la Goutte-d'Or à l'affaire Dreyfus (= Albume Terre Humaine)*. Paris, Presses Pocket, 1987, 203 Seiten, Abb.

Michael Mitterauer, Sozialgeschichte der Jugend (= Neue Historische Bibliothek, N.F. 278). Frankfurt/M., Suhrkamp, 1986, 277 Seiten.

Hanna Molden, Arlberg. Paß, Hospiz und Bruderschaft. Von den historischen Anfängen bis zur Gegenwart. Unter Mitarbeit von Hans Thöni. Wien-München, Christian Brandstätter, 1986, 144 Seiten, 141 Abb.

Klaus Nestele, Die neue Höflichkeit. Gutes Benehmen ist wieder gefragt. Genf, Ariston, 1986, 168 Seiten, Abb.

Konrad Nußbaumer, Hans Weiss, Die Leute von Langenegg. Köln, Kiepenheuer und Witsch, 1987, 160 Seiten, Abb.

Charlotte Oberfeld, Andreas Bimmer (Hgg.), Hessen, Märchenland der Brüder Grimm. (= Veröffentlichungen der Europäischen Märchengesellschaft, Bd. 5). Kassel, Erich Röth Verlag, 1984, 176 Seiten, Abb.

Paul Pach, Arbeitergesangsvereine in der Provinz. „Vorwärts“ Pirkensee und „Volkschor“ Maxhütte (= Regensburger Schriften zur Volkskunde, Bd. 3). Berlin-Vilseck, Dr. Tesdorpf Verlag, 1987, 132 Seiten, Abb. (R).

Erich Pattis, Kirchhöfe im alpinen Raum. Kunst und Kultur im Kirch- und Friedhof. Mit einer Anleitung zur neuzeitlichen Gestaltung. Bozen, Athesia, 1984, 100 Seiten, Abb.

Giuseppe Pitré, Aleardo Terzi, Amuleti, costumi, giocattoli e utensili della Sicilia dell'ottocento (= Piccola biblioteca delle tradizioni popolari siciliane, Bd. 1), o. O., Nando Russo, 1983, 94 Seiten, Abb.

Bernard Plongeron u. a. (Bearb.), Le Diocèse de Paris. Bd. 1: Des Origines à la Révolution (= Histoire des diocèses de France, Bd. 20). Paris, Beauchesne, 1987, 482 Seiten, Ktn.

M. A. Puig-Samper, A. Galera, La Antropología española del siglo XIX. Madrid, Institute „Arnau de Vilanova“, 1983, 93 Seiten.

Paul Rachbauer (Red.), Klosterarbeiten aus dem Bodenseeraum. Katalog der gleichnamigen Ausstellung. Bregenz, Internat. Arbeitskreis der Ausstellung „Klosterarbeiten aus dem Bodenseeraum“, Historisches Museum St. Gallen, Kartause Ittingen, Warth/TG, Heimatmuseum Insel Reichenau, Vorarlberger Landesmuseum, 1986, 200 Seiten, Abb.

Sirkka-Liisa Ranta, Sahan lahti kuhmoisten kirkonkylässä (= Helsingin yliopiston kansatieteen laitoksen tutkimuksia 13). Helsinki 1987, 121 Seiten, Abb. (Engl. Summary: Sawmill Bay in Kuhmoinen Main Village. S. 120–122).

Wolf Juergen Reith, Pragmatische Problemlösungen in der Vorarlberger Raumplanung (= BOKU Raumplanung, Reihe „extracts“, Nr. 13). Wien, Institut für Raumplanung und Agrarische Operationen Universität für Bodenkultur, 1985, 18 Seiten, 4 Abb.

Salvador Rodríguez Becerra (Hg.), Antropología cultural de Andalucía. Sevilla, Departamento de Antropología y Folklore, Instituto de Cultura Andaluza, 1984, 576 Seiten, Abb.

Werner Rösener, Bauern im Mittelalter. München, C. H. Beck, 1985, 335 Seiten, 42 Abb.

Erwin Roth, Klaus Heidenreich (Hgg.), Sozialwissenschaftliche Methoden. Lehr- und Handbuch für Forschung und Praxis. München-Wien, R. Oldenbourg, 1987², 783 Seiten, Abb.

Martin Rudolph-Greifffenberg, Naturverbundenes Bauen am Berg. Innsbruck-Wien, Tyrolia, Bozen, Athesia, 1986, 124 Seiten, Abb.

Antonio Santangelo, Il giardino dell'Eden. Il sentiero che conduce al Sapiens: comportamento preculturale e transizione a cultura. Milano, La Pietra, 1987, 147 Seiten (Text ital. u. engl.: The Garden of Eden. The Way to Homo Sapiens: Pre-cultural Behaviour and Transition to Culture. S. 67 ff.).

Nicole Savy, Georges Vigne, Le siècle des dictionnaires (= Les dossiers du Musée d'Orsay 10). Paris, Editions de la Réunion des Musées nationaux, 1987, 56 Seiten, Abb.

Berthold Schaaf, Holzräderuhren. München, Callwey, 1986, 223 Seiten, 372 Abb.

Ulrich Schefold, 150 Jahre Eisenbahn in Österreich. München, Südwest Verlag, 1987², 167 Seiten, Abb.

Helmut Schinagl, Die Ferien des Journalisten B. Roman. München, Nymphenburger, 1987, 325 Seiten (Anderl von Rinn).

Leonhard Schmid, Drosser Heimatbuch. Hg. anlässlich der 850-Jahr-Feier 1985. Droß, Marktgemeinde Stratzing-Droß, (1985), 100 Seiten, Abb., 1 Faltkt.

Ruth Schmidt-Wiegand (Hg.), Wörter und Sachen im Lichte der Bezeichnungsforschung (= Arbeiten zur Frühmittelalterforschung, Bd. 1). Berlin-New York, Walter de Gruyter, 1981, 284 Seiten, XLIII Tfn. im Anhang.

Ingo Schneider, Lebensweise im Montafon. Untersuchungen zum soziokulturellen Wandel. Phil. Diss., Innsbruck 1985, 453 Seiten, 121 Abb.

Anton L. Schuller, Erz und Eisen in der Grünen Mark. Bibliographie zur Landesausstellung 1984 (abgeschlossen am 29. Juli 1983) (= Steirische Bibliographie, Sonderbd. 1). Graz, Steiermärkische Landesbibliothek, 1983, 162 Seiten.

Anton L. Schuller (Bearb.), Hanns Koren 1906–1985. Volkskundler – Kulturpolitiker – Schriftsteller. Bibliographischer Schlüssel zum Gesamtwerk (= Steirische Bibliographie, Sonderbd. 2). Graz, Steiermärkische Landesbibliothek, 1986, 71 Seiten, 1 Abb.

Anton L. Schuller (Bearb.), Steirische Bibliographie 1971–1980. Teil 1: Bibliographie, Teil 2: Register. Graz, Steiermärkische Landesbibliothek, 1986, 397, 262 Seiten.

Ortrun Scola, Gerda Bretz-Schwarzenbacher, Annemarie Schiel, Die Festtracht der Siebenbürger Sachsen. München, Callwey, 1987, 172 Seiten, 179 Abb.

Paolo Sibilla, Una comunità Walser delle Alpi. Strutture tradizionali e processi culturali (= Biblioteca di „Lares“, Bd. 46). Florenz, Leo S. Olschki, 1980, 282 Seiten.

Jacqueline Simpson, European Mythology. Library of the World's Myths and Legends. Twickenham, Hamlyn, 1987, 144 Seiten, Abb.

Soldan, Hepp, Geschichte der Hexenprozesse. Ungekürzte Fassung neu bearbeitet von S. Ries. 2 Bde., Kettwig, Magnus Verlag, (1986), 413 u. 363 Seiten.

Paul H. Stahl, Household, Village and Village Confederation in Southeastern Europe (= East European Monographs, Bd. 200). New York, Columbia University Press, 1986, 247 Seiten, 6 Abb. im Anhang.

Helga Stein, Woher der Wind weht . . . Die Sammlung von Windfahnen und Wetterhähnen des Hildesheimer Schlossermeisters Heinz Tostmann. Hildesheim, August Lax, 1985, 130 Seiten, Abb. (R).

Walter Stolle, „Die Pfanne ist aus Erde gemacht, wer sie zerbricht, der Häfner lacht“. Volkstümliche Keramik aus Hessen vom 18. Jahrhundert bis zur Gegenwart dargestellt an Beispielen aus Mittel- und Südhessen. Eine Ausstellung des Hessischen Museumsverbandes 1981. 2. neu bearb. u. erw. Aufl., Kassel, Hessischer Museumsverband, 1983, 159 Seiten, 528 Abb. u. Katalogteil im Anhang.

Heidemarie und Peter Strauss, Heilige Quellen zwischen Donau, Lech und Salzach. München, Hugendubel, 1987, 186 Seiten, Abb.

Ute Ströbel-Dettmer (Text), Udo Haafke (Photos), Vom Winde verdreht. Wetterfahnen. Freiburg, Eulen Verlag, 1987, 69 Seiten, Abb.

Roger Syré, The Blessings in the Targums. A study on the Targumic interpretations of Genesis 49 and Deuteronomy 33 (= Acta Academiae Aboensis, Ser. A, Vol 64, nr. 1). Åbo, Åbo Akademi, 1986, 259 Seiten.

József Szabadfalvi, Gyula Viga (Hgg.), Árucseré és migráció. A Tokajban 1985. október 28–29-én megrendezett tanácskozás anyaga (= A Miskolci Herman Ottó Múzeum néprajzi kiadványai, Bd. XVIII). Miskolc 1986, 238 Seiten, Abb.

(Inhalt: **Imre Dankó,** Warenaustausch und Migration. 11–20; – **János Román,** Die Wanderung des Gebrauches der Maße. 21–28; – **Zoltán Ujváry,** Jahrmarkts-Unterhalter und den Markt darstellende Volksspiele. 29–38; – **Gábor Barna,** Die Kirmes. 39–50; – **József Szabadfalvi,** Die Schäfermigration als Kulturüberträger. 51–56; – **István Högye,** Die Rolle der Griechen und Juden in Hegyalja beim Warenaustausch [1711–1848]. 57–64; – **Sándor Bodó,** Die Wanderung der Gesellen und die Ware der Handwerker. 65–70; – **László Novák,** Die Migration und der Warenaustausch der ländlichen Städte [Das Beispiel der „Drei Städte“]. 71–88; – **István Sztrinkó,** Die Warenaustausch-Verbindung zwischen Einzelgehöften und Stadt: Die Migration der Stadt aus Einzelgehöften. 89–98; – **Antal Juhász,** Die Marktbezirke und die Handwerkermigration im südlichen Tiefland. 99–104; – **Éva Nádasi,** Marktzentren und ihre Charakteristiken im südlichen Transdanubien im von der Jahrhundertwende bis zu den heutigen Tagen reichenden Zeitraum. 105–114; – **László Lukács,** Warenhandel im Mezőföld [= das Gebiet zwischen dem Sió-Kanal und der Donau]. 115–128; – **László Veres,** Der Aufnahmemarkt der Glashütten im 18.–19. Jahrhundert. 129–134; – **Ede Solymos,** Die Verhältnisse des Warenaustausches bei den Donaufischern. 135–142; – **János Bencsik,** Die trennende Rolle der Flüsse und die verbindende Rolle der Übersetzstellen im bäuerlichen Warenaustausch. 143–154; – **István Pál,** Warenaustausch zwischen beiden Ufern der Theiß. 155–164; – **Emőke Lackovits,** Die Rolle des Balatons im bäuerlichen Warenaustausch. 165–174; – **Gyula Viga,** Das Obst im Warenaustausch des Volkes. 175–196; – **Márta Fügedi,** Auf dem Wege des Warenaustausches sich ausbreitende Elemente der nordungarischen Tracht. 197–204; – **Miklós Cseri,** Das Baumaterial als Gegenstand des Warenaustausches. 205–232; – **Tivadar Petercsák,** Holz und Forstprodukte im völklichen Handel zwischen dem nördlichen Mittelgebirge und dem Tiefland. 233–237.)

Josef Unterer, Hugo Atzwanger 1883–1960. Hg. v. Künstlerbund Bozen. Bozen, Athesia, 1981, unpag., Abb.

Hans-Jörg Uther u. a. (Zstllg.), Katalog zur Volkserzählung. Spezialbestände des Seminars für Volkskunde und der Enzyklopädie des Märchens, Göttingen, des Instituts für europäische Ethnologie, Marburg, und des Instituts für Volkskunde, Freiburg im Breisgau. Bd. 1: A–K, Bd. 2: L–Z. München–New York–London–Oxford–Paris, K. G. Saur, 1987, 1135 Seiten (R).

Gyula Viga, Tevékenységi formák és a javak cseréje a Bükk-vidék népi kultúrájában (= Borsodi Kismonográfiák, Bd. 23). Miskolc, Herman Ottó Múzeum, 1986, 195 Seiten, Abb. (Dt. Zusammenfassung: Aktivitätsformen und Gütertausch in der Volkskultur der Bükk-Gegend. S. 182–190).

Gyula Viga (Hg.), Fejezetek a bodrogköz néprajzából. Néprajzi vidékek Borsod-Abaúj-Zemplén megyében V., az 1986 szeptember 22-én Sárospatakon rendezett tájkonferencia anyaga (= A Miskolci Herman Ottó Múzeum Néprajzi Kiadványai, Bd. XIX). Miskolc 1986, 100 Seiten.

Sepp Walter, Der steirische Mandelkalender. Seine Zeichen und Symbole. Graz, Leykam, 1987, 99 Seiten, Abb. (R).

Hans Georg Wehling (Red.), Nord-Süd in Deutschland? Vorurteile und Tatsachen (= Kohlhammer Taschenbücher, Bd. 1078: Bürger im Staat). Stuttgart-Berlin-Köln-Mainz, Kohlhammer, 1987, 138 Seiten, Tbn., Ktn.

Josef Weinmann, Egerländer Biographisches Lexikon mit ausgewählten Personen aus dem ehemaligen Reg.-Bez. Eger. Bd. 2 (N-Z), Männedorf, Eigenverlag, 1987, 366 Seiten, Abb.

Dieter Werkmüller (Red.), Handwörterbuch zur deutschen Rechtsgeschichte. 28. Lfg., Berlin, Erich Schmidt Verlag, 1987 (Reichsstände, Reichsstandschaft – Rheinisches Recht).

Iwar Werlen (Hg.), Probleme der schweizerischen Dialektologie. 2. Kolloquium der Schweiz. Geisteswissenschaftlichen Gesellschaft 1978. Fribourg, Editions Universitaires, 1985, 311 Seiten, Tbn., Graph.

Irene Wichmann, Matkamustiinpanoja. Yrjö ja Julie Wichmannin kirjeitä ja päiväkirjamerkintöjä tutkimusmatkoilta 1891–1906 (= Mémoires de la Société Finno-Ougrienne, Bd. 195). Helsinki, Suomalais-Ugrilainen Seura, 1987, 147 Seiten, Abb.

Thomas Winkelbauer, Robot und Steuer. Die Untertanen der Waldviertler Grundherrschaften Gföhl und Altpölla zwischen feudaler Herrschaft und absolutistischem Staat (vom 16. Jahrhundert bis zum Vormärz) (= Forschungen zur Landeskunde von Niederösterreich, Bd. 25). (Wien), Verein für Landeskunde von Niederösterreich, 1986, 295 Seiten, Abb.

Richard Wittich (Hg.), Romantik und Wirklichkeit der alten Mühlen. Kulturhistorische und volkskundliche Skizzen. Kassel, Erich Röth, 1980², 188 Seiten, Abb.

Emile Zola, Carnets d'enquêtes. Une ethnographie inédite de la France. (Paris), Plon, 1986, 687 Seiten, 101 Abb., Ktn.

Drüber und Drunter. Wiener Damenmode von 1900–1914. Katalog der 105. Sonderausstellung des Historischen Museums der Stadt Wien vom 11. 4. 1987–28. 2. 1988 in der Hermesvilla. Wien, Eigenverlag der Museen der Stadt Wien, 1987, 126 Seiten, Abb.

Costume – Coutume. Katalog einer Ausstellung anlässlich des Cinquantenaire du Musée national des arts et traditions populaires in den Galeries nationales du Grand Palais vom 16. 3.–15. 6. 1987. Paris, Editions de la Réunion des musées nationaux, 1987, 328 Seiten, Abb.

Barbara. Heilige – Kultfigur – Schutzpatronin. Katalog einer Ausstellung im Schloßmuseum Matzen/NÖ. vom 30. 11. 1986–13. 12. 1987. Matzen, Kultur- und Museumsverein, (1986), 64 Seiten Text, Abb. im Anhang.

Passionsmusik. Quellen, musikalische Elemente und Funktionen (= Niederbayerische Blätter für musikalische Volkskunde, Nr. 9). Dingolfing 1987, 179 Seiten, Abb., Noten.

Der Schneider von Ulm. Fiktion und Wirklichkeit. Biographie, Flugtechnik, Bibliographie, Ausstellungskatalog (= Veröffentlichungen der Stadtbibliothek Ulm, Bd. 7). Weißenhorn, Anton H. Konrad, 1986, 151 Seiten, Abb.

Die Umgangssprache der Burgenländer. Ergebnisse der Volkszählung vom 12. Mai 1981 (= Burgenländische Statistiken, Abt. IV, N.F. H. 4). Bearbeitet im Amt der Burgenländischen Landesregierung, Abteilung IV–Landesstatistik. Eisenstadt 1985, 68 Seiten, Tbn., Ktn.

Thema Vorarlberg. Bregenz, Eugen Ruß, 1987, 142 Seiten, Abb.

Fremdenverkehr und Kultur (= Gemeinwirtschaft 3/86). Wien, Jugend und Volk, (1986), 102 Seiten.

Jugendorganisationen und Jugendarbeit in Österreich (= Österreich-Dokumentationen). Wien, Bundespressedienst, 1986, 36 Seiten.

Eva Kausel

Verzeichnis der Mitarbeiter

Univ.-Prof. Dr. Johannes Bauer
Institut für ökumenische Theologie und Patrologie
A-8010 Graz, Universitätsplatz 3

Univ.-Prof. Dr. Christoph Daxelmüller
Institut für Volkskunde
D-7800 Freiburg/Br., Maximilianstraße 15

Univ.-Doz. Dr. Václav Frolec, CSc.
Filozofická fakulta
Univerzity J. E. Purkyně
CS-60200 Brunn, ul. Arne Nováka 1

ORat Dr. Franz Grieshofer
Österreichisches Museum für Volkskunde
A-1080 Wien, Laudongasse 15–19

Univ.-Prof. Dr. Felix Karlinger
A-3420 Kritzensdorf, Hauptstraße 20

Eva Kausel
Institut für Gegenwartsvolkskunde
A-1080 Wien, Laudongasse 15–19

Univ.-Prof. Dr. Leopold Kretzenbacher
A-8403 Lebring, Stangersdorf 20

Dr. Vera Mayer
Institut für Gegenwartsvolkskunde
A-1080 Wien, Laudongasse 15–19

Univ.-Prof. Dr. Ruth-E. Mohrmann
Volkskundliches Seminar
D-4400 Münster, Domplatz 23

Dr. Hartmut Prasch
Bezirksheimatmuseum Spittal/Drau
A-9800 Spittal, Neuer Platz 1

Rat. Dr. Margot Schindler
Österreichisches Museum für Volkskunde
A-1080 Wien, Laudongasse 15–19

Univ.-Prof. Dr. Aliza Shenhar
Folklore Division & Israel Folklore Archives
University of Haifa
Israel-31999 Haifa

Wolfgang Slapansky
A-1100 Wien, Favoritenstraße 235a/6

Richard Wolfram

Südtiroler Volksschauspiele und Spielbräuche

(Sitzungsberichte der philosophisch-historischen Klasse der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, 480. Band) Wien 1987. 360 Seiten Text, 8 Farb- und 32 Schwarzweißtafeln, Oktav, broschiert (ISBN 3 7001 0832 X) öS 420,-, DM 60,-

Inhalt: 1. Wilde-Mann-Spiele und Egetmannumzüge (Vintschgau, Bozner Unterland) – 2. Die Nikolausspiele (Pustertal) – 3. Die Prettauere Spiele des Gregor Steger – 4. Kleinspiele bei geselligen Zusammenkünften.

Tirol ist die reichste Volksschauspiellandschaft Österreichs. Aus ihr werden vier sehr unterschiedliche Themengruppen dargestellt und in ihrer Spielform auch photographisch dokumentiert: Fasnachtsbräuche in dramatischer Form, Nikolausspiele, Werke eines bedeutenden Volksdichters des 19. Jahrhunderts und lustige Kleinspiele bei unterhaltenden Zusammenkünften. Die Sammlung enthält zum Teil noch unveröffentlichte Spieltexte, vor allem aber die Wiedergabe der lebendigen Spielweise, die in den älteren Publikationen meist zu kurz kam; ein Vermitteln direkter Anschauung. Dazu wird eine wissenschaftliche Einordnung in die größeren Zusammenhänge geboten.

MITTEILUNGEN DES INSTITUTS FÜR GEGENWARTSVOLKSKUNDE

Sonderband 2:

VOLKSKUNDLER IN UND AUS ÖSTERREICH HEUTE

(unter Berücksichtigung von Südtirol)

Nach den Unterlagen des bio-bibliographischen Lexikons der Volkskundler im deutschsprachigen Raum des Instituts für Gegenwartsvolkskunde der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, bearbeitet von Eva Kausel.

Wien 1987. Sitzungsbericht der phil.-hist. Klasse, 481. Band. 138 Seiten, Oktav, broschiert (ISBN 3 7001 0846 X) öS 224,-, DM 32,-

Vorliegendes Verzeichnis versucht einen Überblick zu geben über Personen, die zur Zeit in Österreich als Volkskundler tätig sind, und versteht sich als Teil einer geplanten Publikation, die den gesamten deutschsprachigen Raum erfassen soll. An Hand von Kurzbiographien und Bibliographien soll der aktuelle Stand der Wissenschaft dargestellt werden. Aufgenommen wurden nicht nur Lehrende an den Universitätsinstituten, sondern auch Betreuer wichtiger Sammlungsbestände, Museumsfachleute, Rundfunkmitarbeiter usw. Das Lexikon soll eine Hilfestellung bieten für die Kontaktaufnahme zwischen Wissenschaftlern aus dem In- und Ausland sowie die Möglichkeit, sich rasch über Adressen, berufliche Laufbahn, Titel, aber auch Geburtstage zu informieren. Das Publikationsverzeichnis soll dazu dienen, Schwerpunkte in der wissenschaftlichen Tätigkeit der behandelten Personen zu erfahren und Interessensgebiete aufzuzeigen.

**VERLAG DER ÖSTERREICHISCHEN AKADEMIE
DER WISSENSCHAFTEN**

A-1010 Wien, Dr.-Ignaz-Seipel-Platz 2

Beiträge zur Volkskunde und Kulturanalyse

Band 1

im Auftrag des Helmut-P.-Fielhauer-Freundeskreises,
herausgegeben von
Olaf Bockhorn, Reinhard Johler, Gertraud Liesenfeld

Helmut P. Fielhauer

Volkskunde als demokratische Kulturgeschichtsschreibung

Ausgewählte Aufsätze aus zwei Jahrzehnten

Wien 1987, 384 Seiten, Abb.

öS 160,—

Inhalt: Die Fronleichnamstangen in Rohr im Gebirge. 18–31 – Allerheiligenstriezel aus Stroh. Beiträge zum burschenschaftlichen Jahresbrauchtum im Weinviertel. 32–45 – Anmerkungen zum volkskundlichen Film in Österreich. 46–51 – Volksmedizin – Heilkulturwissenschaft. Grundsätzliche Erwägungen an Hand von Beispielen aus Niederösterreich. 52–74 – Vom Halterhaus zur Molkerei. Anmerkungen zur einstigen Vieh- und Weidewirtschaft im Währingbachtale. 75–87 – „Maulgabe“ und „Mahlgemeinschaft“. Darstellung und Deutung eines Brauches am Beispiel Niederösterreich. 88–131 – Kinder-„Wechsel“ und „Böhmisch-Lernen“. Sitte, Wirtschaft und Kulturvermittlung im früheren niederösterreichisch-tschechoslowakischen Grenzbereich. 132–165 – Das Ende einer Minderheit. Zuwanderung und Eingliederung slowakischer Landarbeiter in einer niederösterreichischen Grenzgemeinde. 166–220 – Kultur oder Volkstumsideologie? 221–229 – Zwei Larven aus der Sammlung Maresch. Maskenbräuche nach dem Drusch. 230–245 – Christbaum – Nachlese. Zu seiner Einführung in Wien. 246–263. – Das Heimatmuseum anzünden? 264–272 – Allerheiligenstriezel aus Stroh. Ein Burschenbrauch im Weinviertel, Niederösterreich. 273–283 – Arbeiterkultur und Museum in Österreich. Der Versuch eines Lageberichts. 284–298 – Palmesel und Erntekrone. Zwei Folklorismus-Skizzen aus dem Niederösterreichischen Ferienkalender. 299–333 – Fest-Land Österreich? Kritische Anmerkungen zur Kultur des Tourismus. 334–359 – Industrielle Arbeitsmittel und Kultur. 340–359 – Volkskunde als demokratische Kulturgeschichtsschreibung. 360–380

Zu beziehen über:

Univ.-Doz. Dr. Olaf Bockhorn, Mag. Reinhard Johler, Dr. Gertraud Liesenfeld,
alle c/o Institut für Volkskunde, A-1010 Wien, Hanuschgasse 3

Leopold Kretzenbacher zum 75. Geburtstag

Gottlob befinden sich Wien und die Laudongasse weiterhin unter den festen Stationen des rüstig reisenden Volkskundlers Leopold Kretzenbacher! Wenigstens zweimal im Jahr, im Frühjahr und im Herbst, führt ihn seine wichtige Funktion als beratendes und mitgestaltendes Mitglied des Kuratoriums für das Institut für Gegenwartsvolkskunde der Österreichischen Akademie der Wissenschaften an jenen Ort, wo die österreichische Volkskunde seit mehr als neunzig Jahren beheimatet ist und wohin der Jubilar seit dem letzten Krieg, in den späten vierziger und in den fünfziger Jahren, damals als Kustos des Steirischen Volkskundemuseums und als junger Dozent der Universität Graz, immer wieder zurückgekehrt ist. Auch wenn das Österreichische Museum für Volkskunde in der Wiener Josefstadt längst nicht mehr das höchst bescheidene „Besenkammerl“ von einst als Bleibe bieten kann, ist dieses in fachlicher und persönlicher Beziehung für Leopold Kretzenbacher ein bewegtes Forscherleben lang eine feste Adresse geblieben. Es sei ihm dies herzlich gedankt, und wir nehmen es gerne für uns in Anspruch, zu sagen, daß er einfach zu uns gehört. Dies nicht zuletzt auch deshalb, weil er Mitherausgeber der „Österreichischen Zeitschrift für Volkskunde“ ist und er diesen Auftrag über die vielen Jahre hinweg schlicht als Aufgabe angesehen hat und ansieht, an der Zeitschrift tatkräftig mitzuwirken in Gestalt von stets willkommenen und jedesmal durch seine Forscherpersönlichkeit unverkennbar geprägten Beiträgen sowie als lebhafter Rezensent vor allem von wissenschaftlichen Werken, zu denen nicht jedermann unmittelbar Zugang findet. Wir erkennen in Leopold Kretzenbacher aber auch den väterlichen Freund, der uns großzügig seinen Rat und in den richtigen Augenblicken seine Ermutigung und

Anerkennung zuteil werden läßt. Aus solchem gemeinsamen Tun für die Sache Volkskunde heraus müssen wir uns es förmlich ins Bewußtsein rufen, daß Leopold Kretzenbacher, dem wir soeben wieder einen Aufsatz in diesem Heft der Zeitschrift verdanken, einen so respektablen Anlaß zum Feiern gibt. Unter diesem Umstand ist es uns ein großes Bedürfnis und erachten wir es auch als passend, dieses Heft 4 des Jahrgangs 1987 – das ist das Abschlußheft des 90. Bandes der Gesamtserie – unserer Zeitschrift dem Jubilar in dankbarer Gesinnung zu widmen.

Klaus Beitzl

„Der Norden ist böse!“

Zu einem Symbolik-Vorurteil des abendländischen Mittelalters und seiner Nachfolge

Von Leopold Kretzenbacher

„In memoriam Dr. h. c. Oloph Odenius, † Stockholm 15. 7. 1987“

O Lucifer, qui mane oriebaris, imo non jam lucifer, sed noctifer, aut etiam mortifer, rectus cursus tuus erat ab oriente ad meridiem, et tu praepostero ordine tendis ad aquilonem?

Bernhard von Clairvaux, Tractatus de gradibus superbiae, 2. Viertel d. 12. Jh.s

„Der Norden ist böse!“ – „Die Welt der Antike fürchtete sich vor dem Norden als dem Finsternen, Kalten, Lebensfeindlichen, von Dämonen bedrohlich Erfüllten . . .“. Gesehen aus der Lichtfülle griechisch-römischer Mittelmeergestade sei dies ja wohl auch „nur zu verständlich“. So und ähnlich trage ich es aus meiner Kindheit und dem, was man uns in den zwanziger Jahren dieses Jahrhunderts an klassischen Sprachen und humanistischer Bildung segenerfüllt am damaligen österreichischen Gymnasium beigebracht hatte, noch immer in Erinnerung. Noch weiß ich es, wie uns ein hervorragender Gymnasiallehrer der klassischen Sprachen den Bedeutungswandel des altgriechischen Namens für den „Nordwind“, βορέας, im Attischen βορρᾶς, auf späteren Windrosen als der grimmige Nordost so benannt, im Vorgang einer Personifikation des Nordwindes auf einen den Norden demnach auch beherrschenden Dämon erklärte. Es war dies ein frühes Beispiel einer Art „Dingbeseelung“, auch wenn das später in der Volkskunde gerne gebrauchte Wort dabei noch nicht gefallen war. Immerhin erschienen noch zu Ausgang der Antike, in der hellenistischen Zeit, die

Begriffe für Himmelsgegend, Windrichtung und das Wesen des Unheimlichen, ja Menschenbedrohend-„Bösen“ im Namen Boreas in eins genommen.

Das ist Erbe der Antike. Aber ich glaube nicht, daß es auf direktem Überlieferungswege der gewohnten Art einer (vorwiegend schriftlichen) Kulturvermittlung von den Alten in unsere Gedanken- und Gefühlswelt gekommen ist. Gewiß auch nicht, daß es nach den sogenannten „dunklen Jahrhunderten“ erst im Humanismus wieder neu aufgegriffen und so in unser Bewußtsein getreten sein dürfte. Nicht erst seit dem Barock, sondern seit dem frühen und dem hohen Mittelalter bestimmt keineswegs das pagane „Heidentum“, wenn auch so oft „klassischer“ Prägung, unser Denken und Fühlen, Wertegeben und Warnen. Es ist vielmehr das christliche Mittelalter, das hier ausschlaggebend als „nordenfeindlich“ in Erscheinung tritt. Durch lange Jahrhunderte nachwirkend, blieb eine – heute ohnedies schon längst nicht mehr so empfundene – Abwertung des Nordens als angeblicher, religiös „erklärter“ „Sitz des Bösen“, als „Wohnort des Teufels“ nach der mediterranen wie der auf ihr beruhenden mitteleuropäischen Auffassung. Ganz deutlich spricht sie sich in jenen (hier als Motto gesetzten) Worten eines Bernhard von Clairvaux (1090–1153) aus, nach denen er in seinem „Tractatus de gradibus superbiae“¹ den gefallen Engel Luzifer mit der Weltrichtung des Nordens in jenen so lange nachwirkenden Sinnes- und Wesenszusammenhang bringt: „O Luzifer, der Du früh aufgegangen warst, nunmehr im Gegenteil schon nicht mehr Lichtbringer, sondern Bringer der Nacht, oder auch des Todes, Dein richtiger Lauf war (Dir vorgegeben) vom Aufgang nach dem Süden, Du aber handelst verkehrt und hältst Dich nach dem Norden?“ Da liegen freilich alttestamentliche Vorstellungen und mittelalterlich-christliche Kirchen-Exegese und -Riten als Nährgrund und als Boden wuchernder Verbreitung nahe.

Es kann nicht Absicht dieser kleinen Studie sein, etwa auch den ganzen, unendlich weit aufgesplitterten Symbolcharakter im „Richtungsdenken“ mit herein zu nehmen. Das schlosse letztlich alle Weltrichtungen² ein. So auch die Symbolik der Winde³ bis hin zum Ausdeuten des Wetterhahnes auf dem Kirchturm, wie wir das seit dem Frühmittelalter kennen⁴. Dann müßten ja auch solche Gedankengänge mit anklingen, wie sie tief in das Raumerlebnis der gesamten Menschheit führen. In ihr richtungsbezeichnendes Werthen der Umwelt ihres Daseins und Eingebettetseins als So-Sein. Das wäre ja etwa in der Vielfalt der Symbolik von „rechts“ und

„links“ bis in die Alltagssprache⁵ als Empfindungs- und Verstehens-Ausdruck menschlichkeitweit gegeben.

Ganz bewußt soll hier mit wenigen Ausnahmen darüber hinaus nur die Meinung des mediterranen Menschen Europas, daß „der Norden böse“ sei, ein rätselhaft unheimliches *negativum* also, vorgestellt werden.

Das Alte Testament warnt vor dem Norden als Ursprung des Bösen

quia malum ego adduco ab aquilone . . .

Jeremias 4,6

Das abendländische Mittelalter und noch seine barocke Nachfolge haben ihre religiös empfundene Abwehrhaltung „gegen den Norden“ bereits aus den Schriften des Alten Testaments (AT), dem Mutterboden des Christentums, ererbt. Sind „Kälte“ und „Dunkel“, Sturmgefahren und manche geographisch-klimatische Gegebenheiten, wie verspätetes Wachstum in der Natur, verständlicherweise die Ausgangsvoraussetzungen überhaupt, so treten für das AT als Zeugnis und Selbstverständnis des „Auserwählten Volkes“ noch weitere Faktoren der „Feindschaft gegen den Norden“ hinzu. Sie kommen aus der oftmaligen geschichtlichen Bedrohtheit Israels, die natürliche Gegenhaltung nur noch verstärkend, hinzu. Aber auch abgesehen von historischen Fakten, wie Einfälle, Eroberungen, Unterdrückung seitens der Assyrer, Babylonier, Perser usw., die ja dem Abendlande einst nicht unmittelbar wie heute im Fernsehzeitalter als Erlebniseinprägungen geläufig waren und also eine „Erklärung“ abgeben hätten können, bestehen doch einige Zeugnisse aus dem Schrifttum der Heiligen Bücher, die sich klar und sozusagen „zeitlos“ gegen den Norden aussprechen. Ihre Geltung bleibt im Übergang auf das Christentum unvermindert bestehen in der Aussagekraft. Das im AT symbolisch Gemeinte wird zu einer Art „Gewißheit“. In einer sehr begrenzten Auswahl sollen hier einige der wichtigsten Bezeugungen der alttestamentlichen Bibel im Wortlaut der für das Abendland entscheidend bedeutsamen lateinischen Übersetzungen⁶ vorgeführt werden.

Kurz und bündig könnte man die abendländische Formel „der Teufel hat im Norden sein Reich“ schon aus den Prophetien eines der größten Seher, aus Jeremias (geb. um 650 v. Chr.) lesen. Beschwörend klingt seine Warnung an mehreren Stellen: Jer. 4,6: *Confortamini, nolite stare, quia malum ego adduco ab aquilone, et contritionem magnam*: „Flüchtet, bleibt nicht stehen! Denn Unheil

bringe ich von Norden und großes Verderben.“ Noch mehrfach wiederholt der Prophet Jeremias diese seine Warnvision: Jer. 6,1: *... quia malum visum est ab aquilone, et contritio magna*: „Denn von Norden droht Unheil und großes Verderben.“ Nicht anders die Entsetzen verkündende Vision vom feindlichen Kriegsheere aus dem Norden, das gegen Israel zieht: Jer. 6,22: *Ecce populus venit de terra aquilonis, et gens magna consurget a finibus terrae*: „Seht, ein Volk zieht vom Nordland heran, ein großes Volk bricht auf von den Grenzen der Erde . . .“ Fast wörtlich kehrt diese Schreckensvision des anmarschierenden feindlichen Kriegsheeres wieder in Jer. 6,22.

Auch noch in anderem Sinnzusammenhang gebraucht Jeremias die „Nord“-Richtung in Symbolwertung. So z. B. 3,12 in der Ermahnung des Propheten an Israel als „Abtrünniger“: *Vade, et clama sermones istos contra aquilonem . . .*: „Geh hin, ruf diese Worte gegen Norden . . .“. Doch auch für die Peiniger Israels in der babylonischen Gefangenschaft kommt ihr Unheil aus dem Norden: Jer. 51,48: *Quia ab aquilone venient et praedones ait Dominus*: „... wenn vom Norden her die Verwüster einfallen. Spruch des Herrn.“ Des Jeremias Angstvision aber betrifft sein, das israelitische Volk. So ruft er es sorgenvoll an, 10,22: *Vox auditionis ecce venit, et commotio magna de terra aquilonis, ut ponat civitates Juda solitudinem, et habitaculum draconum*: „Horch, eine Kunde trifft eben ein, großes Getöse vom Nordland her: Judas Städte sollen zum Ödland werden, zur Behausung für Schakale . . .“

Schon lange vor Jeremias tritt im AT die Nord-Abwertung besonders klar bei jenem Propheten auf, der mit dem Sammelnamen Jesaias (Isaias) für drei Personen dieses Namens Visionen und Aussagen von langer Nachwirkkraft hinterließ. So heißt es in seinem Triumphliede des visionär geschauten Sturzes des Königs von Babylon und der Befreiung der Juden von dort hymnisch, Jes. 14,13: *Qui dicebas in corde tuo: In coelum conscendam, super astra Dei exaltabo solium meum, sedebo in monte testamenti, in lateribus aquilonis*: „Du aber hattest in Deinem Herzen gedacht: Ich ersteige den Himmel; dort droben stelle ich meinen Thron auf, über den Sternen Gottes; auf den Berg (der Götterversammlung) setze ich mich, im äußersten Norden.“ Beispielhaft wird dieser Hochmut des babylonischen Frevelkönigs immer wieder in der Exegese kommentiert, in den Homilien eines Gregor des Großen (um 540–604)⁷ oder noch eines Bernhard von Clairvaux (um 1090–1153)⁸ und so vielen neben und nach ihnen. Vor allem in

den Apokryphen wird das früh und lange nachwirkend auf Luzifer und seine Hochmütigkeit vor dem Sturze ausgelegt. So z. B. in einer weitverbreiteten Apokryphe über das Leben Adams und Evas⁹.

Doch auch im Buche Hiob, entstanden im 5. Jahrhundert v. Chr., ist der *aquilo* als Sinnträger verwendet. Dies an jener Stelle, wo Gottes absolute Unabhängigkeit von allem mit der ebenso absoluten Einsamkeit des Nordens in Verbindung gebracht wird. Damit soll ausgesagt werden, daß dem Menschen auch keinerlei Hilfe von dort, vom Norden her kommen könne: Hiob 26,6 f.: *Nudus est infernus coram illo, et nullum est operamentum perditioni. Qui extendit aquilonem super vacuum et appendit terram super nihilum . . .*: „Nackt liegt die Unterwelt vor ihm, keine Hülle deckt den Abgrund. Er spannt über dem Leeren den Norden, hängt die Erde auf am Nichts.“

Es zeugt nicht etwa von einem Auffassungswandel, wenn in einer Vision des Propheten Ezechiel (6. Jh. v. Chr.) die Erscheinung Gottes (Ez. 1,4–28) aus Sturmwind und Nebelwolke im Norden erfolgt. Eher erhöht diese Betonung der Weltrichtung noch das *tremendum*, das wesenhaft mit solch einer Theophanie verbunden ist: Ez. 1,4: *Et vidi, et ecce ventus turbinis veniebat ab aquilone, et nubes magna, et ignis involvens, et splendor in circuitu eius, et in medio eius quasi species electri, id est, de medio ignis . . .*: „Ich sah: Ein Sturmwind kam von Norden, eine große Wolke mit flackerndem Feuer, umgeben von einem hellen Schein. Aus dem Feuer strahlte es wie glänzendes Gold . . .“ Das trifft sich mit dem Macht- und Kraftsymbol Gottes des Königs über alle Völker, wenn es im Ps. 48,3 (alte Zählung 47,3) von Sion als der Stadt des großen Königs heißt: *Fundatur exaltatione universae terrae mons Sion, latera aquilonis, civitas regni magni . . .*: „Sein heiliger Berg ragt herrlich empor; er ist die Freude der ganzen Welt. Der Berg Zion liegt weit im Norden; er ist die Stadt des großen Königs . . .“ Und nach den Psalmen Davids wird der Weltenrichter dereinst auch aus dem (also innerlich gefürchteten, als *tremendum* verstandenen) Norden kommen laut Ps. 75,7 f.: *Quia neque ab oriente, neque ab occidente, neque a desertis montibus, / quoniam Deus iudex est . . .*: „Denn weder von Osten, noch von Westen, noch aus der Wüste kommt die Erhöhung. / Nein, der Richter ist Gott . . .“

Solche Nord-Auffassung wirkte unmittelbar ein auf die überreiche Entfaltung der Exegese bei den griechischen wie bei den latei-

nischen Kirchenvätern und Hagiographen, auch bei solchen, denen die Folge den Rang von *doctores ecclesiae* zuerkannte.

Das frühe wie das hochmittelalterliche Abendland „verteufeln“ den Norden

. . . *ita et per aquilonem, qui durus et frigidus est, diabolus intelligitur* . . .

Remigius von Auxerre († um 908)

Viele Quellen des frühen Christentums wie des abendländischen Mittelalters sprechen davon, daß die Christen *gen osten* und mit aufgehobenen Händen beten. Die „Heiden“ (*gentes*) aber beteten *gen norden*, gegen Mitternacht¹⁰. Der Norden als die Gegend des „Bösen“, des Negativen schlechthin, tritt immer wieder aus den Quellen zur Geschichte des so oft von Symbolbedeutsamkeit erfüllten Rechtes deutlich entgegen. Eine Vielzahl von Beispielen ließe sich aus Jacob Grimms „Deutschen Rechtsaltertümern“ (1828) beibringen¹¹.

Jahrhunderte hindurch wird diese Abwertung des Nordens weiter getragen in Predigtwort und Schrifttum geistlichen Gehaltes und pastoraler Absicht, Lehrhaftigkeit. Die Wohnung des Teufels oder der ihm gleichgesetzten germanischen Gottheiten liegt im Norden. Klipp und klar formuliert es ein so bedeutsamer Denker und so ungemein stark nachwirkender Geist wie Papst Gregor der Große (um 540 bis um 604, Pont. max. ab 561): *diabolus sedet in lateribus aquilonis* („der Teufel sitzt im Norden“)¹². Dem entspricht der Gelehrte Hrabanus Maurus (780–856) in einem seiner im Mittelalter viel bewunderten „Figuren“-Gedichte seines „Kreuzeslob“-Werkes „*Liber de laudibus sanctae crucis*“¹³: . . . *cadens Lucifer . . . trahit ad inferni sulfurea stagna, in gelida aquilonis parte ponens sibi tribunal. hunc ferocissimum lupum agnus mitissimus stravit*. („ . . . Luzifer aber stürzt . . . und reißt mit in der Hölle Schwefelfeuer. Im eisigen Norden errichtet er sich seinen Herrnsitz. Diesen allerwildesten Wolf aber wirft das sanftmütigste Lamm nieder.“)

Bei solchem Symbolverständnis des Finsternen, Dunkeln, des Gefahren bergenden und mit ihnen ständig drohenden, des Nordens als „Bösen“, wie schon im Alten Testament, nimmt es nicht wunder, wenn diese auch gefühlsbetonte Abwertung der Weltrichtung *aquilo-septemtrio* – Norden sich auch im hohen Mittelalter als beständig erweist. Ja sie wird hier noch durch mancherlei „Litur-

gisches“, also im Gottesdienst unmittelbar Erlebbares tief in der religiösen Gefühlswelt verstärkt.

Wir wissen, daß es zumindest bis in die Zeit des Amalarius (Symphosius) von Metz (um 775 bis um 850), des Erzbischofs von Trier (809), des Lehrers an der berühmten Hohen Schule von Aachen und (zwischen 835 und 838) des Verwalters der Erzdiözese Lyon, üblich war, daß sich der Diakon beim Lesen des Evangeliums nach Süden zu wenden hatte. Amalarius hatte dies eigens in seiner dem Kaiser Ludwig dem Frommen (778–840; Kaiser ab 814) gewidmeten Liturgie-Schrift „*De ecclesiasticis officiis*“¹⁴ hervorgehoben. Diese Südwendung wurde auch begründet: So wie die Mittagssonne heiß und hoch steht, so soll diese Wendung des Diakon mit dem Evangelienbuch nach Süden der Kirche zeigen, daß in der Gottesliebe glühende Herzen zum Gipfel der Tugend erhoben worden seien¹⁵.

Das ändert sich ab dem 10. Jahrhundert dahingehend, daß der Diakon das Evangelium nicht mehr nach Süden hin, sondern in die Nordrichtung zu verlesen hat. Mithin hat sich zuerst der Diakon in der nach Osten ausgerichteten, der „orientierten“ Kirche links von der *cathedra*, dem bevorzugten Bischofssitz, also aufstellen und nach dem Norden gewendet in das Kirchenschiff hinein, d. h. nach der „Frauenseite“ hin sprechen müssen¹⁶. Aber das befriedigte anscheinend nicht. Also verfiel man auf den Gedanken, den Diakon nach dieser Wendung nach Norden auch noch auf die linke Kirchenseite treten zu lassen¹⁷. So wurde das Evangelium zur Wand hin (und nicht zum Volke!), aber eben „nach Norden“ verlesen. Die Symbolik hatte Vorrang, zumal ja auch das „Volk“ das Latein von Lesung und Evangelium ohnehin nicht verstand. Noch bis zu den Liturgiereformen des II. Vaticanum war es bei uns üblich, am geosteten Altar die „Epistel-Seite“ (rechts vom Zelebranten, der nach Osten und nicht zum Volke schaute) so zu bezeichnen, zum Unterschied von der linken Altarhälfte, der „Evangelienseite“. Dorthin hatte der Ministrant eben nach der Epistel (Lesung) und vor dem Evangelium das Meßbuch, auch liturgisch festgelegt, zu übertragen.

Damit wird die Nordrichtung symbolbewußt festgelegt. Wir finden bei Remigius von Auxerre (um 841 bis um 908), dem gelehrten Kommentator so vieler Wissensgebiete, die ausdrücklich so gegebene Erklärung¹⁸, daß eben „dem Teufel im Norden“ das Wort

Gottes und die Verkündigung des Heiligen Geistes „entgegengesetzt“ werden müsse: *Verba Evangelii levita pronuntiaturus, contra septentrionem faciem vertit, ut ostendat Verbum Dei et annuntiationem Spiritus sancti contra eum dirigi, qui semper Spiritui sancto contrarius existit, et in nullo communicat.*

Damit ist nur wiederum von bedeutsamer und lang nachwirkender Stelle aus betont: Der Norden ist das Reich des Unglaubens der Heiden, überhaupt des Teufels¹⁹: *ita per aquilonem, qui durus et frigidus est, diabolus intelligitur, qui eos, quos possidet, ab amore charitatis atque dilectionis, torpentes et frigidos reddit. Quod enim per aquilonem diabolus designetur, ostendit propheta . . .* Und hier folgt das bekannte Zitat aus Is. 14,13, demzufolge der „Böse“ schlechthin, der König von Babel, der „thronen will auf dem Götterberg im äußersten Norden“, herabstürzen werde . . .

Man überschlägt sich in der Folgezeit, möglichst viele Beispiele für das „Richtige“ dieser Ansicht aus Bibel und Exegese beizubringen. Dies besonders aus den Kirchenvätern. Die emotionelle Abwehr gegen den „Norden“ als das „Reich des Bösen“ soll geistlich „begründet“ und damit noch verstärkt werden. So wurde denn auch bereits eine Fülle von (hier nur in Auswahl wiedergegebenen) Stellen der mittelalterlichen Exegese herangezogen, die es unternimmt, den Norden als das Böse schlechthin von kirchlicher – und d. h. von der fast allein „maßgebenden“ – Seite her abzuwerten. Die Grundaussage bleibt: *per aquilonem enim infidelitas gentium designatur* („durch den Norden wird die Ungläubigkeit der Heiden gekennzeichnet“)²⁰. Ganz in diesem Sinne steht es bei Ivo von Chartres (um 1040–1116): *adversus gentilitatem ergo, in qua frigus infidelitatis diu regnavit tanquam in plaga septentrionali, adhuc praedicatur Evangelium*²¹. („Gegen das Heidentum also, in dem der Unglaube lange Zeit geherrscht hat, gleichsam im Norden gefangen, wird das Evangelium verkündet . . .“)

Noch ein paar gewichtige Aussagen zu unserem Thema. Auch Honorius von Autun (Augustodunensis, um 1080 bis um 1137) stößt in dieses Horn, wenn er in seiner „*Gemma animae sive De divinis officiis*“ klar den bekannten Symbol-Sachverhalt wiederholt²²: . . . *per aquilonem quoque diabolus designatur, qui per evangelium impugnatur. Per aquilonem enim infidelis populus denotatur . . .* („ . . . durch den Norden wird auch der Teufel bestimmt, der durch das Evangelium bekämpft wird. Durch den Norden wird nämlich das ungläubige [heidnische] Volk gekenn-

zeichnet . . .“) Auch der berühmte Dominikaner-Hagiograph Stephanus de Borbone (Etienne de Bourbon, † um 1261) weiß die Wirkung des Evangeliums „gegen die Heiden“ so zu betonen²³: . . . *ut sequaces illius, qui voluit sedem suam ponere in aquilone* (wieder also der Hinweis auf den Heiden-Hochmut nach Is. 14,13!). *Evangelica praedicatione convertantur ab infidelitate* . . . („ . . . daß also Nachfolger, Anhänger dessen, der seinen Thron im Norden aufrichten wollte, durch die Evangeliumsverkündigung zur Umkehr gebracht werden von der Ungläubigkeit, vom Heidentum . . .“).

Selbst ein so umfassender Wissenschaftsgeist, Theologe und Mystiker heiligmäßigen Lebengestaltens wie Hugo von St. Viktor (um 1096–1141) vermochte es nicht, sich diesem ungerechten Kumulativ-Urteil gegen den Norden und das durch ihn gekennzeichnete „Teuflische“, das „Heidentum“, zu entwinden. So heißt es denn in seinem „Speculum ecclesiae“²⁴: *(aquilo), qui malos significat, . . . quia aquilo ventus frigidus diabolum significat* . . . („ . . . der Nordwind, Norden, der die Bösen bezeichnet, . . . weil der kalte Nordwind den Teufel bedeutet . . .“). Auch für Hugo von St. Viktor kommt – nach Jer. 1,14 – „alles Böse aus dem Norden“ . . .: *Merito ergo contra aquilonem legitur Evangelium* („Zurecht also wird das Evangelium gegen den Norden gelesen . . .“). Die Reihe solcher Einzelzitate ließe sich noch fortführen.

Zur vermutlich doch wohl bedeutsamsten Aussage im verbindlichen Anordnen des Evangelienlesens „gegen den Norden hin“ wird die Schrift „De sacro altaris mysterio libri sex“ des Gottesgelehrten Lothar von Segni (1160/61–1216). Es ist dies der nachmals überragend bedeutsame und mächtige Papst Innozenz III. (P.M. 1198–1216). Seine Auslegung „Qua re versus aquilonem legitur Evangelium“ („Aus welchem Grunde das Evangelium gegen den Norden hin gelesen wird“) erweist sich seither schlechthin verbindlich für die lateinische Christenheit.

Dies unbeschadet mancher Gegenbewegung, etwa der eines Bernold von Konstanz (oder St. Blasien) (um 1054–1100). Der hatte sich in seinem liturgischen Werke „Micrologus“²⁵ entschieden dagegen gewendet, daß man das Evangelium „nach den Frauen hin, gegen die Frauenseite gerichtet“ lesen solle. Bernolds Hauptargument ist eben das für den *Ordo Romanus* „Unerträgliche“, daß die Evangelienlesung „nach Norden“, also auf den *infirmus sexus* zu,

d. h. gegen die Frauenseite gerichtet sein solle und nicht auf den (laut Paulus 1 Ko. 11,3; 14,34 f. usw.) *principalis sexus*, die Männerseite. Der ganze Unfug käme nur aus der „Privatmesse“ her, bei der das Evangelienbuch *ad sinistrum cornu altaris*, auf die linke Altarseite gelegt sei. Nur deswegen wendet sich der *celebrans* dabei nach dem Norden. Dies laut Bernoldus ohne Symbolschwierigkeiten, weil es ja bei einer „Privatmesse“ keine Frauen anwesend gebe, mithin keine *diversitas auditorum*, keine Teilung der Anwesenden, Zuhörenden nach Geschlechtern. Solchen (Miß-)Brauch aber hätten sich hernach die Diakone widerrechtlich angemaßt²⁶.

Innozenz III. geht jedenfalls im zweiten seiner „Sechs Bücher über das Mysterium des Altares“ (Kap. XLIII) ganz klar von der indessen längst schon gefestigten Symbolaussage aus: Der Diakon muß zum Verkünden der Frohbotschaft auf den (schon seit dem 4. nachchristlichen Jahrhundert für Predigt und Lesungen vorgesehenen) Ambon (*ambo*) hinauf(!)-steigen, die Prophetien vom Herabklingen des Gotteswortes „von der Höhe“ nach Isaias und Matthaeus²⁷ zu „erfüllen“. Hier aber folgt in knapper Aussage der Inhalt der bisherigen Diskussion um diese Richtungsfrage in der lateinischen Kirche²⁸: *Faciem ante suam versus aquilonem opponit, ut ostendat praedicationem Christi contra eum specialiter dirigi, qui ait: Ponam sedem meam ad aquilonem, et ero similis Altissimo (Isa. XIV, also Is. 14,13). Nam secundum prophetam, ab aquilone pandetur omne malum super habitatores terrae (Jer. 1, also doch wohl Jer. 3,12²⁹) Adversus ergo aquilonem legitur Evangelium, ut aquilo surgat et auster veniat (Cant. IV; mithin Hohelied 4, 16³⁰), id est, ut diabolus fugiat, et Spiritus sanctus accedat. Unde diaconus munit se signaculo crucis, ne diabolus, qui bonis insidiatur operibus, tollat ei devotionem de corde, vel sermonem de ore.* („Sein Antlitz hält er [der Diakon] in der Richtung des Nordens, anzuzeigen, daß die Predigt Christi sich im besonderen gegen jenen wendet, der da sagt: ‚Ich will meinen Thron im Norden aufrichten, und ich werde dem Allerhöchsten [Gotte] ähnlich sein‘ [Is. 14,13].“ Denn nach dem Ausspruch des Propheten „Vom Norden breitet sich alles Böse über die Bewohner der Erde aus“ [Jer. 1,14]. Nach dem Norden gewendet wird also das Evangelium gelesen, daß der Nordwind sich hebe [*surgat*; im folgenden aber ausgedeutet: daß er verwehe, aufhöre, „fliehe“], d. h. „daß der Teufel fliehen müsse und der Heilige Geist komme.“ Daher bewehrt sich der Diakon mit dem Zeichen des Kreuzes, auf daß „der Teufel, der den guten Werken auflauert, ihm nicht die Andacht aus dem Herzen, die Sprache

aus dem Munde raube“). Soweit also Innozenz III., und mit dieser Anordnung und Symbolerklärung blieb die Wendung „gegen den Norden“ als Brauch und Gleichnis.

Es gehört in den gleichen Zusammenhang der Nordwendung in abwehrender Absicht, wenn der Bischof beim Anlegen der liturgisch vorgeschriebenen Meßgewänder (*pontificalia*) nach Norden blicken soll. Diese *pontificalia* werden ja als „geistliche Waffenrüstung“ (*armatura Dei*; griech. πανοπλία τοῦ Θεοῦ *panoplía tou Theou*) verstanden gemäß der Ausdeutung des Apostels Paulus in seinem Epheser-Brief (6,11 f.)³¹. Man kann hier gut auch seinen 2. Korintherbrief (10,4) vergleichen³². Die Messe ist eben, wie dies der bedeutendste Kanonist und Liturgiker des abendländischen Mittelalters, (Guilelmus) Durandus von Mende (d. Ältere) (um 1230–1296) in seinem „Rationale divinorum officiorum“ betont³³, „ein Kampf mit dem alten Feind, auszufechten in den heiligen Gewändern wie gerüstet“.

Von wesenhafter, jedenfalls durch viele Jahrhunderte herauf verpflichtender Bedeutung bleibt die vorhin genannte Anordnung des Papstes Innozenz III. Dieser mittelalterlich-römische Ritus blieb ja gebräuchlich bis zu den Liturgiereformen des II. Vaticanum. Mithin bis zu dessen Bestrebungen zu einer (heute fast lückenlos durchgeführten) Aufstellung eines „Volksaltares“ mit dem Blick des Zelebranten, der priesterlichen Schau *versus populum*. Das aber heißt nunmehr nach Westen, in den Kirchenraum mit den mitfeiernden Gläubigen. Was voranging, die Nordwendung bei der Evangelienlesung wird nach Ansicht der Liturgiker³⁴ allgemein als *apotropaion*, als Abwehr des „aus dem Norden kommenden Bösen“, als Kampf gegen die „heidnische Welt“ gedeutet. So dürften es vor Innozenz III. viele genauso wie er als „symbolkräftig“ verstanden haben. Die Anordnung für den Liturgiegebrauch setzte sich jedenfalls ab dem Mittelalter voll durch.

Und dennoch bleibt die Alt-Einstellung für den, der solches zu „sehen und erkennen“ gelernt hat, in sprechenden Zeugnissen bestehen. Ein eigenartiges Beispiel betonter Weltrichtungsüberlegung bieten heute noch die Chorschranken des Domes zu Bamberg. Hier sind die Propheten in den Norden, die Apostel aber in den Süden gestellt. Beide auf gleicher Bodenhöhe und dennoch anders in der „Wertung“: Die Apostel stehen eben im Range über den Propheten. So hatte schon Gregor der Große die berühmte Vision des Ezechiel (Hesekiel) über den neuen Tempel (Ez. 40–48) er-

läutert³⁵. Die alte Synagoge stand in ihrem Unglauben nach Norden; sie verharnte im „Frost des Unglaubens“: . . . *haec ergo civitas ad Austrum vergere dicitur, ac si aperte diceretur quod prior illa civitas, scilicet Synagoga, in infidelibus suis ad Aquilonem stetit, quae in frigore perfidiae duravit. Sancta vero Ecclesia, quae claritatem fidei concepit, per calorem ad Austrum vergit, et quasi calido vento innititur, quia non in sui fiducia, sed in dono spiritualis gratiae laetatur* . . . („ . . . diese Stadt soll sich also nach dem Süden hin erstrecken, und wenn man das offen aussprechen will: weil die vorangehende, die ältere Stadt, gemeint ist die Synagoge, mit ihren Ungläubigen sich nach Norden ausrichtet, [die Synagoge], die in der Kälte ihres Unglaubens verharnt. Die heilige Ecclesia aber, die die Klarheit des Glaubens angenommen hat, neigt sich der Wärme des Südens zu, und sie verläßt sich dabei gleichsam auf einen warmen Wind, weil sie sich nicht in Selbstvertrauen wiegt, sondern sich der Gabe geistlicher Gnade erfreut . . .“).

Nur schwache Widerspiegelung bei Dante

Es liegt nahe, diesen mittelalterlich so sehr verbreiteten, immer wieder aufgenommenen Symbolgedanken von Gefahr und „Unwert“ des Nordens auch in einer der gewaltigsten Dichtungen des abendländischen Mittelalters, in der „Divina Commedia“ von Dante Alighieri (1265–1321) beherrschend ausgesprochen zu finden. Gerade das aber fehlt erstaunlicherweise, wie es mir auch von sachkundiger, italianistischer Kollegenseite³⁶ zu dortiger „eigener Überraschung“ bestätigt wurde. Es gibt in der reichen Dante-Forschung meines Wissens keine auf unsere Nordsymbolik bezogene Studie.

Immerhin finden sich Spuren solchen Mittelalterdenkens auch in Dantes Werk. So z. B. im „Convivio“, d. h. in jener unvollendet gebliebenen Gedichtesammlung Dantes, die auch eine Art Enzyklopädie des umfangreichen Wissens seiner Zeit werden hätte sollen. „Il convivio“, das erste Beispiel wissenschaftlicher italienischer Prosa, geschrieben im langatmig-schwerfälligen Gelehrtenstil der Scholastik, gedruckt erstmals zu Florenz 1490, war von Dante um 1304–1309 gestaltet worden. Es folgt also zeitlich auf die berühmte Liebeslyrik um die idealisierte Beatrice, auf die „Vita nuova“ (um 1293). Hier heißt es im Convivio IX,XX,8³⁷: *E possono dire questi cotali, la cui anima è privata di questo lume, che essi siano sì come valli volte ad aquilone, e vero spelunche sotterranee, dove la luce*

del sole mai non discende, se non ripercussa da altra parte da quella illuminata . . . („Solche Leute, in deren Seele dieses Licht fehlt, sind wie Täler, die dem Nordwind ausgesetzt sind, oder wie unterirdische Höhlen, in die das Licht der Sonne nie dringt, es sei denn nur, daß es von der entgegengesetzten beleuchteten Seite zurückprallt“).

Unverkennbar ist der Ort der Abgeschiedenheit, der sonnenlosen Verlassenheit mit *aquilone*, dem „Norden“, umschrieben, solcherart als schaurig genug gekennzeichnet. Nach allgemeiner Deutung ist hier schon das Wort *valli* bibelexegetisch (man denke an die Erde als *vallis lacrimarum* – Tal der Tränen!) und also in symbolisch gemeintem Sinne zu verstehen. Dantes *valli volte ad aquilone* stehen im Gegensatz, in Symbolbeziehung zur *anima privata di questo lume*, zu verstehen als „beraubt des Göttlichen Lichtes“, also eines *lume divino*. So bleibt meines Erachtens die Negativsymbolik für den Norden im „Convivio“ der ersten Jahre des 14. Jahrhunderts doch andeutungsweise dokumentiert.

Um so mehr nimmt es wunder, daß in der „Divina Commedia“, an der Dante etwa seit 1307 und durchgehend bis an sein Lebensende (1321) gearbeitet hatte, von diesem *aquilone* und dem sinn gleichen *settentrione* nur selten und auch dann fast ausschließlich in astronomischem Zusammenhange die Rede ist. Hierher stellt sich z. B. Purgatorio IV, 58–60³⁸:

*Ben s'avvide il poeta chi'io stava
stupido tutto al carro della luce,
ove tra noi e Aquilone intrava . . .*

„Wohl war der Dichter aufmerksam geworden,
Als ich betroffen wahrnahm, daß hier gleite
Des Lichtes Wagen zwischen uns und Norden . . .“

Keineswegs sinnverschieden stellt sich hierher auch: Purgatorio IV, 82–84:

*per la ragion che di', quindi si parte
verso settentrion, quanto gli Ebrei
vedevan lui verso la calda parte . . .*

„Entfernt sich aus den mir genannten Gründen
Nordwärts soweit, als ihn die Judenscharen
Zur heißen Zone hin sich sahen ründen . . .“

Ähnlich auch Purgatorio XXX, 1–3, wo unsere Symbolik nur sehr schwach, aber meines Erachtens doch erkennbar anklingt:

*Quando il settentrion del primo cielo,
che nè occaso ma seppe ni orto,
nè altra nebbia che di colpo velo . . .*

„Des ersten Himmels Siebensternbild droben –
Das nie gewußt vom Auf- und Untergange
Noch Nebel, außer dem von Schuld gewoben . . .“

Sozusagen „nur astronomisch“ begegnet der „Norden“ nochmals in diesen Versen: Purgatorio XXXII, 97–99:

*In cerchio le facevan di sè claustro
le sette nimfe, non quei lumi in mano
che son sicuri d'Aquilone e d'Austro . . .*

„Der Nymphen Siebenzahl stand wie ein Gitter
Um sie mit ihrer Leuchter ewigem Scheine,
Der nie erlischt im Nord- noch Südgewitter . . .“

Von der Südorientierung des Purgatorio, daß es nämlich „unter dem Kreuz des Südens“ gelegen sei³⁹, glaubt man mit Sicherheit zu wissen. Von der Gegenseite, dem Norden, gibt es jedenfalls bei Dante keine unmittelbar erkennbar symbolerfüllte Aussage. Das aber nimmt wunder bei der Dominanz der Negativsymbolik für den Norden in der zeitgleichen wie in der seit Jahrhunderten vorangehenden, aus dem Alten Testament übernommenen Direktaussage gegen den Norden als den Ursprung und Wohnort des „Bösen“ und der daran geschlossenen theologischen Exegese und ihrer Auswertung durch Prediger und Hagiographen für die Begriff- und „Stimmung“-Bildung für das gläubige, selber unkritische „Volk“. Beispiele aus einer „Vulgär-(Volks-)Bibel“, besonders deutlich auch aus den Predigten eines Savonarola (1452–1498), für den die *terra di Aquilone* eben nur das „Reich des Bösen“ bedeutet, können dies im Italienischen gut belegen⁴⁰.

Ein symbolträchtiges „Himmelspferd“ kommt aus Avignon nach China

Es ist in der Nordsymbolik zeitgleich mit dem lateinischen Abendlande und seinem Hochmittelalter, wenn z. B. Papst Benedikt XII. (P.M. 1334–1342) dem Großen Khan, dem Mongolenkaiser Toghan Temür (Regierung über China 1333–1368) durch den florentinischen Franziskaner Johannes von Marignola aus Avignon u. a. ein ungewöhnliches Pferd, einen *dextrarius*, schwarz („wie verspritzte Tusche“) und mit weißen Flecken (oder „mit

weißen Hinterhufen“) für eine denkwürdige Audienz am 19. VIII. 1342 überbringen ließ. Alanische Große, Offiziere aus dem Gardecorps des chinesischen Mongolenreiches der Yüan-Dynastie (1280–1368), Bekenner christlichen Glaubens also, hatten schon 1336 an diesen Papst die Bitte um „seinen Segen, einen Legaten und Pferde und andere wunderbare Dinge aus dem Westen“ (. . . *ab occasu solis equos et alia mirabilia*) gerichtet⁴¹.

Traditionell schon war bei den Mongolen die Schenkung eines besonderen, eines exotischen Pferdes, eines „himmlischen Pferdes“ und so auch wieder 1342 „als ein gutes Omen für die Dynastie“ betrachtet worden. Also wurde aber auch dieser *dextrarius* aus *Fulang*, aus dem „Lande der Franken“ weniger als ein päpstlich-missionarisches Geschenk, vielmehr als ein Tribut des fernen (für das „Reich der Mitte“ unbekannten, unwesentlichen) Franken-Landes genommen. Jedoch Hofmaler mußten es (nach der „Cronica Boëmorum“ des Johannes von Marignola) auf des Kaisers Wunsch porträtieren. Die beamteten Hof-Poeten des Kaiserhauses sollten es dichterisch verewigen. Tatsächlich blieben an die zwanzig Preisgedichte über dieses „himmlische Streitroß“, abgefaßt in chinesisch-imperialistischer Ausdeutung, erhalten⁴². In einer von diesen Preis-Oden, in jener des Chieh Hsi-ssu heißt es von diesem *dextrarius* hymnisch: „Seine Farbe entsprach dem Dunklen Krieger, / seine Füße dem Abendstern . . .“

Hier aber ist eine gewisse Nord-Symbolik ausgesprochen. Der „Dunkle (Schwarze) Krieger“ steht für den Norden. Der seinerseits ist wiederum nach der chinesischen Kosmologie mit dem Element „Wasser“ verbunden. Dieses „Wasser“ ist des weiteren jenes Zeichen, in dem die Yüan-Dynastie eben damals herrschte. Schwarz – Dunkel – Wasser – Norden: das ist das Finstere, Böse. Es konnte als Negativum durchaus als ein Reales empfunden werden. Der „Abendstern“ steht wieder für den Westen. Ihm ist die Farbe Weiß zugehörig. „Der Rappe trug also die Symbolfarben für Nord und West, also die Weltgegend, aus der die Mongolen gekommen sind“⁴³.

So spielen also die Elemente der Kosmologie-Spekulation des Reiches der Mitte besonders dann eine Rolle, wenn ihnen eine Dynastie symbolisch zugeordnet ist, auch wenn die Weltrichtung nicht ausgesprochen wertend oder der Norden gar abwertend betrachtet wurde.

Barock-mariologische Abwertung des Nordens

Nur aus solchen bereits im Frühmittelalter ansatzweise bekannten Gedankengängen, besonders seit Innozenz III. († 1216) und seiner oben genannten Anordnung entsprechend verständlich, so denn auch über die Jahrhunderte als Richtungssymbolik verstanden, gehören noch barocke Hagiographie-, vor allem Predigt-äußerungen hieher. Die aber sind dann mit unglaublich weitreichenden theologischen Folgerungen für das Heilsgeschehen auf Golgotha verknüpft, wie sie ihrerseits tatsächlich wohl nur im barocken Überschwang einer nachreformatorisch neuerlich aufgebrachten Marienminne überhaupt Gestalt gewinnen, ernsthaft ausgesprochen werden konnten. Einige Beispiele dieser Barock-Mariologie, die das Christozentrische der Religion bedenklich umwerten, kommen im Hochbarock zu Ende des 17. Jahrhunderts aus Köln und bald darauf zu Beginn des 18. aus der franziskanischen Steiermark. Sie seien als ein Barockzeit Kennzeichnendes auch in der Weltrichtungssymbolik hier angeführt.

Jedesmal handelt es sich um die Kreuzigungsszenerie auf Golgotha. Im besonderen geht es um die aus den Evangelienberichten erheblich schwerer als aus den um sie gerankten Apokryphen begreifbare Bekehrung und Begnadigung des Rechten Schächers (*latro*) in seiner und Christi Todesstunde. Sie gilt ja als die „Erst-Kanonisation“ eines „Heiligen“. Solcherart sind Christi Verheißungsworte an den zumeist Dismas genannten rechten Schächer zu werten: „Heute noch wirst Du bei mir im Paradiese sein . . .“ (Luk. 23,43). Gerade diese Bevorzugung des einen, des allerdings „reiligen“ Dismas gegenüber dem anderen, nach den Apokryphen zumeist Gesmas geheißenen, blieb durch Jahrhunderte Gegenstand theologischer Exegese wie pastoraler Warnung. Sie führte z. B. im 17. Jahrhundert in Krain zur Bildung einer „Hochadeligen Dismas-Conföderation“, nach italienischem Akademien-Vorbild genannt die *Societas Unitorum* (Laibach 1688), die anfangs überhaupt nur Adelige, Graduierte oder „sonst in einem reputierlichem Amte“ aufnahm, „einverleibte“. Die stellte sich bewußt unter das Vorbild des in letzter Stunde von Christus selbst geretteten „hl. Räubers“ Dismas. Diese Gesellschaft schuf eine Art Sonderpatronat. Das bekam in Innerösterreich, bald auch darüber hinaus etwa in Bayern und anderswo reiche und ihrerseits wieder barockzeitkennzeichnende Nachfolge⁴⁴.

Hier geht es um die aus den Evangelien nicht selbstverständliche „Erklärung“ für die so plötzliche Bekehrung und Begnadigung des einen. Dazu bemüht die auf manchen uns heute absonderlich erscheinenden Wegen tastende, dann aber oft auch apodiktisch behauptende Barock-Hagiographie auch die Himmelsrichtung der auf Golgotha Leidenden, Stehenden, Betrachtenden, der „Kreuzigungszeugen“. Es geht wörtlich um die Blickrichtung, vor allem um den Schatten, den diese Gestalten werfen. Die magische Kraft des Schattens sei es, die solch innere Umkehr des Rechten Schächers in allerletzter Stunde bewirkt haben könnte. Der Schatten Christi sei es – nach älterer Auffassung – gewesen, der über Dismas fiel und ihn errettete. Aus lang tradiertem Volksglauben von der Magie des Schattens war diese Anschauung ja auch in das kanonisch anerkannte Bibel-Schrifttum gelangt. Nachmals hatte ja der Schatten des hl. Petrus die Kraft erhalten, Kranke zu heilen, auf die er fiel. Dies sehr wörtlich und unmittelbar in der Apostelgeschichte 5,15: . . . ἐκφέρειν τοὺς ἀσθενεῖς, τιθεῖν ἐπὶ κλιναρίων καὶ κραβάτων, ἵνα ἐρχομένου Πέτρου καὶ ἡ σκιά ἐπισκιάσῃ: *so daß man die Kranken sogar auf die Straße hinaus trug und sie auf Bahren und Betten legte, damit, wenn Petrus käme, auch nur sein Schatten einen von ihnen überschattete.* Die aus dieser kanonischen Schriftstelle erklingende Gewißheit der Kranken (Apg. 5,16: *und sie wurden alle geheilt*) konnte ihre Wirkung nicht verfehlen.

Doch die barocke Hagiographie des neuerlich anschwellenden Marienkultes wollte es für wahr erklären, daß die Gottesmutter es gewesen sei, die solcherart als „Gnadenmittlerin“ (*mediatrix gratiarum*), als Retterin in Erscheinung trat. Das aber bedeutet, daß nicht Christi, sondern Mariens Schatten über den Rechten Schächer fiel; daß sie ihm die entscheidende *gratia finalis* gleichsam *per miraculum* erwirkte. Also mußte nach diesen Spekulationen Maria auf Golgotha im Süden der Kreuzigungsgruppe stehen. Dort, von woher die Sonnenstrahlen um 15 Uhr unserer Zeitrechnung am Karfreitag den Schatten ihres Leibes über Dismas warf, der also im Norden von ihr am Kreuze litt.

Das sind bereits mittelalterliche und nie aufgegebenen oder kirchlich „verbotene“ Spekulationen über die Weltrichtung der Kreuzigungsszenerie. Schon der Augustiner-Eremit Carl van Hoorn (2. Hälfte 17. Jh.) hatte sich in seinen 1670 zu Köln lateinisch gedruckten Predigten⁴⁵ mit dieser Gruppenstellung der Kreuzigungszeugen befaßt. Er wollte unbedingt in der lokalen Stellung

Mariens zum Christuskreuz eine Begründung für die Schächerbegründung finden. Bewußt hätte sie sich so gegen den Norden, also in die Richtung, in der der Rechte Schächer zur Rechten Christi hing, gewendet: Entgegen dem üblichen Schema der Bilddarstellungen des Golgotha-Geschehens, demzufolge Maria zur Rechten, Johannes aber, „der (gegenüber Maria) bedeutend weniger hervorrage“, zur Linken des Erlösers zu malen sei, beruft sich unser Augustiner-Eremit auf Bernhard von Clairvaux (1090–1153), der gegenteiliger Ansicht gewesen sei und für ein Stehen Marias zur Linken Christi eintritt mit Verweis auf Ps. 141,5, demzufolge David sich auf Christus prophetisch bezogen hatte, als er aussprechen ließ: *Considerabam ad dexteram, et videbam, et non erat, qui cognosceret me*. Wörtlich zitiert Carl van Hoorn den hl. Bernhard von Clairvaux, auf dessen „Nordenabwertung“ wir schon hingewiesen hatten (PL 182,961): *Beata Virgo pingi debet ad sinistram crucis, quia Christus in cruce faciem tenebat ad orientem, et Virgo vero ad sinistram, id est ad aquilonem*. Hier setzt C. van Hoorn seine eigenen heilsgeschichtlich intendierten Überlegungen unmittelbar daran: *Sed cur haec pia Mater oculorum suorum radios ad aquilonem vibrabat? Ah profecto non ob aliam rationem, quam ut admirabili divini sui intuitus virtute, omne malum ab homine avelleret, et delictorum tenebras suo lumine dissiparet, quia ab Aquilone pandetur omne malum*. Hier ist die altmediterrane Überzeugung voll ausgesprochen: „Vom Norden her breitet sich alles Böse aus!“ (Jer. 4,6,; 6,1). Und deswegen, so fährt der lateinische Text fort, „hat sich der Räuber auf der linken Seite (*qui a sinistro pendebat*) bekehrt, weil Maria an dieser Seite stehend unmittelbar ihre gütigen Augen der Barmherzigkeit auf ihn gerichtet hatte“ und für ihn auch gebetet hat. Alle, auf die Maria ihre Augen richtet, werden gerechtfertigt und zur Glorie erhöht, wie Carl van Hoorn zusätzlich noch als „Bestätigung“ zitiert (*Necessarium est, ut hi, ad quos convertit oculos suos iustificentur, et glorificentur*).

Das bleibt offenkundig, ob von dort oder von anderer Seite her als Tradition übernommen, Anschauungsgrundlage wie Erzählmotiv. So z. B. auch in einem deutschen Traktat zur Vertiefung des Dismas-Kultes, der aus Krain nach Graz übergegriffen hatte in der so oft zu bemerkenden gemeinsamen Kulturprägung der „inner-österreichischen“ Lande. Titel und Verfassernamen des vermutlich dem Jesuiten-Kreise um den erzherzoglichen Hof zu Graz angehörenden Schreibers sind verloren. Er kennt die diesbezügliche Tradition und stützt sich gleichfalls auf Petrus Damiani⁴⁶, Alfons

Salmeron, S.J. (1515–1585) und andere. Für ihn gilt denn auch die Kraft des Schattens, nicht ohne daß er ausdrücklich auch auf jene Stelle in der Apostelgeschichte 5,15 verweist. Aber noch ist es hier im steirischen Dismas-Traktat von 1694 der Schatten Christi, der den Rechten Schächer trifft und heilt⁴⁷: . . . *das diser gläubige Schächer, zur Rechten des HERRN gegen den Nordwind gehangen, vnd dahero ist es geschehen, daß Ihn zu Mittag der von dem Leib Christi geworfene Schatten überschattet . . . Maria aber für ihn zusätzlich noch gebetet, vnd destwegen bekehret worden.*

Eine weitere, wirklich nur noch aus dem Geiste des Barock wenn überhaupt „verständliche“ Erklärung der Dismas-Bekehrung bringt 1720 der steirische Franziskaner P. Konrad Hietling († 30. XII. 1728) aus dem Wallfahrtsorte Maria Lankowitz in der Weststeiermark als letztmögliche Übersteigerung der mirakulösen „Überschattung“ des Rechten Schächers nicht mehr durch Christus, sondern von vornherein durch den Schatten Mariens. Der volksbarocke Marienkult überschlägt sich hier, wenn letztlich die Allmacht des sterbenden Gottessohnes minder bewertet wird gegen die Gnadenmittlerschaft Mariens in einer Predigt *Wegen Überschattung MARIAE ergeth der Schuz*⁴⁸.

Auch Konrad Hietling geht davon aus, daß mangels näherer Beschreibung der Kreuzigungsszenarie in den Evangelien mehrere Darstellungen der Zeugenauswahl rechts und links vom sterbenden Erlöser möglich seien. Auch er bezieht sich, wie seinerzeit Bernhard von Clairvaux auf jenen sonst nicht als Prophetie deutbaren Vers im Psalm 141,5, daß zu (Christi) Rechter „niemand war, der Ihn erkannt hätte“. So könne also Seine Mutter nicht dort gestanden sein. Hietling zitiert Bernhard von Clairvaux wörtlich im Latein nach Carl van Hoorn in dessen *concio VIII* und hält auch selber dafür, daß der Gekreuzigte seinen Blick nach Osten, Maria den ihren nach dem Norden gerichtet haben müsse: *Beata Virgo pingi debet ad sinistram Crucis, quia Christus in Cruce Faciem tenebat ad Orientem; Virgo vero ad sinistram, id est ad Aquilonem: Die Seeligste Jungfrau muß zur linken Hand des Kreuzes gemahlet werden: weil Christus am Kreuz Sein Gesicht gen Aufgang hielte; Die Seeligste Jungfrau aber das Ihrige gen Nord. Die Ursach dessen kan seyn, daß die Kraft Seines wunderlich- und Göttlichen Anblickes alles Ubel von dem Menschen abwenden wollte, und die Finsternuß der Sünden mit Seinem Licht vertreiben: dan ab Aquilone pandetur omne malum. Von dem Nord komt alles Ubel . . .*

Hier setzt also auch der barocke Prediger-Hagiograph des frühen 18. Jahrhunderts noch mit wörtlichem Zitat die Symbolabwertung des Nordens als des „Ursprunges alles Übels“ fort⁴⁹. Es geht für unser heutiges Empfinden nahe bis ans Blasphemische heran, wenn C. Hietling im folgenden, vorsichtigerweise immer mit Bezügen auf die hagiographische Tradition etwa eben bei Bernhard von Clairvaux, aber auch ihn sozusagen noch übertrumpfend in mariologischer Neuausrichtung beim Betrachten des Heilsgeschehens Maria im Vergleich zu Christus als sogar noch tatkräftigere, wirkungssicherere „Schützerin“ hervorhebt: *O Frau, wie glückseelig seynd die, auf welche Du Deine Augen geworfen; blick uns derowegen an mit Deinen Augen. Oder aufs wenigste wirf den Schatten Deines Schutzes auf uns: gestaltsam, was anbelangt das Heil eines grossen Sünders, ist grösser der Schuz MARIAE, als die Beschützung Gottes . . .* Der mariologische Überschwang gefühlsbetonter Minne zur Gottesmutter verstärkt sich in diesen gewagten barocktheologischen Spekulationen bis zur regelrechten Minderbewertung einer Bitte des sterbenden Erlösers an seinen Vater im Himmel gemäß Luk. 23,34 (*Pater, dimitte illis; non enim sciunt, quid faciunt*): *Hier entspringt ein nachdenckliche Frag, warum Christus für beede Schächer auf gleiche weise behtend, einer Seelig, der andere verdamt worden? . . . Wahr ists, daß die Fürsprechung Christi so wohl für einen, als den andern ergangen, jedoch wurd einer verdamt, und der andere Seelig; Die Ursach ist, weil MARIA die Seeligste Jungfrau bey dem Kreuz Christi gestanden, welches nahe dem Kreuz des guten Schächers; die Sonne dessentwegen, welche von oben herab schiene, erreichte mit Ihren Stralen die Allerseeligste Jungfrau, von dero Leib der Schatten geworfen, welcher überschattet, und berühret das Kreuz des guten Schächers, und durch dieses erhielt er die Seeligkeit Unangesehen, daß Christus bate für beede Schächer . . . allein der Schatten MARIAE ist gewesen, der einen Seelig gemacht . . .* Auch hier muß für Conrad Hietling eine „kirchliche Autorität“, wie er es ausdrückt, *Der Heilige Anselmus* einspringen. Gemeint ist Anselm von Canterbury (1033–1109), der Begründer der scholastischen Theologie. Auf dessen Frage zu dieser Kreuzigungsszenerie und ihrem Heilsgeschehen: *Cur si duo latrones in cruce Christi associati, unus tantum gloria Paradisi dignus efficitur?* zitiert der steirische Barockprediger Anselms „Antwort“ eben mit der Schattenlegende: *Pendebat ille ubi Virgo genuflexerat, et Virginis umbra rapere coelum fecit . . . dieser, das ist der gute Schächer hienge, wo MARIA gekniet, und der Schatten der Jungfrau machte, daß er den Himmel überkäme . . .*

So sind wir wieder beim Gedankengut und Symbolverstehen des Mittelalters angelangt, eingehüllt in barocke „Gnaden-Gewißheit“ *per Mariam*. Darum geht es ja in diesem gesamten hagiographischen Predigt- und Erbauungsbuche. Conrad Hietling fügt hier *ad exemplum* gleich ein solches Heilungs-*miraculum* zu Lankowitz an der schwerstkranken Frau eines oststeirischen Hackenschmiedes 1703 (*neben Opferung einer Tafel im Jahr 1704, 11. Weinmonats*) an. Dem läßt der barocke Franziskaner seine Marienhuldigung lateinisch und deutsch noch in diesen Versen der altüberkommenen Schattenlegende folgen:

*Cum cruce nulla salus fulsisset ad astra latroni:
 Certus erat sociô comperiisse suô;
 Cum precibus salvans ni Virginis umbra fuisset:
 Hinc peto plus umbram, sole, MARIA, tuam.*
*Der Schächer an dem Kreuz sich nie bekehret hätte,
 Gwiß mit dem bösen wär er gangen gleich zugrund,
 Wan nicht MARIAE Leib ihn überschatten tähte,
 Und geben Gutes ein, mit Ihrer hülff beystund.*

Ehrenrettungen des Nordens in religiös unterbauter „Nordstern“-(*stella polaris*-)Symbolik und Heraldik

. . . *lucifer matutinus, qui nescit occasum* . . .

Aus dem Osterhymnus *Exultet*, 9. Jh.

Auch im mittelalterlichen Norden ist man sich der gefühlsbelasteten „Nordsymbolik“ bewußt gewesen, vielleicht auch in mancherlei Formen noch geblieben. Man denke an die Vielzahl der Stabkirchen, bei deren älterem Typus man die Nordseite absichtsvoll geschlossen hielt „gegen alles Böse“ aus dieser Weltrichtung. Das kann in der volksgläubigen Vorstellungswelt gegen vielerlei sein: gegen „Nachtdämonen“ wie gegen die gefürchteten „Frostriesen“. Als man später dazu übergang, auch Nordportale an den Stabkirchen einzubauen, wird es Brauch, durch sie die Toten nach ihrer Einsegnung auf den Friedhof hinaus zu tragen⁵⁰.

Es ist letztlich die gleiche Weltrichtungs-Einschätzung, wenn z. B. auf einem spätgotischen Fresko der Kirche zu La Brigue in Burgund gerade an der Nordwand ein Teufel die Seele des Judas aus den Eingeweiden des Leichnams zerrt⁵¹.

Gewiß aber ist dies nur eine Symbolbetrachtungsweise. Es gibt, verständlicherweise gerade im Norden, wenn auch wohl von Mit-

teleuropa aus gesehen, eine genau gegenteilige Auffassung des Nordens. Man denke an die Symbolik des „Nordsterns“, der *stella polaris* (Polarstern). Von ihm heißt es in einer barocken Devise in Skandinavien als Leitsatz: *stella polaris nescit occasum*. Der Nordstern weiß nichts von einem Untergang⁵². Das gilt für die Hochbewertung eines schwedischen Ordens. Diese dem sonstigen Überlieferungsgut um den *Aquilo*, der mittelalterlich als *Lucifer intelligitur*, als „der Teufel“ schlechthin verstanden wird, dem „Norden als Ursprung alles Bösen“, genau entgegengesetzte Auffassung geht ihrerseits auf einen frühmittelalterlich in der Kirchenliturgie verwendeten Hymnus zurück. Im Oster-*praeconium*, dem Lobpreis, der Verherrlichung des Auferstandenen in der Karsamstag-Liturgie folgt auf die Weihe der großen „Osterkerze“ der seit dem 7. Jahrhundert bekannte Hymnus *Exultet jam angelica turba* („Frohlocket nun, all ihr himmlischen Chöre der Engel . . .“)⁵³. Im darauffolgenden Offertoriums-Gebet finden sich die Worte vom *lucifer matutinus*, vom „Morgenstern“, der diese Osterkerze als das *lumen Christi*, das „Licht von Christus“ noch brennend finden möge: *Flammis eius lucifer matutinus inveniat. Ille . . . lucifer, qui nescit occasum . . .*: „Ihre Flamme grüße den Morgenstern, jenen Bringer des Lichtes, der nimmer wird untergehen . . .“ so wie Christus nach seiner Auferstehung nie mehr sterben wird. ER ist eben hier der nicht untergehende Morgenstern, die *stella polaris*. Es heißt von ihm demnach in jenem frühmittelalterlichen Hymnus zurecht: *nescit occasum*, er „kennt keinen Untergang“.

Genau diese lateinischen Hymnusworte bilden nun die Devise des schwedischen Nordsternordens. Die *stella polaris* wird im barocken 17. Jahrhundert als ein nordisches Herrschaftssymbol empfunden. Es wurde als solches empfohlen, damit als gleichsam Symbolisch-Heraldisch-Glückhaftes auf Fahnen und Wagen, auf Waffen und Schiffen angebracht. Nicht anders verstanden schlug man 1681 eine Medaille auf König Karl XI. (Reg. 1660–1697) und setzte darauf die Devise vom Nordstern, der glückwunschnhaft beigegeben ist *nescit occasum*⁵⁴.

Die Symbolik des Nordsterns blieb bei der Gestaltung verschiedener (Verdienst-)Orden in heraldischer Funktion und als fast unmittelbar „verständliches“ *signum* zu vielfältiger heraldischer Aussage⁵⁵. So als Emblem der Kgl. Schwedischen Wissenschafts-Akademie von 1742 und des „Nordsternordens“, der 1748 von König Adolf Frederik gegründet wurde⁵⁶.

Hier geht es im 17. Jahrhundert um die Allgegenwart der Christus-Symbolik der *stella polaris*. Für sie gibt es mancherlei biblische Anknüpfungspunkte. So z. B. 2 Mos. 14,24: *Jamque advenerat vigilia matutina* („um die Zeit der Morgenwache . . .“); Hiob 38,7: *cum me laudarent simul astra matutina* . . . („ . . . als alle Morgensterne jauchzten . . .“); 2 Petrus 1,19: *donec dies elucescat et lucifer* (griech. phoosphóros) *oriatur in cordibus vestris* . . . („ . . . bis der Tag anbricht und der Morgenstern aufgeht in eurem Herzen . . .“); Geh. Offenbarung (Johannis) 22,16: *Ego Jesus . . . sum . . . stella splendida, et matutina* (griech. ὁ ἄστὴρ ὁ λαμπρός, ὁ πρωΐνός ho asteér ho lamprós ho prooínos; – „Ich, Jesus . . . bin der strahlende Morgenstern“).

Der Eingang dieser besonderen, auch „biblisch begründeten“ Nordsymbolik, frei von jeglicher Abwertung und überkonfessionell, in die geistliche Lieddichtung der Schweden ist durchaus verständlich⁵⁷.

Zum Ausklang wieder zurück ins Steirische

Die Richtungssymbolik von rechts : links ist – soweit ich es beobachten kann – zumindest im Bereich des Aberglaubens und also einer Gegnerschaft gegen das „Linke“ (sofern dies nicht eine politische Aussage darstellt) noch erhalten. Eine „Nordabwertung“ konnte ich in meinem langen Wanderleben als Volkskundler⁵⁸ nirgends in der Feldforschung als Direktmeinung abfragen. Sie tritt jedenfalls kaum jemals klar hervor. Und wenn, so wäre sie meines Erachtens in unseren Breiten und mehr noch im mediterranen Süden auf jeden Fall schwächer gegenüber der annoch fortdauernden „Abwehr“ etwa gegen das „Mittagsgespenst“, die „Mittagsfrau“, den *daemon meridianus*. Das sind geläufige Inbegriffe für schwerst zu ertragende, lähmende und lebenbehindernde Gluthitze des Südens⁵⁹.

Eine gewisse, auf engsten Heimatumgrund begrenzte Weltrichtungs-Abneigung „gegen den Norden“ hatte man uns Kindern, mir als einem, der als Arbeiterkind im Ersten Weltkrieg viel Not gelitten hatte, ehe ich vor Kriegsende im September 1918 in die Schule kam, doch – und noch dazu „pädagogisch“ eingepflanzt. Wie jedes Kind, so hatte auch ich mich sehnsüchtig auf die dann ohnehin mehr als bescheidenen „Gaben“ des hl. Nikolaus gefreut. Dabei blieb ich völlig unberührt davon, ob in meine Geburtsstadt Leibnitz (Südsteiermark) der „Draßlinger“ (aus St. Nikolai ob Draßling in der

nahen Oststeiermark) oder der „Sausaler“ aus dem noch näheren St. Nikolai im Sausal, aus dem Westen von Leibnitz kommen würde. „Gedroht“ aber wurde uns Kindern am stärksten mit dem zeitgleichen Erscheinen eines „Krampus“, „Bartl“. Der aber kam nach dem „Wissen“ der Eltern auf jeden Fall „von oben“, d. h. aus der Nordrichtung vom Buchkogel (der immer noch fälschlich als „Wildoner Berg“ mit einer nächsten nördlichen Erhebung verwechselt wird). Oder er kam besonders nach Aussage der Mutter „gleich“ (wie üblicherweise auch die „Hexen“) vom Schöckel (1446 m), dem Hausberg nördlich von Graz⁶⁰.

Aber damit ist „Norden“ nur angedeutet, nicht „abgewertet“. Das geographische Weltbild der Kinder meiner Generation war viel zu sehr und blieb auch lange begrenzt. Es läßt sich nicht mit dem – nicht zuletzt vom Fernsehen vermittelten – der Generation meiner Enkel vergleichen. Für die gibt es keinerlei „Wertung“ als Bevorzugung oder Ablehnung irgendeiner Weltrichtung.

Anmerkungen:

1. Bernhardi Clarae-Vallensis abbatis Tractatus de grandibus superbiae. Migne PL 182, col. 961 (Tractatus II. Teil, col. 958–972, besonders Kapitel X „de duodecim gradibus superbiae“).
2. Vgl. B. Maurmann, Die Himmelsrichtungen im Weltbild des Mittelalters. Hildegard von Bingen, Honorius von Autun und andere Autoren (= Münstersche Mittelalter-Schriften, Bd. 33). München 1976. Zur Bedeutung der Himmelsrichtungen, zur Ostung („Orientierung“) von Kirchen, Gräbern wie zur Theologie solcher Ostung usw.
3. R. Hampe, Der Kult der Winde in Athen und Kreta (= SB der Akademie der Wissenschaften zu Heidelberg, Jg. 1967/1). Heidelberg 1967. – Thomas Raff, Die Ikonographie der mittelalterlichen Windpersonifikationen (Diss. München). In: Aachener Kunstblätter 48, 1978/79, S. 71–218, 135 Abb., reiche Literaturangaben. Vgl. zum Mythos um den Nordwind Boreas S. 77 ff. (Jagd der Oreithyia).
4. Leopold Kretzenbacher, Der Hahn auf dem Kirchturm. Sinnzeichen, Bild-exegese und Legende. In: Rheinisches Jahrbuch für Volkskunde IX, Bonn 1958, S. 194–206; – Ders., Real-Bildwerke und Symbol-Auslegungen zum „Hahn auf dem Kirchturm“ zwischen Frühmittelalter und Reformation. In: Archiv für Kulturgeschichte 62/63, Köln–Wien 1980/81, S. 29–47, 2 Abb.
5. Manfred Lurker, Die Symbolbedeutung von Rechts und Links und ihr Niederschlag in der abendländisch-christlichen Kunst. In: Symbolon N.F. 5, 1980, S. 95–128. – Harry Kühnel, Abbild und Sinnbild in der Malerei des Spätmittelalters. In: Europäische Sachkultur des Mittelalters (= SB der Österr. Akademie der Wissenschaften, phil.-hist. Kl., Bd. 374). Wien 1980, S. 83–100, Abb. 3–14.

6. Die deutschen Texte zu den lateinischen Zitaten sind – soweit nicht anders vermerkt – der nunmehr gültigen deutschen „Einheitsübersetzung“ entnommen: Die Bibel. Altes und Neues Testament. Stuttgart 1980.

7. Gregorius Magnus, Homiliarum in Ezechielem libri II homilia I: PL 76, col. 799 C; vgl. auch col. 940 C. Von der *Synagoga*, der Judenschaft ist die Rede, die „sich zum Norden hält, ausdauert in der Kälte der Treulosigkeit“ (*Synagoga in infidelibus suis ad Aquilonem stetit, quae in frigore perfidiae duravit*).

8. Bernardi Clarae-Vallensis (wie Anm. 1), PL 182, col. 91 C.

9. E. Kautzsch, Die Apokryphen und Pseudepigraphen des Alten Testaments. Bd. II, Heidelberg 1962², S. 512–528, § 15.

10. Jacob Grimm, Deutsche Mythologie. Leipzig 1835, Neudruck der 4. Ausgabe von Elard Hugo Meyer, eingeleitet von Leopold Kretzenbacher, Graz 1968, Bd. 1, S. 26.

11. Jacob Grimm, Deutsche Rechtsaltertümer, 2 Bde., Leipzig 1828, Nr. 57, 544, 808, mit ausführlicher Darstellung dieser Haltung „gegen den Norden“ als „die unselige heidnische Gegend“.

12. J. Grimm (wie Anm. 10), Bd. 2, S. 836, nach Gregor m. 1, S. 1186.

13. Vgl. Figur 10 in dieser Kreuzes-Hymnik bei Kurt Holter (Hg.), Hrabanus Maurus, Liber de laudibus sanctae crucis, Codex Vindobonensis 652 (= Codices selecti XXXIII). Graz 1972, Kommentarb. 1973.

14. Textausgabe: E. Dümmler, Monumenta Germaniae poetica I, 1881, S. 426–442.

15. J. M. Hanssens, *Studie testi*, 1948/50, S. 138–140; zit. nach: R. Suntrup, Die Bedeutung der liturgischen Gebärden und Bewegungen in lateinischen und deutschen Auslegungen des 9. bis 13. Jahrhunderts (= Münstersche Mittelalterschriften, Bd. 37). München 1978, S. 234: . . . *Quando enim sol ad meridiem vergitur, ferventior sole existere et altior. Significat namque ecclesiam ferventem animo in amore Dei elevatam esse in magno culmine virtutum* . . .

16. J. Jungmann, *Missarum sollemnia* I. Wien 1958⁴, S. 529–534.

17. Ivo von Chartres, PL 162, 550 A: . . . *transit levita aut sacerdos ad sinistram partem Ecclesiae*.

18. PL 101, 1246–1471, besonders 1250 D = B. F. Albinus seu Alcuini operum pars IX = opera supposita – Liber de divinis officiis.

19. PL 101, 1250 f.

20. R. Suntrup (wie Anm. 15), S. 236, Anm. 8.

21. PL 162, 550 AB.

22. PL 172, 551 C.

23. PL 172, 1284 B.

24. PL 177, 360 CD.

25. PL 151, 977–1022, besonders 982 C–983 A.

26. Bernold scheut sich dabei nicht, solches Verhalten als „mit Sicherheit gegen den *Ordo Romanus*“, als eine „unehrenhafte Beanspruchung“ scharf zu geißeln: PL 151, 983 A: *certissima contra ordinem (et inhonesta usurpacio)*.

27. Is. 40,9: *Super montem excelsum ascende tu, qui evangelizas, Sion* (Auf einen hohen Berg steige Du, Freudenbotin Zion!); – Matth. 10,27: *Quod dico vobis in tenebris, dicite in lumine, et quod in aure auditis, praedicate super tecta*. (Was ich euch im Dunkeln sage, das saget im Licht und was ihr ins Ohr hört, das prediget auf den Dächern!).

28. Innozenz III, PL 151, 983 A.

29. Jer. 3,12: *Vade, et clama sermones istos contra aquilonem . . .* (Geh, rufe diese Worte gen Norden . . .).

30. Cant. 4,16: *Surge aquilo, et veni auster, perfla hortum meum, et fluant aromata illius* (Erwache, Nordwind, und komme, Süd, durchwehe meinen Garten, daß seine Balsamdüfte strömen).

31. Paulus, Eph. 6,11 f.: *Induite vos armaturam Dei, ut possitis stare adversus insidias diaboli . . . adversus principes, et potestates, adversus mundi rectores tenebrarum harum . . .* (Zieheth die ganze Waffenrüstung Gottes an, damit ihr den listigen Anschlägen des Teufels standhalten könnt . . . wider die Gewalten, wider die Mächte, wider die Beherrscher dieser Welt der Finsternis . . .).

32. Paulus, 2 Ko. 10,4: *Nam arma militiae nostrae non carnalia sunt, sed potentia Deo . . .* (denn die Waffen unseres Kampfes sind nicht fleischlich, sondern mächtig im Dienste Gottes . . .).

33. Durandus III, 1,3 (Ausgabe Johannes Belet h, 1850): *Rursus Pontifex versus Aquilonem suspiciens . . . cum hoste pugnaturus antiquo, vestibis sacris, quasi armis indutus*.

34. So z. B. bei Josef Braun, Liturgisches Handlexikon. Regensburg 1925², S. 294 f. Ob die Nordwendung des Diakons beim Verlesen des Evangeliums in Gallien schon im 8. Jahrhundert üblich war, bleibt umstritten. Zur Zeit eines Sicard von Cremona (um 1155–1215), also im wesentlichen zeitgleich mit Innozenz III., sollte es kirchenweit allgemein gelten. – L. Eisenhofer, Handbuch der katholischen Liturgie, Bd. 2, Freiburg i. Br. 1933, S. 117; – A. G. Martimort, Handbuch der Liturgiewissenschaft, Bd. 1, Freiburg i. Br. 1963, S. 324.

35. Gregorius Magnus (wie Anm. 7), PL 76, col. 940 C; – vgl. dazu: Friedrich Ohly, Synagoga und Ecclesia. Typologisches in mittelalterlicher Dichtung. Nachdruck nach: Miscellanea Mediaevalia, Bd. IV (Judentum im Mittelalter). Berlin 1966, S. 350–369. In: Schriften zur mittelalterlichen Bedeutungsforschung. Darmstadt 1977, S. 312–337, besonders S. 315 f.

36. Herrn Univ.-Prof. Dr. Alfred Noyer-Weidner, meinem Kollegen an der Universität München und an der Bayerischen Akademie der Wissenschaften, danke ich für freundlich gewährte mündliche Hinweise und seinen inhaltsreichen Brief vom 3. III. 1987.

37. M. Simonelli, *Il convivio*. Edizione critica. Bologna 1966, S. 188; die deutsche Übersetzung nach: C. Sauter, Dantes Gastmahl. Übersetzt, erläutert und mit einer Einführung. Freiburg i. Br. 1911, S. 338.

38. Die deutschen Übersetzungen nach der zweisprachigen Dante-Ausgabe von Erwin Laaths, Berlin–Darmstadt–Wien 1958. Übersetzung der „Divina Commedia“ von Richard Zoozmann.

39. Zur Lage des Purgatorio „unter dem Kreuz des Südens“: Purgatorio I, 22–24:
*Io mi volsi a man destra, e puosi mente
all'altro polo, e vidi quattro stelle
non viste mai fuor ch'alla prima gente . . .*

Scharf ließ nach rechts zum andern Pol ich gehen
Den Blick und sah des Viergestirnes Schimmer,
Das seit dem ersten Paare kein Mensch gesehen . . .

Zur Dante-Forschung im allgemeinen und zu lexikalischen Fragen vgl. in Auswahl: U. Bosco, *Enciclopedia Dantesca*. 6 Bde., Rom 1970 ff.; – P. Toynbee, S. Singleton, *A Dictionary of Proper Names and Notable Matters in the Works of Dante*. Oxford 1968; – H. Gmelin, *Dante Alighieri: Die Göttliche Komödie*. Übersetzung, Kommentar. 5 Bde., Stuttgart 1949–1957; Stichwortverzeichnis III, S. 608 ff.; – S. Battaglia, *Grande dizionario della lingua italiana*. Bd. 1, Turin 1961, S. 604, s. v. *Aquilone* 1. Dort neben den Dante-Belegen auch aus einer „Bibbia volgar“ (Volksprache-Bibel): *Ecco sei uomini mi ventano dalla porta di sopra ch'è inverso d'aquilone, e ciascuno avea le vasa della morte nella sua mano*. (Und siehe, sechs Männer kamen mir auf dem Weg vom Nordtore entgegen, und sie hatten jeder die Gefäße des Todes in der Hand.) Es handelt sich um die Visionen des Ezechiel 9,2. Die Deutsche Einheitsübersetzung der Bibel läßt die Männer das „Werkzeug zum Zertrümmern“ (bei der Zerstörung der Stadt) tragen.

40. Ebd., aus Savonarola IV, 928: *O cittadini, o donne, o fanciulli, fuggite della terra di aquilone, venite a Cristo; o grandi, o mezzani, o piccoli, fugite de terra Aquilonis: fuggitevi da vizi e fate penitenza* (O Ihr Bürger, Frauen und Kinder, flieht aus dem Lande des Nords, kommt zu Christus. Ihr Granden, Ihr Bürger des Mittelstandes, Ihr Armen entflieht dem Reich des Nords, fliehet vor den Lasten und tut Buße!).

41. Herbert Franke, Das „himmlische Pferd“ des Johann von Marignola. In: *Archiv für Kulturgeschichte* 50, 1968, H. 1, S. 33–40, besonders S. 34; – Ders., Die Gesandtschaft des Johann von Marignola im Spiegel der chinesischen Literatur. In: L. Brüll, U. Kemper (Hgg.). *Tradition und Fortschritt, Festschrift für Horst Hammitzsch zum 60. Geburtstag*. Wiesbaden 1970, S. 117–134.

42. Ebd., S. 121, Anm. 19; dazu: Herbert Franke, *From Tribal Chieftain to Universal Emperor and God. The Legitimation of the Yüan Dynasty* (= SB der Bayerischen Akademie der Wissenschaften, phil.-hist. Kl., 1978/2). München 1978.

43. Die Elementenlehre des „Wassers“ als „Schwarz“ ist bei dieser Mongolen-Dynastie der Yüan nicht durchwegs angenommen worden (Briefmitteilung von Univ.-Prof. DDr. Herbert Franke, München, vom 10. 1. 1987); – Zur weiteren Nordsymbolik vgl. auch: A. de Vries, *Dictionary of Symbols and Imagerie*. Amsterdam-London 1976², S. 343; – W. Eberhard, *Lexikon chinesischer Symbole*. Geheime Sinnbilder in Kunst und Literatur, Leben und Denken der Chinesen. Köln 1983, S. 209.

44. Leopold Kretzenbacher, St. Dismas, der rechte Schächer. Legenden, Kultstätten und Verehrungsformen in Innerösterreich. In: *Zs. d. Histor. Vereines für Steiermark XLII*, Graz 1951, S. 119–139; – Edgar Krausen, Der Kult des hl. Dismas in Altbayern. In: *Bayerisches Jahrbuch für Volkskunde* 1969, Volkach

bei Würzburg 1970, S. 16–21, Abb.; – Zu den sonstigen Dismas-Traditionen des nahen Südostraumes vgl. Leopold Kretzenbacher, Dismas-Legenden bei Janez Trdina und im europäischen Südosten. In: Anzeiger für Slavische Philologie XV/XVI, Graz 1984/85, S. 1–15.

45. Cornucopiae / concionum sacrarum / et moralium formatarum / Autore / R.P.F. Carolo van Hoorn S. T. D. Ordinis / Eremitarum S. P. Augustini, Conventus Gandaviensis Religiosi / Pars Prima . . . / Coloniae Agrippinae . . . MDCLXX. – Die nachfolgend herangezogene Stelle Bd. I, S. 122 f.; – Vgl. das Vollzitat bei Leopold Kretzenbacher, Die Legende vom heiligen Schatten. Grundlagen, Erscheinungsformen und theologische Funktion eines Erzählmotives. In: Fabula IV, Berlin–New York 1961, S. 231–247, besonders S. 238 f.

46. Zu den beträchtlichen Schwierigkeiten, die ein (sonst eben nirgends bei Petrus Damiani 1006/07–1072) nachweisbarer *Sermo de sancto latrone*, wie ihn Carl van Hoorn als „Quelle“ für seine „Norden-Beurteilung“ zitiert, vgl. Kretzenbacher (wie Anm. 45), S. 238, und Anm. 24.

47. Zu diesem Grazer Dedikationsdruck von 1694, nur verstümmelt und in einem einzigen Exemplar, einem Druck von 1688 beigegeben, erhalten (Steiermärkische Landesbibliothek am Joanneum zu Graz, Sign. A.V. 2500) vgl. Kretzenbacher (wie Anm. 44), S. 131, 138.

48. Conrad Hietling OFM, Marianisches / Jahr Buch / In welchem gehandelt wird / Was betrifft / Das Wunder-Gnaden-Bildelein / MARIAE / Zu / Lankowitz / In Unter-Steyermark gelegen / . . . II. Band, Wien „gedruckt in der Kaiserlichen Reichs- und Hof-Buchdruckerey“ 1720, S. 211–214. Vollständig bei Kretzenbacher (wie Anm. 44), S.

49. Wenn Conrad Hietling im unmittelbar folgenden zu dieser Richtungssymbolik auf ein früheres hagiographisches Werk aus seiner Zeit als Guardian des Franziskanerklosters zu Bethlehem, auf seinen „Jerusalem-Pilger“ (Graz 1713) verweist, so ist das ungenau. An der betreffenden Stelle ist nichts unmittelbar „gegen den Norden“ ausgesagt. Es geht vielmehr darum, daß der Gekreuzigte „im Osten“ stand und seinen Blick *versus Occidentem* im Sterben gerichtet hatte; dorthin, wo Europa, wo Italien und das Zentrum der *Ecclesia* als der *Magistra fidei* usw. liege. Der Richtungsbedeutsamkeit ist sich der Barockprediger Hietling dabei wohl bewußt unter Bezug auf Johannes von Damaskus (um 650 bis um 750) und Alphonsus Palaeottus (1530–1610). Hietling spricht deswegen deutlich von der seit den Aposteln angeordneten „Orientierung“ der frühen Gotteshäuser, in denen das Bild Christi „nach Westen schauen“ mußte, die *gentes*, die „Heiden“ zu sich zu rufen, gleichzeitig *Judeos reprobans*, sie als „Feinde“ (*velut eius hostes*) mißbilligend, zurückweisend unter Bezug auf Jeremias 18,17 und den Psalm LXV (neue Zählung Ps. 66,7). Es handelt sich um dieses hagiographische „Pilger“-Werk: Peregrinus / affectuose / per / Terram sanctam / et / Jerusalem / a / Devotione et Curiositate Conductus, tam in / pietate quam notia instructus expedit in Christianitatem / . . . / annotante, et deferente / Fratre Conrado Hietling, / Ord. Min. S.P. Francisci Strict. Observ. Refor. Provinciae Austriae / Olim Guardiano Bethlehemitico, : Graecii . . . 1713. Unsere Stelle libri II, manducationis 10, numerus 54 f. = pag. 177.

50. Erich Burger, Norwegische Stabkirchen. Bauweise, Geschichte, Schmuck. Köln 1978, S. 38 f.: Nordportal von Urnes, Sogn am Lusterfjord, dem ältesten

erhaltenen Stabbau Norwegens, begonnen Mitte des 12. Jahrhunderts, Um- und Neubauten im 12. Jahrhundert. – Zur Frage des Apotropäischen beim Einbau des reich geschnitzten Portals vgl. ebd., S. 148, und für die Stabkirche von Lom, S. 98 f.

51. G. Troescher, Burgundische Malerei. Berlin 1966, Tf. 207; dazu: Peter Dinzelbacher, Judastraditionen (= Raabser Märchenreihe, Bd. 2). Wien 1977, S. 48 f.

52. Carl Martin Edsman, „Nescit occasum“ i liturgi och emblematik. In: *Imagines mediaevales* (= *Acta Universitatis Uppsaliensis, Ars suetica*, Bd. 7). Uppsala 1983, S. 61–76.

53. A. Schott, Das vollständige römische Meßbuch, lateinisch und deutsch. Freiburg i. Br. 1958, S. 405–412; unser Hymnus-Teil mit dem Hinweis auf die *stella polaris, matutina*, S. 411.

54. C. M. Edsman (wie Anm. 52), S. 74, nach: K. Johannesson, I Polstjännans tecken. Studie i svensk barock. Stockholm 1968.

55. H. Seitz, Nordstjärnan, symbol för fosterland och snille. In: *Fataburen*, Stockholm 1938, S. 89–116; – Ders., *Stella polaris* – är en gang. In: *Nordisk tryckarekonst* 1939, Stockholm 1938, S. 294–295.

56. A. Sjögren, *Stella polaris*. In: Ebd., S. 222–225.

57. Beispiele aus lateinischen Hymnen wie aus deutschen und aus schwedischen Liedtexten bei C. M. Edsman (wie Anm. 52).

58. Leopold Kretzenbacher, *Ethnologia Europaea*. Studienwanderungen und Erlebnisse auf volkskundlicher Feldforschung im Alleingang (= Beiträge zur Kenntnis Südosteuropas und des Nahen Orients, Bd. XXXIX). München 1986.

59. Ebd., S. 99 f.; Dazu: Leopold Kretzenbacher, Bilder und Legenden. Erwandertes und erlebtes Bilder-Denken und Bild-Erzählen zwischen Byzanz und dem Abendlande (= *Aus Forschung und Kunst*, Bd. 13). Klagenfurt–Bonn 1971. Darin: Der Mönch am Kreuze. Ein Meditationsbild der frühen Mönchsaskese in Ost und West, S. 129–149.

60. Zum Schöckel (1436 m) und anderen „Hexenbergen“ in der Steiermark vgl. Karten und Bilddokumente bei Helfried Valentschitsch (Hg.), *Hexen und Zauberer*. Katalog der Steiermärkischen Landesausstellung auf der Riegersburg. Graz–Wien 1987, Nr. 17/28 und 17/28a, S. 225, zum Beitrag von Walter Brunner im Aufsatz-Band des Kataloges, S. 355–362.

Die Darstellung des Albaners in der deutschsprachigen Literatur der letzten hundert Jahre

Von Erna Prochaska

Die Darstellung sowohl des Landes als auch der Bevölkerung hat sich im Laufe der Zeit nicht sehr geändert. Man hat den Eindruck, daß ein Großteil der Autoren voneinander abgeschrieben hat. Wahrscheinlich haben nur wenige wirklich die Möglichkeit zu persönlichen Kontakten mit Albanern gehabt. Die Ansichten sind auch stark geprägt vom politischen Standpunkt des Autors. Es hat besonders zur Zeit der Monarchie, die von slawischer Seite geschürte Darstellung gegeben, die Albaner eher negativ beschreibt.

1913 übernimmt K. Gersin (Pseudonym für Dr. Niko Zupanic) die Darstellung A. Philippsons:

„Nordalbanien ist das Land der Gegen, des wilderen der beiden Stämme, in die das albanische Volk sich spaltet . . .“

Die Tosken kommen bei dieser Beschreibung insofern besser weg, da sie nur namentlich erwähnt werden. Im weiteren werden sie mit den Nordalbanern wieder in einen Topf geworfen:

„Die Bevölkerung verharrt in den wilden zügellosen Sitten des Faustrechts und der Blutrache. . . Das intelligente, tapfere, aber im höchsten Grade unbildsame und grausame albanische Element hat in der türkischen Geschichte eine verhängnisvolle Rolle gespielt. Immer unentbehrlicher, je mehr die Kraft des nationalen Türkentums sank, hat es den türkischen Namen mit einer Fülle von Schändlichkeiten in Krieg

und Frieden belastet, dabei stets seine Unfähigkeit bewiesen, sich zu einer höheren sozialen Ordnung zu entwickeln.“

Auf die über 44%ige mohammedanische Bevölkerung führt Gersin den mohammedanischen Charakter des Landes zurück, die

„Unterschiede in den Ansichten und Trieben . . . Lebt jemand unter Orthodoxen, mohammedanischen oder römisch-katholischen Albanern, dann begegnet er untereinander so verschiedenen Ansichten, Sitten und Gefühlen, daß er wirklich glauben kann, er lebe unter ganz verschiedenen Völkern und Staaten.“

Ausgehend von dem illyrischen Ursprung des albanischen Volkes macht Gersin auch eine albanisch-serbische Verwandtschaft geltend:

„Schließlich gehören die Albanesen derselben Rasse wie die Serbokroaten an . . . Die Blutmischung zwischen Serben und Illyrern brachte eine der edelsten anthropologischen Leguren in Europa, die sogenannte Dinarische Rasse, hervor.“

In einer Beschreibung dieser Rasse widerspricht der Autor seiner zuvor gemachten Bemerkung, über die verhängnisvolle Rolle des albanischen Elements im türkischen Reich. Er lobt die strenge Gebirgsmoral, ihren ritterlichen Sinn, ihre Aufopferungswilligkeit und ihr Verständnis für die Männergesellschaft.

Gersin hat 1912 nichts gegen eine Vertreibung der Türken aus Albanien einzuwenden. Seiner Geschichtsauffassung nach hat das albanische Volk unter der früheren serbischen Herrschaft eine Blütezeit erlebt, die er ihm wieder gönnen würde:

„Wenn also die unmündigen Albanesen wiederum unter die Oberherrschaft der Serben kommen, so wäre das nichts Neues . . .“

Viele Autoren haben dieses Albanerbild übernommen. Auch durch persönliche Eindrücke lassen sie sich oft nicht von ihrer vorgefaßten Meinung abbringen, wie Kurt Hassert, der in seinen „Wanderungen in Nordalbanien“ schreibt:

„Die Albaner stehen unter allen Balkanvölkern auf der tiefsten Kulturstufe.“

Doch gibt es auch genug Stimmen aus dem anderen Lager. 1913 gab Leo Freundlich eine Sammlung aller Pressemeldungen heraus,

die über die Greueltaten der Serben in Albanien berichten. Er sieht in den Albanern ein Volk,

„das seit Jahrhunderten gegen Feinde und Unterdrücker aller Art für seine Freiheit und Unabhängigkeit kämpft . . . Durch alle Kämpfe und alle historischen Umwälzungen hindurch hat dieses Volk seine Ursprünglichkeit bewahrt; . . . selbst die blutigsten Greuel waren nicht imstande, diese kräftige Rasse auszurotten. Und obgleich die Unterdrücker in Albanien jede Möglichkeit einer Kulturentwicklung im Keim erstickten, hat sich das Geistesleben der Albaner kräftig entwickelt. Dieses Volk gab dem Türkenreich die hervorragendsten Generäle und Staatsmänner, die besten Richter des osmanischen Reiches sind Albaner, wie die hervorragendsten Werke der türkischen Literatur von Albanern geschaffen wurden . . .“

Noch vor Ausbruch des Krieges 1914 wurde ein österreichisches Albanienkomitee gegründet, das sich vor allem mit dem wirtschaftlichen Aufbau des Landes befaßte. In einem Vortrag erwähnt Eduard Prinz v. u. zu Liechtenstein ausdrücklich,

„Albanien ist von einem Volk bewohnt, das mit keinem der Nachbarvölker verwandt ist . . .“

Die Mitglieder des Komitees haben zwar im großen und ganzen positive Anschauungen über Albanien und die Albaner, doch läßt sich eine gewisse herablassende Haltung erkennen. Bei der Erwähnung der zweifellos rückständigen Landwirtschaft bezeichnet der zuständige Referent, Karl Steinmetz,

„die Bevölkerung, speziell in Südalbanien, als sehr faul und indolent.“

Eine wesentlich bessere Meinung von den Albanern hat Max Müller. Allerdings stützt er sich hauptsächlich auf ältere Quellen. Müller befaßt sich in seinem Buch „Albaniens Zukunft“ mit der Lebensfähigkeit des neuen albanischen Staates.

„. . . das albanische Volk, das freiheitsliebendste, das ich kenne“,

teilt Müller in Christen und Mohammedaner, wobei erstere nicht sehr gut wegkommen, denn sie werden als stolz, ehrgeizig, aber habsüchtig bezeichnet. Besser beurteilt werden die nordalbanischen Mohammedaner, die anständiger, ehrlicher und freigiebiger sein sollen als die Katholiken:

„Ihr gegebenes Wort halten sie unverbrüchlich, die Gastfreundschaft steht hoch, und für geleistete Dienste zeigen sie sich stets erkenntlich.“

Max Müller zitiert wörtlich Paul Lindenberg:

„Es sind stolze, kühne Gestalten, diese Albanesen, und das Auge hat eine Freude an ihnen. Auch über manch rühmensewerte Eigenschaften verfügen sie: Sie sind treu, wenn sie Treue geschworen, halten das Gastrecht für heilig und gewähren selbst ihren ärgsten Feinden ein Lager an ihrem Herd, wenn jene darum bitten, unerschrockene Tapferkeit verbinden sie mit bewundernswerter Todesverachtung.“

Trotz aller Verschiedenheiten der Sitten und Gebräuche bei den einzelnen Sippen, ist Max Müller überzeugt, daß die Skipetaren ein einheitliches Volk sind. Außerdem meint er:

„Die Albaner haben weder mit Griechen, noch mit Italienern, noch mit Serben das geringste zu tun und sind von Haut und Haar den Türken entgegengesetzt.“

„Wilde Leute“ ist eine Bezeichnung für die Albaner, die sich quer durch die Jahrhunderte erhalten hat. Sie wurde zwar immer wieder abgeschrieben, aber auch Europäer, die Land und Leute tatsächlich aus eigener Anschauung kennen, verwenden diesen treffenden Begriff, so z. B. Hugo Adolf Bernatzik, der 1930 ein Buch über Albanien schreibt, in dem er seine Reiseerlebnisse schildert. Er nennt die Albaner pathetisch „stolze, wehrhafte und prächtige Menschen“. Bernatzik macht sich Gedanken über Ursachen der Blutrache und über albanisches Rechtsempfinden und Moral überhaupt.

„Er ist nicht abergläubischer, als seiner umgrenzten Bildung zukommt, nicht konservativer, als praktische Überlegung und beschränkte Einsicht ihm vorschreiben. Greifbare Vorteile nutzt er sofort und mit größter Entschlossenheit aus. Erstaunlich rasch hat das Feueergewehr modernster Konstruktion seinen Einzug gehalten, auch die Genußmittel des Orients, Kaffee und Tabak, sind des Albaners unzertrennliche Freunde.“

Im Zuge seiner Überlegungen zur Kontinuität der Volkskultur der Albaner, befaßt sich Bernatzik auch mit den albanischen Minderheiten außerhalb der Staatsgrenzen.

„Diese Minderheiten sind außerordentlich heimattreu gesinnt, werden aber von den fremden Regierungen mit seit siebenzig Jahren sattsam bekannten Mitteln ‚nationalisiert‘. Die Kosovanner erfreuen sich in Jugoslawien hoher Volkskunst, pflegen ihre Sitten und erhielten sich so als Insel im umgebenden slawischen Völkermeer. Als aber die schikanösen Bemühungen der besorgten Nachbarn zu unerträglich wurden, wanderten sie in Massen nach Albanien aus . . .“

Im übrigen lobt Bernatzik wie viele vor und nach ihm die Treue des Albaners, kann sich jedoch eines nicht verkneifen:

„Es ist geradezu grotesk, zu welchen Hilfsmitteln diese braven Leute greifen, um doch ruhigen Gewissens Verträge umgehen zu können, ohne sie geradezu zu brechen. Denn der Albaner besitzt einen eminent praktischen Sinn, kennt ein geschäftliches Schamgefühl nicht und schätzt Geld über alles.“

Bewundernd äußert sich der Autor über das friedliche neben-, ja miteinander der verschiedengläubigen Bevölkerung. Er bescheinigt dem Albaner außerordentliche Duldsamkeit – außer in Geld- und Eheangelegenheiten.

In einem historischen Rückblick schreibt Stephan Ronart 1933:

„Welche Stärke muß dieses Volk sich bewahrt haben, welche Kräfte müssen in ihm wachgeblieben sein, daß es all dies überstehen konnte . . .“

Auf die Persönlichkeit des Albaners geht er weiter nicht ein. Er meint, daß die Albaner glücklich sind und sein dürfen, da sie von ihrem König Zog I. so gut regiert würden.

„Albanien, das Wunschland Mussolinis“, nennt T. Nishani ein mit viel Einfühlungsvermögen geschriebenes Buch über das Albanien des Jahres 1936. Er gibt, getrennt für Nord- und Südalbaner, ein anschauliches Bild von beiden:

Der Gege ist nach seiner Meinung mehr slawischem Einfluß unterworfen. Er ist von hohem, schönem Wuchs, mehr blondhaarig und blauäugig. Sein Charakter neigt zur Verschlagenheit, er ist schwerfällig, sehr anspruchslos und bescheiden. Den Tosken bezeichnet der Autor als lebhaft, äußerst intelligent, beweglich im Denken und Handeln. Von Gestalt ist er mittelgroß, hat blasse Gesichtsfarbe, vorwiegend schwarze Augen und schwarze Haare. Doch gilt für beide, daß sie Albaner sind, daß sie ein starkes

Nationalbewußtsein haben, von fanatischer Freiheitsliebe beseelt sind, sich leidenschaftlich der Politik widmen, ritterlich gegen ihre Feinde sind und die hohe Sitte der Gastfreundschaft pflegen.

Aus Marie Amelie Godins Roman „Auf Apostelpfaden durch das schöne Albanien“ (1936) spricht ihre Liebe zu Albanien und seinen Bewohnern. Sie lobt deren Heldentum und meint, noch

„nirgends so glühende Liebe zu Vaterland und Nation, nirgends eine so enggeschlossene Kampfschar wider die Niedrigkeit und Finsternis . . .“

gefunden zu haben.

1939 berichtet Karl Karohl von einer „besinnlichen Faltbootfahrt quer durch das Land der Schkipetaren“. Quer durch das Land der Schkipetaren bedeutet in Karohls Fall allerdings nur den Schwarzen Drin flußabwärts von Ohrid bis an die Adria.

„Hier im Norden Albaniens lebt ein außerordentlich ernster und heldisch kriegerischer Menschenschlag.“

Auf seiner einsamen Tour hat Karohl mehrmals Gelegenheit zu Kontakten mit der Bevölkerung, und er stellt am Ende seiner Reise in Berlin angekommen fest, daß er Sehnsucht nach Albanien hat,

„dem Land mit den einfachen, schönen und aufrichtigen Menschen“.

Im selben Jahr erschien auch ein, vor allem für die neuere Geschichte Albaniens, sehr informatives Werk von Richard Busch-Zantner „Albanien, neues Land im Imperium“. Abgesehen von der Glorifizierung der faschistischen Herrschaft in Albanien, bringt der Autor eine gute historische Zusammenfassung. Mit dem Charakter des Albaners befaßt er sich allerdings wenig. Er stellt – wie schon andere vor ihm – fest, daß viele Albaner durch die militärische, politische und diplomatische Tüchtigkeit im türkischen Reich hohe Ämter erringen konnten.

„Das albanische Volk hat eine merkwürdig geringe Begabung für metaphysische Fragen. Es ist von einer bemerkenswerten Nüchternheit, die sich wirtschaftlich in einem mitunter bedenklichen Materialismus äußert.“

Wirklich erstaunlich, daß es trotzdem so viele Albaner im Ausland zu etwas gebracht haben.

Erich von Luckwald „Albanien, Land zwischen gestern und morgen“ und Willibald Kollegger „Albaniens Wiedergeburt“ ergehen

sich im großen und ganzen in Plattheiten. Kollegger lobt das starke Nationalbewußtsein des Skipetaren und die Erfolge der Auslandsalbaner (vor allem in der Türkei). Leider unterschiebt er den Albanern auch, daß der Faschismus eine schon sehnsüchtig geforderte und typisch albanische Weltanschauung sei. Da die historische Darstellung eindeutig verfälscht ist, kann wohl auch dem geschilderten Volkscharakter keine Bedeutung beigemessen werden.

In der Nachkriegsliteratur gibt es wie zu Zeiten der Monarchie zwei entgegengesetzte Darstellungen: Schriftsteller, die Albaner als arme, unterbemittelte Geschöpfe ansehen, die auf Grund der autoritären kommunistischen Herrschaft nur mit ernsten verschlossenen Gesichtern herumgehen, und andere, wie Ilja Ehrenburg, die „Gesichter voller Fröhlichkeit und Entschlossenheit“ sahen.

Der ostdeutsche Journalist Kurt Rückmann versucht in einem 1960 erschienenen Büchlein die Darstellungen Karl Mays oder auch eines Journalisten der „Neuen Zürcher Zeitung“, der 1957 geschrieben hatte:

„In alten Reiseberichten und Jugendromanen treten uns die Albaner als ein stolzes, freiheitsdurstiges Bergvolk entgegen, das sich gegenseitig in ständigen Stammesfehden zerfleischt, kein anderes Gesetz als das der Blutrache kennt und sich viel lieber durch kühne Raubzüge statt durch mühsame und entehrende Feldarbeit versorgt“,

zu widerlegen oder wenigstens ihren Ursachen gerecht zu werden. Objektiv gesehen, sind Karl Mays Schilderungen nicht so unwahr, und von einem Romanschriftsteller muß man nicht unbedingt erwarten, daß er die Hintergründe untersucht.

1956 besuchte ein Wiener Journalist – Kurt Seliger – Albanien. In dem Buch, das er über diese Reise schrieb, sind nicht nur interessante Reisebeschreibungen, sondern auch kurze historische Abrisse. Auf die Persönlichkeit des Albaners im allgemeinen geht Seliger nicht ein, doch läßt sich alles bisher über die Albaner Gesagte aus den Schilderungen der Einzelcharaktere herauslesen.

„Alle Versuche fremder Herrscher und alles Bemühen eigener Machthaber, das Volk und die Landschaft Albaniens umzuprägen, haben jedoch nur die Oberfläche ritzen können.“

Ob Harry Hamm 1962 mit diesem Ausspruch nur die Vergangenheit gemeint hat?

„In Westeuropa ist noch heute die Vorstellung lebendig, bei den Albanern handle es sich um eine Vielfalt von leidenschaftlichen, ungestümen, stolzen und kampfeswütigen Gebirgsstämmen.“

Und weiter:

„Im Süden dagegen vermißt man die stolze Eigenwilligkeit in den Gesichtern der Menschen. Hier wohnt die Volksgruppe der Tosken. Ruhiger, weniger leidenschaftlich, in nicht so farbenfrohen Trachten, führen sie von alters her das Leben armer, besitzloser Landarbeiter.“

Am Ende der sehr guten historischen Ausführungen geht der Autor auf die Schwierigkeiten ein, die sich nach dem Krieg für die ausländischen Spezialisten ergeben haben. Im Hinblick auf die albanische Mentalität nämlich.

„Es war keine leichte Aufgabe, die mit exakter technischer Arbeit nicht vertrauten albanischen Kräfte an Disziplin und Ordnung zu gewöhnen . . . Aus Menschen, die vor noch nicht allzu langer Zeit als Schafhirten in den Bergebenen ein freies und ungebundenes Dasein führten, qualifizierte Arbeiter zu machen, ist kein leichtes Unterfangen . . . Nur sehr wenige der albanischen Techniker, die an den modernen Anlagen in der DDR ausgebildet worden waren, hielten sich auch nach ihrer Rückkehr in die Heimat an das, was sie dort gelernt hatten. Die meisten von ihnen fielen bald in den halb anarchischen Zustand der skipetarischen Lebensverhältnisse zurück.“

Ein nicht ganz unsympathischer Charakter der Albaner. Ich möchte nicht der Schlamperei das Wort reden, aber die Albaner leben eben, statt zu vegetieren.

Zeitlich ist jetzt die Erwähnung des Romans der bereits einmal erwähnten Marie Amelie von Godin fällig. Er ist deshalb interessant, weil die offensichtlich sehr religiöse Autorin neben Tapferkeit und Redlichkeit als hervorstechende Charaktereigenschaften der Nordalbaner auch „Einfalt“ nennt (die von den katholischen Klerikern in Shkodra sicher sehr geschätzt wurde).

Als typische Abschreibearbeit ist die Dissertation von Adalbert Gottfried Krause aus dem Jahr 1970 zu nennen. Der Dissertant hat offenbar Albanien und die Albaner nicht persönlich kennengelernt. Er zitiert aus Jos. Arthur Gotinlan „Die Ungleichheit der Rassen“:

„. . . sie sind weder Griechen noch Slawen und haben auch keine nennenswerten Beziehungen zu den Walachen . . . wohl ein Volk, durch den Einfluß zahlreicher anderer Rassen und Völker vermischt, auch direkt mit der gelben Rasse, hat sich der eigentlich arische Charakter doch erhalten . . .“

Carl Buchberger, der als österreichisch-ungarischer Diplomat und später als Kabinettsrat des Prinzen Wilhelm zu Wied in Albanien war, hat 1973 „Erinnerungen aus meinen albanischen Jahren 1911–1914“ in Tirana veröffentlicht. Nirgendwo sonst erwähnte Details von dem Aufstand in Kosovo 1910 und dem Kampf in Janina 1912 sind für den Historiker von Interesse. Außerdem zeigt er viel Achtung vor dem „tapferen Volke der Albaner“.

Zum Abschluß dieser Literaturschau möchte ich noch Klaus Liebe erwähnen, der in neuerer Zeit – 1974 – sich in seinem Buch „Sechsmal YU, einmal AL“ auch mit den Bewohnern auseinandersetzt. Schon in den fünfziger Jahren fuhr er ins Kosovo, trotz oder vielleicht auch wegen der Warnungen seiner serbischen Freunde vor der albanischen Minderheit. Die Serben meinten, die Albaner seien unberechenbar, fremdenfeindlich und heimtückisch. Nun, unberechenbar mögen sie sein, aber ansonsten fand der Autor die Albaner weder bei seinem ersten noch bei seinen späteren Besuchen in Kosovo und Albanien unsympathisch.

Schon beim Lesen der einzelnen Werke ist mir aufgefallen, daß die älteren Bücher wesentlich dünner, aber trotzdem viel aussagekräftiger waren. Heute muß man dicke Wälzer durchackern, um dann zu der Erkenntnis zu gelangen, daß der Autor sich entweder dauernd wiederholt oder nur an der Oberfläche geblieben ist und am eigentlichen Kern des Themas vorbeigeschrieben hat. Das mag die Ursache sein, daß ich noch eine Reihe weiterer Bücher gelesen habe, die wohl dem Titel nach von Albanien und den Albanern handelten, jedoch weder über das eine noch über die anderen irgend etwas aussagten.

Literatur

Balkanicus, Das albanische Problem und die Beziehungen zwischen Serbien und Österreich-Ungarn. Leipzig 1913.

Hugo Adolf Bernatzik, Albanien. Gutenberg, Wien 1930.

Carl Buchberger, Erinnerungen aus meinen albanischen Jahren 1911–1914. Tirana 1973.

- Richard Busch-Zantner, Albanien, neues Land im Imperium. Leipzig 1939.
- Ilja Ehrenburg, Auf den Straßen Europas. Wien 1946.
- Leo Freundlich, Albaniens Golgatha. Wien 1913.
- K. Gersin, Altserbien und die albanesische Frage. Wien 1912.
- Marie Amelie v. Godin, Auf Apostelpfaden durch das schöne Albanien. Weil 1936.
- Marie Amelie v. Godin, „Vergessen . . .?“. St. Augustin 1963.
- Harry Hamm, Rebellen gegen Moskau. Köln 1962.
- Karl Karohl, Durch Albaniens Schluchten. Kirchhain 1939.
- Willibald Kollegger, Albaniens Wiedergeburt. Wien 1942.
- Adalbert Gottfried Krause, Das Problem der albanischen Unabhängigkeit in den Jahren 1908–1914. Wien 1970.
- Klaus Liebe, Sechsmal Jugoslawien, einmal Albanien. München–Zürich 1974.
- Erich v. Luckwald, Albanien, Land zwischen gestern und morgen. München 1942.
- Max Müller, Albaniens Zukunft. München 1916.
- Trandafile Omer Nishani, Albanien, das Wunschland Mussolinis. Halle 1936.
- Stephan Ronart, Albanien von heute. Wien 1933.
- Kurt Rückmann, Das Land der Skipetaren. Albanien, gestern, heute und morgen. Berlin 1960.
- Kurt Seliger, Albanien – Land der Adlersöhne. Wien 1958.
- Was will das österreichische Albanien-Komitee? Wien 1914.

Chronik der Volkskunde

Tagung der Internationalen Gesellschaft für Rechtliche Volkskunde in Neresheim/BRD (9./10. Mai 1987)

Im vergangenen Jahr erfolgte in Salzburg die Gründung einer Internationalen Gesellschaft für Rechtliche Volkskunde (ÖZV XL/89, 251). Sie darf als Tochter der ziemlich genau vor 25 Jahren gegründeten Abteilung für Rechtliche Volkskunde innerhalb der Schweizer Gesellschaft für Volkskunde gelten, die besonders durch jährlich eine Arbeitstagung auch außerhalb der Schweiz hervorgetreten ist. Diese Übung ist beibehalten worden. Die Wahl fiel diesmal auf die in Ostwürttemberg gelegene Benediktinerabtei Neresheim, wo alle Teilnehmer – rund 50 aus fünf europäischen Ländern – im dortigen Gästehaus gut untergebracht werden konnten, was der persönlichen Begegnung und dem Gedankenaustausch äußerst förderlich war.

Abt Norbert Stoffels OSB benützte sein Grußwort dazu, eine Geschichte des 1095 gegründeten Klosters zu skizzieren, welches zwar heute etwas am Rande der großen Verkehrsströme liegt, an dem aber die europäische Geschichte ihre prägenden Spuren hinterlassen hat und das zu den bedeutendsten Zeugnissen des süddeutschen Barocks zählt. Der anschließende Vormittag bot zwei Referate zu unterschiedlichen Themen.

Margariet Becker-Moelands, die Direktorin des Nederlands Centrum voor Rechtshistorische Documentatie, Amsterdam, berichtete über die dort im Aufbau befindliche ikonographische Sammlung sowie die Schwierigkeiten bei der Katalogisierung mittels moderner Datenverarbeitung.

Über den Juristenpatron Ivo (Helori) ist in jüngster Zeit wiederholt gehandelt worden, besonders auch von Karl Heinz Burmeister (Der Hl. Ivo und seine Verehrung an den deutschen Rechtsfakultäten, ZRGA 92, 60 ff.). Gerade in Österreich lassen sich zahlreiche Zeugnisse der Verehrung des *advocatus pauperum* nachweisen. So zeigt das sogenannte päpstliche Szepter der Salzburger Universität (um 1656) auch den Patron der dortigen Juristenfakultät mit einer Waage (Peter Putzer in MGSL 125, S. 766, mit Abb.), in Wien ist eine Ivokapelle nachweisbar, und an der Universität Innsbruck ist der Ivotag (19. Mai) noch 1756 in der Feiertagsregelung enthalten. Gerade die Tiroler Überlieferungen hatte Univ.-Prof. Dr. Rainer Sprung (Innsbruck) zum Inhalt seines Referats über „Die Verehrung des Rechtspatrons Hl. Ivo an der Universität Innsbruck“ gemacht und dabei weitere bisher unbekannte Einzelheiten des Ivokultes aufzeigen können, darunter auch eine bislang nicht publizierte Bildtafel.

Der Samstagnachmittag galt der umgebenden Landschaft, dem Härtsfeld, und dem durch einen Meteoriteneinschlag einst entstandenen Ries. Die erlebnisreiche Fahrt stand unter der Leitung des höchst fachkundigen Kreisarchivars Bernhard Hildebrand, der die Teilnehmer sowohl mit den Zeugnissen der römischen Vergangenheit (Limes, Caracalla-Bogen in Reinau) bekannt machte als auch zu anderen historischen Stätten und kunstgeschichtlichen Kleinodien führte. Die Fahrt endete mit einem Empfang auf Schloß Ellwangen durch den dortigen Oberbürgermeister. Das Schloßmuseum verfügt über eine sehenswerte Sammlung von Fayencen, die der Schrezheimer Manufaktur entstammen. Schrezheim ist heute ein Stadtteil Ellwangers.

Dem Juwel des Klosters, der von Balthasar Neumann und dem Tiroler Freskanten Martin Knoller gestalteten Abteikirche galt der Sonntag. Nach einem Hochamt konnte die Basilika mit ihrem überwältigenden Raumeindruck unter fachkundiger Führung besichtigt werden.

Man kam überein, sich im nächsten Jahr voraussichtlich in der Innerschweiz wieder zu versammeln.

Herbert Schempf

Volkserzähler aus Kärnten trafen sich in Großkirchheim. Zweites Erzählertreffen des ORF in Großkirchheim (Döllach im Mölltal)

Schon der alte Lessing meinte vor zweihundert Jahren: „Ich bin stets ein Freund gewesen von Geschichten, gut erzählt.“ Dieser Satz gilt heute noch, wie die Erfahrung zeigt. Da trafen sich am 16. und 17. Oktober 1987 und über Einladung der Abteilung Volkskultur des ORF-Landesstudios Kärnten sowie von Familie Hubert und Maria Sauper, Schloßwirt in Großkirchheim, zum zweiten Male gut zwei Dutzend Frauen und Männer aus Kärnten, denen es ganz aus freien Stücken ums Erzählen in gemeinsamer Runde geht, in Döllach/Großkirchheim. Eine milde Herbstsonne begünstigte das heurige Treffen in besonderer Weise, da sich schon am Freitag Nachmittag die stattliche Runde Erzählneugieriger und Erzähllustiger beim Schloßwirt versammelte, solche, die schon im Vorjahr dabei waren, und „Neulinge“, die von diesem überaus angeregten und fast familiären Zusammentreffen über den Rundfunk gehört hatten und sich auch alsbald von der eigenartigen Stimmung und von der Freude und Lust am Gehörten oder selbst Erzählten angezogen fühlten.

Unter der anregenden und äußerst geschickten Leitung von Prof. Helmut Wulz vom Studio Klagenfurt gedieh denn dieses Treffen auch diesmal wieder über alle Erwartung und ergab in Kürze ein fruchtbares und bei Erzählern und Zuhörern überaus akklamiertes, ja mit Begeisterung aufgenommenes Erzählklima. Das Treffen fand in drei großen, mehrstündigen Hearings statt, von denen die Abendsitzung des Freitags bereits einen geschlossenen, durch eine Stubenmusik aus Spittal a. d. Dr. bereicherten Erzählabend erbrachte, der öffentlich zugänglich war und allgemein begeisterte. Da wurden also nicht nur persönliche lustige oder unheimliche Erlebnisse berichtet und frisch vorerzählt, sondern auch alte Überlieferungen aus der Welt von Sage, Schwank und Legende tauchten unvermittelt auf. Und vieles regte selbst wieder gegenseitig zu Geschichten und Berichten an, die hier frei und in einer schon bewährten Runde lebendig wurden.

Univ.-Prof. Dr. Oskar Moser, auch heuer als wissenschaftlicher Beobachter und Interpret wieder dabei, konnte zum Schluß dieses heurigen Treffens in Großkirchheim zusammenfassend drei wesentliche Punkte als Hauptertrag eines solchen völlig neuartigen Animationsversuches herausstellen: Zunächst ergab sich für Erzähler und Zuhörer, die rasch zu einer richtigen Gemeinschaft verschmolzen waren, sowohl thematisch-inhaltlich wie auch vom Gesamtstoff her ein ganz neues Gesamtprofil des Dargebotenen; es gab kaum Leerläufe und überhaupt keine Wiederholungen aus dem vorjährigen Treffen, wie man hätte vermuten können. Hier bestätigt sich der Erfahrungssatz der modernen Forschung, daß nämlich namentlich bei älteren Erzählerinnen und Erzählern auch heute noch ein schier unerschöpflicher Vorrat an solchen Geschichten da ist und daß die Freude und Lust am Erzählen bei Aktiven wie Passiven einfach ungebrochen ist. Das Erzählen oder Berichten erweist sich daher zum zweiten immer noch als ein ganz bedeutendes Medium der Kommunikation zwischen den Menschen, und zwar gerade im kleinen Kreis, im Alltäglichen, in den Familien, unter Bekannten. Und schließlich ist auch bei diesem Treffen durch Erzähler aus dem Mölltal wie auch aus dem übrigen Kärnten eine große Fülle an neuen Beiträgen zur Kärntner Volkserzählung, von neuen Versionen und Ortsüberlieferungen an den Tag getreten, aus dem Mund von Teilnehmern am Treffen, die durchaus aus eigenem Antrieb und Interesse und nicht sosehr über besondere Aufforderung daran mitgewirkt haben. Was hier zutage trat, mußte selbst einen erfahrenen Sammler überraschen. Nicht nur landeskundlich oder ortskundlich Interessantes klang hier auf, sondern es wurden auch ganze Lebenskreise mit deren Alltag von einst sichtbar: das Leben und Treiben der Säumer über die Tauernpässe, der Fuhrleute, der Wanderhändler und Fahrenden von früher, das Almleben und Bergbauerndasein in seinen verschiedensten Aspekten, der Bergbau von einst, Hüttenarbeit und Transportwesen, das Postwesen und die Wirtsleute als wichtige Kommunikatoren im engsten Bereich usw.

Das zweite Erzählertreffen zeitigte demnach, als in dankenswerter Weise vom Schloßwirt in Großkirchheim/Döllach nachhaltig unterstütztes und vom ORF-Landesstudio Kärnten eingeleitetes und gefördertes Erzählertreffen für Kärnten ein allen unauslöschliches, aber auch objektiv bedeutungsvolles Resultat. Wieder einmal erweist sich damit die alte Erfahrung, daß eben das direkte Erzählen-Hören und das Selber-Erzählen etwas menschlich ganz Primäres sind, dies auch im Vorfeld höherer literarischer Ansprüche oder der eigentlichen Historie. Nicht umsonst hat man in der modernen Industriegesellschaft längst die Bedeutung der „oral history“ als etwas ganz Wesentliches für die Einsicht in das allgemeine menschliche Zusammenleben und gemeinsame Erleben erkannt. Daß dies gerade in unserem Falle durch den Rundfunk und durch eines der mächtigsten modernen elektronischen Medien unserer Tage provoziert und in sehr geschickter und unkomplizierter Weise hatte in Gang gesetzt werden können, scheint uns also in mehrfacher Hinsicht bedeutungsvoll und dankenswert.

Oskar Moser

Fotodokumentation Volkskultur und Lebensgeschichte Bericht über ein volkskundliches Forschungsprojekt

Im Zuge der Beschäftigung mit biographischen Methoden – und das heißt auch der Beschäftigung und Auseinandersetzung mit Gewährspersonen – in den historischen, sozial- und kulturwissenschaftlich arbeitenden Disziplinen, um an

authentisches Quellenmaterial über Unterschichten zu gelangen, stieß man auf private Fotografien als biographische Dokumente. Allerdings wurden dabei Fotografien meist nur als illustrative Beigabe zum lebensgeschichtlich bezogenen Text verwendet, als Quelle aber systematisch kaum angezapft.

Im Unterschied dazu war die „Fotodokumentation Volkskultur und Lebensgeschichte“ darauf ausgerichtet, private Fotografien als Quelle eigener Art zu behandeln und zu nutzen. Die methodische Vorstellung war, dem Quellenwert der Fotografien gerecht zu werden, indem man ihren Kontext erschließt und nicht bei der oft mißverständlichen oder einer Deutung auf das bloße Anschauen hin unzugänglichen Faktizität des Abgelichteten als Information verharret. In narrativen Interviews mit den jeweiligen Gewährspersonen wurde daher versucht, neben den sozialbiographischen Eckdaten den lebensgeschichtlichen Kontext und die Legende zu den Fotografien zu rekonstruieren.

Der hier als terminus technicus verwendete Begriff „private Fotografie“ meint, grob und pragmatisch formuliert, jene Fotografie, welche aus persönlichen Gründen angefertigt und besessen wird. Er beschränkt daher weder auf die Knipserfotografie noch grenzt er Atelier- bzw. professionelle Fotografie aus, macht letztere doch gerade im ärmeren sozialen Milieu einen bedeutenden Teil des frühen Fotobestandes aus. Thematische Schwerpunkte, welche sich innerhalb der Sammlung ergeben, sind durch das Interesse an privater Fotografie als Quelle zur Lebensgeschichte und zur Kulturanalyse bestimmt bzw. sind sie umgekehrt schon dadurch festgelegt, daß Fotografie, insbesondere private, eine beschränkte Quelle ist. Sicherlich handelt es sich dabei um eine allgemeine Quellenproblematik, die aber anhand von Fotografien in besonderer und augenfälliger Weise erscheint, da diese, fast suggestiv, Sichtweisen und Ansichten ästhetischer, moralischer, sozialer und normativer Natur widerspiegeln.

Ursprünglich war beabsichtigt, private Fotografien wie sie im Rahmen von Forschungen mit biographischen Interviews am Institut für Volkskunde bzw. durch die Autobiographiensammlung am Institut für Wirtschafts- und Sozialgeschichte anfielen, zu bearbeiten. Allerdings erwies sich die Korrelation zwischen Wort und Bild als für eine fundierte Auswertung zu unspezifisch, so daß eigene Erhebungen der Fotodokumentation unumgänglich waren. Um die Dokumentationsarbeit aber auf die Fotografie konzentrieren zu können, erschien es sinnvoll, sich an gelaufene oder laufende Untersuchungen des Wiener Instituts für Volkskunde thematisch anzuhängen.

Ausgewählt wurden zwei Studien; die eine war „Slowaken in Niederösterreich“, ein Spezialgebiet von Helmut Fielhauer, der sich solcherart erhoffte, fotografisch-visuellen Einblick in Leben, Arbeit und Kultur dieser Minderheit zu erhalten. Die andere Forschung war „Erinnerungen Siegendorfer Zuckerarbeiter und -arbeiterinnen“, wobei hier der Wandel des industriellen Alltags und seine kulturellen Folgen im Brennpunkt des Interesses standen; durchgeführt wurde diese Studie von Olaf Bockhorn und Helmut Fielhauer im Rahmen eines volkskundlichen Seminars.

Obwohl private Fotografie eine begrenzte Quelle ist, die einen eigenen Umgang und eine eigene Kritik verlangt, sind die inhaltlichen Bereiche, die durch sie angerissen werden, doch sehr vielfältig, wie die schlagwortartige Auflistung zeigt: diese reicht von (in alphabetischer Abfolge) Arbeit, Familie, Fest, Freizeit, Geselligkeit, Hausbau, Haushalt, Hygiene, Kleidung, Militär, Nahrung, Organisationen und

Vereine, religiöses Leben, Schule, Tourismus bis hin zu Verkehr. Darüber hinaus enthalten alle Bilder Informationen zur Praxis der Fotografie sowie zum Stand ihrer Technik. Im Besitz der „Fotodokumentation Volkskultur und Lebensgeschichte“ befinden sich derzeit rund 400 Fotodokumente mitsamt den lebensgeschichtlichen Interviews (in Transkription) und den Bildlegenden.

Um die Projektbeschreibung abzurunden, sei hier noch die formale und personelle Durchführung erhellt. Träger der „Fotodokumentation Volkskultur und Lebensgeschichte“ war der Fonds zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung; Initiator und Leiter des mit einjähriger Laufzeit im August 1986 begonnenen Projekts war bis zu seinem Tod im Februar 1987 Helmut Fielhauer. Als nachfolgender Leiter wurde Olaf Bockhorn eingesetzt. Die Verfasserin hat als Projektassistentin mitgearbeitet. Sitz der Fotodokumentation ist das Institut für Volkskunde der Universität Wien.

Derzeit läuft ein Antrag auf Förderung einer zweiten Projektphase, die der Auswertung des eingebrachten fotografischen Quellenmaterials dienen soll, wobei als vorrangiges Ergebnis ein „Leitfaden“ zum quellenkritischen Umgang mit privater Fotografie als kulturwissenschaftlicher Quelle angestrebt wird. Denn damit, so meinen wir, wäre der volkskundlichen fotologischen Diskussion, die sich noch in den Anfängen befindet, am besten gedient.

Edith Weinlich

Literatur der Volkskunde

Eva Kausel (Bearb.), Volkskundler in und aus Österreich heute (unter Berücksichtigung von Südtirol). Nach den Unterlagen des bio-bibliographischen Lexikons der Volkskundler im deutschsprachigen Raum des Instituts für Gegenwartsvolkskunde der Österreichischen Akademie der Wissenschaften (= Mitteilungen des Instituts für Gegenwartsvolkskunde, Sonderbd. 2). Wien, Österreichische Akademie der Wissenschaften, 1987, 138 Seiten.

Die hier vorliegende Publikation wirkt auf den ersten Blick so nüchtern wie ein Adreß- oder Telefonbuch. Und tatsächlich handelt es sich auch um eine Art „Branchenverzeichnis“, allerdings einer „Branche“ besonderer Art: der österreichischen Volkskunde. Auf den zweiten Blick erweist sich diese materialreiche Auflistung als ambitioniertes Unternehmen. Es handelt sich nach dem für Bayern herausgegebenen bio-bibliographischen Lexikon (Eva Heller und Wolfgang Brückner) nun um einen weiteren Versuch der personenbezogenen Wissenschaftsgeschichtsschreibung.

Eva Kausel hat das vielfältige Material – die auf breiter Basis vom Institut für Gegenwartsvolkskunde der österreichischen Akademie der Wissenschaften in Wien erhobenen persönlichen und das wissenschaftliche Werk betreffenden Daten – zu einem Gesamtverzeichnis der österreichischen Volkskundlerinnen (37) und Volkskundler (79) zusammengestellt. In das Verzeichnis aufgenommen wurden die „lebenden, dem Fache dienenden und dessen gegenwärtiges Image prägenden Volkskundler“, so Klaus Beitzl in seinem Vorwort.

Abgesehen davon, daß dieses Who-is-who des volkskundlichen Österreichs zweifellos zur Befriedigung der Neugierde dient, ist es vor allem in hohem Maße dazu geeignet, einen Zugang zur Wissenschaftsgeschichte zu ermöglichen und die Variationsbreiten der Forschungsschwerpunkte darzustellen: Das reicht von einer Vielzahl von Brauchtumsuntersuchungen bis hin zu Roland Girtlers „Der Strich“, von „Umgangsriesen“ bis zur „anderen Kultur“.

Arbeitet man mit dieser Bio-Bibliographie, dann wird sehr schnell deutlich, was eine solche rundum informative Datensammlung alles leisten kann. Oder besser gesagt: leisten könnte, denn daß noch manches verbessert werden muß, ist auch den Herausgebern bewußt. Zu Recht weisen sie im Vorwort darauf hin, daß in einer zweiten Auflage Aufnahmekriterien und Auswahl der bibliographischen Angaben überdacht werden sollten.

Es stellt sich die Frage, ob es nicht notwendig wäre, eine umfassende Datensammlung zum Thema „Wissenschaftsgeschichte der Volkskunde“ herauszugeben, denn so anerkennenswert es ist, die gegenwärtigen Verhältnisse darzustellen, so erforderlich erscheint es auch, endlich die Geschichte des Faches in breitem Rahmen aufzuarbeiten. Aber gerade in diesem Sinne betrachten die Herausgeber die vorliegende Publikation als eine „Vorleistung“ zu einem „bio-bibliographischen Lexikon der Volkskunde des deutschsprachigen Raumes in Geschichte und Gegenwart“.

Da mit diesem ersten Band bewiesen wurde, daß man mit einer immensen Datenfülle umzugehen weiß, sollte man möglicherweise zukünftig die Hilfeleistungen der modernen Datenverarbeitung verwenden, um den Zugang zum Stoff, die Aufschlüsselung der Materie zu erleichtern (eine stetige Revision und Aktualisierung des Datenmaterials scheint sowieso unabdingbar zu sein). Die ausschließlich alphabetische Systematik sowie die Darstellungskriterien sind meines Erachtens zu personenkonzentriert (braucht es wirklich akademische Titel, Erlangung akademischer Grade, Auszeichnungen und Preise?). Es wäre angebrachter, die Bio-Bibliographie nicht in den Mittelpunkt zu stellen, sondern sich zusätzlich auf Forschungsthemen und Institutionen zu konzentrieren. Beispielhaft könnte hierfür das vom französischen Kultusministerium herausgebrachte „Répertoire de l'Ethnologie de la France 1986–1987“ sein, das einen Zugriff nach Forschern, Forschungsschwerpunkten, Regionen, Institutionen und Organisationen bietet. Einen ersten Ansatz hierzu weist jedoch das bio-bibliographische Nachschlagewerk bereits auf, denn in einem Anhang wird – wenn auch in nur knapper Form – ein „Institutionen- und Personen-spiegel nach Bundesländern“ präsentiert. Eine Mischung aus der französischen und der österreichischen Ausgabe entspräche wohl dem Idealtypus. In jedem Falle sollte aber im Sinne einer praktikablen Handhabung auf klar systematisierte Indices geachtet werden, um den thematischen Zugang zu vereinfachen. Erstrebenswert ist ein leicht zu aktualisierendes kulturwissenschaftliches Gesamtverzeichnis, das dem Wissenschaftshistoriker wie dem Studenten, dem Kulturpolitiker wie dem Fachkollegen von Nutzen ist.

Der Band über die österreichische Volkskunde ist hierzu eine bemerkenswerte Vorleistung – mehr als das: im Sinne eines Pilotprojektes eine beachtens- und nachahmenswerte Form der aktuellen Wissenschaftsgeschichtsschreibung.

Martin Roth

Hildegard Mannheims, Klaus Roth, Nachlaßverzeichnisse. Internationale Bibliographie./Probate Inventories. International Bibliography (= Beiträge zur Volkskultur in Nordwestdeutschland, H. 39). Münster, Copenrath, 1984, 142 Seiten.

Obwohl bereits vor fast hundert Jahren die erste Bibliographie über Nachlaßverzeichnisse (Fernand De Mely, Edmund Bishop: Bibliographie générale des inventaires imprimés. Paris 1892 und 1895, 2 Bände) erschienen ist, kann vor der Mitte unseres Jahrhunderts von einer systematischen, wissenschaftlichen Auswertung dieser archivalischen Quelle nur in Ausnahmefällen gesprochen werden, da hauptsächlich nur adelige sowie klerikale Haushalte Berücksichtigung gefunden haben. Doch geben die aus den verschiedensten rechtlichen Anlässen angefertigten Inventare über exakt datierte, lokalisierte und sozial einzuordnende Wohnstätten vom

Spätmittelalter bis in die Gegenwart zumeist neben dem Einsatz von Mobilien und Moventien und der Auflistung der Immobilien auch Angaben über die ökonomische, gesellschaftliche und demographische Situation, stellen also eine der aussagekräftigsten Quellen für die Alltagskultur dar. Erst die modernen statistisch-quantifizierenden Methoden und die Verfahren mit automatischer Datenverarbeitung ermöglichen es, die große Menge der Nachlaßverzeichnisse und deren Datenfülle in den Griff zu bekommen.

Die vorliegende Bibliographie wurde auf dem „Internationalen Kolloquium über die Auswertung von Nachlaßverzeichnissen“ in Wageningen 1980 angeregt und konnte durch finanzielle Unterstützung der Deutschen Forschungsgemeinschaft durchgeführt werden. Der Schwerpunkt der Quellen selbst, deren Auswertung und Edition liegen auf dem deutschen und englischen Sprachraum (inklusive Nordamerika) und auf Skandinavien. Um weitere Untersuchungen auf den Grundlagen dieser bereits bearbeiteten Quellen durchführen zu können, sind praktischerweise für alle zitierten Titel analytische Angaben nach maximal fünf Kriterien mittels Symbolen und Zahlen angeführt: 1. Land/Region/Stadt, auf die sich die Inventare beziehen; 2. Zeitraum; 3. Anzahl der ausgewerteten Inventare; 4. Sozialgruppe, der die Inventare zuzuordnen sind; 5. Schwerpunkte der wissenschaftlichen Auswertung.

Für Österreich übernahmen R. Sandgruber, E. Silber und G. Wacha die mühsame Arbeit der Literaturrecherche, bei der selbstverständlich keine Vollständigkeit erreicht werden konnte und sollte. Daß Salzburg als einziges Bundesland Österreichs nicht angeführt ist, schmerzt, denn auch hier gibt es selbstredend einschlägige Arbeiten, wie beispielsweise Friederike Prodingers Beiträge zur Kenntnis bäuerlichen Haus- und Arbeits-Gerätes um 1732. In: F. Zaisberger (Hg.), *Reformation – Emigration. Protestanten in Salzburg*. Salzburg 1981, S. 167–171.

Michael Martitschnig

Julia E. Miller, *Modern Greek Folklore. An Annotated Bibliography*. New York–London, Garland Publishing, 1985, 141 Seiten.

Es ist schade, daß die renommierte Reihe volkskundlicher Bibliographien, die „Garland Folklore Bibliography“, der immerhin Alan Dundes als general director vorsteht, der auch zu diesem Band die Einleitung geschrieben hat, eine solche dilettantische Zufallsbibliographie herausbringen mußte. Dies bezieht sich nicht bloß auf die Abgrenzungskriterien („Folklore“ von Ethnographie und Anthropologie; europäische Hauptsprachen und Griechisch; zeitliche bzw. geographische Kriterien kommen überhaupt nicht zur Sprache), sondern auch die magere Zahl von 433 items, die noch dazu sehr ungleich gewichtet sind: einige Vollständigkeit herrscht nur bei den amerikanischen Arbeiten bzw. den Arbeiten über die Amerika-Griechen, die deutschsprachigen Arbeiten sind sehr bescheiden vertreten (die Titel vielfach entstellt), aber geradezu tragisch ist die Unkenntnis der griechischen Spezialforschung, die auch rein zahlenmäßig unverhältnismäßig schwach vertreten ist. Allein ad hoc die Detailmängel der Bibliographie aufzuzeigen, würde eine umfangreiche Arbeit ergeben. So will sich der Rezensent auf ein Sample beschränken, um eine Idee von den geradezu unglaublichen Lücken und Inkonssequenzen zu geben.

011 zu den Anastenaria: hier wird ein marginales Pamphlet zitiert, in der Bibliographie sind insgesamt 12 items zu dem komplexen Brauch zu finden, während

der Rez. 1977 eine analytische Bibliographie von über 200 Arbeiten zusammengestellt hat; 023–030 zu den Arbeiten des im letzten Jahr verstorbenen großen Schweizer Musikologen Samuel Baud-Bovy ist noch einige wichtige Literatur nachzutragen; die wichtigen Arbeiten von Bertrand Bouvier zum griechischen Volkslied sind überhaupt nicht vertreten; wenn Arbeiten wie Nr. 109 zum bösen Blick aufgenommen werden, so ist auch eine Reihe anderer anthropologischer Studien zu ähnlichen Themen nicht auszuschließen; die Arbeiten von Apostolakis zum Kleftenlied sucht man vergebens; wenn schon das Schattentheater miteinbezogen wird (8 Angaben), dann sollten doch wenigstens die wichtigsten Arbeiten genannt werden; zum Akritas-Problem sind bloß Grégoire 1942 und Mavrogora dt. 1956 genannt; von Angeliki Hatzimichali (156–161) ist ihr Grundlagenwerk zu den Sarakatsanen nicht genannt; J. G. Hahn hat außer den „Griechischen und Albanischen Märchen“ nichts Einschlägiges verfaßt? Selbst M. Herzfeld, der amerikanische Anthropologe und Semiotiker, ist in seinen Arbeiten nicht vollständig angeführt (174–184). Führende griechische Forscher, wie St. Imellos und M. Meraklis, sind mit je einer Literaturangabe vertreten (Nr. 193 und 301); Phaidon Kukules, Hans-Georg Beck und Karl Krumbacher scheinen überhaupt nicht auf. Aber auch die französische und amerikanische Anthropologie ist keineswegs ausreichend vertreten: St. Damianakos von der C.N.R.S. in Paris fehlt, auch J. Dubisch, ja sogar Ernestine Friedl. Katerina Kakuri ist bloß mit drei fremdsprachigen Arbeiten angeführt. Stilpon Kyriakidis umfaßt sieben Nummern (hier fehlen ganz wichtige Arbeiten zur Volksdichtung), seine Tochter A. Kyriakidu-Nestoros sechs (davon sogar ein Kongreßbericht). Warum muß man Dorothea Lee mit sieben Arbeiten zitieren (232–238), wenn Nikolaos Politis bloß mit sechs items vertreten ist (361–366)? Ein besseres Schicksal erfahren Dem. Lukatos (243–256) und G. A. Megas (279–300). Sind Dem. Lukopoulos und Dem. Oikonomidis wirklich so unbedeutend, wie sie hier erscheinen? Ist Ruth Mandels Arbeit zur Ballade von der Arta-Brücke (1983) wirklich so wesentlich, daß man ein Dutzend zum selben Thema übergehen kann? Was sucht Marinatos in dieser Bibliographie (267–268)? Amargianakis, Anagianakis und die griechische Volksinstrumentenkunde sind überhaupt nicht vertreten. Eine Fülle von Volksliedsammlungen wäre noch einzufügen, aber auch Reiseberichte usw. Wenn schon M. Nilsson und James Notopoulos von der klassischen Philologie zitiert sind, so wären hier dann auch noch andere Namen zu nennen. Dem. Petropoulos wird sechsmal mit fremdsprachigen Arbeiten genannt (353–358), nicht aber seine zweibändige Volksliedausgabe (Athen 1958/59). Der Rez. selbst ist einmal genannt (369), die Beschreibung des Inhalts seiner Arbeit zeugt von barem Unverständnis. Guy Saunier hat nichts als die „Adikia“-Monographie geschrieben? Warum steht die Akademie-Ausgabe der griechischen Volkslieder unter Georgios Spyridakis (396)?

Man könnte diese Liste noch beliebig fortsetzen und weiter ins Detail gehen. Vor allem läßt sich kaum darstellen, was an dieser Bibliographie fehlt: allein Dutzende von Liedsammlungen und Forschern, ganze Spezialzweige, vor allem auch die interdisziplinären Verzweigungen zur Byzantinistik, zur Balkanologie, zur Soziologie und Humangeographie usw. Eindeutig überrepräsentiert sind in dieser strengen Selektion die Arbeiten zu den Amerika-Griechen, journalistische Gelegenheitswerke über „exotic Greeks“ aus dem Publikationsprogramm amerikanischer Verlage, sowie generell die anglophonen Arbeiten (obwohl auch hier ganz wichtige Werke übergangen sind). Begeisterung, ein Sommeraufenthalt in Griechenland und die Bestände der Bibliothek der Univ. of Pennsylvania reichen eben nicht aus, ein so

schwieriges bibliographisches Unterfangen zu einem gelungenen Ende zu bringen; sein Verf. darf sich noch nicht zu den Kennern der Materie zählen: mit diesem Anfängerwerk, das nicht einmal die Problematiken einer solchen Bibliographie augenfällig macht, wurde der Fachwelt kein wesentlicher Dienst geleistet.

Walter Puchner

M. G. Meraklis, *O synchronos ellinikos laikos politismos* (Rezente griechische Volkskultur). 2. Aufl. Athen, Ora, 1983, 126 Seiten.

Das nun nach 10 Jahren in zweiter unveränderter Auflage erschienene Büchlein zur rezenten Volkskultur Griechenlands fungierte seinerzeit, vor A. Kyriakidu-Nestoros „Theorie der griechischen Volkskunde“ (Athen 1978), als Buch, das freilich in seiner hauptsächlich ideologiekritischen Ausrichtung den allgemeinen Anspruch seines Titels nicht einlösen konnte, als eine Art theoretischer Einführung in die griechische Volkskunde in dem Sinne, als Tradition, Wandel und Neuentstehung gleichwertig nebeneinander behandelt werden. Hervorgegangen aus einer Reihe von Vorträgen und strukturiert nach landschaftlichen Gesichtspunkten ist dies keineswegs selbstverständlich, sondern entspringt dem vorwiegend soziologisch orientierten Problembewußtsein des Verf. Zur Gegenwartsvolkskunde hatte bis dahin bloß das Buch von Demetrius Lukatos vorgelegen. Meraklis ist allerdings der erste, der systematisch Zeitungsartikel als volkskundliche Quellen auswertet.

Die Übersicht über verschiedene Forschungsrichtungen (traditionell, Tübinger Schule, amerikanische cultural anthropology, französischer Strukturalismus), die im Prolog (S. 9–15) gegeben wird, hat an sich nichts von ihrem einführenden Wert eingebüßt. Es folgt eine Bestandsaufnahme der rezenten Volkskultur nach Landschaften: Kreta (S. 17 ff.), Ägäis (S. 35 ff.), Thrakien-Makedonien (S. 49 ff.), Epirus (S. 65 ff.), Ionische Inseln (S. 79 ff.), Peloponnes (S. 97 ff.), Festgriechenland (S. 111 ff.) und Thessalien (S. 119 ff.). Für jede Landschaft werden andere phänotypische Merkmale herausgearbeitet, wobei Geschichte, Humangeographie, Bevölkerungsstatistik, demographische Bewegungen, soziale Institutionen, Jahreszyklus, Lebenszyklus, Verbalmanifestationen usw. herangezogen werden. Die „Offenheit“ auf dem Quellensektor, die auch die neue dreibändige Einführung in die griechische Volkskunde des Verf. auszeichnet, ist hier schon vorgegeben; die akademischen Schranken der Quellenselektion sind gefallen. Der Verf. wertet praktisch alles aus: vom Journalistenbericht und der Industriestatistik bis zum wissenschaftlichen Feldforschungsreport der Professionalisten und der erzählten Autobiographie.

Im Kreta-Kapitel wird anhand der traditionellen Töpferei, der Hochzeitsbräuche, der traditionellen Heiligenfeste (Pangyris) im Zuge ihrer Kommerzialisierung bis hin zu modernen Autofahr-Geschicklichkeitswettbewerben, der rizitika-Lieder und der „G'stanzln“ (mantinades), letztlich der Entwicklung der kretischen Städte, das Nebeneinander von Neu und Alt analysiert. Nicht alles, was als typisch „kretisch“ gilt, hat autochthonen Ursprung: die „lyra“ kommt aus dem Arabischen, die berühmte Pluderhose (vraka) der Kreter stammt von den algerischen Piraten; die in die orale Tradition eingegangenen Werke der kretischen Renaissanceliteratur haben oft ihre Vorbilder in Italien. Jedem dieser Landschaftskapitel folgen mehr oder weniger ausführliche Anmerkungen.

Im Ägäis-Kapitel wird die historische und geographische Isolation hervorgehoben, durchbrochen nur von Kreuzritterheeren, Türkenüberfällen und Piraten, und

heute von unübersehbaren Touristenströmen, die dem Traum der kommerziell kultivierten, in der europäischen Tradition aber tief verankerten „Südsehnucht“ nachjagen. Isolation führt zur Konservierung: Tieropfer sind hier noch häufig anzutreffen, Karnevalsverkleidungen, Vampirglaube, Vers-Briefe auf Karpathos (die in den Lokalzeitungen veröffentlicht werden); historische Konstellationen führen zu Aufstieg und Fall des Industriehafens Hermupolis auf Syra im 19. Jahrhundert. Aber weniger die Verbürgerlichungsprozesse als die Tourismusinvasion führen zum Rückgang der Volkskultur, vor allem in Rhodos und Mykonos. Kleinere Inseln sind von der Abwanderung bedroht.

Im thrakomakedonischen Kapitel wird der Hausbau als Beispiel genommen: fensterlose Erdhäuser in Thrakien, mehrstöckige Archonten-Häuser mit europäischer Malornamentik in den makedonischen Städten des frühen 19. Jahrhunderts. Die Flüchtlinge aus Bulgarien und Kleinasien haben hier ab 1920 eine mehrschichtige Volkskultur geschaffen. Auf Tieropfer und Verkleidungen folgt der Komplex der „Anastenaria“. Auch hier ist es die Isolation, die zur Dauer der Phänomene führt. Reste von Baumkult, Amulettglaube. Die Stadtentwicklung setzt hier schon Ende des 18. Jahrhunderts ein; die aus der BRD in die leeren Dörfer zurückströmenden Gastarbeiter bringen eine völlig neue Dynamik in die Volkskultur: Maschinengebrauch in der Produktion und Folklorisierung im Hausbau und Vereinswesen. Am Brauch des „Hebammentages“ wird diese Dynamik exemplifiziert: von der „Weiberfastnacht“ bis zur feministischen Festmanifestation läuft hier die Entwicklungslinie.

Im Epirus ist das Phänomen der Fremdarbeit und Auswanderung jahrhundertealt: die Liedkategorie „tis xenitias“ (Lieder auf die Fremde) zeugt davon wie auch die Institution der Kinderehe, die die Bande zur Heimat stärken soll. Saisonberufe führen die Bergbewohner bis nach Rumänien, vor allem die Baumeister, die wesentlich die Balkan-Architektur geprägt, aber auch viele berühmte Brücken errichtet haben (vgl. die geographische Verbreitung der Ballade von der Arta-Brücke). Der Gebirgsraum gehört zu den rückständigsten Gebieten Griechenlands; nur das Genossenschaftswesen hat hier in letzter Zeit einigen wirtschaftlichen Aufschwung gebracht.

Die Jonischen Inseln sind in ihrer bürgerlichen Kultur westlicher geprägt; das venezianische Feudalsystem hat hier strikte Klassenschränken geschaffen, denen grenzscharfe Kulturschichten entsprechen. Die Volkskultur, mit archaischen Motiven und von der Lust an der Satire gekennzeichnet, ist nur z. T. italienisch überformt: dies wird aus dem Totenbrauchtum deutlich, im Bereich der Volksmedizin; Mischformen gibt es im religiösen Bereich: in den mehrtägigen Litaneien und Ikonenumzügen, bei den Kirchengeralten, den Heiligenfesten, dem forcierten Reliquienkult usw. Hier sind die frühesten Verbürgerlichungsprozesse im griechischen Raum zu finden. Westlich beeinflusst sind vor allem Volksmusik und Volkstheater, bürgerliche Karnevalsformen usw.

Durch die Variabilität der volkskulturellen Formen zeichnet sich vor allem die Peloponnes aus, wo archaische Phänomene neben rezenter Umfunktionierung stehen (z. B. die tsakonische Sprache oder die Heilbäder von Lutraki und die Nightclubs von Korinth). Als besonders rückständiger und eingeprägter Raum sticht Mani ins Auge, mit Clan-Struktur der Familien, vendetta, und besonders ausgebildeten Totenklageliedern (die die jungen Mädchen schon bei der Feldarbeit einüben). Die Kleftenlieder sind in der Peloponnes mythisiert, Volksmusik und Volkstanz

zeigen auch Modernisierungen und kommerziellen Charakter. Praktischer Geschäftsgeist und die fast kleinbürgerliche Angst vor der öffentlichen Meinung weisen auf die Nähe von Athen.

Die Hauptstadt ist aus dem Kapitel zu Festgriechenland ausgeklammert; ihr hat der Verf. eine eigene umfangreiche Arbeit gewidmet. (Die Laographie von Athen [1834–1984]. Nea Estia, Weihnachtsfest 1984, S. 211–233.) Die Berggebiete Zentralgriechenlands gelten als der eigentliche Lebensraum der bis auf knappen Telegrammstil verwesentlichten Kleftenlieder. Anhand des Hl.-Symeon-Festes bei Miso-longi wird die neuere Brauchfolklorisierung exemplifiziert.

Thessalien mit seiner Kornkammer ist der Schauplatz der ersten Industrieunruhen und Feldarbeiterstreiks in Griechenland. Besonders der Bergzug des Pelion war im 17. und 18. Jahrhundert kulturell hochentwickelt. Heute herrschen in der fruchtbaren Ebene Traktor und Bewässerungsanlage, Unternehmertum und Marktpreisspekulation. Larisa und Volos zählen zu den führenden Städten Griechenlands. Des Verf. ausklingende Bemerkungen sind dem lokalen Fußballfanatismus gewidmet, der Zehntausende von Menschen in ihren Handlungen und Äußerungen über große Zeiträume hin motiviert: Diskussionen, Protestversammlungen, Feste, außerordentliche Krisensitzungen der Bezirkshauptmannschaft . . . Ähnliche Überlegungen zur rezenten Lebensfunktion des Fußballs dürfte auch der Rez. selbst auf Feldforschung in einem kleinen Dorf in Nordthessalien anstellen, als ein Neujahrsbrauch ausgefallen war wegen eines Fußballmatches im „Stadion“ der Gemeinde. (W. Puchner, Die „Rogatsiengesellschaften“. *Theriomorphe Maskierung und adoleszenter Umzugsbrauch in den Kontinentalzonen des Südbalkanraums*. Südost-Forschungen XXXVI, 1977, S. 108–157, bes. S. 156 f.)

Walter Puchner

Helmut P. Fielhauer, Volkskunde als demokratische Kulturgeschichtsschreibung. Ausgewählte Aufsätze aus zwei Jahrzehnten (= Beiträge zur Volkskunde und Kulturanalyse, Band 1; im Auftrag des Helmut-P.-Fielhauer-Freundeskreises herausgegeben von Olaf Bockhorn, Reinhard Johler, Gertraud Liesenfeld). Wien, O. Bockhorn, R. Johler, G. Liesenfeld, c/o Institut für Volkskunde d. Univ. Wien, Hanuschgasse 3/IV, A-1010 Wien, 1987, 384 Seiten, Abb.

Mehr als ein halbes Jahr ist seit dem Tod des Wiener Volkskundlers Helmut Paul Fielhauer vergangen, und immer noch befällt einen Bewegung bei der Lektüre des zu seinem Gedenken erschienenen Bandes „Volkskunde als demokratische Kulturgeschichtsschreibung“, den drei seiner Freunde, Schüler und Mitarbeiter vor wenigen Monaten herausgaben. Der frühe Tod dieses „Schwimmers gegen den Strom“ hat viele seiner Freunde, und derer hatte er eine ganze Menge, betroffen gemacht. Diese Betroffenheit liegt wohl nicht zuletzt darin begründet, daß in dem Schicksal Fielhauers so deutlich die Verflechtungen zwischen Körper und Geist zu spüren waren, der ewige Zweifel und das Ringen um den rechten Weg in der wissenschaftlichen Auseinandersetzung in unserem ambivalenten Fachgebiet, die vielen Mißverständnisse und Anfechtungen, sowohl die tatsächlichen als auch die subjektiv empfundenen, denen er ausgesetzt war, und das schließliche körperliche Erliegen in diesem ungleichen Kampf.

Der Sammelband enthält ausgewählte Aufsätze von Helmut Paul Fielhauer aus zwei Jahrzehnten (1964–1984) und dokumentiert somit den wissenschaftlichen Werdegang des Autors unter dem Blickpunkt sich wandelnder Problemstellungen und Sichtweisen, die einestails in der internationalen Entwicklung des Faches Volkskunde insgesamt begründet liegen, andererseits aber auch sehr wesentlich in der Person Fielhauers selbst. In der den Aufsätzen vorangestellten, für einen journalistischen Zweck 1980 verfaßten Selbstdarstellung spricht Fielhauer denn auch von „der Schwierigkeit, ein Volkskundler zu sein“, und meint damit auch die Diskrepanz zwischen der Erwartungshaltung der Gesellschaft, die im Volkskundler den Lieferanten für die reine Lehre echten Volkstums sehen möchte, und dem Selbstverständnis als kritischer Kulturwissenschaftler, der mit seinen Forschungen immer auch soziales und politisches Engagement verband, der stets in Sorge war, sich in Beschäftigung mit der „Wissenschaft vom Volk“ nicht zu weit von diesem zu entfernen, und als demokratischer Kulturgeschichtsschreiber, als der er sich zeitlebens verstand.

Die für den Band ausgewählten 18 Aufsätze umfassen das weite Spektrum Fielhauerscher Forschungsarbeit, sowohl von der Thematik her als auch in der methodischen Entwicklung. Waren die frühen Arbeiten noch wesentlich geprägt vom Lehrer Richard Wolfram, so wandte sich Fielhauer später unter dem Eindruck der Diskussionen in der BRD über Fachbezeichnung, -inhalt und -aufgabe vermehrt methodologischen Fragen zu, ohne jedoch den Boden der Sachdiskussion je ganz zu verlassen. Seine wissenschaftlichen Interessensgebiete spannten sich von der Brauchforschung, der Volksmedizin, über Regionalstudien, vornehmlich der Industrialisierung im ländlichen Raum gewidmet, aber auch der sogenannten Stadtvolskunde, den Minderheitenstudien, den Forschungen zur Fachgeschichte, bis hin zu regionaler Museumsarbeit, die ihm besonders am Herzen lag. In all diesen Themenbereichen fühlte sich Fielhauer einer Geschichtsbetrachtung von unten verpflichtet, die sich durch all seine Arbeiten, selbst die frühen, wenn auch dort oft nicht so deutlich spürbar, zieht.

Den Herausgebern ist für diesen Sammelband zu danken, der, wie im Geleitwort vermerkt, den kommenden Studentengenerationen und darüber hinaus allen, die sich für österreichische Volkskunde interessieren, einen Einblick in Fielhauers Sicht des Faches vermittelt und somit ein Stück österreichischer volkskundlicher Forschungsgeschichte verkörpert. Es ist zu hoffen, daß die noch fehlende Gesamtbibliographie der wissenschaftlichen Arbeiten, die auf Grund der an vielen und oft versteckten Stellen publizierten Schriften und seiner zahlreichen Arbeiten für den Österreichischen Rundfunk nicht so rasch möglichst lückenlos zu erstellen war, diesem Band bald nachfolgen möge, um das Bild des Wissenschaftlers Helmut Paul Fielhauer zu vervollständigen.

Margot Schindler

Minas Al. Alexiadis, To ergo tu R. M. Dawkins. Vivliografiki Symvoli. (Das Werk von R. M. Dawkins. Bibliographischer Beitrag.) Separatum aus: Deltio Kentru Mikrasiatikon Spudon V (1984/85). 1 Abb.

Als 1955 der englische Archäologe, Historiker, Linguist, Byzantinist, Neogräzist und Volkskundler Richard M. Dawkins verstarb, kannte man ihn hauptsächlich als Märchenforscher (Forty-five stories from Dodekanese. 1950. Modern Greek

Folktales. 1953. More Greek Folktales. 1955). Dabei hatte dieser ungemein vielseitige Mann eigentlich begonnen, Botanik und Technik zu studieren, sich später indischer Theosophie zugewandt, um dann in Cambridge endlich Sanskrit und Sprachen zu studieren. Von 1906 bis 1914 war er dann Direktor der Britischen Archäologischen Schule in Athen, verließ diesen Posten, um sein monumentales Buch „Modern Greek in Asia Minor“ 1916 vorzubereiten. Auch den Ersten Weltkrieg benützte Dawkins zu mehreren Forschungsreisen zu den Pontus-Griechen in Kleinasien. Zu diesem Zeitpunkt hatten ihn die „griechischen“ Studien schon gewonnen: neben den Grabungsberichten aus Palaikastro und Sparta waren Sprachstudien erschienen, vor allem aber volkskundliche Studien (von Karpathos und Kreta), darunter sein berühmter Aufsatz „The Modern Carnival in Thrace and the Cult of Dionysos“ im *Journal of Hellenic Studies* 1906, S. 191–206, der eine enorme bibliographische Karriere in der Altphilologie antreten sollte (dazu W. Puchner, Die thrakische Karnevalsszene und die Ursprungstheorien zum altgriechischen Drama. *Balkan Studies* 24/1, 1983, S. 107–122), sowie eine Kostümstudie. Erst später setzen dann auch seine historischen und philologischen Studien ein, als er schon (ab 1920) als Professor für Mittel- und Neugriechisch am Exeter-College in Oxford unterrichtet, und – fast noch verstärkt – nach seiner Pensionierung 1939 bis zu seinem Tod, welchen Zeitraum er ebenfalls in Oxford verbracht hat. In dieser Reifezeit bringt er seine archäologischen Bücher heraus (*Unpublished objects from the Palaikastro Excavations*. 1923; *The Sanctuary of Artemis Orthia in Sparta*. 1929), aber auch Arbeiten zur byzantinischen Ikonographie in den Athos-Klöstern; seine Sprachstudien wenden sich nun anderen dialektologischen Restgebieten der Magna Graecia zu: Cargese auf Korsika, Zypern und Pontus; wesentlich sind nun seine philologischen Arbeiten: die kritische zweibändige Ausgabe des „Chronikon“ von Leontios Machairas (1932) und das ebenfalls zypriotische „The Chronicle of George Boustronios 1456–1489“, das schon posthum 1964 erschien. Unter den historischen Studien stechen vor allem seine Arbeiten zu den Kryptochristen in Kleinasien, sein Athos-Buch (1936) hervor; darüber hinaus gibt es einen interessanten botanischen Beitrag zur Pflanzenwelt von Chios (im bekannten Buch *The Folk-Lore of Chios*. Ph. Argenti/A. J. Rose 1949). Daneben beschäftigen Dawkins unruhigen Geist auch Dinge, die nicht in Relation zu Griechenland stehen: so verfaßt er 1933 ein Buch über den englischen Schriftsteller Norman Douglas. Diese Arbeiten sind in Alexiadis Bibliographie freilich nicht verzeichnet (zur Biographie vgl. auch den Artikel von M. Meraklis in der Enzyklopädie des Märchens 3, 1980, 368–369). Entscheidend aber waren Dawkins Beiträge zur griechischen Erzählforschung (vgl. die drei oben erwähnten Bücher, wovon vor allem das erste enormen internationalen Widerhall fand), aber auch zur „Laographie“ im weiteren Sinne, Studien, die oft in der „Folk-Lore“ erschienen sind: *Folklore and Literature* (1939), *Folk Memory in Crete* (1930) sowie die wichtige Studie: *Soul and Body in the Folklore of Modern Greece* (1942), *A Modern Greek Folktales and Comments* (1944), *Some Remarks on Greek Folktales* (1948), *The Story of Griselda* (1949), *The Meaning of Folktales* (1951), *The Silent Princess* (1952), *In a Greek village* (1953). Daneben veröffentlichte er auch Volkskundliches im *Journal of Hellenic Studies* (*Letter-Writing in Verse*, 1932), im *American Journal of Archeology* (*Some Modern Greek Songs from Cappadocia*, 1934), im *Annual of the British School at Athens* (*The Process of Traditions in Greece*, 1936/37), in *Byzantion* (*The Art of Story-Telling in the Dodecanes*, 1942/43), in *Medium Aevum* (*Alexander and the Water of Life*, 1937), aber auch in der traditionsreichen griechischen Zeitschrift *Laographia* (*The Twelve Months: A Folktale from Pontos*, 1923, Sprichwörter

aus Farasa [griech.] 1934–1937, Volkslieder aus der Dodekanes [griech.] 1951, *The Two Bets: A Reconstructed Greek Folktale*, 1953) und anderen griechischen Zeitschriften, wie *Archeion Pontu* (Folk-tales from Sourmena and the Valley of Ophis, 1931), *Kretika Chronika* (Kretische Apokalypse der Gottesmutter [griech.], 1948), *Mikrasiatika Chronika* (Der Traum des Kindes und das Kind der Bauern, Zwei Märchen [griech.], 1955), aber auch in der Festschrift für Stilpon Kyriakidis (*The Greatful Dead and the Prisoned Maid*, 1953) und sein letzter Beitrag in der Festschrift für Octave und Melpo Merlier (*The Man who went out to seek*, 1956/57).

All dies war in großen Zügen der Fachwelt mehr oder weniger bekannt. Alexiadis Bibliographie gewinnt zusätzlichen Wert durch die Auflistung der Buchbesprechungen, die Dawkins veröffentlicht hat (121 Veröffentlichungen stehen 95 Rezensionen gegenüber): hier zeigt sich die erstaunliche Breite des Interessenhorizontes und der philhellenische Ernst, mit dem Dawkins seine Brückenfunktion als Vermittler zwischen der griechischen Welt (von der klassischen Archäologie bis zur rezenten Erzählforschung) und der europäischen Wissenschaft seit der Jahrhundertwende wahrgenommen hat: im *Journal of Hellenic Studies*, in *Folk-Lore*, *English Historical Review*, *The Classical Review*, in *Byzantion*, in den Byzantinisch-Neugriechischen Jahrbüchern usw. sind wichtige Stationen der griechischen Forschung im 20. Jahrhundert beschrieben: Politis monumentale Arbeiten zum Sprichwort und zu den griechischen Überlieferungen, Wace/Thompson, *The Nomads of the Balkan* 1914, J. Hambridge, *Dynamic Symmetry: The Greek Vase* 1920, Zervos Buch über Michael Psellos (1920), die deskriptive Grammatik des Neugriechischen von L. Roussel (1923), W. R. Halliday, *Folklore Studies. Ancient and Modern*, 1924, C. Nöeg, *Les Saracatsan*, 1925/26, A. Mirambels Diss. über maniotische Texte (1929), Soyters byzantinische Anthologie (1930), Mavrogordatos *Erotokritos*-Übersetzung (1930) und die Übersetzungen zum Kretischen Theater (1930), G. Rohlf's Etymologisches Wörterbuch zur unteritalienischen Gräzität (1931), Evans monumentale Arbeiten zu Knossos (1931, 1935, 1936), Vasilev's *History of the Byzantine Empire* 1928, die Studien von Michailidis-Nuaros zu Karpathos (1928, 1932), die erste Studie zum alexandrinischen Dichter Kavafis von Malamos (1933), Haxthausens *Neugriechische Volkslieder* 1935, St. Runcimans *Byzantine Civilisation* 1934, Argentis monumentale Bücher über Chios (1934, 1940, 1941, 1943, 1949), M. Joanidus Untersuchungen zur Form der neugriechischen Klagelieder (1939), Hills monumentale Geschichte Zyperns (1940, 1948), Dölgers *Mönchsland Athos* (1943), Andriotis Studie über den Dialekt von Farasa (1950), Trypanis mittel- und neugriechische Anthologie (1951), G. Blandes, *Les Grecs de Cargèse (Corse)* (1951), Megas, *The Greek House* (1953) usw.; in den fünfziger Jahren bespricht Dawkins zunehmend Standardwerke der Erzählforschung: *Dictionary of Folklore, Mythology and Legend* (1950), A. B. Rooth, *The Cinderella Cycle* (1951), Wesselski, *Recent Folklore Theories* (1951), Märchen aus Arabien (1950, 1952), Korea (1952), Rumänien (1953) usw.

Alexiadis Dawkins-Bibliographie stellt eine Bestätigung dafür dar, daß der wissenschaftliche Werdegang einer Forscherpersönlichkeit nicht nur oder nicht vollständig an den Publikationen abzulesen ist, sondern in erhöhtem Maße auch an den Rezensionen, die qualitative Pegelmesser des kognitiven „Umsatzes“, des geistigen Stoffwechsels sind. An den Besprechungen erst wird Dawkins philhellenisches Engagement in seiner ganzen Breite greifbar.

Walter Puchner

I. Païridis, Palaioi mastoroi kai anthropoi (Alte Meister und Menschen). Athen, Païridis, 1986, 105 Seiten.

Dieses Büchlein ist der literarischen Deskription von vier Handwerkermeistern der Zwischenkriegszeit, griechischen Flüchtlingen aus Kleinasien, gewidmet, wie sie der Autor in Piräus, selbst Handwerker und „Meister“ in verschiedenen Berufen, erlebt hat. Der stark persönlich getönte Erzählstil, durchaus abweichend von den üblichen idyllisch-realistischen Novellen der „Ethnographie“ (griechischer sitten-schildernder Provinzrealismus nach 1880), in seiner wechselhaften Rhythmik und der mündlichen Narrationsstruktur auch starke poetische Qualitäten aufweisend, läßt thematisch und sprachlich eine Welt wiedererstehen, die wesentlich der Vergangenheit angehört: Berufsethos, Lebensweise, Weltanschauung, Persönlichkeit und Schicksale von durchwegs unterbeschäftigten Handwerkermeistern, die in ihrer Arbeit Erfüllung und Lebensstil finden, in der Perfektion ihrer Leistungen Idealidentifikation, die sie ethisch weit über ihre Mitmenschen hinaushebt in der Welt proletarischer und subproletarischer Unsicherheit, des Hungers und des Wertezersfalls. Es ist Symeon-Aga, der Marmorbehauer (S. 9–31), mit seinen ungewöhnlichen pädagogischen Fähigkeiten beim Anlernen ganz junger Lehrlinge, Meister-Savvas, der Baumeister (S. 33–55), in seiner Ehrlichkeit und Offenheit, den wochenendlichen Trinkritualen, der seinen Namen auf keinem Gebäude hinterlassen hat (und von solchen Meistern sind die großen Bauwerke der byzantinischen Zeit, der balkanischen Haus- und Brückenkunst ausgeführt), dem es genügt, daß er dies wisse und die Steine; der Meister-Triantafyllos, der Anstreicher und Ornamentenmaler (S. 57–82), der wortkarg und kontaktfeindlich mit über 80 Jahren noch auf der Leiter steht und mit freier Hand gerade Pinselstriche zieht, und Michael-Usta, der Brunnengräber (S. 83–105), der noch mit 90 Jahren 25 m unter der Erde gräbt, um Wasser zu finden, erdhaft und immer vom Wasser träumend, bescheiden und gottgläubig. Diese Figuren sind Exponenten einer anderen Welt, vieldimensional vorgestellt, glaubhaft und lebendig, zusammen mit den Reflexionen des Autors, der selbst dieser Generation und Mentalität angehört. Die Sprache ist wesentlich erzählend, also oral, voll von Redewendungen und Fachausdrücken, Werkzeugtermini und Handgriffen, mit den Aussprüchen der wortkargen Meister, ihrem Ethos und ihrer Philosophie – ein Stück (bereits historischer) Realität, verwesentlich, verlebendigt, ein hochinteressantes Dokument der Volkskunde arbeitender Unterschichten im Athen der Zwischenkriegszeit. Dazu noch ein Stück Literatur, das noch alle Qualitäten der Oralität zeigt.

Walter Puchner

Leitfaden zur Keramikbeschreibung. In: Hermann Dannheimer (Hg.), Kataloge der Prähistorischen Staatssammlung, Beiheft 2. München–Kallmünz, Verlag Michael Lassleben, 1987, 197 Seiten.

Die Voraussetzung für eine sinnvolle Vergleichbarkeit von Objektbeschreibungen liegt in der überregionalen Gültigkeit von Dokumentationsformen. Das Erstellen einer Beschreibung sollte nach einem Leitfaden erlernt werden können, das Resultat größtmögliche Eindeutigkeit besitzen und im Hinblick auf eine zukünftige Inventarisierung und Bestandauswertung per EDV wegbereitend sein.

Nach langjährigen Vorarbeiten ist mit dem Erscheinen des „Leitfadens zur Keramikbeschreibung“ der Wunsch nach einer standardisierten Anleitung zur Keramik-

beschreibung in Erfüllung gegangen. Erstmals wurde für den deutschsprachigen Raum ein umfassender Normierungsvorschlag zur Beschreibung sämtlicher keramischer Objekte, gegliedert nach Grundformen, Sonder- und Mischformen, Objekten der technischen Keramik, Baukeramik und Ofenkeramik, entwickelt. Einschlägige Vorarbeiten v. a. aus dem bundesdeutschen Raum, wie von Paul Stieber, und dem französischen Raum, von Hélène Balfet, berücksichtigend (aus Österreich findet sich kein Literaturhinweis), wurde für private Keramikliebhaber und Museologen ein Beschreibungsleitfaden erstellt, der für mittelalterliche und neuzeitliche Keramik bis ins 20. Jh. Gültigkeit beansprucht.

Eine Systematik in der Objektbeschreibung einerseits und ein genormter Wortschatz andererseits sind die Schwerpunkte einer sprachlichen Vereinigung zur besseren wissenschaftlichen Verständigung unter Keramologen. Folgende Reihenfolge der Beschreibungskriterien scheint den Erstellern des Leitfadens, der Arbeitsgruppe des Arbeitskreises für Keramikforschung, eine optimale Dokumentationsform bei der Inventarisierung eines keramischen Objektes zu ergeben: 1. Laufende Nummer; 2. Gefäßform; 3. Maßangaben; 4. Herstellungsort; 5. Gefäßbeschreibung; 6. Oberflächenbeschreibung; 7. Beschreibung der Scherbeneigenschaften; 8. Angaben zum Zustand des Objektes; 9. Angaben zum Herstellungsort, zur Datierung, zum Gebrauchsort; 10. Hinweise auf Literatur bzw. Vergleichsobjekte; 11. Bemerkungen.

Es folgen detaillierte Ausführungen zu jedem genannten Punkt, weiters nützliche Vorschläge für Abkürzungen häufig gebrauchter Begriffe sowie Proportionstabellen zur Unterscheidung von Gefäßen nach ihren Maßangaben. Ab nun sollen regionale Objektbezeichnungen hinter die genormte Bezeichnung gereiht werden. Beim Vergleich von Formen in verschiedenen Regionen und Epochen soll von der regionalen/mundartlichen Bezeichnung auf die Namensgrundform übersetzt werden. Erst dann kann der mundartliche Begriff als Grundlage für eine regionale und zeitliche Abgrenzung bzw. Zuordnung von Formenmerkmalen verwendet werden. Es ist zu wünschen, daß in zukünftigen Publikationen die vorgeschlagenen Methoden übernommen werden, z. B. eine konsequente Namengebung eingehalten wird.

Beim Verarbeiten von historischem Material sollen Hinweise auf den aktuellen Stand der Methodik einbezogen bzw. sogleich eine Neuüberarbeitung des Materials nach den neuen Richtlinien vorgenommen werden. Unter dem Postulat einer alle Kriterien umfassenden Keramikbeschreibung gesellen sich laut Leitfaden zum bisherigen Beschreibungskatalog zusätzliche Aufgaben. Der Volkskundler ist zwar kein Techniker, doch soll er ab nun bei der Analyse der technologischen Eigenschaften des Scherbens einiges Wissen aus Geologie und Praxis einbeziehen. Geräte zur Bestimmung der Magerungsanteile im Scherben werden zu wichtigen Instrumenten. Für die Bestimmung der Farbe des Scherbens wird die Kenntnis der chemisch-physikalischen Wirkung der Ofenatmosphäre vorausgesetzt . . .

Modellbeschreibungen zu einigen ausgewählten Objekten quer durch Terminologien, Typologien, Technologien und vergangene Jahrhunderte finden sich samt grafischen und fotografischen Darstellungen am Ende des Leitfadens. Wie man daran erkennen kann, müssen die Standardangaben dennoch in Satzform wiedergegeben werden. Eine stichwortartig genormte Kurzform zu den Schlüsselworten der elf Beschreibungspunkte scheint einer verständlichen Beschreibung anscheinend nicht zu genügen, ist aber das Um und Auf einer Übernahme von Inventarisierungs- und Auswertungstätigkeiten durch die EDV.

Alles in allem wird der vorliegende Leitfaden zur Keramikbeschreibung sicherlich eines der wichtigsten Instrumente der Keramologie werden. Die übersichtlich gegliederten, verständlich erklärten Normierungsvorschläge sowie eine angenehme Papier- und Druckqualität machen ihn zu einem unentbehrlichen Handbuch bei der Arbeit mit keramischen Objekten, für das eine Verbreitung über die bundesdeutschen Grenzen hinaus ein Muß ist.

Claudia Wacha

Helmut Keim – Ute Rautenberg, Die Unterammergauer Wetzsteinmacherei (= Schriften des Freilichtmuseums von Oberbayern, Nr. 13). Herausgegeben im Auftrag des Bezirkes Oberbayern. Grossweil 1987, 63 Seiten.

Ein beherzenswerter Spruch des vorzüglichen Balkanforschers Franz Nopcsa fiel mir ein, als ich das ausgezeichnete kleine Buch von H. Keim und U. Rautenberg zu lesen bekam: Die einfachsten Dinge sind die interessantesten. Wetzstein! Ja, ich glaube, gar mancher Volkskundler hat ihn gar nicht bemerkt, als er Bauernhöfe besichtigte. Dabei ist das Werk der beiden Autoren ein wahres Füllhorn der Informationen. Wir erfahren z. B., daß die Wetzsteinmacherei in Oberbayern bereits seit dem 16. Jahrhundert betrieben wurde. Sie starb erst kurz nach dem Zweiten Weltkrieg aus, nicht zuletzt infolge der zunehmenden Technisierung der Landwirtschaft. U. Rautenberg schildert die Arbeit der letzten Wetzsteinmacher aus Unterammergau, die Gewinnung des Rohstoffes und die Herstellung des Wetzsteines, die in früheren Zeiten eine Handarbeit war. Im 19. Jh. erschienen aber die verschiedenen Schleifmühlen, die allerdings im Winter stillstanden. Um diese Zeit bestand die Arbeit des Wetzsteinmachers aus dem manuellen Zuhauen der Rohlinge (Becken). Dies fand in einer heizbaren Beckenhütte statt. Die fertigen Wetzsteine wurden aus der – vom Dorf gewöhnlich weit entfernten – Schleifmühle nach Hause gebracht, dort von den Frauen gewaschen und im Haus oder im Stall aufgestapelt. Bereits im 19. Jh. arbeiteten die Wetzsteinmacher in Genossenschaften und vermarkteten ihre Erzeugnisse verschiedener Typen nicht nur in Deutschland, sondern flößten sie auch auf der Donau nach Wien und Budapest. Gegen Ende des 18. Jh. wurden nach Wien und in die weiteren Donauländer im Frühjahr 80.000 bis 100.000 Wetzsteine transportiert. Fein nuanciert informiert uns U. Rautenberg über die Rentabilität der Wetzsteinmacherei.

H. Keim erkannte die wissenschaftliche, museologische und heimatkundliche Bedeutung der Wetzsteinmacherei. Ausführlich beschreibt er, wie das Freilichtmuseum des Bezirks Oberbayern die Schleifmühle mit den dazugehörenden Gebäuden aufgestellt hat. In der Schleifmühle wird die Wetzsteinmacherei von einem erfahrenen Meister regelmäßig vorgeführt.

Im vorliegenden Band wird ein ausgestorbenes Handwerk von den Autoren mustergültig aufgearbeitet. Dazu möchte ich nur ganz kurz hinzufügen, daß es in Karpaten-Europa noch heutzutage slowakische, ruthenische und rumänische Dörfer gibt, wo Wetzsteine mit ganz primitiver, manueller Technik hergestellt werden. In Nord-Siebenbürgen schleifen die Rumänen – im Bach stehend – die Wetzsteine an einer groben Steinplatte und hausieren damit. Eine ausführliche Beschreibung der Arbeit s.: K. Kós, Geräte, Arbeit, Volkstradition (ungarisch). Bukarest 1979, S. 55–74. Die verschiedenen wandernden Wetzsteinhändler waren zum Jahr-

hundertbeginn typische Figuren der Großen Ungarischen Tiefebene. Den ungarischen Bauern ärgert es noch heute ganz gehörig, wenn ihm jemand aus Spaß den Wetzstein mit Fett einschmiert, da dieser nach solcher Behandlung unbrauchbar wird. Im nordöstlichen Ungarn wird noch öfters ein einfacher Kieselstein als Wetzstein benützt.

Ziehen wir nun zu den Ergebnissen von H. Keim und U. Rautenberg die Feststellungen von I. Manninen in Betracht (Die Sachkultur Estlands, Bd. II, S. 120–124), die Abhandlung von E. Gamillscheg (Wetzstein und Kumpf im Galloromanischen, Berlin 1925) und noch andere Arbeiten, so können wir nicht umhin, im Sinne des eingangs zitierten Spruches daran zu denken, daß es wohl lohnend wäre, über dieses anscheinend einfache Thema eine europäische Monographie zu schreiben.

Béla Gunda

Linda Dumpe, Lopkopība Latvijā 19. gs. – 20. gs. sākumā (Die Viehzucht in Lettland im 19. und zu Beginn des 20. Jahrhunderts). Riga, Geschichtsinstitut der Lettischen Akademie der Wissenschaften und Zinātne, 1985, 279 Seiten.

Die Besprechung dieses hochbedeutenden Buches, da in lettischer Sprache erschienen, ist mir nur an Hand der ausführlichen deutschsprachigen Zusammenfassung möglich.

Die Autorin befaßt sich eingehend mit der Züchtung und Fütterung der verschiedenen Haustiere, mit der Wiesenwirtschaft, der Einstellung, den Geräten der Viehzucht, den Möglichkeiten der Weiterzüchtung, den Beziehungen zwischen Ackerbau und Viehhaltung. Die lettische Viehzucht wird – neben ethnischen und historischen Faktoren – weitgehend von klimatischen sowie von Boden- und Eigentumsverhältnissen beeinflusst. Dem Charakter nach entspricht die Viehhaltung der lettischen Bauernschaft den nördlichen Regionen Osteuropas. Wir können hier drei typologische Hauptareale unterscheiden, die sich mit der Verbreitung anderer Kulturerscheinungen überdecken und die lettische Viehzucht in Richtung West–Ost aufgliedern. In Lettland, wie im Baltikum ganz allgemein, war die Viehzucht schon gegen Ende des 3. Jh. v. Chr. bekannt, nämlich in der Schnurkeramikultur, deren Träger indoeuropäische protobaltische Stämme waren. Ein charakteristisches Merkmal der Viehwirtschaft ist darin zu sehen, daß infolge des feuchten Klimas und der Waldwiesen die Rinder- und Schweinezucht in den Vordergrund trat. Mit den Waldwiesen erklärt sich der erhebliche Anteil tönender Instrumente (Hörner, Viehglocken) an den Hirtengeräten. In der Schafzucht – schreibt L. Dumpe – konzentrierte man sich, den klimatischen Verhältnissen entsprechend, hauptsächlich auf die Woll- und Pelzschafzucht. Klimatisch bedingt war auch die Art der Milchverarbeitung. Ihre Grundlage waren die natürliche Säuerung der Milch und das Abstehenlassen von Sahne zur Herstellung von Butter, des einzigen Milchproduktes, das vorratsweise aufbewahrt werden konnte. Relativ frühzeitig widmeten die Letten große Aufmerksamkeit dem Stalldünger, der auf den Ackerfeldern angehäuft wurde. Auf dem Gebiet der Viehzucht übte im nördlichen Baltikum die finno-ugrische Substratbevölkerung einen beachtlichen Einfluß aus. Um die Mitte des 1. Jahrtausends wurden die baltisch-slawischen Kontakte aufgenommen, die auch in der ostlettischen Viehhaltung ihre Spuren hinterließen. Im Westen war der Stallbau vom Wohnhaus getrennt, im Osten in Verbindung mit ihm, das Milchgeschirr war im Westen aus Holz, im Osten aus Ton hergestellt, der Futtertransport findet im Osten in den

am Rücken getragenen Körben statt, während der Heuboden unbedingt westlicher Provenienz ist. In der Ära des Feudalismus war der westliche, namentlich der deutsche und skandinavische Einfluß besonders stark. Infolgedessen wurde der Unterschied zwischen der Viehhaltung West- und Ostlettlands immer größer. Mit den westeuropäischen Tierarten (das westeuropäische Pferd erscheint bereits im 12. bis 13. Jh.) wurden auch neue Methoden der Tierwartung und der Verarbeitung von Viehzüchterzeugnissen übernommen (z. B. der veränderte Stallbau). Seit dem 16. Jh. ist ein intensiver slawischer (polnischer, großrussischer, weißrussischer) Einfluß zu beobachten. In den bäuerlichen Haushalten erscheinen somit das Dämpfen der Sahne bei der Butterherstellung, das Konservieren der Butter durch Schmelzen, Zubereitung von im Ofen gedämpftem Quark sowie von Quark-Trockenkäse. Mit der Gemengelage der Grundstücke blieb die gemeinsame Wiese erhalten. Auffallend ist im 19. Jh. die Entwicklung der Milchwirtschaft und Schweinezucht, die durch die Marktwirtschaft gefördert wurde. Produkte der lettischen Viehzucht gelangten bis nach St. Petersburg. Im 18. und 19. Jh. wurden vornehmlich Kuh- und Schafsorten (Merinoschafe) aus dem Westen nach Lettland eingeführt. Bei der Behandlung der Viehzucht werden sowohl die Besitzverhältnisse wie auch die Lage der Bauernschaft, die Anstellung der Landarbeiter sowie die von den Großgrundbesitzern ausstrahlende inspirierende Wirkung in Betracht gezogen. Vorzüglich sind die kulturökologischen Gesichtspunkte des Buches, aufschlußreich die Sach- und Sprachkarten (Traggeräte, Melkgefäße, Butterfaß, Futtertrog, Stallformen) sowie die Fotografien. Es wäre gewiß vorteilhaft gewesen, die Unterschriften der letzteren auch in deutscher Sprache anzugeben.

Alles in allem ist das vorliegende Buch ein hervorragendes Werk der rezenten Viehzucht-Literatur.

Béla Gunda

Gyula Takáts, Somogyi pázstörvilág (Hirtenwesen im Somogy-Gebiet). Kaposvár, Direktion der Museen im Komitat Somogy, 1986, 126 Seiten.

Als einer der großen Dichter im heutigen Ungarn gepriesen, dessen Gedichte die klassische Atmosphäre Pannoniens ausstrahlen, war Gyula Takáts in früheren Jahren Museumsdirektor im Komitat Somogy (Stadt Kaposvár), wo er insbesondere dem Hirtenwesen eingehende Studien widmete.

Seinem Buch ist zu entnehmen, daß in den Herrschaftsgütern und Bauernwirtschaften des Komitats Somogy (Schomodei) zahlreiche Schweine gehalten wurden; sie wurden mit Eicheln gemästet und von den Viehhändlern durch den Bakonyer Wald bis nach Wien getrieben. Die in Naturalien entlohten Hirten bildeten eine geschlossene Berufsgruppe, für die auch die Endogamie bezeichnend war. Der Hirtenjunge wurde von den Älteren eingeweiht. Die Schweinehirten besaßen im allgemeinen nur wenige gegenständliche Güter, um so reichhaltiger war aber ihre Glaubenswelt. Kranke Tiere heilten sie vorzugsweise mit magischen Handlungen. Da wurde mal ein Pappelzweig in den Boden gesteckt und Jesus, die heilige Jungfrau Maria oder der heilige Wendelin angefleht, damit das kranke Tier gesund wird. Auch mit Rückwärtzählen wurde kuriert. Glück widerfuhr der Sauherde, dessen Hirt eine Peitsche mit einer eingekleiteten Schlangenzunge besaß. An einem neuen Arbeitsplatz ging der Hirt mit einer solchen Peitsche um die Wiese herum oder umräucherte sie, damit seine Tiere nicht durchgehen. Zu Weihnachten gingen alle Hirten zur Mitter-

nachtsmesse; jeder nahm seinen Stock mit und wohnte der Messe hinter den Bänken stehend bei. Am Weihnachtstag sowie zu Ostern und Pfingsten wurden die Hirten von den Bauern mit Kuchen beschenkt. Der neue Hirte trieb die Herde nicht mit seiner eigenen Peitsche auf die Wiese, sondern mit einer, die aus der zum Aufhängen des geweihten Schinkens benützten Schnur geflochten wurde. An der Weide angelangt, wandte er sich nach Osten und vergrub diese Peitsche. Damit hörte die Macht des früheren Hirten über die Herde auf. Am Karfreitag wurden die Tiere über die Glut der aus dem Friedhof gebrachten Grabhölzer getrieben, damit sie gesund bleiben. Das Feuer wurde nicht mit einem Zündholz, sondern mit Zunder, Feuerstein und Stahl gezündet. Dieser Brauch ist eine Erinnerung an das Notfeuer. Hirte und Tier kannten einander sehr gründlich – in der Tiefe der Eichenwälder entwickelte sich eine echte Gemeinschaft zwischen Mensch und Tier. In solchen Gemeinschaften war das Zusammenwirken gewiß besser als zwischen den Bewohnern moderner Mietskasernen. Wir lernen aus dem Buch die Hütten, Trachten und Speisen der Hirten kennen. Von den verschiedenen Geräten möchte ich hier nur die Schweinezange erwähnen (vgl. Bomann, Bäuerliches Hauswesen und Tagewerk im alten Niedersachsen, Weimar 1929, S. 196), die zweifellos aus dem Westen zu den ungarischen Hirten kam. Der Verfasser schreibt ausführlich über die engen Beziehungen, die zwischen den Hirten des Somogy-Gebietes und Slawoniens sowie Kroatiens bestanden. Mehrere Schweinesorten wurden aus Kroatien nach Transdanubien eingeführt. Die Hirten betrieben eine bedeutende Sammeltätigkeit (z. B. das Sammeln der Eier von Wildvögeln). Erst in der Zeit zwischen den beiden Weltkriegen begann das Hirtenwesen zurückzugehen, dessen reichhaltige Traditionen Gy. Takáts in seinen Aufzeichnungen für die Nachwelt erhalten konnte.

Béla Gunda

Karin und Raimund Bartl, Volkmar Schnöke, Plastiktüten. Kunst zum Tragen. Hannover, Fackelträger Verlag, 1986, 72 Seiten, Abb.

Die Aufgabe von Museen und Sammlungen wird oftmals mißverstanden als reine Anhäufung von Kostbarkeiten in der Art von Schatzkammern, doch sollte museale Zielsetzung auch bestehen in der Protokollierung typischer zeitgenössischer Erscheinungen, die als Objektivationen charakteristisch für eine Zeitstufe zu halten, deren Auswahl nachträglich weit mehr dem Zufall überlassen und die nicht nur durch ihren großen ideellen oder materiellen Wert einer Zerstörung entgangen sind. Unter diesen Objektzeugen für geschichtliche Prozesse von Lebensbewältigung ist wenigstens typischer für die gegenwärtige Industriegesellschaft als die Verpackungsindustrie, deren Wandel die Änderung der Kaufgewohnheiten widerspiegelt: War das Papierstanitzel in Trichterform Sinnbild des alten Einzelhandels im Kramerladen, so sind Plastiksäcke, -tüten, -beutel usw. Symbol für das heutige Selbstbedienungsgeschäft. Die Produkte, einst vor dem Verbraucher lose vom Kaufmann portioniert, mußten fertig abgepackt von der gleich aussehenden Konkurrenz anhand von Stereotypen mit „Markenpersönlichkeit“ abgehoben werden, wobei in Produktpackung und Transportbehältnis getrennt wurde. Hatte man vor den späten fünfziger Jahren die Einkaufstasche zum geplanten Kauf von zu Hause mitgenommen, so tauchten daraufhin als Serviceleistung des Selbstbedienungssystems immer häufiger universell einsetzbare, wasserdichte Tragetaschen zum zuvor ungewohnten Spontaneinkauf auf. Während an der Einkaufstasche nichts auf den Erwerb hinweist, kaschiert

die Kunststoff-Tragetüte wohl ebenso den wahren Inhalt, doch übernimmt der Träger wie der einst belächelte „Sandwichman“ freiwillig Werbung für andere. Anfangs gratis, wurden die Plastiksäcke gerade von den einstigen Promotoren nach der Ölkrise 1973/74 nur noch kostenpflichtig abgegeben, gewannen aber teilweise durch bestimmte Motive Exklusivität und den Charakter von Prestigeobjekten. Damit wurden sie auch interessant: angesehene Museen richteten eigene Abteilungen dafür ein (u. a. Altona), zahlreiche Privatsammlungen wurden angelegt, einige vielbeachtete Ausstellungen fanden statt, Wettbewerbe für die Gestaltung wurden veranstaltet, ein eigenes Spezialmuseum existiert in Aarhus usw.

Die Kunststofftragetasche dokumentiert und begleitet, ohne daß dies philosophisch oder soziologisch vertieft werden sollte, mit ihrer Kurzlebigkeit in besonders prägnanter Weise den Lebensstil der letzten fünfundzwanzig Jahre. Ähnlich massenhaft als Bildträger wie ehemals die Bilderbogen verbreitet und Modetrends folgend, ändern sie in kurzer Zeit Form, Konstruktion, insbesondere aber die graphische Gestaltung des Aufdruckes.

Gerade all diesen Aspekten wird im vorliegenden Werk eingehend Rechnung getragen: Nach einer kurzen Geschichte der Terminologie werden in einem Abschnitt die verschiedenen Ausgangsmaterialien und deren Verarbeitung behandelt, Informationen über Hersteller gegeben, Verbraucherzahlen angeführt und die Möglichkeiten der Konstruktionen sowie Formvarianten vom Hemdchenbeutel bis zur Tragetasche mit Spritzzugriff und Regenklappe gegeben. In Sieb- oder seit etwa 10 Jahren in Flexodruck werden die Außenflächen für Werbung in Wort und Bild genutzt. Dabei ist die Motivvielfalt unübersehbar groß und die Schöpfer bleiben zumeist namentlich unbekannt. Ausführlich werden auch Beobachtungen zur Verwendung und Benützung dargelegt: nach oder neben Einkaufstasche und Werbeträger sind die Kunststoff-Tragetüten etwa auch Kofferersatz, Regenschutz, Frischhaltepackung, Kinderrol und erfüllen gleichzeitig kommunikative Funktionen, bis sie schließlich als Müllbeutel enden oder unter Einwirkung von Tageslicht nach wenigen Jahren durch eingebaute Selbsterstörungsfaktoren zerfallen. Letzteres bedingt, daß in den dargelegten Anleitungen zum Sammeln, Aufbewahren und Präsentieren der Plastiksäcke völlig neue konservatorische Probleme behandelt werden mußten.

Am Ende des informativen Buches folgt für die zahlreichen Abbildungen eine genaue Objektbeschreibung nach 7 Punkten (Breite bis Herstellungsjahr), wie man es nur von traditionellen Ausstellungsmaterialien gewohnt ist. Nach der Aufzählung von bisherigen Schaustellungen folgt eine kurze Literaturliste, zu der vom Rezensenten, der selbst derartige Plastiksäcke seit Jahren sammelt, einige wichtige Werke zu ergänzen sind: Merkblätter der „FIPPS“ (First International Plast Poseological Society) in Aarhus seit 1972. Der Katalog der tausend Tüten. Köln 1979. Torkild Hinrichsen: Plastiktüte – „Türkenkoffer“ – Kunststofftragetasche (Jahrbuch 18–19/1980–1981 des Altonaer Museums in Hamburg, Norddeutsches Landesmuseum, Stuttgart 1983, S. 239–264). Ders.: Kommt gar nicht in die Tüte (Sammler Journal 15, Schwäbisch Hall 1986, Nr. 11, S. 1317–1320; Nr. 12, S. 1484–1487). Stephen C. Wagner, Michael L. Closen: The Shopping Bag. Portable Art. London, Columbus Press, 1986.

Michael Martischnig

Katerina Korre, *Oi palaskes tu Ethniku Istoriku Museiu* (Die Pulvertaschen des Griechischen Historischen Nationalmuseums). Athen 1984, 66 Seiten, 27 Abb. auf Taf., 1 Abb. im Text.

Dies. *Metavyzantini-neoelliniki ekklesiastiki chrysokentitiki* (Postbyzantinisch-neugriechische ekklesiastische Goldstickerei). Athen, Selbstverlag, 1985, 287 Seiten, 166 Abb. auf Taf.

Katerina Korre, Lektorin für Volkskunde an der Univ. Athen, ist auf ästhetisch relevante Sachvolkskunde und Volkskunst spezialisiert; in der ÖZV konnten schon ihre Monographien zum menschlichen Kopf als apotropäisches Zeichen in der griechischen Volkskunst und zur neugriechischen Haartracht vorgestellt werden (vgl. ÖZV XXXIII/82, 1979, S. 361–364). Inzwischen sind auch Arbeiten zur griechischen Silberschmiedkunst erschienen: Europäische Stiche und neugriechische Silberschmiedkunst (griech.), (Zygos 53, Athen 1982, S. 55–62, 9 Abb. im Text); Neugriechische Silberschmiedwerkstätten (griech.), (Archaiologia 9, Athen 1983, S. 83–88, 10 Abb. im Text), zu religiösen Motiven auf thrakischem Schmuck (ibid. 13, 1984, S. 87–93, 12 Abb. im Text), zum kretischen Verlobungsring mit der zweiköpfigen Schlange (Akten des IV. Intern. Kretologischen Kongresses, Bd. III., Athen 1981, S. 142–155, 1 Abb.), zu volkstümlichen Steinreliefs aus Mani (Laonikai Spudai IV, Athen 1979, S. 249–354, 6 Abb. auf Taf.), zum Motiv des Wappentieres als Baumwächter (Akten des 3. Volkskundlichen Symposiums für Nordgriechenland, Thessaloniki 1979, S. 335–347, 13 Abb. auf Taf.), zu den verzierten Waffen von Petrobey Mavromichali (Akten des 2. Intern. Peloponnesischen Kongresses, Bd. III, Athen 1981/82, S. 387–390, 5 Abb. auf Taf.). Alle diese Themen sind mit viel Sachkenntnis und Literatur in diachronischen und synchronischen Komparationskontexten gearbeitet.

Dies gilt auch für die verzierten neugriechischen Pulverbüchsen und bestickten Pulvertaschen aus dem Zeitraum 1780–1910. Das Bändchen bildet eine Art Katalog des Historischen Nationalmuseums, das in die morphologischen und funktionellen Gebrauchskontexte des Gegenstandes einführt, aber auch weitere semantische Konnotationen berücksichtigt, wie Pulvergebrauch im Aberglauben, die Pulverbüchse im Volkslied, Herstellungsarten, Werkstätten, Verzierungsmotive usw. Im zweiten Teil (S. 23 ff.) erfolgt dann die akribische Deskription von 29 Pulverbüchsen und 13 Pulvertaschen, sodann der Abbildungsteil, die Bibliographie und ein Generalindex.

Umfangreicher ist die Monographie zu ekklesiastischen Goldstickereien, die praktisch auf allen orthodoxen Kirchengewandteilen, zum Großteil byzantinischen Darstellungstraditionen folgend (mit einigen westlichen Einflüssen), zu finden sind: auf dem Sticharion, dem Phelonion, dem Sakkos, dem Omophorion, dem Epitrachelion, Orarion, auf dem Epimanikia, dem Epigonation, dem Gürtel und der Mitra. Religiöse Darstellungen finden sich auch auf den Altartüchern, dem Aer, dem Epitaphiostuch, den Kelchtüchern usw. In eigenen Kapiteln werden Ornamente, Inschriften und ikonographische Themen behandelt, im letzten Kapitel auch die Trägermaterialien. Sodann folgen der mehr als hundert Seiten umfassende Bildteil, ein Glossar, Bibliographie und Index. Während es zu den Goldstickereien aus byzantinischer Zeit eine Fülle von Arbeiten gibt, ist die nachbyzantinische Zeit im allgemeinen nicht systematisch aufgearbeitet. Dies ist nun das Verdienst der vorliegenden Arbeit.

Walter Puchner

Francisca Naef, Rechtsgeschichte der Alpen im Goms und in Östlich Raron. Iur. Diss. Freiburg i. Ue., Buchdruck Offset Mengis, 1985, 124 Seiten, 15 Abb.

Die anzuzeigende Untersuchung schließt sich methodisch an Arbeiten an, die bei Nikolaus Grass und der von ihm begründeten Innsbrucker Schule der Almforschung entstanden sind. Die Verfasserin, die selbst aus dem Oberwallis kommt, kennt die Almen der behandelten Regionen aus eigenem Erwandern. So erhält das Buch einen sehr persönlichen Zug, der aber keineswegs schadet.

Die Bezirke Goms und Östlich Raron bilden den östlichsten Teil des Kantons Wallis entlang der Rotten (Rhône) zwischen Brig oder genauer Naters und Gletsch am Fuße des Grimselpasses. Die geographischen Verhältnisse lassen dort praktisch nur Viehwirtschaft und in geringem Umfang Holzwirtschaft zu. Bekannte Namen liegen dort, wie die bei Bergwanderern äußerst beliebte Bettmer- und Riederalp mit ihren Wandermöglichkeiten entlang des Alteschgletschers.

Im ersten Hauptteil ihrer Dissertation versucht die Verfasserin den Nachweis zu führen, daß die Alpengenossenschaften und ihre rechtliche Ausgestaltung nicht von römisch-rechtlichen Vorstellungen bestimmt, sondern aus dem deutschrechtlichen Institut der Gewere abzuleiten sind. Hierüber kann man nun trefflich streiten, vor allem deshalb, weil das Wort selbst offenbar in den untersuchten Quellen nicht vorkommt, sondern durch Begriffe wie *ius* oder *alpregium* oder schlicht Recht umschrieben wird. Daß die Verwendung römisch-rechtlicher Begriffe nicht darauf hindeuten muß, daß auch römisch-rechtliches Rechtsdenken rezipiert wurde, ist sicherlich zutreffend, aber es sei der Hinweis erlaubt, daß sich auch hinter deutschen Wörtern oftmals römisch-rechtliche Begriffe verstecken, wie etwa Ferdinand Elsener wiederholt gezeigt hat, und daß das römische Recht ja selbst sich weiterentwickelt hat. Die These erhält zwar durch eine eingehende Interpretation des oftmals unter großen Schwierigkeiten aufgefundenen Quellenmaterials eine gewisse Plausibilität, bedarf nach meiner Auffassung noch einer genaueren Untersuchung, vor allem unter Berücksichtigung der Entwicklung des römischen Rechts in nachklassischer Zeit.

In einem zweiten Teil werden die Alpordnungen und ihre Inhalte vorgestellt, die Rechte und Pflichten an der Alp, polizeiliche Vorschriften und Maßnahmen, Gerichtsbarkeit und Alppersonal sowie die angetroffenen Formen (Burgeralp, Geteilenalp, Güteralp). Aus volkswundlicher Sicht interessiert dieser Teil besonders, weil viele Gemeinsamkeiten etwa zu den wiederholt von Nikolaus Grass und seinen Schülern behandelten Tiroler Almordnungen festzustellen sind, beim Almwang, beim Schneefluchtrecht, der Viehpfändung u. ä. Die Reihenfolge der Hut, der Nachtwache und der Alpvogtei wird durch sog. Kehrteseln festgelegt, wie denn überhaupt solche Rechtsamehölzer bis in die jüngste Vergangenheit hinein große Bedeutung besessen haben. Hier hätte man gerne noch etwas mehr erfahren, weil sich gerade hier Entsprechungen zu anderen europäischen Ländern zeigen lassen (z. B. Karl Brunner, Kerbhölzer und Kaveln. Zeitschrift des Vereins f. Volkskunde 1912, S. 337 ff.). Überhaupt gewinnt man manchmal den Eindruck, als sei manches nur cursorisch erfaßt. Dies mag daran liegen, daß sich die Autorin ausschließlich auf das weitgehend ungedruckte Quellenmaterial stützt.

Nur am Rande: *Massstäbe* (S. 87 u. ö.) sollte man vermeiden. Der Aufsatz von Stebler über die Hauszeichen und Tesseln der Schweiz findet sich im Schweiz. Archiv f. VK Nr. 11 und nicht in Nr. II. Und der Verfasser des Artikels Almwirtschaft im Salzburg-Atlas ist Kurt Conrad.

Trotz dieser kritischen Anmerkungen begrüßt man diese Arbeit als äußerst nützlich, eben weil sie eine große Almregion erschließt und bislang weitgehend unbekanntes Material vorstellt. Auf die Schwierigkeiten der Verfasserin beim Auffinden der Quellen wurde schon hingewiesen. Einige charakteristische Fototafeln runden die bei Louis Carlen erarbeitete Dissertation ab.

Herbert Schempf

Felix Karlinger, Auf Märchensuche im Balkan. Köln, Eugen Diederichs Verlag, 1987, 124 Seiten.

Mit ein wenig spöttischer Ironie bezeichnet Karlinger selbst seinen Band als „unwissenschaftliches Buch“. Warum? Aufs Korn genommen werden dabei die Verfechter einer „enthumanisierenden Katalogisierung von ‚Gegenständen‘ und Äußerungen der Volkskultur“. Die „Märchensuche im Balkan“ müßte also das genaue Gegenteil darstellen – und das tut sie in der Tat.

1964 (!) unternimmt eine kleine studentische Feldforschergruppe um den Autor eine Märchenexpedition. Ihr Interesse gilt dem Aromunischen – oder genauer den Menschen, die sich heute dieser „Reliktsprache“ bedienen. Das balkanromanische Idiom, eine Variante des Rumänischen, wird von mehreren hunderttausend Menschen gesprochen, die meist noch eine zweite Sprache beherrschen und über mehrere Länder des Balkans verteilt sind. Die wichtigsten Ergebnisse, so empfinden es die Teilnehmer, liegen erst in zweiter Linie in wissenschaftlichen Resultaten, die sich weiter vermitteln und analysieren lassen. Als primären Gewinn beurteilen sie die Annäherung an Menschen, den Einblick in Lebensgemeinschaften und Kultur eines anderen ethnischen und sozialen Bereichs.

Aber schildert das Buch nicht gerade dadurch das eigentliche wissenschaftliche Anliegen aller volkskundlichen, anthropologischen oder philologischen Forschung: Die Erforschung des Menschen samt seiner Äußerungen und Wechselbeziehungen mit anderen Menschen? – Der Bericht schließt darüber hinaus auch die Interaktionen der Feldforscher mit ein, oft ganz „unwissenschaftlich“ witzig geschildert. Alles in allem eine Kontext- und Textstudie, die Biologie und Ontologie des Märchens und der Märchensuche nicht nur akademisch abhandelt, sondern atmosphärisch heraufbeschwört, wie schon „Märchentage auf Korsika“ (Köln 1984) desselben Verfassers.

13 Texte, die ein breites Spektrum an Märchengattungen und auch andere Volkserzählungen wiedergeben, sind in klassischer Erzählsammlungsmanier bruchlos in einen Rahmen, den Reisebericht, integriert. Trotz der Kürze des Bandes werden Stoff-, Typen-, Variantenanalyse und -parallelen nicht vernachlässigt, finden sich Kulturbeschreibungen, Erzählerporträts, Kontextbeobachtungen bis hin zur begleitenden Körpersprache oder auch zu an das Erzählen geknüpften übersinnlichen Erlebnissen, wird auf Erzählerstil und -intention eingegangen. – „Wissen ist mehr als Wissenschaft, und die Erfahrung von Menschenart [. . .] befriedigt im echten Sinne des Wortes, es befriedet“, schreibt der Autor. Sein Buch vermittelt etwas von diesem Wissen.

Rainer Wehse

Walter Scherf, Die Herausforderung des Dämons. – Form und Funktion grausiger Kindermärchen. Eine volkskundliche und tiefenpsychologische Darstellung der Struktur, Motivatik und Rezeption von 27 untereinander verwandten Erzähltypen. München, K. G. Saur, 1987, 394 Seiten.

Walter Scherf verdanken wir mit dem „Lexikon der Zaubermärchen“ ein reichhaltiges und arbeitsgünstiges Handbuch. Nun hat er – näher an sein Spezialgebiet herangerückt – Spezialuntersuchungen vorgelegt, die sowohl grundlegende Fragen anschnitten (etwa den Begriffssack „Kindermärchen“), wie auch eine Reihe von allgemeinen Problemen aus dem Volkserzählbereich aufbereiten. Insgesamt 26 Kapitel gliedert Scherf in die Obergruppen: 1. Neugier auf das Dämonenland, 2. Die Herausforderung des Dämons, 3. Heimkehr aus dem Dämonenland.

Es ist ein breiter und dennoch zusammenhängender Bereich, aus dem Scherf seine Texte ausgewählt und analysiert hat, und stets gewinnt er dem einzelnen Stoff charakteristische Gesichtspunkte ab, ob es sich nun um den „Haushalt der Hexe“, um den „Einbruch des Dämons in das Elternhaus“, um Aussendung oder Aussetzung und manche andere Aspekte handelt.

Eine der berührten Schlüsselfragen lautet: „Was ist ein Kindermärchen?“ (S. 247)

„Die nüchterne Bestandsaufnahme ergibt, daß sich erstens aus dem internationalen Märchenkanon nach formalen Gesichtspunkten 27 Erzähltypen beziehungsweise Untertypen ausgliedern lassen. Stoff und Rezeptionsdramaturgie dieser Gruppe zeigen eine solche Einheitlichkeit, daß man von einer funktionalen Bestimmung der Form sprechen kann. Ich schlage vor, diese 27 Erzähltypen ‚Kindermärchen‘ im eigentlichen Sinne zu nennen, weil sie als imaginatives Spiel- und Verarbeitungsmaterial von Ablösungs- und Entwicklungskonflikten der Kindheit benutzt werden.“

Seit den „Kinder- und Hausmärchen“ der Brüder Grimm wurde der Begriff von den dazu Stellung nehmenden Wissenschaftlern eher nach der äußeren Funktion als nach der inneren zu deuten versucht. Es ist wichtig und richtig, wie nun Scherf die Problematik angeht. Wir können aus seiner so ausführlichen Studie nur einige Fragmente herausgreifen:

„Der Grundsatz des imaginativen Spieles aber heißt: Nichts ist endgültig, alles ist noch wiederholbar.“

„Die eigentlichen Kindermärchen lassen sich im Aufbau und psychologischer Funktion eindeutig von den voll entwickelten Zaubermärchen abgrenzen, in denen eine Adoleszenzthematik durchgespielt wird.“

„Mit diesen Unterscheidungsmitteln ließe sich auch eine Gruppe funktional verkindlichter Zaubermärchen bestimmen, bei denen die volle Adoleszenzthematik verkürzt wird auf ein ohne persönlichen Einsatz für den zukünftigen Partner zu erreichendes Glück des Aufgehoben- und Miteinanderseins.“

„Aber es läßt sich zwischen der Gruppe eigentlicher Kindermärchen und der wesentlich größeren Gruppe voll ausgebauter Zaubermärchen noch die höchst bemerkenswerte Gruppe der Trickstermärchen ausgrenzen, in der sich eine bestimmte Haltung und Verhaltensweise der Hauptgestalt verselbständigt.“ (S. 249)

Der Vorzug der Abhandlung von Scherf besteht in der unmittelbaren Nähe zum Text und zum Kinderspiel unter gleichzeitiger Beobachtung volkskundlicher und psychologischer Arbeitstechnik. Schlagwortartig trifft der Autor Punkte, die für

die jeweilige Erzählung von entscheidender Bedeutung sind, wie „Die schockartige Erkenntnis vom rätselhaften Wesen des Weiblichen“ (S. 46) oder „Auch wenn die äußere Form klar bestimmbar erscheint, ist die Funktion doch vielschichtig“ (S. 79) und „Tritt das Kind als Mitspieler zurück, so wird die Erzählung nüchtern oder gar moralisch“ (S. 124).

Es ist hier nur andeutungsweise möglich, auf die unterschiedlichen Gesichtspunkte und Elemente des Buches zu verweisen, das zweifellos auf den Leser anregend wirken wird, selbst wenn er dem Autor nicht in jeder Hinsicht zu folgen vermag.

So bleibt etwa dem Rezensenten unklar, wann und wie die Polyphem-Episode Homers in den Bereich des Kindermärchens übernommen worden sein mag. – Vielleicht wäre es überhaupt interessant, einmal die gleiche Erzählung in der Fassung für Kinder und für Erwachsene zu vergleichen, wie sie unlängst im Süden noch je nach dem Publikum aus dem Munde ein und desselben Erzählers zu hören waren.

Ebenso stellt sich die Frage nach dem Verhältnis von Jenseitsvorstellung, Religion und Erzählen, zumal man über Legende und Legendenmärchen am ehesten die Geschichte von Motiven und Stoffen ablesen kann. Ich möchte hier nur an eine Gestalt wie den hl. Sisinie erinnern, dessen „Geschichte“ in schier zahllosen Varianten zwischen Äthiopien und Rußland erzählt worden ist. Bereits um 400 n. Chr. wurde er in einem ägyptischen Kloster abgebildet. Sein Eindringen in die Hölle, um die geraubten Kinder seiner Schwester (oder ein geraubtes Mädchen) zu befreien und auf die Erde zurückzubringen, hat bis in die Gegenwart herein die Zuhörer fasziniert. Und der Stoff ist solcherart, daß er mit vielen anderen Motiven kontaminiert werden konnte. So etwa spielt sich die „magische Flucht“ hier geradezu auf den Kopf gestellt ab: der Dämon flieht mit dem geraubten Kind und verwandelt sich und es in Tiere und Pflanzen, die der verfolgende Heilige zunächst nicht erkennt. Auch daß die Hölle (oder der Wohnsitz des Teufels) unterm Meeresgrund ist, bringt alte Jenseitsvorstellungen in die Erzählung. Ob der „rettende Onkel“ in der Funktion der rettenden Brüder des Blaubart-Motivs nicht archaischer ist?

Viele Fragen entstehen beim Lesen dieses Buches, das den Vorzug hat, auf keiner Seite langweilig zu sein, obwohl es sich stets um wissenschaftliches Niveau bemüht.

Bereichert ist der Band durch viele Märchenillustrationen sowie einen Beitrag von Elisabeth Scherf „Eine Auswahl von Beispielen zur Kindermärchenillustration“ samt Quellenverzeichnis der Abbildungen.

Gute Register und Verzeichnisse erleichtern das Arbeiten mit diesem Buch. Die Bibliographie muß man sich nach den verstreuten Angaben freilich erst selber zusammenstellen.

Daß die meisten Texte aus dem Bereich des Buchmärchens stammen, ist begreiflich, da die eminente Ausstrahlung von Texten wie Perrault oder Grimm über das Vorlesen seine stärkste Wirkung erzielt hat. Scherf hat aber das Volksmärchen keineswegs vernachlässigt, wenn man nachliest, welche Varianten er mit heranzieht. Freilich lassen einzelne Texte nur schwer erahnen, wie stark Mimik und Gestik in die Wirkungsweise der jeweiligen Erzählung hineinstrahlen. Ich könnte mir vorstellen, daß früher die Magie des Erzählens sich noch stärker suggestiver wenn nicht gar hypnotischer Elemente bedient hat.

Es bleibt zu resümieren: ein vielseitiges Werk, das auch für die Volkskunde sehr gute Dienste tut.

Felix Karlinger

Elli Zenker-Starzacher, Märchen aus dem Schildgebirge (Deutsches Erzählgut aus Ungarn). Klagenfurt, Universitätsverlag Carinthia, 1986, 143 Seiten.

So paradox es auch klingen mag, gehört Ungarn zu den besterschlossenen deutschen Erzähllandschaften, und man könnte eine lange Reihe von Forschern aufzählen, die durch ihre Aufzeichnungen seit der Jahrhundertwende dazu beigetragen haben, das ungarisch-deutsche Märchengut auch der internationalen Wissenschaft zugänglich zu machen. An Hand größerer Veröffentlichungen sei hier nur verwiesen auf J. R. Bünker (Ödenburg in Westungarn), G. Henßen (Ofner Bergland), I. Györgypál-Eckert (Heuers/Hajós an der mittleren Donau), K. Vargha – B. Rónai („Schwäbische Türkei“ im Süden) und auf E. Zenker-Starzacher, die in einer äußerst ergiebigen Geländefahrt in das Schildgebirge und den Buchenwald den deutschen Märchenschatz Mittelungarns erfassen konnte. Diese großen Sammlungen wurden durch zahlreiche Teilaufnahmen bzw. -veröffentlichungen, besonders die von J. Künzig, W. Werner, E. Bonomi, A. Loschdorfer, A. Karasek u. a., ergänzt und abgerundet. Der historischen Tatsache der interethnischen und unter den deutschen Sprachinseln im historischen Ungarn wirksamen internen Wechselbeziehungen gemäß sei es betont, daß aus dieser im historischen Sinne ungarndeutschen Erzählgut auch die nach dem Ersten Weltkrieg jugoslawisch, rumänisch, slowakisch und österreichisch gewordenen Teile nicht auszuschließen sind. Somit erweitert sich der Kreis der großen Sammlungen durch J. Haltrich (Siebenbürgen), A. Tietz (Banat) und K. Haiding (Burgenland), von den kleineren, nichtsdestoweniger wichtigen Mitteilungen ganz zu schweigen. Angesichts dieser Fülle könnte leicht die Meinung aufkommen, das vorliegende Buch bilde dabei bloß ein bescheidenes Glied in einer langen Kette: diese Meinung wäre aber irrig. Schon von der Methode her steht Zenker-Starzacher in einer seinerzeit viel engeren, heute – nachdem es u. a. auch in der magyarischen Märchenforschung „Schule“ gemacht hat – ziemlich allgemein geforderten Tradition, und zwar durch die bewußte Erhebung des Gesamtrepertoires der Erzähler bzw. Erzählerinnen. Damit steht sie zeitlich – wie räumlich – zwischen Bünker und Henßen, genauer: nach Bünker und vor Henßen. Es ist auch nicht zu vergessen, daß die „methodologische Saat“ von Bünker und Zenker-Starzacher in der eigentlichen ungarischen Forschung etwa erst nach dem Zweiten (!) Weltkrieg aufging: Bünkers Buch ist 1905, E. Zenker-Starzachers Buch zuerst 1941 erschienen.

Zenker-Starzacher hat aber die Bünkersche Methode der Repertoire-Aufnahme nicht einfach kopiert. Sie hat sie an einem sehr wichtigen Punkt weiterentwickelt und damit ein Modell geprägt, das gerade in unserer Zeit des nunmehr in allen Disziplinen der Sozial- und Geisteswissenschaften in den Vordergrund gerückten Interesses an der Gruppendynamik als beispielgebend zu bezeichnen ist: sie hat nämlich innerhalb einer minimalen Erzählgemeinschaft – und es war das in der herkömmlichen Ordnung der bäuerlichen Gesellschaft die Familie, nicht die Einzelperson – das gesamte ständige Repertoire dieser Gemeinschaft, das zugleich naturgemäß auch mit dem der Einzelerzähler innerhalb der Familie identisch war, erfaßt und in der ersten Veröffentlichung (Eine deutsche Märchenerzählerin aus Ungarn. München 1941) nach der direkten Überlieferung der Stücke durch die einzelnen Erzähler(innen), wie etwa „Märchen der Mutter“, „Märchen des Vaters“ usw., ihnen auch zugeordnet. Dadurch wurde es auch möglich, ein konkret faßbares Erzählgut in seiner unmittelbaren Genese darzustellen.

Eine andere wichtige methodologisch-methodische Frage, die sich allen Sammlern stellt, ergibt sich im Hinblick auf die Mitteilung. Die Romantiker, allen voran

die Brüder Grimm, hatten mit der Veröffentlichung ihrer „Kinder- und Hausmärchen“ die Volkserzählungen zu der Literatursprache ihrer Zeit hochstilisiert, Bünker wiederum bestand auf der möglichst präzisen schriftlichen Wiedergabe des Gehörten, sogar der Schwankungen zwischen Mundart und städtischer Umgangssprache seines Informanten. Bei der Grimmschen Lösung (die jedoch bei den meisten niederdeutschen Stücken der Sammlung Gnade walten ließ) wurde die lokale Einkapselung der Märchen gesprengt und die Märchen wurden Gemeingut nicht nur der deutschen Stämme, sondern der ganzen Welt, dafür gingen die besonderen Stilelemente des gesprochenen Wortes der Volkssprache verloren. Bei Bünker war es umgekehrt: dafür blieben die von ihm veröffentlichten Märchen in ihrem Raum befangen und sie werden nicht von ungefähr immer wieder „verhochdeutsch“ oder in „gemäßigter mundartlicher Form“ transliteriert (z. B. in P. Zaunert: Deutsche Märchen aus dem Donauland, Düsseldorf-Köln 1958; I. Reiffenstein: Österreichische Märchen, Düsseldorf-Köln 1979; J. R. Bünker: Schwänke, Sagen und Märchen in heanzischer Mundart, hrsg. v. K. Haiding, Graz 1981). Bei der Aufzeichnung mußte sich die Verfasserin noch eine „Mundartstenographie“ zurechtlegen, womit dieses Problem erledigt schien, doch blieb noch die Frage der Veröffentlichung offen. In der ersten Fassung (1941) hat sie einen ganz eigenen Weg eingeschlagen: sie fand, daß „es dabei nicht so sehr auf die lautliche Formung der einzelnen Worte ankam, sondern vor allem auf den Tonfall und die Satzmelodie“ – so behielt sie die Silbenzahl streng bei und rettete dadurch den Zusammenhang (a. a. O., S. 15). Dank dieser Kompromißlösung erhielt nicht nur der Volkskundler, sondern auch der Dialektologe ausgezeichnete Vorlagen zur Erforschung von Wortschatz, Morphologie und Syntax, gleichsam wurden die Texte auch für den Nichtlinguisten verständlich. Die seinerzeit etwas herbe Kritik von mundartkundlicher Seite, die nach einer genauen Transkription verlangte, war unberechtigt: zu phonetischen Untersuchungen sind Märchen – aus immanent-stilistischen Gründen – ohnedies nicht allzu gut geeignet. Der Einheimische – *probatum est* – kann die Texte sofort in seiner Mundart vorlesen. Einen Teil dieser Märchen hat Zenker-Starzacher auch in ihrem 1956 in Wien erschienenen Buch „Es war einmal . . . Deutsche Märchen aus dem Schildgebirge und dem Buchenwald“ mitveröffentlicht, diesmal – dem pädagogischen Zweck entsprechend – verhochdeutsch, allerdings ohne sie in ihrer Fassung dem Original im Grimmschen Sinne zu entfremden. Als Beispiel möge das der Anfang des beliebten Bubenmärchens „vom starken Hansl“ veranschaulichen:

1941: Da warn arme Leut und die habn an Bub ghabt, an kleinen. Der Vater ist gstorbn und die Mutter hat den Bubn trinkn lassn siebn Jahr lang. War der unsinnig groß und stark auf sein Alter. –

1956: Es waren einmal arme Leute, die hatten ein einziges Kind, einen kleinen Buben. Der Vater starb, und weil die Mutter ihr Kind so lieb hatte, ließ sie es sieben Jahre lang an ihrer Brust trinken. Wie war der Bub doch groß und kräftig für sein Alter!

In der Ausgabe 1986 wird die zweite Fassung nur um das Wort „lang“ gekürzt, beide „Verhochdeutschungen“ ergänzen das Original zu Recht mit dem Zusatz „weil die Mutter ihr Kind so lieb hatte“: ohne diesen Einschub bliebe doch das „Sieben-Jahre-trinken-Lassen“ dem heutigen „Märchenpublikum“ unverständlich. Diese Art „Grimmsche Methode“ – wenn sie noch eine ist – kann man zweifellos bejahen. Die vollkommenste Lösung hätte sich vielleicht aus der Verbindung beider

Methoden ergeben, die Zenker-Starzacher in der Veröffentlichung ihrer Kärntner Märchen eingeführt hatte (Der Sennavogel und andere Kärntner Märchen, Klagenfurt 1975), der aber diesmal wohl auch erhebliche finanzielle Schwierigkeiten im Wege standen. Wer die andere Umschrift braucht, kann jederzeit auf die Ausgabe 1941 zurückgreifen.

Das vorliegende Buch hat eine vordergründige erzieherische Zielsetzung, die in einer Zeit, in der sich die alten Gemeinschaftsformen der Reihe nach auflösen, zum Teil noch ohne gleichwertige Alternativen ersetzt zu werden, wobei der Jugend vor allem in der Form von Comics mehr Schund als Wertvolles angeboten wird, auch ohne jegliche Nostalgie, besonders zu bejahen ist. Zwischen 1950 und 1960 ist dieser der technischen Entwicklung folgende Zersetzungsprozeß hüben wie drüben vor sich gegangen: die alte Mundart existiert heute – schon oder noch? – in Ungarn wie in Österreich mit dem Stigma einer „Bauernsprache“. Zenker-Starzacher hat es richtig erfaßt: So leid es einem auch tut, muß die Form verwandelt werden, um die inneren Werte des Märchens in die moderne Welt hinüberzuretten. Denn das rein wissenschaftliche, nicht-pragmatische Interesse steht vor einem traurigen Paradoxon: die Verfasserin hätte in den späten dreißiger Jahren gern Tonfilmaufnahmen gemacht, um das volkstümliche Erzählen für die Forschung zu erschließen, was ihr damals nicht vergönnt war; heute verfügen wir leicht über diese Möglichkeiten, aber wo finden wir noch die natürlichen Erzähler, um sie aufzunehmen? Gerade von Büchern wie dieses kann mit der Zeit vielleicht auch die Entstehung einer neuen Erzählgeneration erhofft werden.

Wie alle Veröffentlichungen der Verfasserin enthält auch dieses Buch eine gründliche Beschreibung der Gewährsleute, zudem auch derer heimatlicher Umwelt, gut ergänzt durch die eigenen Fotos der Verfasserin, aber auch durch die schönen Illustrationen von Erna Moser-Piffli, die „damals“ als angehende Malerin mit der Verfasserin gemeinsam die deutschen (genetisch richtiger: österreichischen) Dörfer des Ungarischen Mittelgebirges durchwanderte und die alten Trachten für immer festhielt.

Der Rezensent muß zum Schluß ein Eingeständnis machen: diesem Buch gegenüber ist er ganz und gar nicht unvoreingenommen. Der Grund dafür liegt darin, daß das Dorf – Gestitz im Schildgebirge – seine engere Heimat und er selbst Augen- und Ohrenzeuge der hier vorliegenden „Geschichten“ war. Aber auch als Zeuge kann er mit gutem Gewissen bestätigen, daß alles, aber auch restlos alles stimmt, was in dem Schlußkapitel über „Die Pallanik-Ahnl und ihre Umwelt“ (Vom Märchenerzählen im Volk, S. 97–141) geschrieben steht. Und dieses Kapitel zumindest – ähnlich den Abhandlungen, die die Verfasserin zu ihren anderen Veröffentlichungen hinzufügte – sollte allen angehenden Volkskundlern unserer Zeit als Pflichtlektüre gelten.

Claus Jürgen Hutterer

Irene M. Marku (Vontorini), „Psacho na do mes st'athoro“ („Ich suche zu sehen im Unsichtbaren“). 1. Bd. Athen 1984, 218 Seiten.

In der Einleitung von Michalis Meraklis (S. 7–43) wird die Volksdichterin aus Naxos und ihr Werk vorgestellt: Sie stammt aus Apeiranthos, einem Dorf mit bedeutender volksliterarischer Tradition, war Müllerstochter, mit 15 Jahren schon Hebamme, kommt später in schwierigen Zeiten nach Athen, verheiratet ihre Kinder und – nachdem die Familienbürde von ihr genommen ist – beginnt sie in vorge-

rücktem Alter zu schreiben: Zehntausende von Versen, paarreimige Fünfzehnsilber in strengem Lokaldialekt. Von diesem gleichsam ohne Anstrengung entstandenen oralen Versfluß ist hier ein Teil veröffentlicht, 4672 Verse, die Meraklis in Kapitel geteilt und mit einem für das Verständnis wichtigen Glossar versehen hat (S. 197–218). Zentralmotiv ist eine philosophische Frage: Was ist nach dem Leben, wer sind wir, wohin gehen wir, also eine existentielle Problematik, auf die Marku nicht im christlich-eschatologischen Sinne antwortet, sondern mit einer Form von Naturphilosophie: Schon die Frage ist falsch gestellt, jegliche Naturbeobachtung kann dies bestätigen. Das herausgestellte Motto lautet: „Ich suche zu sehen im Unsichtbaren, in dem das nicht zu sehen ist / in dem, das in einem Atemzug zu Tode kommt und neu entsteht.“ Mit dieser Frage tritt die Dichterin an verschiedene Naturpflanzen heran, dornige, blumige, an den Stein selbst, um Antwort darauf zu bekommen. Mit einer schier unerschöpflichen Phantasie, die ganz eng an die Naturerscheinungen selbst gebunden ist, kommt hier die Vegetation zu Wort, aber auch in Exkursen werden wortgewaltig der Sonnenuntergang beschrieben, Farben und Geräusche. Die bedeutendsten dieser Exkurse, zugleich Höhepunkte dieser philosophischen Pflanzenfibel, sind der Hymnus auf das Kreuz (V. 394 ff.), das sie als Symbol überall in der Natur antrifft, die Ausführungen zur Zahl zwei (V. 706 ff.), zu den Gegensätzen (männlich–weiblich), aus denen die Natur besteht, mehrfach Hymnen auf die Mutter (bes. V. 893 ff.), auf die brütende Henne (V. 1583 ff.), auf die Liebe (V. 2396 ff.), auf die Freiheit (V. 2488 ff.), auf den unruhigen Geist (V. 3844 ff.), auf das Alphabet (V. 4300 ff.), auf den unsichtbaren Wind (V. 1174 ff.) usw. Zu den dichterischen und gedanklichen Höhepunkten gehört das „Lied auf die Erde“ (V. 644 ff.), wo die Dichterin in wortgewaltigen Passagen der von den Menschen verlassenen „Schöpferin“ und „Mutter“ beisteht.

Der rote Faden in dieser Pflanzenfibel mit ihren Exkursen zu großen Naturthemen ist die Frage nach dem Sinn, dem Sinn des Daseins, wo man allerdings Leben und Tod nicht trennen kann. Jede Pflanze, jeder Dorn enthält die Natur als Ganzes: „In einem Körper, in jedem Körper, welchem Körper auch immer / ist die Natur eingebunden, ist auf ihm und ist er selbst.“ Im Lehrbuch der Natur sind die Antworten selbst zu finden: „Wenn der Tod nicht wäre, wie könnte dann das Leben / neue Dinge hervorbringen?“ (V. 742 ff.). In großartigen Bildern wird das Gefüge der Antithesen beschrieben: „Die Henne ohne den Hahn, niemals bekommt sie Kücken / das eine mit dem andern paart sich und derart vermehrt es sich / die eine Lippe kann allein für sich keinen Mund bilden / auf einen Pfeiler kann man nicht einen Oberstock stützen / auf einem Bein kannst du nicht sehr weit gehen . . . “ (V. 720 ff.).

Konklusion: „Das Eine führt zum Fehler: ist die Anarchie / zwei Steine tun sich zusammen und mahlen das Mehl / in einem Körper kann Natur nicht zu sich kommen / zwei Leichenbinden dem Toten, eine genügt nicht / Freude gibt das Doppelte, wo immer es erscheint / zwei Brauen hat die Menschenstirn, zwei Löcher hat die Nase / auf zwei Paar Ecken wird das Haus errichtet / vier Augen, zwei Herzen gebären die Liebe . . . “ (V. 763 ff.).

Allein schon aus diesen Beispielen ist das Ineinandergreifen von Allgemein-Prinzipiellem und Konkret-Einmaligem abzulesen. Die mit unglaublicher Kenntnis, Akribie und Sensibilität beschriebene Naturwelt wird auf Prinzipien zurückgeführt und dadurch geordnet. Die Grundeinstellung der Dichterin zur Welt ist vorbehaltlos positiv: Im Lied auf die Mutter gibt es eine Passage, eine Art Hymnus auf das Leben, mit einer dreizehnfachen Steigerung, wobei jedes neue Distichon mit einem „Schön

ist das Leben“ (in den ersten drei Distichen die Geburt) beginnt, ausklingend mit einem „Schön ist das Leben, aber klein und kurz“ (V. 954) (dieser Hymnus auf das Leben wird vom Gerstenkorn gesprochen). Die Bildwelt der Dichterin ist voll von gelungenen Kombinationen des Generellen mit dem Konkreten: „Knetteig des Geistes“, „Schemel der Geduld“, „Die Flügeltür des Verstandes“ usw. Auf ihre Frage bekommt die Dichterin verschiedene Antworten: parabelhafte (wie das Gleichnis vom Wind (V. 1246 ff.), agnostische (V. 1164 ff.), auch die Frage an den Stein endet mit einem Hymnus auf das durch den Verstand geregelte Leben: „Wie schön es ist, zu sehen und zu verstehen / und schöner noch zuzuhören und zu schweigen; / wie schön es ist, voranzugehen und hinter dich zu werfen / Wesenloses und Unbrauchbares nicht mitzuschleppen / zu verzeihen und zu lieben, das Durcheinander zu entwirren / immer Raum zu geben und niemals zu bereuen; / wie schön das Leben ist, wenn du willst und es kennst / wohin du deinen Schritt setzt und wohin du ihn lenkst; / wie schön das Leben ist, doch schaff ihm Platz / säe deine Liebe rund um dich, damit sie die Menschen finden / wenn ich Verstand hätte, den Himmel zu begreifen / dann könnt ich dir sagen, wo das Leben endet / das Wo und das Wie und das Warum und sein Ende . . . “ (V. 1396–1408). Dieser Weg nach vorne bedarf der Geduld: alles in der Natur geschieht langsam: „Korn um Korn, Tropfen um Tropfen entsteht das Große“ (V. 1532); „auf einmal kommt nichts, das Gute, das entsteht, es bedarf und geschieht nur mit großer Geduld“ (V. 1552–1553).

In diese existenzielle Fragestellung sind auch ethisch-moralische Maximen eingestreut: „Tu das Gute und lasse es und geh ruhig weiter / und sag es nicht, teil es nicht mit außer dir selbst; / wo das Gute Wurzeln faßt, blüht es wie eine Blume . . . “ (V. 1612 ff.). Der Mastix-Baum gibt besonders tiefschürfende Antworten: „Das Finstere bleibt finster, so sehr du auch in ihm suchst / falsch wirst du gehen, falsch wirst du sehen, sicher falsch wirst du sein“ (V. 1691–1692). Fragen tötet die Ruhe des Lebens: der Mastix-Baum verflucht die Fragende, weil sie Zweifel sät. Eine andere Dornenpflanze beruhigt sie dann und offenbart die Lebensgesetze vom Werden und Vergehen: „Alle werden wir sterben, keiner bleibt übrig / so wie wir gekommen sind, werden wir gehen, die Erde speit aus und trinkt“ (V. 1800–1801). „Auf dem Wege wird es deutlich, daß wir Passanten sind / und daß zum Ende gelangen alle, die einen Weg beginnen“ (V. 1838–1839). „Erwarte keine Sicherheit, das sag ich dir, damit du's weißt / die Seele hat kein Band, ohne ein solches wirst du kommen“ (V. 1906–1907).

Diese Dichtung wirft eine Reihe von Gattungsproblemen auf, in dem Sinne, als es um individualschöpferische Oralkunst geht, nicht in dem Maße formalisiert wie das Volkslied, in seiner Inspiration und Bildwelt aber einer mündlich strukturierten Kultur angehörend, wo das Versemachen fast zur täglichen Übung gehört. Das Dorf Apeiranthos ist voll von solchen „Meistersingern“, doch Imaginalität und poetische Qualität, die Überfülle von Themen und Bildern, Wortbildungen und abstrakter Bändigung, die Markus praktisch unendlichen Versstrom kennzeichnet (den ja erst der Herausgeber einigermaßen gegliedert hat), ein universaler Versfluß in streng lokalem Dialekt, pantheistisch und pagan, naturphilosophisch und lebenspraktisch, jederzeit bereit, wieder anzufangen und nur durch äußerliche Nötigung aufzuhören. Hier bricht sich eine ganze Tradition Bahn, am Scheideweg von Oralität und Literalität, und gewinnt Form in einer einzigen Schöpfung. Mit großem Interesse wird man auf weitere Publikationen der Volksdichterin warten, die sicherlich noch Gegenstand eigener Studien werden muß.

Walter Puchner

Narodna Umjetnost. Bd. 22, Zagreb 1985, 316 Seiten.

Der vorliegende Band der kroatischen volkskundlichen Zeitschrift ist von besonderem Interesse, da er mehrere Bibliographien enthält: 1. eine selektive Bibliographie aller ehemaligen und jetzigen Mitarbeiter am einstigen Institut za narodnu umjetnost (Institut für Volkskunst), dem heutigen ZIF = Zavod za istraživanje folklora (Institut für Folklore-Forschung), 2. eine Bibliographie der unveröffentlichten Materialien des Instituts, 3. eine Inhaltsbibliographie der ersten 20 Bände der Narodna Umjetnost seit 1948 sowie 4. einen Autorenindex, alles in allem ein beachtlicher Leistungsbeweis dieser Institution. Solche Bibliographien sind in der Zeitschrift auch schon früher veröffentlicht worden, zum letztenmal im Bd. 11/12 (1974/75), S. 636–660.

Die erste Bibliographie umfaßt nur Arbeiten zur Volkskunde (S. 13–83) und zählt 1617 Eingänge. Hier begegnet man Werkverzeichnissen u. a. von Jerko Bezić, Nikola Bonifačić-Rožin, Maja Bošković-Stulli, Vesna Čulinović-Konstantinović, Milovan Gavazzi, Marijana Gušić, Ivan Ivančan, Ivan Lozica, Josip Militević, Aleksandra Muraj, Ante Nazor, Zorica Rajković, Dunja Rihtman-Auguštin, Niva Ritig-Beljak, Diva Zečević, Vinkar Žganec u. a. Allein diese Namen schon umfassen große Teile der kroatischen Volkskunde-Forschung.

Fast noch interessanter ist die zweite Bibliographie (S. 87–169), geht es doch um unveröffentlichte Sammelmanuskripte der ZIF. Auch diese Liste ist alphabetisch geordnet und umfaßt 2058 Eingänge, insgesamt 1078 Mss. (Text und Musik), 1802 Kassetten und Tonbänder, fast 20.000 Fotografien und Dias, 44 Filme, 68 Videostreifen, 1748 Zeichnungen, 352 Labanotationen von Volkstänzen. Diese nun bibliographisch vollständig nach Autoren erschlossene Sammlung umfaßt 38.807 epische und lyrische Gedichte (mit Melodien), 24.303 gesungene Lieder und Musikaufnahmen, 774 Reime, Trinklieder und Lamentationen, 6576 Volkserzählungen, Legenden und Anekdoten, 864 Aberglauben, 22.257 Sprichwörter und Rätsel, 495 volksdramatische Texte und Aufführungsbeschreibungen, 684 Spielbeschreibungen usw.

Die dritte Bibliographie umfaßt die in den 20 Bänden der Narodna Umjetnost veröffentlichten Arbeiten und Rezensionen (insgesamt 852 Eingänge, S. 173–205). Es folgt ein Autoren-, Sach- und Regionalregister (S. 209–246). Es folgen noch drei Aufsätze: Z. Rajković über einen neuen Hochzeitsbrauch („butchering beef“, S. 251–258, S. 259–260 english summary), ein interessanter Beitrag von Ivan Lozica über Rituale auf der Bühne als Theatervorstellung (S. 260–270, summary S. 271), die im Raum Zagreb spontan schon in der Zwischenkriegszeit einsetzen und heute ein separates Genre bilden, und von Tanja Perić-Polonijo über orale Literatur in den Lehrprogrammen und Schultextbüchern Kroatiens (S. 273–314, summary S. 315–316). Seite 30 und 264 meines Exemplares waren jungfräulich weiß.

Walter Puchner

Eingelangte Literatur: Herbst 1987

Verzeichnet finden sich hier volkskundliche Veröffentlichungen, die als Rezensionsexemplare, im Wege des Schriftentausches und durch Ankauf bei der Redaktion der Österreichischen Zeitschrift für Volkskunde eingelangt sind. Die Schriftleitung behält sich vor, in den kommenden Heften die zur Rezension eingesandten Veröffentlichungen zu besprechen.

Tore Ahlbäck (Hg.), Saami Religion. Based on Papers read at the Symposium on Saami Religion held at Åbo, Finland, on the 16th–18th of August 1984. Åbo, The Donner Institute for Research in Religious and Cultural History, 1987, 293 Seiten, Abb.

Beatrix Alexander, Der Kölner Bauer. Köln, Stadtmuseum, 1987, 243 Seiten, Abb.

Nathaniel Altman, Handlinien der Liebe, Partnerschaft und Sexualität im Spiegel der Hand. Eine chirolologische Charakterkunde. Bern–München–Wien, Scherz, 1987, 189 Seiten, Abb.

Dag Anckar, Sven Lindman. Hans vetenskapssyn och vetenskapliga gärning (= Acta Academiae Aboensis, Ser. A, Vol. 64, Nr. 2). Åbo, Åbo Akademi, 1986, 238 Seiten, Tbn.

A. Auer (Red.), Möbel. Kunsthistorisches Museum, Sammlungen Schloß Ambras (= Führer durch das Kunsthistorische Museum, Nr. 34). Wien–Innsbruck, Kunsthistorisches Museum, 1987, 36 Seiten, Abb.

Erwin M. Auer, DDr. August O. Loehr (31. März 1882 bis 11. Juli 1965) (= Veröffentlichungen des Verbandes Österreichischer Geschichtsvereine, Bd. 24; Biographien österreichischer Historiker VI). Wien, Verband Österr. Geschichtsvereine, 1982, 23 Seiten, 4 Abb.

Manfred Bachmann, Berchtesgadener Volkskunst. Geschichte – Tradition – Gegenwart. Rosenheim, Rosenheimer Verlagshaus Alfred Förg, (1985), 210 Seiten, 149 Abb. (R)

Ingolf Bauer u. a., Leitfaden zur Keramikbeschreibung (Mittelalter – Neuzeit). Terminologie – Typologie – Technologie (= Kataloge der prähistorischen Staatssammlung, Beiheft 2). Kallmünz, Michael Lassleben, 1987, 197 Seiten, Abb.

Rotraud Bauer (u. a.), Weltliche und Geistliche Schatzkammer (= Führer durch das Kunsthistorische Museum, Nr. 35). Wien, Kunsthistorisches Museum, 1987, 352 Seiten, 354 Abb.

Hermann Bausinger, Märchen, Phantasie und Wirklichkeit (= Jugend und Medien, Bd. 13). Frankfurt, dipa-Verlag, 1987, 258 Seiten (R)

Brigitte Dörte Becker, Vom Flachs zum Leinengarn (= Veröffentlichungen des Braunschweigischen Landesmuseums, Nr. 43). Braunschweig, Landesmuseum, 1984, 17 Seiten, Abb.

Ingrid Bergman u. a., Hedvig Ulfsparre. Och gästriklands textila slöjd. Stockholm, Nordiska Museet, 1984, 92 Seiten, Abb. (Engl. Zusammenfassung).

Susanne Bilo u. a., Die Straße. Schauplatz, Verkehrsweg, Lebensraum. Rheinische Straßenbilder aus fünf Jahrzehnten (1900–1950). Köln, Rheinland Verlag, 1987, 96 Seiten, Abb.

Olaf Bockhorn, Hermann Steininger, Museen und Sammlungen in Niederösterreich. 1. Viertel unter dem Wienerwald. Mit einem Anhang von **Wolfgang Hilger**, Galerien im Viertel unter dem Wienerwald. 4. revidierte Aufl., Pram-Wien, Verband österr. Museen, Galerien, Schau- und Studiensammlungen, Akademische Arbeitsgemeinschaft für Volkskunde, 1986, 216 Seiten, Abb.

Friedhelm Boll (Hg.), Arbeiterkulturen zwischen Alltag und Politik. Beiträge zum europäischen Vergleich in der Zwischenkriegszeit (= Veröffentlichung des Ludwig-Boltzmann-Instituts, Linz, in Verbindung mit der Friedrich-Ebert-Stiftung, Bonn). Wien-München-Zürich, Europa-Verlag, 1986, 243 Seiten.

(Inhalt: **Friedhelm Boll**, Vergleichende Aspekte europäischer Arbeiterkulturen. 7–16; – **Madeleine Rébérioux**, Arbeiterbewußtsein und Arbeiterkultur in Frankreich zwischen den beiden Weltkriegen. 17–28; – **Adelheid von Saldern**, Arbeiterkulturbewegung in Deutschland in der Zwischenkriegszeit. 29–70; – **Dietrich Mühlberg**, Zum Stand kulturgeschichtlicher Proletariatsforschung in der DDR. 71–88; – **Helmut Konrad**, Zur österreichischen Arbeiterkultur der Zwischenkriegszeit. 89–100; – **Jutta Scherrer**, „Proletarische Kultur“: Die Entstehung des Konzepts und seine Umsetzung in der Organisation des frühen „Proletkul’t“. 101–122; – **Danielle Tartakowsky**, Von der Ablehnung dominanter Kultur zu ihrer produktiven Veränderung. Die Entwicklung der Kulturpolitik der KPF in der Zwischenkriegszeit. 123–132; – **Stefano Musso**, Skilled Metal Workers and Fascist Unions in Turin in the 1930s. 133–142; – **Noelle Gérôme**, Das Sankt-Eligius-Fest in den Schmieden der Renault-Betriebe von Billancourt. Industrielle Kultur und Klassenkämpfe. 143–154; – **Alf Lüdtke**, „Deutsche Qualitätsarbeit“, „Spielereien“ am Arbeitsplatz und „Fliehen“ aus der Fabrik: Industrielle Arbeitsprozesse und Arbeiterverhalten in den 1920er Jahren – Aspekte eines offenen Forschungsfeldes. 155–198; – **Helmut Gruber**, Working Class Women in Red Vienna: Socialist Concepts of the „New Woman“ v. the Reality of the Triple Burden. 199–212; – **Karin Schmidlechner**, Die Frauen in der Arbeiterkultur der Zwischenkriegszeit am Beispiel Österreichs. 213–228; – **Peter Friedemann**, Die Krise der deutschen Arbeitersportbewegung am Ende der Weimarer Republik. 229–240.)

Alfons Brammertz, Bernhard Mader, Leo Wirtner, Heimatbuch der Marktgemeinde Weißenbach a. d. Tr. Von einst bis heute. Weißenbach, Marktgemeinde, 1986, 335 Seiten, Abb.

Carsten Bregenhøj, RgVeda as the Key to Folklore. An Imagery Experiment (= Dansk Folkemindesamling Studier Nr. 16–17). Kopenhagen, Nyt Nordisk Forlag Arnold Busck, 1987, 79 Seiten.

Giovanni B. Bronzini, Mario Azzarone, Gianni De Vita, Santuari e pellegrinaggi in Puglia. San Michele sul Gargano (= Rilevazione sistematica della cultura popolare in Puglia, Bd. 1). Galatina, Congedo Editore, 1985, 91 Seiten, 195 Abb. im Anhang.

Helma Brunck, Helmut Lenz, Otto Rumeleit, Der Apfelwein in Frankfurt. Seine Geschichte und Bedeutung für die Stadt (= Kleine Schriften des Historischen Museums, Frankfurt am Main, Bd. 33). Frankfurt/M., Historisches Museum, 1987, 120 Seiten, Abb.

Hans Bucka, Oskar Heland, Steinkreuze – Kreuzsteine im Landkreis Hof und in der Stadt Hof. Hof, Oberfränkische Verlagsanstalt, 1986, 59 Seiten, Abb.

Ralf Busch, Samsonschule Wolfenbüttel (1786–1928). Ausstellung aus Anlaß der 200. Wiederkehr des Gründungstages (= Veröffentlichungen des Braunschweigen Landesmuseums, Nr. 46). Wolfenbüttel 1986, 52 Seiten, Abb.

Louis Carlen, Wallfahrt und Recht im Abendland (= Freiburger Veröffentlichungen auf dem Gebiete von Kirche und Staat, Bd. 23). Freiburg, Universitätsverlag, 1987, 260 Seiten, Abb. (R)

Heinz Cibulka, Wieland Schmied, Im Pechwald. Eine Dokumentation. Berlin, Edition Hentrich, 1986, unpag., Abb.

Judit Czövek, Halottlátók a magyar néphagyományban (= Studia Folkloristica et Ethnographica). Debrecen, Néprajzi Tanszék, 1987, 129 Seiten (Dt. Zusammenfassung: Totenseher in der ungarischen Volksüberlieferung. S. 119–125).

Mihai Dăncuș, Zona Etnografică Maramureș. Bukarest, Editura Sport-Turism, 1986, 220 Seiten, 92 Abb. (Dt. Zusammenfassung S. 214–219).

Constantin Darie (Red.), Rumänien. Dokumentarische Synthese. (Bukarest), Ministerium für Tourismus, 1979, 175 Seiten (Neuaufgabe 1982).

(Inhalt u. a.: **Victor Tufescu**, Bevölkerung und menschliche Siedlungen. 21–26; – **Florin Constantin**, Marksteine der Geschichte. 27–52; – **Ion Vlăduțiu**, Ethnographie und Folklore. 129–144.)

Josef Daum, Rheinisches Steinzeug. 500 Jahre Gebrauchsgefäße aus Braunschweiger Privatbesitz (= Arbeitsberichte, Veröffentlichungen aus dem Städtischen Museum Braunschweig, Bd. 53). Braunschweig, Städtisches Museum, 1987, 52 Seiten, 33 Abb.

Walter Deutsch (Hg.), Tradition und Innovation. Vorträge des 14. Seminars für Volksmusikforschung Wien 1985 (= Schriften zur Volksmusik, Bd. 11). Wien, A. Schendl, 1987, 233 Seiten, 11 Abb. 97 Notenbeisp. (R)

(Inhalt: **Gerlinde Haid**, Tradition und Innovation als musikalische Phänomene der Volksmusik in Österreich in der 2. Hälfte des 20. Jahrhunderts. 14–23; – **Anton Hofer**, Anmerkungen zur Debatte um „Begriff und Funktion des Volksliedes – heute“. 24–36; – **Karl Horak**, Innovation. Ein Beitrag zur Klärung des Begriffes anhand von Beispielen aus Tirol. 37–53; – **Helga Thiel**, Tendenzen im Gebrauch und Bedarf von Volksmusik in der aktuellen Sing- und Musiziersituation. 54–63; – **Helmut Wulz**, Tradition und Neuschöpfung im Kärntner Volksgesang. 64–89; – **Günther Antesberger**, Tradition und Innovation in der Kärntner Volksmusik. 90–98; – **Gundi Holaubek-Lawatsch**, Lieder der Mütter – einst und jetzt – am Beispiel der Steiermark. 99–118; – **Grete Horak**, Kinderlieder, Kinderreime und Kinderspiele in Tirol. 119–146; – **Hermann Derschmidt**, Altes und Neues – meine Lebensarbeit. 147–164; – **Hans Lutz**, Das Volkslied in Vorarlbergs Schulen. 165–183; – **Maria Walcher**, Ottakringer Sing- und Spieltradition im 20. Jahrhun-

dert. 184–195; – **Walter Meixner**, Der „Alpenländische Volksmusikwettbewerb“ in Innsbruck – ein Indikator für Innovation und Tradition in der Volksmusikpflege. 196–217.)

W. P. Dezutter, R. Van de Walle (Hgg.), Volkskunde in Vlaanderen. Huldeboek Renaat van der Linden. Brügge, Marc Van de Wiele in Zusammenarbeit mit De Koninklijke Bond der Oostvlaamse Volkskundigen, o. J., 216 Seiten, Abb.

Aleksandër Dhima, Gjurmime antropologjike për shqiptarët. Tirana, Akademia e shkencave e RPS të shqipërisë, 1985, 267 Seiten, Abb. im Anhang.

Louis Dumont, La Tarasque. Essai de description d'un fait local d'un point de vue ethnographique. (Paris), Gallimard, 1987², 258 Seiten, Abb.

Ștefan Enache, Teodor Pleșa, Zona Etnografică Dolj. Bukarest, Editura Sport-Turism, 1982, 178 Seiten, 82 Abb. (Dt. Zusammenfassung S. 166–172).

August Ernst, Geschichte des Burgenlandes (= Geschichte der Österreichischen Bundesländer). Wien, Verlag für Geschichte und Politik, 1987, 352 Seiten, 38 Abb.

Antonio Fabbris, Hugo Resch, Die Orts- und Flurnamen der Gemeinde Selva di Progno (Verona) (= Schriftenreihe des Cimbren-Kuratoriums München, Bd. 2). München, Cimbren-Kuratorium, 1975, 349 Seiten, Abb., Ktn.

Claudio Esteva Fabregat, Antropología industrial (= Autores, textos y temas de antropología, Bd. 5). Barcelona, Anthropos Editorial del hombre, 1984, 399 Seiten.

Carla Fandrey (Red.), Christus im Leiden. Kruzifixe. Passionsdarstellungen aus 800 Jahren. Hg. v. Württembergischen Landesmuseum Stuttgart. Ulm, Süddeutsche Verlagsgesellschaft, 1985, 202 Seiten, Abb. (R)

Eckart Frahm, Wiklef Hoops (Hgg.), Dorfentwicklung. Aktuelle Probleme und Weiterbildungsbedarf. Referate einer Arbeitstagung des Deutschen Instituts für Fernstudien an der Universität Tübingen (DIFF) (Untersuchungen des Ludwig-Uhland-Instituts der Universität Tübingen, Bd. 71). Tübingen, Tübinger Vereinigung für Volkskunde, 1987, 288 Seiten, Abb.

Herman Frenay-Cid, Nouveau Folklore. Le passé, le présent, le futur. Mit einem Vorwort von Prof. Léo Moulin. Gand, La Maison du Bailli, 1968, 196 Seiten, Abb.

Gilberto Freyre, Maitres et esclaves. La formation de la société brésilienne. (Paris), Gallimard, 1978, 551 Seiten.

Karl R. H. Frick, Satanismus und Freimaurerei (= Satan und die Satanisten, Bd. 3). Graz, Akademische Druck- und Verlagsanstalt, 1986, 172 Seiten, Abb.

Brigitte Vacha, Die vielen Väter Österreichs. Römer – Germanen – Slawen. Eine Spurensuche. Wien, Compress, 1987, 200 Seiten, Abb.

Bernhard Gamsjäger, Frankenfelder Häuserbuch. Frankenfels, Marktgemeinde, 1987, 487 Seiten, Abb., 2 Ktn.

Russell Wieder Gilbert, Glotz un Schliwwere (Clump of tree and splinters). Later Poems in the Pennsylvania German Dialect (= The Russell W. Gilbert Series of Pennsylvania German Dialect Publications, Vol. 1). Birdsboro, The Pennsylvania German Society, 1987, 126 Seiten.

Sepp Gmasz, Hans Hahnenkamp, Das große burgenländische Blasmusikbuch. Mit Ehrentafel der burgenländischen Blasmusikkapellen. Wien–München, Christian Brandstätter, 1987, 215 Seiten, 145 Abb.

Ioan Augustin Goia, Zona Etnografică Meseș. Bukarest, Editura Sport-Turism, 1982, 188 Seiten, Abb. (Dt. Zusammenfassung S. 178–183).

Gertrud Grenander Nyberg, Lanthemmens prydnadssöm. Studier av svenskt folkligt broderi på hemtextilier före 1900. Stockholm, Nordiska Museet, 1983, 176 Seiten, Abb. (Engl. Zusammenfassung: Ornamental needlework in peasant homes. Studies of Swedish popular embroidery on home textiles before 1900. S. 150–155).

Ina Maria Greverus, Kultur und Alltagswelt. Eine Einführung in Fragen der Kulturanthropologie (= Notizen, Nr. 26). Frankfurt/M., Institut für Kulturanthropologie und Europäische Ethnologie, 1987, 316 Seiten.

Brigitte Griebmair, Anneliese Kompatscher, Vielgeliebter Bauerngarten. Bozen, Athesia, 1987, 152 Seiten, Abb. (R)

Reimer Gronemeyer, Zigeuner im Spiegel früher Chroniken und Abhandlungen. Quellen vom 15. bis 18. Jahrhundert. Gießen, Focus, 1987, 166 Seiten, Abb. (Erscheint gleichzeitig als Jahrbuch 1987 der „Gießener Hefte für Tsiganologie“.)

Aaron J. Gurjewitsch, Mittelalterliche Volkskultur. München, C. H. Beck, 1987, 417 Seiten.

Karl Gutkas, Geschichte Niederösterreichs (= Geschichte der österreichischen Bundesländer). Wien, Verlag für Geschichte und Politik, 1984, 310 Seiten, Abb.

Gerhard Habarta, Romana Flotow, Heidi Claudia Luxon (Red.), Wonen in Wenen. Sociale Woningbouw met Visie / Vivre à Vienne. Logements sociaux reflète d'un conviction / Wohnen in Wien. Wohnbau mit Gesinnung. Katalog einer Ausstellung im Rahmen der Europalia 1987 im Hessenhuis, Antwerpen. Wien, Habarta, 1987, 183 Seiten, Abb.

Erich Hackl (Hg.), Zugvögel seit jeher. Freude und Not spanischer Zigeuner. Wien–Freiburg–Basel, Herder, 1987, 104 Seiten, Fotos von Willy Puchner.

Elsa Hähnel (Bearb.), Siegburger Steinzeug. Bestandskatalog, Bd. 1. Katalog zu einer Ausstellung im Rheinischen Freilichtmuseum Landesmuseum für Volkskunde Kommern. Köln, Rheinland Verlag, 1987, 311 Seiten, Abb., Kt. im Anhang.

Jacques Hainard, Roland Kaehr (Hgg.), Des Animaux et des Hommes. Neu-châtel, Musée d'Ethnographie, 1987, 221 Seiten, Abb.

Nils Hansen, Fabrikkind. Zur Kinderarbeit in schleswig-holsteinischen Fabriken im 19. Jahrhundert (= Veröffentlichungen zur Volkskunde und Kulturgeschichte Schleswig-Holsteins, Bd. 19). Neumünster, Karl Wachholtz, 1987, 187 Seiten, Abb. (R)

Alice M. Hanson, Die zensurierte Muse. Musikleben im Wiener Biedermeier (= Wiener Musikwissenschaftliche Beiträge, Bd. 15). Wien–Köln–Graz, Böhlau, 1987, 263 Seiten, Tbn.

Walter Hartinger, Mariahilf ob Passau. Volkskundliche Untersuchung der Passauer Wallfahrt und der Mariahilf-Verehrung im deutschsprachigen Raum (= Neue Veröffentlichungen des Institutes für Ostbairische Heimatforschung der Universität Passau, Nr. 43). Passau, Verlag des Vereins für Ostbairische Heimatforschung, 1985, 204 Seiten, Abb. (R)

Herbert Haslinger, Richard Wöginger, Greimpersdorf und seine Bewohner im Wandel der Zeit. Amstetten, Eigenverlag, 1986, 110 Seiten, Abb.

Georg Daniel Heumann, Der Göttingische Ausruf von 1744. Neu herausgegeben und kommentiert von Rolf Wilhelm Brednich. Göttingen, Otto Schwartz & Co., 1987, 139 Seiten, Abb., Tbn. (R)

Mary Anne Hines, Gordon Marshall, William Woys Weaver, *The Larder Invaded: Reflections on Three Centuries of Philadelphia Food and Drink*. Philadelphia, The Library Company of Philadelphia, The Historical Society of Pennsylvania, 1987, 115 Seiten, Abb. (R)

Benkt Holbek, *Interpretation of Fairy Tales. Danish Folklore in a European Perspective* (= FFC Nr. 239). Helsinki, Suomalainen Tiedeakatemia, 1987, 660 Seiten, Tbn., Ktn., Abb. (R)

Fritz Hörmann, Michael Martischinig (Red.), *Arbeitswelt im Pongau. Der Mensch in Bergbau und Hüttenwesen von der Bronzezeit bis ins 20. Jahrhundert*. St. Johann/Pongau–Wien, Österr. Kunst- und Kulturverlag, 1987, 120 Seiten, Abb.

Paul Hugger, *Das war unser Leben. Autobiographische Texte* (= Werdenberger Schicksale, Bd. 1). Buchs, Buchs Druck, 1986, 179 Seiten, 127 Abb.

Paul Hugger (Hg.), *Zürich und seine Feste*. Zürich, Neue Zürcher Zeitung, 1986, 160 Seiten, Abb. (R)

Paul Hugger, Walter Burkert, Ernst Lichtenhahn (Hgg.), *Stadt und Fest. Zu Geschichte und Gegenwart europäischer Festkultur*. Festschrift der Phil. Fakultät I der Universität Zürich zum 2000-Jahr-Jubiläum der Stadt Zürich. Unterägeri-Stuttgart, W&H Verlags AG–J. B. Metzlersche Verlagsbuchhandlung, 1987, 276 Seiten, 50 Abb.

(Inhalt: **Paul Hugger**, Einleitung. Das Fest – Perspektiven einer Forschungsgeschichte. 9–24; – **Walter Burkert**, Die antike Stadt als Festgemeinschaft. 25–44; – **Klaus Tenfelde**, Adventus: Die fürstliche Einholung als städtisches Fest. 45–60; – **Ludwig Schmugge**, Feste feiern wie sie fallen – Das Fest als Lebensrhythmus im Mittelalter. 61–88; – **Mona Ozouf**, La fête révolutionnaire et l'espace urbain. 89–108; – **Rudolf Preimesberger**, Ephemere und monumentale Festdekoration im Rom des 17. Jahrhunderts. 109–128; – **Adolf Reinle**, Vergängliche und dauerhafte Festarchitektur vom Mittelalter bis ins 19. Jahrhundert. 129–160; – **Ernst Lichtenhahn**, Das bürgerliche Musikfest im 19. Jahrhundert. 161–180; – **Silke Leopold**, Trauerflor und Feuerwerk. Londoner Festmusiken zwischen Restauration und Aufklärung. 181–198; – **Max Wehrli**, Das literarische Fest des Zürcher Manesse-Kreises. Gegenwart und Erinnerung. 199–210; – **Werner Weber**, Am Mythenstein. Volk – Fest – Dichtung bei Gottfried Keller. 211–230; – **Wolfgang Lipp**, Gesellschaft und Festkultur. Großstadtfeste der Moderne. 231–250; – **Hermann Bausinger**, „Ein Abwerfen der großen Last . . .“ Gedanken zur städtischen Festkultur. 251–268.)

Henner Huhle, Helma Brunk, *500 Jahre Fechtmeister in Deutschland. Ältester privilegierter Berufsstand* (= Kleine Schriften des Historischen Museums, Frankfurt am Main, Bd. 34). Frankfurt/M., Historisches Museum, 1987, 120 Seiten, Abb.

Peter Ibounig, *Die Kärntner Slowenen im Spiegel der Volkszählung 1981* (= Kärnten-Dokumentation, Bd. 2). Klagenfurt, Amt der Kärntner Landesregierung, 1986, 122 Seiten, Tbn.

Dorinel Ichim, *Zona Etnografică Trotuș*. Bukarest, Editura Sport-Turism, 1983, 172 Seiten, 86 Abb. (Dt. Zusammenfassung S. 167–173).

Erzsébet István, *Magyar népi kerámiák*. Budapest, Néprajzi Múzeum, 1987, 48 Seiten, Abb.

Wolfgang Jacobeit, Schafhaltung und Schäfer in Zentraleuropa bis zum Beginn des 20. Jahrhunderts. Berlin, Akademie Verlag, 1987, 462 Seiten, Abb. (R)

Hanns Jäger-Sunstenau, Wappen, Stammbaum und kein Ende. Ausgewählte Aufsätze aus vier Jahrzehnten. Wien-Köln-Graz. Böhlau, 1986, 259 Seiten, Abb.

Birgit Jauernig, Die Coburger Häfner im 19. Jahrhundert (= Veröffentlichungen zur Volkskunde und Kulturgeschichte, Bd. 19). Würzburg, Bayerische Blätter für Volkskunde, Bayerisches Nationalmuseum, 1986, 130 Seiten, Abb.

Annikki Kaivola-Bregenhøj, Drømme gennem tusinde år. Kopenhagen, Hernov, 1986, 294 Seiten, Abb.

Ernst Kalt, Stein und Förthof. Alte Fotografien 1866–1945. 100 Jahre Verschönerungsverein. Krems, Eigenverlag, 1987², 123 Seiten, Abb.

Karl Kaser, Karl Stocker, Bäuerliches Leben in der Oststeiermark seit 1848. Bd. I: Landwirtschaft von der Selbstversorgung zum Produktivitätszwang. Hg. v. der Steirischen Arbeitsgemeinschaft für eigenständige regionale Entwicklung (STAR) und der Arbeitsgemeinschaft regionale Initiativen Oststeiermark-Nord (AGRION). Wien-Köln-Graz, Böhlau, 1986, 318 Seiten, Abb., Tbn.

Otto Kettemann, Handwerk in Schleswig-Holstein. Geschichte und Dokumentation im Schleswig-Holsteinischen Landesmuseum (= Studien zur Volkskunde und Kulturgeschichte Schleswig-Holsteins, Bd. 18). Neumünster, Karl Wachholtz, 1987, 333 Seiten, 40 Abb. (R)

Werner Kitlitschka, Grabkult und Grabskulptur in Wien und Niederösterreich. Vom Historismus zur Moderne. St. Pölten-Wien, NÖ. Pressehaus, 1987, 159 Seiten, Abb.

Hugo Huber, Rudolf Reiter, Alois Mosser, Austria Tabak. Die Sozialgeschichte. Die Arbeits- und Lebensverhältnisse der Beschäftigten des Unternehmens. Wien-München-Zürich, Europaverlag, 1986, 112 Seiten, Abb., Tbn.

Wolf-Dieter Könenkamp (Bearb.), Iserloher Tabaksdosen. Bilder einer Kriegszeit. Münster, Westfälisches Museumsamt, 1982, 189 Seiten, Abb.

Mária Kresz, A csákvári fazekasság (= A fejér megyei múzeumegyesület kiadványai/Veröffentlichungen des Musealvereines im Komitat Fejér, Bd. 1). Székesfehérvár 1987, 88 Seiten, Abb.

Rudolf Kropf (Hg.), Arbeit / Mensch / Maschine. Der Weg in die Industriegesellschaft. Katalog der Oberösterreichischen Landesausstellung 1987 in Steyr-Wehrgraben. Linz, Amt der oö. Landesregierung, 1987, Bd. 1 Katalog, Bd. 2 Beiträge, 204, 324 Seiten, Abb.

Jürgen Küster, Die Fastnachtsfeier. Über Sinn und Herkunft der Narrenbräuche. Freiburg-Basel-Wien, Herder, 1987, 157 Seiten, Abb.

Barbara Kutschera, Gudrun Dietrich (Red.), Spielzeug, Spiel und Spielereien. Katalog der Landesausstellung 1987 auf der Schallaburg. Wien, Amt der Niederösterreichischen Landesregierung, 1987, 269 Seiten, Abb.

Jörgen Kyle, Striden om hemmanen. Studier kring 1700-talets skatteköp i västra Sverige (= Meddelande från Historiska Institutionen i Göteborg, Nr. 31). Göteborg 1987, 271 Seiten, Abb., Tbn., Ktn. (Engl. Summary: A struggle for ownership – A social and political study of the crownland sales in western Sweden during the 18th century. 219–224).

Emöke Lackovits, László Lukács, A vásárok és az árucseré néprajza a közép-dunántúlon. Volkskunde der Märkte und des Warenaustausches in Mittel-Transdanubien. Székesfehérvár 1987, 39 Seiten, Abb. (Dt. Fassung im Anhang).

Christiane Landgraf, Hafnerei im hinteren Odenwald und Bauland (= Veröffentlichungen zur Volkskunde und Kulturgeschichte, Bd. 20). Würzburg, Bayerische Blätter für Volkskunde, Bayerisches Nationalmuseum, 1986, 163 Seiten, Abb.

Ernst Lasnik, Stallhofen und das mittlere Södingtal. Ein Beispiel steirischer Vielfalt. Hg. v. d. Gemeinde Stallhofen im Jahre 1987 aus Anlaß der erfolgten Erhebung zur Marktgemeinde. Graz, Styria, 1987, 588 Seiten, Abb.

Werner Lehner, Herrgottszeichen in der Pfarrgemeinde Bad Leonfelden (= Pfarrbrief, Sondernr. Juli 1982). Bad Leonfelden, Pfarrgemeinde, 102 Seiten, Abb.

Salvo Licata, Santa Rosalia e la sua gente (= Immagini, tradizioni, feste, festini). Palermo, Associazione culturale, 1987, 14 Seiten Text, Fotos im Anhang von Melo Minnella, Franco Zecchin, Totò Le Moli Ayala. Letizia Battaglia.

Pierre Lieutaghi, L'herbe qui renouvelle. Un aspect de la médecine traditionnelle en Haute-Provence (= Ethnologie de la France). Paris, Éditions de la Maison des sciences de l'homme, 1986, 374 Seiten, Abb.

Wolfgang Lipp, Industriegesellschaft und Regionalkultur. Untersuchungen für Europa (= Schriftenreihe der Hochschule für Politik München, Bd. 6). Köln-Berlin-Bonn-München, Carl Heymanns Verlag KG, 1984, 288 Seiten.

Raimund Löw, Arbeiterbewegung und Zeitgeschichte im Bild 1867–1938. Fotobestände Wiener Archive und Bibliotheken (= Veröffentlichungen des Ludwig-Boltzmann-Instituts für Geschichte der Arbeiterbewegung). Wien, Junius, 1986, 507 Seiten, Abb.

Arnold Lühning, Ralf Vogeding (Red.), Frisches Wasser. Kulturgeschichtliche Aspekte der häuslichen Wasserversorgung in Schleswig-Holstein seit dem Mittelalter. Katalog zu einer Ausstellung von Juli bis Dezember 1987 in der Volkskundlichen Gerätesammlung des Schleswig-Holsteinischen Landesmuseums in Schleswig, Schloß Gottorf. Schleswig, Landesmuseum, 1987, 63 Seiten, Abb.

Thomas H. Macho, Todesmetaphern. Zur Logik der Grenzerfahrung. Frankfurt/M., Suhrkamp, 1987, 479 Seiten, Abb.

Elio Manzi, Vittorio Ruggiero, La casa rurale nella Calabria (= Ricerche sulle dimore rurali in Italia, Bd. 31). Florenz, Leo S. Olschki, 1987, 446 Seiten, Abb.

Irene Mattsson, Bilden räddas. Tillvaratagande och restaurering av äldre fotomaterial (Rescuing Pictures. The Care and Restoration of Early Photographic Material). Stockholm, Nordiska Museet, 1985, 131 Seiten, 164 Abb. (Engl. Übersetzungen).

Johann Mayr (Red.), Fabrik wird Museum. Aussagen und Beiträge der Beteiligten am Aufbau des Museums Industrielle Arbeitswelt in Steyr, Oberösterreich. Steyr, Verein Museum Arbeitswelt, 1986, 112 Seiten, Abb.

Gilberto Mazzoleni (Hg.), Same. I – La dimensione remota (= Chi siamo, Bd. 10). Rom, Bulzoni, 1981, 415 Seiten, Abb. im Anhang.

Gilberto Mazzoleni (Hg.), Same. II – La diversità relativa (= Chi siamo). Rom, Bulzoni, 1982, S. 431–790.

Gilberto Mazzoleni, Il pianeta culturale: Per un'antropologia storicamente fondata (= Chi siamo, Bd. 16). Rom, Bulzoni, 1986, 333 Seiten.

Hans-Thorald Michaelis, Schützengilden. Ursprung – Tradition – Entwicklung (= Keyser's kleine Kulturgeschichte). München, Keyser, 1985, 96 Seiten, 56 Abb.

Wolfgang Mieder, Tradition and Innovation in Folk Literature. Hannover–London, University Press of New England, 1987, 293 Seiten, Abb. (R)

Heinz-Peter Mielke, Robert Plötz und Christine Refflinghaus, Der blaue Dunst. Eine Kulturgeschichte des Rauchens (= Führer des Niederrheinischen Museums für Volkskunde und Kulturgeschichte Kevelaer, H. 20). Kevelaer, Kreis Kleve, 1987, 42 Seiten, Abb.

Heinz-Peter Mielke, Kriegsgefangenenarbeiten aus zwei Jahrhunderten. Viersen, Müsers Grafik-Druck, 1987, 232 Seiten, Abb. (Erscheint gleichzeitig als Bd. 40 der Schriftenreihe des Museumsvereins Dorenburg e. V.)

Angela Mohr, Schutzmantelmadonnen in Oberösterreich. Steyr, Verlag Wilhelm Ennsthaler, 1987, 111 Seiten, 37 Abb.

Tereza Mózes, Zona Etnografică Crişul Repede. Bukarest, Editura Sport-Turism, 1984, 199 Seiten, 79 Abb. (Dt. Zusammenfassung S. 193–198).

Maj Nodermann, Från Altranstätt till Delsbo. Bildtryck och bonader med Carl-XII. Stockholm, Nordiska Museet, 1984, 48 Seiten, 28 Abb.

Maj Nodermann, Nordisk Folkkonst. En utställning i nordiska museet. Stockholm, Nordiska Museet, 1985, 56 Seiten, Abb.

Claudia Gabriele Philipp, Deutsche Volkstrachten, Kunst- und Kulturgeschichte. Der Fotograf Hans Retzlaff 1902–1965. Marburg, Jonas Verlag, 1987, 77 Seiten, Abb. (R)

Ján Podolák (Hg.), Horná Ćirocha. Vlastivedná monografia zátópovej oblasti. Kosiach, Východoslovenské múzeum, 1985, 619 Seiten, Abb.

Alfred Pohler, Alte Tiroler Bauernhöfe. Innsbruck, Steiger, 1984, 183 Seiten, Abb.

Maritheres Gräfin Preysing (Bearb.), Spitzen (= Bilderhefte des Museums für Kunst und Gewerbe Hamburg, Nr. 20). Hamburg 1987, 106 Seiten, Abb.

Erich Prokosch, Karl Teply (Hgg.), Im Reiche des goldenen Apfels. Des türkischen Weltenbummlers Evlyâ Ćelebi denkwürdige Reise in das Giauarenland und in die Stadt und Festung Wien anno 1665. Übersetzt und erläutert von Richard F. Kreutel (= Osmanische Geschichtsschreiber, N. F. Bd. 2). Graz–Wien–Köln, Styria, 1987, 332 Seiten, Abb.

Wilhelm Rausch (Hg.), Die Salzorte an der Traun. Ein Exkursionsführer (= Exkursionen des österreichischen Arbeitskreises für Stadtgeschichtsforschung, Heft 10). Linz, Österreichischer Arbeitskreis für Stadtgeschichtsforschung und Ludwig-Boltzmann-Institut für Stadtgeschichtsforschung, 1986, 55 Seiten, Abb.

Roger Reckewell, Jens Fischer, Orden, Ehren- und Abzeichen des Herzogtums Braunschweig-Lüneburg von 1809 bis 1918 (= Arbeitsberichte, Veröffentlichungen aus dem Städtischen Museum Braunschweig, Bd. 54). Braunschweig, Städtisches Museum, 1987, 64 Seiten, Abb.

Alexander Sixtus von Reden, Oberösterreichs heimliche Regimenter. Die Bürger- und Schützenkorps von der Gründung bis zur Gegenwart. Salzburg, Druckhaus-Nonntal-Bücherdienst, 1987, 264 Seiten, Abb.

Wolf-Armin Frhr. v. Reitzenstein, Lexikon bayerischer Ortsnamen. Herkunft und Bedeutung. München, Beck, 1986, 456 Seiten, Ktn.

Walter Rieck, Verschwenders Heimgang. Eine heitere Darstellung des Weges Ferdinand Raimunds ins Jenseits. Berndorf-Wien, Eigenverlag, 1986, 63 Seiten, Abb.

Aurelio Rigoli, La Baronessa di Carini. Tradizione e poesia (= Collana di saggi e monografie, Bd. 55). Palermo, S. F. Flaccovio, 1984, 540 Seiten, Abb., Noten.

Christof Römer (Zstlg.), Historisches Klosterensemble und musealer Klosterhof des Braunschweigischen Landesmuseums hinter St. Aegidien (= Veröffentlichungen des Braunschweigischen Landesmuseums, Nr. 44). Braunschweig, Landesmuseum, 1984, 47 Seiten, Abb.

Klaus Roth (Hg.), Handwerk in Mittel- und Südosteuropa. Mobilität, Vermittlung und Wandel im Handwerk des 18. bis 20. Jahrhunderts (= Südosteuropa-Studien, Bd. 38). München, Südosteuropa-Gesellschaft, 1987, 237 Seiten, Abb. (R)

Karl-Gustav Sandelin, Wisdom as Nourisher. A Study of an Old Testament Theme, its Development within Early Judaism and its Impact on Early Christianity (= Acta Academiae Aboensis, Ser. A, Vol. 64, Nr. 3). Åbo, Åbo Akademi, 1986, 274 Seiten.

Rudolf Schenda, Folklore e letteratura popolare: Italia-Germania-Francia. Rom, Istituto della Enciclopedia Italiana, 1986, 389 Seiten (R).

Walter Scherf, Die Herausforderung des Dämons. Form und Funktion grausiger Kindermärchen. Eine volkscundliche und tiefenpsychologische Darstellung der Struktur, Motivik und Rezeption von 27 untereinander verwandten Erzähltypen. Mit ausführlichen Registern und einer Auswahl bildlicher Darstellungen von Elisabeth Scherf. München-New York-London-Oxford-Paris, K. G. Saur, 1987, 394 Seiten, Abb.

Bärbel Schrader, Jürgen Schebera, Die „goldenen“ zwanziger Jahre: Kunst und Kultur der Weimarer Republik (= Kulturstudien, Sonderbd. 3). Wien-Köln-Graz, Böhlau, 1987, 279 Seiten, Abb.

Karl Schubert, Das Alt-Egerer Krippentheater. Ein Beitrag zur Geschichte des Krippenspiels (= Veröffentlichungen des Collegium Carolinum, Bd. 46). München, R. Oldenbourg, 1986, 304 Seiten, 8 Abb. im Anhang (R)

Renate Seebauer, Ortsgeschichte von Mahrsdorf (= Schriftenreihe des Waldviertler Heimatbundes, Bd. 27). Krems, Waldviertler Heimatbund, 1986, 63 Seiten, Abb.

Alois Senekowitsch, Das Bauernhaus in der Kärntner Landschaft. Wolfsberg, Ernst Ploetz Druck- und Verlagshaus, 1987, unpag., 28 Zeichnungen.

Joachim Seidel, Möbelherstellung und Möbelhandel 1850–1914 mit Ausblicken auf Unterfranken (= Veröffentlichungen zur Volkskunde und Kulturgeschichte, Bd. 21). Würzburg, Bayerische Blätter für Volkskunde, Bayerisches Nationalmuseum, 1986, 170 Seiten, Abb.

Gerhard Smekal, Die Geschichte von Ulmerfeld-Hausmening-Neufurth (= Amstettner Beiträge 1985). Amstetten, Kulturamt, 1985, 83 Seiten, Abb.

Norbert Stanek, Albanien – Land der Skipetaren. Wels-München, Welsermühl, 1987, 197 Seiten, Abb.

Lois Steiner, Mein Liederbuch. Hg. v. Walter Deutsch unter Mitarbeit von Hermann Härtel und Franziska Stockhammer. Graz, H. Weishaupt Verlag, 1987, 135 Seiten, mus. Noten.

József Szabadfalvi, Gyula Viga (Hgg.), Árucseré és migráció. A Tokajban 1985, október 28–29-én megrendezett tanácskozás anyaga (= A Miskolci Herman Ottó Múzeum Néprajzi Kiadványai, Bd. VXIII). Miskolc 1986, 239 Seiten, dt. Zusammenfassungen.

(Inhalt: **Imre Dankó**, Warenaustausch und Migration. 11–20; – **János Román**, Die Wanderung der Nutzung der Maße. 21–28; – **Zoltán Ujváry**, Jahrmarkts-Unterhalter und den Markt darstellende Volksspiele. 29–38; – **Gábor Barna**, Die Kirmes. 39–50; – **József Szabadfalvi**, Die Schäfermigration als Kulturüberträger. 51–56; – **István Högye**, Die Rolle der Griechen und Juden in Hegyalja beim Warenaustausch (1711–1848). 57–64; – **Sándor Bodó**, Die Wanderung der Gesellen und die Ware der Handwerker. 65–70; – **László Novák**, Die Migration und der Warenaustausch der ländlichen Städte (Das Beispiel der „Drei Städte“). 71–88; – **István Sztrínkó**, Die Warenaustauschverbindung zwischen Einzelgehöften und Stadt: Die Migration der Stadt aus Einzelgehöften. 89–98; – **Antal Juhász**, Die Marktbezirke und die Handwerkermigration im südlichen Tiefland. 99–104; – **Éva Nádasi**, Marktzentren und ihre Charakteristiken im südlichen Transdanubien im von der Jahrhundertwende bis zu den heutigen Tagen reichenden Zeitraum. 105–114; – **László Lukács**, Warenhandel im Mezőföld (= das Gebiet zwischen dem Sió-Kanal und der Donau). 115–128; – **László Veres**, Der Aufnahmemarkt der Glashütten im 18. und 19. Jahrhundert. 129–134; – **Ede Solymos**, Die Verhältnisse des Warenaustausches bei den Donaufischern. 135–142; – **János Bencsik**, Die trennende Rolle der Flüsse und die verbindende Rolle der Übersetzstellen im bäuerlichen Warenaustausch. 143–154; – **István Pál**, Warenaustausch zwischen beiden Ufern der Theiß. 155–164; – **Emőke Lackovits**, Die Rolle des Balatons im bäuerlichen Warenaustausch. 165–174; – **Gyula Viga**, Das Obst im Warenaustausch des Volkes. 175–196; – **Márta Fügedi**, Auf dem Wege des Warenaustausches sich ausbreitende Elemente der nordungarischen Tracht. 197–204; – **Miklós Cseri**, Das Baumaterial als Gegenstand des Warenaustausches. 205–232; – **Tivadar Petercsák**, Holz und Forstprodukte im völklichen Handel zwischen dem nördlichen Mittelgebirge und dem Tiefland. 233–237.)

László Szabó, Zsolt Csalog (Red.), Szolnok megye néprajzi atlasza (SZMNA), I.1. Szolnok 1974, 517 Seiten, 95 Seiten Abb. im Anhang (dt. Zusammenfassung S. 351–517).

Friedrich Thieberger, Else Rabin (Hgg.), Jüdisches Fest. Jüdischer Brauch. Nachdruck der im Jahre 1937 von den nationalsozialistischen Behörden beschlagnahmten und vernichteten Erstauflage. Königstein/Ts., Athenäum-Jüdischer Verlag, 1985³, 486 Seiten, Abb., Noten.

Alfred Tschulnigg, Kleiner Museumsführer – Pinzgauer Heimatmuseum, Schloß Ritzen-Saalfelden. Saalfelden, Museumsverein, 1986, 40 Seiten, Abb.

Franz Unterkircher, Tiere, Glaube, Aberglaube. Die schönsten Miniaturen aus dem Bestiarium. Graz, Akademische Druck- und Verlagsanstalt, 1986, 102 Seiten, Abb.

Helfried Valentinitz, Ileana Schwarzkogler (Hgg.), Hexen und Zauberer. Katalog der Steirischen Landesausstellung 1987 in der Riegersburg/Oststeiermark vom 1. Mai bis 26. Oktober 1987. Graz–Wien, Leykam, 1987, 2 Bde., 260, 419 Seiten, Abb.

Christoph Vallaster, Kleines Vorarlberger Heilbäderbuch (= Ländle-Bibliothek, Bd. 2). Dornbirn, Verlag Buch Spezial, 1984, 148 Seiten, Abb.

Christoph Vallaster, Schlagzeilen. Vorarlberger Pressegeschichte (= Ländle-Bibliothek, Bd. 4). Dornbirn, Verlag Buch Spezial, 1985, 165 Seiten, Abb.

Eva Večerková (Red.), Národopisné sbírky. Moravského muzea v Brně. Brunn o. J., unpag., 62 Abb.

Noélie Vialles, Le sang et la chair. Les abattoires des pays de l'Adour (= Ethnologie de la France). Paris, Éditions de la Maison des sciences de l'homme, 1987, 160 Seiten, Abb.

Gisela Völger, Karin von Welck (Hg.), Rausch und Realität. Drogen im Kulturvergleich. Materialbände zu einer Ausstellung des Rautenstrauch-Joest-Museums für Völkerkunde der Stadt Köln vom 7. 8. bis 11. 10. 1981 in Köln und vom 12. 12. 1981 bis 30. 6. 1982 im Museum voor Land- en Volkenkunde in Rotterdam. 3 Bde., Reinbek b. Hamburg, Rowohlt, 1982, 1581 Seiten, Abb.

Bernd Jürgen Warnken, Studentische Projektgruppe, Populare Schreibkultur. Texte und Analysen (= Untersuchungen des Ludwig-Uhland-Instituts der Universität Tübingen, Bd. 70). Tübingen, Tübinger Vereinigung für Volkskunde, 1987, 350 Seiten (R).

(Inhalt: **Norbert Kortz, Aagje Ricklefs**, Von der Veralltäglichen der Schreibgeräte. 200–221; – **Dirk Bredenbeck**, Ausdruckshilfen, Ausdrucksverbote: Die Briefsteller. 222–245; – **Constanze Holdermann, Maria Loy u. a.**, Schreiben auf dem Dorf. Eine Problemskizze. 246–254; – **Martina Pfeifle-Schmidt**, Die Frauenzeitschrift „bella“. 255–259; – **Gesine von Prittwitz**, Authentische Trivialität. Die Sparte „Mein schönstes Erlebnis“. 260–279; – **Thomas Briem**, Anpassung oder Risiko? Die Rubrik „Was mich bewegt“ als Anklagebank und Beichtstuhl. 280–290; – **Barbara Götz, Sabine Ilg, Mechthild Rogge, Karin Wiesner**, Geschichte von unten? Erinnerungstexte über Nationalsozialismus und Krieg. 291–323; – **Margret Gröner, Karl Poschner-Martell**, Schreiben kann jeder – nur die Studenten und Studentinnen nicht? Eine empirische Studie. 324–346.)

William Woys Weaver, 35 Receipts from „The Larder Invaded“. Philadelphia, The Library Company of Philadelphia, The Historical Society of Pennsylvania, 1986, 92 Seiten, Abb. (R)

Hilde Weiss, Antisemitische Vorurteile in Österreich. Theoretische und empirische Analysen (= sociologica, Bd. 1). Wien, Braumüller, 1987², 167 Seiten, Tbn.

Werner Welzig (Hg.), Katalog gedruckter deutschsprachiger katholischer Predigtsammlungen. Bd. II. Zusammenestellt auf Grund der Bestände der Wiener Konventsbibliothek des Kapuzinerordens sowie der historischen Bestände der Konvente Wien und Neunkirchen aus der Wiener Zentralbibliothek des Minoritenordens (= Österr. Akademie der Wiss., phil.-hist. Kl. Sb Bd. 484). Wien, Österreichische Akademie der Wissenschaften, 1987, 920 Seiten.

Mechthild Wiswe, Volkstümliche Keramik aus Sommersdorf und Sommerschenburg, zwei Dörfern des Magdeburgischen Holzlandes (= Veröffentlichungen des Braunschweigischen Landesmuseums, Nr. 48). Braunschweig, Landesmuseum, 1987, 24 Seiten, Abb.

Richard Wolfram, Südtiroler Volksschauspiele und Spielbräuche (= Österr. Akademie der Wiss., phil.-hist. Kl. Sb. Bd. 480). Wien, Österreichische Akademie der Wissenschaften, 1987, 357 Seiten, Abb. im Anhang (R).

Herbert Zwiauer, Gerhard Trumler, Papiertheater. Bühnenwelt en miniature. Wien, Herold, 1987, 72 Seiten, Abb.

Geschichtlicher Atlas der Rheinlande. Im Auftrag der Gesellschaft für Rheinische Geschichtskunde in Verbindung mit dem Landschaftsverband Rheinland herausgegeben von Franz Irsigler, Redaktion Günter Löffler (= Publikationen der Gesellschaft für Rheinische Geschichtskunde, XII. Abteilung 1a Neue Folge). 1. und 2. Lfg. Köln, Rheinland Verlag 1982 und 1985.

Beihefte: I/1–I/5 **Jörg Negendank, Gerold Richter**, Geographische und geologische Grundlagen (1982); – III/1–III/2 **Heinz Cüppers, Christoph B. Rüger u. a.**, Römische Siedlungen und Kulturlandschaften (1985); – IV/1 **Werner Krötz**, Die Industriestadt Wuppertal (1982); – IV/2 **Eckart Dege**, Filsen. Bodennutzung und Träger der Bodennutzung 1870/79 und 1965 (1982); – IV/3.3. **Busso von der Dollen**, Bonn-Poppelsdorf. Entwicklung der Bebauung (Primärbebauung) und Alter der Bebauung 1967 (1982); – IV/4.1.–IV/4.3. **Ursula Busch u. a.** Bodennutzung um 1820 und 1980 (1985); – IV/5 **Werner Krötz**, Die Industriestadt Oberhausen (1985); – V/1 **Franz Irsigler**, Herrschaftsgebiete im Jahre 1789 (1982); – **Günter Löffler**, Verwaltungsgliederung 1820–1980. Landkreise und kreisfreie Städte (1982); – VI/1 **Edith Ennen**, Rheinisches Städtewesen bis 1250 (1982); – VII/1 **Ingo Schwab**, Besitzungen der Abtei Prüm im 9. Jahrhundert (1982); – VII/2 **Barbara Weiter-Matysiak**, Weinbau im Mittelalter (1985); – X/1 **Rudolf Post**, Lehn- und Reliktwörter im Rheinland (1985); – XI/1 **Matthias Zender**, Die Verehrung des hl. Maximin von Trier (1982); – XI/2 **Matthias Zender**, Die Verehrung des heiligen Severin von Köln (1985); – XII/1 **Wolfgang Schmid**, Altäre der Hoch- und Spätgotik (1985).

Volksmusik in Salzburg. VII. Landes-Symposium am 4. Oktober 1986 (= Salzburger Schriftenreihe des Landespressebüros, Reihe „Salzburger Diskussionen“, Nr. 8). Salzburg 1986, 73 Seiten, Abb., mus. Not.

(Inhalt: **Wilfried Haslauer**, Seele des Volkes spiegelt sich in den Volksliedern. 11–12; – **Walter Deutsch**, Die Volksmusik in Salzburg. 13–20; – **Cesar Bresgen**, Das geistliche Volkslied in Salzburg. 21–36; – **Gerlinde Haid**, Volksmusik zwischen Ideologie und Kommerz. 37–42; – **Wolf-Dietrich Iser**, Volksmusik im Radio und Fernsehen. 59–64.)

Rosenkranz und Gebetszählkreuz. Katalog zu einer Ausstellung in der Sparkasse Passau vom 3. bis 20. 10. 1983 durch den Lehrstuhl für Volkskunde der Universität in Verbindung mit dem Oberhaus-Museum, Passau. Passau 1983, 80 Seiten, Abb.

Freimaurer. Begleitpublikation des Museums für Völkerkunde und Schweizerischen Museums für Volkskunde zu einer Ausstellung 1983/84. Basel, Schweizerisches Museum für Volkskunde, 1983, 136 Seiten, Abb.

Zirkel und Winkelmaß, 200 Jahre Große Landesloge der Freimaurer. Katalog der 86. Sonderausstellung des Historischen Museums der Stadt Wien vom 8. 3. bis 27. 5. 1984. Wien, Eigenverlag der Museen der Stadt Wien, 1984, 149 Seiten, Abb.

Poppendorfer Heimatbuch. Poppendorf, Gemeinde und Steirisches Volksbildungswerk, o. J., 177 Seiten, Abb., Farbftn. im Anhang.

600 Jahre Stadt Litschau, 1386–1986. Litschau, Stadtgemeinde, 1986, 106 Seiten, Abb.

Farming, Always Farming. A photographic essay of rural Pennsylvania German land and life made by H. Winslow Fegley (1871–1944) (= Publications of The Pennsylvania German Society, Bd. 20). Birdsboro, The Pennsylvania German Society, 1987, 312 Seiten, Abb.
Eva Kausel

Verzeichnis der Mitarbeiter

Hon.-Prof. HR Dr. Klaus Beitzl
Österreichisches Museum für Volkskunde
A-1080 Wien, Laudongasse 15–19

Univ.-Prof. Dr. Béla Gunda
Ethnographisches Institut
H-4010 Debrecen 10, P.O.Box 36

Univ.-Prof. Dr. Claus Jürgen Hutterer
Institut für Germanistik
A-8010 Graz, Universitätsplatz 3

Univ.-Prof. Dr. Felix Karlinger
A-3420 Kritzensdorf, Hauptstraße 20

Eva Kausel
Institut für Gegenwartsvolkskunde
A-1080 Wien, Laudongasse 15–19

Univ.-Prof. Dr. Leopold Kretzenbacher
A-8403 Lebring, Stangersdorf 20

Dipl.-Ing. Michael Martischinig
Institut für Gegenwartsvolkskunde
A-7210 Mattersburg, Schubertstraße 53

Univ.-Prof. Dr. Oskar Moser
A-8010 Graz, Wilhelm-Raabe-Gasse 19/3

Dr. Erna Prochaska
Kammer für Arbeiter und Angestellte
A-1040 Wien, Prinz-Eugen-Straße 20–22

Univ.-Prof. Dr. Walter Puchner
GR-147 Athen, Soultani 19

Dr. Martin Roth
Maison des sciences de l'homme
F-75006 Paris, 54, Bld. Raspail

Dr. Herbert Schempf
D-7015 Korntal, Hauffstraße 12

Dr. Margot Schindler
Österreichisches Museum für Volkskunde
A-1080 Wien, Laudongasse 15–19

Dr. Claudia Wach
A-1150 Wien, Stättermayergasse 34/8

Dr. Rainer Wehse
D-3400 Göttingen, Kapitän-Lehmann-Straße 6

Mag. Edith Weinlich
A-1030 Wien, Gärtnergasse 1/23